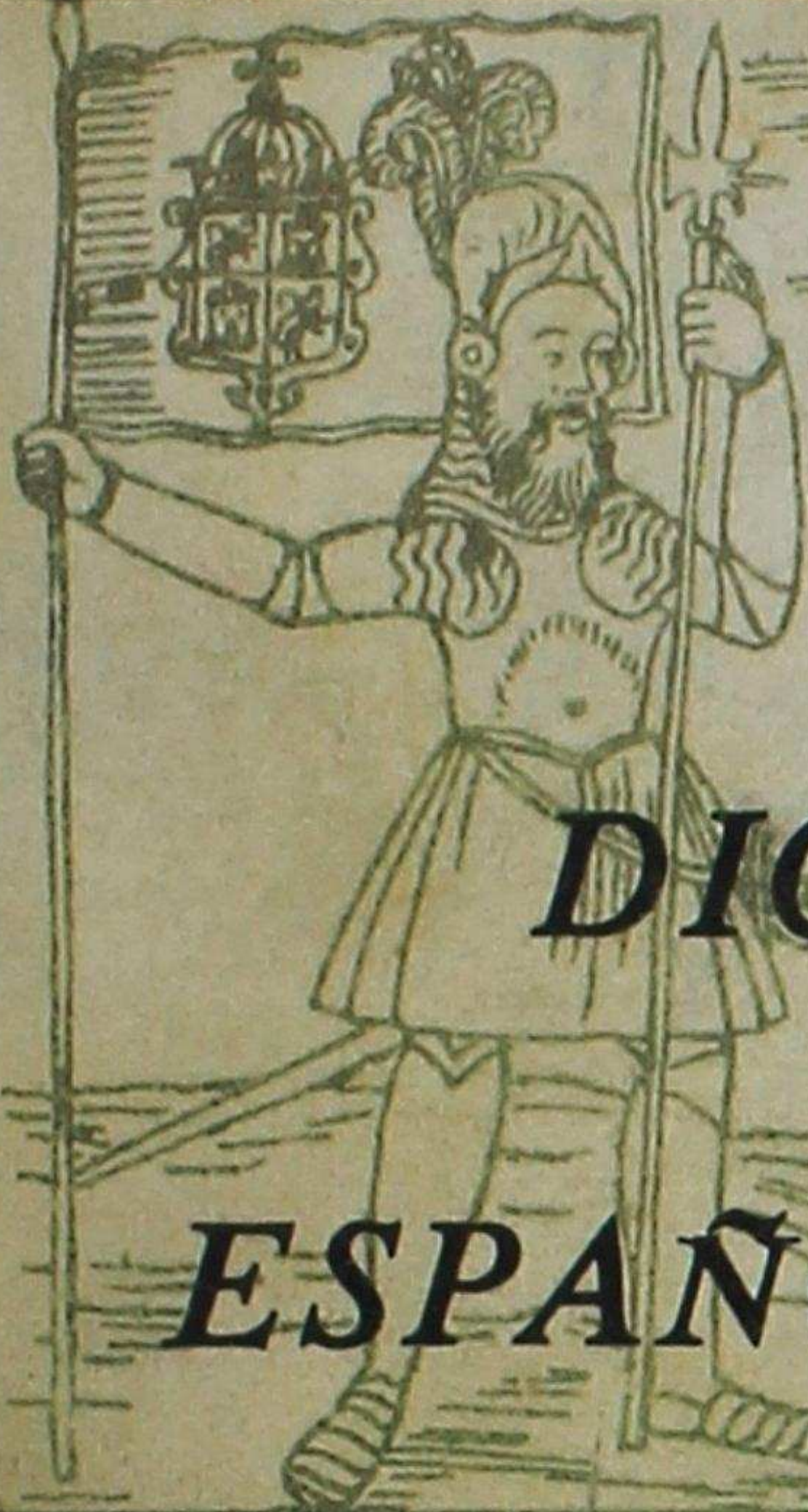


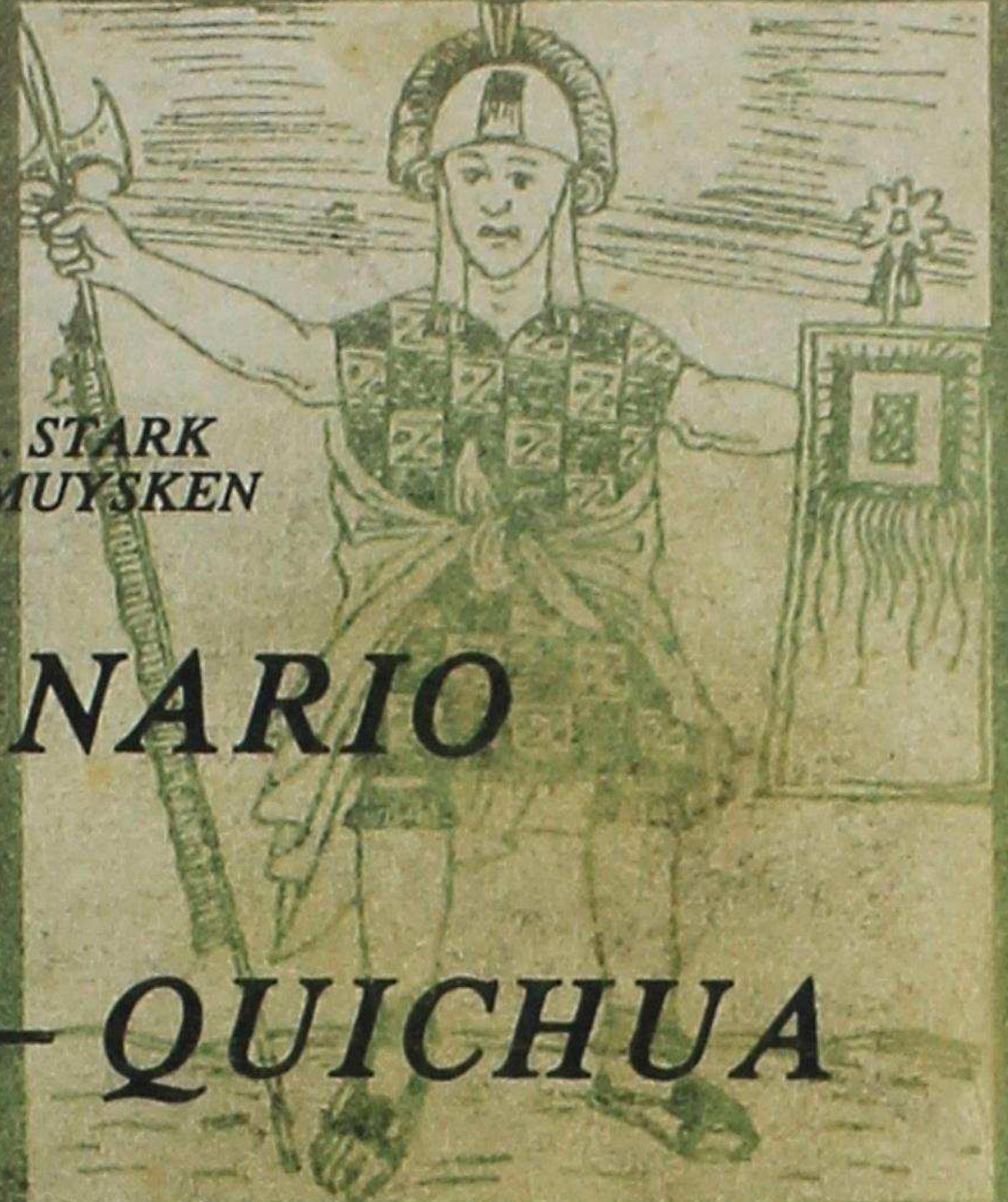
1927

CINCUENTENARIO DEL
BANCO CENTRAL DEL ECUADOR

1977

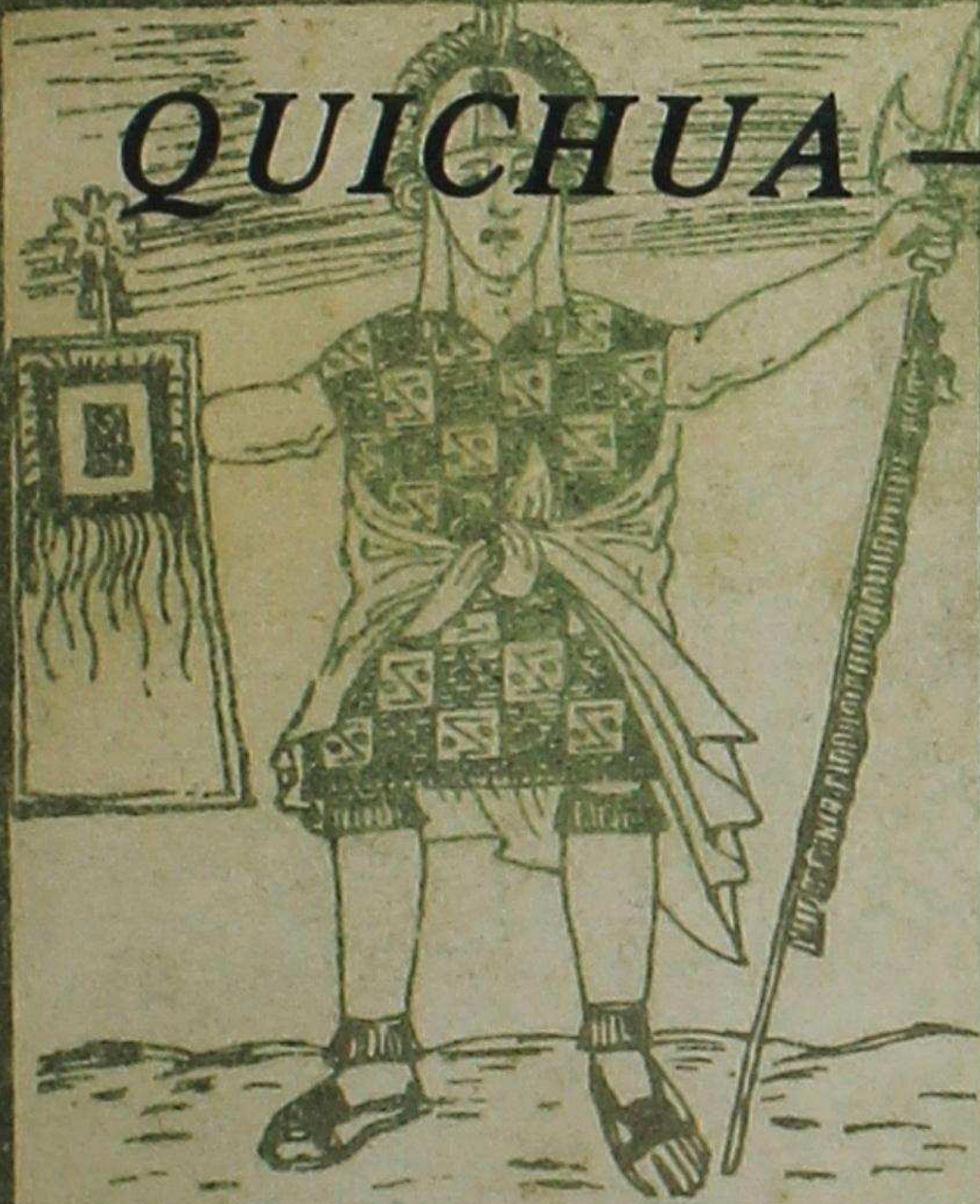


LOUISA R. STARK
PIETER C. MUYSKEN



DICCIONARIO
ESPAÑOL — QUICHUA

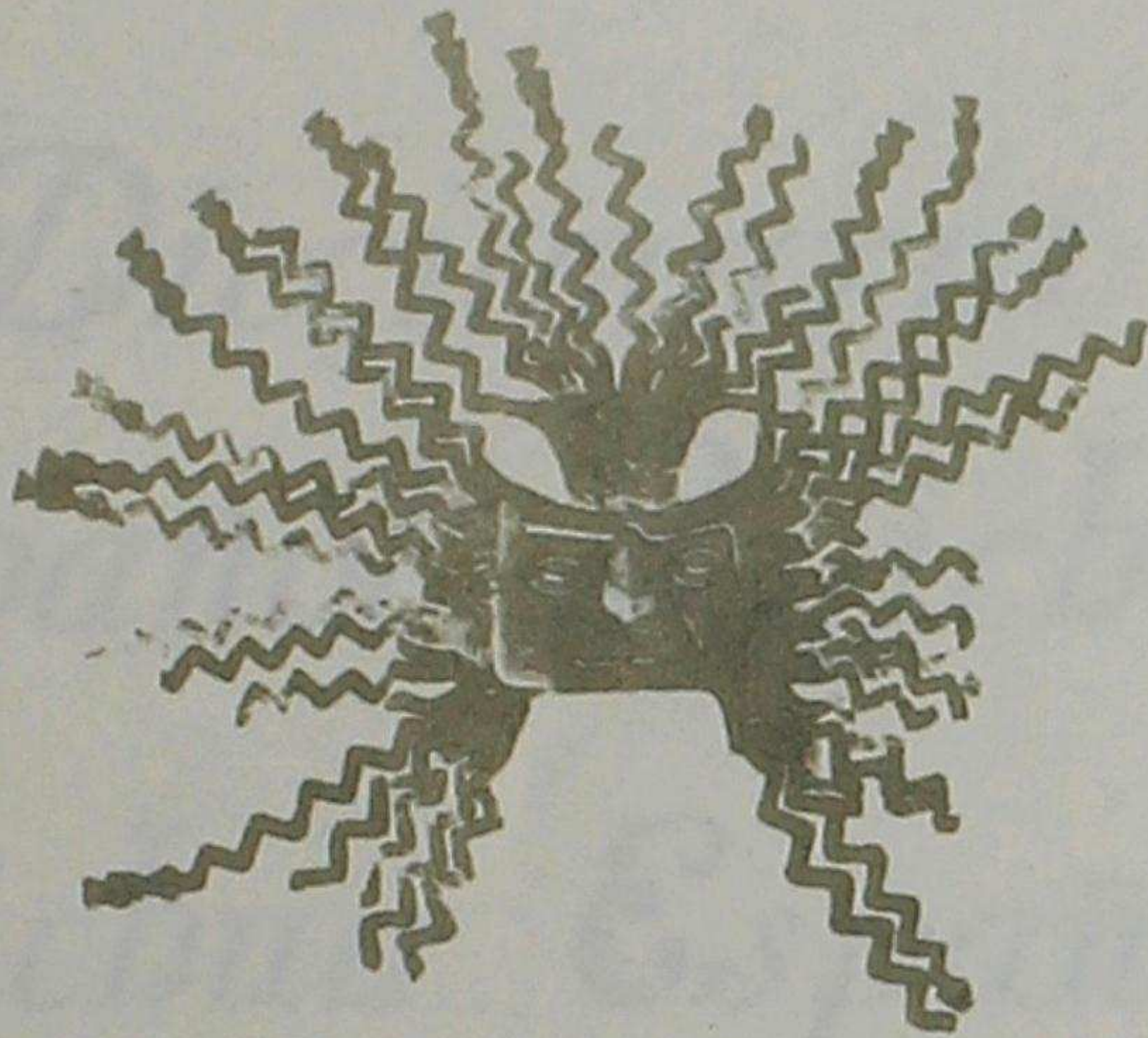
QUICHUA — ESPAÑOL



PUBLICACIONES DE LOS MUSEOS DEL BANCO CENTRAL DEL ECUADOR
QUITO • GUAYAQUIL

EDICION ESPECIAL EN COLABORACION CON EL
ARCHIVO HISTORICO DEL GUAYAS

DICCIONARIO
QUICHUA-ESPAÑOL Y
ESPAÑOL-QUICHUA



1927

CINCUENTENARIO DEL
BANCO CENTRAL DEL ECUADOR

1977

LOUISA R. STARK
PIETER C. MUYSKEN

Diccionario
Español Quichua
Quichua Español

PUBLICACIONES DE LOS MUSEOS DEL BANCO CENTRAL DEL ECUADOR
QUITO **GUAYAQUIL**

PUBLICACION N° 1

Edición especial realizada en colaboración con el
ARCHIVO HISTORICO DEL GUAYAS

© Derechos reservados
LOUISA R. STARK
PIETER C. MUYSKEN

Impreso en los talleres del
Archivo Histórico del Guayas
Guayaquil, 1977

presentacion





PARALELAMENTE a la intensificación de las investigaciones antropológicas desarrolladas en el Ecuador, durante estos últimos años se han sumado nuevas perspectivas en la indagación de la dinámica que fluye del cuerpo social hacia el instrumento lingüístico.

En el Area Andina, y por lo tanto también en el Ecuador, a una pluralidad lingüística corresponde una multiplicidad étnica. Esta determinada estructuración no puede ser entendida sin considerar la Conquista española, que enfrentó a dos sociedades y culturas y se constituyó en elemento formador de una nueva relación, por la que a la población aborígen se le adscribió una función subordinada. La etapa de dominio español introdujo la lengua castellana y ésta desplazó el uso de los idiomas amerindios, relegándolos a ciertas regiones con predominante población indígena. Las condiciones generadoras de esta situación nada tienen que ver, por lo tanto, con la naturaleza de los idiomas, sino que son el resultado de fenómenos históricos estrechamente ligados al proceso colonial y a la constitución social de los Estados actuales. Lo anterior es el presupuesto natural por el que, en el caso de una coexistencia de lenguas, se establece una jerarquización entre ellas: la lengua del grupo que detenta el control económico y social se convierte en el idioma de prestigio, mientras que la otra es relegada a funciones secundarias o circunscrita a una región determinada.

Aunque la lengua de prestigio en el Ecuador ha sido consagrada como la oficial y es la única que hasta el momento se enseña formalmente, es un hecho y un problema la pluralidad lingüística entendida como la coexistencia de diversas comunidades lingüísticas dentro de una sociedad nacional. El idioma aborígen, sin embargo, no sólo no es oficial sino que históricamente ha llegado a constituir un elemento de discriminación y aislamiento. Por varias centurias el castellano ha sido exclusivamente la lengua útil en todas las actividades estatales y la que a través del sistema educacional ha transmitido los valores consagrados por el grupo hispano hablante. La problematicidad de la pluralidad lingüística como cuestión urgente, felizmente ha encontrado eco en los investigadores, quienes pretenden concurrir en beneficio de una reestructuración global, que redefina los términos de interacción entre los diversos idiomas y culturas. Fruto de este análisis han sido, entre otras, las experiencias en torno a la educación bilingüe, el fomento de la docencia e investigación del Quichua en las universidades e institutos superiores, la realización de congresos y encuentros científicos, publicaciones de textos y aun las solicitudes al Gobierno nacional

para que el Quichua, como lengua viva de más de un millón de ecuatorianos, se convierta en idioma oficial del Estado.

En el contexto de estas perspectivas estimulantes, la publicación de un Vocabulario Quichua-Español tiene un significado que desborda el puramente científico. Cabe anotar al respecto, que desde las postrimerías del siglo anterior, cuando Luis Cordero sacó a luz su *Diccionario Quichua-Español, Español-Quichua*, reeditado hace una década (Cuenca 1967), hasta el momento actual, no se ha llevado a cabo una obra de igual envergadura. El afán de suplir la falta de un diccionario Quichua, que enfocara el habla actual de los indígenas de la Sierra ecuatoriana y que incluyera un estudio comparativo de los dialectos regionales ha sido el propósito que ha aunado los esfuerzos científicos de los autores de la presente obra.

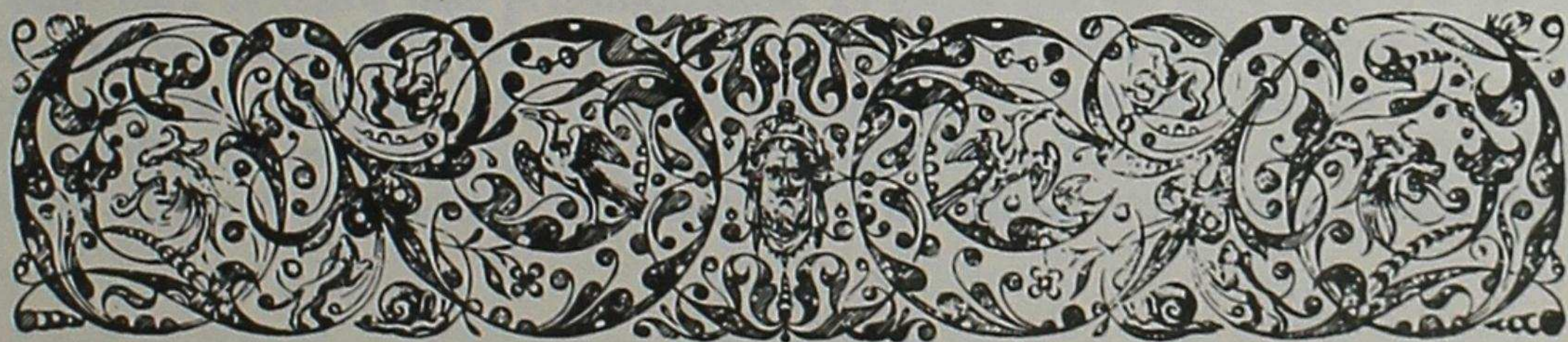
Aunque no puede ensombrecerse la labor mancomunada de los coautores, sea ésta la ocasión para poner de relieve la que individualmente han realizado los doctores Louisa Stark y Peter Muysken, en lo referente al Quichua ecuatoriano. Después de una fructífera investigación del idioma del incario en Perú y Bolivia, la doctora Stark ha producido ya varias publicaciones, centrándose su interés desde hace algunos años, en los dialectos de la que un día fue la región septentrional del Tahuantinsuyo. Baste citar, además de sus estudios sobre el Záparo, *El Quichua de Imbabura: una gramática pedagógica* (Otavalo, 1973), *El Quichua de la Sierra ecuatoriana* (Otavalo, 1975); compilación esta última de nueve muestras realizadas a lo largo de la Región Interandina. El doctor Muysken comenzó sus estudios del Quichua, en el Oriente ecuatoriano. Posteriormente enfocó sus investigaciones sobre la zona andina central, habiendo publicado numerosos artículos sobre la gramática del Quichua en las provincias del Tungurahua y Cotopaxi. Descubridor del fenómeno de *Chaupi Lengua* (media lengua), ha presentado varios estudios sobre las variaciones que encontró en las provincias de Loja, Cotopaxi e Imbabura (Fundación Interandina de Desarrollo, Salcedo, 1975). En modo análogo, el presente diccionario señala tanto la unidad como la variedad existente en el Quichua ecuatoriano: unidad manifiesta en el léxico y gramática comunes y variedad en la gran riqueza de pronunciación.

La presente edición del *Vocabulario Quichua de la Sierra ecuatoriana* ha sido auspiciada por el Banco Central del Ecuador con motivo de las festividades del cincuentenario de la mencionada institución, entidad consciente, como lo ha demostrado con la organización de los museos de Quito y Guayaquil, de la importancia de contribuir al esclarecimiento de los variados problemas culturales que afectan al país, para el mejor logro de la constitución de una efectiva identidad nacional basada en la integración equilibrada y en el conocimiento de sus culturas.

Quito, mayo 1977

Segundo E. Moreno Yáñez

prefacio



El conocimiento del idioma es el primer paso para sintonizar con el corazón de un pueblo.



HOY en día se considera el Quichua como la lengua indígena más importante de América del Sur. Originalmente era la lengua del Imperio Inca y actualmente es hablado por aproximadamente ocho millones de habitantes del Ecuador, Perú, Bolivia, Colombia meridional y Argentina septentrional, siendo monolingües la mayoría de las poblaciones quichua-hablantes del Ecuador, Perú y Bolivia.

En el Ecuador se habla el Quichua Serrano en las provincias de Imbabura, Pichincha, Cotopaxi, Tungurahua, Chimborazo, Bolívar, Cañar, Azuay y Loja. Es interesante anotar que no se lo habla en las zonas serranas más al norte o más al sur del país; no se lo encuentra el Quichua ni en la provincia de Carchi, en el norte, ni en la parte sur de Loja, donde el español constituye la única lengua.

Sobre el Quichua de la sierra ecuatoriana se han escrito varias gramáticas descriptivas y pedagógicas. Sin embargo, ha habido menos actividad en cuanto se refiere a la publicación de diccionarios de Quichua ecuatoriano. Los que se publicaron antes, como los de Luis Cordero y Juan Grim, fueron de indudable valor, y justamente en prueba de ello es que las ediciones se agotaron desde hace muchos años. Es, por lo tanto, con el afán de suplir la falta de un diccionario del Quichua de la sierra ecuatoriana que hemos preparado la presente obra, enfocándola hacia el habla actual de los indígenas de la sierra y el estudio comparativo de varios dialectos regionales. De esta manera el diccionario muestra tanto la unidad como la variedad que co-existen en el Quichua: la unidad se manifiesta en el léxico básico que es común a todos los dialectos ecuatorianos, y también en la gramática que es en gran parte uniforme, con raras excepciones; la variedad se evidencia en la gran riqueza de pronunciaciones diferenciables del Quichua, que se observan en las diversas regiones.

Es nuestro deseo que el presente diccionario sirva tanto para referencia como para estudios más profundizados. El lector que no tiene mayor interés en las muchas variantes de un vocablo puede referirse únicamente al equivalente quichua que figura en primer término, en la sección Español-Quichua, pues corresponde a la palabra utilizada en el Quichua del norte de la Provincia de Chimborazo que es considerado como un dialecto

bastante generalizado. A renglón seguido se encuentran las pronunciaciones o variaciones léxicas de las otras zonas serranas.

Cabe anotar que se ha dado un énfasis especial al Quichua de las Provincias de Cotopaxi y Tungurahua en vista de que el habla de esta zona es el menos conocido en el Ecuador, siendo al mismo tiempo el Quichua que presenta mayor variación.

Por otro lado hemos creído conveniente destacar el uso de los préstamos del Castellano de uso corriente en el Quichua, por cuanto es indudable que los dialectos del Quichua han sido influenciados en grado mayor o menor por el castellano. No obstante, el diccionario que ofrecemos aquí es una prueba más de que ningún dialecto Quichua puede ser considerado "mejor" o "más puro" al compararlo con otro. El proceso de préstamos entre idiomas es sumamente complicado y en ningún sentido automático. Por lo tanto merece un estudio detenido y pormenorizado que vaya más allá de la simple mención que hacemos aquí.

Muchas personas quichua-hablantes nos han ayudado generosamente con su tiempo y han permitido que el diccionario se enfoque hacia el habla actual de los indígenas de la sierra ecuatoriana. De manera especial mencionamos a Luis Gerardo Agualongo Tenalema, Virgilio Agualongo García, Carlos Allauca, Miguel Andrango Concha, Manuel Jesús Buñai, César Concha de la Torre, Carlos Conterón Córdova, Segundo Duy, Julián Guamán Huerta, Martina Masaquiza Chango, Santos Masaquiza Pancha, Secundino Masaquiza, Juan Manuel Mendoza, Mariano Mendoza Mendoza, Vicente Mendoza Saquisilí, Mariano Pala Mendoza, Juan Naulé Guacho, Manuel Naula Guacho, José Ortiz, Juan Pacari Punina, Alberto Sánchez C., Manuel Simbaña Chusig, María Simbaña Chusig, Manuel Simbaña Simbaña, Trine Sopa, Luis Tapái Criollo, Juan Tapái Tenemasi, Manuel Tenemasi Novái, Manuel Tenorio Tipanhuano, Cristóbal Toapaxi, Francisco Vega Tegasi, Elias Vele, Ernesto Vele, Julio Abelardo Vele, Gregorio Zhau Patiño.

Además de la información obtenida directamente de los nativos hablantes del Quichua se han empleado los siguientes libros y manuscritos en la confección de esta obra:

Aaron, Frances, *Vocabulario de Quichua de Chimborazo*, Riobamba, 1971 (manuscrito).

Dufner, Hugh, *Vocabulario del Quichua de Salasaca*, Ambato, 1972 (manuscrito).

Galambos, Sharon, *Vocabulario del Quichua de Saraguro*, Saraguro,

1976 (manuscrito).

Muysken, Pieter, *Vocabulario del Quichua de Pilaló San Andrés*, Cotopaxi, Salcedo, 1976 (manuscrito).

Ross, Ellen M., *Quichua-English Dictionary*, La Paz, Bolivia, s./a.

Schulze, Günter, *Vocabulario Quichua-Español*, Quito, 1968.

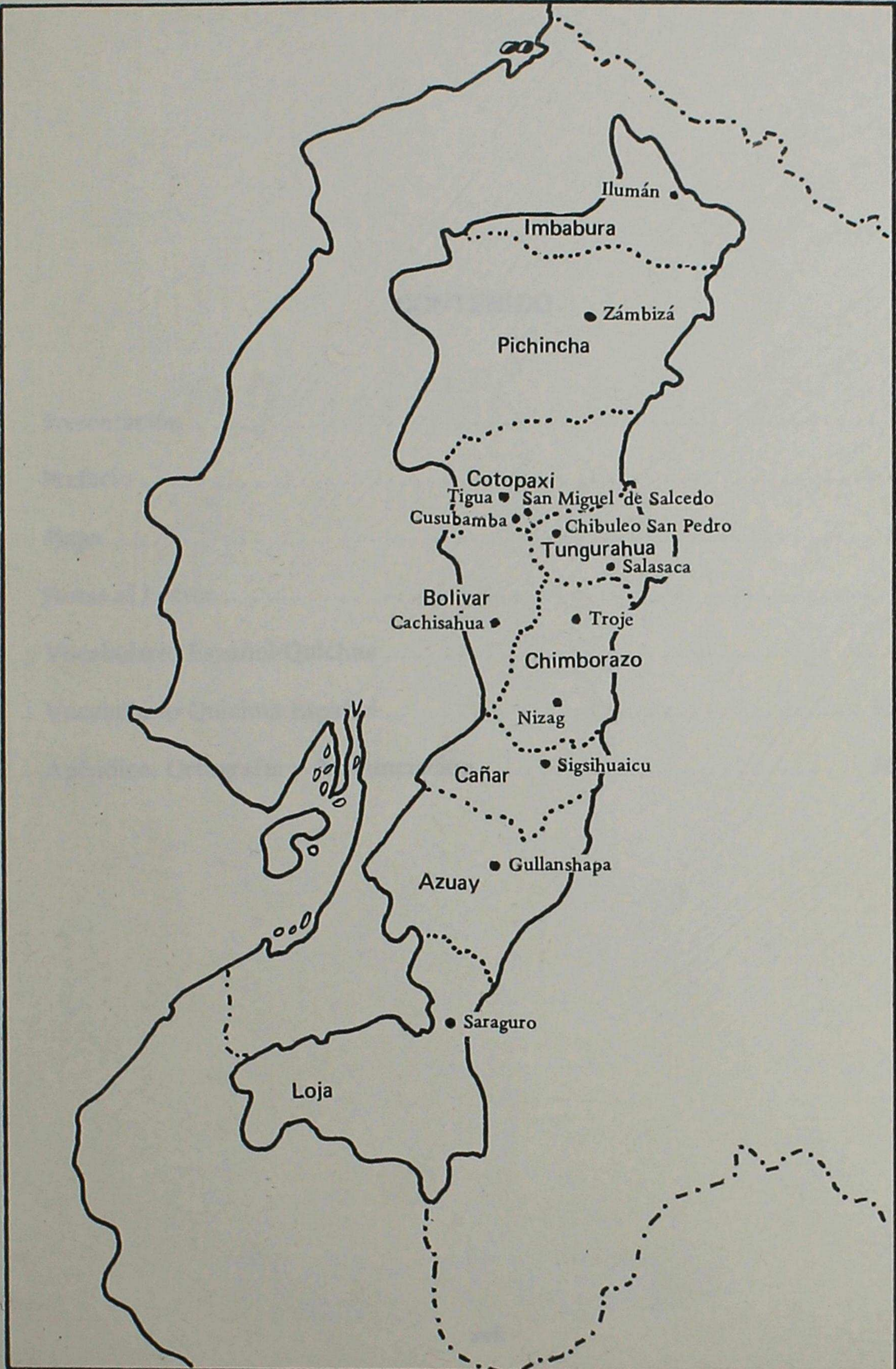
Stark, Louisa, *Vocabulario Quichua de Imbabura*, Department of Anthropology, University of Wisconsin, 1972.

Tuvimos la suerte de poder contar con la ayuda de las siguientes personas en la preparación de nuestra obra: los lingüistas Donald W. Dilworth, Rosaleen E. Howard, Kent E. Lupberger, y Patricia Menges de Muysken, quienes colaboraron en las investigaciones lingüísticas de campo, Sharon Elliott de Schieche en la organización y corrección de cada vocablo, Anita de Alvear en las correcciones del prefacio, notas al lector, y apéndices; Susan Schmehl de Morley en las ilustraciones; nuevamente a Sharon Elliott de Schieche, con Kent E. Lupberger y Lucy Tumas, en la preparación final del manuscrito. A todos ellos nuestro profundo agradecimiento por el entusiasmo y apoyo que nos han brindado desde el comienzo del proyecto. Olaf Holm fue factor clave en esta publicación. A Julio Estrada Ycaza le debemos dar las gracias por su interés en su presentación de la obra y supervisión de la impresión.

Por último debemos aclarar que no pretendemos de ninguna manera que el vocabulario aquí recopilado sea el definitivo; representa más bien el fruto de un largo trabajo de campo que, no obstante, resulta solamente un comienzo. Tampoco queremos inferir que la distribución de algún vocabulario se limita a aquella que consta en los datos, ya que en muchos casos es probablemente mayor. Por lo mismo la variedad de los datos presentados no constituye una fragmentación sino más bien una riqueza compartida por la mayor parte de los dialectos del Quichua ecuatoriano.

Hacer que un idioma se amolde a las formas de otro resulta inevitablemente en algunos cambios de significado y constituye el defecto de cualquier diccionario. Consideramos la presente edición como un proyecto preliminar, que está lejos de ser el definitivo; y es como tal, que lo presentamos con el afán de que sirva como punto de partida para trabajos futuros.

Louisa Stark
Pieter C. Muysken
Fundación Inter Andina de Desarrollo
Ambato
Agosto 1976



CONTENIDO

Presentación	v
Prefacio	ix
Mapa	xv
Notas al Lector	1
Vocabulario Español-Quichua	5
Vocabulario Quichua-Español	131
Apéndice: Ortografía y Pronunciación	363

notas al lector



I. ABREVIATURAS:

A. De Lugar:

La recolección del vocabulario quichua fué realizada en los siguientes lugares que han sido identificados con las abreviaturas indicadas.

IL	Imbabura: Iluman, Agato
ZA	Pichincha: Zámbez, San Miguel de Calderón
MI	Cotopaxi: Papaurco, Pilaló San Andrés
CU	Cotopaxi: Compañía Grande
TI	Cotopaxi: Tigua
PE	Tungurahua: Chibuleo San Pedro
SA	Tungurahua: Salasaca
GU	Tungurahua: Guapante
TR	Chimborazo: Troje
NI	Chimborazo: Nizag
CS	Bolívar: Cachisagua
SI	Cañar: La Capilla, Sigsihuaicu, Chuichún
GZ	Azuay: Gullanzhapa
SG	Loja: Jera, Las Lagunas, Oñacapac

B. Gramaticales:

Se emplean las siguientes abreviaturas gramaticales:

(s.)	Sustantivo
(v.)	Verbo
(adj.)	Adjetivo
(adv.)	Adverbio
(m.)	Masculino
(f.)	Femenina

Consta un guión antes de una forma para indicar que es sufijo y nó raíz . Por ejemplo:

—MANDA

desde

II. SECCION ESPAÑOL—QUICHUA

A. Ha sido necesario limitar el número de vocablos españoles incluídos en el presente vocabulario. Para la selección de los mismos se han utilizado los siguientes criterios:

1. Han sido incluídas únicamente las palabras que se refieren a la vida indígena en el medio rural.
2. En el caso de palabras derivadas que conservan su raíz común (Ej: Alegre, alegría,

alegrarse), por lo general se incluye una sola forma básica.

3. No ha sido posible recopilar un vocabulario extensivo de áreas especializadas, como por ejemplo sobre agricultura, indumentaria o artesanía indígena; constan únicamente las palabras respectivas de carácter más general.

4. Se ha dado preferencia a los términos concretos sobre los abstractos.

B. La base del vocabulario Quichua que se presenta en esta sección está formada del Quichua como se habla hoy en Troje, Provincia del Chimborazo en vista de que representa un dialecto bastante generalizado. Muchas palabras tienen el mismo sentido en todas las demás regiones de la sierra y por esta razón la primera entrada Quichua en la sección Español-Quichua, es la palabra usada en Troje.

Si una palabra no tiene el mismo significado o si tiene otra forma que en Troje, o si no es usada en un lugar, queda señalada con un guión antes de la abreviatura del lugar. En el siguiente ejemplo, el (-MI) indica que en las comunidades de Pataurco y Pilaló San Andrés en Cotopaxi, se dice *chumin* en vez de *tullpa*.

ESTUFA

tullpa
chumin (-MI)

Cuando otra palabra es utilizada o preferida y tiene el mismo significado, está señalada con (+) antes de la abreviatura del lugar. En el siguiente ejemplo el (+NI) indica que en la comuna de Nizag en Chimborazo, además de *changa* se dice *huallpinchi*.

MUSLO

changa
huallpinchi (+NI)

III. SECCION QUICHUA-ESPAÑOL:

En el caso de que una palabra Quichua tenga más de un significado en Español consta primero el significado más usual, siguiendo los demás en orden de menor frecuencia de uso. Por ejemplo:

PACARINA

madrugar (ZA MI SA TR)
dar a luz (ZA)

P'ANGA

hoja ≠ (IL)

*vocabulario
español-quichua*



A

¿A DONDE?

maiman
 maimun (-ZA -MI -TI -PE -SA
 -GU +TR -CS)
 maimu (-MI -CU -TI -PE -SA)
 maima (+SI)
 maim (+SG)

A VECES

huaquimbi
 di ripinti (-ZA -MI -CU -CS)
 huaquinllabi (-ZA -SA)
 huaquin ratu (-MI -TI -PE)
 ima urabish (-CU +GU)
 ima urapish (+TR)
 huaquinllami (-SI)
 maican ratu (-SG)

ABAJO

ura
 uri (+MI +SA)

ABANDONAR

shitana
 saquina (+TR +NI +SG)
 sitasha rina (-MI -GU)
 shitasha rina (+SA)
 sitana (-TI)
 siparana (-CU)
 jichuna (-IL +SI +GZ)
 llujshishpa rina (-CS)

ABANICAR

huairachina
 abintana (-IL +SA +TR -NI -CS
 -SI)
 p'ucuna (-TI -GZ +SG)

ABEJA

mishqui chuspi
 bunga (-MI -CU -SA -GU -NI -CS)
 abija (+TR -NI -SI)
 chuspi (-MI)
 mishqui balun (-IL)
 putan chuspi (-ZA)
 puzu bunga (-MI)
 chuspi bruncana (-SG)
 buyi (-TI)



ABLANDARSE

sambayana
 apiyana (-MI -CU -P
 -GZ)
 blanduyana (-IL -SG)
 landuyarina (-ZA)
 ñutuyana (-GU)
 ñuturina (-CS)
 p'lujayana (-TI)
 jutyuquirina (-SA)
 jahualayachina (+T
 jahualla tucuna (-

ABONO

majada
 huanu (-IL -ZA +I
 -NI -ST -
 jupa (+PE)

ABORTAR

shulluna
 chulluna (-MI)
 millina (-TI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

ABRAZAR

ugllana
 ugllarina (-IL -ZA +MI -CU
 +PE +TR)
 ugllarana (+MI)

ABRIGARSE

cununa
 cunurina (-SI -GZ -SG)
 jatana (+IL)
 p'achalina (-ZA)
 tundujana (-ZA)
 chuzijirina (-TI)
 cunugyana (-SA)
 cunagyana (+TR)
 c'atallina (-SG)

ABRIR

pascana

ABSCESO

chupu
 chugri (-CS -SI)
 tumor (-CU)
 incunu (-GZ)
 sarna (-SG)
 sisu (-SG)

ABSORBER

tsupana
 chupana (-ZA -MI -CU -TI -PE
 +NI -CS -GZ -SG)
 tsungana (-IL -ZA -SA -GU -SG)
 jucuchina (-SI)

ABUELA

ahuila
 jatun mama (+IL -MI +PE -SI)
 agüila (-MI -CU -TI)
 abuila (-GZ -SG)
 aila (-SI)
 jajtucu (+IL)
 mama gandi (-SG)

ABUELO

ahuilu
 jatun taita (+IL -MI +PE -SI)
 agüilu (-MI -CU -TI)
 abuilu (-GZ -SG)

ailu (-SI)
 jajtucu (+IL)
 taita gandi (-SG)
 jatun yaya (-SI)

ACABAR

tucuchina
 umijuchina (+MI)

ACALLAR

upallayachina
 upallachina (-MI -CU -TI -PE
 -SA -CS -SG)
 upayachina (-SA -GU -SI)
 upallana (-GZ)
 upalana (-ZA)
 upalayachina (+TR)
 upachina (-NI)

ACARICIAR

c'uyana
 gusana (+MI +CU)
 juyachina (-IL -ZA)
 juyana (-IL)
 ugllana (-SI)
 llambuchina (-SG)

ACARREAR

ashtana

ACEPILLAR

llagllana
 sipillana (-MI -CU -TI -PE
 +SA -GU -NI +SI
 +GZ +SG)
 p'ichana (-TI)

ACEPTAR

chasquina
 ari nina (+IL +SA +TR)
 japina (+IL +SA)
 asiptana (-GZ +SG)

ACEQUIA

larca
 parcu (-GZ)
 parcuna (+SI)

tuma (+SI)
(yacu) siquia (-TI)

ACERCARSE

cuchuyana
chayarina (-SI -GZ +SG)
laduyana (-IL -GZ)
quimirina (-IL -ZA)
cercayana (-MI)
chagarina (-CU)
chayajuna (-TI)
quishquiyana (-TI)
cainij shamuna (-TI)

ACLARAR (EL DIA)

achigyana
p'unllayana (-MI -CU -TI -PE
-GU)
punllayana (-IL -GZ)
punllayachina (-IL)
p'unllayachina (-SA)
nunchayana (-ZA)
punzhayana (-SG)
achigana (-SG)
achiyamuna (-NI)
luziyana (-CS)
usyana (-SG)

ACOMPAÑAR

cumpañana
cumpañana purina (-MI -CU)
cumpañana rina (-MI -SI)
cumbana (-IL)
cumañana (-PE)

ACORDAR

yuyachina
yuyana (-IL -SI +GZ +SG)

ACORDARSE

yuyarina

ACOSTARSE

siririna

ACHIOTE

achuti
cúlur (+IL -MI -CU -GU)

ADELANTARSE

ñaupana
ñumpana (-SI -GZ)
yumpana (-ZA)
ñaubana (-SA)
ñugpana (-SI)

ADELANTE

ñaupa
ñaupaj (-IL -CU -GU)
ñumpai (-SI -GZ)
ñugpai (-SI)
ñagpai (-PE)
ñaupi (-TI)
ñaubuqui (-SA)
yumpi (-ZA)

ADENTRO

ucu

ADIVINAR

adivinana
tasana (-CU +SA -GU +TR)
yachana (-IL)
yachagrina (-IL)
yachina (-ZA)
asirtana (-TI)
tanchana (+TR)
adivina (-SI)

ADOBE

pata
adubi (-IL -PE -NI -CS -SI
-GZ -SG)
pirca (+ZA -TI -SA)
adubidu (-TI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

AFILAR

afilana
 mulana (-SA +TR -SI -GZ -SG)
 limana (-CU +GU)
 aphilachina (-ZA)

AFLOJAR

cacharina
 p'lujana (-ZA +SA +TR +NI +CS
 +SG)
 plujana (-TI -PE)
 chusagyana (-IL)
 laliyachina (-MI)
 saujana (+SA)

AFRECHO

jamtsi
 p'ala (-MI -CU -PE -SA -GU
 +NI -CS)
 jamzi (-IL)
 jantzi (-ZA)
 jamchi (-SI)
 africhillu (-TI)
 africhu (+TR -GZ)
 patu (-SG)

AFUERA

canlla
 cancha (-ZA -GU)
 jahua canlla (+MI +CU)
 canzha (-SI)
 juiira (+MI)
 p'uira (-SG)
 jahua pungu (-TI)

AGACHARSE

cumurina

AGARRAR

japina
 charirina (-MI -CU -GU +SG)
 japirina (-CU -GZ)
 huarcurina (+IL +ZA)
 charina (-GU)
 charichina (+CS)
 charirana (-MI)
 tsutsuquina (-SA)

AGRADECER

agradisina
 Dius sulu pagui nina (+MI +CU
 +TR +NI
 +GZ +SG)
 pagui nina (-IL -TI -GU -CS)
 pashi nina (-IL)
 Dius si lu pagui nina (-IL)
 paguirachu nina (-ZA)
 paigui nina (-PE)
 Diusulupai nina (-SA)
 yusulpagui nina (-SI)

AGRIO

jayaj
 jayij (-MI -TI -SA +GU)
 agru (+IL -SA +TR -CS)
 agriu (-CU +GU -NI -GZ -SG)
 arugu (-TI)
 puscushca (-ZA)
 p'ucushca (-MI)

AGUA

yacu

AGUADO

chuya
 zarza (+TI)
 yaculla (+PE)
 aguarishca (-SI)
 yacuyashca (-GZ)
 yuruj yuruj (+MI)
 yacu cashca (-SG)

AGUANTAR

ahuantana

AGUDO

p'ilu
 p'inu (-GZ -SG)
 filu (-IL)
 jilu (-SA)
 p'iña (-ZA)

AGUJA

auja
 aguja (-PE -SA)
 acuja (-SA)

AHOGARSE

augarina
 ahuarina (-MI -CU -SI -GZ)
 aguarina (+TR)
 ajugarina (-IL)
 julluquirisha huañuna (-TI)

AHORA

cunan
 cunun (-ZA -MI -CU -TI -PE
 -SA -GU -CS)

AHORCAR

sipina
 sipirina (-CS -SI +GZ)

AHUMAR

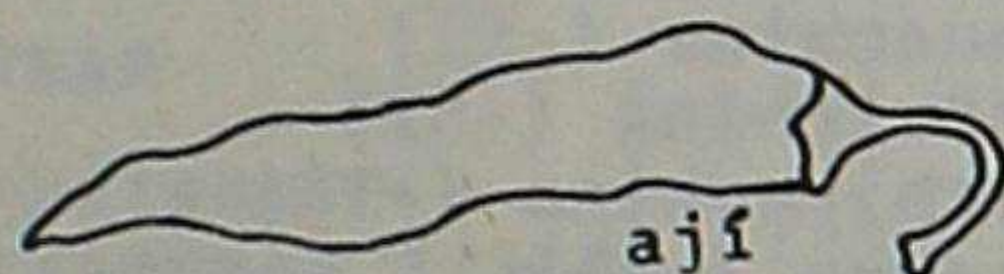
cushnichina
 cushnina (+IL +ZA -SA)
 cushniyachina (-SA +SI)
 cushniyana (-SG)
 sahuasana (-GU)
 cushnida churana (-MI)

AIRE

huaira
 sami (+ZI -TI -SA)

AJI

uchu



AJUSTAR

ajushtana
 p'ajtachina (+MI +CU +TI)
 ajustana (-SI -GZ)
 pajtachina (-GZ)
 allichina (-SG)
 apurtana (+IL)

AJO

ajus

ALA

alas
 alis (-ZA -CU -SA -GU)
 alus (+MI -TI)
 rigra (-SA +SI)

ALARGAR

suniyachina
 cacharina (-ZA +TI +GZ)
 larguyachina (-CU +PE -NI)
 jatunyachina (+IL -ZA)
 mirachina (+IL +PE +SA)
 cacharichina (-MI)
 currina (+TI)
 sundinguchina (-GU)
 tunugyachina (-GU)
 iñachina (+SA)
 huiñachina (-NI)
 largana (+SI)
 laduyash rina (-SG)

ALCANZAR

pajtana
 p'ajtana (-MI -CU -TI -PE
 -SA -GU)
 pagtana (-SI)

ALEGRE

cushilla
 cuntintu (+MI -CU +TI +PE +TR)
 cushila (-ZA +TR)

ALEJARSE

caruyana
 anchurina (+ZA +TR +SG)
 anllurina (+IL)
 lijana (-MI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

ALFALFA

aljua
 alp'a (-TI -PE -SA -NI -CS -GZ
 -SG)
 qu'ihua (-CU -SA -GU)
 alp'a qu'ihua (-MI -CU)
 alfa (-IL)
 alp'alp'a qu'ihua (-MI)
 alp'alp'a jihua (-ZA)
 alp'a jihua (-PE)

ALGUIEN

maijan
 huaquin (-MI -GU -CS)
 pitaj (+NI +SI +GZ)
 pichari (-ZA -GU)
 maijin (-PE -NI)
 shuj (-TI -SA)
 shujca (-SA)
 pipash (+IL)
 pish (-MI)
 pishi (-PE)
 maijun (-ZA)
 majin (-CU)
 maican (-SG)

ALISAR

llambuyachina
 llambuna (-PE -CS -GZ)
 pambayachina (-TI -PE)
 llambuchina (-SG)
 lisana (-MI)
 planuyachina (-CU)
 llagyana (-TI)
 ñutuchina (-GU)
 lluchcayachina (+SA)
 lluchca rurana (+SA)
 planu pamba rurana (-TI)

ALMA

alma
 aya (-MI -CU -GU -NI -GZ -SG)
 sumbra (-CU)
 huañushca (-SG)
 alma huañushca (-TI)

ALMOHADA

sauna
 cabisira (+MI -GU)

ALREDEDOR DE

muyundij
 muyundi (-IL -MI -CU -PE -SI)
 siqui (-GU +TR)
 huasha (+TR -SI)
 ridundu (-TI)

ALTO (DE UNA PARTE)

jahua
 altu (+ZA +TR -CS)
 jatun (-TI +TR)
 jana (+GU)

ALTO (DE UNA PERSONA)

jatun

ALVERJA

albis
 albija (-NI -SI -GZ)
 albijis (-CU -GU -CS)
 albirjis (+MI -TI)
 albirja (-PE -SG)
 albrijis (-PE)
 albijas (-IL)
 alus (+MI)

ALZAR

alzana
 marcana (+ZA -CU -TI -PE -GU)
 jahuayachina (-SA +TR)
 jahuachina (-SI)
 jatarichina (-SI)
 huichiyachina (+TR)
 altsana (-SA)

ALLI

chai
 chi (+MI +PE +SA -SG)
 chailla (-GZ -SG)
 chimba (-TI +GU)
 chainanita (+MI)

AMABLE

c'uya
 alli (-ZA -TI -SA -NI -SG)

c'uyai (-CS)
 juyashca (-PE)
 juyanayai (-IL)
 cariñusu (-GU)
 amurusu (-GU)
 alli shungu(yuj) (-SA)

AMANE CER

pacarina
 p'unllayana (+MI +CU -TI -PE
 +SA +GU)
 punllayana (+IL)
 punchayana (+ZA)
 achigyana (+TR)
 achiyana (+NI)
 pacarimuna (-GZ)

AMAR

c'uyana
 juyana (-IL -ZA -PE)

AMARGO

jayaj
 jayij (MI -TI -SA -GU)

AMARILLO

quillu
 qu'illu (-PE -SA -NI -CS)
 jillu (-CU -TI)

AMARRAR

huatana
 tsagnana (+IL)
 chagllana (+SA)

AMBATO

Jambatu
 Ambatu (-ZA +TI -NI -CS -SI
 -GZ -SG)

AMBOS

ishquindij
 ishquindi (-MI -CU -TI -PE -GU)
 ishcandij (-NI -GZ -SG)
 ishcandi (-IL -SI)
 ishquindin (-ZA)

AMIGO

amigu
 cumpañirritu (+PE +SI)
 cumba (+IL)

AMONTONAR

muntunana
 bancuna (+MI +CU +TR)
 culmana (-IL -ZA +SA)
 tandachina (-ZA +CS +SI)
 mundunana (-IL)
 jalsana (-ZA)
 banquillana (+TR)
 banquilluna (+TR)
 buntunana (-NI)
 paltanacuna (+SI)

AMOR

c'uyai
 c'uyana (-MI -SA -GU +SI)
 juyana (-IL -ZA -PE)
 juyai (-IL)

AMORTIGUAR

huañurina
 huañuchina (-SA -NI -SG)
 upayana (+IL -CU -GU)
 upayachina (-ZA -CU -SA)
 chinina (-MI)
 puzuquichina (-TI)
 llumiyachina (-SA)
 mansuyachina (-SA)

AMPLIO

lugar
 anchu (-ZA -MI -CU -TI -SA
 -GU -GZ)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

jatun (-MI -SA -SI)
 campu (-ZA -MI)
 pamba (-PE)
 ampliu (-SG)

ANCHO

anchu
 anllu (-IL)
 jatunlla (-MI)
 p'ataj (+SA)

ANDAR

purina

ANDRAJOSO

llachapa
 tsuntsu (-ZA -MI -CU -TI -PE
 +SA)
 trapusu (-ZA -GU)
 zunllu (+IL)
 sunzu (-CS)
 p'utyu (+SA)
 chirchi (+SI)
 chapu (+SI)

ANGOSTO

quichqui
 quishqui (-ZA -CU -TI -GU)
 utilla (-MI +PE)
 quichiqui (-IL)
 angustu (-SI)

ANILLO

surtijas
 surtijis (-MI -CU -TI -PE
 -SA -GU)
 surtiquis (-ZA)



anillo

ANIMARSE

yuyarina
 animarina (-IL -ZA -MI -NI
 -CS -SI -GZ)
 animana (-CU -TI -SA -GU -SG)

sinchiyana (-SI)
 sinlliyajuna (-IL)
 c'ariyana (-SA)

ANO

siqui
 ucuti (-IL +SA -GZ -SG)
 siqui tullu (-MI -CU -TI)
 siqui utcu (-PE +SA)
 siqui utuju (-IL)
 siqui ujtú (-ZA)
 siqui pungu (-CS)

ANOCHECER

tutayana
 ansayana (+CU +GU)
 amsayana (+IL)

ANTEAYER

cainapaj caina
 caina yallij (-ZA +TR -SI)
 chaishuj caina (-SA -GU)
 caina sarun (-CU -SI)
 caina mincha (-NI -GZ)
 sarun (-NI)
 sarun p'unlla (-TI)
 sarun punzha (-SG)
 jainapu jainandi (-PE)
 chashuj caina (-MI)

ANTERIOR

ñaupa
 ñumpa (-SI -GZ)
 ñugpa (-SI)
 ñagpa (-PE)
 ñauba (-SA)
 yumpa (-ZA)
 yumpuj (-ZA)
 punta (+SG)
 punda (+IL)
 rucu (+MI)
 sarun (-SA)

AÑADIR

yapana
 mirachina (-IL -ZA -PE +TR -NI)
 yapachina (-IL -ZA)
 ariyana (+GU)
 añadina (-GZ)
 puntana (-SG)

AÑO

huata

APAGAR (LA LUZ)

huañuchina

APARECER

ricurina

APAREJO

pariju
 albarda (-IL - MI)
 c'alma (-CU -GU)
 jalma (-SA)
 aparina (-TI)
 iaquima (-SG)

APARTE

chican
 siparadu (-ZA +SA -SG)
 libri (-MI -TI)
 shican (-IL)
 shuj shujta (+SA)

APELLIDO

apillidu
 shuti (-IL -ZA -MI +TR +NI)
 apilativu (-IL - MI +GU)
 yapa shuti (-TI)
 apillidu shuti (-SA)
 aillu shuti (-SI)

APLANAR

pambayachina
 yata pascana (-CU -GU)
 planyana (-SI)
 planana (+NI)
 llambuna (-CS)
 llambuchina (+SG)
 llanuyachina (+TR)
 layachina (-SA)
 pambachina (-GZ)
 pambada rurana (-TI)

APLASTAR

llapina
 llapichina (-IL -ZA -TI +TR)
 ñitina (-SI -SG)
 llapchina (-SI)
 p'aquina (-MI)
 p'aquichina (-TI)

APRENDER

yachacuna
 yachana (-ZA -CU -TI -PE -GU
 -NI -CS +SG)
 yachajuna (-IL -MI)
 yachaguna (-SA)

APRETAR

ajushtana
 nitina (+IL -SI -GZ -SG)
 sipina (-ZA -SA)
 capina (+MI +TR)
 llapina (-SA -GU +TR -CS)
 apurtana (-IL)
 apitana (-NI)

AQUI

caipi
 caibi (-MI -CU -TI -SA -GU -NI)
 quibi (+TI)

AQUEL

chai
 chi (-ZA +MI +TI +PE +SA -GU
 +SG)

ARADO

arma
 yapuna (-ZA -CU -CS -SG)
 aradu (-MI -TI -SA)
 charina (-MI -GU)
 yapuna aradu (-IL -PE)
 llugu (-MI)
 timun (-MI)

ARAÑA

araña
 ariana (-ZA -MI +CU -TI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

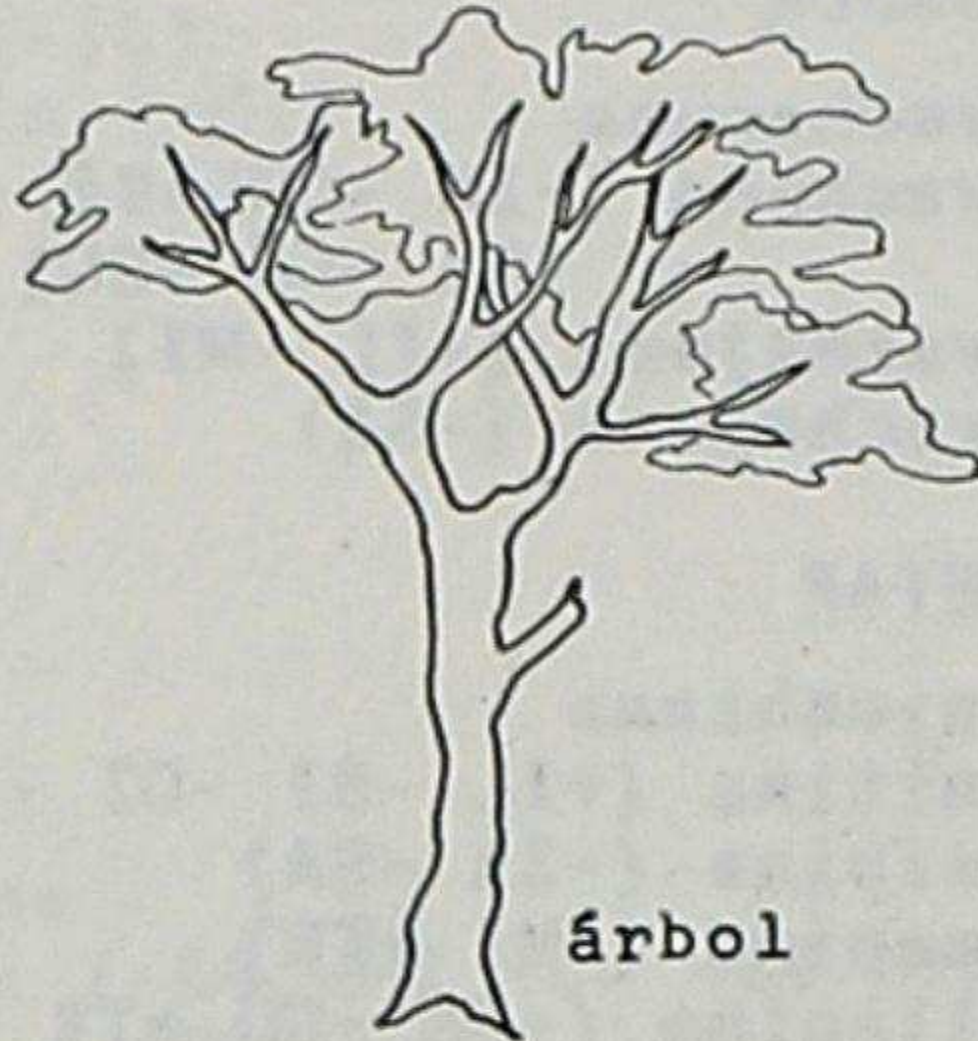
ARAR

yapuna

ARBOL

yura

quiru (-IL +TI -NI)



árbol

ARCO (DEL PIE)

chaqui shungu
 chaqui pamba (-TI -SG)
 chaqui ucu (-ZA)
 chaqui planta (-MI)
 chaqui arcuyashca (-CU)
 chaqui curvas (-GU)
 chaupi chaqui (-IL)

ARCO IRIS

cuichi
 cuyuchij (-IL)
 hualambari (-IL)
 ari chiri (+MI)

ARDER

rupana
 raurana (+IL +ZA +CU -SA)
 cunujchina (-PE)
 cunugyana (-PE)
 cunyana (+SI)

ARENA

t'iyu
 tiyu (-IL -SG)
 jarina (-SA -GU)
 yugzi (-TI -SA)
 zugzi (-PE)

alpa (-ZA)
 allpa (-PE)
 llugzi ashpa (-MI)
 llugzi allpa (-CU)

ARETE

sarsillu
 sarsillus (-IL -GU -SI -GZ)
 urijiris (-IL -MI -CU)
 urijis (-MI -CU)
 aritis (-PE -GU)
 sarsilis (-ZA)
 sarsisu (-TI)
 rinri huachca (-SA)
 rinri urijis (-SA)

ARISCO

qu'ita
 jita (-IL -ZA -PE)
 p'iña (-MI -GU)
 ariscu (-CU -GU)
 jitún (-TI)

ARRANCAR

p'itina
 tirana (-TI -PE -GU +NI -CS)
 fitina (-IL)
 llujshichina (-SA)
 cuchuna (-SG)
 liquina (-IL)

ARREGLAR

allichina
 parijana (+MI -CU -SA)
 cumpunina (-PE)
 cumbunina (-IL)
 alichina (-IL)
 riglana (-SA)

ARRIBA

jahua
 janaj (+IL +SA +TR)
 jana (+MI)
 huichi (+MI)
 ichi (+SA)

ARRIMAR

cuchuyachina
 arrimana (-TI -CU +PE -SA -NI
 -SI -GZ)

quimina (-IL -ZA)
 quimichina (-SA -SG)
 muntunana (-MI -GU)
 laduchina (-MI)
 tandachina (-TI)
 chayachina (-SG)
 cuchuchina (-SG)

ARRODILLARSE

cungurina

ARRUGA

sipu
 zuzuj (-TI -GU)
 zuzugyashca (-MI)
 sipurina (-ZA)
 sipushca (-SG)

ASAR

cusana

ASI

chashna
 cashna (+IL -SA +TR -SI -GZ)
 shina (+IL +MI +SA +GU +TR)
 china (+MI -CU -TI -PE)
 chasna (-ZA)

ASOMARSE

ricurina

ASPERO

shagra
 paza (-CU -TI -PE -SA -GU -CS)
 p'ala (-ZA)
 lluru lluru (-MI)
 zharu (+SI)
 sagruzu (-SG)

ASUSTARSE

mancharina
 manllarina (-IL)
 sustarina (-TI)

ATAJAR

jarcana

ATAR

huatana

ATRANCAR

jarcana
 trancana (-IL +CU -TI -PE -SA
 +TR -NI -CS)

ATRAS

huasha
 huajta (-ZA)

ATRASARSE

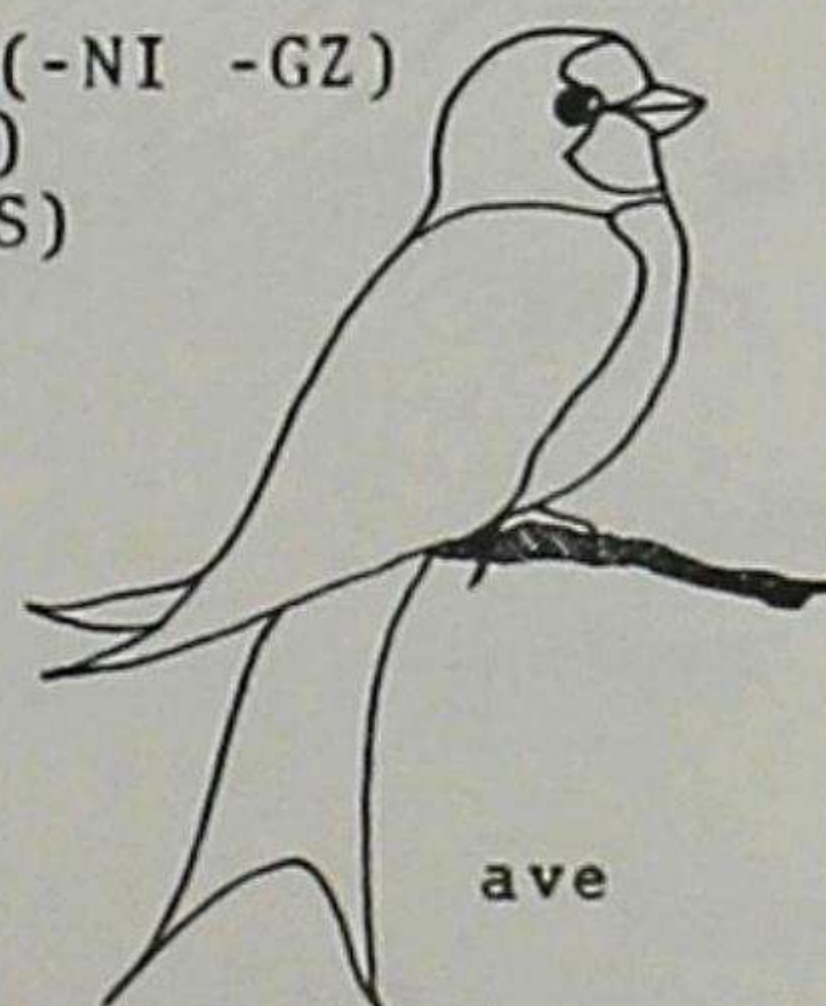
qu'ipayana
 jichurina (-NI -CS -SI -GZ -SG)
 jipayana (-IL -ZA -PE -CS)
 huashayana (-PE -SA)
 huashamuna (-MI)
 quichurina (-MI)
 atrazana (-SA)
 huashada shamuna (-TI)

AUMENTAR

mirachina
 mirana (+IL +MI -CU -NI -CS
 +SI -GZ -SG)
 yapana (-GU)

AVE

pishcu
 pishqitu (-NI -GZ)
 bishu (-SG)
 munchi (-CS)



IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

AVENTADOR

huairachidur
 abintadur (-MI -CU -PE -NI
 -CS -SI -GZ)
 huairachina (-ZA -SA)
 p'ucuchina (-ZA)
 abintana (-TI)
 abintu (-PE)
 abanicu (-GU)
 supladur (+SG)

AVENTAR

huairachina
 abintana (+MI +TR -NI -CS -GZ)
 p'ucuna (+ZA -SG)
 suplana (-SG)

AVERGONZARSE

pingarina
 pingui tucuna (-ZA -SA +TR)
 pingai tucuna (-IL -NI)
 pinganayana (-MI -CU)
 pinganayarina (-IL)
 pinganachina (-TI)
 pinganayachina (-PE)
 pinganana (-GU)

AVERIGUAR

tapuna
 abiriguana (+CU +SG)
 taripana (+ZA +SI)
 abrigana (+SI)

AVISAR

huillana
 villana (-IL)
 illana (-SA)

AYER

caina

AYUDAR

ayudana

AZADON

azadun

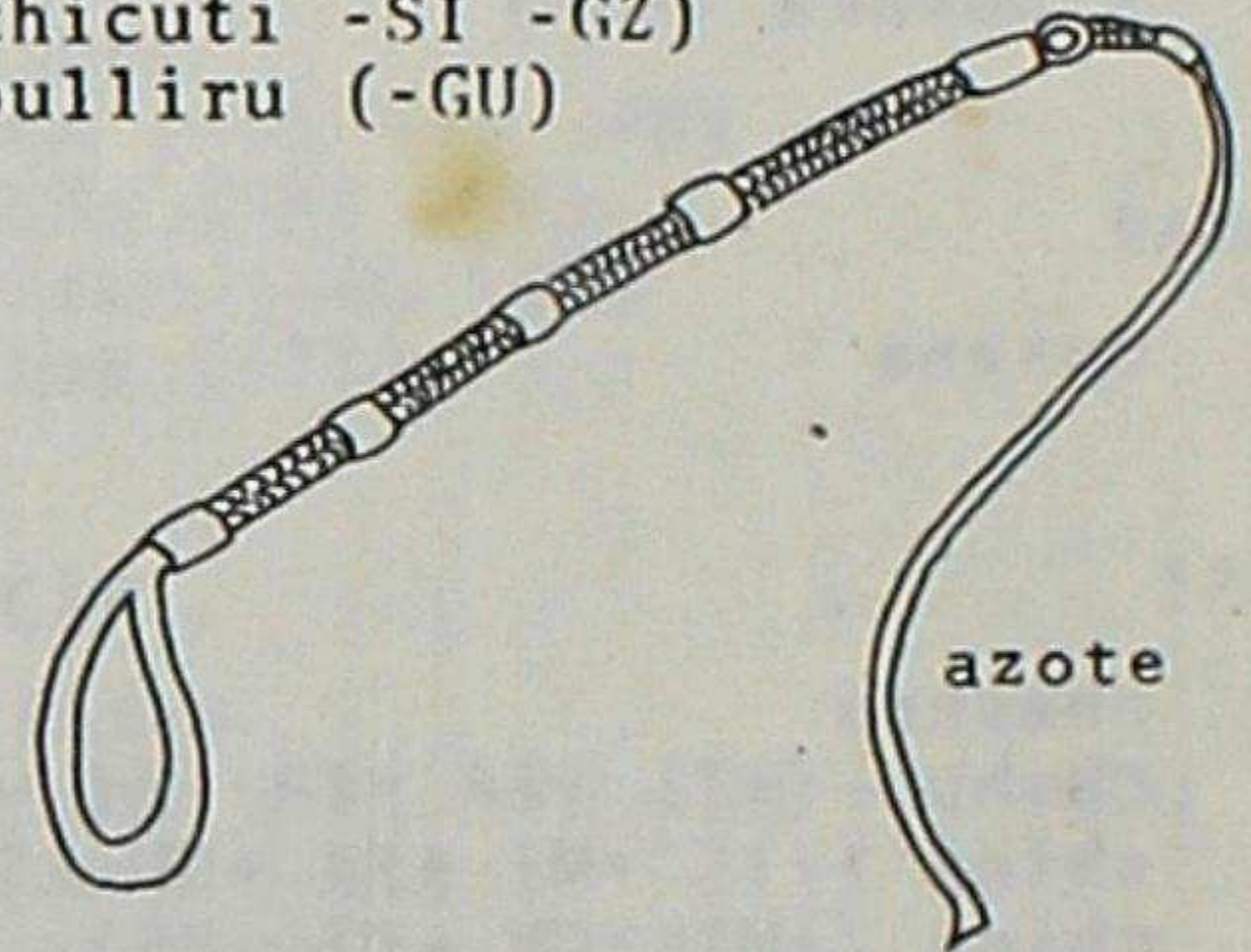
azadu (-CU)
 azadu cabu (-MI)

AZOTAR

azutina
 huajtana (+SA -NI -SI +SG)
 pigana (+TR -GZ)
 dalina (+SA -SI)
 llulluna (-MI)
 astina (-IL)
 cashtigana (+GU)
 llibachina (+GU)

AZOTE

azil
 azuti (+ZA -MI -TI -CS)
 cara huasca (+IL +ZA)
 azutina (-CU -PE)
 chicuti (-SI -GZ)
 bulliru (-GU)



AZUL

ázul
 aururu (+SA)
 laru (+SI)

B

BABAS

ty'uca
 ch'uca (-PE -GU -GZ)
 llausa (-IL -SI)
 habas (-IL -SA -GU -SI -SG)
 habus (-CU -TI -SA -GU)
 t'uca (-TI -SG)
 tuca (-ZA)
 lausa (-ZA)

BAILAR

bailana
 danzana (+MI +CU +TI -SA +GU
 +SG)
 tushuna (+JL +ZA -PE)

BAJARSE

uricuna
 uriyana (-SA +TR -CS)
 urijuna (-ZA -MI -CU -GU)
 uraicuna (-SI -SG)
 uriyajuna (-IL)
 urtarina (-TI)
 huaiquiyana (-PE)

BAJO (LUGAR)

ura
 ucu (+TR -NI +GZ)
 pamballa (-IL +TR)
 pambala (-ZA +TR)
 baju (-IL -SA)
 urai (-IL)
 alpalla (-IL)
 alpala (-ZA)
 urilla (+MI)
 huaicu (-PE)

BAJO (PERSONA)

uchilla
 utilla (-MI -PE -SA -GU -NI
 -CS)
 utila (-ZA -CU -TI)
 uchila (+TR)

BAÑARSE

armana
 armarina (-IL -SI -GZ -SG)

BARBA

barbus
 barbas (-IL +TR -NI -CS -SI
 -GZ -SG)

BARRER

p'ichana
 pichana (-ZA -TI -PE -GZ +SG)
 fichana (-IL)

BARRIGA

huijsa
 vijsa (-IL)
 ijsa (-SA)
 huigsa (-SI)

BARRO

туру
 ludu (-CU +TR)
 guzu (+TR)
 ashpa turu (-TI)
 yacu ludu (-PE)
 achpa (-SA)

BASTANTE

achca
 ashca (-ZA -MI -CU -TI -GU
 +TR -CS)
 milga (+SA)
 mirga (+SA)
 ashtaca (-IL)
 achija (-IL)

BASTON

tauna
 caspi (-MI -CU +TR)
 tauna caspi (-IL +TI)

BASURA

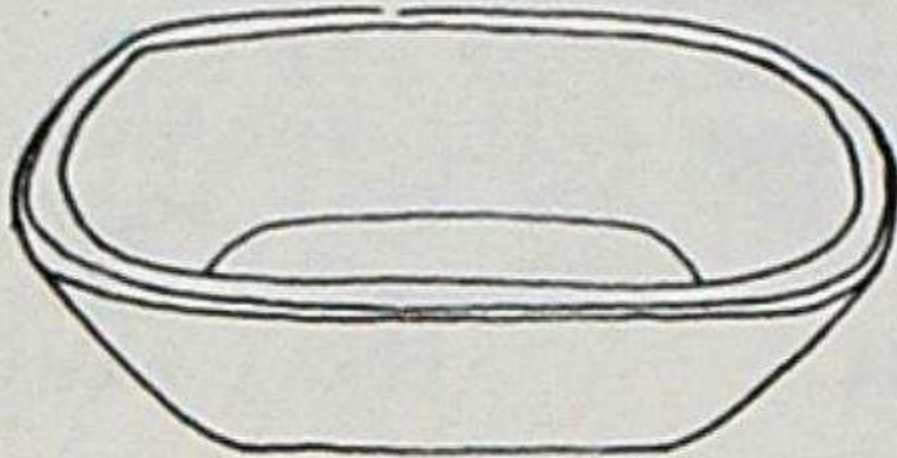
mapa
 basura (-TI -GU +TR)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

jupa (-ZA -PE)
 c'arca (-MI -CU)
 p'unzu (-CS)
 p'untsu (-SA)

BATEA DE MADERA

batia
 bacha (+TR)
 caspi huigru (+SI)
 bunqui (-SG)



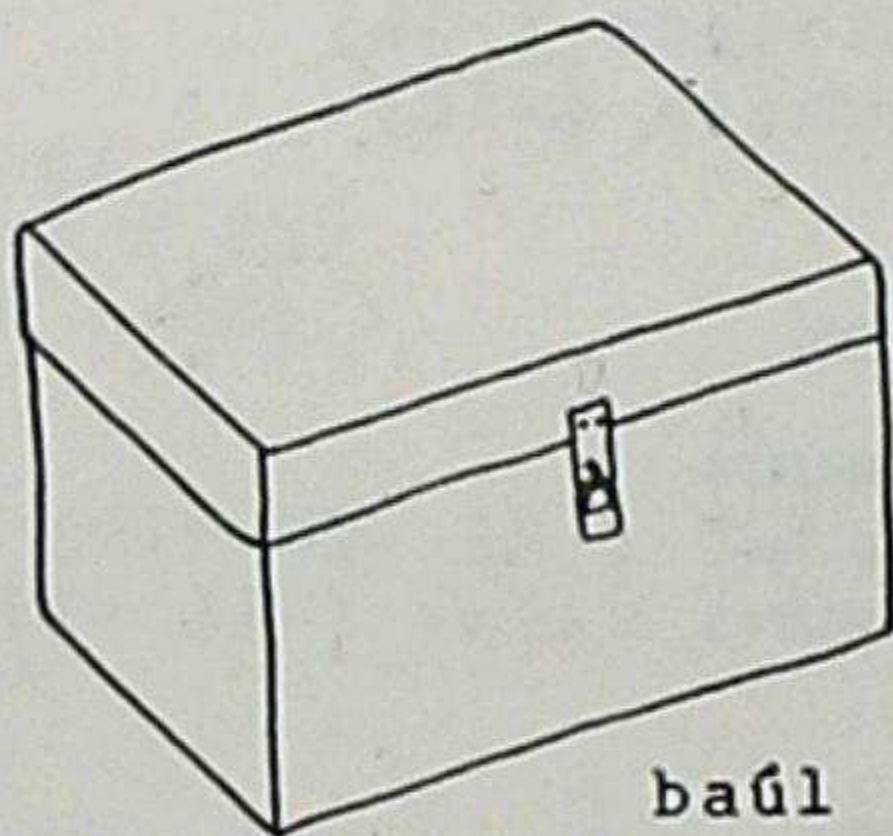
batea de madera

BATIR

c'ahuina
 batina (-IL -CU -GU +TR -NI
 +SI -GZ -SG)
 jahuina (-ZA -CU -PE)
 cuyuchina (-PE -SG)
 cavina (-IL)
 nishina (+MI)

BAUL

bahuil
 baul (-ZA -PE -SA +TR -CS
 -SI -GZ)
 cájun (-MI +TR -NI -SG)
 baulu (-IL)
 bahual (-PE)



baúl

BAUTIZAR

shutichina
 bautisana (+NI -GZ +SG)
 bautizana (+TR +SI)

BAUTIZO

shutichina
 shutichi (-MI -CU -TI -SG)
 bautizu (-SI -GZ)
 bautizmu (-SG)
 bautizana (-IL)

BAYETA

haita
 bayita (-SA -GU)
 anacu (-MI -CU)
 p'achalli (+TR -CS)
 ribusu (-TI)

BEBE

huahua

BEBER

ubiana
 upiana (-IL -ZA -NI -GZ -SG)

BECERRO

bizi
 billi (-ZA -MI -CU -TI -PE
 -SA -GU)
 shicu (-IL)

BESAR

muchana

BESO

mucha
 muchana (-GU -SG)
 muchai (+IL)

BIEN

alli
 bin (+SA -SG)
 ali (-IL)

BIZCO

tuirtu
 biscu (-IL -NI -CS)
 carglan (-PE)
 ishtuda ricuj (-SA)
 huistu ñahui (-SI)

bizgu (-GU)
turtu (-TI)

BLANCO (COLOR)

yuraj
yuruj (-ZA -MI -CU -TI -SA
-GU)

BLUSA

bluza
camiza (-IL -ZA -MI -CU -PE
-SA -SG)
cutuna (-GU)
talpa (-SI)
pulca (-GZ)
balsa (-TI)

BOCA

shimi

BOCA ABAJO

uri singa
urai singa (-IL -SI -GZ -SG)
ura singa (-ZA)
uri shimi (-CU)
shimi pambabi (-TI)
shimi huaicupi (-PE)

BOCA ARRIBA

allagman
huichi singa (-ZA -MI -CU -PE
-GU -CS)
huichai singa (-GZ -SG)
vichai singa (-IL)
ichi singa (-SA)
shimi jahua (-TI -PE)
allagma (-SI)

BOCADO

amulli
bucadu (-MI -CU +GU -SI -SG)
p'iticu (-CU -TI)
p'itihua (-ZA)
pitillahua (-PE)
amullihua (-TI)

amullillahua (-PE)
malina (-IL)
shimi junda (-IL)

BOLSA TEJIDA

shigra
sigra (-TI -SA)
igra (+MI -CU)
jigra (-CU)
muchilu (+MI)
balsa shigra (-ZA)

BONITO

alaja
sumaj (+IL +MI +PE +SA -CS
+SI -SG)
c'uilla (+MI +CU +TI +SA -GU
-NI)
alli (+PE +TR)
c'uyaila (+MI)
c'uyana (+PE)
c'uidi (+SA)
juila (-ZA)
juyaila (+IL)
sumaimana (+SI)
sumita (-SG)

BORDE

manya
p'ilu (-ZA -CU -PE +GU +TR)
huilu (+TR)
pata (+IL)
maya (-TI)
mujun (-CS)
urilla (-GZ)
ladu (-GZ)

BORRACHO

machashca
macha (+MI -CU -TI -GU)
shinga (+ZA +PE)
ubiashca (+PE +TR)
ufiashca (+IL)
macharishca (+MI)
mashca (+MI)
shingashca (+SA)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

BOSTEZAR

jayajchaina
 anina (-MI -SA)
 ampana (-IL)
 jalla nina (-ZA)
 agulana (-CU)
 aulajina (-TI)
 ja nina (-PE)
 yarijachina (-SA)
 shimi pascana (-GU)
 huai nina (-NI)
 puñunachina (-CS)
 bustizana (-SI)
 jairichina (-GZ)

BOTAR

shitana
 sitana (-MI -CU -TI -GU)
 jicupana (-MI -CU)
 jichuna (+IL)

BOTON DE PLANTA

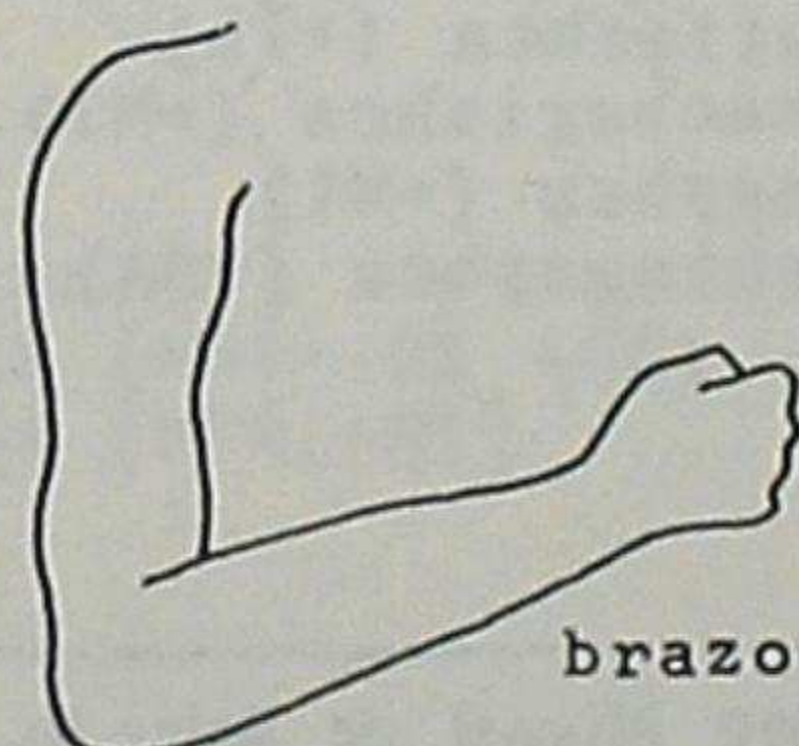
llullu muyu
 muyu (-TI -NI -CS)
 búton (-IL -ZA -MI -GU)
 ñahui (-IL -SI)
 sisa tucuna (-MI)
 butu (-CU)
 puluj (+TR)
 mugmu (-SI)
 pitu (-GZ)
 muru (-SG)

BRAVO

p'iña
 culira (-ZA +TI)
 millai (-IL -SG)
 fiña (-IL)
 piñashca (-GZ)
 chiqui (+GU)
 payuzu (-GZ)

BRAZO

rigra



brazo

BRILLAR

achij nina
 rupana (-MI -CU)
 p'ala nina (-PE -SA)
 punllayachina (-IL)
 punchayachina (-ZA)
 p'aglinijuna (-TI)
 p'alaquina (-SA)
 yuragyana (+NI)
 luziyana (-CS)
 llipana (-SI)
 achillana (-GZ)
 brillana (-SG)

BRINCAR

saltana
 tincana (+ZA)
 tushuna (+SI)
 brincana (+IL)
 fahuana (+IL)
 yumbuna (+IL)

BRINDAR

carana
 cumbidana (-MI +CU -TI -PE -GU
 -NI -CS -GZ -SG)
 cuna (+TR -SI -GZ)

BROMA

chanza
 burla (-MI -CU -PE -GZ +SG)
 pugllana (-TI +TR)
 transia (-IL)
 chascu (-ZA)
 brumana (-SI)
 chisti (-SG)

BROTAR (PLANTAS)

huiñana
 huiñamuna (-MI -CU -TI)
 tugyana (-IL -ZA +TR)
 brutana (+TR -GZ)
 viñamuna (-IL)
 butuyana (-SA)
 llujshina (-GZ)
 sisana (-SG)
 tigyana (-SG)

BROTE FLORAL DE MAIZ

tujtu
t'ujtu (-MI -CU -SA -GU +SG)
chugllu sisa (-TI -PE +TR)
tutuj (-ZA)
t'ucu (-TI)

BRUJA

bruju
yachaj (-IL -ZA +MI +TR +SI
-SG)
yumbu (-GU)
salamanga (+PE)
ichiziru (-GZ)

BRUJEAR

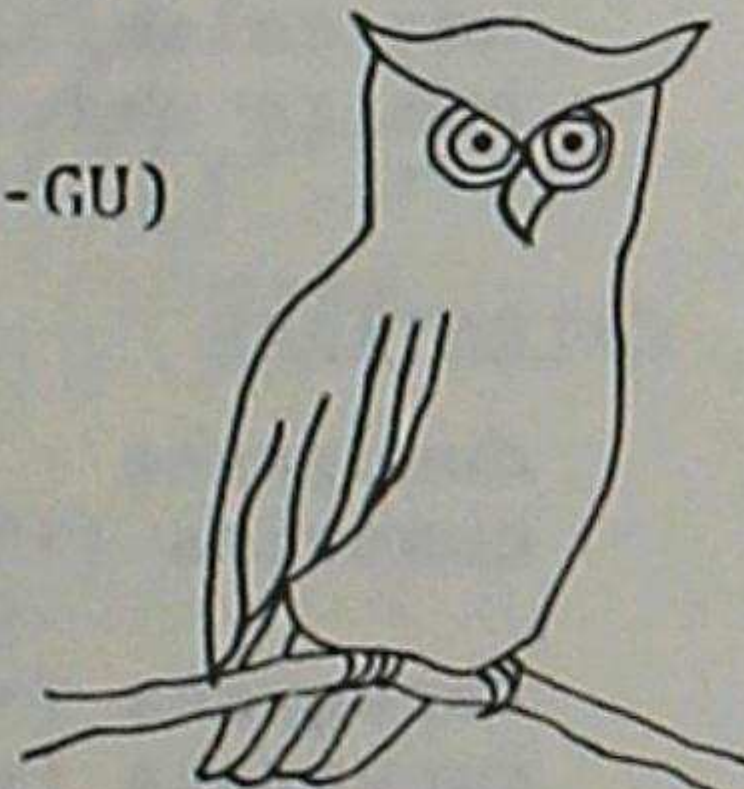
brujyana
brujiyana (-CS -SG)
brujuna (-ZA -MI)
p'ajtachina (-TI -GU)
brujana (-IL -SA)
brujuyana (-CU)
p'ucuchina (-PE)
brujuchina (-PE)
chiquiyana (-SA)
maluyana (+TR)
ichisana (-GZ)

BUENO

alli
ali (-IL)

BUHO

cusungu
p'ucungu (-MI -SA -NI -CS)
chushuj (-CU -TI -SG)
chushaj (-PE -SA)
chushij (+TR)
pillij (-SA)
chuscu ñahui (-GU)



buho

BULTO

quipi
quipipacha (+GU)

BURBUJA

yacu bumba
puscu (-SA -NI -SI -GZ)
yacu bula (-ZA -CU -TI)
juirsti juirsti (-IL)
ispuma (-MI)
yacu t'imbu (-CU)
p'utsul nina (-CS)
yacu pirlas (-SI)

BUSCAR

mashcana
mascana (-IL -ZA -MI -CU -TI
-GU)

C

CABALLO

caballu
bishcha (+CU +TI)
abiu (-SG)

CABELLO

ajcha
agcha (-SI)
jajcha (-SA)
juajcha (-SA)

CABEZA

uma
mundungu (+MI +CU +TI +PE +SA
+GU)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahuá, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

CABUYA BLANCA

yuraj chahuar
 yuruj chaür (-MI -CU -GU)
 chahuar (-ZA -MI)
 chaür (-MI -SA)
 yuraj tsahuar (-CS -NI)
 tsahuar (-IL)
 tsäür (-ZA)
 cabuya (-ZA)
 pincu (-TI)

CABUYA NEGRA

yana chahuar
 yana chaür (-MI -CU -GU)
 yana tsäür (-ZA -TI)
 yana tsahuar (-NI -CS)
 pinca (-IL)
 chahuar (-MI)
 chaür (-MI)
 mijicu (-SA)
 pincu (+SG)

CACA

isma
 caca (-PE +TR +NI -SI)

CADA

cada

CADAVER

aya
 huañushca (-MI -CU -TI +TR +NI
 +SI)
 alma (-PE -SA -GU -GZ)
 huañushca alma (-IL -PE -SA)
 animas (-IL)
 huañuj (+ZA)
 huañushca cuirpu (-PE)

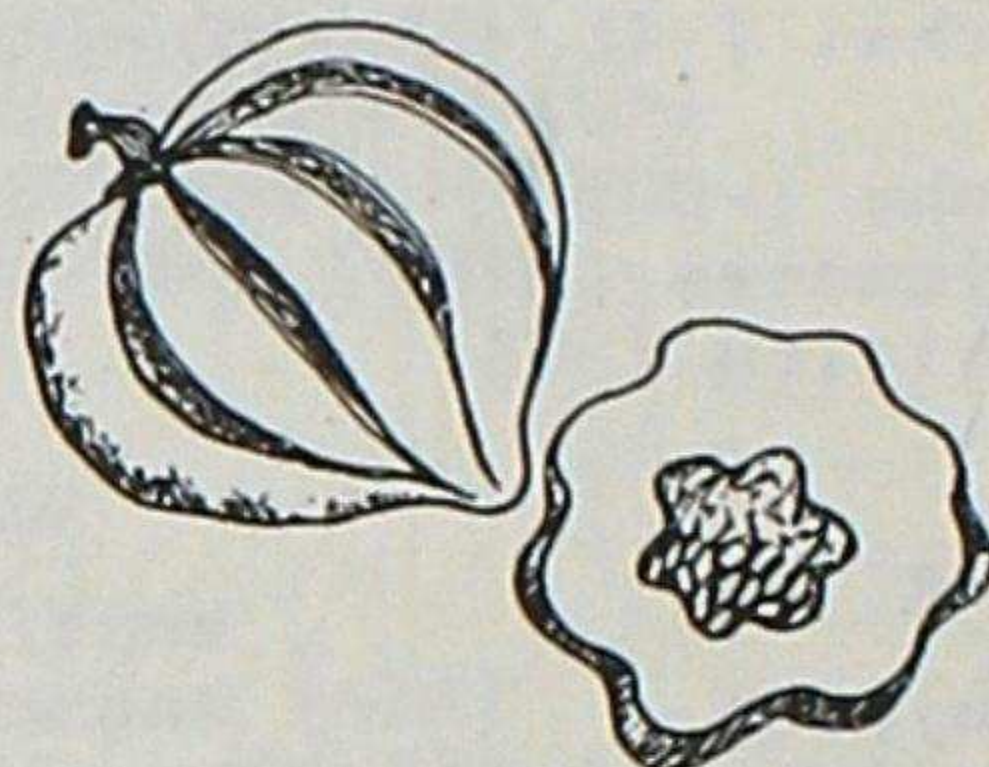
CAERSE

urmana
 sitarina (+MI +CU +TI)
 singuna (+ZA)
 tigrana (+SA)

CALABAZA

zambu
 quitumusu (-MI -CU -TI -PE
 -SA -GU)

sambu (-CU -CS -SG)
 quitu (-SA -NI)
 sapallu (-CS +SI)
 calabaza (-CS -GZ)
 p'uru (-ZA)
 mati (+SI)
 angara (+SI)
 quiti (-SG)



calabaza

CALAMBRE

calambri
 -laqui huañushca (-PE -SA)
 maqui huañushca (-PE -SA)
 quinti (-ZA)
 chaqui huañui (-CU)
 maqui huañui (-CU)
 chaqui upayashca (-GU)
 maqui upayashca (-GU)
 puzujina (-TI)
 calambi (-GU)
 calambris (-SI)

CALAVERA

uma tullu
 huañushca tullu (-PE -SA)
 uma calabira (-GU -SI)
 huaira uma (-SI)

CALENTARSE

cunugyana
 cunurina (+MI -CU -TI +SI -GZ
 -SG)
 rupagyana (+IL -CU +SA)
 rupugyana (+ZA +SA)
 cunuchina (-GU -CS)
 cunujchina (+PE)
 cununa (+SA)
 titagyana (-NI)

CALIENTE

cunuglla
 rupaj (+IL -CU -SA +SI -GZ)
 rupuj (-ZA -MI -TI -SA)
 cunuj (-ZA -TI -SG)
 rupaglla (+PE)
 titaj (-NI)

CALOR

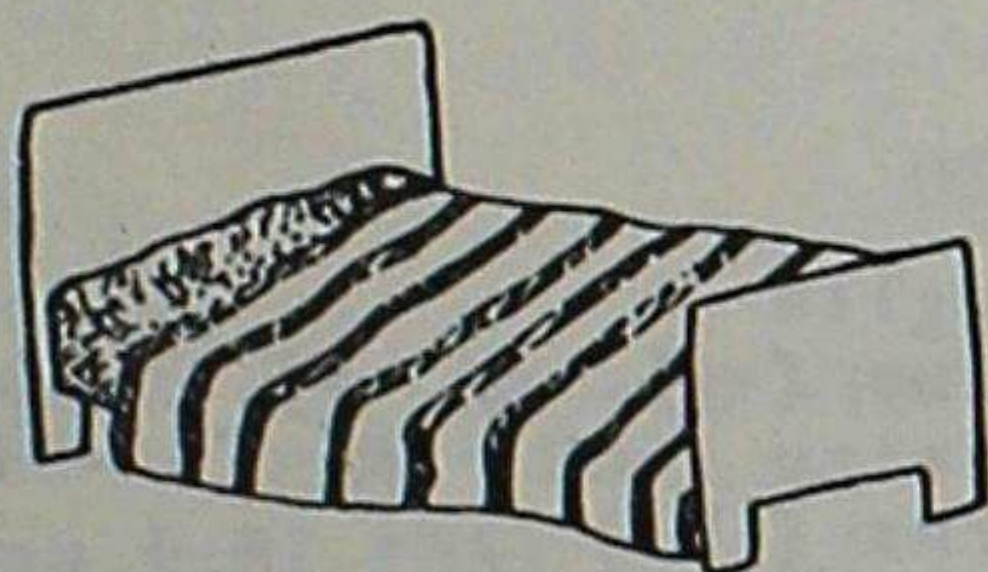
rupai
 rupi (+MI -CU -TI -SA -GU)
 rupaj (-PE -GZ)
 cunuj (-PE +SI)
 rupuj (-ZA)
 titaj (-NI)

CALLARSE

upallana
 upayana (-MI -TI +SA -SI)
 upalana (-ZA +TR)
 upana (-NI)

CAMA

cama
 puñuna (+IL +ZA +SG)
 manda (+IL -PE)
 manta (+MI +TR)
 c'ahuitu (+SA)
 cahuitu (-CS)
 palti (+SG)



cama

CAMINAR

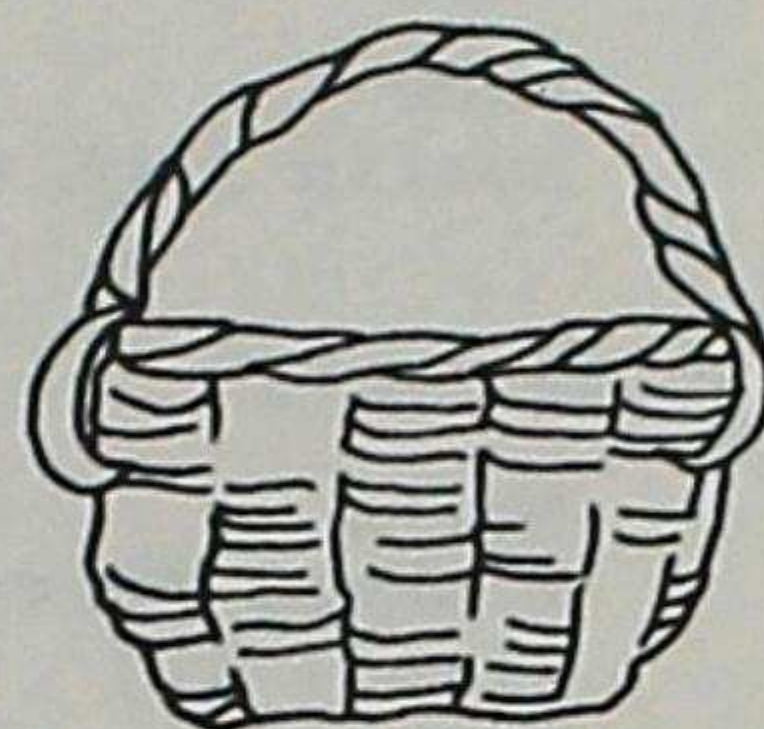
purina
 rina (+ZA +TI)

CAMINO

ñan

CANASTA

taza
 canasta (-IL -PE +TR -GZ)
 canista (-MI -CU -TI -SA)
 canastu (+TR)
 canashta (+SI)
 canishta (-MI)
 ashanga (-IL)
 jaladura (-MI)
 pitaca (-GU)



canasta

CANCION

cantu
 cantana (-MI -CU -TI -GU -NI
 -CS -SI)
 candana (-IL)
 tunu (-IL -ZA +SA -SI -GZ)

CANDELA

nina

CANILLA

chaqui pingullu
 pingullu (-IL -CU -TI)
 canilla (-SI -GZ)
 sampi (+TR)

CANSADA

shaicushca
 chaicushca (+MI -TI)
 jaicushca (-ZA)
 shaijushca (-IL)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.

(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.

(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

CANSARSE

shaicuna
chaicuna (+MI -TI)
jaicuna (-ZA)
shaijuna (-IL)

CANTAR

cantana
birsiana (+ZA +MI)
candana (-IL)

CANTARO

puñu
hualu (-PE +SI +GZ +SG)

CAÑA DULCE

huiuru
mishqui huiuru (-TI -PE -CS)
viru (-IL)
iru (-SA)

CAPULI

capúlis
capus (-SA)
capulís (-NI)
capulí (-SI)

CARA

ñahui
ñavi (-IL)
uya (-SG)

CARACOL

churu
churucu (-SI -GZ)
caracul (-NI -SI)
unij (-SG)



caracol

CARBON

nina muru
cárbun (+IL +ZA -MI -CU -TI -PE
+TR -CS -SG)
carbún (-SA -GU -NI -SI -GZ)
chamba (-MI)
quillmishca (-SI)

CARDAR

tisana
cardana (-IL +MI)
p'ichana (+PE -NI)
pirchana (-NI)
raspana (-GZ)
aspina (-SG)

CARGAR

aparina
huanduna (+SA +SG)
quipina (+IL)
chirashapana (+SG)

CARNE

aicha

CARNICERO

aicha c'atuj
aichiru (+CU -TI -SG)
aicha jatudur (-IL)
aicha jatu (-PE)
aicha jatuj (-NI)
tirsina (-IL)
carnisiru (-ZA)

CARO

caru
bálur (+TI -GZ -SG)
baliuj (-IL +TR)
bali (+ZA -SI)
balishca (-IL -MI)
caruyashca (-MI)

CARRIZO

chaglla
sucus (-IL -ZA -PE -SA -GU -NI)
carrizu (-CU +TR -CS -SI -GZ)
jucus (-MI)
suru (-TI)
güamaj (-NI)

CASA

huasi

CASARSE

cazarana
cazarina (-ZA +SI)

CASCADA

p'ajcha
 tasqui (-SI -GZ -SG)
 churrira (-MI -GU)
 churriamuna (-TI)
 fajcha (-IL)
 tasahuai (-NI)



CASCARA

cara

CASCA (DE ANIMAL)

sillu
 shillu (-SI -GZ -SG)

CASI

cazi
 ñalla (-IL +TI +SA -GU -SI)
 yala (+ZA)
 ashamunta (+ZA)
 ñazitu (-SI)
 yaca (-SI)

CASTIGAR

castigana
 azutina (-ZA -MI -CU -TI -PE
 -CS)
 tacana (-MI +SA)
 cashtigana (-PE -GU)
 pigana (-NI -GZ)
 astina (+IL)
 macana (+IL)
 llaquichina (+TR)
 dalina (-SI)

CASTRAR

capana
 capu sitana (+TI)
 ruru surcuna (+SI)

CATAPULTA (TIRADOR)

p'licha
 catapulga (-IL -ZA -MI)
 tirana (-GU +TR)
 pallca (-SI -GZ)
 tingadur (-IL)
 catapulca (-CU)
 catapugla (-TI)
 plichea (-PE)
 risurtti (-NI)
 jibi (-SG)

CATZO

c'atsu
 jatsu (-IL -ZA -PE)
 catsu (-NI)
 chuna (-GZ -SG)
 p'illa (-NI)
 c'achuj (-SI)

CAVAR

allana
 ujtuna (+ZA +CU +TI +GU)
 pambana (+MI)

CAZUELA

huichi
 vichi (-IL)
 ichi (-SA)

CEGAR

tuirtoyana
 siguyachina (-SA -SI -GZ -SG)
 amsayachina (-TI -SI)
 ansayachina (-MI -CU)
 ñausayachina (-IL)
 ñahuichcana (-SA)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

CEJA

ñahui millma
 ñahui pata millma (-PE -SA)
 ñahui pata (+TR -NI)
 ñavi pata (-IL)
 ñavi milma (-IL)
 ñahui milma (-ZA)
 ñahui huillma (-TI)
 ñahui p'arp'ara (-CS)
 sija (-SI -SG)
 amparu (+MI)
 quisipra (-SI)

CELOSO

siluzu
 silaj (-MI)
 silana (-CU)
 silashca (-TI)

CENIZA

ushpa
 uchupa (-SI -GZ -SG)
 uchpa (-SA +TR)
 uchufa (-IL)

CENTRO

chaupi
 chajpi (-PE)
 chaubi (-SA)
 chullpi (-GZ)

CENIR

chumbillina
 huatana (-IL +MI +SA +GU +TR)
 anacuna (-CU -TI +SA)
 huatallina (+SI)
 chumbilina (-IL)
 tsutsuquina (-CS)

CERA

ispilma
 bila (-ZA +TI -PE)
 sira (-SI -GZ -SG)
 sibu (-SA)

CERCA

cuchulla
 cailla (-MI -CU -TI +SI)

ladulla (-IL -MI -GZ)
 ladula (-ZA)
 ladu (-MI)
 sircala (-PI)
 juchu (-PE)
 juchulla (-PE)
 quinri (-SA)
 manyalla (-GU)
 cuchu (+SG)

CERCAR

pircana
 quinllana (+IL -MI -CU -SG)
 quinzhana (+SI)
 tafiana (+IL)
 quimirina (-ZA)
 sircana (-MI)
 quinlla rurana (-TI)
 quichquiyana (+TR)
 sanjana (-PE)
 sancana (-SA)
 pata tacana (-GU)
 pata muyuchina (-GU)

CERCO

quinlla
 talanquirra (-ZA +MI +CU)
 pirca (-ZA -NI -SI)
 sanja (+CU -PE)
 curral (+TR +SG)
 sanjashca (-GU)
 sanca (-SA)
 quinzha (-SI)
 pata (+TR)
 pata muyushca (-IL)

CEREBRO

uma ñutcu
 ñujtu (-ZA -CU -TI -GU)
 ñutcu (+PE -NI -GZ)
 ñutuju (-IL)
 uma ñutuju (-IL)
 ñujtuhua (-MI)
 mundungu ñutcu (-SA)
 sisuhua (-MI)

CERNER

shushuna

CERRAR

huichcana
huishcana (-ZA -MI -CU -TI -GU)
huichicana (-GZ -SG)
vichcana (-IL)
ichcana (-SA)

CERRO

urcu
luma (+IL +MI +TR)

CIEGO

tuirtu
ñausa (-IL +ZA +SI)
sigu (-PE -SA)
turtu (-TI)
mana riqui pudij (-SA)
mana ricuj (+SI)
churgu (-GZ)
siñihui (-SG)

CIELO

jahua pacha
silu (-MI +CU +TI +PE +SA -GU
-NI +SI +SG)
jahua silu (-ZA)
janaj pacha (+IL)

CIEN, CIENTO

patsaj
pasaj (-SI -GZ)

CINCO

pichca
pishca (-MI -CU -TI -GU +TR)
picha (-IL)

CINTURON

chumbi
curria (-ZA +TR -NI -CS -GZ)
huatana (+MI +CU)
badana (+TI +PE)
sintru (+MI)

siñidur (-GU)
sintura (+SI)
cara chumbi (-SG)

CIRCULO

muyundij
bumba (-MI -CU -TI -GU -SG)
muyundi (-IL -PE -SI)
muyu (-MI)
muyushca (-IL)
muyuchishca (-PE)
muyui (-SI)
ridundu (-ZA)

CLARO

chuya
achiglla (-PE -SI)
laru (+CU -SA)
p'unllalla (-MI -GU)
punllalla (-IL)
puncha (-ZA)
punzha (-SG)
trigli (-TI)
chirlilla (-GU)
limpiu (-CS)

CLASE

laya
yala (-ZA)

CLAVAR

clabana
clabuda tacana (-ZA -MI)
tacana (-PE -GZ)
satina (-IL)
tabudu satina (-CU)
labuda satina (-SA)
ishtacana (-GU)

COAGULO

cuajarishca
tugru (-IL -PE -SA)
jinchiyashca (-MI -PE)
curta (-ZA -GZ)
curpa (-SA)
curpuyashca (-CU)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

matashca (-TI)
 carachishca (-TI)
 birdiyashca (-GU)

COBIJA

c'ata
 c'atana (+MI -CU -TI)
 jatana (-IL -PE)
 mantana (-TI)

COBIJAR

c'atana
 c'atallina (-SI -GZ +SG)
 c'atarina (-CS +TR)
 jatana (-IL)
 jatachina (-ZA)
 jatarina (-PE)
 p'achachina (+MI)

COCINA (CUARTO)

yanuna ucu
 cuzina ucu (+IL -CU -GU +SI)
 yanunaucu (-MI -SA)
 ucu yanuna (-ZA)
 nina ucu (-MI)

COCINAR

yanuna
 rupachina (+TI)

CODO

maqui cudu
 maqui mucu (+MI -CU -PE -GZ
 +SG)
 maqui talun (-ZQ -TI -PE -SA)
 rigra mucu (-IL -GU -SI)
 uyun (+TR -NI)
 rigra talun (-TI)
 rigra cudu (-SI)
 maqui mudu (+CS)

COGER

japina

COGOLLO

ñahui
 ñihui (-SG)
 planta butiyashca (-IL)

llullu (-CU)
 llullu qu'ihua (-CS)
 nasirijuj (-TI)
 huacu (-SI)

COJEAR

suchuyana
 jangana (-IL -PE -GU -NI)
 suchuna (-IL -MI -SI)
 suchu purina (-CU -SG)
 janga purina (-TI)
 chulla changa purina (-SI)
 ringu ringulla purina (-SA)
 ringuyana (+CS)
 jancana (-SI)
 patujiana (+ZA)

COJO

suchu
 patuju (+ZA +MI +CU -GU +TR)
 ringu (+CU -SA +CS)
 cuju (+IL +TR)
 kujitu (+CU +GU)
 janga (+IL)
 janca (+SI)
 janga patuj (-TI)

COL

culis

COLA

chupa
 rabu (+CU +TI +SI)
 cula (+ZA)

COLADA

api
 mazamurra (+MI +CU -TI)
 sangu (-TI +PE)

COLERA

p'iñarina
 culira (-IL -ZA -MI -CU -TI
 -PE -SA -GU)
 rabia (-SI -GZ)
 rabi (-NI)
 rabiashca (-SG)
 fiñai (-IL)
 aburri (-GU)

COLORADO

puca

COLLAR

huallca
 huashca (+MI -CU)
 hualca (-IL -ZA)
 huachca (-SA)
 cunga huashca (-GU)

COMADRE

cumadri
 cumari (-ZA +MI -CS -SI -GZ)
 achi mama (+IL)

COMENZAR

callarina

COMER

micuna

COMEZON

shijshi
 shijshin (-ZA -MI -PE)
 cuminus (-TI)

COMIDA

micuna

COMIDA PARA LLEVAR A LA CASA

huanlla
 huanllana (-IL -ZA -TI -GU -SI)
 huanllina (-SG)

¿COMO?

ima shina
 imana (+MI +CU -TI +PE)
 ima laya (+SA +TR -NI)
 imashna (-IL +SA)
 imalya (+SA)

COMPADRE

cumpadri
 cumnari (-ZA +MI -CU -CS -SI
 -GZ)
 cumbari (-IL)
 achi taita (-IL)

COMPLETAMENTE

tucuilla
 illijta (-MI -TI -SA -GU)
 libri (-CU -SA +TR)
 cabalta (-MI -PE +TR)
 dil tudu (-MI -SA +TR)
 linshu (-CU -SA)
 illajta (-CU -SA)
 illaita (-MI)
 illita (-TI)
 ishta (-ZA)
 ali pacha (+IL)
 limpiu (-MI)
 tucui alli (-CS)
 juin alli (+SI)
 pajta (-GZ)

COMPLETAR

tucuchina
 pajtachina (-IL -GZ)
 p'ajtachina (-SA -GU)
 ajushtana (-PE +SI)
 ajustana (-TI)
 tandachina (-CS)

COMPONER

allichina
 parijana (+MI -CU -SA)
 cumpunina (+ZA -GU)
 cumbunina (-IL)
 alichina (-IL)
 alliyachina (-GU)

COMPRAR

randina

CONCLUIR

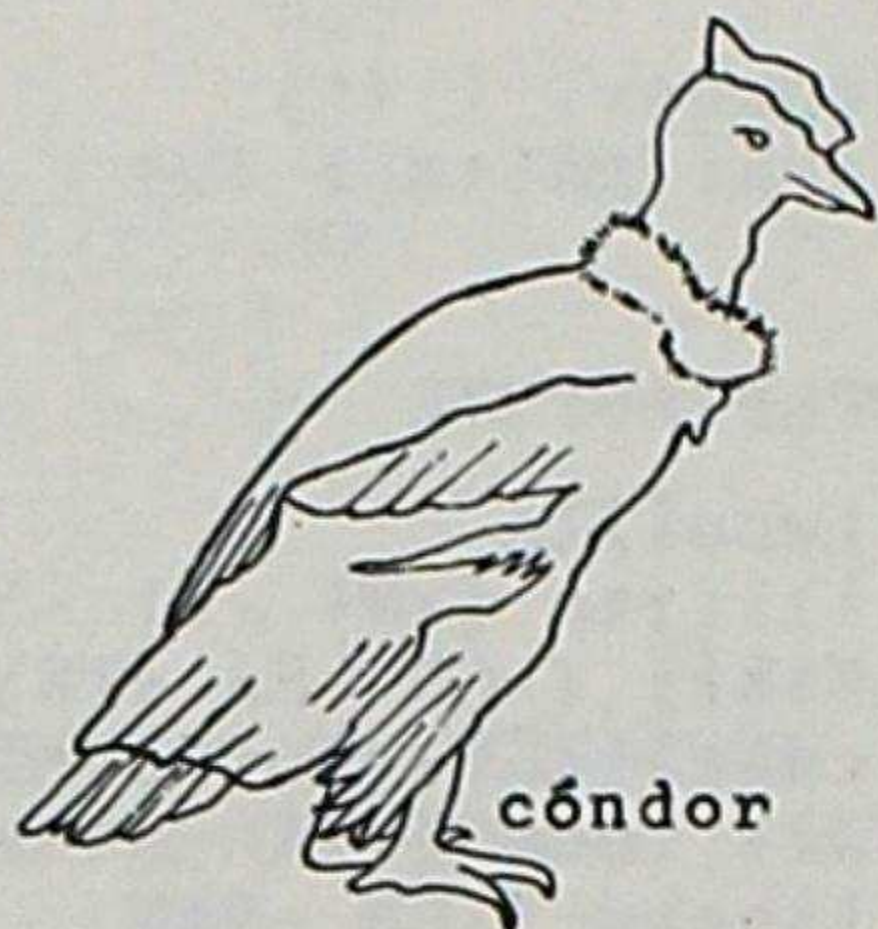
tucuchina
 puchucana (+IL +SA)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

rana (+ZA)
rurana (+GU)

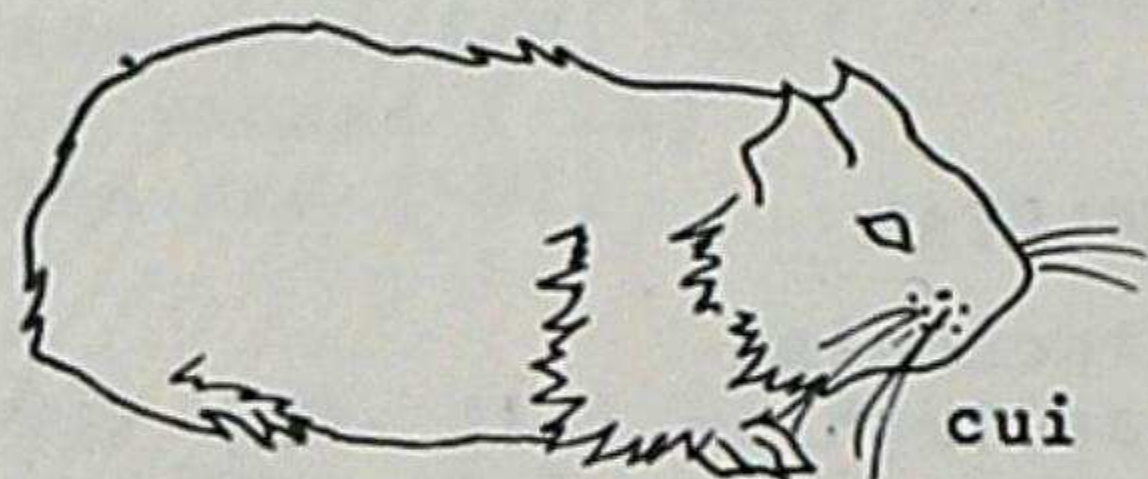
CONDOR

cundur



CONEJILLO DE INDIAS (CUY)

cuyi
cui (-IL +MI +SA +GU +TR -CS)
curbiñu (-GZ)



CONEJO

cunu
cuniju (+MI -PE -SA +GU -NI
-SI -GZ -SG)

CONOCER

rijsina

CONSTRUIR

huasichina
rurana (+IL -ZA -TI -PE -SA
-NI -SI -SG)
shayachina (+IL -MI -CU -TI
-PE -SA -GU)
ruhuana (-SI -GZ -SG)
urana (-MI -CU)
callarina (+IL -CS)
rana (-PE)
trabajana (+IL)

CONTAR (NUMEROS)

yupana
cuintana (+IL -ZA +MI +SA -NI)

CONTAR (UN CUENTO)

parlana
cuintana (+GU)
rimana (-IL)

CONTENTO

cushi
cuntintu (-ZA +MI -CU -TI +SA)
cushilla (+SA +SI +GZ)
alli (+MI +PE)
aliri (-PE)
jushca (-IL)

CONTINUAR

catina
callarina (-ZA -CS)
c'atina (-SI -GZ)

CONVENCER

mishana
binsina (-MI +TI -SA)
cumbinsina (-CU -SG)
atina (-SI -GZ)
crichina (-IL)
mandana (-ZA)
yallina (-PE)
umana (+TR)
yalli parlana (-CS)

CONVERSAR

parlanacuna
parlana (-ZA +MI -CU -TI -PE
-SA -GU -SI -GZ -SG)
parlanucuna (-SA)
parlanajuna (-IL)

CONVERTIRSE

tucuna
trucana (+IL)
cambiyana (+IL)
builtarina (+SA)

COPO

huangu
millma huangu (-SA -GU)
puchcana huangu (-PE)
puchcana maitu (-PE)
ulca (+IL)

CORAZON

shungu
curasun (+SA +SI)

CORDERO

hatuuj
ubija (-PE +SA -GU -NI -CS -SI
-GZ)
huahua llama (-IL -ZA -MI -CU)
llama (-IL -GU)
hatiu (-PE)
huahua ubijita (-SI)
uchuil ufia (-SG)
llullu llama (-TI)

CORTAR

cuchuna
p'itina (+MI +CU +TR +PE +SA
+GU +TR -CS +SI -GZ
+SG)
fichina (+IL)

CORTAR HIERBA

qu'ihuata cuchuna
qu'ihuana (-MI -CU -TI -SA -GU
-SG)
jihuana (-ZA -SA)
qu'ihuada cuchuna (-MI -GU)
qu'ihuata c'uchuna (-SI)
jihuata cuchuna (-IL)
jihuada cuchuna (-ZA)
qu'ihuata p'itina (-GZ)

CORTAR PELO

rutuna
rutuchina (+MI -CU -TI -PE +SA)
muchuna (-IL)
n'itina (-ZA)

nituna (-SI)
cuchuna (-SG)

CORTEZA

yura cara
cara (-IL -ZA -SA -NI -SI -GZ
-SG)
caspi cara (+MI -CU -PE -CS)
quiru cara (-IL -TI)
yura shimi (-GU)

CORTO

uchila
utilla (-MI -CU -PE -SA -CS)
uchilla (-IL -MI -SI -GZ)
uchula (-ZA)
uchuj (+TI)
umuta (-GU)
putu (-IL)
c'utu (-SA)
cutu (-SG)
jurula (-ZA)
chilla (-SA)

CORRAL

cúrral
quinlla (-MI +CU -TI)
cúrrul (-ZA -TI +SA)
huichcana (-SG)

CORREDOR

currídur
currídur pungu (-TI -PE)
pungu (-SI)
pugra (-MI)
curdur (-GZ)
huasi ñaupaj (+TR)
canlla pungu (-SA)

CORRER

callpana
bulana (+MI -CU +PE -GU +TR
-CS +SG)
currina (+MI -CU -TI -SA)
calpana (-IL -ZA)
curriyana (+SI)
saltana (-SA)
utca purina (+PE)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachi, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.

(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.

(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

COSECHAR

cuzichana
 cuchuna (+MI +TR +SG)
 cuzuchana (-GU)
 pallana (+IL)
 tandachina (+SA)
 chagrana (+SA)
 chagllana (+SA)

COSER

sirana

COSQUILLEAR

shijshichina
 cusquichina (-SG)
 pishpichina (+SA)

COSTILLA

custilla
 cushtilla (-IL -SG)
 cushtillas (-CS)
 cushtilis (-MI)
 custijis (-CU)
 curtilis (-TI)
 cushtis (-SA)
 custis (-SA)
 cushtiris tullu (-GU)
 cartilis quinri (-TI)

COSTUMBRE

cushtumbri
 custumbri (-TI -PE +SA -GZ -SG)
 yachashca (-IL +TR)
 yacharishca (-ZA)
 yachai (-IL)

COYUNTURA

mucu
 juntashca (-SG)

CRECER

huiñana
 jatunyana (-IL +ZA +TI +PE +SI)
 viñana (-IL)
 iñana (-SA)
 mirana (-IL)
 mirachina (+ZA)

CREER

crina
 criyina (-ZA -MI -CU -TI -GU
 -SI -GZ -SG)

CRESPO

crispu
 tipu (-SI -GZ -SG)
 mirinu (-IL -CU)
 zirbu (-SI -GZ)
 zhirbu (-SI)
 zupi (-MI)
 zipu (-GU)
 izupu (-SA)
 lluru (-PE)
 tsirapa (-IL)
 chirilu (-IL)
 chivilu (-IL)
 crispuma (-ZA)
 churu uma (-CS)

CRIAR

huiñachina
 criana (+GZ +SG)
 viñachina (-IL)
 iñachina (-SA)

CRIATURA

huahua
 llullu huahua (-ZA -TI -SA)
 utilla huahua (-MI +PE)
 uchilla huahua (-SI)
 utilla huambra (-MI)
 llullu mara (-SA)



criatura

CRIBAR

shushuna
 sidasuna (+TI)
 ajichana (-CS)
 maillana (-SG)

CRUCIFICAR

chacatana

CRUDO

chahua
jalun (-IL)
c'alun (+TR)

CRUZAR

chimbana
cruzana (+IL -CU +SA -GU -SI)
pasana (+TR -NI +GZ)
pasuna (-TI)
cruzarina (-CS)
dirichina (+MI)

CUADRAR

cuadrana
llagllana (-IL -ZA -MI -CU -SA
-SG)
cuadrarina (-ZA)
cuadrana (-GZ)
labrana (-GU)
cuadrachina (-SI)
cuadradura rurana (-TI)
chuscu isquinata rana (-PE)

¿CUAL?

maijan
maijin (-MI -CU -TI -SA -GU)
maican (+GZ -SG)
maijun (-ZA)

¿CUANDO?

ima ura
ima uras (+IL +PE +SA +TR +NI
+CS +SI -SG)
imauras (-MI -CU +TI)
imaura (-CU -GU)
jaica (+SI)
imura (-GZ)
imuras (-GZ)

ima urusta (+ZA)
ima ratu (+SI)
ima caica (-MI)

¿CUANTO?

mashna

CUARTO (HABITACION)

ucu

CUATRO

chuscu

CUCHARON

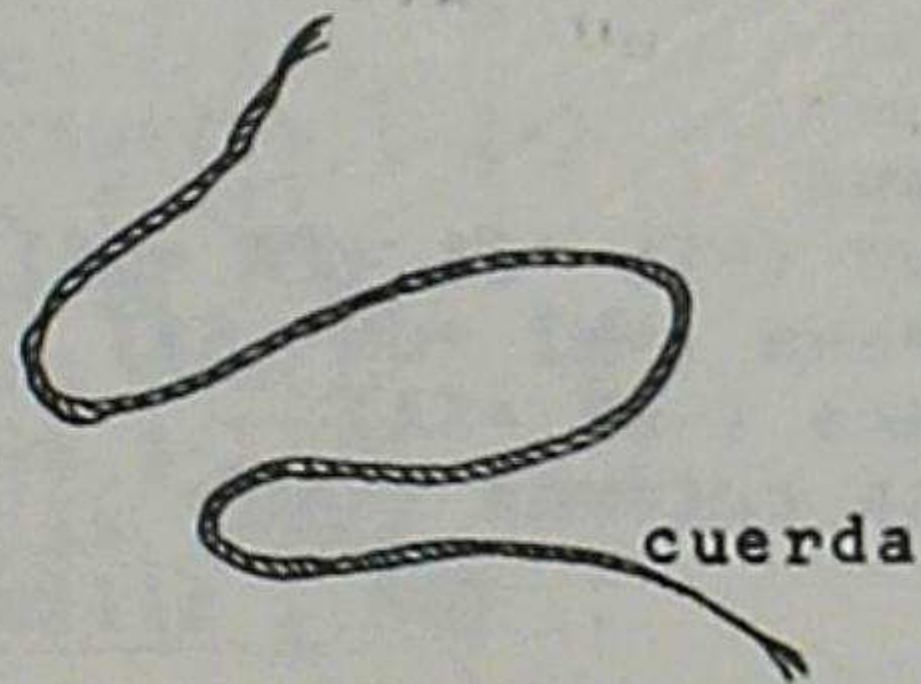
mama cuchara
mama juchara (-PE)
visha (-IL)
huishla (-ZA)
cucharun (+NI)
cucharún (-SG)

CUELLO

cunga

CUERDA

huasca
cuirda (+TR +CS -GZ)
cauchu (+SA -GU)
angu (+SI)
alambri (+MI)
pajpa cuirda (+SG)
largu caucho (-PE)
angu huasca (-TI)



IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

CUERO

cara

CUERNO

gachu

cachu (-IL -ZA -MI -CU -TI -PE
-SA -GU -CS -GZ)

c'achu (-MI)

CUESTA

huichi

huichai (-NI -SI -GZ -SG)

vichai (-IL)

ichi (-SA)

ladira (-IL)

luma (+CU)

CUEVA

utcu

jutcu (+TR -NI -GZ)

machai (-TI -SI -SG)

ujtu (-ZA -GU)

huaicu ujtú (-MI -CU)

sucabún (-ZA -MI)

utuju (-IL)

jujtu (+TR)

matsi (-TI)

matsai (-TI)

c'ac'a utcu (-SA)

huaicu chuchu (-MI)

CUIDADO

pajta

p'ajta (-MI -CU -TI -SA)

cuidadu (+ZA -GU -SI)

cuidai (+SG)

CUIDAR

cuidana

ricuna (+IL +ZA +TR +CS)

ricurana (+MI +GU +SI)

chapana (-PE +SA)

ricush cuidana (-SG)

CULPA

jucha

culpa (-ZA -MI -CU -TI +TR -NI
+SI -SG)

juchachi (-IL)

causa (-MI)

cauza (-GU)

CULPAR

juchachina

culpana (+TI -NI -SG)

achacana (+TI -SI)

cargunchina (+GZ)

CUMBRE

jahua punta

urcu punta (-ZA -MI -CU -SA -NI
-SI -SG)

urcu uma (-IL -TI -PE)

urcu luma (-GU -CS)

jahua luma (-GZ)

urcu punda (-IL)

luma punda (-IL)

CUMPLIR

pajtachina

cumplina (-ZA -MI -CU -TI -PE
-SA -SI -GZ)

p'ajtana (-SA)

pagtachina (-SI)

ubidisia (-GU)

CUÑADA

c'achun

cuñada (-ZA +MI -GU -SI -SG)

jachun (-IL -ZA -PE)

cachun (-NI -CS)

masha (-SI)

pani masha (-GZ)

ñaña masha (-GZ)

CUÑADO

masha

cuñado (+ZA -GU +SI -SG)

CURANDERO

jambidur

jambij (-IL -MI -SA -GZ -SG)

jampij (-NI)

yachij (-ZA)

miticuj (-GZ)

jambij yumbu (-TI)

CURAR

jambina
jambichina (-SI)
miticuna (+GZ)

CURVA

quingu
curba (-CU -TI -SI)
buelta (-PE)
cumu (-SI)
muyuna (-GZ)
muyui (+SG)

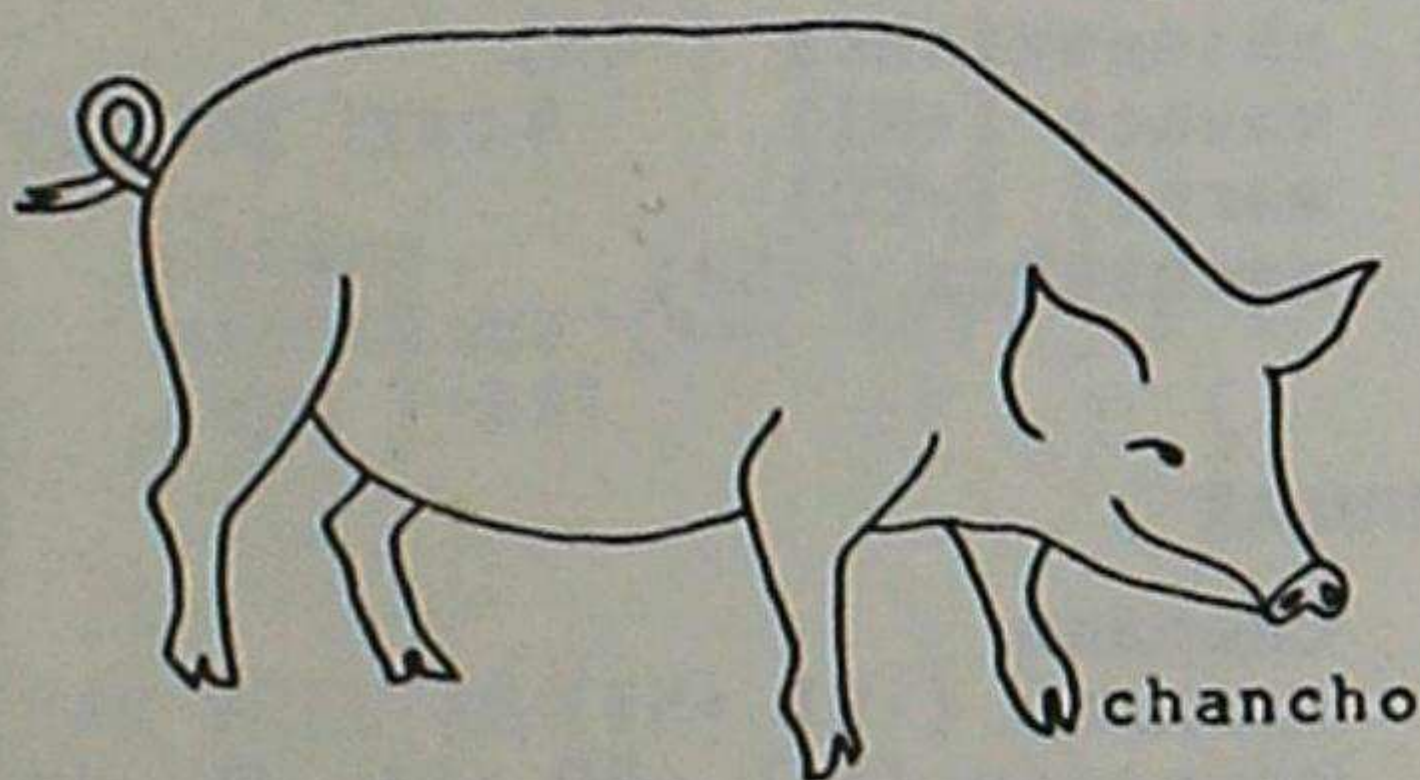
CH

CHAMUSCAR

caspana
rupachina (+IL -ZA -MI -NI -SG)
chaspana (+SI -GZ)
chasparina (-SG)
c'aspana (-CS)
chamuscana (-CU)
chuchulquina (-TI)

CHANCHO

c'uchi
cuchi (-ZA -NI -CS -SG)
juchi (-IL -PE)



CHARCO

tamia yacu
cucha (-IL -ZA -MI -SA -NI -GZ
-SG)
cuchayashca (-SI)
charcu (-MI)
tamia cucha (-CU)
yacu cucha (-TI)
tamia laguna (-GU)
utila cuchahua (-PE)
yacu puza (-CS)

CHARQUI

irqui
tsarqui (-IL -MI -PE -NI)
chaquishca aicha (-ZA -CU -SA
-GU)
charqui (-CS -SI -GZ -SG)

CHATO

ñatu singa
ñatu (-IL -CU -PE -SA -GZ)
llapa singa (+TR -NI)
llapi singa (-SA)
singa tablayashca (-ZA)
p'ataj singa (-MI)
ñapi singa (-TI)
llapirishca (+GU)
singa (-CS)

CHICO (adj.)

uchila
utila (-CU -MI -PE -SA -GU -CS)
uchilla (-IL -SA -SI -GZ)
uticu (-MI -CU -TI)
uchuj (-ZA)
uchiquilla (-ZA)
ucha (-MI)
uchulla (-MI)
chuzu (-MI)
utila (-TI)
utijla (+TR)
uchuilla (-SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

CHICHA

as-hua
 asua (+MI +CU -TI -GU +SG)
 asuhua (-PE -SA -CS)

CHICHERIA

asua huasi
 ishtancu (+IL +MI -CU -SG)
 asuhua huasi (-ZA -NI)
 ishtincu (-CU)
 istancu (+TR)
 asuaría (-GZ)
 asuhua ucu (-TI)
 asuhua c'atu (-GU)
 asuhua c'atuj (-CS)
 asua c'atuna (-SI)
 asuhua jatuj huasi (-PE)
 asuhua c'atuj huasi (-SA)

CHILLAR

caparina
 aullana (-MI -CU +PE)
 huacana (-IL -TI -GU)
 bullayana (-SI -GZ)
 huillijana (-ZA)
 huizaj nina (-CS)

CHISTE

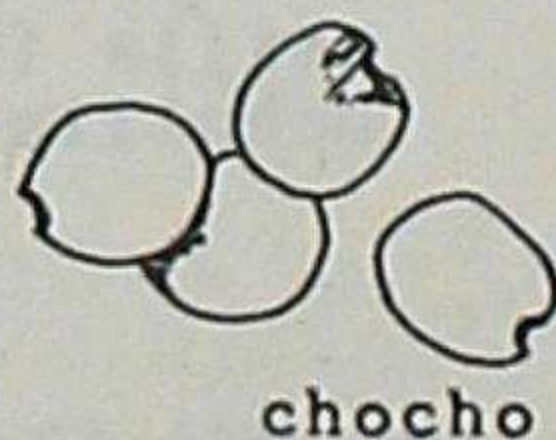
chanza
 asichina (-IL -NI -SI)
 burla (+MI -PE -SG)
 burlana (-CU -GU)
 bruma (-GZ)
 pugllana (-TI)
 chisti (+TR)

CHIVO

chita
 chibu (-SI -SG)
 cabru (-GZ)

CHOCHO

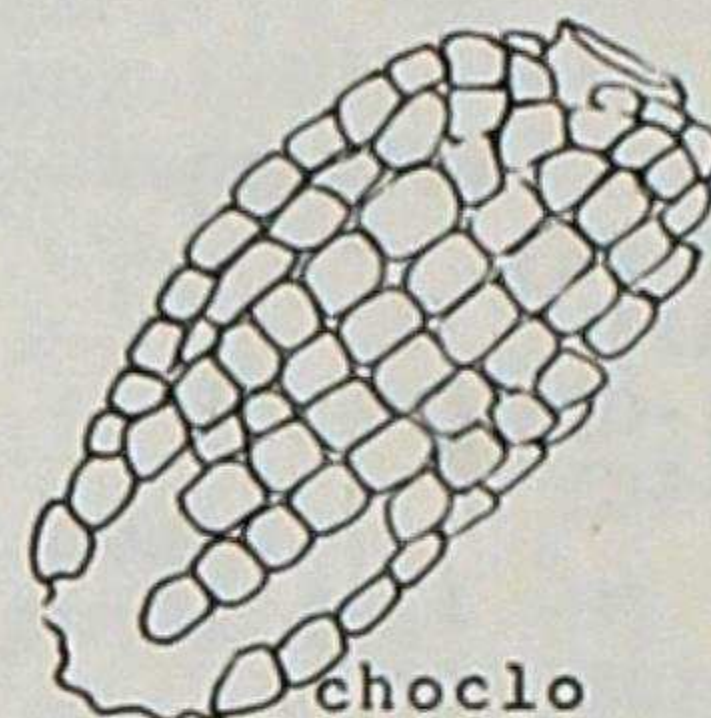
tauri
 chuchu (-SI -SG)
 muru (+GZ)



chocho

CHOCLO

chugllu



choclo

CHOZA

chuglla
 ujsha huasi (-MI -CU -TI -SA)
 sijsi huasi (-MI -CU)
 chuglla huasi (-MI)
 puntsu huasi (-SA)
 carpa (-SA)

CHUMARSE

machana
 shingayana (-ZA +PE)
 macharina (+MI)

CHUMADO

machashca
 macha (+MI -TI -GU)
 shinga (-ZA +PE)
 shingayishca (-ZA)
 mashca (+MI)
 machaj (-CU)
 machishca (-SA)

CHUPAR

chupana
 tsupana (-NI +SI)
 tsungana (+IL -PE +SA -GU -CS)

D

DANZAR

danzana
 bailana (+IL +ZA +TI -PE +TR
 +NI -CS -GZ +SG)
 tushuna (-PE +TR)
 fahuana (+IL)
 yumbuna (+IL)

DAÑAR

huagllina
 dañana (+ZA -MI -CU -NI -CS -SI
 -GZ -SG)
 huagllichina (-TI -PE -GU -SI)
 huaglina (-IL)
 huagllirina (+TR)
 dañuna (-MI)

DAR

cuna

DAR A LUZ

huachana
 unguna (-IL +MI -GU)
 mirana (+SA -GZ)
 pacarina (+ZA)
 sajuhuarina (-SI)
 huacash unguna (-TI)

DAR DE COMER

carana
 micuchina (+MI +TI)
 cuna (+PE)

DAR VUELTAS

muyuna

DEBAJO DE

ucu
 ura ucu (-CU)
 ura (-MI +GU)

DEBER (v.)

dibina
 dibiyana (+CU)
 cuna cana (-PE)
 p'iana (-PE)

DEBIL

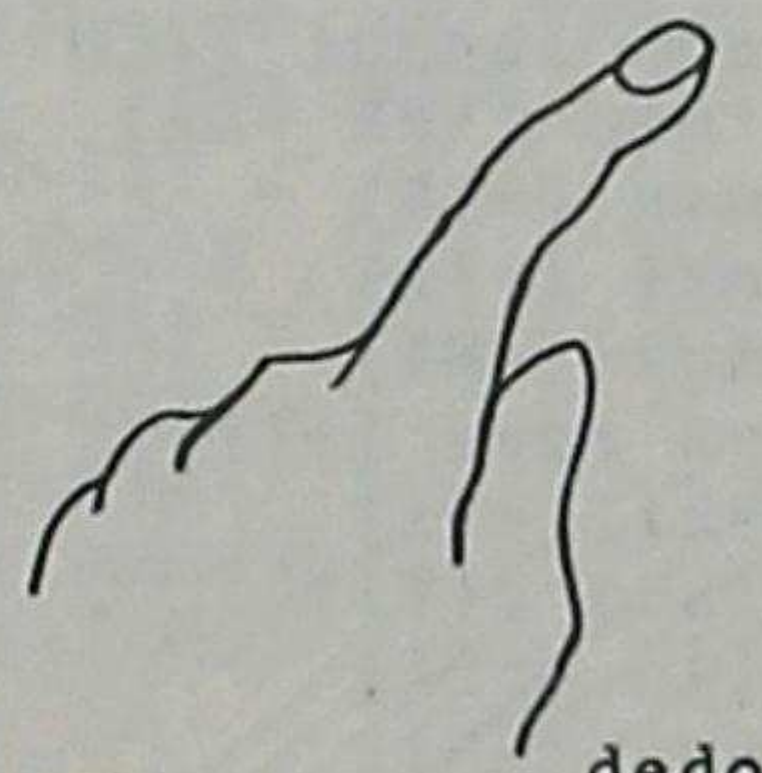
irqui
 t'ala (-MI -GU)
 tullu (-CS -GZ)
 t'alayashca (-MI)
 p'luju (-CU)
 p'lujulla (-TI)
 zala (-NI)
 pishi (+SI)

DECIR

nina
 rimana (+IL +TR +SG)

DEDO

didu



dedo

DEFECAR

ismana
 cacana (-PE)
 ismashcana (-SG)
 ismascana (-SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

DEFENDER

mitsana
 jarcana (-PE -SA)
 difindina (+CU -TI)
 misarina (-SI -GZ)
 ama nina (+IL)
 mitsarina (+ZA)
 shayarina (-MI)
 na nisha jarcana (-TI)
 difindirina (-CS)
 quishpichina (-SG)

DEJAR

saquina
 quipirina (+IL)

DELANTE DE

ñaupaj
 yumpuj (-ZA -MI)
 ñaupu (-TI)
 ñaujpu (-PE)
 ñaibu (-SA)
 ñugpa (-SI)
 ñumpai (-GZ)

DELGADO

ñañu
 tsala (+MI +TI +SA -GU)
 huañu langui (+CU -GU)
 ch'uzu (+PE +SA)
 chuzu (+TR)
 jamzi (+IL)
 yañuy (+MI)
 raya raya (+TI)
 caspi (+TI)
 p'lacu (+TI)
 tullu (+SA)
 ñutu (+SG)

DELICADO

ñañu
 dilicadu (-MI -CU -SI)
 tullu (-CS -GZ)
 jahualla (-PE -SA)
 p'aquij (-TI)
 p'aquiriglla (-SA)
 irqui (-GU)
 tuparinala (+TR)
 jamzi (+IL)
 huaglinalla (+IL)

huaglinalla (+TR)
 huaglli shungu (-ZA)
 uchu shungu (-ZA)

DEMÁS, LOS

caishujcuna
 chaishujcuna (-PE -SA)
 chaicuna (+IL)
 shujcuna (-ZA)
 cutin shujcuna (-MI -GU)
 chashujcuna (-TI)

DEMASIADO

yalli
 ashca (-CU -TI)
 yapa (-IL -SG)
 yallimana (-SI -GZ)
 rucu (+SA -SG)
 yallijta (-GU)
 dimasiadu (-ZA)
 dimus (+SA)
 achca (+TR)
 ashtan (-SG)
 digushtu (-SG)

DEMONIO

supai
 diablu (-ZA -CU -TI -SA -GU
 +TR)
 aya (-IL -PE -SA)
 cucu (-GU +SI -SG)
 milli (-MI -SA)
 dimuñu (-SA)
 p'antazmu (-TI)
 judas (+SI)

DEMORAR

uniyana
 tardana (-TI -GZ -SG)
 dimurana (-CU -SI -SG)
 shuyana (-MI -PE -CS)
 unayana (-IL -SG)
 cainana (-SA -GU)
 cainachina (-SA)
 saquirina (-ZA)
 jipayana (-ZA)
 parana (-SA)

DENTRO DE

ucu

DERECHIA

alli ladu
ali ladu (-IL)
runa ladu (+TR)

DERECHO (DIRECCION)

rijtu
dirichu (-IL -MI -SA -GU -CS
-SG)

DERRAMAR

jichana
tallina (-TI -PE +SA +TR +NI)
shutuchina (-MI -CU)
talina (-IL)
t'allina (-SI)
yaiyuna (-PE)
llujshina (-GZ)

DERRETIR

yacuyachina
yacuyana (-TI)
nuyurina (-TI)
nuyuna (-SG)

DERRUMBAR

t'uñina
t'uñirina (-MI -PE -CS -NI)
t'unina (-CU -TI -SA)
t'unirina (-MI -GU)
tunina (-IL -ZA)
tuñina (-ZA -SG)

DERRUMBE

t'uni
t'uñirishca (-MI -TI -GU -SI
-GZ)
t'uñi (-PE -CS -SG)
tuni (-IL)
tuñishca (-ZA)
t'unishca (-MI)
tuñiri (-NI)
tuñi (-SG)

DESABRIDO

jamlla
chamuj (-MI -CU -TI -PE -SA
-GU -NI)
chamaj (-IL)
chama (-ZA)
chanlla (-CS)
aminda (-IL)
mana allichishca (-SI)
ganu (-GZ)
gamu (-SG)

DESAPARECER

chingarina
chingana (+IL -ZA -MI -CU +SA
-SG)
mana ricurina (-TI +SI -SG)
chingachina (+PE)
miticuchina (-GZ)

DESATAR

pascana
cacharina (-MI +CU -TI +GU -SG)
disasina (-SI)
llujshichina (-GZ)

DESAYUNO

disayunu
shungunchi (-ZA -MI -CU -TI
-PE -GU)
shungui (-IL)
shunguna (-CS)
chinchu (-SI)
chinlli (-GZ)
ayunana (-SI)
tutamanta micuna (+NI)
chinzhina (-SG)

DESCALZO

lluchu chaqui
llatan chaqui (-MI -CU -PE -SA
-GU -SI -SG)
lataj chaqui (-IL -ZA)
chusha chaqui (-GZ -SG)
chaquilla (-MI)
llatanlla (-SI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

DESCANSAR

samana
samarina (+TR -NI -CS +SI +GZ
-SG)
discansana (-SG)

DESCARGAR

uricuchina
urijuchina (-ZA -MI -CU -GU)
huaiquiyachina (-PE -GZ)
pascana (-PE -CS)
uraicuchina (-SI -SG)
uriyajuchina (-IL)
urtana (-TI)
uricachina (-SA)
uriquina (-SA)
quipita anlluchina (-IL)

DESCENDER

uriyana
urijuna (-ZA -MI -CU -GU)
uricuna (-NI -SI -GZ)
uriquina (-SA)
uriyajuna (-IL)
urichina (-CS)
urtarimuna (-TI)
suchuna (-ZA)
huaiquiyana (-PE)
huaicuyana (+TR)
siquiyana (+TR)
shitarina (-SG)

DESCUIDAR

cungarina
cungana (-IL -ZA -CU -GU -NI)
discuidana (-CS -GZ)
sitana (-MI)
saquina (-SA)
saquirina (-CS)
mana cuidarana (-MI)
mana allillu cuidana (-TI)
man alli cuidana (-SG)

DESEAR

munana

DESEO

munai
muni (-TI -PE -SA)

munana (-ZA -SI)
ámur (-MI)
antuju (-CU)

DESGRANAR

ishcuna
huishcuna (-PE)

DESGREÑADO

tsatsa uma
uma sapa (-IL -CU -PE -GU -SI
-SG)
tsirapa (-IL)
puluyashca (-NI)
taza uma (-IL)
ajcha cacharishca (-ZA)
sin ñajcha (-MI)
marqui uma (-TI)
ajcha jatarishca (-PE)
uma shayarishca (-SA)
uma carpayashca (-SA)
cupa uma (-SI)
shira uma (-GZ)

DESHERBAR

jallmana
allmana (-NI -SI)
jalmana (-IL)
jihuana (+ZA)
quihuana (-CS)
cultivana (+MI)
jahuada anchuchina (+ZA)
jihuata llujshichina (-PE)

DESHOJAR

tipina
malquina (+IL)
raumana (+IL)
tispina (-TI)
surcana (-PE)

DESIERTO (adj.)

shitashca
sitashca (-MI -TI -GU)
jichushca (+IL +SG)
jicushca (-GZ)
chulunlla (+IL)
chulun (+PE)
chunlla (-NI)
shitishca (-ZA)

DESIGUAL

chulla
 chullayashca (-SA +TR)
 chullarishca (-CU)
 chulla chulla (-TI)
 chullayanacushca (+SG)
 dischulla (-GZ)
 chuzu racu (+MI)
 na igul (-SA)
 mana igual (-NI)
 disigularishca (-GU)
 shuj laya (+SG)

DESLIZAR

lluchcana
 llushcana (-ZA -CU -TI -GU -GZ)
 llushcarina (-MI -GZ)
 lluchcarina (+SA +TR)
 lluchgarina (-SI)
 llambuyana (+IL)
 llushpina (+IL)
 chapurina (-MI)
 tilayachina (-CS)

DESMAYARSE

dismayana
 ataquí tucuna (-ZA +TI)
 ataquí cuna (-CU)
 shungu ansayana (-MI)
 ñahui ansayana (+CS)
 malrusta charina (-ZA)
 dismayu japina (-GU)
 ratu huañuna (+TR)
 calagyana (+IL)
 p'atigarina (-PE)
 dismayachanina (+SG)

DESMONTAR

uricuna
 bultachina (-ZA -MI)
 truchana (-IL)
 tulana (-CU)
 urijuchina (-CU)
 urtarina (-TI)
 urtarina (-TI)

uriquina (-SA)
 uriyana (-CS)
 uraicuna (-SI -SG)
 huaiquiyana (-PE)
 dismuntuna (-GU)
 allana (-GU)
 shitarina (-SG)

DESPACIO

allila
 allilla (-ZA -CU -PE -SA -SG)
 gushtulla (-MI -SA -GU)
 gustulla (-PE -SA -NI)
 allimanda (-TI -CS)
 allimanta (-SI -GZ)
 alimanda (-IL)
 allimunta (-PE)
 alilla (-IL)
 lluca lluca (-MI)
 jahualla (-SA)

DESNUDO

lluchu
 llatan (+MI -SA +GU +TR)
 lluchulla (-IL -SI)
 llushti (-GZ -SG)
 llatanlla (-PE)
 aichalla (-IL)

DESOLLAR

lluchuna
 pilana (+MI -TI +PE -GU -GZ)
 llushtina (+IL -GU)
 ushtina (-SG)

DESPEDAZAR

p'aquina
 pidasuna (+SA -CS)
 pidasuchina (-GU)
 liquina (-IL)
 p'itina (-ZA -GZ)
 p'itinacuna (-SG)
 utuna (+TR)
 p'aqui p'aquida rurana (+SA)
 p'iti p'itida rurana (+SA)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

DESPEDIRSE

dispidina
 bultangabu rina (-MI -CU)
 cayagama nina (-TI -NI)
 cayacama nina (-PE)
 ratucama nina (+GZ)
 adius nina (-CS)
 dispidisha rina (-SA)
 cayacamana (-IL)

DESPERTARSE

rijcharina
 llijcharina (-ZA)

DESPIOJAR

usana
 usa japina (-CU -PE -SA -GU
 -CS -SI)
 usa pallana (+IL -MI -CU -GU)
 usa mascana (-ZA -CU)
 usa catina (-TI)

DESPLUMAR

pilana
 lluchuna (-CU +PE -SA)
 pluma anchuchina (-ZA)
 pilarina (-CS)

DESPUES

qu'ipa
 jipa (-IL -PE -N.)
 quipa (-SG)
 cati (-IL)
 chaijipa (-IL)
 qu'ipamun (+MI)
 ashallaun (+TI)

DESTRUIR

tucuchina
 huagllichina (-ZA -TI -PE -NI)
 dañana (-ZA -SI -SG)
 pascana (-MI -CS -GZ)
 p'aquina (-PE -SA -SG)
 huaglichina (+IL)
 p'aquisha tucuchina (-GU)

DESUNIR

chicanyachina
 partina (-MI -TI +TR)

laduyachina (-NI -SI -SG)
 siparana (-SI -GZ)
 chaupina (-ZA)
 siparachina (-ZA -SG)
 anchuchina (-SA)
 pascana (-GU)
 yaiyurina (-CS)
 raquirish rina (-SG)

DETENER

charirina
 jarcana (-ZA -IL -SA -GU -SI
 -GZ)
 charijuna (-MI -CU -TI)
 charina (-IL -SG)
 shayachina (-GU -SG)
 cainachina (-CU -SA)
 ama nina (-IL)
 jipayachina (-IL)
 jinchijuna (-MI)
 jinchichina (-PE)
 quimichina (-PE)
 mana cacharina (-PE)

DETRAS DE

huasha
 jipa (+IL +NI)
 huajtala (-ZA)
 siqui (+PE)
 qu'ipa (+SA)
 huashai (-SG)

DEUDA

dibi
 p'iashca (-PE)

DEVANAR

cururuna
 madijana (-IL)
 tandachina (-ZA)
 cururuta rana (-ZA)
 pilluchina (+SA -SG)
 canillana (-GZ)

DEVOLVER

cutichina
 tigrachina (+IL +TR -CS)
 bultachina (-CU -TI -GU)
 builtachina (-PE -SA)
 intrigana (-MI -CU)
 bultiachina (-ZA)

DIA

punlla
 p'unlla (-MI -CU -TI -PE -SA
 -GU -CS)
 punzha (-SI -SG)
 puncha (-ZA)

DIA SIGUIENTE

cayandij
 cayandi (-IL -MI -SI)
 caya punlla (+TR +NI -SG)
 catij p'unlla (-CU -TI -GU)
 sarun puncha (-ZA)
 cayindi (-MI)
 cayundi (-MI)
 jayandi p'unlla (-PE)
 cayandij p'unlla (-SA)
 catirishca p'unlla (-SA)
 qu'ipa p'unlla (-CS)
 caya punzha (-SI)
 mincha punlla (-GZ)
 chashna punzha (-SG)

DIABLO

supai
 cucu (-MI -CU -PE -GU +NI +SG)
 diablu (+ZA -CU -TI -PE -SA
 +GU)
 dimuñu (-CU -SA +GU)
 milli (-MI -SA)
 diya (-IL)
 aya (+ZA)
 camitis (-CU)
 judas (+SI)
 ujuju (+SG)
 ajaja (+SG)

DIARREA

quicha
 quicha yalina (-IL)
 quichai (-IL)
 camaris (+ZA)
 siguidillus (-MI)
 quichana (-CU)
 cursia (+SG)

DIENTE

quiru



diente

DIEZ

chunga

DIFERENTE

shujtaj
 shuj laya (-TI -SA -SI -SG)
 cutin shuj laya (-MI -CU -GU)
 shuj (-IL)
 shuj yala (-ZA)
 shujtij (-PE)
 na igulchu (-ZA)
 mana igual (-GZ)
 chican chican (+TR)

DIFICIL

trabaju
 jinchi (-MI -PE -SA -GU)
 sinchi (-NI -CS -SG)
 mana p'asil (-MI -CU -GZ)
 shinlli (+IL)
 mana ushanalla (+IL)
 mana ushaipaj (+IL)
 mana pudinachu (-ZA)
 chinchi (-TI)
 mana jahualla (+TR)
 dip'isil (-SI)

DIFUNTO

huañushca
 aya (+IL -CS +SI +SG)
 huañuj (+IL -ZA +SI)
 alma (-MI +PE)
 juañuj alma (+CU +SA)

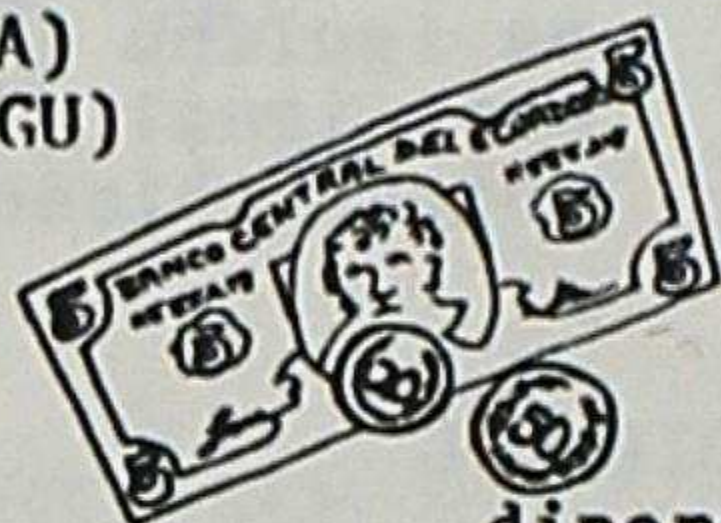
IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

DIMINUTO

pichila
 utillahua (-PE -GU)
 antsala (-IL)
 uchiquillahua (-ZA)
 utillahuahua (-MI)
 uticu (-CU)
 utillahualia (-TI)
 c'utu (-SA)
 utilla (-SA)
 uchilla (-SA)
 uchinlla (-SA)
 añinguhua (-GU)
 pichilla (-NI)
 chuzu (-CS)
 juin futu (-SI)
 uchillitu (-GZ)
 uchuillitu (-SG)

DINERO

cullqui
 culqui (-IL -ZA)
 cushqui (-MI -GU)
 cuchqui (-SA)
 cuzhqui (-SI)



dinero

DISFRAZADO

mudarishca
 llujshishca (-IL -MI -PE)
 disfrasarishca (-GZ -SG)
 lujshishca (-ZA)
 disfrasadu (-CU)
 llujshichishca (-TI)
 mudushca (-SA)
 bistishca (-SA)
 huarmi tucushca (-NI)
 churarishca (-CS)
 llujshirishca (-SI)

DISLOCAR

qu'ihuina
 quihuina (-ZA -NI -SG)
 cuyurina (+SA +TR -NI)
 qu'ihuirina (-MI -CU -PE)
 mucu p'aquirina (-MI -CU)
 quivina (-IL)
 chugrina (-ZA)
 mucu llujshina (-TI)
 lantusquirina (-GU)
 pasachina (-GZ)

DISOLVERSE

yacuyana
 nuyuna (+IL -ZA -MI -CU -SG)
 nuyurina (-TI)

DISPARAR

tirana
 tugyachina (-IL +TR -SI -SG)
 tiru cacharina (-CU -SA -GZ)
 apuntana (-ZA +PE)

DISTANTE

caru

DISTINTO

shuj laya
 chican laya (+PE +TR)
 shican (-IL)
 chican (-SA)
 cutin shuj laya (-GU)
 shujtaj shujtaj (-CS)
 mana igual (-GZ)
 distintu (+ZA)

DIVIDIR

partina
 chaupina (+IL +CU +TI -SA +TR
 -CS -GZ -SG)
 chagpina (+PE)
 chahuapina (+SI)
 chugpina (+SI)

DOBLARSE

patarina
 dublana (+PE +SA +SI -GZ -SG)
 dublarina (-GZ -SG)

DOLER

nanana
 nanachina (-CS)

DOLOR

nanai
 nani (-CU -TI -PE -SA -GU)

DOMESTICAR

mansana
 mansuyachina (-ZA -CU -TI -PE
 -SA)
 mansayachina (-IL -SI)
 yachachina (-IL)
 cushiyachina (-MI)
 mansuna (-GU)
 yacharichina (-GZ)
 mansu tucuna (-SG)

¿DONDE?

mai

DORMILON

puñui siqui
 puñi siqui (-TI -SA -GU)
 puñui abirishca (+MI)
 suiñui siqui (-NI)
 ipij (-NI)
 suñudur (-SI)
 durmui siqui (-GZ)

DORMIR

puñuna
 durmina (+TR -GZ)
 suiñuna (-NI -SI)



dormir

DOS

ishqui
 ishcai (-IL -NI -SI -GZ -SG)
 iscai (-ZA)

DUEÑO

duiñu
 prupiu (-IL)
 jatun amu (-MI +CU)
 cuñu (+TI)

DULCE

mishqui

DURO

sinchi
 jinchi (-ZA -MI -CU -SA -GU)
 shinlli (-IL)
 chinchi (-TI)
 rumishna (-IL)

E

ECHAR

shitana
 sitana (-MI -CU -TI -GU)
 jicupana (-MI -CU)
 sirichina (-GU)
 huarcana (+TR)
 carcuna (-SI)
 abiana (-SI)

EDUCAR

yachachina
 viñachina (+IL)
 huiñachina (+MI)
 cunsijana (+MI)
 iducana (+SI)

EL

pai

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

ELEGANTE

huapu
 sumaj (+IL +TR -CS -GZ -SG)
 alli (+CU -NI)
 juyaila (+IL)
 jariyashca (+IL)
 jari-jari (+IL)
 huapula (-ZA)
 juhuila (-ZA)
 alli mudashca (-MI)
 dipursi bistishca (-MI)
 huirac'ucha tucushca (-MI)
 alájahua (-PE)
 sumajhua (-PE)
 c'uilla (-SA)
 juin alaja (-SI)
 sumai mana (-SG)

ELLA

pai

EMBARAZADA

chichu
 huijsayuj (+TR)
 huijsayij (-ZA)
 vijsayuj (-IL)
 huijsaun junda (+TI)
 huijsa junda (-SI)

EMBORRACHARSE

machana
 macharina (+IL +SA +TR +SI)
 shingayana (+IL -PE +TR)
 shingana (-ZA)

EMBOTADO

chumu
 llambi (-CU -PE -SA)
 putu (-IL)
 bruncu (-ZA)
 llambulla (-MI)
 tullmu (-MI)
 p'ilu illij (-TI)
 tugmu (-GU)
 tyugmu (-MI)
 utu ulu (-CS)
 butarishca (-SI)
 mutulu (-GZ)
 giluyashca (-SG)

EMBUDO

imbudu
 jilpuna (+IL)
 tutu (-SA)
 imbudira (-CS)

EMPEÑAR

prindana
 impiñana (-ZA -CU -GU)
 prinda saquina (-PE -SG -TI)
 prinda churana (-PE +SA)
 prinda saquirina (-MI)
 afanana (-GZ)

EMPEZAR

callarina

EMPOBRECER

huajchayana
 pubriyana (-CU -TI -PE -NI)
 illaj tucuna (-PE -SA)
 pugriyana (-IL)
 huajchami tucuna (-ZA)
 pubri puru tucuna (-MI)
 prubriyana (-CS)
 huajcharina (-SI)

EMPREÑAR

chichuchina
 chichuna (-PE -CS -SI)
 saruna (-CU -TI)
 saruchina (-MI)
 pasachina (-MI)
 chichuyachina (-SG)

EMPUJAR

t'angana
 tangana (-IL -ZA -CS -SI +GZ
 -SG)

ENANO

umutu
 uchila (+IL +TR)
 uchilla (-NI -GZ)
 umuta gashta (-ZA)
 tatucuhua (-MI)

nipun (-TI)
 ucupacha jinti (-PE)
 c'utu (-SA)
 changu (+TR)
 qu'irij (+TR)
 supun (+TR)
 utilla (-CS -SI)
 utunlla (-SI)
 utinlla (-SI)
 uchuil litu (-SG)

ENCARGAR

mingana
 mingaichina (-GZ)
 pusachina (-SG)
 pudachina (-SG)
 pudash saquina (-SG)

ENCENDER

japichina
 catichina (+MI -TI +PE +SA +GU)
 sindina (-TI)

ENCIAS

quiru aicha
 quiru siqui aicha (-TI -SA)
 insías (-SI -SG)
 quiru guinsiaguna (-MI)
 quiru huinguis (-PE)
 quiru juchu aicha (-PE)
 quiru chaqui aicha (-SA)
 maca macaguna (-GU)

ENCIMA DE

jahua

ENCOGERSE

quindiyana
 curparina (-ZA -SI)
 tandanacuna (-MI -GU)
 utillayana (-CU -PE)
 curpayarina (+IL)
 yaicurina (+IL)
 c'utuyana (-TI)
 huañurina (+SA)
 uchillachina (-NI)

tandarina (-CS)
 curpayana (-GZ)
 uchuil layana (-SG)

ENCONTRAR (COSAS)

tarina
 japina (+SA)

ENCONTRARSE CON

tupana
 tupanacuna (-MI -CU -GZ)
 tuparina (-TI -GZ)

ENDEREZAR

dirichana
 dirichuna (-MI -CU -SA -BO)
 rijtuyachina (-ZA -SG)
 allichina (-TI -PE)
 rijtiyachina (-GZ)
 alichina (+IL)
 shayachina (+IL)
 dirichina (-GU)

ENEMIGO

cuntra
 inimigu (-NI -CS -GZ -SG)
 cuntrariu (-ZA -SI)
 p'iña (-PE)

ENFERMARSE

ungurina
 unguna (-MI -CU -TI -PE -GU
 -NI -CS -SI -GZ -SG)
 ungui japina (-SA)

ENFERMEDAD

ungüi
 ungui (-MI -TI -SA -GU)

ENGAÑAR

umana
 ingañana (-ZA -MI -CU -PE -SA
 -GU -GZ -SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

huajtachina (+IL)
 upallichina (-TI)
 llullana (-NI)
 crichina (-CS)
 inquitana (-SI)

ENJUAGAR

jahuana
 tajshi tucuna (-ZA)
 maillana (-ZA +PE)
 tajshana (-MI)
 yacu sitana (-TI)
 guajana (-GU)
 c'acuna (-GZ)

ENOJAR

p'iñachina
 culirachina (+CU -TI +SA -GU)
 p'iñarina (-PE -CS -GZ)
 p'iñana (-PE -SI)
 culirana (-IL -ZA)
 fiñana (-IL)
 fiñachina (-IL)
 p'iñanacuna (-NI)
 piñana (-SG)
 ajana (-SG)

ENROLLAR

pilluna
 pilluchina (+SA -GU -NI)
 muyuchina (+IL +ZA +TR)
 cururuna (+ZA)
 patarina (-MI)
 tandana (+TR)
 p'illuna (-CS)

ENSARTAR

cusana
 pallana (-CU -PE -SA -GU -SI)
 pasachina (-MI -NI -CS)
 jilbana (-IL)
 tandachina (-ZA)
 insartana (-GZ)
 jilpuna (-SG)
 mulluna (-SG)
 cunga huashca sartada rurana
 (-TI)

ENSEÑAR

yachachina

ENSEÑARSE

amañarina
 yacharina (+IL +MI -SI -GZ +SG)
 yachacuna (+SG)

ENTENADA

la ushushi
 ila ushushi (-MI -PE -GU -CS)
 ilaushushi (-ZA -CU -TI)
 intinada (-NI -SI -GZ -SG)
 laushi (-IL)
 ila ushi (-SA)
 shupaj ushi (-IL)

ENTENADO (m.)

la churi
 ila churi (-ZA -MI -CU -TI -PE
 -SA -GU -CS)
 intinadu (-NI -SI -GZ -SG)
 shupaj churi (+IL)

ENTENADO (m. o f.)

la huahua
 ila huahua (-ZA -MI -CU -TI -PE
 -SA -GU -CS)
 intinadu (-NI -SI -GZ -SG)

ENTENDER

intindina
 uyana (+IL -ZA -TI +PE +GU +SI)
 alli uyana (-CS)

ENTERAMENTE

tucuita
 tucuiilla (-IL -NI -SI -GZ)
 libri (-CU -SA +TR)
 illijta (-MI -TI -SA)
 illajta (-SA -GU)
 linshu (-CU -SA)
 ishta (-ZA)
 limpiu (-MI)
 illita (-TI)
 cábal (+TR)

ENTERO

tucui
 intiru (-ZA -MI -TI -SA -GU
 +TR)

junda (-MI -CU)
 cábal (-MI +SI)
 cábul (-TI)
 tucuilla (-IL)
 shinallataj (-IL)
 tuqui (-PE)
 libri (+TR)
 dil tudu (+TR)
 tucuita yalli (-CS)

ENTERRAR

pambana
 intirana (+MI +CU -TI)
 pambachina (+TR)

ENTONCES

chaimanta
 chimunda (-MI -CU -SA)
 chaimanda (-IL -CS)
 ña (-ZA -GU)
 chimundaga (-TI)
 shinchaca (-PE)
 chaipi (+TR)
 intunsis (-SI)
 qu'ipa (-SI)
 shinai (-SG)

ENTRAR

yaicuna
 huaicuna (-ZA)
 huaiguna (-SA)

ENTREGAR

cuna
 intrigana (-IL -MI +CU -TI +TR
 -CS -SG)
 tigrachina (-IL -ZA)
 intriguna (-GU -GZ)
 cutichina (-NI -SG)
 chasquichina (-IL)

ENVIAR

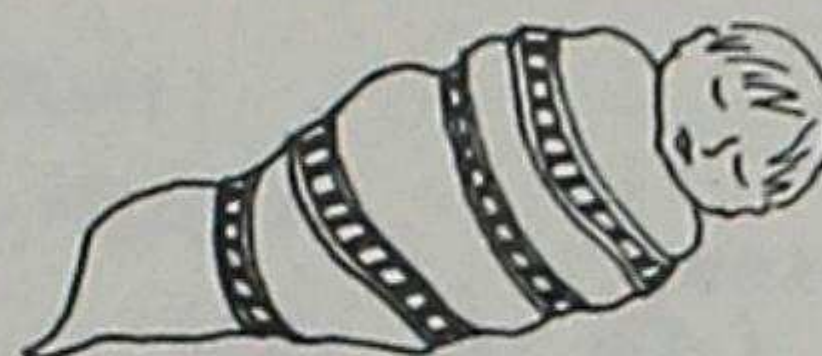
cachana

ENVOLVER

pilluna
 pilluchina (-IL -TI -PE +SA
 -GU +TR)
 quipina (+ZA -TI -GU)
 muyuchina (-IL)
 patarina (-MI)
 dublana (-TI)
 mantana (-TI)
 builtachina (-PE)

ENVOLVER A UN BEBE

maituna



envolver un bebe

EQUIVALER

pajtana
 igualana (-NI -GZ)
 igulana (-SA)
 igualtana (-CS)
 pajtachina (-PE)
 igulmi balina (-ZA)
 igualladi balina (-MI)
 igulladi balina (-CU)
 igulta balina (-TI)
 balina -un (-GU)
 iguallata balina (-SI)
 balirina (-SG)

EQUIVOCARSE

pandarina
 pandana (-IL +SA)
 pantarina (-ZA)
 pantana (-TI)
 turbarina (-MI)
 cungana (-TI)
 cungarina (+PE)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

ERUCTAR

agyana
 agnina (-IL -PE -SA -NI -CS)
 ajitana (-IL)
 lanzanachina (-MI)
 rigultana (-CU)
 huiñarijuna (-TI)
 bugyana (+TR)
 iructana (-SI)
 jairichina (-GZ)
 bugllina (-SG)
 sami lujshina (-ZA)
 shungu bultana (-GU)

ESA, ESE, ESO

chai
 chi (-ZA +MI +PE +SA -GU +SG)

ESCAMPAR

pascarina
 usiana (-CU -GZ +SG)
 p'unlla pascarina (-CU -GU)
 silu claruyana (-MI +SA)
 p'uyu tucurina (-ZA)
 silu p'unllalla tucuna (-MI)
 p'itirina (+TI)
 pascacuna (-CS)
 usiarina (-SI)

ESCASO

pichilla
 ashalla (-IL -MI -TI -CS -GZ
 -SG)
 illajlla (-PE -SG)
 p'itilla (-MI -SI)
 ashalla saquirishca (-CU -SA)
 iscasu (-GU)
 pishilla (-GZ)
 p'iticuhualla (-TI)
 pichila (+TR)
 p'itihualla tucushca (-CU)
 p'iti p'itilla (-MI)
 casi illan (-ZA)

ESCALERA

iscalira
 chacana (-IL -PE)

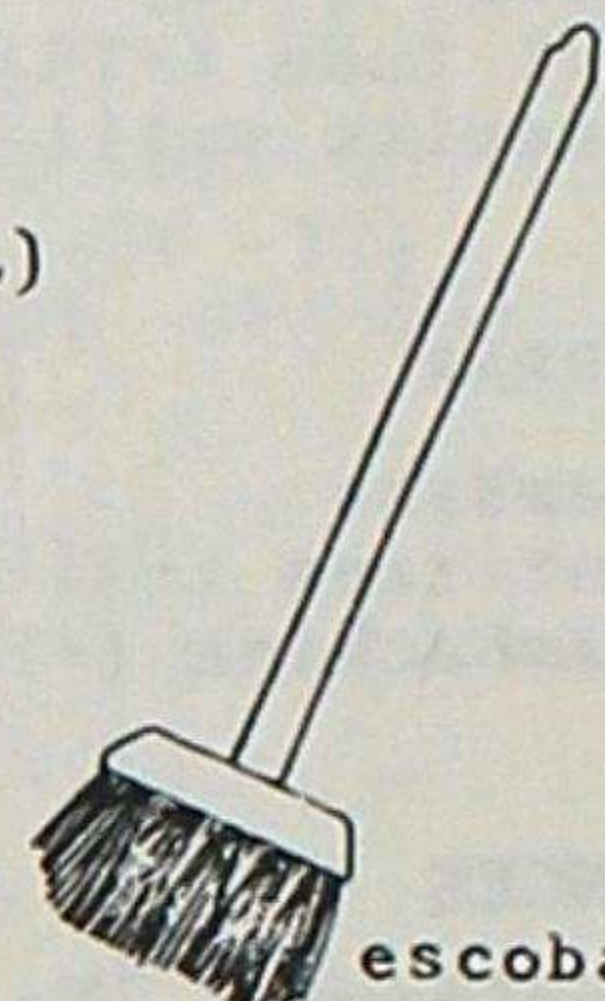
ESCAPAR

miticuna
 mitijuna (-ZA -TI)

pacacuna (-CU -GU)
 safarina (-IL -SI -GZ)
 quishpirina (-IL -MI -PE -CS)
 iscapana (+NI +SG)
 pacajuna (-MI)
 binsi tucuna (-SA)

ESCOBA

p'ichana
 fichana (-IL)



ESCOJER

agllana
 japina (+GU -NI)

ESCONDER

pacana
 miticuna (+TR +SI +SG)
 miticuchina (-CU +GU)
 mitina (+MI)
 pacacuchina (-CU)
 pacayachina (+SA)

ESCRIBIR

quillcana
 iscribina (-IL -ZA -MI -CU -TI
 -PE -SA -GU +TR -NI
 +SI -GZ)
 isquirbina (-SA)
 quilcana (-IL)
 apundana (-IL)

ESCUCHAR

uyana
 uyarana (-SI)
 riparana (-SI)

ESCUPIR

ty'ucana
 t'ucana (-MI -CU -TI -SG)
 tucana (-IL -ZA -SI -GZ)
 chucana (-GU -SI)

ESPALDA

huasha
lumu (+CU -SA +GU -GZ -SG)
huasha tullu (-TI -CS)
palitilla (+PE)
huasha cunga tullu (-SA)

ESPALDILLA

huasha tullu
palita (-IL -TI)
ispada (-MI)
huasha (-SI)
huasha cudu (-GZ)
huasha rigra (-SA)
mishqui tullu (-CU)
pala tullu (-CS)
rigra pala tullu (-PE)
rigra (-SG)

ESPANTAR

manchachina
manllarina (-IL)

ESPERAR

shuyana

ESPESO

sangu
japu (+ZA)

ESPIAR

chapana
uyana (-PE -SA)
chaparana (+MI)
unanchana (-SG)

ESPIGAR

challana
challina (-MI -PE -SA -CS)
chalana (-SI -GZ)
pallajuna (-IL)
chujchina (-ZA)

ispigana (-SA)
ispijana (-GU)
ispiga tucumuna (-TI)
sigana (-SG)

ESPINA

casha

ESPINAZO

lumu tullu
casha tullu (+TR -SG)
huasha tullu (+IL +SI)
ispinazu tullu (+IL)
casha puru (-CU)
huasha pilis tullu (-MI)
chaupi lumu tullu (-SA)

ESPOSA

huarmi

ESPOSO

cusa

ESPUMA

puscu
ispuma (+ZA -CU -TI -GU +TR
+NI)
putsuju (-IL)

ESQUILAR

rutuna
p'itina (-ZA)

ESTA, ESTE, ESTO

cai
qui (+MI +TI)

ESTAR

tiyana
cana (+IL +PE +TR +CS +SI +GZ
+SG)
gana (+ZA +MI +CU +TI +SA +GU
+NI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigshuacu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

ESTIRAR

chutana
 aisana (+IL +ZA -SI)
 timplana (+ZA +TR)
 timblana (+IL)
 iñachina (+SA)
 huiñachina (-SG)
 mirachina (-CS)
 tindina (-NI)

ESTOMAGO

huijsa
 puzun (-IL -ZA +TR)
 shungu (-IL -ZA -SG)
 ijsa (-SA)
 mama puzun (-SA)

ESTORNUDAR

achu nina
 jachu nina (-CU -TI)
 jachaj nina (-SI -GZ)
 jatsi nina (-MI)
 jatsai nina (-SA)
 ajtyu nina (-PE)
 atsiana (-IL)
 jatsiana (-ZA)
 achujsiana (-SG)

ESTRECHO

quichqui
 quishqui (-ZA -MI -CU -TI -GU)
 quichiji (-IL)

ESTRELLA

luziru
 istrilla (-NI -SI +SG)
 ruziru (-CS)
 p'ajna p'ajna (-TI)

ESTUDIAR

yachana
 yachacuna (-ZA -CS -SI -GZ -SG)
 istudiana (+MI -CU)
 istudina (+SA)
 yachajuna (-IL)

ESTUFA

tullpa
 tulpa (-IL -ZA -PE +GU)
 chumin (-MI)

EUCALIPTO

ucalitu
 ujalitu (-MI -TI -GU)
 yucalitu (-ZA)
 yucalu (-GZ)
 nucaltu (-SA)
 huajalitu (-CS)

EXCEDER

yallina
 binsina (-ZA -PE -SA +TR)
 atina (+SG)
 pasana (-SA)
 yalina (-IL)
 yalli gana (-SA)
 ashca pasana (-TI)
 pirdish gastana (-TI)
 jatun yupana (-GU)

EXCREMENTO

isma
 caca (+PE +TR)
 huanu (+CU +SI)
 majada (+PE +TR)
 zili (+TR)
 quicha (+IL)

EXISTIR

tiyana; causana
 cana (+IL +PE +TR +CS +SI +GZ
 +SG)
 gana (+ZA +MI +CU +TI +SA +GU
 +NI)

EXPLOTAR

umachina
 c'acuna (-MI -CU -TI)
 shuhuana (-SA -GU -NI -SI)
 quichuna (-GZ)
 jacuna (-ZA)
 llapina (-PE)
 jilluna (-SG)

EXPRIMIR

capina

EXTENDER

chutana
 aisana (+IL +TR -SG)

suniyachina (+PE +SA)
 mirachina (-CS)
 iñachina (+SA)

EXTRAÑO

mana rijsishca
 p'urastiru (-CU -GU)
 shican (-IL)
 jaira (-SI)
 p'uira (-GZ)
 ajinu (-MI -PE)
 piyiru (-ZA)
 shuj caru runa (-iL)
 huichi llajta jinti (-ZA)
 shuj ladumunda jinti (-TI)

F

FACIL

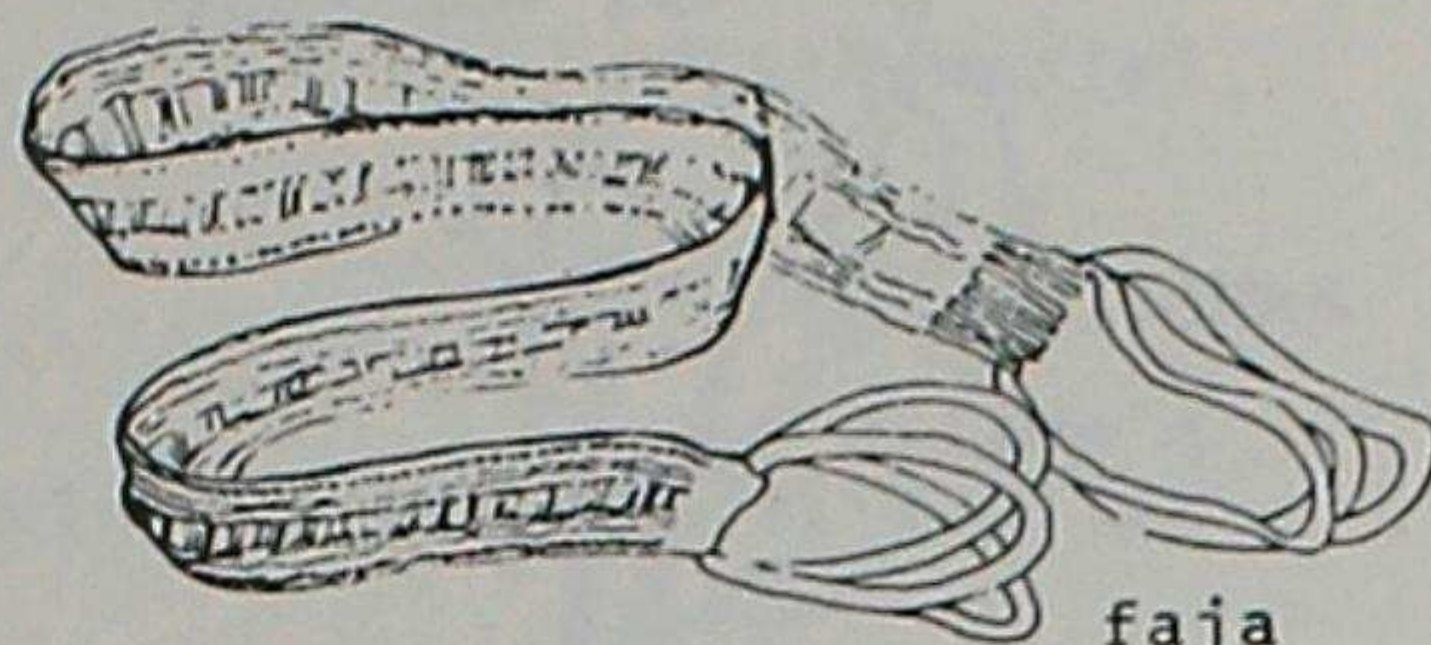
jahualla
 p'asil (-ZA -MI -CU +TI +GU
 -GZ)
 ruramalla (-IL +SA +TR -SI)
 juasil (+SA -NI -SI)
 p'angalla (-PE -GU)
 facil (-IL)

FAENA

p'aina
 faina (-IL)

FAJA

chumbi
 sinidur (+SA)



faja

FAJARSE

chumbillina
 huatana (+MI -GU +GZ)
 anacuna (+CU -TI)
 chumbilina (-IL +ZA)

FALDA (INDUMENTARIA)

anacu
 pullira (-ZA -NI -SI)
 salla (-SI -GZ)
 p'alda (-ZA)
 bata (+PE)
 jiriquita (+SA)
 ucunchi (-NI)
 anagu (-SG)

FALDA (REGAZO)

miglla
 cunguri (+ZA +GU)
 changa (-SA -NI)
 p'alda (-CS)
 changa jahuapi (-PE)

FALSO

llulla
 jualsu (-SA -NI)
 huagli (-IL)
 jahualla (-PE)
 dibil (-GU)
 mana sirtu (+TR)

FALTAR

illana

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señalá que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

p'altana (-ZA -MI -CU -TI -GU
+NI +GZ +SG)
faltana (+IL)

FAMILIA

p'amilia
aillu (-IL -ZA +MI -PE +TR -CS)

FELIZ

cushi
cuntintu (-MI -TI)
allilla (-PE -NI)
amur (-CU)
cushicui (+TR)
sumaj alli (-CS)

FEO

p'iru
jiru (-PE +TR -SI -GZ)
millai (+TR -CS -SI -GZ)
millanai (+TI +NI)
millani (+CU +SA)
malparisidu (+MI +CU)
milli (+ZA)
millanayai (-IL)

FERMENTAR

p'ucuchina
p'ucuna (-ZA -CU -TI -CS)
putsujuna (-IL)
agruchina (+PE)
agruyana (-SA)
puscuna (-SA)
timbuchina (-SI)
pucuchina (-SG)

FETIDO

ashnaj
ashna (-SI -SG)
mucusiadu (-MI)
ashnarij (-SA)
ashnuzu (+TR)
ashnacuj (-CS)
ashnai (-GZ)

FIAMBRE

cucayu
cucahui (+ZA +TR -CS)

cucavi (-IL)
cucabi (-PE)
cucayi (+TR)

FIBRA DE CABUYA

supas
canatsi (-IL)
tsaür milma (-ZA)
chahuar huangu (-MI)
chahuar cauchu (-CU)
tsaür ajcha (-TI)
qu'ihuilla chahuar (-PE)
qu'ihuilla puchca (-PE)
yugzuj (-SA)
cauchu (-GU)
ilacha (-NI)
puchca (-CS)
chahuar jilu (-SI)
jarsia (-GZ)
pajpa (-SG)

FIEBRE

calintura
cálur (-TI -SA)
ruparishca (-MI)
rupaj ungüi (-PE)
ujun calurian (-SA)
uju (-SA)
jibri (-GU)
quitaj (-NI)
cálur ungüi (-CS)
jatun ungüi (-SI)
rupari (-GZ)
ungüi (-SG)
iscalu friu (-SG)

FIESTA

p'ista
p'ishta (-ZA -MI -CU -SA -GU)
buda (-MI +PE -SA)
fishta (-IL)
bura (-MI)
p'isha (-SI)
p'isti (-SI)
juishta (-SG)
muguna (-SG)

FILTRAR

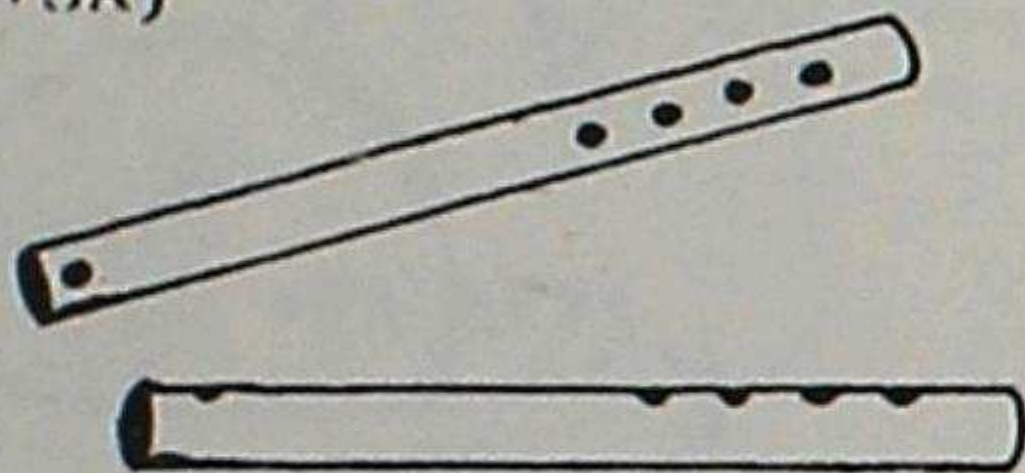
shushana
shushuna (-ZA -MI -TI -PE -S
-GU -SI -GZ -SG)
shutuna (-IL)
p'iltrachina (-CU)

FLACO

irqui
 tullu (+IL -MI +PE -CS -SI -GZ
 +SG)
 tsala (+IL -ZA -MI -CU -TI +SA
 -GU)
 tsarqui (-MI -CU +PE -GU)
 lali (-MI)
 charqui (-CU)
 zala (-NI)
 tulluyashca (+TR)
 tullun caraun (-GU)

FLAUTA

pingullu
 p'lauta (+ZA -CU +TI +PE -GU
 +TR +NI -SI -GZ -SG)
 gaita (+IL)
 larnita (+PE)
 lauta (+SA)



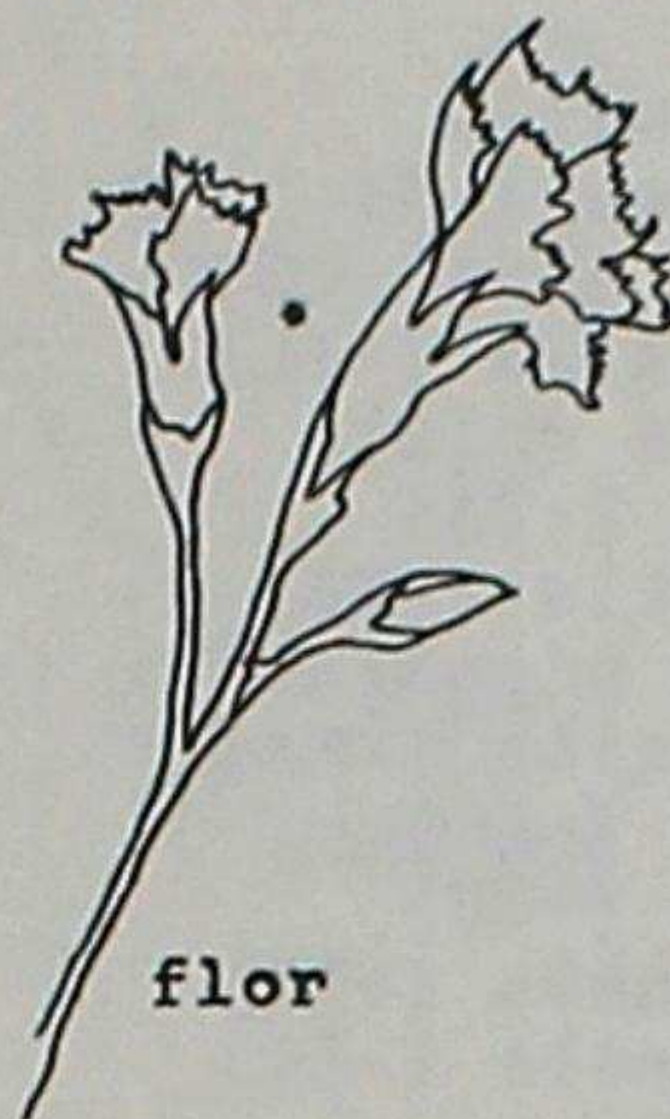
flauta

FLOJO

mana bali
 p'luju (-CU -TI -SA -NI +SI
 -SG)
 fluju (+IL)
 amuglla (+IL)
 p'luju p'luju (-ZA)
 lali (-MI)
 p'angalla (-PE)
 quilla (-GU)
 cubardi (-NI)
 qu'illa (-CS)
 pluju (-GZ)

FLOR

sisa
 yura (+TI)



flor

FLORECER

sisana
 sisaguna (+SA)
 sisamucuna (-SI)
 sisayana (-GZ)
 sisacuna (+SG)

FLORIPONDIO

huantuj
 lurip'undiu (+MI)
 luripundiu (+GU)
 huantuj sisa (-SI)

FLOTAR

huambuna
 jacuna (+ZA +PE)
 nadana (-MI -TI)
 sasuna (-GU)
 p'lutana (-SI)
 llutarina (-SI)

FOGON

tullpa
 tulpa (-IL -ZA)
 nina pata (-SI)
 nina jutcu (-SG)

FONDO

siqui
 ucu (+IL -CU -GU +TR -NI)
 junda (-SI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

FRAGIL

p'aquirinalla
 p'aquirina (-SI -GZ)
 jahualla (-SA -CS)
 faquirinalla (-IL)
 faquirina (-IL)
 p'aquina (-ZA)
 p'aquinalla (-TI)
 jahualla p'aquinalla (-PE)
 p'aquiriglla (-SA)
 p'aquiri (-GU)
 dilicadu (-GU)
 p'aquirinala (+TR)
 paquirinalla (-SG)

FREGAR

c'acuna
 jacuna (-IL -ZA -PE)
 subana (-PE +TR)
 llunchina (+TI)
 t'acurina (-GZ)

FRENTE

p'rinti
 frinti (-IL)
 ñahui pata (+ZA)
 p'rinti pata (+SA)
 uma p'rinti (+GU)
 ñaupaj uma (-CS)

FREJOL

purutu
 p'rijul (-PE)



fréjol

FRENTE A

ñaupaj
 chimbapura (-IL -MI -CU -TI -PE
 -SA -CS -SI)
 p'rinti (-MI -CU -TI)
 ñaupá (-GZ -SG)
 ñaupú (-TI)
 ñaupuj (-GU)
 frinti (-IL)
 pungu (-ZA)
 chimballa (-NI)

FRIO

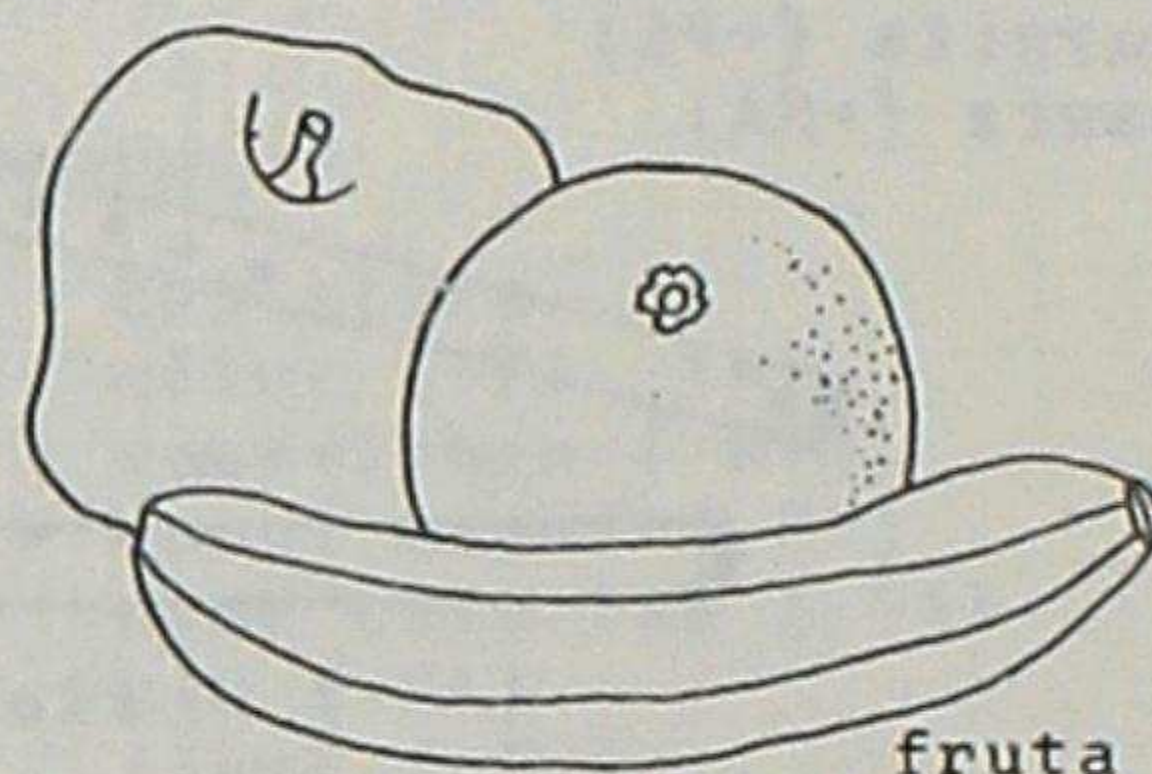
chiri

FRUNCIR

sipuna
 zuzugnina (-TI)
 susugyana (-GU)
 sipuyana (-SI)
 p'runzi tucuna (-MI)

FRUTA

p'ruta
 muyu (+IL +GU)



fruta

FUEGO

nina
 titaj (-NI)
 calush (+ZA)
 calur (+GU)

FUENTE

pugyu
 p'ugyu (-PE -SA)
 yacu ujtú (-TI)
 yacu llujshij (-CS)
 jundu yacu (-SI)

FUERA DE

canlla
 huasha (-PE +TR -SG)
 cancha (-ZA)
 siparadu (-TI)
 jaira (-SG)

FUERTE

sinchi
 jinchi (-MI -CU -PE -SA)
 p'uirti (+TR +NI)
 shinlli (-IL)
 chinchi (-TI)
 p'uirzasapa (-GU)
 huapu (-GU)
 manchani (-MI)
 juirsa (-ZA)
 duru (-ZA)

FUERZA

juirza
 jurza (-IL +SA)
 shinlli (-IL)
 chinchi (-TI)
 jinchi (-PE)

FUMAR

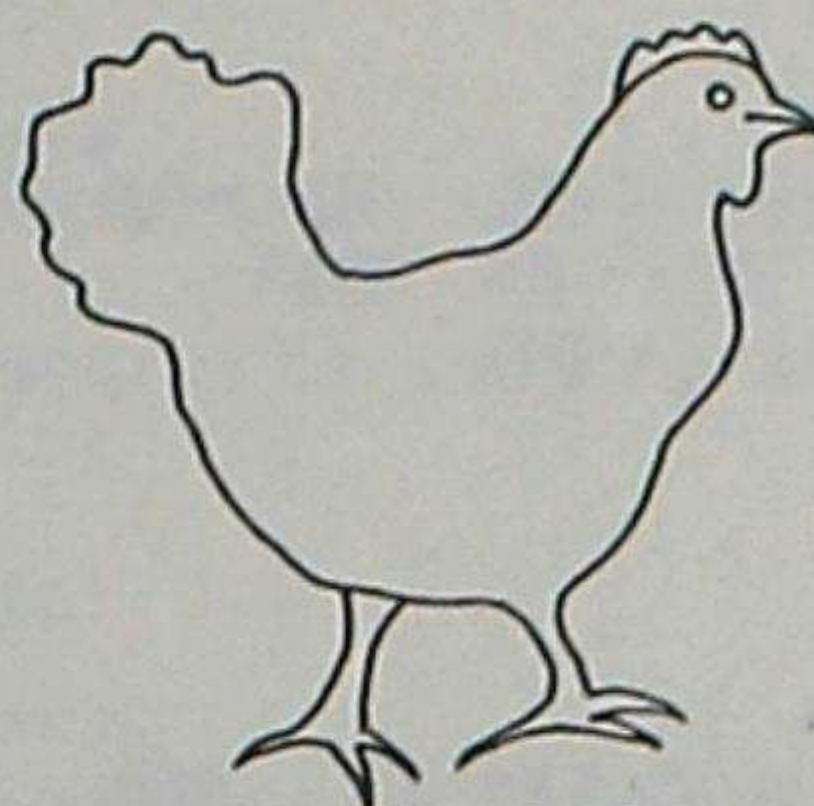
chupana
 tsupana (-NI)
 tabacuna (-CU +SA +TR)
 fumana (+IL)

G

GALLINA

atillpa
 atilla (-MI -CU -GU)
 huallpa (-SI -GZ -SG)
 atilpa (-PE +TR)
 atulba (-ZA -TI)
 atalpa (-IL)
 atila (-MI)
 átil (-SA)
 atallpa (-NI)
 hualpa (-SI)

[atilla] na pa
 [atilla] chi
 [atal] na (Rafael)



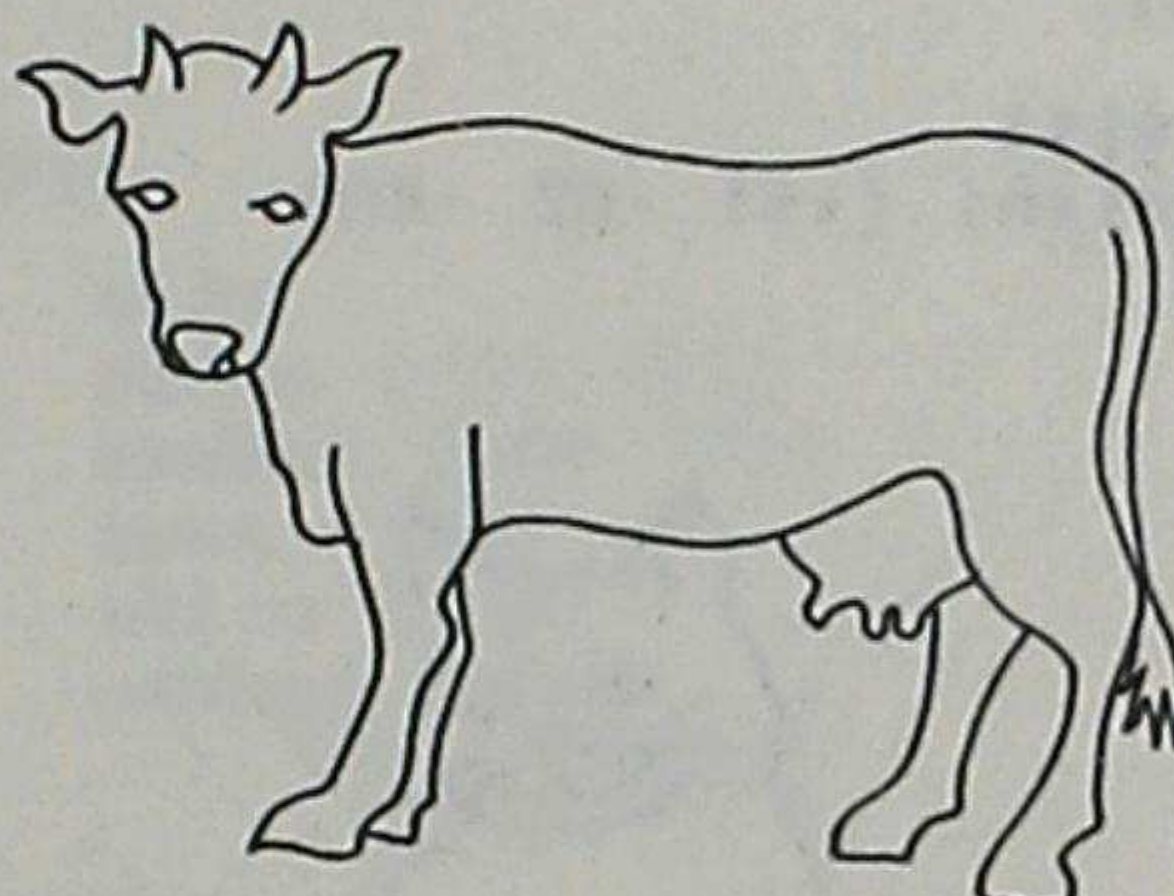
gallina

GANA

munai
 gana (-MI -PE +TR -NI -CS -SI)
 antuju (-MI -CU -TI -GU -SI)
 munanayai (-PE)
 muni (-SA)

GANADO

huagra



ganado

GANAR (PLATA)

ganana

GANAR (VENCER)

binsina
 atina (-IL -SI -GZ -SG)
 ganana (-IL -ZA +PE)
 mishana (+MI -GU)

GARGANTA

cunga
 tunguri (+IL -ZA +PE +SA +TR
 -CS -GZ)
 guguti (+SG)

GARRA

sillu
 shillu (-SI -GZ -SG)
 garra (+TR)

GASTAR

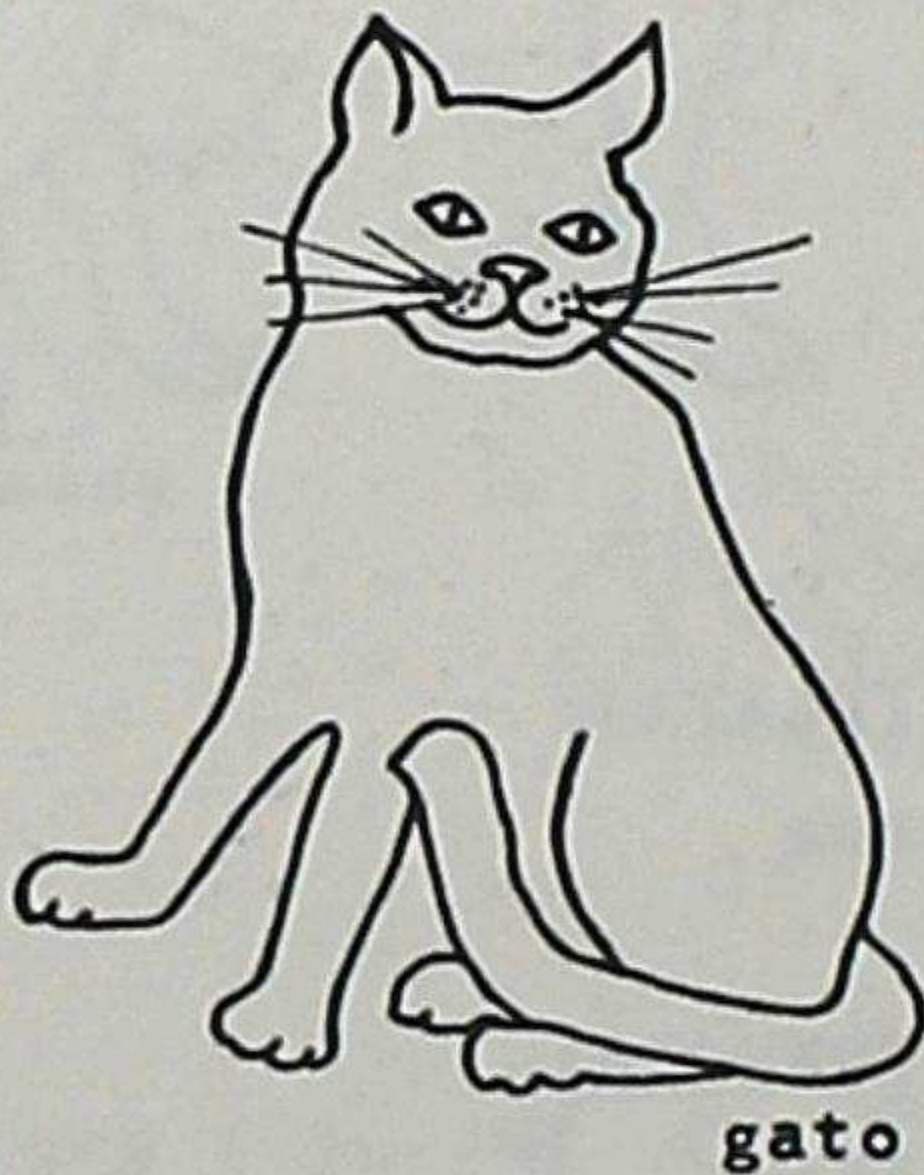
gastana
 gashtana (-ZA +MI -CU -GU -NI
 -CS)
 tucuchina (-IL +PE +SA)

GATEAR

llucana

GATO

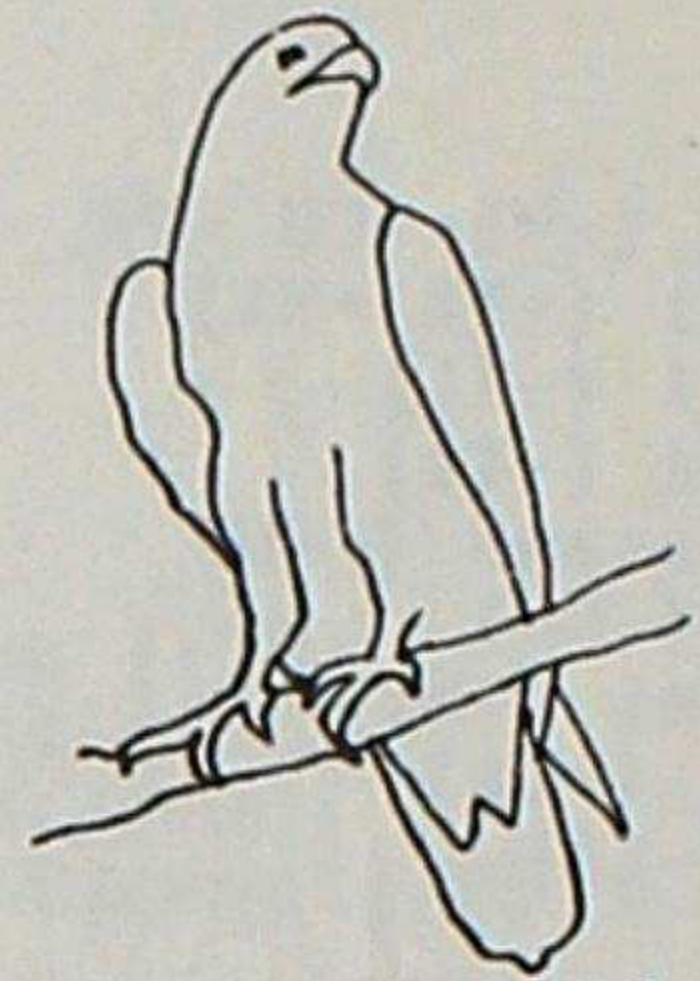
misi
 mishi (+SI -GZ -SG)



gato

GAVILAN

anga
 huarru (-MI +CU)
 huaman (+TR -SG)
 gabilán (-PE)
 quililicu (-SG)



gavilán

GENEROSO

alli shungu
 alli (-MI -CS)
 caraj (-IL +TR)
 alli alli (-ZA)
 alli cuj (-MI)
 na mitsa (-TI)
 jatun alli (-PE)
 cariñuzu (-GU)
 bali (+TR)
 cumbidalun (-SG)
 caralun (-SG)

GENTE

jinti
 runa (+IL -SI)
 jindi (+IL)

GIRAR

muyuna
 cuyuchina (+CS)
 jirana (-SG)

GOLOSO

jillu
 ansiuzu (+MI)
 ánsiya (+NI)
 milpadur (+SI)
 achcón (+SI)

GOLPE

huajtai
 tacana (-MI -CU -TI -GU -CS
 -SG)
 tacai (-IL -PE +TR)
 macai (-IL +TR)
 taqui (-SA)

GOLPEAR

huajtana
 tacana (+IL +ZA +MI -CU -TI
 +GU -CS)
 macana (+IL +ZA +MI +GU +TR
 +SI -SG)
 pigana (+TR)

GORDO

gurdu
 huirra (+ZA +TR -SI -GZ -SG)
 racu (-IL +ZA +PE)
 rucu (+MI)
 vira (-IL)
 sapu (+SA)

GOTA

shutui
 shutu (-MI -CU -TI -PE -SA -GU
 -SI)
 gutita yacu (+SG)

GRACIAS

Dius sulu pagui
 pagui (-IL -TI -CS -SG)
 Dius sulu pai (-CU -SA +NI)
 Dius silu pagui (-IL -SG)
 paguirachu (-ZA)
 pashi (-IL)

GRANDE

jatun

GRANIZAR

runduna
 rasuna (-CU -TI -CS)
 rundu urmana (+GU)

GRANIZO

rundu
 rasu (-CU -PE -CS)
 muruchu (-MI)

GRANO

muyu
 granu (-IL +ZA +MI -CU -TI -PE
 +SA -GU +TR -NI -CS)
 muru (+SA +SI)

GRATIS

yanga
 dimbaldi (+TR -CS)
 cumbidashca (-PE)
 rigalashca (-NI)

GRIPE

uju
 rumádis (-IL +CU)
 rumadisu (+MI -CU)
 catarru (-IL -SG)
 pisti (-SI -GZ)
 uju ungüi (-CS)
 uju ungui (-SA)
 rumasu (-TI)
 jibri ungüi (-PE)
 purij ungüi (+TR)

GRIS

puzu
 plumu (+CU +TI)
 cushni (+GU -SI)
 sucu (-IL)
 zhiru (-GZ)
 uchupa (-SG)

GRITAR

caparina
 huagnina (+SG)

GRITAR (DE ANIMALES)

huacana
 caparina (+CU -SA -NI -SI +GZ
 -SG)

GRUESO

racu

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

GRUPO

tandanacushca
 muntun (-TI -PE -SA -GU)
 ataju (-IL)
 taucapura (-ZA -CU)
 taugapura (-SA)
 parga (-MI)
 cancha (-MI)
 buntun (-NI)
 achcacuna (-SI)
 juntu (-GZ)
 achica (-SG)

GUARDAR COMIDA PARA LLEVAR A LA CASA

huanllana

GUARDAR

huaquichina
 huacaichina (-IL -SI -GZ -SG)
 huajchina (+TI -CU)
 allichina (+TI -CU)
 alichina (-IL)
 cuidana (+TI)

GUIAR

pushana
 ñaupana (+IL -NI -CS)
 ñagpana (+PE)
 ñumpana (+SI)
 ñupana (-GZ)
 catichina (+TI)

GUSANO

c'uru
 curu (-ZA -CS -GZ +SG)
 juru (-IL +CU -PE)

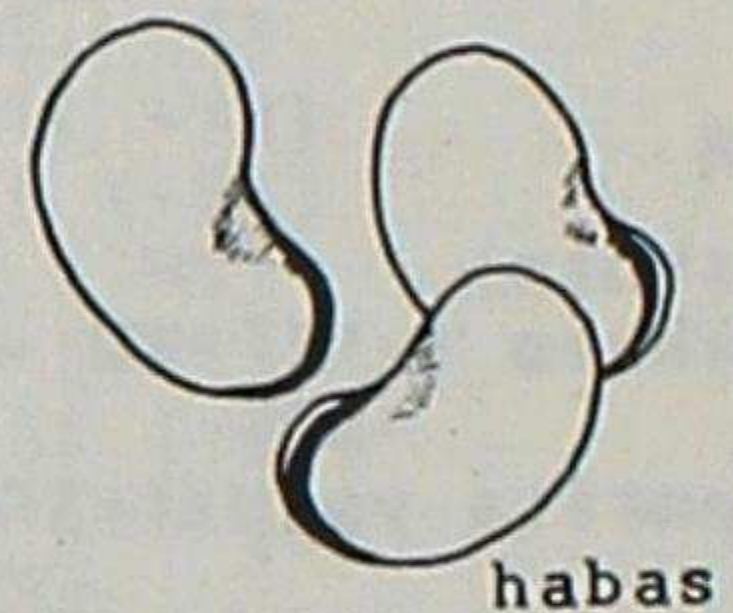
GUSTAR

gushtana
 munana (+ZA +PE -SA +GU -CS
 +SI)
 munanana (+MI +CU)
 malina (+IL)
 mishquichijuna (+IL)
 munanayana (+PE)

H

HABA

jabas
 jabus (-ZA -MI -CU -TI -PE
 -SA -GU)
 abas (-NI -SI)
 aba (-SG)



HABLAR

rimana
 rimarina (+MI +SI)

HACER

rurana
 ruhuana (+CA -GZ +SG)
 urana (-ZA +MI)
 rana (-PE)

HACER CALOR

rupai shitana
 rupana (-IL -ZA -MI -CU)
 ruparina (-GU -CS)
 calur tiyana (-TI)
 cunuglla cana (-PE)
 rupuyaguna (-SA)
 t'itagyachina (-NI)
 juin rupai tiyana (-SI)
 rupachina (-GZ)
 caluryachina (-SG)

HACER CASO DE

cazuna

HACER FRIO

chiriyachina
 chirina (-IL -ZA -MI -CU -TI
 -SA -SI -SG)
 chirichina (+MI -CS -GZ)
 chiri tucuna (-PE)
 chiriyana (-PE)
 chiriuna (-GU)

HACERSE

tucuna

HACIENDA

jazinda
 asyinda (-PE -NI -CS)
 asinda (-TI -SG)
 jasyinda (-SI)

HACHA

jacha

HALLAR

tarina
 japina (+IL +TR)
 tupana (+MI +SA)

HAMBRE

yaricai
 yarcái (-SI -GZ -SG)
 yarijai (-MI -CU -TI -GU)
 yariji (-TI -SA)
 yariqui (-ZA -CS)
 yarja (-IL)
 yarijana (-ZA)

HAMBRE, DAR

yaricana
 yarijana (-IL -ZA -MI -TI -CU
 -GU)
 yarijanana (-MI -TI -SA)
 yarcana (-SI -GZ -SG)
 yarijauna (-GU)
 yarica cuna (-NI)
 yaricachina (-CS)

HARAPOSO

p'uchu
 tsuntsu (-ZA -MI -CU -TI -PE
 -SA)
 tsunzu (-NI -CS)
 trapuzu (-CU -GU)
 sunllu (-IL)
 p'utyu (-SA)
 p'achai ura (-CS)
 lluchu (-SI)
 llachapa (-GZ)
 lliquirishca (-SG)

HARINA

cuta
 jarina (+TI -SI -GZ -SG)
 jacu (+IL)

HARTARSE

sajsana
 huijsa jundajta micuna (-ZA)
 huijsa pajtana (+TI)
 huijsa p'ajtana (+PE)
 sagsana (-SI)

HATO

muntun
 achca (-PE -SI -GZ -SG)
 canlla (+MI -PE -SA -GU)
 manada (-SI -GZ -SG)
 ataju (-IL)
 ashca (-CU)
 tauga (-SA)
 buntun (-NI)

HASTA MAÑANA

cayacama
 cayagama (-ZA -MI -CU -TI -SA
 -GU)
 cayacaman (-IL -GZ -SG)
 jayacama (+PE)

HAY

tiyan
 tiyaun (+ZA)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

GRUPO

tandanacushca
 muntun (-TI -PE -SA -GU)
 ataju (-IL)
 taucapura (-ZA -CU)
 taugapura (-SA)
 parga (-MI)
 cancha (-MI)
 buntun (-NI)
 achcacuna (-SI)
 juntu (-GZ)
 achica (-SG)

GUARDAR COMIDA PARA LLEVAR A LA CASA

huanllana

GUARDAR

huaquichina
 huacaichina (-IL -SI -GZ -SG)
 huajchina (+TI -CU)
 allichina (+TI -CU)
 alichina (-IL)
 cuidana (+TI)

GUIAR

pushana
 ñaupana (+IL -NI -CS)
 ñagpana (+PE)
 ñumpana (+SI)
 ñupana (-GZ)
 catichina (+TI)

GUSANO

c'uru
 curu (-ZA -CS -GZ +SG)
 juru (-IL +CU -PE)

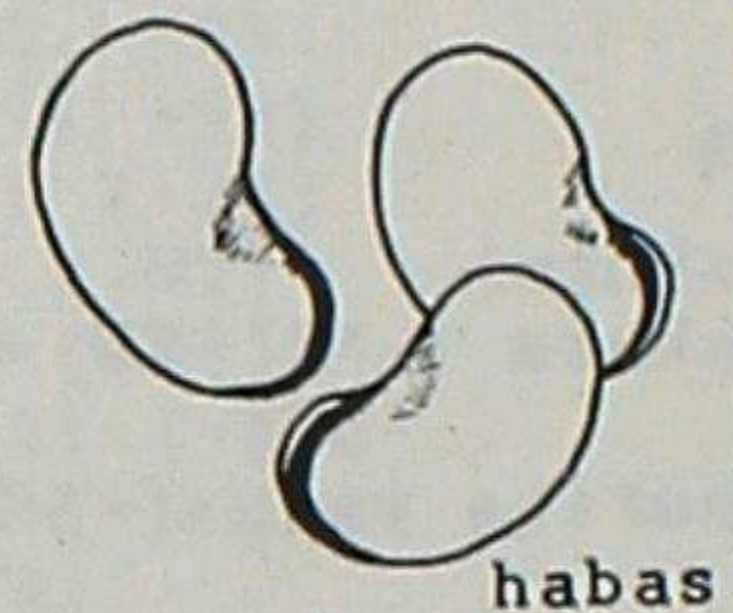
GUSTAR

gushtana
 munana (+ZA +PE -SA +GU -CS
 +SI)
 munanana (+MI +CU)
 malina (+IL)
 mishquichijuna (+IL)
 munanayana (+PE)

H

HABA

jabas
 jabus (-ZA -MI -CU -TI -PE
 -SA -GU)
 abas (-NI -SI)
 aba (-SG)



HABLAR

rimana
 rimarina (+MI +SI)

HACER

rurana
 ruhuana (+CA -GZ +SG)
 urana (-ZA +MI)
 rana (-PE)

HACER CALOR

rupai shitana
 rupana (-IL -ZA -MI -CU)
 ruparina (-GU -CS)
 calur tiyana (-TI)
 cunuglla cana (-PE)
 rupuyaguna (-SA)
 t'itagyachina (-NI)
 juin rupai tiyana (-SI)
 rupachina (-GZ)
 caluryachina (-SG)

HACER CASO DE

cazuna

HACER FRIO

chiriyachina
chirina (-IL -ZA -MI -CU -TI
-SA -SI -SG)
chirichina (+MI -CS -GZ)
chiri tucuna (-PE)
chiriyana (-PE)
chiriuna (-GU)

HACERSE

tucuna

HACIENDA

jazinda
asyinda (-PE -NI -CS)
asinda (-TI -SG)
jasyinda (-SI)

HACHA

jacha

HALLAR

tarina
japina (+IL +TR)
tupana (+MI +SA)

HAMBRE

yaricai
yarcái (-SI -GZ -SG)
yarijai (-MI -CU -TI -GU)
yariji (-TI -SA)
yariqui (-ZA -CS)
yarja (-IL)
yarijana (-ZA)

HAMBRE, DAR

yaricana
yarijana (-IL -ZA -MI -TI -CU
-GU)
yarijanana (-MI -TI -SA)
yarcana (-SI -GZ -SG)
yarijauna (-GU)
yarica cuna (-NI)
yaricachina (-CS)

HARAPOSO

p'uchu
tsuntsu (-ZA -MI -CU -TI -PE
-SA)
tsunzu (-NI -CS)
trapuzu (-CU -GU)
sunllu (-IL)
p'utyu (-SA)
p'achai ura (-CS)
lluchu (-SI)
llachapa (-GZ)
lliquirishca (-SG)

HARINA

cuta
jarina (+TI -SI -GZ -SG)
jacu (+IL)

HARTARSE

sajsana
huijsa jundajta micuna (-ZA)
huijsa pajtana (+TI)
huijsa p'ajtana (+PE)
sagsana (-SI)

HATO

muntun
achca (-PE -SI -GZ -SG)
canlla (+MI -PE -SA -GU)
manada (-SI -GZ -SG)
ataju (-IL)
ashca (-CU)
tauga (-SA)
buntun (-NI)

HASTA MAÑANA

cayacama
cayagama (-ZA -MI -CU -TI -SA
-GU)
cayacaman (-IL -GZ -SG)
jayacama (+PE)

HAY

tiyan
tiyaun (+ZA)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

HOMBRE (MACHO)

c'ari
jari (-IL -ZA -PE)
cari (+SG)

HOMBRO

rigra
umbru (-IL -SA -GZ)
rigra jahua (-IL -SA)
rigra luma (-ZA -TI)
jumbris (-MI +CU)
rigra tullu (-ZA)
aparina (-GU)

HONDO

jundu
ucu (+IL -ZA +SA +TR +SI)
undu (-SG)
pugru (+IL +TR +SI)

HONGO

ungu
callamba (-IL -CU -GU -NI -CS
-SI -GZ -SG)
llamba (-MI)
aujaramun (-TI)
callumba (-SA)

HORA

uras
ura (-MI -CU -TI +SA +GU -CS
-GZ -SG)
urus (+ZA)

HORMIGA

añangu
urmiga (-TI -PE +TR -SI -SG)
añingu (-PE -GU)
chuspi (-MI)
llullu chuspi (-CU)
añungu (-SA)
jurmiga (-SA)
c'uru (-GZ)



hormiga

HORQUETA

parca
jurquita (-CU -PE -SA -GU +TR)
pallca (-NI -SI -SG)
urquita (-CS -SI -SG)

jurcun (-MI)
aspidur (-TI)
jurca (-GZ)

HOY

cunan
cunun p'unlla (-MI -CU -TI -SA
-GU)
cunan punlla (-NI -GZ)
cunan punzha (-SI -SG)
cunun (-PE -CS)
cunun pucha (-ZA)

HUECO

jutcu
ujtu (-ZA -MI -CU -TI -GU)
utcu (-PE -SA -CS)
pugru (-SA -CS)
utuju (-IL)
jundu ucu (-TI)

HUELLA

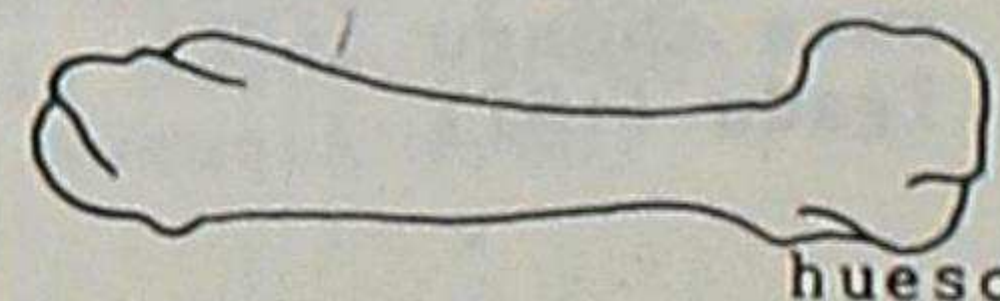
chaqui sarushca
sarushca (-ZA +SA -SI -GZ)
chaqui (-MI -TI -GU)
chaqui sarui (+IL)
siñai (-CS)
siñal (-GZ)
chaqui saquirishca (-SI)
rastru (-SG)

HUERFANO

huajcha
sapalla (+CU +TI -GU)
huirfánu (-SI +GZ +SG)
taita mama illaj (+PE -SA)
yaya mama illaj (+TR +CS)
sifarinu (+MI)
p'urastiru (+NI)

HUESO

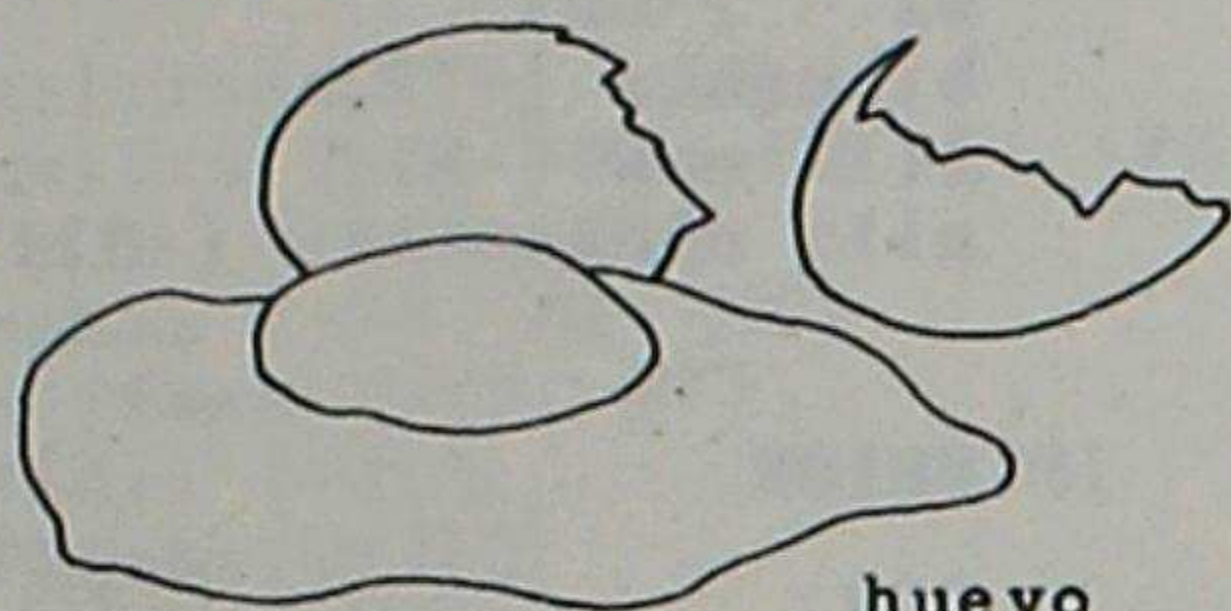
tullu



hueso

HUEVO

lulun
 ruru (-SI -GZ -SG)
 luluhua (+MI)



huevo

HUIR

miticuna
 pacajuna (-IL)
 anlluna (-IL)
 mitijuna (-MI)
 mitina (-CU -GU)
 uyish mitijuna (-TI)
 miticushpa bulana (+TR)
 uyina (-SG)
 pacana (-SG)

HUMEAR

cushnina
 cushnichina (-MI -SI -GZ -SG)
 llaugana (+SA)

HUMEDO

jucu
 jucushca (-IL -PE -GU -SI -SG)
 shutuj (+TR -NI -CS)
 umidu (-CU -SA)
 anguyashca (-IL)
 mutiyashca (-IL)
 shuturishca (-TI)
 juachaj (+TR)

HUMILDE

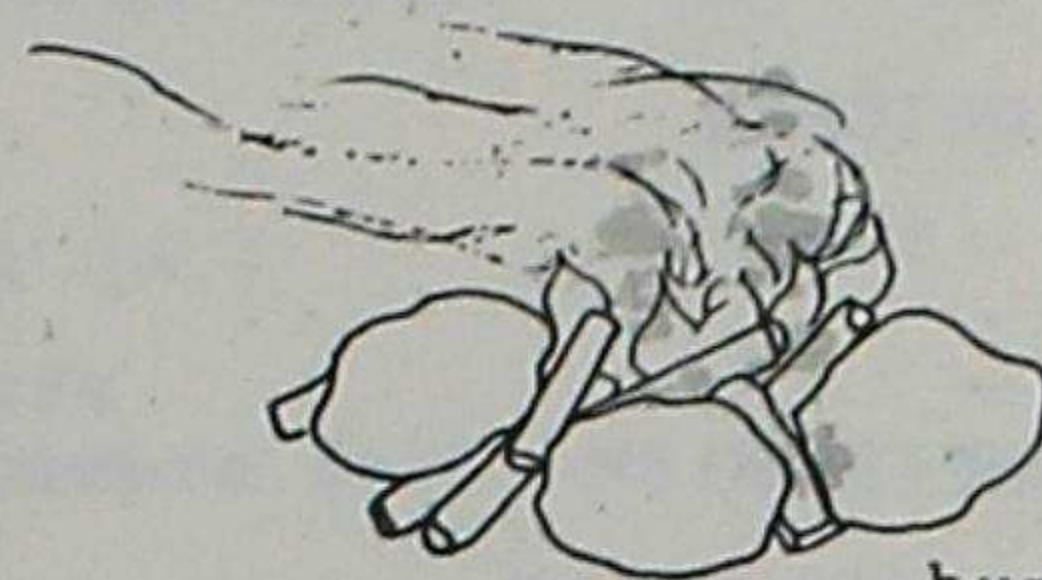
jumildi
 umildi (-ZA -CS -SI -GZ -SG)
 alli shungu (+TR -NI)
 blanda (+IL)
 muspalla (-MI)
 huambra uchuj (-TI)
 tuntuhua (-PE)
 pingui tucuj (-SA)
 sinsillu (-GU)

HUMITAS

chugllu tanda
 chumal (-GZ -SG)
 tujtitu (-SI)
 turtilla (+SA)

HUMO

cushni



humo

HUSO

sijsij
 sijsi (-IL -MI -SI -GZ -SG)
 puchcana sijsij (-PE -SA)
 pushcana sijsij (-GU)
 uzu (-IL)

IBARRA

Ibarra
 Billa (-IL)

IDIOMA

shimi
 parlu (+ZA +MI +CU -TI)
 rimai (-CS +SI)
 c'allu (+SG)

IMPEDIR

jarcana
 trancana (+IL +TR)
 mitsana (-MI -GU)
 misana (-GZ -SG)
 ama nina (+IL)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

INCA

inga

INDICAR

ricuchina
yachachina (-ZA -CS -GZ)

INDIGENA

runa

INFIERNO

ucu pacha
infirnu (+CU -GU +TR -NI -GZ)
nina pacha (-CS)
uc'u pacha (-SI)
millai pacha (-SI)
purgaturiu (-SI)

INFLAR

p'ucuna
jundachina (-IL +TR)
inflana (-IL)
p'ucurina (-SA)
p'unguichina (-GU)

IGUAL

igual
igul (-ZA -CU -TI -SA)
pariju (+IL +SI)
pagta (+SI)
chashna (+SG)

INSULTAR

c'amina
rimana (-MI -TI -GU -NI -GZ
-SG)
camina (-MI -CU -TI -GU -SI)
lituna (-ZA -PE -SA)
ajana (+TR -SG)
plituchina (-IL)
insultana (-MI)
rimarina (-SI)

INTELIGENTE

yachaj
alli yachaj (+TR -TI +PE)

bibuyashca (-ZA -IL)
rasiunal (+CU -GU)
yuyaj (-IL)
ali yachaj (-IL)
yachaj tucushca (-MI)
cutsilla (-TI)
bi' : (-GU)
bibushca (+TR)
alli uma (-NI)
alli pinsamintu (-SI)

INTERIOR

ucu

INVIERNO

tamia tyimpu
tamia timpu (-ZA -CU -TI -SA
-SI -GZ)
juirti tamia (-MI)
yallijta tamia (-GU)
tamiana quilla (+TR)

INVITAR

cumbidana
cayana (+IL -ZA +SA +TR -NI
-SI -GZ)
shamui nina (+IL +TR)
pushamuna (+PE -SI)
inbitana (+CU -SG)

INTESTINOS

chunlluli
chunllulli (-IL -MI -TI -PE
-SA -CS -SI -GZ)
puzun (-MI -PE -GU -SI -SG)
chunzhulli (-SG)
puzunguna (-CU)

INYECTAR

tujsina
indijsiunda churana (-CU -SA
+GU)
inyijsiun churana (-SI -GZ)
cutana (+IL)
indisiun satina (-ZA)
indisu churana (-MI)
indisiunda cuna (-TI)
indijsiunda satina (-SA)
indinsiuta churana (-NI)
punsana (-SG)

IR

rina

IRAS

culirana
 culíra (-ZA -MI -CU -TI -PE
 -SA -NI)
 rabia (-SI -GZ -SG)
 p'iñana (+TR -NI)
 fiñai (+IL)
 fiñana (+IL)
 p'iña (-SA)
 p'iñai (+TR)
 piñarina (-CS)
 aburri (-GU)

IZQUIERDA

lluqui
 isquirda (-MI +CU)
 surdu (-MI)

J

JALAR

aisana
 chutana (+MI +CU +TI +PE +SA
 -GZ)

JOROBADO

curcu
 quipilumun (-CU -TI -GU)
 cumurishca (-CU -SA)
 curculumu (-TI)
 jarra (+TR)

JOVEN (f.)

sultira
 huambra (-ZA -MI -CU -SG)
 musa (-ZA -GU)
 cuita (-IL)
 huarmi mara (-SA)
 huarmi huambra (-NI)
 lunga (-NI)
 malta huarmi (-CS)

JOVEN (m.)

muzu
 huambra (+IL -MI -CU -PE -NI
 -SG)
 lungu (+IL -MI -NI)
 chairij (-MI -CU +SA)
 sultiru (-SI -GZ -SA)
 jari huambra (+IL)
 lungun (-ZA)
 jubin (-TI)
 c'ari huambra (-NI)
 malta runa (-CS)
 mara (+SA)

JUEGO

pugllai
 pugllana (-ZA -GU +TR -NI -SI
 -SG)
 puglli (-PE -SA)
 llancana (+TI)

JUGAR

pugllana
 llancana (-TI)

JUNTAR

tandachina
 tandana (+MI +CU +TI +SA +GU
 -SG)
 pallana (+MI +CU +TI +GU)
 juntana (-SG)

JUNTOS

tandanacushca
 pariju (-IL -ZA -MI -CU)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

tandachishca (-IL +TR)
 tandanajushca (-IL)
 igual (-MI)
 illijcancha (+TI)
 igulda (-SA)
 tandanucushca (-SA)
 tanda (-CS)
 tandalla (+TR)
 tandarishca (-GZ)
 tucuilla (-SG)

JUSTO

cábal
 alli (+ZA -MI +TR -NI -CS -SI)
 cábul (-CU -TI -GU)
 justu (-SA -GZ)
 ali (+IL)
 dirichu (+IL)
 lfgal (-GU)
 pajta (-SG)

LABIO

shimi
 shimi cara (-IL -MI -CU -SA
 -CS -SG)
 jita (-CU -GU)
 shimi labiu (-MI)
 huirpa (+SI)

LADO

ladu
 cuchu (+CU +GU)
 maya (+TI)

LADO DE, AL

ladu
 uri (+MI +CU)
 maya (+TI)
 bizinu (+GU)
 c'uchu (+TR)

LADRAR

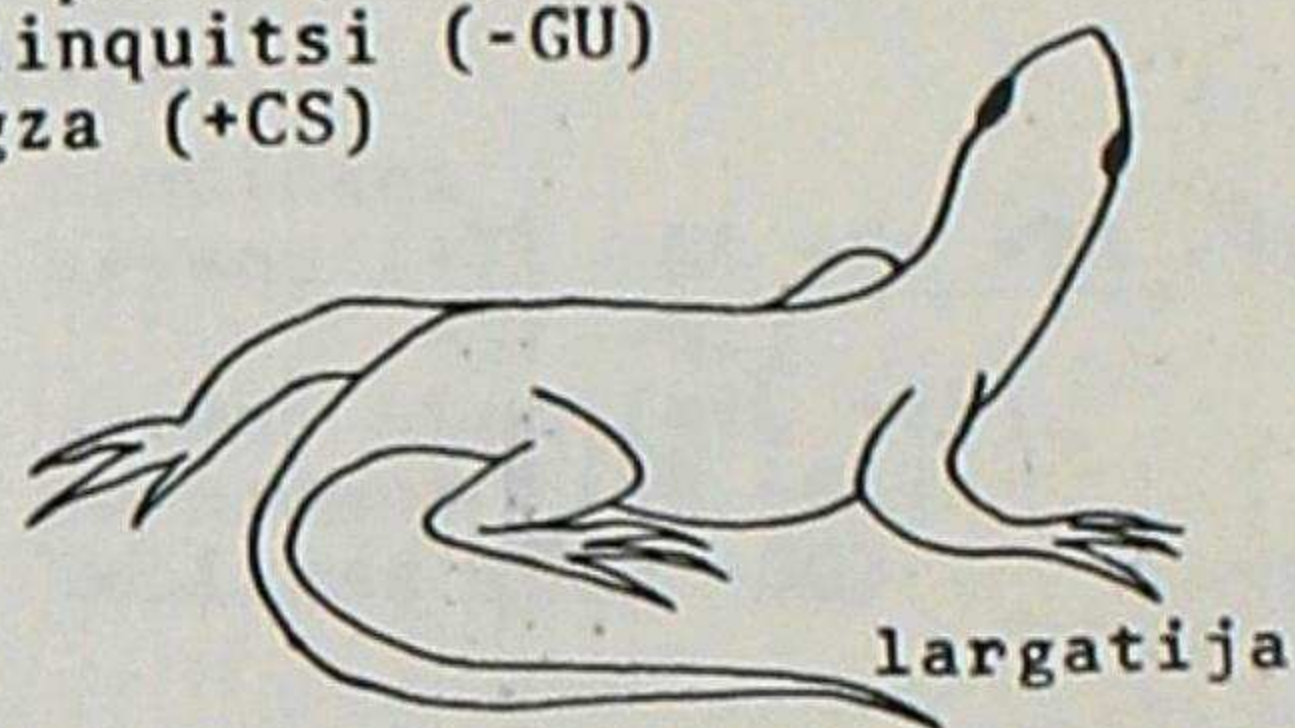
aullana
 ladrana (+ZA -GU +TR -NI -CS
 -SI -GZ -SG)
 huacana (-IL -MI -SI)
 ladranuna (+TI)
 aullina (-PE)
 agnina (-SA)
 canshi nina (-SA)
 canina (-GZ)

LADRON

shuhua
 shuhuaaj (-ZA +MI)
 jillu (-SG)

LAGARTIJA

palu
 cula (-TI)
 cucu palu (-GU)
 tsilinqitsi (-GU)
 huagza (+CS)



largatija

LAGO

cucha

LAGRIMA

huiqui
 viqui (-IL)
 iqui (-SA)

LAMER

lambina
 llahuana (+TR)
 supana (+NI)

LANA

millma
 huillma (-TI)

LARGO

suni
 largu (+IL -CU +PE +SA -GU -NI
 -GZ)
 jatun (+ZA -MI -CU +PE +SI)

LATACUNGA

Latacunga
 Tacunga (-MI -CU -TI -PE -SA
 -GU -CS)
 Latahuangu (-MI)

LASTIMAR

chugrichina
 chugrina (-IL -MI -CU -GU -CS)
 tsugrina (-TI)
 jiridachina (-SI)
 abiriana (-GZ)
 nanachina (-SG)

LAVAR (GENERAL)

maillana
 jahuana (+TR +NI +SI +GZ)

LAVAR ROPA

tajshana
 tagshana (-SI)

LAZO

lazu
 tuglla (-IL -SA -SG)
 huasca (-ZA -CS -GZ)
 lazana (-TI -PE -GU)
 cara huasca (-MI)
 lanzana (-CU)
 angu (-NI)
 lazia (-SI)

LEER

rizana
 liyina (-ZA -SA -GU -NI -SI
 -GZ)
 catina (+MI -TI -SG)
 liana (+CU)

LEJOS

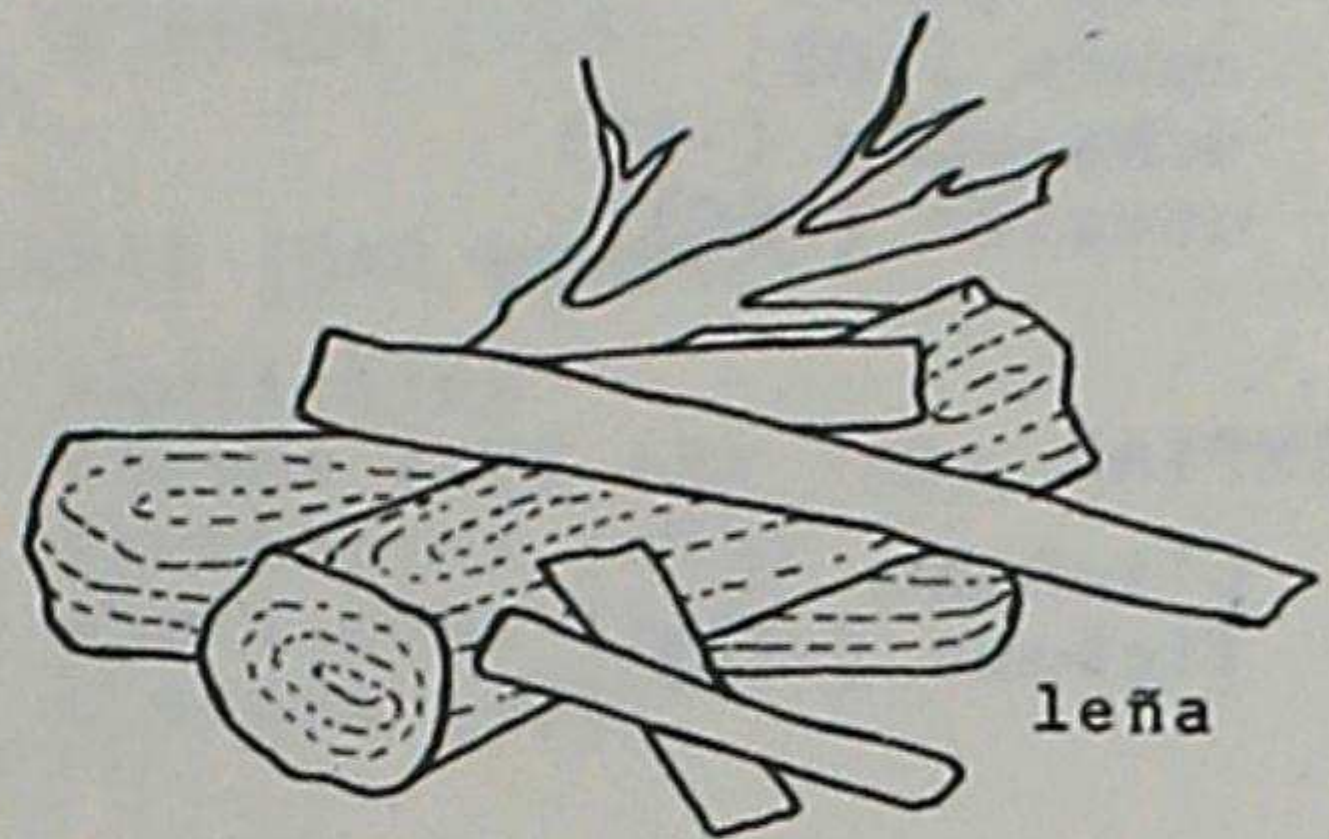
caru

LENGUA

c'allu
 callu (-SI -GZ +SG)
 jallu (-IL -ZA -PE)

LEÑA

yanta
 yamda (-IL)
 yanda (-IL)



LEVANTARSE

jatarina

LEVANTAR

shayachina
 jatarichina (-MI -CU -GU -NI
 -CS -SI -GZ -SG)
 jatachina (+ZA)
 altsana (+TI +PE +SA)
 alzana (-MI)
 jahuayachina (+SA)

LIBRAR

quishpichina
 cacharina (-MI -TI -SA -CS -SG)
 librana (-CU -SA -GU -NI -SI
 -SG)
 quishpina (-IL)
 librina (-IL)
 lushpichina (-ZA)
 safachina (-GZ)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

LIENDRE

tsiya
siya (-SI -GZ)
ziya (-CS)
tsiya lulun (-CU)
lintras (-GU)
piqui ruru (-SG)

LIGERO

p'angalla
lijiru (-IL -MI -SI)
cutsi (-IL -CS)
ujta (-ZA -MI)
utca (+SA -SI)
c'angalla (-TI -GU)
ratu (+SA)
apuru (-GZ)
ucha-ucha (-IL)
utcalla (-SG)

LIMPIAR

p'ichana
fichana (-IL)

LISO

llambu
llushca (-MI +CU)
apilla (-TI)
lluchca (+SA)
puliyashca (-GU)
ñutuhua (-GU)
ñugñu (-SI)

LIVIANO

p'angalla
c'angalla (-MI -TI -GU)
fangalla (-IL)
p'angala (-ZA)
pangalla (-SI -SG)
mana llashaj (-IL)
jahualla (+PE)

LOBO

atuj
lubu (-MI -TI -SA -SG)
caracha (-MI -CS)
huaicu ashcu (-CU)
urcu ashcu (+PE)
izi (-GU)
atu (-SI)
rapusu (-GZ)

LOCO

lucu
muspa (-MI +CU +SA +GU)
lucu tucushca (-IL)

LODO

туру
ludu (-MI -PE -SA)
lluchca (+TR -CS)
barru (-MI)

LOMA

luma
urcu (+SA -CS)
jatun urcu (-PE)
tula (+IL)
altu (-CU)

LOMBRIZ

cuica
jumbaj (+PE)

LUCIERNAGA

nina c'uru
nina juru (-IL -PE)
itsa cataj (-ZA)
candillilla (+MI)
nina micha (-TI)
c'uru micha (-TI)
achigyana (+CS)

LUCHAR

macanacuna
macanajuna (-IL)
macanucuna (-SA)
llunchina (-MI)
luchana (-CU)
tacana (-TI)
chimbapurana (-PE)
pilianana (-GU)

LUEGO

astallahuan
ashahuan (-IL)
ñapash (-IL)
ña (-ZA -CU)
ashaun (-MI -GU)
ashallaun (-TI)

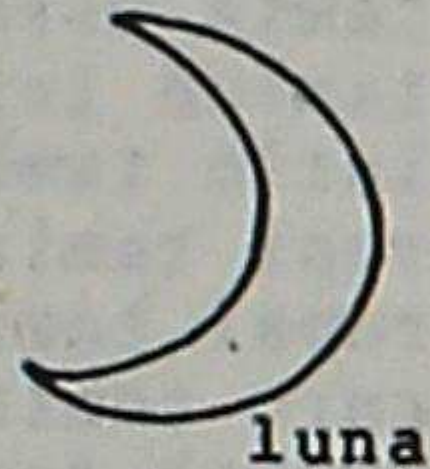
ratuhuallapi (-PE)
 ashahuanlla (-PE)
 ratu (-SA -GZ)
 astalahuan (+TR)
 ashallahuan (-NI -SG)
 ashun (-CS)
 ñalla (-SI)

LUGAR

pushtu
 lúgar (-CU +TR -SI -GZ -SG)
 puntu (-GU)
 campu (-NI)
 ladu (-CS)
 pacha (-SI)

LUNA

quilla
 luna (-IL +MI -CU -TI -PE -SA
 -GU)
 luna mama (+ZA)



luna

LUZ

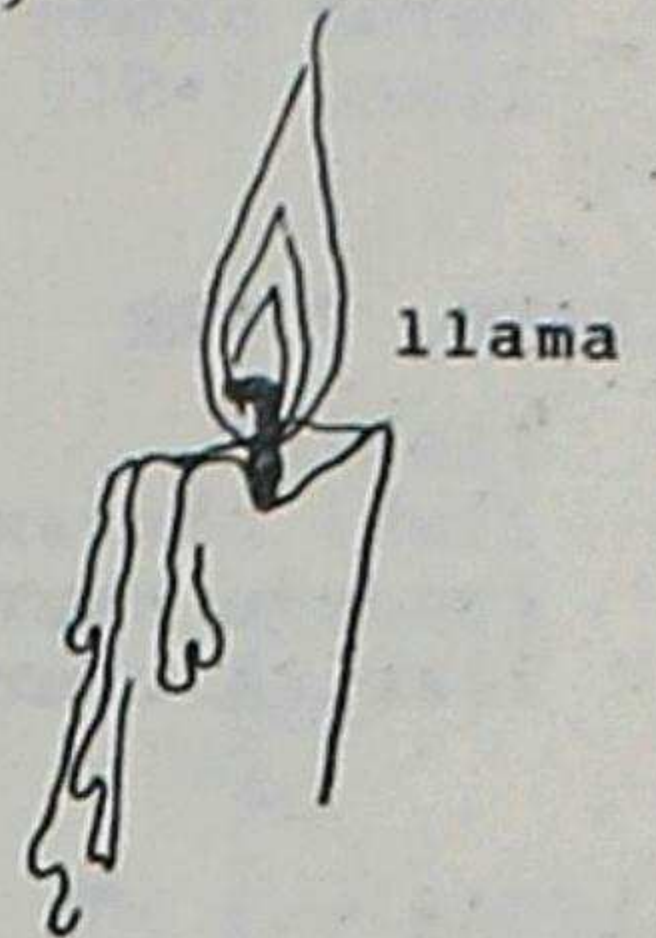
achij
 micha (-IL -MI -TI -PE -NI -GZ)
 lus (-CU -SA -GU +TR -GZ)
 punlla (-IL)
 bila (-ZA)
 puncha (-ZA)
 nina (-ZA)
 nina lus (-PE)
 p'unllalla (-SA)
 achiga (-SG)

LL

LLAMA

nina cunyai
 nina llama (-IL -ZA -CU)

nina llamarada (-PE -SI)
 nina (-TI -GZ)
 pulunquirijun (-MI)
 nina llamara (-SA)
 llama (-GU)
 titaj (-NI)
 nina c'allu (-CS)
 nina llamas (-SG)



LLAMAR

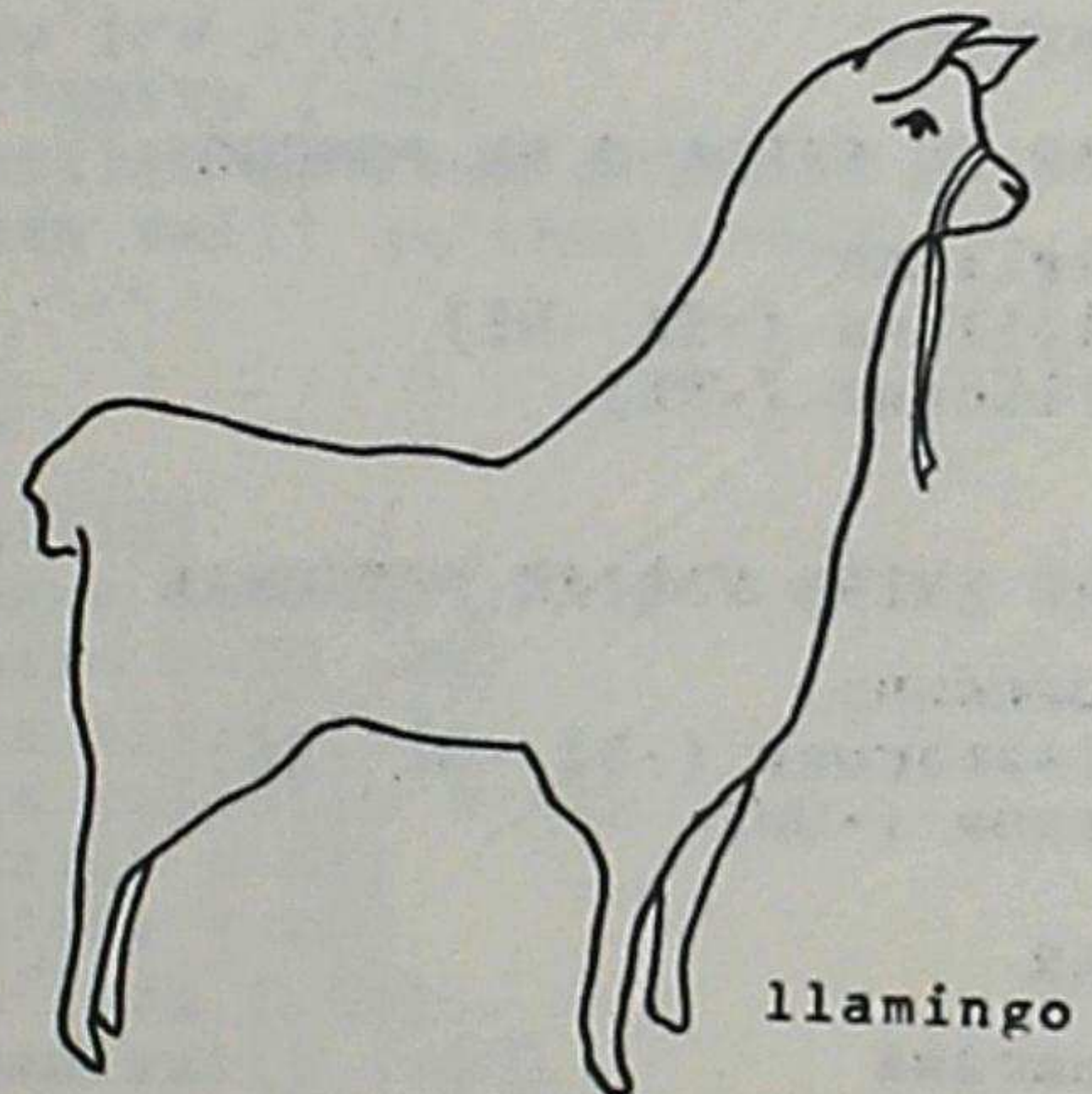
cayana
 c'ayana (-CS)

LLAMAR (DAR NOMBRE)

shutichina
 cayana (-TI +SA -GZ)
 shutishina (+ZA)
 shuti cuna (+ZA)
 c'ayana (-CS)

LLAMINGO

llama
 llamingu (-MI -CU -SI)
 runa llama (-IL -ZA -TI)
 chantu (-MI -CU -GU)
 llumingu (-SG)



IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

LLANURA

pamba
 pambarucu (+CU +GU)
 purun pamba (-CS)
 llanu (+SI)

LLAVE, PONER

llabina
 llabi churana (+SA -SG)
 candadu churana (-SI)
 llabita churana (-GZ)

LLEGAR

chayana

LLENAR

jundachina
 jundana (+IL -ZA +MI +TR)

LLENO

junda
 jundashca (+IL)

LLEVAR (EN GENERAL)

apana
 abana (+MI)

LLEVAR EN BRAZOS

marcana

LLEVAR EN FALDA O EN PONCHO

migllana
 nigllana (-SA -NI)
 millcana (-PE)

LLEVAR ENTRE VARIAS PERSONAS

huanduna
 aisanacuna (-SI -GZ -SG)
 apana (-GU)

LLORAR

huacana

LLOVER

tamiana

LLOVIZNA

tsirapa
 paramu (+IL -ZA -TI +TR -NI -GZ)
 lancha (+CU +SA -SI)
 garua (-PE -CS -SI)
 garhua (+TR)
 chispa (+IL)
 tsirapai (-ZA)
 ñutu tamia (-SI)
 ñutu izi (-SI)
 tamiarina (-SG)

LLUVIA

tamia

LLUVIA CON SOL

lancha
 tsirapa (-MI -GU)
 tamia usia (-ZA)
 tamiun inti (-TI)
 intin tamia (-CU)
 rupi tamia (-SA)
 rupai tamia (+CS)
 curu tamia (+NI)
 rupash tamia (-SG)

M

MACHICA

machca
 mashca (-ZA -MI -CU -TI -GU)
 máchica (-CS -SG)
 masca (-ZA)
 jacu (-IL)

MACHO

c'ari
 cari (-PE -GZ +SG)
 jari (-IL -ZA)

MADERA

caspi
 quiru (+PE +SA +GU -NI)

MADRASTRA

la mama
 ila mama (-ZA -MI -CU -PE -SA
 -GU -CS)
 madrarsha (-GU -TI -SG)
 madrastra (-ZA -GZ)
 ili mama (-MI)
 curicu (-TI)

MADRE

mama

MADRINA DE BAUTIZO

marcaj mama
 achi mama (-ZA -CU -GU)
 achila mama (-MI)
 marquij mama (-SA)
 cumari (-SI)

MADRINA DE MATRIMONIO

madrina
 achi mama (-IL -GU)
 madrinama (-ZA)
 purtira (+CU)
 cumari (-SI)

MADRUGADA

pacari
 tutamunda (-MI -CU -GU)
 tutamanta (-NI -CS -SI)
 alba (-GZ -SG)
 tutamanda (+IL)
 madrugadu (-TI)
 puzu-puzu (-SA)

MADRUGAR

pacarina
 madrugana (+MI -CU -GU -NI)
 tutamanta rina (-IL -SI)
 tutamunda rina (-PE -CS)
 tutamunda jatarina (-TI)
 albana (-GZ -SG)

MADURAR

p'ucuna
 ujtuna (+CU +GU)
 fucuna (-IL)

MADURO

p'ucushca
 fucuchca (-IL)

MAIZ

sara



MALEZA

mana alli qu'ihua
 mana valij jihua (-IL -PE)
 malu jihua (-ZA)
 purun qu'ihua (-MI)
 mana valij qu'ihua (-CU)
 puca qu'ihua (-CU)
 na cuzu qu'ihua (-TI)
 mapa qu'ihua (-SA)
 qu'iya (-GU)
 c'apiru (-GU)
 millai qu'ihua (-CS)
 man valij qu'ihua (-SG)

MALO

millai
 mana alli (-ZA -MI -CU -PE +TR)
 malu (-CU -GU)
 na ali (-IL)
 na valinllu (-TI)
 nalli (-SA)
 p'iña (-GU)
 p'irru (-GZ)
 man valij (-SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

MAMAR

chuchuna
 chucuna (-ZA -MI -CU -TI)
 ñuñuchina (-CU +PE -GU)

MANCO

chulla maqui
 chulla chaqui (+IL +ZA +TR +NI)
 c'ullu (-CU -TI -GU)
 suchu (-MI -SI -SG)
 utu maqui (-PE)
 utu chaqui (-PE)
 c'ullu maqui (-SA)
 huishtu (-CS)
 cuju (-GZ)

MANCHADO

mapachishca
 mapayashca (-PE -SA -GU -CS
 -SG -SI)
 pintashca (-CU -GU)
 muru-muru (-IL)
 mapala (-ZA)
 c'arcayashca (-MI)
 mugllashca (-TI)
 muruyashca (+TR)
 yanayashca (-NI)
 chapurishca (-GZ)

MANDAR

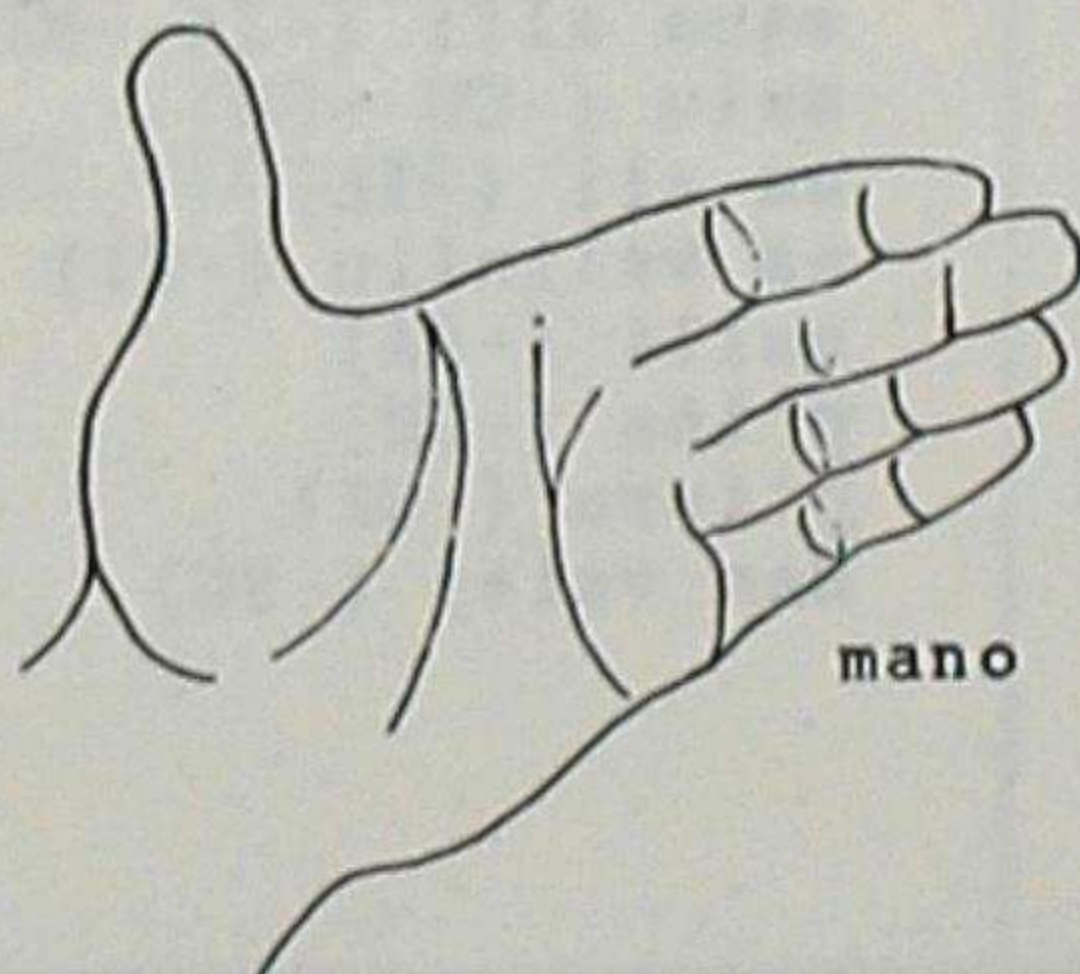
cachana

MANILLA

(maqui) manilla
 maqui huatana (-IL -ZA -PE +SA
 -GU +TR)
 maqui huallica (-NI)
 (maqui) aru (-CS)
 pulsira (-SG)

MANO

maqui



MANOJO

huangu
 maqui junda (+IL +ZA -TI -GU
 -SG)
 puñadu (-SI -GZ)
 chuzun (-MI)
 manuju (-CU)
 maqui chuzu junda (-TI)
 pitallahua (-PE)
 maqui (-SA)
 lutsai (+TR)

MANTECA

huira
 vira (-IL)
 ira (-SA)
 mantica (-SG)

MANZANA (COTO)

tunguri
 cutu (+ZA -CU -GU +TR -NI)
 manzana (+IL -CU -SG)
 cunga mucu (-SA)
 cunga (-GZ)

MAÑANA

caya
 jaya (-PE)

MAÑANA (PRIMERA PARTE DEL DIA)

tutamanta
 tutamanda (-IL -CS)
 tutamunta (-ZA)
 tutamunda (-MI)
 alba (-SG)

MAR

mama cucha
 mar (-MI -CU -SA -NI)
 jatun yacu cucha (-ZA +TR)
 jatun cucha (-TI)
 yacu mar (-PE)
 achca yacu (-SA)
 manchani yacu (-SA)
 jatun yacu (-GU)
 lamar yacu (-SI)
 cucha (-SG)

MARIDO

cusa

MAS

ashtahuan
 ashtaun (-MI -CU -TI -SA -CS
 -SG)
 yalli (-MI -CU -SA -GU +NI)
 astahuan (-PE -SI -GZ)
 ashca (-ZA -TI)
 yali (+IL)
 ashtan (-SA)
 achca (-SI)

MASCAR

cashtuna
 mucuna (+IL +ZA -CU -SA -GU
 +TR +CS)
 castuna (-SI -GZ)
 carrusquina (-CU -SA)
 acuna (+IL)
 cachuna (+TI)
 gashtuna (-NI)

MATAR

huañuchina
 huanchina (+IL)

MATRIMONIO

cazarana
 cazarai (-IL -NI)
 cazamintu (-TI -GU)
 cazari (-ZA)
 cazarina (-ZA)
 cazarashca (+PE)
 buda (-SG)

MAYOR (adj.)

ñaupa
 rucu (-ZA -CU -TI -SG)
 punta (+TR +GZ)
 yuyi (-MI -SA)
 yuyaj (-CS -SI)
 yuyaglla (-PE)

punda (-IL)
 biju (-MI)
 ñauba (-SA)
 ñaupu (-GU)

MAYORAL

quipu
 mayurdumu (-ZA -TI -SA)
 mairal (-IL -SI)
 qu'ipa (-TI)
 mayural (-GZ -SG)
 amupuj mandaj (-PE)

MAZAMORRA

api
 mazamurra (+MI -TI -SI -GZ -SG)

MAZORCA

caspa
 chugllu (+MI -TI)

MECER

cuyuchina
 c'ahuina (-MI +CU -TI -GU)
 cahuina (+TR -CS)
 batina (+IL -GU)
 cavina (+IL)
 chapunacuna (+SI)

MEDIANOCHE

chaupi tuta
 chagpi tuta (-PE)
 chaubi tuta (-SA)
 chugpi tuta (-SI)

MEDICINA

jambi
 rimidiu (-SI +GZ)

MEDIDA

midida
 tupu (-IL -MI -PE -SA -GU -SI)
 tupuna (-ZA)
 tupushca (-SI)
 midishca (-TI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

MEDIANO

chaupi
 pariju (-ZA -MI -CU -GU)
 parijhualla (-TI)
 chagpi (-PE)
 maltunlla (-ZA)
 malta (-TI)
 maltahua (-GU)
 rigular (-SI)

MEDIO

chaupi
 chagpi (-PE)
 chaubi (-SA)
 chugpi (-SI)

MEDIODIA

chaupi punlla
 chaupi p'unlla (-MI -CU -TI
 -GU -CS)
 chaupi puncha (-ZA)
 chagpi punlla (-PE)
 chaubi p'unlla (-SA)
 chugpi punzha (-SI)
 chaupi punzha (-SG)

MEDIR

tupuna
 midina (+ZA -CU +TI +PE +SA +TR
 -NI -CS +SI -GZ -SG)
 tupuda japina (-MI)

MEJILLA

ñahui chichu
 ñahui huijsa (-MI -CU -PE)
 ñahui uya (-NI -GZ)
 ñavi chichu (-IL)
 ñahui ichi (+SA)
 ñahui (-SI)
 uya (-SG)
 quijadus (-CS)

MEJORAR

alliyana
 allichina (+PE +GZ -SG)
 alli tucuna (+SA +TR -NI)
 aliyana (-IL)
 ali tucuna (-IL)

MENOR (adj.)

qu'ipa
 jipa (-IL -PE -NI)
 qu'ipahua (-GU)
 qu'ipa huiñai (-SI)
 cati (-ZA)
 jubin (-TI)
 utillahua (-GU)
 ashtan huahualla (-SG)

MENTIR

llullana
 llagmana (+SA)

MENTIRA

llulla
 llullai (-IL)
 llagma (+SA)

MERCADO

plasa
 mircadu (+PE +TR -SI -GZ)
 p'iria (-ZA -SI)
 c'atuj plasa (-MI -CU)
 c'atuna ucu (-TI)
 c'atuna plasa (-TI)
 c'atuna pamba (-CS)
 jatui (-IL)
 lasa (-SA)
 randichi plasa (-SG)

MES

quilla

MESTIZO

chulu
 mistizu (-IL -ZA -GU +TR +NI
 +SI)
 tsala (+TR +CS)
 huiracucha (+PE +TR)
 huirac'ucha (-MI)
 huirajuchu (-TI)
 virajucha (-IL)
 mishu (-IL)
 chulu mistizu (-ZA)
 chapurishca (+CU)
 runaun blancaun chapurishca
 (-TI)
 chagrushca amu (+PE)

shulu (+SA)
 pamba chulu (-GU)
 mulatu (-GU)
 runa chapushca (-GZ)
 laichu (-SG)
 laicha (-SG)

METAL

jirru
 mital (-CU -CS -SG)
 p'irru (-MI -GZ)
 titi (+IL)
 lata (+TR)
 qu'illu p'irru (-CS)
 quillai (-SI)

METER

satina
 churana (-MI +CU -TI +PE -GU)
 yaicuchina (-IL +TR +SI)
 huaicuchina (+ZA)
 huaiguchina (+SA)

MEZCLA

chagrana
 chapu (-MI -CU -SA -SI -GZ -SG)
 chagru (-IL -ZA -NI -CS)
 miscla (-SI -GZ)
 chapurishca (-TI)
 chagrushca (-PE)
 chapushca (-PE)
 chapui (-GU)

MEZCLAR

chapuna
 chagrana (+IL -ZA +CU +PE +SA
 +TR -CS)
 chapurina (-MI -TI)

MEZQUINAR

mitsana
 misana (-SI -GZ -SG)

MIEDO

manchai
 manlli (-MI -CU -SA -GU)

manllanai (-TI -PE)
 manllai (-IL)
 manchi (-ZA)

MIL

huaranga

MILLON

huaranga-huaranga
 millun (-ZA -MI -TI -SG)
 millun patsaj (-CU)
 chungu patsaj huaranga (-PE)
 huaranga (-SI)

MINGA

minga

MIRAR

ricuna

MIRLO

tsujtsuj
 huajtsuj (-ZA -CU -PE -SA -GU)
 sujsuj (-NI -SI -GZ -SG)
 huajtsuj (-IL)
 huajtsaj (-ZA)
 huajtsu (-MI)
 huacau (-MI)
 huajchu (-TI)
 siluj (-CS)

MISERABLE

mitsa
 misa (-GZ -SG)
 misaj (-SI)

MITAD

chaupi
 chagpi (-PE)
 chugpi (-SI)
 chaubi (+SA)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

MOCO

c'uña
 juña (-IL -PE)
 cuña (-NI -CS)
 mucu (-GZ -SG)
 mucus (+CU)
 jiña (-ZA)
 lula (-TI)
 lagla (-SI)
 bila (-SI)

MOJADO

shutuj
 shutu (-TI -CU)
 jucushca (-PE -SI -GZ -SG)
 shutushca (-IL -ZA -NI)
 muti (-IL)
 mutiyashca (-IL)
 latsaj (-SA)
 lapuj (-SA)
 p'ucushca (-GU)
 juachaj (+TR)

MOJAR

jucuyana
 jucuna (-MI -PE -SI -GZ -SG)
 shutuna (-ZA -MI -GU -CS)
 shutuchina (-TI -NI)
 shutugyana (+TR)
 mutuyana (+TR)
 mutiyana (-IL)
 jucuchina (-MI)
 apiyachina (-CU)
 lapugyachina (-SA)
 zutiyachina (-SA)
 juachagyana (+TR)

MOLER

cutana
 cutuna (-ZA -SG)
 tsancana (-ZA)

MOLESTAR

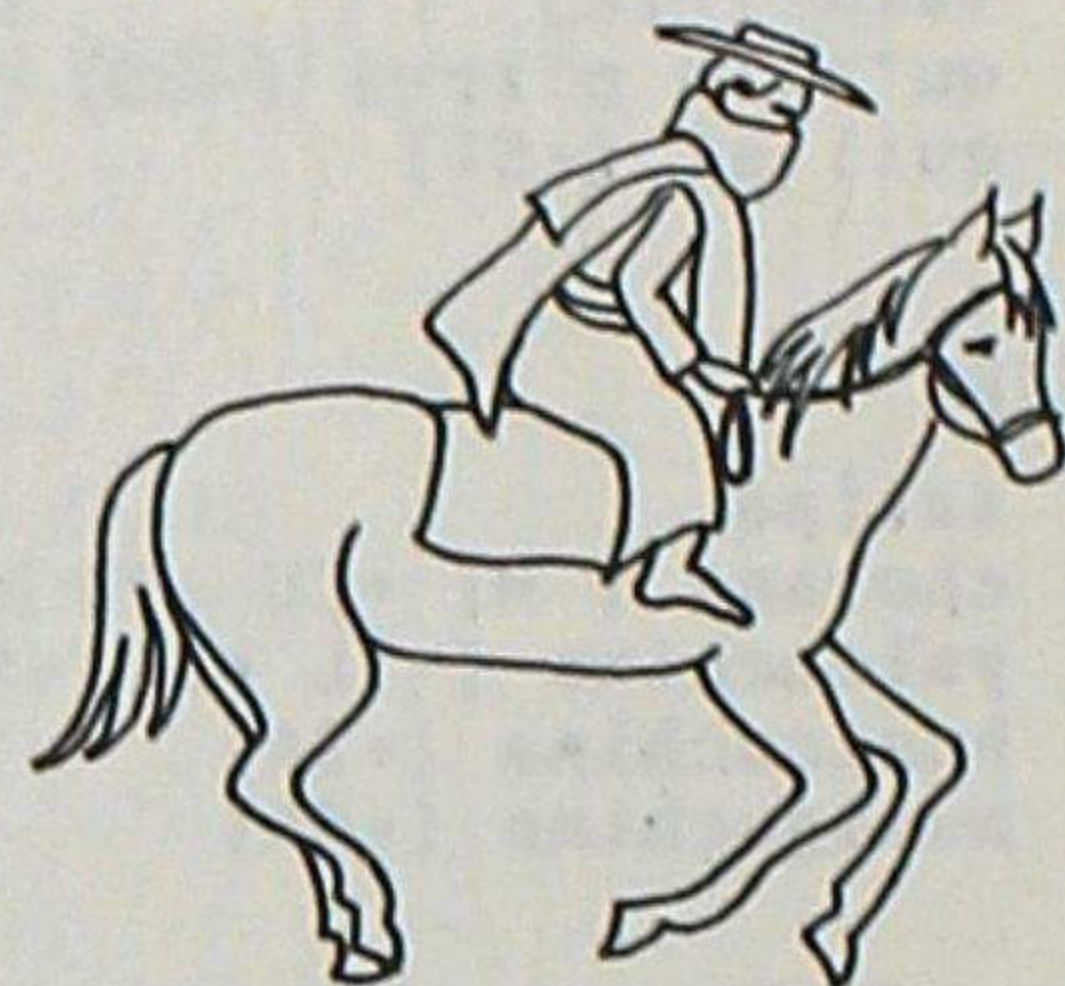
p'iñachina
 mulistana (+ZA -CU -TI +TR +SI)
 culirachina (-MI -CU -SA)
 rabiachina (+SI -GZ -SG)
 aburrichina (+GU)

MONTAÑA

sacha
 sacha urcu (-TI -CS -SI)
 jatun urcu (-SG)

MONTAR A CABALLO

tiyarina
 sicana (-MI -CU -TI -SA -GU)
 muntuna (-NI -SI -GZ -SG)
 caballujuna (-IL)



montar un caballo

MONTE

sacha
 urcu p'ilu (+TI)

MONTON

muntun
 mundun (-IL)
 parba (+PE +SA +SG)
 parga (+MI)
 achca (+PE -NI)
 culma (+SA)
 bancu (+TR)
 buntun (-NI)

MORDER

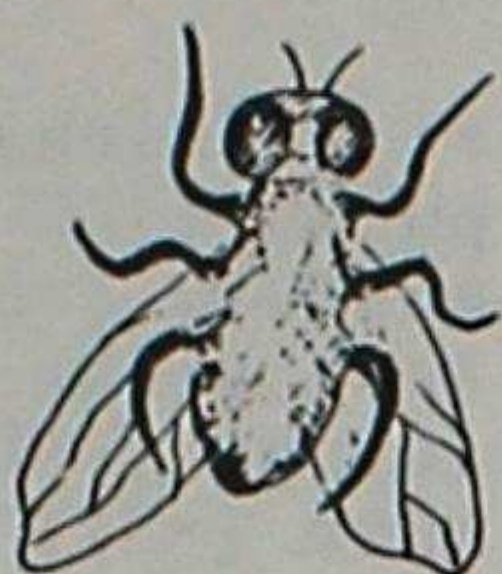
canina

MORIR

huañuna
 tucurina (+IL)
 chingarina (+MI +CU)

MOSCA

chuspi



mosca

MOSTRAR

ricuchina

MOTE

muti

MOTEADO

muru

mutiashca (-SG)

MOVERSE

cuyuna

cuyurina (+IL +ZA -CS -SI -GZ)

MUCHACHA

huarmi huambra

sultira (-CU +PE +TR)

china (+ZA +GZ +SG)

lunga (-CU +NI)

dunsilla (+SI)

cuitsa (-IL)

MUCHACHO

huambra

c'ari huambra (+MI +TI +SA +GU

+TR +NI +CS +SI

+GZ +SG)

jari huambra (+ZA +PE)

lungu (+IL +NI)

sultiru (+PE)

MUCHO

achca

ashca (-ZA -MI -CU -TI -GU)

ashtaca (-IL)

achica (-SG)

tauca (-IL -MI)

tauga (-SA)

dubli (-MI)

mijur (-SA)

mirga (-SA)

milga (-SA)

MUDO

upa

tuntu (-ZA -MI -TI -CS -SI)

upa shimi (-IL -ZA)

inusinti (-CU -GU)

mudu (-TI +TR)

tarta (-PE)

huatia (-PE)

muspitu (-GU)

man parla (-SG)

MUELA

jashlin

quiru (-MI -GU -CS -SI -GZ)

p'aca (-MI -CU)

paca quiru (-PE)

c'uchu quiru (-TI)

cuchu quiru (-ZA)

mama quiru (-IL)

tatama quiru (-SA)

jallalan (-NI)

currimillun (-SG)

MUERTE

huañui

huañuna (-ZA -SI)

huañi (-PE +SA)

MUJER

huarmi

MUÑECA (DE LA MANO)

maqui mucu

muñica (-TI -NI -SG)

rfluj (-CU -GU)

muñiquira (-GU)

maqui nudu (-SI)

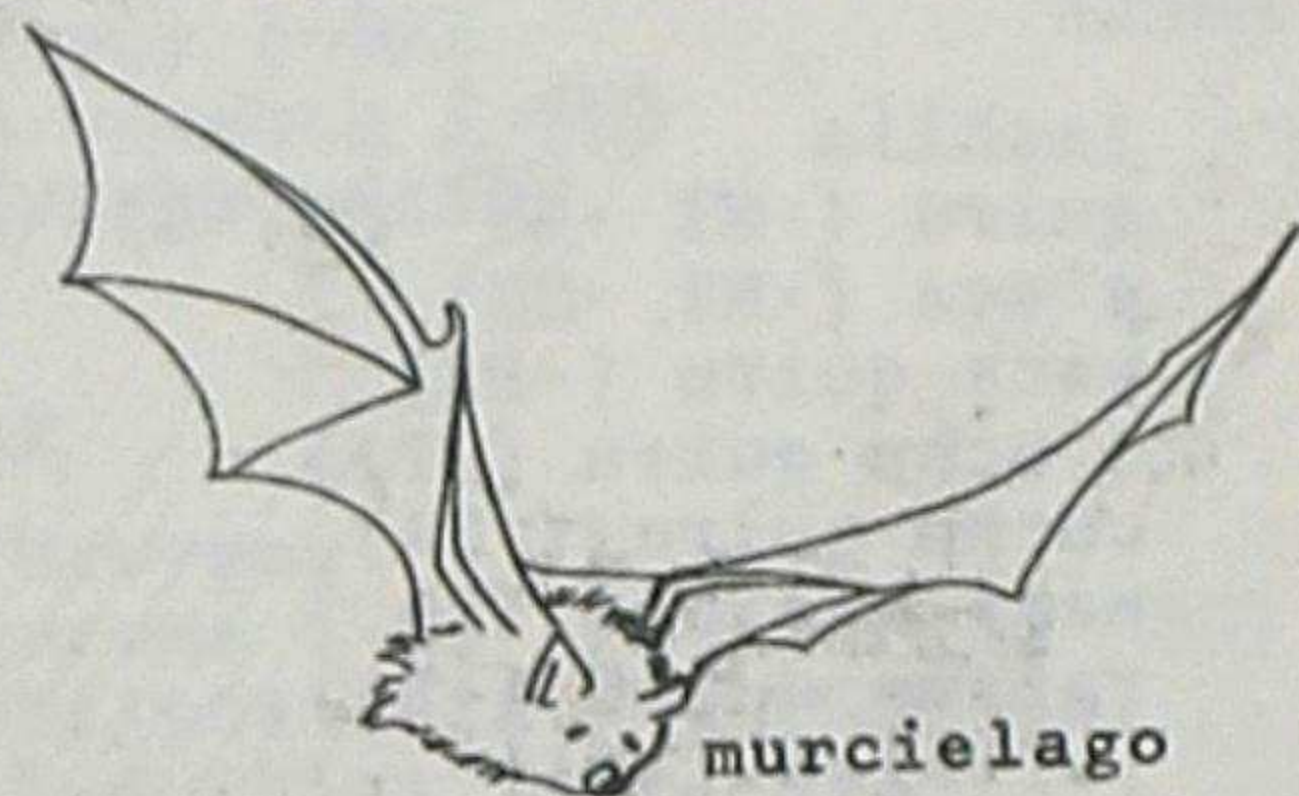
IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

MUÑON

cullu
 c'ullu (-MI -CU -TI -CS)
 mutu (-SI -GZ -SG)
 mutushca (-SI -GZ -SG)
 t'uzu (-SA -PE)
 muchishca (-IL)
 juru (-ZA)
 cullushca (-GU)

MURCIELAGO

shuhua shungu
 mashu (-NI -SI -GZ -SG)
 chimbilacu (-CU -SA)
 paya ucucha (-TI -CS)
 tupan (-IL)
 tupáj (-ZA)
 tsijtsi (-MI)
 tuta pishcu (-SA)
 shuhua ucucha (-GU)



MURMURAR

riparana
 murmurana (-ZA -MI -CU -TI -PE
 -GU -GZ)
 huasha rimana (+IL -CS)
 rimana (-MI -GZ)
 mulmurana (-SA)
 camina (-SI)
 rimarina (-SI)
 ajaluna (-SG)

MURO

pirca
 pata (-MI -TI -PE +GU +TR)

MUSCULO

racu changa
 ñutu (-CU -PE -SA -GU)
 juirsa (-ZA -MI)
 changa aicha (-CS -SG)

rigra aicha (-CS -SG)
 pulsu (-CU -GU)
 músculu (-NI -GZ)
 ñutu aicha (-TI)
 cuyugu (-GU)
 mucu (-SI)

MUSGO

rumi millma
 rumi barba (-PE -NI -SI -GZ)
 rumi barbus (-MI -TI +SA -GU)
 rumi milma (-IL -ZA)
 rumi barbas (-IL)
 muzgu (-GU)
 sacha millma (-CS)
 mujusiyashca (-SG)

MUSICA

tunu
 música (+IL -MI -CU -SG)
 matsu (-TI)

MUSLO

changa
 mama changa (-MI -TI -PE -GU
 -SI -GZ -SG)
 racu changa (+IL -ZA)
 cunguri changa (-MI +CU)
 changa aicha (-CS)
 huallpinchi (+NI)

MUY

achca
 yapa (-IL -ZA -MI -CU)
 ashtaca (-IL -ZA)
 mundi (-MI)
 ispantu (-MI)
 manchaní (-MI)
 ashca (-TI)
 rucu (+SA)
 jatun (-GU)
 juin (-SI)
 p'uin (+GZ)
 tuntaminti (-SG)

N

NABO

nabus
yuyu (-IL -TI +TR)
urcu nabus (-NI)
nabusyu (-NI)

NACER

huachana
huiñana (-PE -CS -SI)
nasina (+IL -TI)
viñana (+IL)
nasirina (-CU)
huiñarina (-CU)
ricurina (+SA)

NADA

ni ima

NADAR

huambuna
nadana (-ZA -MI -CU -TI -GU
+SI)

NADIE

mana pi, ni pi
na pi (+IL +MI)
na majin (-TI)

NALGAS

siqui
siqui ñutu (-CU -SA)
siqui tullu (-CU -TI -GU -CS
-SG)
siqui pata (-SG)

NARIZ

singa

NAUSEAS, TENER

millanachina
millanayana (-IL -PE -NI -SI
-GZ)
millana (-CS -SG)
gumitana (-CU -TI)
millañachina (-ZA)
millanana (-IL)
lansanayana (-IL)
lanzanachina (-MI)
shungu bultanayana (-TI)
shungu bultanauna (-GU)
shungu shitanayana (-PE)
shungu shitana (-SA)
shungu tigranayachina (+TR)

NEBLINA

p'uyu
puyu (-SI)
fuyu (-IL)

NECESITAR

minishtina
ministina (-IL -ZA -SA -CS -SI
-GZ -SG)
minishtirina (+MI -CU -TI +PE
+TR)

NEGRO

yana

NEVAR

rasuna
rasucuna (-SI)
runduna (-MI)
nibadana (-CU)

NIDO

tazin
quisha (-MI -CU -TI)
cusha (-SI -GZ -SG)
paca (NI)
tazan (+ZA)



nido

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

NIETA

ñita
nita (-TI -GU)
yapa huahua (-CS)
yapa ushushi (-CS)

NIETO

ñitu
nitu (-TI -GU)
yapa huahua (-CS)
yapa churi (-CS)

NIEVE

rasu
rundu (-MI +SI)
rundushca (+GU)

NIÑA

huarmi huahua
huarmi mara (-SA)

NIÑO (m.)

c'ari huahua
jari huahua (-IL -ZA -PE)
c'ari mara (-SA)

NIÑO (m. o f.)

huahua
mara (-SA)

NIVELAR

pambachina
midina (-IL -MI -PE -CS -SI)
pambayachina (-CU -TI -GZ -SG)
igualana (-ZA -SI -GZ)
dirichuna (-SA -GU)

NO

mana, na
ina (+IL)
man (+SG)

NO (prohibición)

ama

NO HAY

illan
illaun (+ZA)
illin (+SA)

NOCHE

tuta

NOMBRAR

shutichina
numbrana (+ZA -CU -GU -NI)
marcana (+IM +ZA)
lumbrana (-TI)
cayana (+SI)

NOMBRE

shuti

NORTE

janaj ladu
nurti (-CU -TI -PE -SG)
urai (-IL -GZ)
ura ladu (-ZA -SI)
huichi ladu (-MI -GU)
uri ladu (-CU -PE)
Quitú llajta ladu (-SA -NI -SG)

NOSOTROS

ñucanchij
ñucunchij (-TI -PE -SA +TR -CS)
ñucanchi (-IL -GZ)
ñucunchi (-CU -GU)
ñuncuchi (-MI)
yucanchij (+ZA)

NUBE

p'uyu
fuyu (-IL)



nube

NUCA

cunga tullu
 nuca (-CU -TI -PE -GU -GZ -SG)
 cunga mucu (-SI)
 nuca tullu (-MI)
 huasha tullu (+ZA)
 huasha cunga (+IL)

NUDO

huatashca
 huatana (+IL -ZA -CU -TI -GU
 -SI)
 mucu (+IL -ZA -MI -SA -NI -CS
 -SI -GZ -SG)
 butun (-PE +TR)
 pillushca (-ZA)

NUERA

c'achun
 jachun (-IL -ZA -PE)
 nuira (-SI -SG -GZ)
 cachun (-NI -CS)

NUEVO

mushuj
 mushu (+SI)

NUEVE

iscun

NUEZ

tujti
 núgal (-CU +SI +GZ)
 núgul (-GU)

NUNCA

ni ima ura
 nunca (+ZA -MI -CU -TI +PE -GU
 -NI -CS -SI -GZ)
 ni imamanda (+IL)
 napacha (+IL)
 ni jaica (+SG)

O

OBEDECER

cazuna
 uyana (-IL -ZA +S. +TR +NI -SI)
 cumplina (+CU -TI -PE -GU)
 casuna (-IL -SG)
 manchana (+MI -SG)
 ubidisina (-GU -SG)
 casu rurana (-SG)

OBSCURO

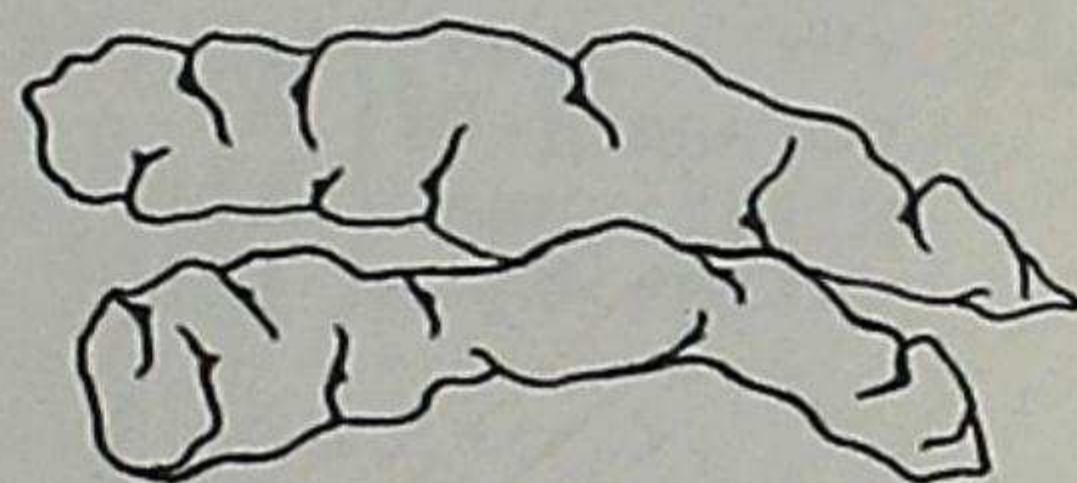
amsa
 cushni (-MI -CU -TI -SA)
 ansa (-MI -CU -SA)
 yana (+IL -ZA)
 yana manga (-CU -GU)
 tuta (+PE -SA +TR)
 p'agna (-TI)
 pura (-SI -GZ)

OBSTRUIR

jarcana
 huirzadu yaicuna (-PE)

OCA

uca



oca

OCIOSO

quilla
 usiuzu (+IL +MI +PE)
 bagu (+IL +ZA +TI)
 quiya (+MI)
 quillayashca (+PE)
 quillalún (-SG)
 quillan (-SG)
 quillapudin (-SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

OCHO

pusaj
pusuj (-ZA +MI +CU +TI +SA +GU)
pusij (+MI)

ODIAR

p'ifiana
fiñana (-IL)
cuntra gana (-MI)
ashnana (-CU -GU)
na ricunayana (-TI)
c'amina (-SI)
rimarina (-SI)
millana (-SG)

OESTE

inti yaicuna ladu
indi yaicuna ladu (-IL -GZ)
intida ricuna ladu (-ZA)
ucsidinti (-MI)
chai ladu (-CU)
quibidu ladu (+TI)
jani llajta (-PE)
chaini llajta (-PE)
indi huaicuna ladu (-SA)
inti huaishicui ladu (-CS)
ura llagta (-SI)
inti chingana llajta (-SG)

OFRECER

ufrisina
cuna (+IL -ZA)
cumbidana (-MI -PE -SA -GZ -SG)
cusha nina (+IL -SA +TR -CS)
carana (-NI)
ujsiricuna (-SI)
chasquichina (+IL)

OIR

uyana

OJO

ñahui
ñahui lulun (+TR)
ñavi lulun (-IL)
ñavi (-IL)
ñahuilan (-ZA)



ojo

OLER

mutquina
mujtina (-ZA -MI -GU)
ashnachina (-CU -TI +SA +TR)
ashnana (-PE)
mutiquina (-PE)
mutijina (-IL)

OLVIDAR

cungana

OLLA

manga
caldera (+ZA)

OMBLIGA

pupu

ORDEÑAR

capina
chahuana (-MI)
surcuna (+CU +SA)

OREJA

rinri
rinrin (-SA +TR)
ringri (-CS +SI -SG)



oreja

ORGULLOSO

jatun tucushca
c'ari tucushca (-NI -SI -GZ)
yachaj tucushca (-CU -SA -CS)
chinchusu (-MI -CU -TI)
jariyashca (-IL -ZA)
tisu (-SA)

ORIENTE

inti llujshina ladu
urinti (-MI -NI -CS -GZ -SG)
lurinti (-ZA -TI)

indi llujshina (-IL)
 indi viñai (-IL)
 indi jatarimuna (-IL)
 cutin shuj ladu (-CU)
 ura llajta (-PE)
 javaria llagta (-SI)
 chimba llagta (-SI)
 samura ladu (-SG)

ORILLA

manya
 p'ilu (-CU -TI +PE -GU +TR)
 pata (-ZA -MI +SA +TR -SG)
 urilla (+TR -GZ)
 yacu ladu (-SI -GZ)
 yacurilla (-SI)
 uris (-NI)

ORINA

ishpa
 yacushpa (-MI -CU -TI -SA -GU)
 yacu ishpa (-CU -CS)
 miyadu (-NI -SI -GZ)
 ishpa yacu (-IL +TR)
 ishpa yacu (-ZA)
 pishipi (-CU)
 pichi (-SG)
 disahua (-SG)

ORINAR

ishpana
 yacu ishpana (-IL -ZA)
 yacushpana (-MI -CU -TI +PE
 +SA -GU)
 miyana (-SI -GZ)
 cushpana (-MI -CU)
 pichina (-SG)
 disahuana (-SG)

ORO

curi
 uru (-MI -CU -TI +PE -SA -GU)
 culqui (-ZA)

ORTIGA

chini
 tsini (-IL -ZA)



ortiga

OTRA VEZ

cutin
 cutin shuj viaji (+SA -SI)
 cutij (-ZA)
 bulta (+MI)

OTRO

shujtaj
 shuj (-IL -SA +TR -SI -SG)
 cutin shuj (-ZA -MI -CU -SA
 -GU)
 cai shuj (-IL -SA +TR -SI -GZ)
 cuti shuj (-MI -PE)
 chican (-SI)
 cutish (-MI)

ORILLA DE HILO

cururu
 tutu (+SA)

OVILLAR

cururuna
 tutuna (+SA)

OVEJA

ubija
 llama (-IL -ZA -MI +CU -TI)

OZ

usis
 usus (-ZA)
 us (-TI)
 usi (-GI)
 sapapicu (-SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

P

PADRASTRO

la yaya
 ila taita (-PE -SA -GU -CS)
 ila yaya (-ZA -TI -SA -GU -CS)
 la taita (-IL)
 parashu (-MI -CU)
 parastru (-MI)
 laya yaya (-SI -GZ)
 ichi yaya (-SG)
 ichi taita (-SG)

PADRE

yaya
 taita (-IL -ZA +MI +CU -PE +SA
 +GU +CS +SI +GZ +SG)
 papacu (+TI)
 papashu (+SI)

PADRINO DE BAUTIZO

marcaj yaya
 marcaj taita (-IL -ZA -PE -NI
 +CS -SI -GZ -SG)
 achi taita (-MI -CU +TI -GU)
 marcaj (-MI -CU)
 padrinu (-MI -CU)
 marquij taita (-SA)
 marquij yaya (-SA)

PADRINO DE MATRIMONIO

padrinu
 purturu (+CU)
 achicu (-ZA)
 achi taita (-IL)
 achila taita (-MI)

PAGANO

auca
 jibaru (-MI -SI -GZ)
 aushiris (-SA)

mudu jinti (+TI)
 muspa jinti (+GU)
 ignuranti jinti (+GU)
 mana shutichishca jinti (-CU)
 na shutichishcachu (-ZA)
 Diuspi mana criyij (-SI)
 jintil (-SG)

PAGAR

pagana

PAIS

llajta
 llagta (-SI)
 mundu (+GU)
 páis (+CU)
 lugar (-GZ)

PAJA (DE CEBADA)

paja
 tamu (-ZA +CU +PE -CS -SG)
 t'amu (+GU +TR)
 jupa (-IL)
 raspa (-SI)

PAJA (DE PARAMO)

ujsha
 ugsha (-SI)

PAJARO

pishcu
 munchi (-CS)
 pajaritu (-GZ)
 pishu (-SG)



PALA

pala
 lampa (+TR +NI -SI -GZ -SG)

PALABRA

shimi
rimana (+PE -NI +SI)
rimai (-CS +SI)
palabra (-CU +SA +GU)
rimi (-ZA)
parlu (-TI)

PALADAR

palágar
paláguir (-ZA)
plagran (-NI)
palagru (-CS)
palagara (-GZ)
langadur (-IL)
tacazu (-TI)
t'acazu (-TI)

PALANCA

huanca
huanga (-IL -ZA -SA)
huanguna caspi (-TI)

PALIDO

yuragyashca
quillu (-CU -GU -GZ -SG)
ungushca (-ZA -MI)
caspi (-CU -GU)
qui'illu (-SA)
quilluyishca (-ZA)
quilluyashca (-MI)
quillu quillu ñahui (-GU)
ñahui puca puca (-GU)
ñahui pucashca (-PE)

PALMA (DE LA MANO)

maqui shungu
maqui pamba (-IL -ZA +CU +TI
+PE +SA)
maqui planta (-IL +CS)
maqui plantas (-MI)
maqui plana (+CS)
maqui tabla (-IL)

PALO

caspi
quiru (+MI +CU +TI +SI)

PALO PARA CAVAR PAPAS

huallmu
tula (+GU -SI -GZ -SG)
hualmu (-ZA)
aspidur (-IL)

PALUDISMO

chujchu ungüi
chugchu ungüi (-SI)
chujchi ungüi (-SA)
chujchui ungüi (-PE)
palutismu (-MI)
paludismu (-CU)
paludismu chujchu (-GU)
cujchui (-SG)

PAN

tanda

PANELA

rapadura
raspadura (+CU -CS)
mishqui (-IL +MI +CU +PE +NI)
panila (-NI -SI -GZ)

PANTALON

cálzun
pantálun (-IL -TI -SA +TR)

PANZA

huijsa
puzun (-IL +ZA -CU +TR +GZ)
huijsasapa (-TI)
vijsa (-IL)
ijsa (-SA)

PAÑAL

maituna
yachapa (-MI -PE -SG)
llachapa (-SA -SI -GZ)
p'acha (-CU -TI)
pañu (-NI)
trapuhua (-ZA)
impañalis (-MI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

PAPA

papa

¿PARA QUE?

imapaj
 imabuj (-MI -CU -SA)
 imauti (-MI -GU)
 imapuj (-PE)
 imapa (-SA)
 imaguti (-TI)
 imaj (-ZA)

PARALIZADO

suchu
 tisu (-SG)
 tsugrishca (-TI)
 paralisu japishca (-MI)
 cuirpu upa(yashca) (+IL)

PARARSE

shayarina

PARDO

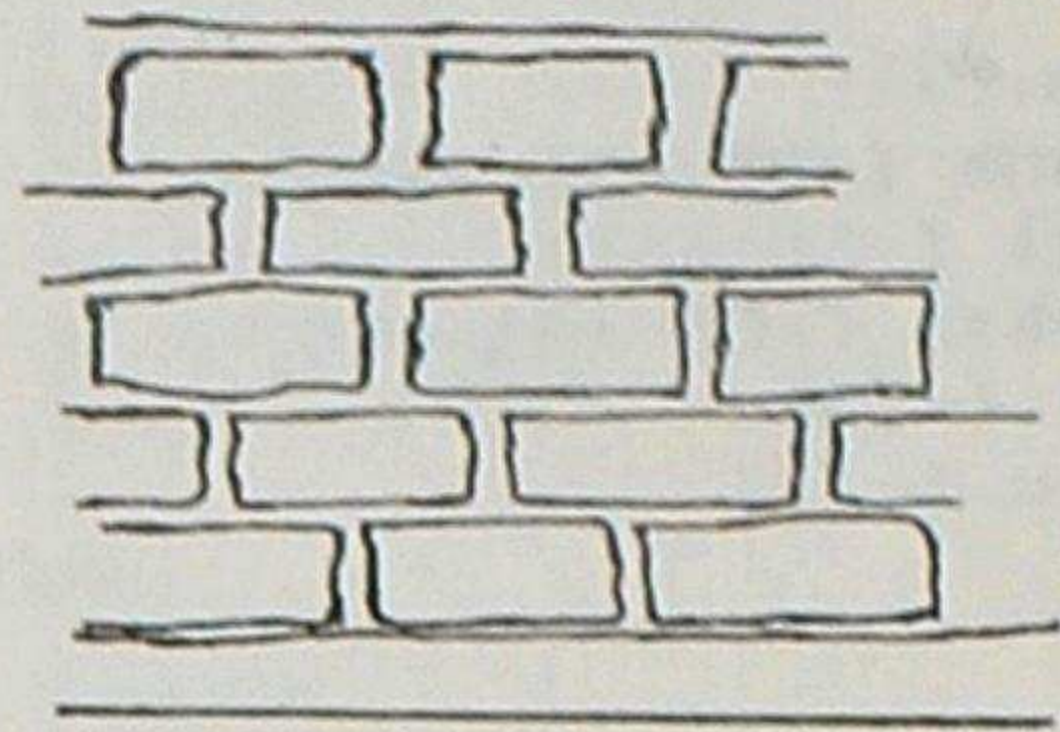
uqui
 puzu (-MI -GU -NI)
 sucu (+IL +TR)
 pardu (+IL +PE -SI)
 plumu (-CU)
 p'agna puzu (-TI)

PARECER

ricurina
 rijchana (-IL +TR)
 parisirina (-TI)

PARED

pirca
 pata (+IL +ZA -MI +CU +PE +SA
 +GU +TR)
 yata (+PE)
 tafia (+IL)
 tapial (+ZA)
 pirca huichi (-TI)



pared

PARIR

huachana
 parina (+SI)

PARTERA

partira
 unguchij huarmi (+TR -IL)
 huachachij (-CU +PE +TR)
 huachidura (-MI)
 huachachidur (-TI)
 huachachilún (-SG)
 unguchij (+PE +TR)
 jambij huarmi (-SA)
 pacarichij (-ZA)
 cumadrana (-SI)

PARTIR

chijtana
 chaupina (+IL +ZA +GU +TR +NI
 +CS -GZ +SG)
 partina (+IL +ZA +CU +TR)
 raquina (+ZA +TR +SG)

PASADO MAÑANA

cayapaj cayandij
 cayandi (-IL -MI)
 caya yalli (-ZA)
 caya sarun pasashca (-CU)
 sarun p'unzha (-TI)
 jayapuj jayandi (-PE)
 chashuj caya (-SA)
 chaishuj caya (-GU)
 caya yallij (+TR)
 cayapaj caya (-NI)
 c'ayapuj caya (-CS)
 caya mincha (-SI)
 mincha punlla (-GZ)
 minzha punzha (-SG)

PASAR

pasana
rina (-CU)

PASAR (EL DIA)

cainana
punchami pasana (-ZA)

PASEAR

purina
pasiana (-ZA -CU -TI +SA +GU
+TR -SG)

PASTAR

michina

PASTO

qu'ihua
michi (-MI -CU -TI)
michina (-ZA -MI -SA)
jihua (-IL -PE)
michicui (-SI)
milin (-GU)

PASTOR(A)

michij
michidur(a) (+TR -SI)
michilún (-SG)

PATA

chaqui

PATEAR

jaitana

PATIO

huasi canlla
patiu (-IL -PE -SA -GU -GZ -SG)
canlla pamba (-NI -GZ -SI)
ira (-CU -GU)

pungu pamba (-MI -TI)
canchamba (-ZA)

PECADO

jucha

PECHO

pichu
buchi (+SI)

PEDAZO

p'iti
p'aquishca (-MI +CU -GU +TR)
p'aqui (-ZA +CU +SA)
mirga (-IL +SA +TR)
milga (+PE +SG)
pidasu (+PE +CS)
fiti (-IL)
paqui (-IL)
paquishca (-IL)
truazu (+SI)

PEDIR

mañana

PEGAR

juchana
jucha tucuna (-ZA -PE)
jucha rurana (-IL -GU)
juchada urana (-ZA)
jucha gana (-TI)
juchayana (-SG)
picana (-CU)

PEGAR CON GOLPES

macana

PEGAR CON GOMA

llutana
pigana (-PE +SA +TR -NI -GZ
-SG)
culana (+IL -CU +TI)
satina (+IL +ZA)
apigana (-CS)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

PEINAR

ñajchana
ñagchana (-SI)

PEINE

ñajcha
ñagcha (-SI)



PELAR

llushtina
lluchuna (+ZA +PE -CS -SI -GZ)
pilana (+MI +CU +SA +GU)

PELEAR

macanacuna
macanucuna (-SA)
macanajuna (-IL)
tacanacuna (+CU +SG)
tacanucuna (-SA)
piliana (+CU -SA)

PELEAR (ANIMALES)

lluchuna
llushtina (-TI)
pilana (-CS)
carada llujshichina (-MI)

PELO (DE ANIMAL)

millma
millhua (+TR)
milma (-IL -ZA)

PELO (DE CABEZA)

ajcha
jajcha (-SA)
juajcha (-SA)
agcha (-SI)

PELLIZCAR

tispina
tsitsiquina (+SA)

PENA

llaqui
sustu (-TI)

PENE

pishcu
ullu (+IL +PE +SA +GU -SG)
bishu (-SG)

PENSAMIENTO

yuyai
yuyi (-ZA -TI -PE -SA -GU)
pinsarina (-CU)
pinsamintu (-TI)

PENSAR

yayana
pinsana (+ZA +MI +SA)
mimuriana (+TI +CU)
limuriana (+TI)
yuya japina (+TI)

PEPA

muyu
muru (-SG)

PEÑA

c'aca
jaca (-IL -ZA -PE)
c'ata (-MI -CU)
matsi (-CU)
machi (+CS)
rumi hiuchi (-TI)

PEQUEÑO

uchilla
utilla (+MI -PE +SA +GU -NI -CS)
utila (-ZA +MI +CU -TI)
uchila (+TR -TI)
utinlla (+SA)
uchinlla (+SA)
uchuilla (-SG)
ichiquila (-ZA)
chuzu (+MI)
ifñu (-CS)

PERDER

chingana
 jichuna (+TR +SG)
 quichuna (+ZA)
 juchuna (+IL)
 pirdina (+SI)

PERDIZ

yutu
 pirdis (-GU)
 lutu (-ZA)
 chaujpa (-SI)
 yuta (-SG)



perdiz

PERFORAR

utcuna
 ujtuna (-ZA -MI -CU -TI -GU)
 jutcuna (-NI -SI -GZ -SG)
 utujuna (-IL)
 allana (+TR)
 aillana (-GU)

PERICOTE

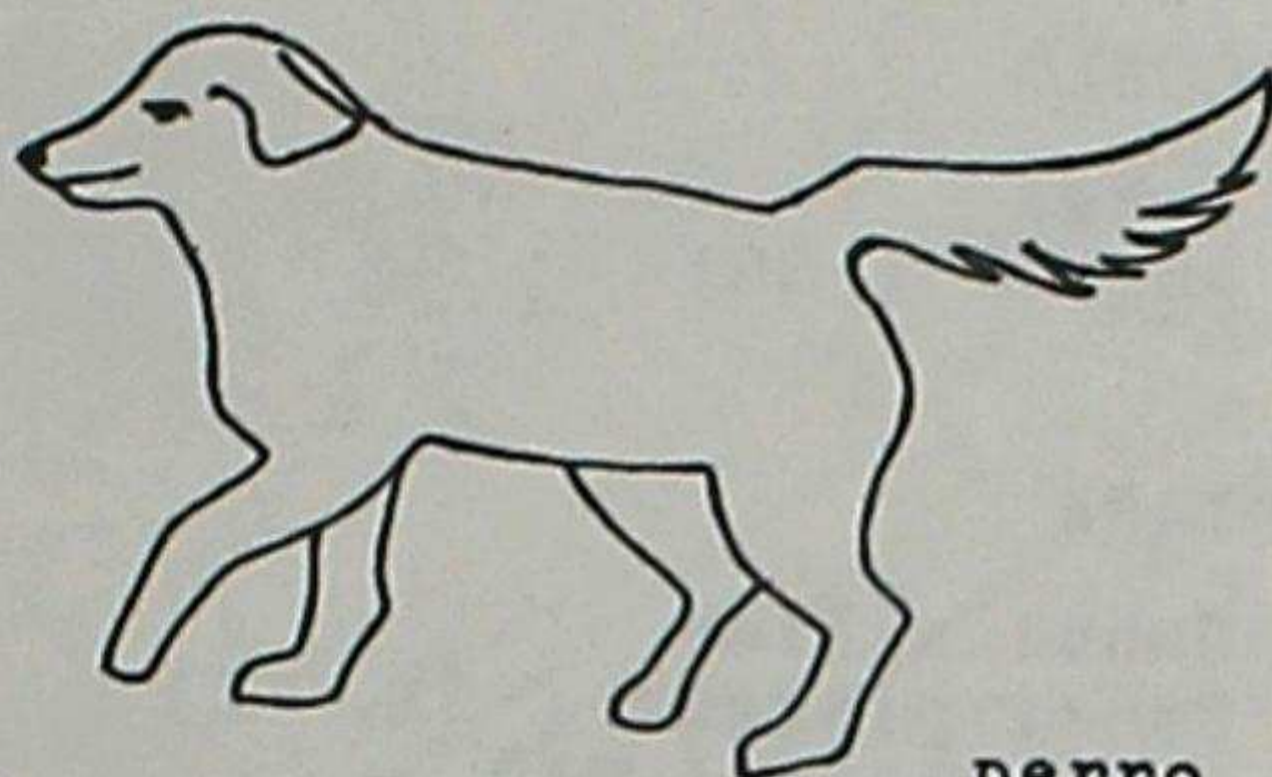
piricuti
 piricu (-CU -PE -SA +TR -NI
 -CS)
 ucucha (+TI -SI -SG)
 rata (-SG)

PERMANECER

saquirina
 quidana (-MI -CU)
 tiyana (+SA -GU +IL)
 causana (-CS -SI -GU)
 pacarina (-ZA)
 cainana (-PE)
 shuyana (-PE)

PERRO

allcu
 ashcu (+MI -CU -TI -GU)
 alcu (-IL -GZ)
 achcu (-PE -SA)
 allzhcu (-SI)



perro

PERSEGUIR

caticachina
 catina (-ZA -PE -GU -NI -SI
 -GZ -SG)
 catirana (-MI -CU -TI)
 catijachina (-IL)
 catijichina (-SA)

PERSONA

jinti
 runa (+MI +CU +TI +PE +GU +TR
 -NI -SI +GZ)
 jindi (-IL)

PESADO

llashaj
 llashij (+MI -SI)
 llasha (+SI -GU)
 lashij (-ZA)

PESAR

pizana
 llashana (+TR)
 llashagyana (+IL)
 lashij cana (+ZA)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

PESCADO

piscadu
 piji (-IL +ZA -GU -SG)
 challihua (-NI -CS)
 chaluhua (-PE)
 chaula (-SA)
 chalhua (+TR)
 challua (+SI)

PESCUEZO

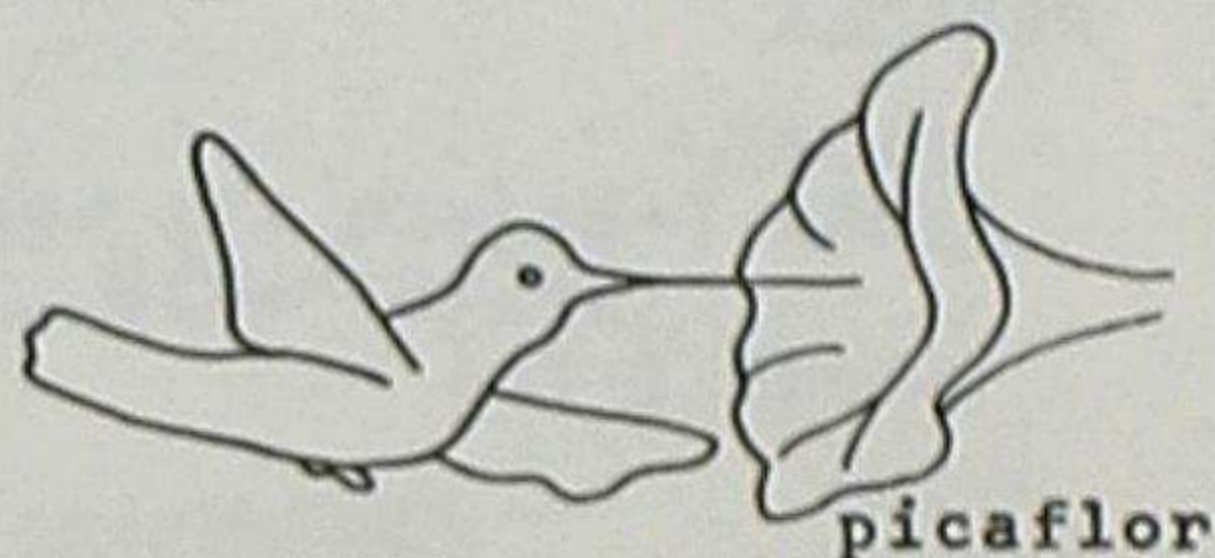
cunga
 guguti (-SG)

PESTAÑA

ñahui millma
 ñahui pistaña (-SI -GZ)
 ñavi milma (-IL)
 ñahuilun milma (-ZA)
 ñahui ujuti (-MI)
 ñahui huillma (-TI)
 ñahui uja (-NI)
 ñahui p'arp'ara (-CS)
 ñahui sijas (-SG)

PICAFLOR

quindi
 sisapica (+SI)



PICANTE

yayaj
 jayij (+ZA -MI -TI -SA +GU)

PICAR

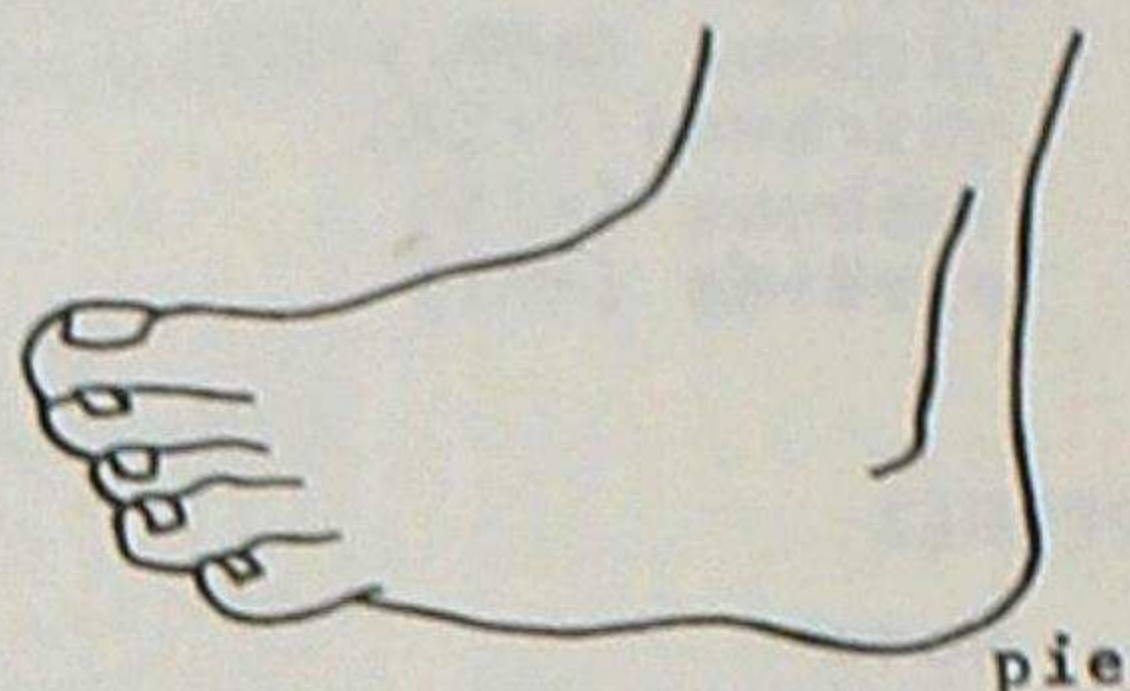
tujsina
 iquina (+IL +TR)

PICAR (UN INSECTO)

canina
 tispina (-SI +SG)
 picana (+TR)

PIE

chaqui



PIEDRA

rumi



PIEL

cara

PIERNA

changa

PILCHE

pilchi
 mati (-IL +ZA +MI -SA +GU +TR
 +NI +CS +GZ -SG)
 basu (+NI)

PINCHAR

tujsina
 tispina (+PE)
 chusiyana (+SI)
 punsana (+SG)

PIOJO DE LA CABEZA

usa

PIOJO DEL CUERPO

pilis
 usa (-SG)

PISAR

saruna

PISO

pamba
 ucu pamba (-MI -CU +SA -GU)
 alpa (-IL -ZA)
 ucu tablana (-CU)
 altu (+TI)
 allpa (+TR)
 sarushca (+SI)
 pazan (+GZ)

PLACENTA

madri
 huahua mama (-IL -CU +PE -GU
 -NI -CS -SI -GZ
 -SG)
 huahua uma (-ZA -SA)
 habia (-MI)
 madri uma (-SA)
 mama madri (+TR)

PLANO

pamba
 pamballa (+SI -GZ)
 planu (+IL)
 llambu (-ZA)
 planu pamba (-TI)
 planitu (-GU)
 pugru pamba (+SI)

PLANTA

yura
 lanta (-PE +SA)
 yuyu (+ZA +TR)
 planta (+IL -NI)
 utilla yura (-CS)

PLANTA DEL PIE

chaqui plantas
 chaqui pamba (-ZA -CU -PE -SA
 -CS -SI -GZ -SG)
 chaqui shungu (-TI -SA -GU -NI
 -SG)
 chaqui pataj (-ZA)
 chaqui plancha (-GU)

PLANTAR

tarpuna
 tarbuna (-SA)
 lantana (-PE)
 mallquina (+SI)

PLATA

cullqui
 cushqui (-MI -CU -TI)
 culqui (-IL -ZA)
 cuchqui (-SA)
 cuzhqui (-SI)

PLATO

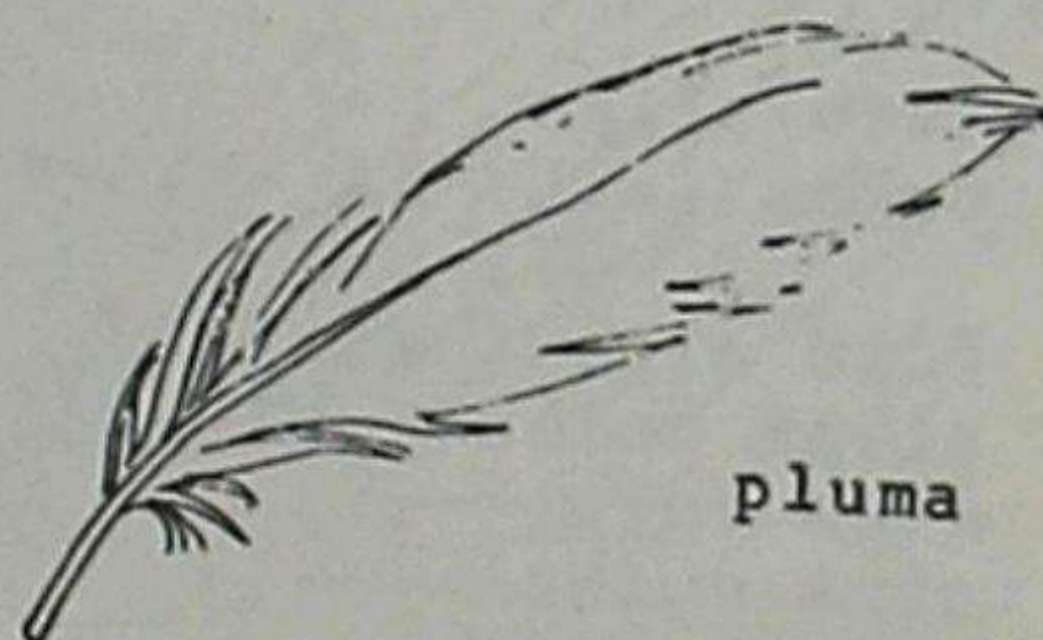
latu
 platu (-IL -NI -GZ)
 barru platu (-SI)
 turu platu (-SG)

PLAYA

yacu pata
 yacu playa (-TI -NI -SI -GZ)
 yacu manya (+IL +PE)
 playa (-CU -GU)
 yunga (+IL)
 yacu ucu playa (-MI)
 yacu pamba (-SA -CS)
 yacu ladu (+TR)
 playas (-SI)
 ura pamba (-SG)

PLUMA

pluma
 pulma (-MI)
 p'luma (-SA)



pluma

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Oroje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

POBRE

huajcha
 lluchu (-IL +MI -CU -TI +PE
 +TR)
 pubri (-ZA +SA +GU +TR +NI -CS
 -SI)
 mana charij (-TI +SA)
 juyaipaj (-IL)
 pugri (-IL)
 chushaglla (+NI)
 huagcha (-SI)
 haugcha llusti (-SI)

POCO

ashala
 ashalla (-MI -CU -PE -SA -CS
 -SI -GZ)
 p'itilla (-MI -CU -PE -GU -NI
 -SI)
 asha (-MI -CU -SA -SG)
 pishi (-IL -ZA)
 p'iti (-ZA -SA -GU)
 ashata (-IL)
 p'iticulla (-TI)
 pichila (+TR)
 p'ityilla (+TR)
 ashilla (-SI)
 p'intilla (-SI)
 ashallitu (-SG)

PODER

pudina
 ushana (-IL +ZA)
 tucuna (+ZA +TR)
 balina (+SI)

PODRIDO

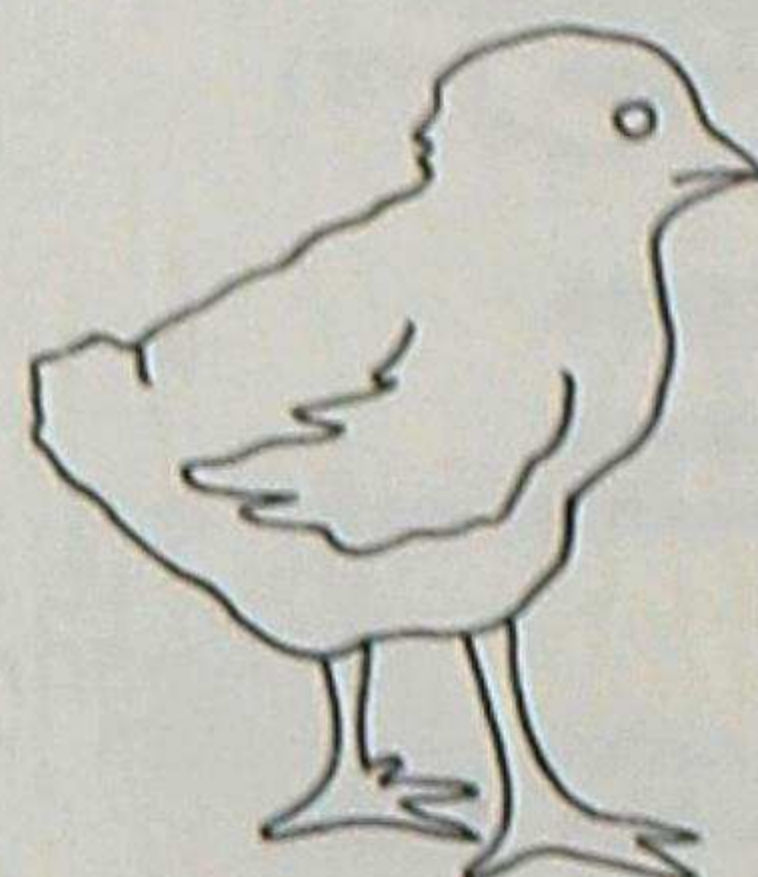
ismushca
 ismu (+IL)

POLVO

ñutu allpa
 pulbu (-IL -ZA -MI +TR -CS -SI
 -GZ)
 ñutu alpa (-IL -ZA)
 allpa pulbu (-MI -CS)
 alpa fuyu (-IL)
 alpa cushni (-IL)
 ushpa (-CU)
 achpa pulbu (-SA)
 uchupa laya (+SG)
 bulbu (-PE)

POLLITO

pullitu
 chuchi (-NI +CS -SI -GZ -SG)
 pullu (-CU +TR)
 huahua pullu (-IL +TR)
 utila atula (+TI)
 huahua pullitu (-SA)
 huahua atillpa (+CS)



pollito

PONCHO

punchu
 hualutu (+TR)
 ruhuana (-IL -ZA)
 jirga (-IL)

PONER

churana

PONER HUEVOS

huachana
 lunta hauchana (-ZA)
 lulunta huachana (-ZA)
 lulunda huachana (-MI -CU)
 lulunta churana (-CS)
 ruruta huachana (-SI)
 ruruta churana (-SI)

¿POR QUE?

imamanta
 imamunda (-MI -CU -TI -PE -SA
 -GU -CS)
 ima nisha (-MI -CU -TI -SA -SG)
 ima nishpa (-IL +TR)
 imamunta (-ZA)
 imashpa (-IL)
 imasha (-SA)
 imarsha (-SA)

DOROSO

traguyuj
 ujturishca (-ZA -MI -CU -PE
 -SA)
 jutcurishca (-NI -SI -GZ -SG)
 utujusapa (-IL)
 aujarinrishina (-TI)
 zácal (-GU)
 záquil (-GU)
 ajichu (-CS)
 arriniru (-CS)

DORTERO

puttiru
 pungu cuidaj (-ZA -TI -PE -SI
 -GZ -SG)
 pungucama (-IL)
 huasi cuidaj (-MI)
 puttiru taita (-CU)
 pungu chapa (-SA)
 huasicama (-GU)
 pungu pishayaj (-CS)

DORTRERO

putrirru
 putriru (-PE -NI -CS -SI -GZ)
 jihua pamba (-ZA -PE)
 qu'ihua pamba (+GU -SG)
 putru (-IL)
 putiru (-TI)
 muya (-SA)
 michi pamba (+TR)

DOSADA

puzada
 tambu (-IL +TR)
 mingachina huasi (-IL +ZA)
 puñuna huasi (-IL)
 mingana huasi (+SA)
 puzana (+TR)

DREGUNTAR

tapuna

PRENDEDOR

tupu
 tupullina (+MI +TR)
 tupulina (+IL)
 tupulli (-CS)
 prindidur (-NI)

PRENDER CANDELA

japichina
 japina (-IL -ZA +TR)
 catichina (-MI +CU -PE +SA)
 p'ucuna (+CU -PE +GU)

PRENDER (COGER PRESO)

prizuna
 prizu japina (-ZA -CU -TI -SA
 -SI)
 japina (-IL -PE)
 carsilman apana (-IL)
 prizuchina (+TR)
 huatana (-IL)

PRESTAR

mañachina
 p'iana (+CU +PE +SA)
 p'iachina (+MI)

PRIMA

prima
 prima pani (-TI +TR)
 prima ñaña (-TI +TR)
 subrina pani (-IL)
 subrina ñaña (-IL)
 pani (-CU)

PRIMERO

ñaupa
 punta (-ZA -TI -PE +TR -CS)
 primiru (+SA -SI +GZ)
 ñagpa (-PE)
 ñugpa (-SI)
 ñumpa (-SI)

L - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU -
 Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca,
 Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS -
 Cachisagua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

ñaupuj (+GU)
jipa (-ZA)
japayana (-ZA)
punda (+IL)

PRIMO

primu
primu huauqui (-TI +TR)
primu turi (-TI +TR)
subrinu huauqui (-IL)
subrinu turi (-IL)
turi (-CU)

PRIMOGENITO

punta huahua
punda huahua (-IL)
lijitimu huahua (-IL -SA -GU)
ñagpa huahua (-PE)
ñahui huahua (-MI)

PROBAR

mallina
prubana (-SA +TR -NI +SI
-GZ -SG)
imalayashca ricuna (+CU -SA)
malina (-IL)
llamina (-ZA)

PROFESOR

yachachij
mastru (+MI +CU +TR +SI)
dilituriu (-TI)
dirijtur (-GU)
yachachilun (-SG)

PROFUNDO

jundu
ucu (+IL +ZA +CU -SA +TR)
undu (-SA)
huaicu (-PE)

PRONTO

utca
ujta (-MI -CU -GU)
cai ratu (-TI -PE +SA -GU)
cutsi (-IL -MI +TR)
utiya (-IL)
ujtushca (-ZA)

PROPIO

quiquin
prupiu (+IL -CU -GU)
duiñu (+SA +CS)
diñu (-TI)

PUDRIRSE

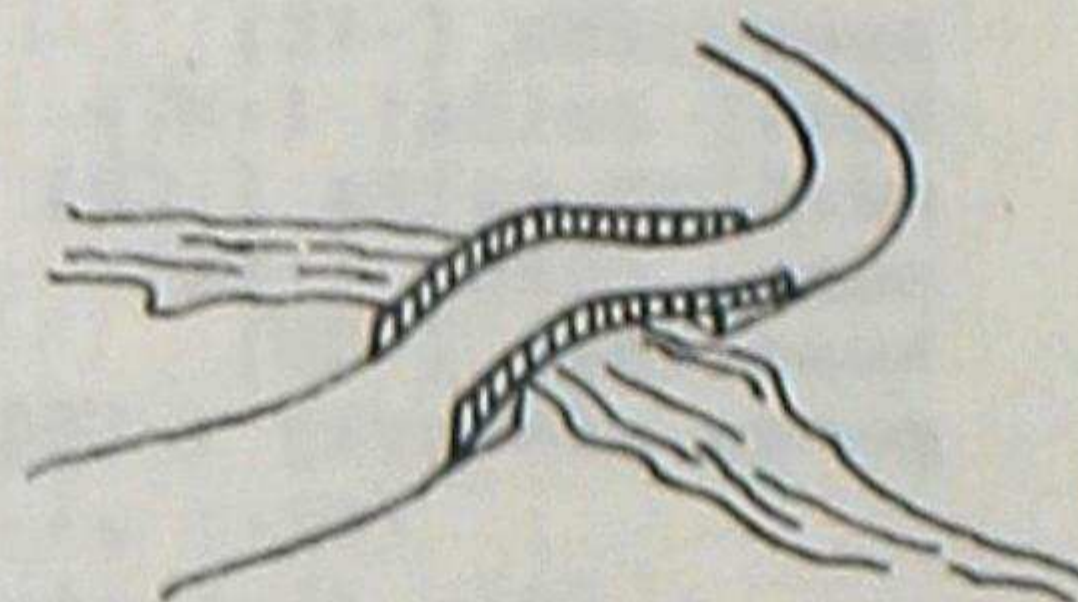
ismuna

PUEBLO (LUGAR)

llajta
puiblu (+IL -PE +TR +SI)

PUENTE

chaca



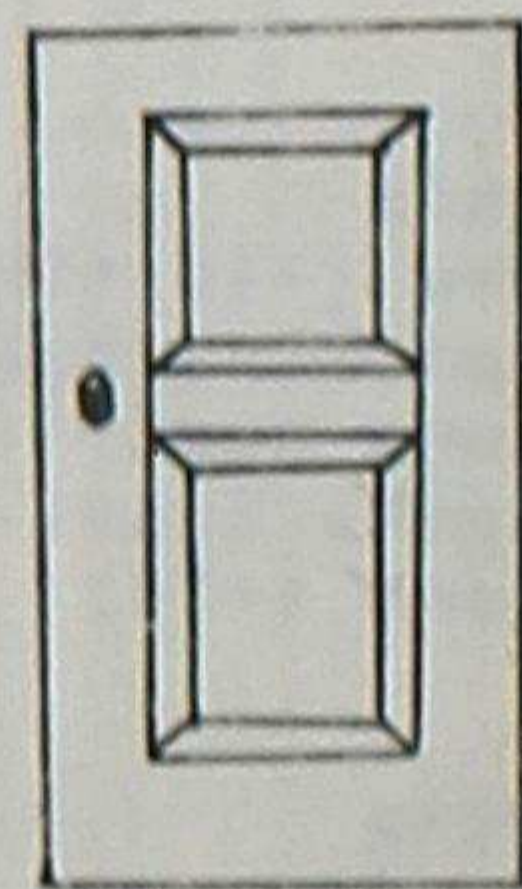
puente

PUERCO

c'uchi
cuchi (-IL -ZA -CS -SG)
juchi (-PE)

PUERTA

pungu



puerta

PUESTO

puistu
pushtu (-IL -MI -CU -TI -SA
-GU -SI)

PULGA

piqui

PULIR

llambuyachina
 llambuna (-IL -ZA -GS +TR)
 llambuchina (-CS -GZ -SG)
 llambuyana (-IL)
 labrana (-MI)
 pulillana (-CU)
 llushcayachina (-TI)
 lluchayachina (-SA)

PULGAR

mama didu

PULMONES

yuraj shungu
 yuruj shungu (-ZA -CU -TI +SA)
 pulmun (-PE +SI)
 pulmunis (+NI)
 púrmun (-MI)
 putu shungu (-SG)

PUNTA

punta
 punda (-IL)

PUÑADO

maqui junda
 (maqui) lutsun (-PE -CS)
 chuzun (-MI -GU)
 chuzunquina (-TI)
 lutsai (+TR)
 zugzug (-SA)
 maquilla (+IL)

PUÑO (MANO CERRADO)

muquiti
 puñitis (-MI -CU -TI)
 puñiti (-ZA -CS)
 ulun maqui (-CU -SA)
 muquita curpashca (-PE -GU)

muquita (-GZ -SG)
 maquiti (-ZA)
 maqui pigtuna (-SI)



PUPILA

ñahui anjil
 ñavi anjil (-IL)
 ñahuilun anjil (-ZA)
 ñahui muru (-SI)
 ñavi Santa Lusiya (-IL)

PUS

quiya
 incunu (-NI +SI -GZ)
 chupu (-MI +TR)
 chugrishca (-CU -GU)
 tsugrishca (-TI)

Q

¿QUE?

ima

¿QUE CALOR!

¡ararái!
 ¡araráu! (+ZA +MI +CU +GU)
 ¡astaráu! (-SG)

¿QUE CLASE?

ima laya
 ima yala (-ZA)
 ima shina (-TI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

¡QUE DOLOR!

ayayái

¡QUE FRÍO!

achachái

atsatsái (-TI)

QUEBRADA

huaicu

c'aca (+TR)

jaca (-PE)

pugru (+SG)

QUEBRAR

p'aquina

faquina (-IL)

paquina (+SI)

QUEDARSE

saquirina

QUEMAR

rupachina

rupana (+IL -ZA +MI -CU -NI
-CS +SI -SG)

QUERER

munana

nina (+ZA +MI +CU +TI +PE +SA
+GU +TR +NI +CS +SI +GZ
+SG)

c'uyana (+MI +CU +CS +GZ)

cuyana (+SA +SI)

ricunachina (+MI)

QUICHUA (IDIOMA)

runa shimi

inga shima (-ZA -MI -PE +SA +NI
-GZ -SG)

inga (-TI -GU +NI -CS -SI -GZ)

inga parlu (-TI -SG)

inguiru (-MI -CU)

inguichu (-MI -CU)

quichua (-GU -SI)

yanga shimi (-IL)

inga parlana (-SG)

¿QUIEN?

pi

majin (+MI +SA +GU)

majin (+CU -TI)

majun (-ZA)

majan (+PE)

maican (+SG)

QUIENQUIERA

pipish

pipash (-IL)

majimbish (-ZA -SA -GU)

pibish (-MI -SA)

majin gashash (-SA -GU)

pipurabish (-MI)

pipurish (-MI)

majin gashash (-CU)

majish (-TI)

majanchari (-PE)

pichari (-PE)

pish (-SA)

pi gashash (-GU)

maicampish (+SG)

QUIETO

casila

casilla (-IL -PE -NI -CS -SI
-GZ)

chulun (+TR -CS)

umildi (-CU -GU)

quitu (-MI)

upalla (-MI)

allimanda (-TI)

tiyilla (-PE)

tiyaila (-PE)

tiyaglla (-SA)

chunla (+TR)

upala (+TR)

QUIJADA

quijadus

quijada (-GU -NI -SI -GZ)

jita (-CU -SG)

cashtunas (-IL)

shimi jita (-MI)

quijaru (-TI)

jazhlin (+TR)

uya (-SI)

jasha (-SI)

quijadas (-SG)

R

RABO

chupa

RACIMO

rasimu

huangu (+MI -CU -TI -PE)

malqui (-IL -ZA)

lunfisa (-SA)

cabiza (-GU)

uma (-GU)

rama (+TR)

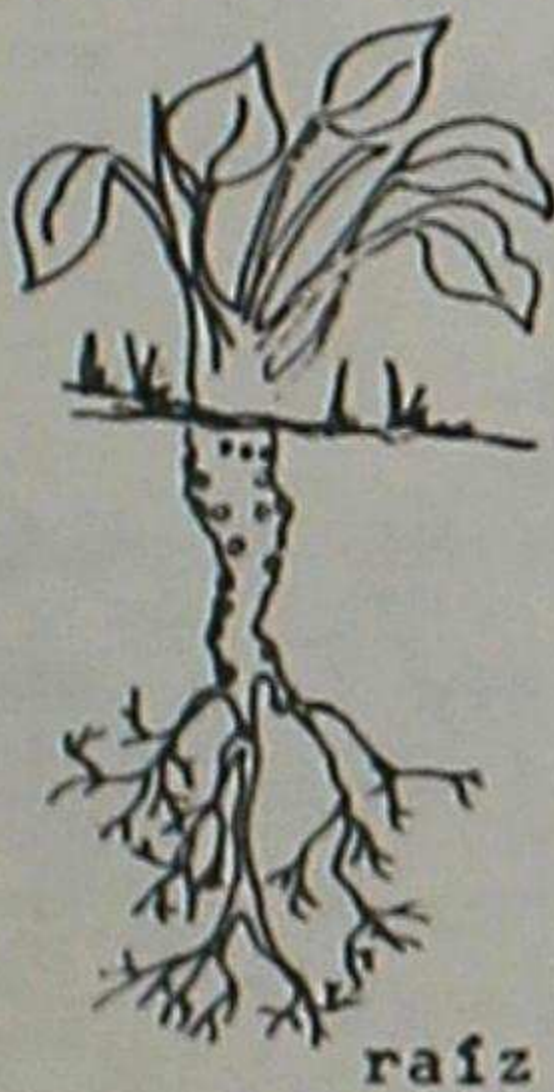
marcai (-CS)

gaju (-SG)

RAIZ

sapi

angu (+PE +SA +SI -SG)



raíz

RAJAR

chijtana

chilpina (+IL -ZA +SA +TR +SG)

rajana (-ZA +TR)

jachana (-TI)

chaupina (+TR)

RALLAR

aspina

raspana (-TI +NI)

rallana (-SI -GZ +SG)

llagllana (-IL -Z..)

trabajana (-MI)

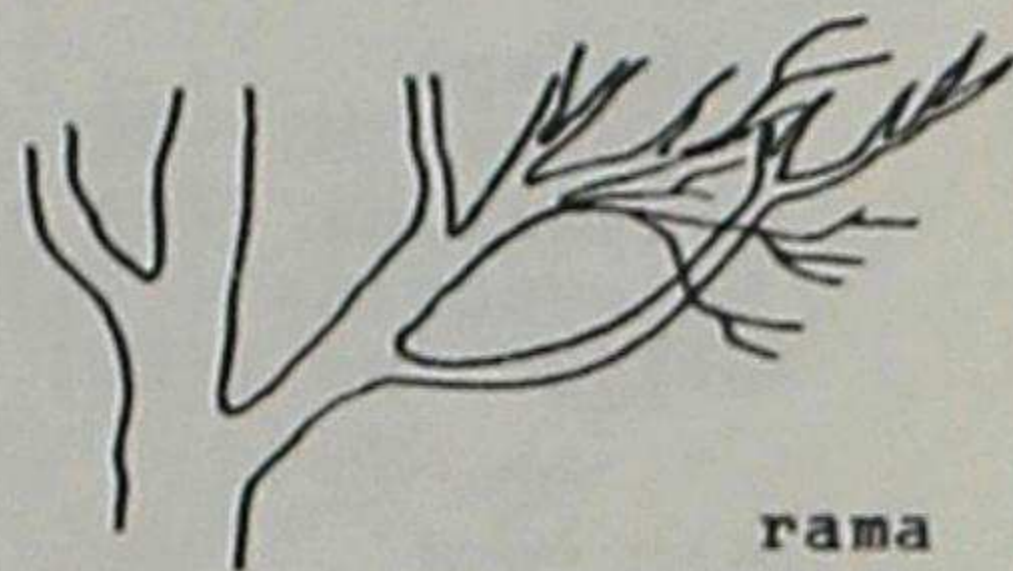
c'acuna (-SA)

RAMA

rama

caspi (-ZA +SG)

malqui (+IL)



rama

RAPIDO

utca

ujta (-ZA -MI -CU -TI -GU)

ratu (-TI +SA -GU)

ligiru (-CU -TI -GU)

utiya (-IL)

ujtallahua (-MI)

buli (-CU)

utcai (-SG)

apurai (-SG)

utsiye (-SG)

RASCAR

aspina

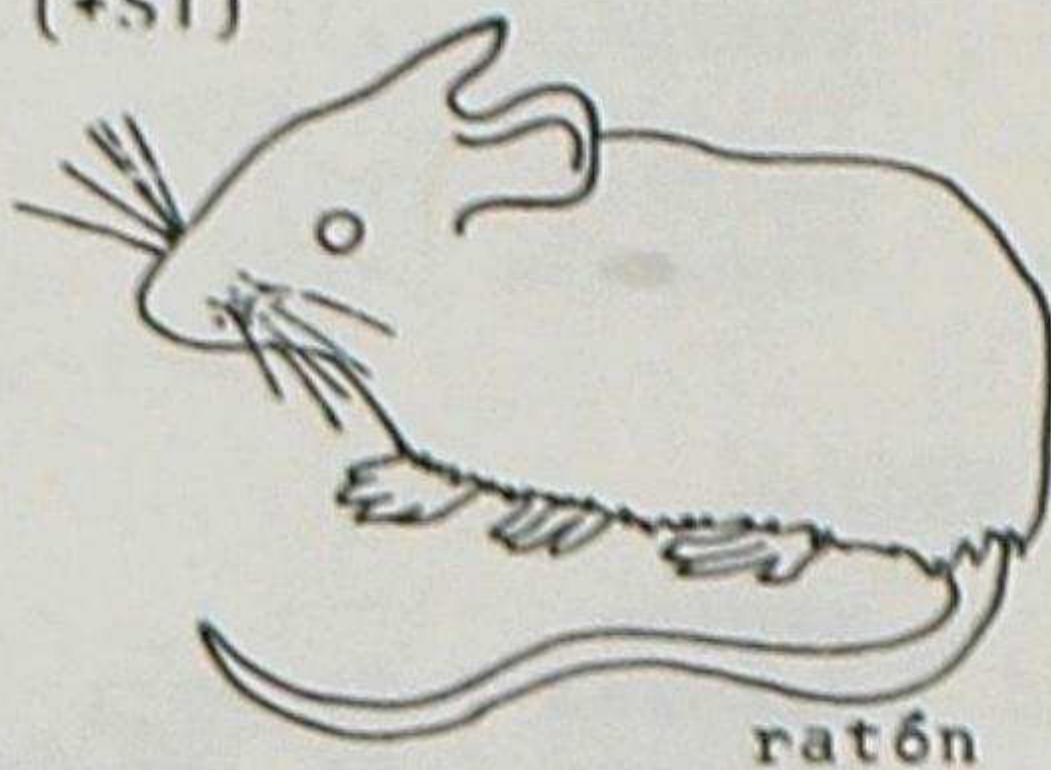
RASPAR

aspina

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

RATON

ucucha
ucuchu (+SI)



ratón

RAYO

rayu
rilampagu (-CU -PE +GZ)
ficha (+IL)
alumbra (-TI)
inti chaqui (+GU)
rilampa (+CS)
rilampaj (+SI)

REBAJAR

ribajana
bajana (-MI -PE -SA)
uriyachina (-SA +TR +SG)
bajuyachina (-TI)
urijuchina (+GU)

REBOZO

p'achallina
baita (-PE +SA +TR -NI)
manta (-ZA -GU +TR)
ribuzu (-IL -GU)
liliglla (-GZ -SG)
fachalina (-IL)
chalina (-ZA)
jalina (+TI)
p'achalli (-PE)
ullira (-NI)
pachalli (-CS)
pullu (-SI)
hualicarina (-SI)

REBUSCAR

mashcana
ch'alana (+TR +CS -SG)
chalana (-MI -SI -GZ)
challana (-MI -CU)
chujchina (-ZA -TI -GU)
pallajuna (-IL)
chalina (-CU)
challina (+PE -GU)

RECIBIR

chasquina
japina (-SA -NI -CS)

RECLINARSE

siririna
sirijuna (-IL)
quinrillami gana (-ZA)
andarina (-TI)
samana (-PE)
quimirina (-SA)

RECODO

quingu
curva (+CU -PE -GU -TI)
cudu (+IL -NI)
tingu (-PE)
arcu larca (-TI)
muyui (+SG)
quinri (+ZA)

RECOGER

tandachina
tandana (-CU +SA +GU +NI -SI
-GZ -SG)
pallana (+IL -ZA -MI -CU +SA
+GU +TR +NI)
japina (-TI -SG)

RECORDAR

yuyarina
yuyana (-IL -ZA +SG)

RECTO

dirichu
rijtu (-MI -PE +SA -NI -CS -SI
-GZ)
largu ñan (+CU -GU)
largu (+CU -GU)

RED

linlli
rid (+CU -PE +SI)
shigra (+SI +SG)
llica (-SA -GU)
sigra (-SA)
lilinlli (-IL)
facha (-IL)
p'acha (-ZA)

REDONDO

muyundi j
 bumba tucushca (-CU -TI -PE
 -GU)
 muyu (-IL +TR)
 muyushca (-ZA)
 muyundi (-MI)
 ruida (-NI -SI -GZ)
 ridundu (+CS)
 hulungu (-SG)

REGALAR

cumbidana
 ricalana (-NI -CS -SI -GZ +SG)
 cunbidana (-ZA +TR)
 carana (-IL)

REGAR AGUA

jichana
 tarpugrina (+CU +TI +GU)
 parcuna (-NI -SI)
 rigana (-PE +TR)
 tallina (-ZA +TR)
 talina (+IL)
 yayuna (+CU +SA)

REGAR COSAS

jichana
 tindina (-NI -CS -SI -GZ -SG)
 chajcuna (-IL +TI)
 yayuna (-PE +SA)
 rigana (+ZA)
 sitana (+MI)

REGAR PAJA

jichana
 shighuana (-CS -SI -GZ)
 sighuana (-IL +TR)
 shiquina (-ZA)
 tindina (-NI)
 rigana (-SG)

REGRESAR

tigrana
 bultana (+MI +CU -TI -SA -GU)
 builtana (+ZA -PE -SA -CS)
 cutina (-NI -CS +SI -GZ)

REIR

asina

RELAMPAGO

achij nina
 rilampagu (-CU -TI -PE -SA -NI
 -GZ)
 rilampa (-GU -CS -SG)
 rayu (-MI -CS -SI -GZ)
 flichana (-IL)
 rilampaj (-SI)

REMEDAR

yachapayana
 rimidana (-SI -GZ -SG)
 yachabayana (-MI -TI)

REMEDIO

jambi

REMENDAR

rimindana
 sirana (+IL +ZA +SG)
 p'utiuna (-SA)

REMOJAR

jucuchina
 nuyuchina (-IL -ZA +TR +CS)
 ñuñuchina (-MI)
 apiyachina (-CU)
 shutuchina (-TI)
 lapugyachina (-SA)

REMOLINO

acapana
 rimulinu (-SI -GZ -SG)

REPARAR

allichina
 parijachina (-CU -SA)
 alichina (-IL +TR)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

REPENTE, DE

di ripinti
 huaquimbi (+MI +GU)
 huaquin (+SA +CS)
 cungashcaipi (-IL)
 hauquimpi (-ZA)
 shuj ratu (-PE)
 huaquinllabi (+SA)
 cungai (+TR)
 maijan ratu (-NI)
 cungalla (-SI)

REPETIR

cutin rurana
 cutina (+IL -NI -CS -GZ)
 cutichina (-PE -SI)
 yapana (-TI -SA)
 yapachina (-ZA)
 cutimbish urana (-MI)
 ripitina (-CU)
 yapa rurana (-TI)
 cutin shuj builta rurana (-SA)
 ran rurana (-SG)

RESBALADIZO

lluchca
 llushca (-ZA -MI -CU -TI -GU
 +TR)
 lluchica (-SG)
 llushpi (-MI)
 llamba (+TR)
 llambu (+CS)

RESBALARSE

lluchcana
 llushcana (-ZA -MI -CU -TI -GU)
 lluchicana (-SG)
 llushpirina (+SA +CS)

RESIDUO

subra
 puchu (-IL -MI -CU -TI +PE -SA
 -GU -NI -GZ)
 jantsi (-ZA -CS)
 shushuna (-SI)
 jamzi (-IL)
 subrita (-SG)

RESINA

huiqui
 viqui (-IL)
 guma (-SG)
 miguiyashca (-TI)
 llausa (-SA)

RESPIRAR

samaita aisana
 sami cachana (-MI -CU -TI -GU)
 samana (-ZA -SA -SG)
 rispirona (-GZ -SG)
 sami llujshina (-PE)
 p'ucuna (-NI)

RESPONDER

cutichina
 cuntistana (+TR +SI +GZ)
 tigrachina (-TI +TR)
 bultachina (+TI -GU)
 builtachina (-PE -SA)
 rispundina (-ZA)

RESTITUIR

tigrachina
 allichina (-PE -NI -CS -SI -GZ)
 bultachina (-MI -TI -GU -SA)
 cutichina (-CU +TR)
 ristituina (-SG)

RETENER

jarcana
 charina (-CU -SI -GZ -SG)
 charirina (-MI -SA)
 huaquichina (+TR -CS)
 huacaichina (+TR -NI)
 chutana (-ZA)
 jinchijuna (-MI)
 aisana (+TI)
 shuyachina (-PE)

RETIRAR

anchuchina
 anlluna (-IL)
 chutana (-GU)
 aisana (-GU)
 quichuna (+TR)
 caruyachina (+SG)

RETOSAR

huiñana
 uticu huiñana (-MI -CU)
 viñarina (-IL)
 utila ritujuna (-TI)
 tsipa huiñana (-PE)
 hultarina (-SA)
 cutin iñarina (-SA)
 huiñarina (+TR)
 butyana (+TR)
 brutana (+TR)
 shuruna (+SG)

RETOÑO

huiñashca
 malqui (-IL -ZA)
 huiñajui (-MI -CU)
 huiñana (-ZA)
 utilahua huiñamujui (-TI)
 tsigashca (-PE)
 rituju (-SA)
 huiñagui (-GU)
 shurushca (-SG)

RETORCER

cauchuna
 caupuna (+IL -ZA -MI +PE +TR
 +NI +SI +GZ)
 tursina (-ZA -CU +SA +TR +CS)

REUNION

tandanacuna
 tandanacui (-CU -PE -NI -CS
 -GZ)
 tandanachi (-ZA +TR)
 tandanajui (-IL)
 tandachina (-TI)
 tandanuqui (-SA)
 tandarina (-SG)

REUNIRSE

tandanacuna
 tandarina (-ZA -SG)
 tandanajuna (-IL)
 mundunana (-IL)
 muntunana (+TR)

REVENTAR

tugyana
 tugyachina (+TR -SI)

REVES, AL

huasha laduman
 al ríbis (-CS -SI -GZ)
 llucui (-MI -TI)
 panda (-CU -NI)
 llucumun (-PE -CU)
 ladumun (-ZA)
 panta (-MI)
 siqui ladu (-SA)
 ucu ladu (-SA)
 bultachisha (-TI)
 uma churushca (-GU)
 tigraman (-CS)
 shuj laduman (-SG)

REVOLCAR

singuna
 urmachina (+TR -SA)
 bultachina (-MI -TI)
 ribulcana (-CU -GU)
 simbuna (-SI)
 zinguna (-SG)

REVOLVERSE

cuyurina
 tigrarina (+IL -CS -SI -GZ -SG)
 muyurina (+IL +CU -SA)
 muyuna (-ZA -MI -TI)
 bultachina (-PE)

RICO

charij
 ricu (+IL +ZA +MI +CU +TI +SA)
 charij tucushca (+CU -GU)
 chayuj (-SI)
 culquiyuj (+IL)

RIGIDO

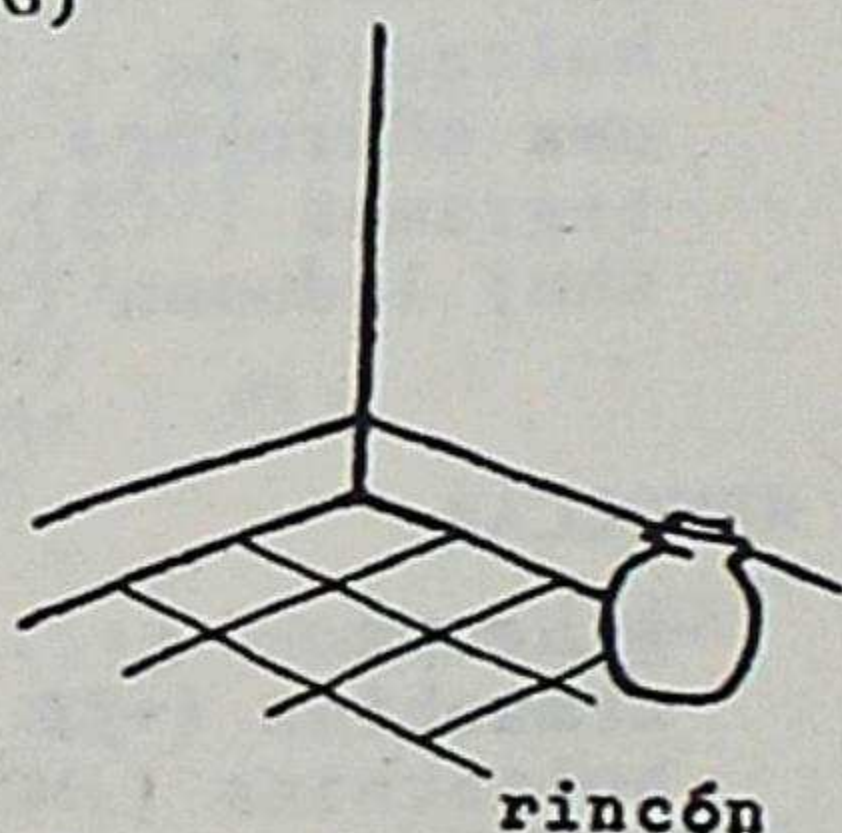
sinchi
 caspiyashca (-CU -TI -GU -SI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

shinlli (-IL)
 jinchi (-ZA -PE)
 aruyashca (-MI)
 jinchiyashca (-MI)
 tisuyashca (-MI)
 caspi (-SA)
 tisu (+TR)
 rataj (-SI)
 ratuj (-SI)

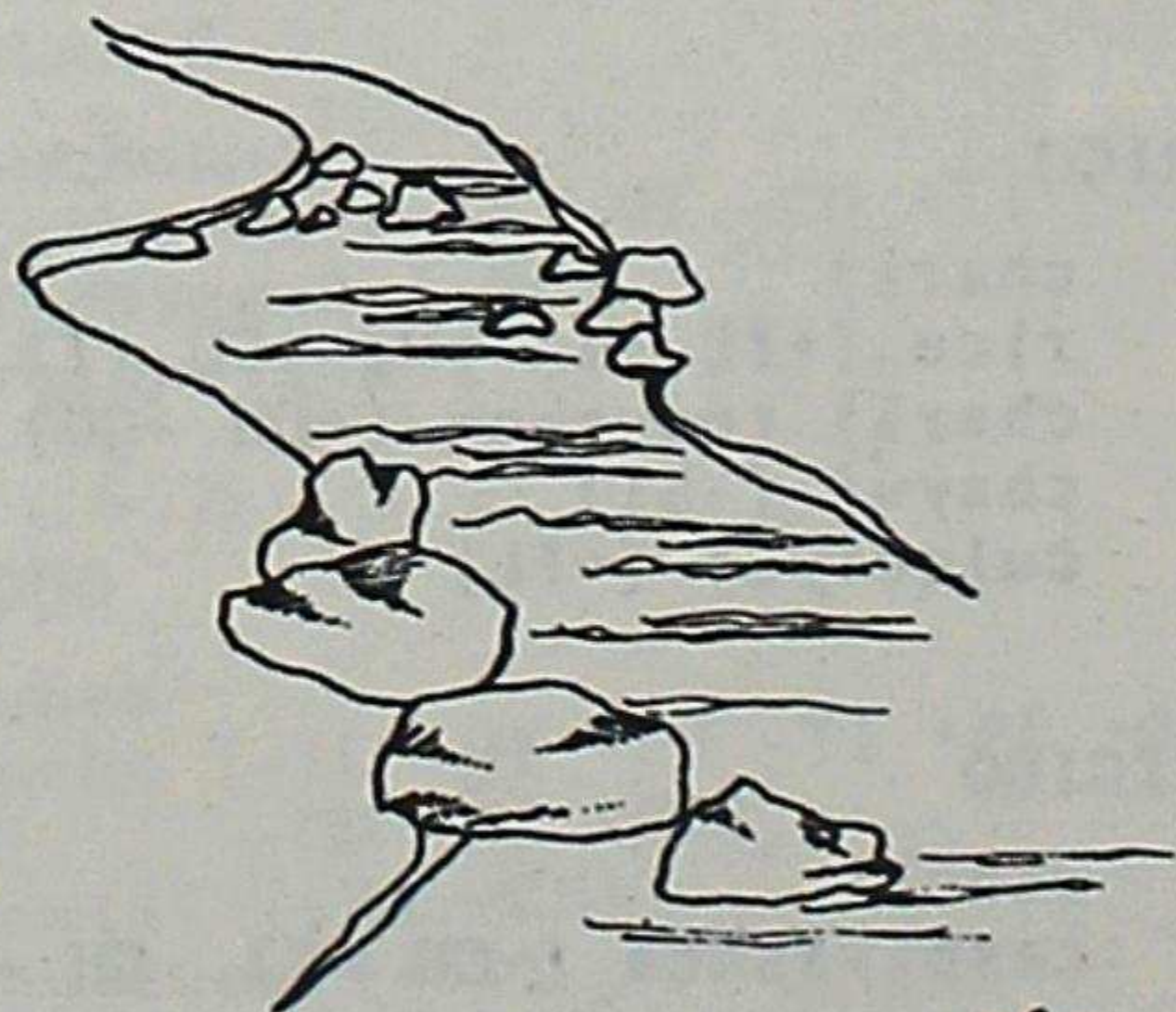
RINCON

cuchu
 juchu (-IL -ZA -PE)
 isquina (+CU +NI)
 pata isquina (-MI)
 cunchu (-SG)



RIO

jatun yacu
 yacu (+IL +MI -CU -TI +TR -NI
 +CS +SI -GZ -SG)
 larca (-TI)
 jati yacu (-SA)



RIOBAMBA

Rimba
 Riubamba (-IL -ZA -MI -CU +PE
 +SA -GU +NI +CS -SI
 -GZ -SG)
 Rubamba (-MI)
 Ribamba (-TI)
 Billa (+TR)

ROBAR

shuhuana
 shuhuarina (+MI)
 jilluna (-SG)

ROCIO

shulla
 sirinu (+IL -GU +TR)
 rasu (+ZA)
 angulla (-MI)
 rusiu (-CU)
 p'utzutzu (-TI)
 sulla (-SA)
 chulla (-GU)
 p'uga (+CS)
 sarpa (+NI)

RODAR

singuna
 muyuna (-MI -CU -TI)
 pilutarina (-SA)
 urmana (-GU)

RODEAR

muyuna
 builtacuna (+GU)

RODELA

sijisij
 piruru (-ZA -MI -CU -TI -GU)
 puchcana huangu (-SA -SG)
 sijisi (-GZ -SG)
 sigsi (-SI)
 uzu (-IL)

RODILLA

cunguri
 pingullu (+ZA)
 cungurina (+TR)
 mucu (+SI)

ROER

cashtuna
cachuna (-TI)
mutusquina (-SA)

ROGAR

mañana
rugana (+IL -ZA +TI -PE +SA
+GU +TR -CS -SI -GZ
+SG)

ROJO

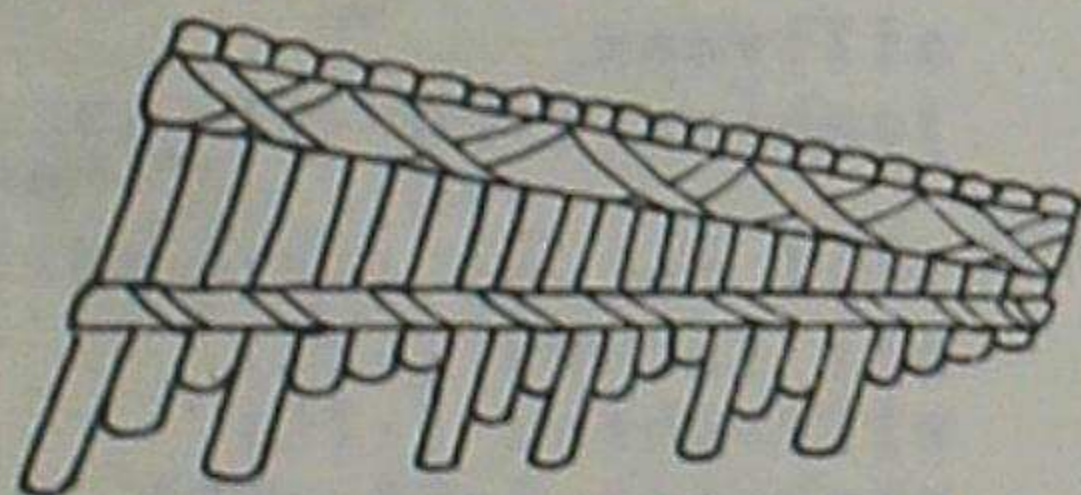
puca

ROMPER

p'aquina
lliquina (-IL +MI +CU +TI +PE
+SA +GU +CS +SI +GZ
+SG)
p'itina (+SA +SI +GZ)
faquina (-IL)

RONDADOR

runduna
rundadur (-IL -ZA -MI -CU -TI
-PE -SA -GU -SI -GZ
-SG)



rondador

RONRONEAR

pushcana
runcana (-IL +ZA)
caupuna (+MI +CU)
puchcana (-PE -SA)
murnicuna (-SI)
marau marau nina (+TR)
puchana (-IL)
rum nina (-SG)

ROPA

churana
trasti (+CU -SI +GZ +SG)
churacuna (-ZA -SI)
churajuna (-IL)

RUBIO

puca uma
sucu (-SI -GZ -SG)
hirmiju (-SA -GU)
puca ajcha (-MI -CS)
yuruj uma (-ZA)
sarcus (-SG)

RUIDO

bulla
huacai (+IL +TR)
ruido (+TR +CS +SI)
caparigu (+CU -GU)

RUINA

shitashca huasi
dañarishca huasi (-SA -GU)
sitashca huasi (-MI -CU)
shitarishca huasi (-ZA)
paya huasi (-TI)
urmacuj huasi (-PE)
huasi yata (+TR -CS)
biju huasi (-SG)

RUMIAR

mucuna
rimulina (-ZA -MI -SI -GZ -SG)
mulina (-PE +SA)
acuna (-IL)
cutana (-ZA)
cashturina (-CU)
cascana (-TI)
tigrachishpa cashtuna (+TR)
micuna (-NI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.

(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.

(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

S

SABER

yachana

SABIO

yachaj
 yachij (-ZA +SA -GU)
 intindij (+PE)
 ashca pinsamintu charij (-TI)

SABROSO

mishqui
 sabruzu (+MI +CU +SA -NI +CS
 +GZ -SG)
 alli (+MI +CU +PE)
 sumaj (-SG)

SACAR

llujshichina
 surcuna (-IL +ZA +MI +CU +TI
 +SA +TR)
 llujchina (-IL +TI +SA -NI
 -GZ -SG)
 llugchina (+SI)

SACERDOTE

taita cura
 cura (-IL +TI +PE +SA -GU +TR)
 yaya cura (-NI)

SACUDIR

chaspina
 chafsina (+IL)
 sacudina (+SG)

SAL

cachi

SALCEDO

Salsidu
 San Miguel (-CU +GU)
 Llajta (-MI)

SALIR

llujshina
 llugshina (-SI)

SALIVA

ty'uca
 t'uca (-MI -CU -TI -SG)
 tuca (-IL -ZA -SI -GZ)
 chuca (-GU -SI)
 llausa (-IL)
 lausa (-ZA)

SALTAR

saltana
 brincana (-GZ +SG)
 fahuana (-IL)
 tincana (+ZA)
 jahuana (+SI)

SALVAJE (s.)

auca
 sacha runa (+IL +ZA +TR -SG)
 jibaru (+SI -GZ +SG)
 aushiris (+SA)
 alama (+GU)
 iriji (-MI)
 salbaji (+ZA)

SANAR

alliyana
 jambina (+CU -TI -GU -SI +GZ
 +SG)
 alli tucuna (-NI)
 ali tucuna (-ZA)
 aliyachina (-IL)
 sanuyana (+SA +TR)

SANDALIA

pargati
 ushuta (+IL -PE -CS -SI -GZ
 -SG)
 changlita (-PE -SA)
 pargatis (-NI)
 alfargata (+IL)
 alpargati (-MI)
 sitibidas (-MI)

SANGRE

yahuar
 yalir (+MI -CU -TI -SA -GU)
 ñahuar (-ZA)

SAPU

sapu
 jambatu (+ZA +MI +TI)
 jambatyu (+PE +GU +TR)
 jambatyuj (+SA)
 ambatyu (+CS)
 hualaj (+IL)
 huartaj (+NI)
 ty'ungil (+CS)



SARNA

caracha
 sisu (+TR -NI -GZ -SG)
 shijsi (+IL +TR -GZ)
 izi (-PE -SA -GU)
 igzi (-CU -TI)
 llaga (-CS)

SECARSE

chaquina
 chaquirina (-CU -GU +TR -NI +CS
 -SI -GZ)

SECO

chaquishca
 chaquichishca (-SI)
 chaqui (+MI)

SECRETAMENTE

pacalla
 upalla (+SA +SG)
 pacala (-ZA +TR)
 upala (-ZA)

SED

yacunayai
 yacunai (-MI -PE +TR +CS)
 yacuni (-MI -TI -SA -GU)
 chaqui (+IL)

SEGAR

sigana
 pallana (-IL -CU)
 cuchuna (-IL -MI +TR)
 cuzichana (-IL -ZA +SA -GU +TR)
 p'itina (-PE +SA)
 tandachina (-ZA +SA)
 chujchina (-TI)
 huajtana (+SG)

SEGUIR

catina
 c'atina (-SI -GZ)
 catish rina (-TI)

SEIS

sujta

SELVA

sacha
 sacha urcu (+TR)
 jatun sacha (+PE -SG)
 urcu (+SI)
 lumas (+SI)

SEMBRAR

tarpuña
 shitana (+IL)
 jichana (+ZA)

SEMENTERA

chagra
 tsagra (+TI)
 pampa (-ZA)
 simintira (-CU)
 pushtu (+GU)
 allpa (+GU)
 tarpuna allpa (-SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

SEMILLA

muyu

SENDERO

chaqui ñan
 grada (+CU +GU)
 pasamanu (+CU +GU)

SENO

chuchu
 ñuñu (+MI -CU -GU +CS)
 chucu (-ZA -TI)
 quinllulli (-PE +TR +CS)
 quinlluli (+IL +TR)
 quinllu (+SG)

SENTARSE

tiyarina

SEPARAR

chicanyachina
 chicanyana (-NI -CS -SI)
 siparana (+CU +SA +NI -SI -GZ
 -SG)
 partina (+ZA -MI +CU -TI)
 anchuchina (+CU +PE +SA)
 raquina (-SI -SG)
 shicanyachina (-IL)

SEPARADO

chican
 siparadu (-ZA +CU +SA +NI -SI
 -GZ)
 chiquinyashca (+CU)
 chicanyashca (-GU)
 shican (-IL)
 raquishca (-SG)

SER

cana
 gana (-ZA -MI -CU -TI -SA -GU
 -NI)

SESGO

huishtu
 ishtu (-SA)
 gachu (-IL)
 quingu (+CS)

SESO

ñutcu
 ñujtu (-ZA -MI -CU -TI -GU)
 ñutuju (-IL)
 uma ñujtu (-TI)
 mundungu ñutcu (+SA)

SI (afirmativa)

ari

SIEMPRE

simpri
 tucui ratu (+IL -SA +TR)
 tucui timpu (-SI)
 tuqui timpu (-ZA)
 tuqui bida (-ZA)
 tucui uras (-SG)
 chaisir (-SI)
 caillapitaj (-NI)

SIERRA

jahua llajta
 sirra (-CU -SA -SI -GZ -SG)
 urcu (-TI -SA -CS)

SIETE

canchis

SIGUIENTE

cati
 catij (-IL -CU -SA -GU -CS)
 qu'ipa (+TR -NI -GZ -SG)
 jipa (-IL -PE)
 c'atinacui (-SI)

SILENCIO

upalla
 upala (-ZA +TR)
 chulunlla (+IL +TI +PE +SA +
 +TR +CS)
 chulunla (-ZA +TR)

SIN

illaj
 illij (-ZA +TI +SA)

SIN PAREJA

chulla

SIN PUNTA

nunta illaj
 tugmu (-CU -GU -NI -GZ)
 nunta illij (-TI -SA)
 chumu (+TR)
 tullmu (-MI)
 bruncu (-ZA)
 putu (-IL)
 muchu (-MI)
 mutuluyashca (-SI)
 mutu (-SG)

SIN SAL

chamuj
 gamu (-SI -GZ -SG)
 chamu (-PE -GU)
 chanlla (-CS)
 chamaj (-IL)
 cachi illan (-IL)
 cachi illij (-ZA)
 aminda (-IL)
 chama (-ZA)
 chijsa (-NI)
 man allichishca (-SI)

SOBACO

rigra ucu
 subacu (-CU -TI -PE -SA -GZ)
 cashu (-IL)
 rigra juchu (-ZA)
 arca (-GU)
 subacu ucu (-SG)

SOBAR

c'acuna
 jacuna (-IL -ZA -PE)
 masana (-CU -GU)
 huajtana (-GZ -SG)
 subana (-ZA)
 dalina (-SI)
 batana (-SG)

SOBRAR

puchuna
 subrana (+TR +SG)

SOBRINA

subrina

SOBRINO

subrinu

SOFOCAR

augana
 ajugana (-IL -ZA)
 aguarina (-CU -TI)
 augarina (-SA -GU)
 jumbichina (-IL)
 mana sami cachana (-ZA)
 aturana (-MI)
 chucarina (-MI)
 sami jarcarina (-PE)
 samaita jarcana (+TR)
 mana p'ucuna (-NI)
 samaita mana cachai pudina (-CS)
 samai jarcarina (-CS)
 shaicuna (-SI)
 jarcarina (-SG)
 ujurina (-SG)

SOGA

huasca



SOL

inti
 indi (-IL)
 rupi (+CU)
 rupai (+SI)

SOLO

sapalla
 shuglla (-IL +SA +TR +SI +SG)
 paila (-IL +SA)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

shugla (-ZA)
 sapala (-ZA)
 sulu (-ZA +SA -GU -CS)
 sululla (-NI)
 sulitu (-SG)

SOLTAR

cacharina
 pascarina (+IL)
 jichuna (+SI)

SOLTERA

sultira
 lunga (+ZA -MI -NI -CS)
 muza (-MI -CU)
 huambra (-SG)

SOLTERO

sultiru
 muzu (-ZA -MI -CU -PE -SA -GU
 +TR +NI +CS)
 lungu (-IL -MI)

SOMBRA

llandu
 sumbra (-MI -CU -TI -GU +SI)
 alma (-NI -CU -TI -GU)
 lantu (-ZA)
 aya (-SA)

SOMBRERO

sumirru
 sumiru (+TR -SI)
 sumbiru (-MI +CU)
 sumbrirru (-TI -PE)
 sumbriru (-GZ -SG)
 sumbirru (-ZA -GU)
 suriru (-IL)
 jambatu sumbiru (-MI)
 muchiju (-IL)
 utu (-CS)
 panza de burru (-MI)

SONREIR(SE)

asirina
 asina (-PE -GU -NI -CS)
 cushiyana (-MI)
 asisha nina (-TI)
 aligri tucuna (-GU)

SOÑAR

muscuna
 muspana (+ZA -NI -CS +SG)
 suñuna (+CU +SA)
 suiñuna (+CU +SA)

SOPA

micuna
 lugru (-PE -SI -GZ -SG)
 supa (-IL -MI +TR)
 api (-CU -PE)
 mazamura (-GU -SG)
 caldu (-IL +TR)
 cachi yanushca (-CU -SA)
 p'idiu (-TI)
 micui (-NI)
 yangalla micuna (-IL)
 api micuna (-ZA)

SOPLAR

p'ucuna
 fucuna (-IL)
 samaita churana (-IL +TR)

SORDO

mana uyaj
 surdu (+IL +ZA -CU +SA +TR -
 -CS -GZ)
 upa rinri (+IL -SI)
 na intindi (-MI)
 tuntu (-TI)
 pillca (-PE)
 rinri mana uya (-SI)
 rinrita unguushca (-SI)
 surdu man uya (-SG)

SOSTENER

charina
 charirina (-ZA -MI -PE -SA -
 quimichina (-IL)
 mantinina (-IL)
 jinchichina (-PE)
 jinchi tucuna (-GU)
 huancana (+TR)
 sujitana (-SG)
 cuntinina (-SG)

SUAVE

jahuala
 jahualla (-CU -PE -SA -NI -

blandu (-IL +TR -GZ -SG)
 ñutulla (-MI -CU -SI)
 ani (-TI -SA)
 apilla (-IL)
 amuglla (-IL)
 amugla (-ZA)
 shamba (-ZA)
 samba (+TR)
 c'angalla (-TI)
 juhualla (-MI)
 ñutuhua (-GU)
 ñutitu (-SI)
 juiñutitu (-SI)
 panguila (+TR)
 cabia (-SI)

SUAVIZAR

blanduyachina
 apiyachina (-IL -CU -SA -NI -CS
 +SG)
 amugyachina (-IL -ZA)
 landuchina (-MI)
 cacuna (-CU)
 suabida rurana (-TI)
 jahualayachina (-PE)
 c'acuna (-GU)
 jahualayachina (+TR)
 llambayachina (+TR)
 sambayachina (+TR)
 ñutuchina (-SI)

SUBIDA

huichi
 huichai (-SI -GZ)
 llujshina (-TI +CS)
 vichai (-IL)
 ichi (-SA)
 patai (-NI)
 sicana (-SG)

SUBIR

jahuayana
 sicana (+IL -MI +CU +SA -GU
 -SG)
 huichiyana (+ZA +TR -CS)
 llujshina (-TI +PE)
 vitsana (+IL)

huichi sicana (-MI)
 ichimu rina (+SA)
 pataiyana (-NI)
 hiuchicuna (+SI)

SUCCEDER

tucuna
 pasana (-SI)
 susidina (+IL)

SUCESIVAMENTE

cati catilla
 cati catila (-ZA +TR)
 cati cati (-IL -SA)

SUCIEDAD

mapa
 c'arca (+MI -TI)
 carca (-CU)
 muglla (-TI)
 majada (-CU)

SUCIO

mapa
 shuyu (+IL +TR +SI +SG)
 c'arca (+MI +SA)
 carca (-CU)
 muglla (-TI)
 c'ahui (+TR)
 javi (+IL)
 hualuj (+CS)
 chushij (+IL)

SUDAR

jumbina
 sudana (+ZA)

SUDOR

jumbi
 jumbina (-TI)
 jumbishca (-SI)
 suda (+ZA)
 súdur (-GU)
 sudashca (-GU)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

SUEGRA

suidra
 suigra (-GU -NI -CS -SI -GZ
 -SG)
 ipa (+TI)

SUEGRO

suidru
 suigru (-GU -NI -CS -SI -GZ
 -SG)
 yaya uma (-TI)
 yaya suidru (-TI)

SUELO

pamba
 allpa (+TR +SG)
 alpa (+IL)
 achpa (+SI)

SUEÑO

muscui
 muscuna (-MI -CU -TI -GU)
 suiñu (-CU -SA -NI)
 puñuna (+ZA -SI)
 puñui (-CU -SG)
 puñi (-SA)
 suñui (+TR)
 suiñuna (-SI)
 durmina (-GZ)

SUFICIENTE

cabal
 chailla (-IL +TR -NI)
 achca (-GZ -SG)
 p'ajtana (-CU -SA)
 sufisinti (-CU -GU)
 cábul (-TI)
 illaj (-PE)
 ashca (-GU)
 ña tucui alli (-CS)
 ña ali (-IL)
 chila (-ZA)
 ña p'ajta (-CS)
 ña bashta (-SI)
 pagta (-SI)
 achcalla (-SI)
 allisitu (-SG)

SUFRIR

sufrina
 llaquina (+IL -ZA -SA +GU -SG)
 padisina (+TR -NI)
 padidina (+IL)
 llaquirina (-MI)
 chaicuna (+TI)
 piñana (-SI)
 llaquilla causana (+TR)

SUR

ura
 sur (-TI -NI -GZ -SG)
 uri ladu (-MI -GU)
 huasha (-PE -SI)
 huichi ladu (-ZA)
 jahua ladu (-CU)
 huasha ladu (-PE)
 indi llujshi ladu (-PE)
 Riubamba llajta ladu (-SA)
 huasha llajta (-CS)
 chimba llagta (-SI)
 jahua llagta (-SI)
 vichai (-IL)

SURCO DE ARADO

rahua
 huachu (-IL -ZA -MI -CU -TI
 -PE -SA -GU -CS -SI
 -GZ)
 huachushca (-MI +CU)
 yapushca (+TR)
 milga (-SG)

SUSPENDER

huarcuna
 huaiyuna (+SA)

SUSTO

manchai
 mancharina (-TI -SI)
 manchari (-MI -CU)
 manchi (-SA -GU)
 mancharishca (-ZA -GU)
 manchana (-SG)
 manllai (-IL)
 sushtu (-NI)
 sustu (+CS)

T

TABANO

jatun chuspi
 chuspi (-MI -CU -TI -GU -SI)
 birdi chuspi (-MI)
 tabanu (-ZA)

TACAÑO

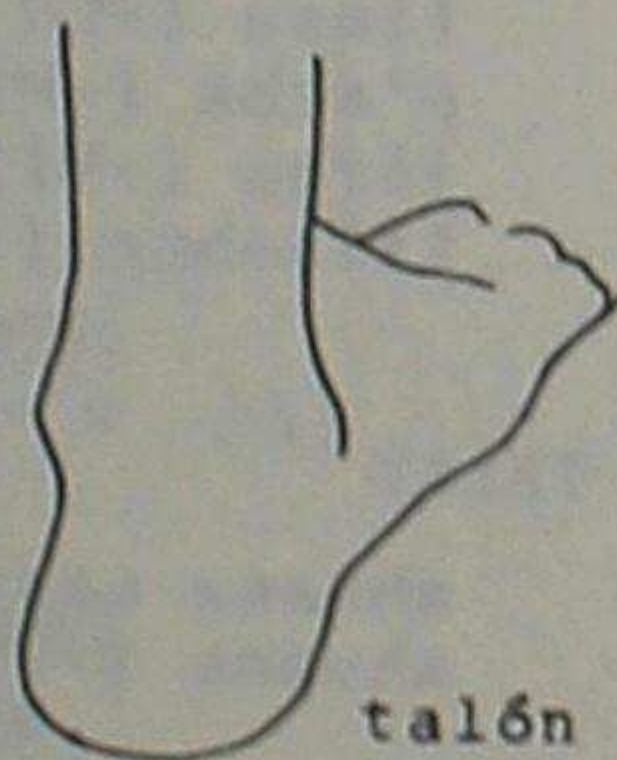
mitsa
 misaj (-SI)
 misa (-GZ -SG)

TAL VEZ

dinu
 tálbis (-IL -TI -SA -GU -NI
 -CS -SI -GZ)
 quisasllachari (-ZA)
 taubischari (-MI)
 quisuschari (-CU -GU)
 quisás (-PE)
 áqui (+TR)
 ubin (-SG)
 icha (-SG)

TALON

chaqui talun
 talun (-TI +TR -NI)



TALLAR

labrana
 llagllana (-IL -PE -SA -NI -CS
 -GZ)
 cuchuna (-IL -TI)
 caspida burdana (-ZA)
 rurana (-GU)
 sinillana (-GU)
 aspina (-GU)
 quillcana (+TR)
 p'itina (-SI)
 p'aquina (-SI)

TAMAÑO

purti
 tupu (+IL -CU -SA)
 bali (-PE +TR)
 halij (-SA)
 p'ajta (-GU)
 laya (-TI)

TAMBOR

támbur
 caja (+IL -ZA +MI +TI +PE +SA
 +TR +CS -SI)
 humbu (+MI +CU +TI +GU -SI)
 tambura (-SI -GZ -SG)
 dansa támbur (+SA)

TAPAR

quilpana
 tapana (+IL -ZA -SA -GU +TR
 +SI -GZ -SG)
 c'atana (-SA -GU +TR +SI -SG)
 tapachina (+TR -NI)
 quishpana (-MI -CU)
 quillpana (-PE +TR)
 quipina (-ZA)
 quishpachina (-TI)
 quirpana (+SI)
 jatana (+IL)
 jatachina (-ZA)
 c'atachina (-CS)
 c'atallina (-SI)
 ty'unguchina (-SA)
 cumbana (-SA)
 churana (+TR)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

SUEGRA

suidra
 suigra (-GU -NI -CS -SI -GZ
 -SG)
 ipa (+TI)

SUEGRO

suidru
 suigru (-GU -NI -CS -SI -GZ
 -SG)
 yaya uma (-TI)
 yaya suidru (-TI)

SUELO

pamba
 allpa (+TR +SG)
 alpa (+IL)
 achpa (+SI)

SUEÑO

muscu
 muscuna (-MI -CU -TI -GU)
 suiñu (-CU -SA -NI)
 puñuna (+ZA -SI)
 puñui (-CU -SG)
 puñi (-SA)
 suñui (+TR)
 suiñuna (-SI)
 durmina (-GZ)

SUFICIENTE

cabal
 chailla (-IL +TR -NI)
 achca (-GZ -SG)
 p'ajtana (-CU -SA)
 sufisinti (-CU -GU)
 cábul (-TI)
 illaj (-PE)
 ashca (-GU)
 ña tucui alli (-CS)
 ña ali (-IL)
 chila (-ZA)
 ña p'ajta (-CS)
 ña bashta (-SI)
 pagta (-SI)
 achcalla (-SI)
 allisitu (-SG)

SUFRIR

sufrina
 llaquina (+IL -ZA -SA +GU -SG)
 padisina (+TR -NI)
 padidina (+IL)
 llaquirina (-MI)
 chaicuna (+TI)
 piñana (-SI)
 llaquilla causana (+TR)

SUR

ura
 sur (-TI -NI -GZ -SG)
 uri ladu (-MI -GU)
 huasha (-PE -SI)
 huichi ladu (-ZA)
 jahua ladu (-CU)
 huasha ladu (-PE)
 indi llujshi ladu (-PE)
 Riubamba llajta ladu (-SA)
 huasha llajta (-CS)
 chimba llagta (-SI)
 jahua llagta (-SI)
 vichai (-IL)

SURCO DE ARADO

rahua
 huachu (-IL -ZA -MI -CU -TI
 -PE -SA -GU -CS -SI
 -GZ)
 huachushca (-MI +CU)
 yapushca (+TR)
 milga (-SG)

SUSPENDER

huarcuna
 huaiyuna (+SA)

SUSTO

manchai
 mancharina (-TI -SI)
 manchari (-MI -CU)
 manchi (-SA -GU)
 mancharishca (-ZA -GU)
 manchana (-SG)
 manllai (-IL)
 sushtu (-NI)
 sustu (+CS)

T

TABANO

jatun chuspi
 chuspi (-MI -GU -TI -GU -SI)
 hirdi chuspi (-MI)
 tabanu (-ZA)

TACAÑO

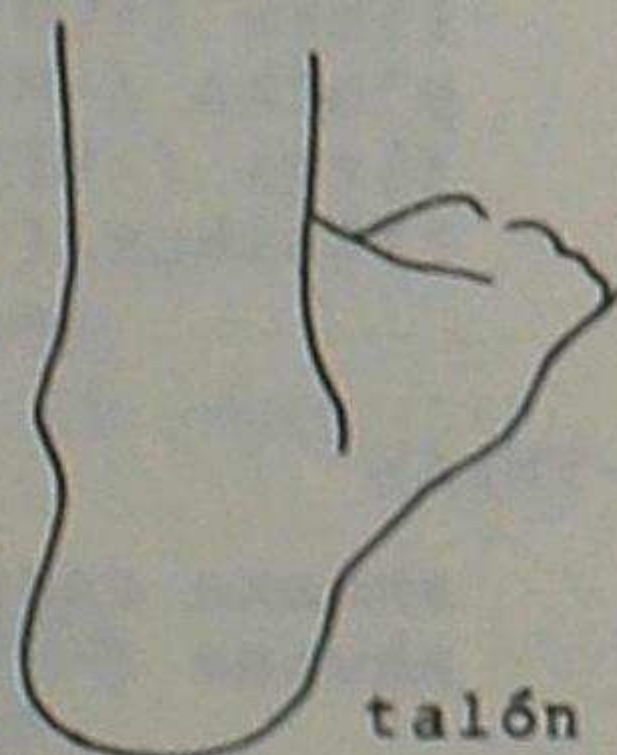
mitsa
 misaj (-SI)
 misa (-GZ -SG)

TAL VEZ

dinu
 tálbis (-IL -TI -SA -GU -NI
 -CS -SI -GZ)
 quisasllachari (-ZA)
 taubischari (-MI)
 quisuschari (-CU -GU)
 quisás (-PE)
 áqui (+TR)
 ubin (-SG)
 icha (-SG)

TALON

chaqui talun
 talun (-TI +TR -NI)



TALLAR

labrana
 llagllana (-IL -PE -SA -NI -CS
 -GZ)
 cuchuna (-IL -TI)
 caspida burdana (-ZA)
 rurana (-GU)
 sinillana (-GU)
 aspina (-GU)
 quillcana (+TR)
 p'itina (-SI)
 p'aquina (-SI)

TAMASO

purti
 tupu (+IL -CU -SA)
 bali (-PE +TR)
 halij (-SA)
 p'ajta (-GU)
 laya (-TI)

TAMBOR

támbur
 caja (+IL -ZA +MI +TI +PE +SA
 +TR +CS -SI)
 humbu (+MI +CU +TI +GU -SI)
 tambura (-SI -GZ -SG)
 danza támbur (+SA)

TAPAR

quilpana
 tapana (+IL -ZA -SA -GU +TR
 +SI -GZ -SG)
 c'atana (-SA -GU +TR +SI -SG)
 tapachina (+TR -NI)
 quishpana (-MI -CU)
 quillpana (-PE +TR)
 quipina (-ZA)
 quishpachina (-TI)
 quirpana (+SI)
 jatana (+IL)
 jatachina (-ZA)
 c'atachina (-CS)
 c'atallina (-SI)
 ty'unguchina (-SA)
 cumbana (-SA)
 churana (+TR)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

TAPIA

tapial
 tapia (-IL -ZA -MI -CU -SI -GZ
 -SG)
 pata (+PE -GU)
 pirca (-SA -CS)
 adubidu (-TI)

TARDAR

uniyana
 tardana (-ZA -MI -TI -GU -SG)
 tardiyana (-PE -SA -NI -CS -GZ)
 qu'ipayana (-CU -SA)
 quipayana (-SI)
 unayana (-IL)
 chingana (-MI)
 parana (+TR)

TARDE (s.)

chishi
 tardi (-ZA -MI -CU +TR +PE -SA
 -GU +SG)
 ansa (-ZA)
 amsaya (+SG)
 indi tardi (-SA)

TARDECER

chishiyana
 tardiyana (-MI -TI +PE -SA -GU
 +SG)
 tutayana (+PE +SG)
 amsayana (+PE -GU)
 ansayana (-ZA)
 tardiyamuna (-CU)
 chishiyamuna (-NI)

TARTAMUDO

mana uyaj
 upa (-SA -NI -CS -GZ)
 surdu tartsu upa (-IL)
 tsunshu (-ZA)
 mudu (-ZA)
 surdu mudu (-ZA)
 shimillaj (-MI)
 shandu surdu (-CU)
 tarta tuntu (-TI)
 tuntu (-PE)
 huatiaj (-PE)
 jarca (-SA)
 tartusu tuntu (-GU)
 mana alli rimaj (+TR)

muduvashca (-SI)
 inusinti (-SI)
 man uyan man parlan mudu (-SG)

TAZON DE BARRO

latu
 punchira (-GU +CS)
 shila (-SI -GZ)
 huallu shila (-SG)
 platu (-IL)
 iscudilla (-GU)

TECHIO

c'ata
 tichu (-ZA -TI -GU +SI)
 jata (-IL -ZA)
 huasi c'ata (-GU +SI)
 huasi c'atashca (-NI)
 huasi p'ataj (-MI)
 huasi tapashca (-PE)
 huasi cumba (+SI)
 cubirta (-MI)
 c'atana (-TI)
 cumba (+SA)

TEJER

ahuana
 trabajana (+MI +CU)
 tijina (+MI +TI)

TELA

tila
 ahuashca (+IL +ZA +TR -CS)
 linsu (+CU +TR)
 p'acha (-MI)
 jirga (-MI)
 tilashca (+SG)

TELAR

ahuana caspi
 ahuana (-IL -ZA -PE -CS -GZ
 -SG)
 ahuana tflar (-MI -CU)
 ahuana tflir (-SA)
 tilana (-ZA)
 tflir (-GU)
 tflar (-SI)

TEMBLAR

chujchuna
 chujchurina (+NI)
 chujchina (-SG)
 zimbrarina (+SA)
 timblachina (-SG)
 tiritana (-SG)

TEMER

manllana
 manchana (-ZA)

TENDON

angu
 tindun (-SA -GZ -SG)
 bina (+TI +TR)

TENEDOR

trinchi
 charina (-IM -PE +GU -CS)
 chinchi (-CU -SA)
 trinti (-TI)
 charidur (-SI)

TENER

charina

TESIR

tifina
 culurta rurana (-TI)

TERCO

millai
 mana cazuj (-CU -SA)
 ahurridu (-MI -CU)
 mana intindij (-CU -SA)
 p'yiru (-ZA)
 chinchi (-TI)
 quillayashca (-PE)
 mal criadu (-CS)

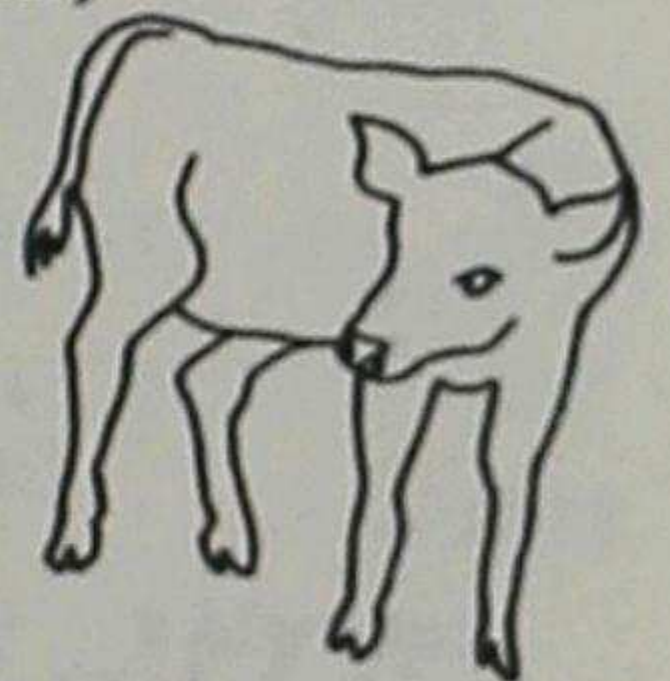
sunsu (-CS)
 tuntu (-SG)
 brutu (-SG)

TERMINAR

tucuchina
 puchucana (+IL)

TERNERO

bizi
 billi (-MI -CU -PE -SA)
 bizhi (-TI -GU)
 shicu (-IL)
 huahua huagra (-ZA)



ternero

TERREMOTO

allpa chujchui
 timblur (-MI -NI -GZ -SG)
 allpa cuyui (-PE +TR -CS)
 alpa chujchuna (-IL)
 alpa cuyuna (-IL)
 mama alpa cuyui (-IL)
 alpa mama cuyuj (-ZA)
 t'implur (-CU)
 t'unin (-TI)
 dirrumbu (-TI)
 achpa cuyi (-SA)
 allpa tuñiri (-CS)
 allpa t'imbushca (-SI)
 allpa cuyurishca (-SI)
 tunirishca (-SG)

TERRENO

allpa
 pamba (+CU +GU +TR)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

achpa (-SA)
 azhpa (+SI)
 alpa (-IL -ZA)

TESTICULO

lulun
 ruru (-SI -GZ -SG)
 curuta (-CS)

TETA

chuchu
 ñuñu (+IL -TI +GU -CS)
 chuchuna (-MI -CU +TR)
 chucu (-TI)

TIA

tfa

TIBIO

cunuglla
 cunuj (-ZA -TI +PE -SA +TR -NI
 -CS -SI -GZ -SG)

TIEMPO

uras
 timpu (+IL -MI -CU -TI -PE -SA
 -GU)
 tyimpu (-CS -SI -GZ)
 urus (-ZA)
 uñai (-MI)
 unilla (-MI)
 sarun (-PE)
 pacha (-SA)
 unai (-SG)

TIERNO

llullu

TIERRA

allpa
 alpa (-IL -ZA)
 achpa (-SA)
 azhpa (+SI)

TIESO

sinlli
 tisu (-IL -MI -SI +TR -CS)

jinchí (-ZA -PE)
 caspiyashca (-CU -SA)
 caspi (-MI -SA)
 shinlli (-IL)
 ajushtadu (-TI)
 cullma (-SA)
 c'azilyishca (-GU)
 rijtu (-SI)

TIESTO

callana

TINAJON PARA CARGAR AGUA

p'undu
 fundu (-IL)
 baldi (+SG)

TINAJON PARA GUARDAR AGUA

magma
 maguma (+IL)

TINTURAR

tiñina
 tinturana (+MI -TI)
 pintana (+MI -TI +GU)

TIO

tíu

TIPO

laya

TIRAR (ESTIRAR)

chutana
 aisana (-IL +ZA +TR +NI +CS
 -SI -GZ)
 shitana (-IL -PE +TR)
 chutarina (-SA -GU -SG)
 chutachina (+TI)
 timplana (-MI)

TOBILLO

chaqui mucu
 tutu (-MI)
 chaqui tálun (-TI)
 chaqui surtija (+PE)
 mucu (-GU)
 chaqui tullu (-SG)

TOCAR

tucana
 japina (+ZA +TR +SI +SG)
 janirina (+ZA +TR)
 tupana (-MI +SG)
 tunarina (+TR)
 llangana (+IL)
 tacarina (+IL)
 tantiana (-GU)

TODAVIA NO

manaraj
 manari (-MI -CU -TI)
 manarij (-SA -GU -PE)
 naraj (+IL)
 inaraj (+IL)
 naruj (-ZA)
 manaruj (-ZA)

TODO(S)

tucui
 tuqui (-ZA +MI -CU -PE -SA -GU)
 illij (-TI)
 ishta (-ZA)

TOMAR (BEBER)

ubiana
 upiana (-ZA -NI -GZ -SG)
 ufiana (-IL)
 ubina (+SA)

TOMAR (POSESIONARSE)

japina
 chasquina (+IL +ZA +CS)
 nrusisiunda japina (+TI)

¡TOME! (¡COJA!)

ijaica!
 ic'aiga! (-MI -CU -TI -SA -GU)
 icaica! (-CS -GZ -SI -SG)
 ijapi! (-CU -SI)
 ijaiga! (-GU)
 ic'aica! (-NI)
 isirbi! (-SI)

TONTO

upa
 muspa (+IL +ZA -PE -SA +TR +CS)
 tuntu (+ZA -PE -SA -GU +TR +NI
 +CS +GZ +SG)
 mudu (-CU -TI)
 sunsu (-PE -SI)
 shunllu (+IL)
 shunshu (+ZA)
 muspaj (-SI)
 buru (+IL)
 urdimal (-SA)
 huantsu (-GU)

TORCER (PALO, PIE)

quihuina
 tursina (-CU -PE +SA -GU -CS
 -SG)
 huishtuyana (-ZA -TI +TR -SG
 -PE)
 quivina (-IL)
 vishtuyana (-IL)
 huishuyana (-CS)
 caupina (-SG)

TORTOLA

urpi
 churutu (+SI)



TOS

uju
 ujuna (+SI)
 ujui (-SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

TOSCO

grusiru
 tuscu (+IL +ZA -CU -SA -CS -GZ)
 yapa millai (+IL +ZA)
 malquiriadu (+MI)
 raculla (-TI)
 piña (-PE)
 piñashca (-PE)
 jatun tacushca (-GU)
 shinlli (+TR)
 sinchi (-SI)
 brutu (-SG)

TOSER

ujuna
 ujurina (+SI)

TOSTADO

camcha
 cancha (-ZA -MI -CU -TI -PE
 -SA -GU -NI)
 canchashca (-CU -SA)
 camchashca (+SG)
 camlla (-IL)
 camllana (-IL)

TOSTAR

camchana
 canchana (-ZA -MI -CU -TI -PE
 -SA -GU -NI)
 camllana (-IL)

TOTALMENTE

tucuilla
 illajta (+IL -SA -GU -SG)
 illijta (-CU -TI -SA)
 tuquila (-ZA)
 ishta (-ZA)
 illaita (-MI)
 tuqui tuquita (-PE)
 tucuilta (+TR)
 tucuita (-CS -SI)
 tuntaminti (-SG)

TRABAJAR

trabajana
 rurana (+ZA +SA +GU +TR)
 urana (+MI)

TRADUCIR

pasachina
 mudana (+TR)
 yalichina (-IL)
 tigrachina (-IL)
 catichina (-MI)
 tradusina (-SA)
 cutin shujta rimana (-GU)
 alli rimana (-GU)
 nasana (-CS)
 trandusina (-SG)

TRAER

apamuna
 abamuna (-MI)

TRAGAR

millpuna
 milpuna (-IL -ZA +NI)
 langana (-IL)
 limpuna (-ZA)

TRAMPA

trampa
 tuglla (-IL -MI +TI +PE +SA +GU
 -NI +CS -SI -GZ -SG)
 tugllai (-ZA)
 japina (-MI)

TRANQUILO

casilla
 gushtulla (-MI -CU -SA -GU)
 cungaila (+IL -PE +TR)
 casila (-ZA +TR)
 cushilla (+SI -SG)
 jahualla (-CU -SA)
 cungashcalla (+IL)
 cungüila (-ZA)
 allimanda (-TI)
 cungarishca (-PE)
 upalla (+CS)
 casi (+SI)
 tranquila (-SG)

TRANSPARENTE

utcashpa ricunalla
 ispiju cuinta (-CU -GU -SI -GZ)
 ricurina (-PE -CS)
 yalishpa ricunalla (-IL)
 chuya (-IL)

punllalla (-IL)
 igul (-ZA)
 pariju (-MI)
 alairi (-TI)
 ispiju (-SA)
 zaquil (-GU)
 ricurishca (-SG)

TRAPO

llachapa
 trapu (-ZA -CU -TI -GU -SG)
 findu (-IL)
 chapu (-CU)
 p'uchu (+TR)

TRASERO

siqui
 siqui tullu (-TI)

TRASPLANTAR

plantata tarpuna
 tarpuna (-CU -TI -GU -NI -GZ)
 lujshisha tarpuna (-ZA)
 cati tarpuan (-MI)
 huashan lantana (-PE)
 tarhuna (-SA)
 shujmi pasachina (-SA)
 tigra tarpuna (-CS)
 allichí plantana (-SI)
 shuj ladum tarpuna (-SG)

TRASQUILAR

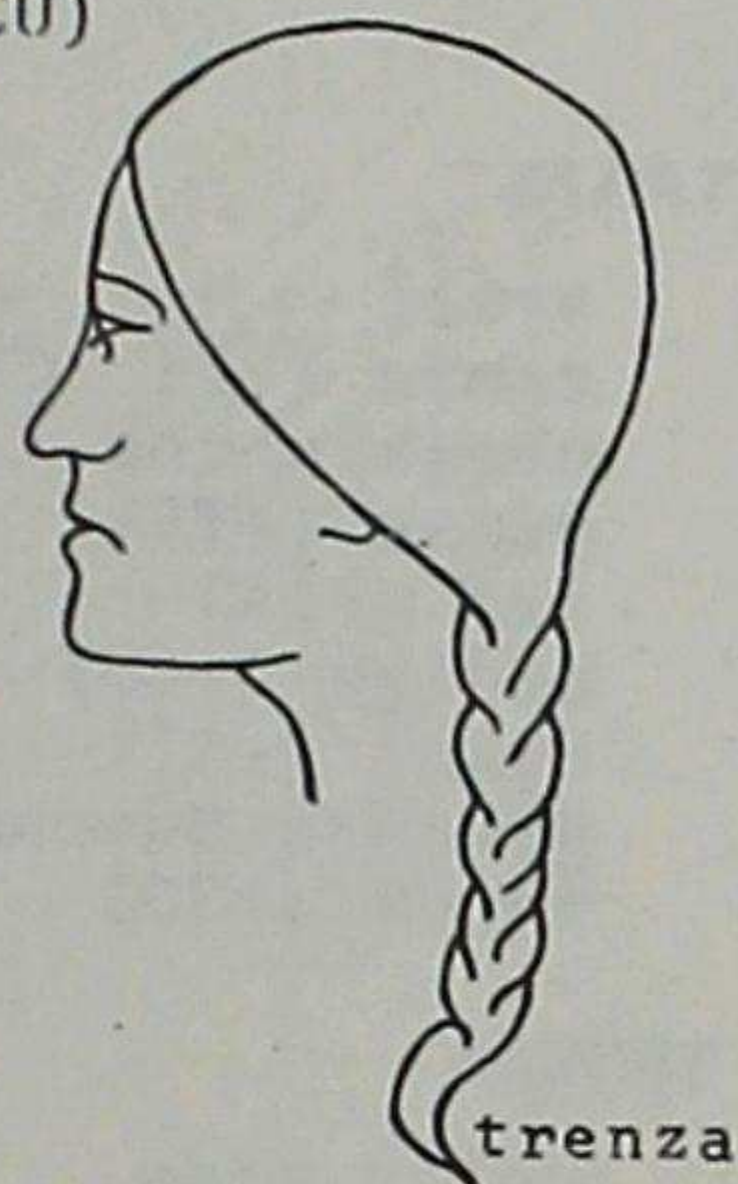
rutuna

TRES

quinsa
 quinsa (-ZA -MI -CU -TI -SA
 -GU -CS)

TRENZA

chimba
 shimba (-IL -ZA -NA)
 jimba (-SI -GZ -SG)
 huangu (+MI +CU)
 trinza (+MI +CU)



TRENZAR

chimbana
 shimbana (-IL -ZA -NA)
 jimbana (-SI -GZ -SG)

TRILLAR A CABALLO

trillana
 saruchina (-ZA +GU)
 sarubayana (-MI)
 bailachina (-MI)

TRILLAR A MANO

huajtana
 trillana (-TI -SA -NI -CS -SI
 -GZ)
 tacana (-CU -GU -SI -SG)

TRIPAS

chunllulli
 chunlluli (-IL -ZA -NI -CS)
 puzun (+MI -SA)
 chunzhulli (+SI)
 chunzhli (+SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

TRISTE

llaqui
llaquilla (-TI -PE +SA -NI -CS
-SI -GZ)
llaquishqitu (+SG)

TROJE

truji
truja (-TI -CS)
huaquichina (-MI -PE -GU)
putsa (+TR)
ira (-ZA)
budiga (-GU)
taqui (-SI)
granuta huacaichina huasi (+IL)
surun (+SG)

TRONAR

culun nina
gulun nina (-MI -PE -SA -CS)
trunana (-NI -GZ)
tamia huacana (+IL -ZA)
culunquirina (-CU)
tulun nina (-SI)
tujiyana (-SG)
truyinana (-SG)

TRONCO

caspi truncu
truncu (-CU -SA -GU -SI -GZ -SG)
sapi (-CU -GU -SI -SG)
tullu (-CU -SA)
putu (-IL)
caspi (-ZA)
c'ullu (-MI)
putuyashca (+TR)

TROPEZAR

miticana
nitijana (-IL +TR)
mitcarina (-SI -SG -GZ)
nijtana (-ZA -CU -TI)
mijtina (-MI)
tacarina (-PE)
nitcana (-SA)
mijtana (-GU)

TRUENO

culun nina
culun nishca (-CU -TI -GU)
gulun (-PE -SA)
truinu (-SI -GZ)

rayu (-IL -ZA)
culun nijui (-IL)
trunidu (-MI)
truyina (-SG)

TU

can
jan (-PE)

TUERTO

tuirtu
chulla ñahui (-ZA -PE)
biscu (-TI -SG)
chulla ñavi (-IL)
sigu (-MI +GU)
bizgu (+GU)
sin ñahui (-SI)

TUMBAR

urmachina
bultachina (+IL -MI -CU -TI -GU)
singuchina (+IL +ZA +TR)
bultiyachina (+IL -PE)
bultiana (+SG)

TUMOR

chupu
tugya (-NI -CS)
tuzulyashca (-TI)
punguillishca (-SI)
pungui (-GZ +SG)

TURBIO

sangu
quillulla (-IL -ZA)
turu (-CU -SA)
mapalla (-IL)
mapa (-MI)
quillula (+TR)
mapayashca (-SI)
mapa yacu (+CS)
turuhuan (+SG)

TUSA

curunda
curunta (-ZA)
tusa (-MI)

U

ULTIMO

tucuri
 ultimu (-ZA -TI +TR -SG)
 qu'ipa (-CU -PE +TR -NI -SI
 -GZ -SG)
 puchucái (-IL -SA -SG)
 jipa (-IL)
 jichurishca (-MI)

ULTIMO BEBE

qu'ipa huahua
 puchucái huahua (-IL -PE)
 pugllin huahua (-MI -GU)
 pugzin huahua (-TI)
 puchuqui huahua (-SA)
 chali huahua (-CS)
 ultimúhua (-CS)

UNICO

shuglla
 shugla (-ZA +TR)
 chuglla (+MI)

UNIDO

tandanacushca
 tandachishca (-IL +ZA -PE -NI)
 tandanajushca (-IL)
 tandalla (+TR -CS)
 tandala (+TR)

UNIR

tandanacuna
 tandachina (-PE -SA +TR -NI -SI)
 tinguina (-IL -SA -SI)
 juntana (-MI -SG)
 tandanajuna (-IL)
 quimina (-IL)

UNO

shuj
 chuj (+MI)

UÑA

sillu
 shillu (-SI -GZ -SG)

URDIR

aullina
 urdina (-IL -CU -TI -PE -SA
 -GU)
 pushcaina (-MI)
 aulina (-IL)

USTED

can
 quiquin (+IL +ZA +MI +TR +CS)
 jan (-PE)

USTEDES

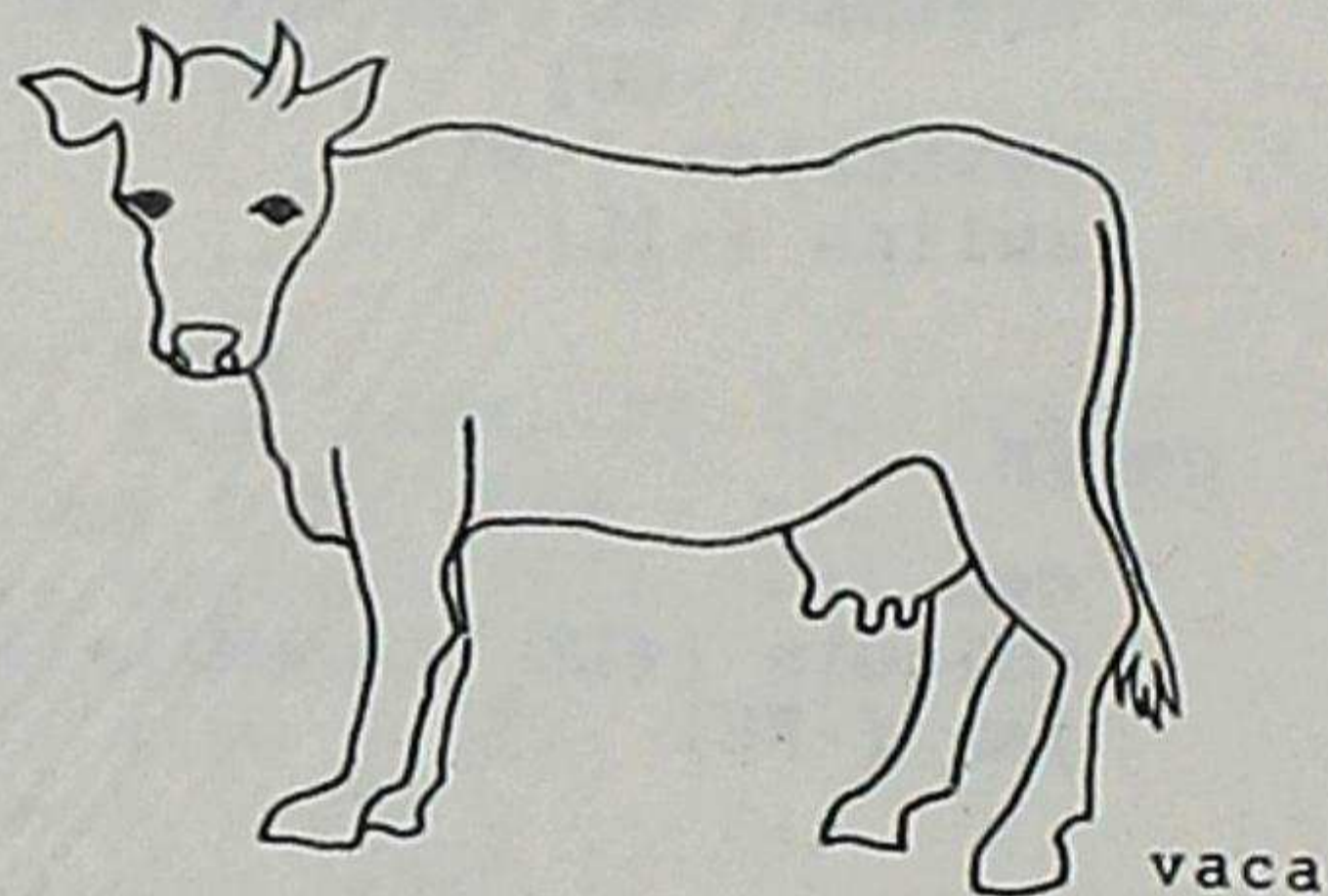
cancuna
 canguna (-IL -MI -CU -TI -SA
 -GU -NI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

V

VACA

huagra
 baca (+TR -NI -CS -SI -GZ)
 cachudu (+MI +CU)
 huarmi huagra (+IL +PE)



VACIAR

lugaryachina
 tallina (-CU -PE -SA -GU)
 chushagyachina (+TR +SI +GZ +SG)
 chushigyachina (-ZA -CS)
 chushugyachina (-TI -SA)
 luguryachina (-MI -GU)
 talina (+IL)
 tarina (-ZA)
 jichana (-SG)

VACIO

chushaj
 chushuj (-CU -SA)
 chushij (-MI -CS)
 chusha (-GU)
 chushu (-TI)
 tushaj (-NI)

VADEAR

chimbana
 pasana (-TI -PE +TR +CS)

VALER

balina

VALIENTE

juirsayuy
 jinchijuj (-MI -CU)
 shinlli (-IL)
 chinchi (-TI)
 jinchi (-SA)
 sinlli (-SI)
 jarishna (-IL)
 jariyashca (-IL)
 jari tucushca (-ZA)
 c'ari c'ari (-CS)
 baliyinti (-GZ)
 huapu (-SG)

VALLE

huaicu
 chaupi luma (-ZA)
 ura ucu (-MI)
 balli (-CU)
 urcu pamba (-TI)
 pamba (-SA -GU)
 c'aca (-NI)
 ura llajta (-CS)
 llaru pamba (-SI -GZ)
 jilucuna (-SG)

VAMONOS (ENTRE DOS)

jacu

VAMONOS (MAS DE DOS)

jacuchij
 jacuchi (-MI -ZA -MI -CU -TI
 -PE -SA -GU -NI -SI
 -GZ)
 jacuichi (-SG)
 jacu rishun (-SG)
 bamuchi (-SG)

VAPOR

samai
 sami (-TI -PE -SA -GU)
 yacu sami (-MI -CU -CS)
 timbun sami (-ZA)
 yacu cushni (-CS)

VARA (PALO)

bara
 tauna (+NI -CS -GZ -SG)
 ñaña caspi (+IL)
 bástun (-ZA)

VARON

c'ari
jari (-IL)

VASIJA GRANDE PARA CARGAR AGUA

p'undu
fundu (-IL +MI +TI +SA)
baldu (+SG)

VASIJA GRANDE PARA GUARDAR AGUA

magma
maguma (+IL)

VEJIGA

ishpa p'uru
surun (-MI -CU)
ishpa furu (-IL)
ishpa juru (-ZA)
p'uru (-TI)
p'urun (-SI)
pucuna (-SG)

VELA

ispilma
sirā (-IL -MI -NI -SI -GZ)
bila (-TI +PE -SA +GU +TR)

VELLO

millma
milma (-ZA)
huillma (-TI)

VENA

angu
bina (+ZA -MI -CU -GU)

VENADO

taruga
sacha huagra (+SG)

VENCER

binsina
atina (+IL -SI +GZ -SG)
mishana (+IL -PE -GU)
mishanacuna (+ZA +TR)
ganana (-TI)

VENDEDOR

c'atadur
c'atuj (-MI -CU -TI -SA -GU
-NI -GZ)
jatudur (-IL -ZA)
jatu (-PE)
c'aturush (-SI)
randichilún (-SG)

VENENO

bininu
huañuna jambi (+IL -SA)
jambi (-SI +SG)
bininu jambi (-CU -GU)
huañuchij jambi (+TR)

VENIR

shamuna
chayamuna (+IL)

VER

ricuna

VERANO

usiya quilla
chaquishca timpu (-IL -MI -CU
-SA)
usiya timpu (-GZ -SG)
alli timpu (-PE -GU)
na tamia timpu (-IL)
biranu (-IL +CS)
chaqui timpu (-TI)
rupi timpu (-SA)
pascarishca timpu (-GU)
usiya (+TR -SI -SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

VERDE

birdi
chilca (+SA)

VERGÜENZA

pingai
pinga (-MI -CU -TI -SG)
pingui (-ZA -SA -GU +TR)
pinganayai (-MI -PE)
pinganayan (+SI)

VERTER

tallina
talina (-IL)
huishina (+GU)
birtina (-SG)
yacu llujshina (+CS)

VESTIDO

churana
churashca (+MI +CU +PE)
churajuna (-IL)
churacuna (-ZA)

VESTIRSE

churarina
churana (-MI -TI -PE -SA -GU
-NI -CS)
churajuna (-IL)
churacuna (-ZA)
mudarina (-CU +SG)
bishtirina (+SG)

VEZ

cutin
biaji (+IL +TR)
bulta (+MI -GU)
shuj cutin (-CS -SI -GZ)
tauca biaji (+TR +IL)
bulta (-TI)

VEZ DE, EN

-randi
-cuinta (+IL -TI)
-munda (-MI -CU -SA)
-cuintamunda (+ZA)
cambiadu (-GU)
-manta (+SG)

VIA

ñan

VIAJAR

purina
biajana (+PE +SA -NI -CS -GZ
-SG)
rina (-GU)
caruta rina (-SI)

VIDA

causai
causana (-CU -TI -GU +SI)
causi (-ZA)

VIEJA (ANCIANA)

paya
yuyaj (-PE +TR)
bija (+MI +TI)
mauca (+SI)
rucu huarmi (+SG)

VIEJO (ANCIANO)

rucu
yuyay (-PE +TR -NI +SA)
yuyij (+MI +SA +GU)

VIEJO (DE COSAS, ROPA)

mauca
paya (-ZA +MI -CU +TI +PE +GU
-NI +CS +SI)
mauga (-SA)

VIENTRE

huijsa
vijsa (-IL)
ijsa (-SA)
hiugsa (-SI)

VIENTO

huaira
airi (+MI +CU)

VIGA

biga
sulira (-ZA -SI +SG)

caspi (-MI -CU)
jatun caspi (+SG)
sintal (+GU)

VIOLIN

biúlin

VIRAR

tigrana
bultachina (-MI -CU -SA -GU)
bultana (-TI)
huiltana (+PE +TR)
muyuchina (-ZA +TR -SI)

VIRUELA

murú unguii
murú ungui (-MI -TI -SA -GU)
virgüila (+CS)
c'uchi biruila (-SI)

VISITAR

bizitana
ricugrina (-MI +TR)

VIUDA

biuda
sapalla (+IL +TR +NI)
huajcha huarmi (+SG)

VIUDO

biudu
sapalla (+IL +TR +NI)
huajcha runa (+SG)

VIVIR

causana

VIVO (INGENIOSO)

bihu
cutsi (+IL -MI -CU +TR)

VOZ

icu
shimi (-ZA -NI -GU +TR -SI -GZ)
rimashca (-ZA +TR)
rimai (+TR +CS)
capai (-NI)
parlu (-SG)

VUELTA

muyui
builta (-PE -SA -GU +TR -CS)
quingu (+IL +TR -CS)
bulta (-MI -TI)
cutin (-CU)
cutimui (+SI)
muyi (-GU)
muyuna (-SG)

VOLAR

bulana
currina (+PE +CS)
calpana (+IL +ZA)
callpana (+SG)
fahuana (+IL)
bulusha rina (-TI)

VOLTEAR

tigrana
bultachina (-MI -CU -TI -SA
-GU)
builtachina (+PE +TR)
muyuchina (-ZA +TR -SI)

VOLUNTAD

munai
muni (-ZA -CU -TI -SA -GU)
amur (-MI -PE)
munana (+IL)

VOLVER

tigramuna
bultamuna (-ZA -MI -CU -TI -SA
-GU)
builtamuna (-PE +TR +CS)
cutina (-NI -SI -GZ)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahuá, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

VOLVERSE

tucuna

VOMITAR

lanzana

arcadana (-SI -GZ -SG)

shungu bultina (-CU -GU)

shungu shitana (-PE -SA)

shungu bultana (-MI)

shungu bultachina (-TI)

shungu jahuayana (-SA)

shunguta tigrana (+TR)

ugnina (-MI)

arcazana (-SI)

gumitana (-NI)

Y

YA

ña

ya (+IL +ZA)

YACER

sirina

siririna (-PE -SA)

siriuna (-TI)

YERNO

masha

yirnu (-SI -GZ -SG)

irnu (-SI)

YO

ñuca

yuca (+ZA)

YUNTA

yunta

yunda (-IL)

huagra yunta (-MI -CU)

huagra yapuna (+TI)

Z

ZAFAR

cacharina

pascana (-TI -PE +SA)

safana (+IL)

saujana (+SA)

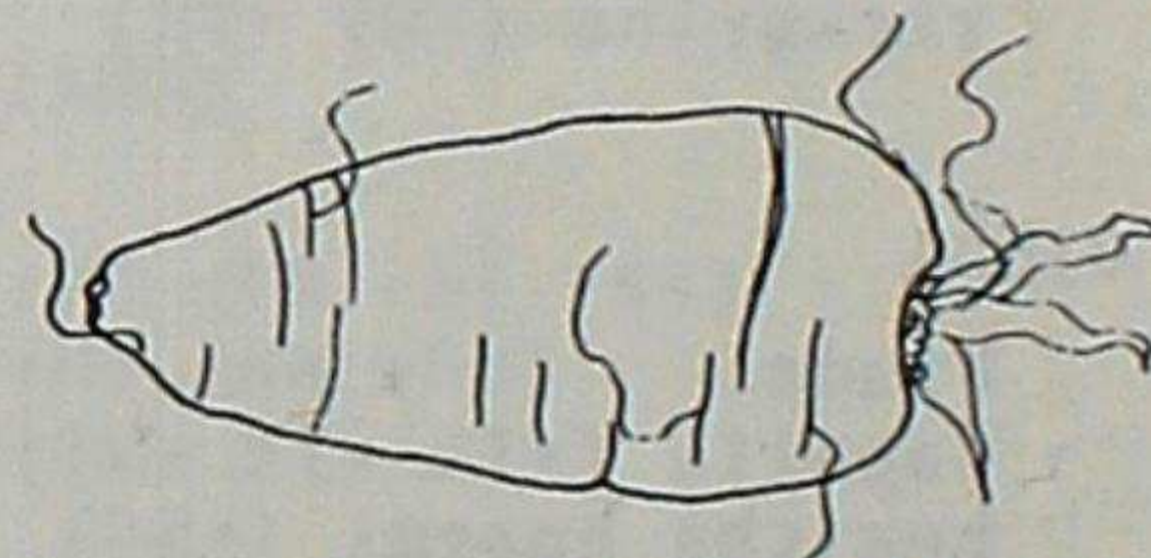
ZANAHORIA

sanuria

zanura (-SI)

zanahuria (-ZA)

sañura (-IL)



zanahoria

ZANJA

sanja

larca (+MI -NI -CS -SG)

sanca (-TI -SI)

zanca (-GU)

sanga (+MI)

ZONZO

upa

sunsu (-CU -PE +CS -SI)

muspa (+IL -MI -SA +TR)

tuntu (-PE +TR +CS)

mudu (+IL +TR)

shunllu (+IL)

shunshu (-ZA)

zunzu (-GU)

quilla (-TI)

ZORRO

atuj
 aña (-MI -CU -GU)
 añas (-IL)
 lubu (-TI -CS)
 rapusu (-GZ -SG)
 atu (-SI)
 surru (-SA +TR -NI)
 caracha (-CS)
 ruzu (-PE)
 sini (+TR)

ZURCIR

sirana
 tachana (-ZA)
 tijana (-CU)
 rimandana (+GU)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbizá, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

*vocabulario
quichua-español*



A

1 ABA 1
haba (SG)

2 ABAMUNA
traer (MI)

3 ABANA
llevar (en general) (MI)

4 ABANICU 2
aventador (GU)

5 ABAS 3
haba (NI SI)

6 ABIANA
echar (SI)

7 ABIJA 4
abeja (TR NI SI)

8 ABINTADUR 6
aventador (MI CU PE NI CS SI GZ)

7 ABINTANA 1
abanicar (IL SA TR NI CS SI)
aventar (MI TR NI CS GZ)
aventador (TI)



abija

10 ABINTU 8
aventador (PE)

11 ABIRIANA 9
lastimar (GZ)

12 ABIRIGUANA 10
averiguar (CU SG)

13 ABIU 11 ?
caballo (SG)

14 ABRIGANA 12
averiguar (SI)

15 ABUILA 13
abuela (GZ SG)

16 ABUILU 14
abuelo (GZ SG)

17 ABURRI 15
cólera, iras (GU)

18 ABURRICHINA 16
molestar (GU)

19 ABURRIDU 17
terco (MI CU)

20 ACAPANA
remolino ≠ (SI GZ SG)

21 ACUJA 18
aguja (SA) → c = g

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbizá, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

- 22 ACUNA
mascar, rumiar (IL)
- 23 ACHACANA 19
culpar (TI SI)
- 4 ACHICA
mucho, bastante (PE SA TR
NI CS GZ
SG)
muy (MI CU TR NI CS GZ)
hato (PE SI GZ SG)
suficiente (GZ SG)
montón (PE NI)
más (SI)
demasiado (TR)
- 25 ACHICA YACU
mar (SA)
- 26 ACHICACUNA
grupo (SI)
- 27 ACHICALLA
suficiente (SI)
- 28 ACHCON 20?
goloso (SI)
- 29 ACHCU
perro (PE SA)
- 30 ACHI MAMA
madrina de bautizo (ZA CU GU)
madrina de matrimonio (IL GU)
comadre (IL)
- 31 ACHII TAITA
padrino de bautizo (MI CU TI
GU)
compadre (IL)
- 32 ACHICA
mucho, grupo (SG)
- 33 ACHIGA
luz
- 34 ACHIGANA
aclarar (el día) (SG)
- 35 ACHIGLLA
claro (PE SI)
- 36 ACHIGYANA
aclarar (el día) (TR SI)
amanecer (TR)
luciérnaga (CS)
- 37 ACHIJ
luz (TR CS SI)
- 38 ACHIJ NINA
brillar (GU TR NI)
relampago (ZA TR)
- 39 ACHIJA
bastante (IL)
- 40 ACHILA MAMA
madrina de bautizo (MI)
- 41 ACHILLANA
brillar (GZ)
- 42 ACHIYAMUNA
aclarar (el día) (NI)
- 43 ACHIYANA
amanecer (NI)

44	ACHPA tierra, terreno, barro (SA) pamba (SI)	56	AFILACHINA afilar (ZA)	27	
45	ACHPA CUYI terremoto (SA)	57	AFILANA afilar (IL MI TI PE GU TR NI CS)	28	
46	ACHPA PULBU polvo (SA)	58	AFRICHILLU afrecho (TI)	29	
47	ACHU NINA estornudar (TR NI CS)	59	AFRICHU afrecho (TR GZ)	30	
48	ACHUJSIANA estornudar (SG)	60	AGCHA pelo (de cabeza), cabello (SI)		
49	ACHUTI achiote ≠ (MI CU GU)	61	AGLLANA escojer		
50	ADIVINA despedirse (CS)	21	62	AGNINA eructar (IL PE SA NI CS) ladrar (SA)	
51	ADIVINA adivinar (SI)	22	63	AGRADISINA agradecer	31
52	ADIVINANA adivinar (MI PE SA TR NI CS GZ SG)	23	64	AGRIU agrío (CU GU NI GZ SG)	32
53	ADUBI adobe (IL PE NI CS SI GZ SG)	24	65	AGRU agrío (IL SA TR CS)	33
54	ADUBIDU adobe, tapia (TI)	25	66	AGRUCHINA fermentar (PE)	34
55	AFANANA empeñar (GZ)	26	67	AGRUYANA fermentar (SA)	35

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahuá, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

AGUARINA

sofocar (CU TI)
ahogarse (TR)

36

AGUARISHCA

aguado (SI)

37

AGÜILA

abuela (MI CU TI)

38

AGÜILU

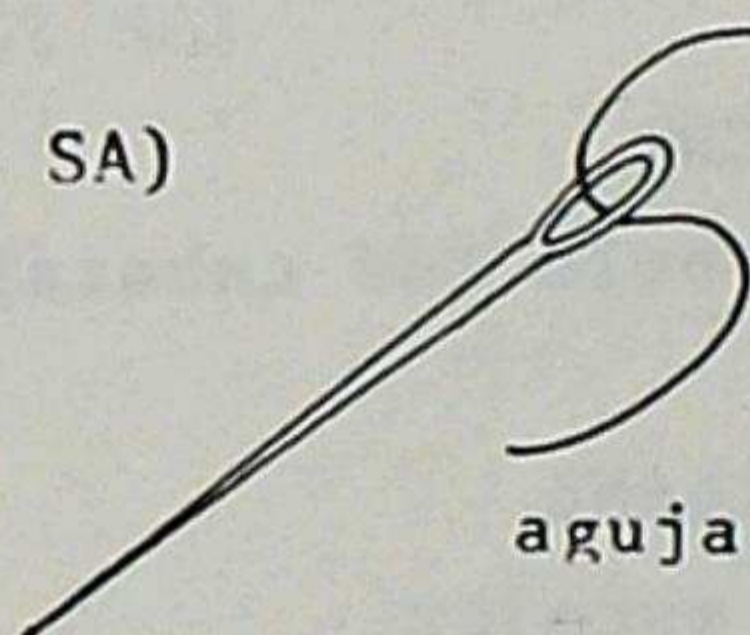
abuelo (MI CU TI)

39

AGUJA

aguja (PE SA)

40



aguja

AGULANA

hostezar (CU)

AGYANA

eructar (TR)

AIHUANA

tejer
telar (IL ZA PE CS GZ SG)

AHUANA CASPI

telar (TI TR NI SI)

AIHUANA TILAR

telar (MI CU)

41

AHUANA TILIR

telar (SA)

42

AIHuantana

aguantar

43

80 AHUARINA

ahogarse (MI CU SI GZ)

44

81 AHUASHCA

tela (IL ZA TR CS)

82 AHUILA

abuela (IL ZA PE SA GU TR NI
CS)

45

83 AHUILU

abuelo (IL ZA PE SA GU TR NI
CS)

46

84 AICHA

carne

85 AICHA C'ATUJ

carnicero (MI CU SA GU TR CS
SI GZ)

86 AICHA JATU

carnicero (PE)

87 AICHA JATUDUR

carnicero (IL)

88 AICHA JATUJ

carnicero (NI)

89 AICHALLA

desnudo (IL)

90 AICHIRU

carnicero (CU TI SG)

91 AILA

abuela (SI)

47

92 AILU

abuelo (SI)

48

- 93 AILLANA
perforar (GU)
- 94 AILLU
familia (IL ZA MI PE TR CS)
- 95 AILLU SHUTI
apellido (SI)
- 96 AIRI
viento (MI CU)
- 97 AISANA
jalar ≠ (GZ)
tirar (estirar) ≠ (IM ZA TR NI
CS SI GZ)
estirar (IL ZA SI)
extender (IL TR SG)
retirar (GU)
- 98 AISANACUNA
llevar entre varias personas
(SI GZ SG)
- 99 AJAJA
diablo (SG)
- 100 AJALUNA
murmurar (SG)
- 101 AJANA
insultar (TR SG)
enojar (SG)
- 102 AJCHA
pelo (de cabeza), cabello
≠ (SA SI)
- 103 AJCHA CACHURISHCA
desgreñado (ZA)

- 104 AJCHA JATARISHCA
desgreñado (PE)
- 105 AJICHANA
cribar (CS)
- 106 AJICHU
poroso (CS)
- 107 AJINU 49
extraño (MI PE)
- 108 AJITANA
eructar (IL)
- 109 AJTYU NINA
estornudar (PE)
- 110 AJUGANA 50
sofocar (IL ZA)
- 111 AJUGARINA 51
ahogarse (IL)
- 112 AJUS 52 ?
ajo
- 113 AJUSTANA 53
ajustar (SI GZ)
completar (TI)
- 114 AJUSHTANA 54
ajustar ≠ (SI GZ SG)
apretar (IL MI CU TI PE GU
TR)
completar (PE SI)
- 115 AJUSHTADU 55
tieso (TI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

AL RIBIS 56
al revés (CS SI GZ)

ALAIRI 57
transparente (TI)

ALAJA 58
bonito (IL MI CU TI PE SA TR SI GZ)

ALAJAHUA 59
elegante (PE)

ALAMA
salvaje (GU)

ALAMBRI 60
cuerda (MI)

ALAS 61
ala (IL MI PE TR NI CS SI GZ SG)

ALBA 62
madrugada (GZ SG)
mañana (primera parte del día)
(SG)

ALBANA
madrugar (GZ SG)

ALBARDA
aparejo (IL MI)

ALBIJA 65
alverja (NI SI GZ)

ALBIJAS 66
alverja (IL)

ALBIJIS 67
alverja (CU GU CS)

129 ALBIRJA 68
alverja (PE SG) 69

130 ALBIRJIS
alverja (MI TI) 70

131 ALBIS
alverja (ZA SA TR) 71

132 ALBRIJIS
alverja (PE)

133 ALCU
perro (IL GZ) 72

134 ALFA
alfalfa (IL)

135 ALFARGATA 73
sandalia (IL)

136 ALI
bueno, bien, justo (IL) 74

137 ALI LADU
derecha (IL)

138 ALI PACHA
completamente (IL)

139 ALI TUCUNA
mejorar (IL)
sanar (ZA)

140 ALI YACHAJ
inteligente (IL)

141 ALICHINA
reparar (IL TR)
arreglar, enderezar, guardar
(IL)

142	ALIGRI TUCUNA sonreir(se) (GU)		154	ALPA CUYUNA terremoto (IL)	
143	ALILLA despacio (IL)		155	ALPA CHUJCHUNA terremoto (IL)	
144	ALIMANDA despacio (IL)		156	ALPA FUYU polvo (IL)	
145	ALIRI contento (PE)	75	157	ALPA MAMA CUYUJ terremoto (ZA)	
146	ALIS ala (ZA CU SA GU)	76	158	ALPALA bajo (lugar) (ZA)	
147	ALIYACHINA sanar (IL)		159	ALPALLA bajo (lugar) (IL)	
148	ALIYANA mejorar (IL)	77	160	ALPARGATI sandalia (MI)	79?
149	ALJUA alfalfa (TR SI)		161	ALP'A alfalfa (TI PE SA NI CS GZ SG)	
150	ALMA alma (IL ZA PE SA TR CS SI) sombra (NI CU TI GU) cadáver (PE SA GU GZ) difunto (MI PE)	78	162	ALP'A JIHUA alfalfa (PE)	
151	ALMA HUAÑUSHCA alma (TI)		163	ALP'A QU'IHUA alfalfa (MI CU)	
152	ALPA terreno, tierra, piso (IL ZA) arena (ZA) pamba (IL)		164	ALP'ALP'A JIHUA alfalfa (ZA)	
153	ALPA CUSHNI polvo (IL)		165	ALP'ALP'A QU'IHUA alfalfa (MI)	80
			166	ALSANA alzar (IL ZA MI PE TR NI CS GZ)	81

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

ALTU

alto (de una parte) (ZA TR CS)
loma (CU)
piso (TI)

ALTSANA

levantar (TI PE SA)
alzar (SA)

ALUS

ala (MI TI)
alverja (MI)

ALUMBRA

rayo (TI)

ALZANA

levantar (MI)

ALLAGMA

boca arriba (SI)

ALLAGMAN

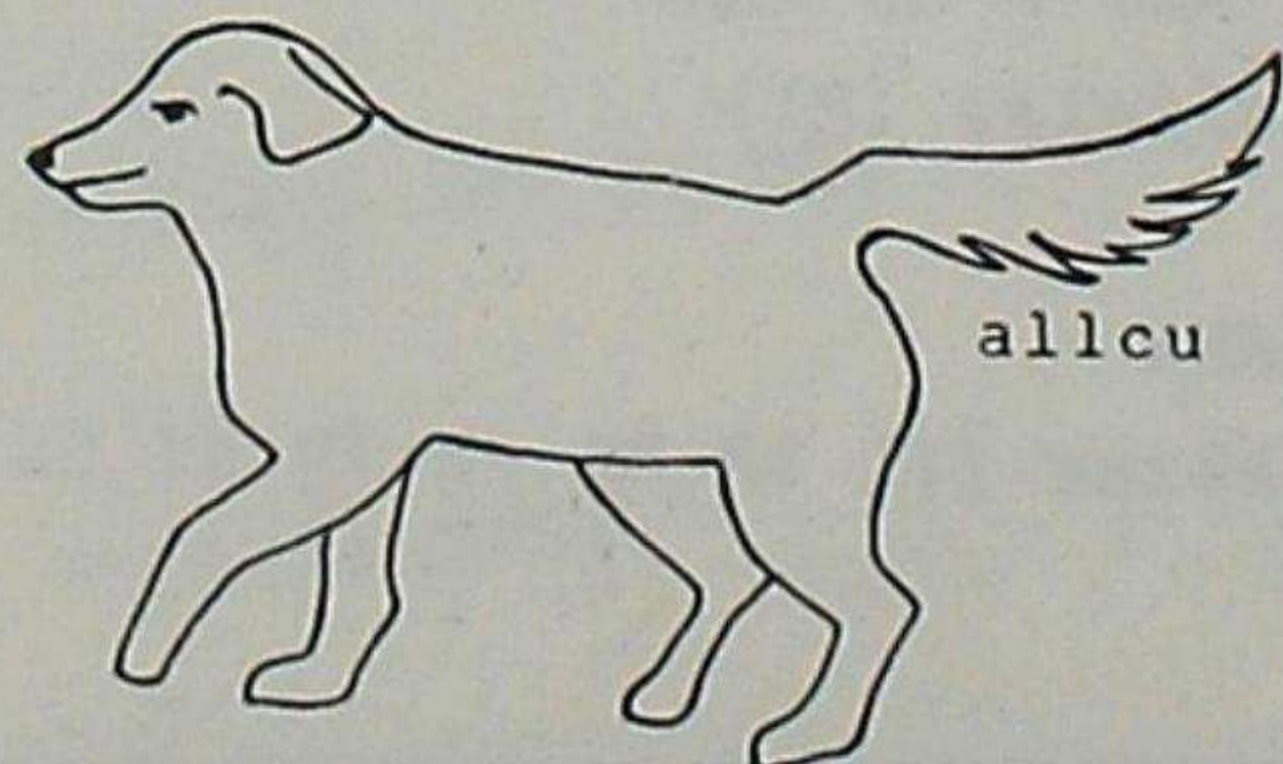
boca arriba (TR NI)

ALLANA

cavar
perforar (TR)
desmontar (GU)

ALLCU

perro (MI ZA TR NI CS)



allcu

82

176 ALLI

bueno ≠ (IL)
bien ≠ (IL SG)
amable (ZA TI SA NI SG)
justo (ZA MI TR NI CS SI)
sabroso (MI CU PE)
bonito (PE TR)
contento (MI PE)
elegante (CU NI)
generoso (MI CS)

83

84

85

86

- 7

- 7

177

ALLI ALLI

generoso (ZA)

178

ALLI CUJ

generoso (MI)

179

ALLI LADU

derecha ≠ (IL)

180

ALLI MUDASHCA

elegante (MI)

181

ALLI PINSAMINTU

inteligente (SI)

182

ALLI RIMANA

traducir (GU)

183

ALLI SHUNGU

generoso (CU SA TR NI SI GZ SG)
humilde (TR NI)
amable (SA)

184

ALLI SHUNGUYUJ

amable (SA)

185

ALLI TIMPU

verano (PE GU)

186

ALLI TUCUNA

mejorar (SA TR NI)
sanar (NI)

87

88

89

90

- 187 ALLI UMA
inteligente (NI)
- 88 ALLI UYANA
entender (CS)
- 89 ALLI YACHAJ
inteligente (TR TI PE)
- 90 ALLICHINA
arreglar, reparar ≠ (IL CU SA)
componer ≠ (IL CU SA GU)
restituir (PE NI CS SI GZ)
mejorar (PE GZ SG)
enderezar (TI PE)
guardar (TI CU)
ajustar (SG)
- 91 ALLICHI PLANTANA
trasplantar (SI)
- 92 ALLILA
despacio (TR)
- 93 ALLILLA
despacio (ZA CU PE SA SG)
feliz (PE NI)
- 94 ALLIMANDA
despacio (TI CS)
tranquilo, quieto (TI)
- 95 ALLIMANTA
despacio (SI GZ)
- 96 ALLIMUNTA
despacio (PE)
- 97 ALLISITU
suficiente (SG)
- 198 ALLIYANA
mejorar ≠ (IL NI SG)
sanar ≠ (IL ZA TI GU NI SI)
- 199 ALLMANA
desherbar (NI SI)
- 200 ALLPA
terreno ≠ (IL SA)
tierra ≠ (IL ZA SA)
suelo (TR SG)
piso (TR)
arena (PE)
sementera (GU)
- 201 ALLPA CHUJCHUI
terremoto (GU TR)
- 202 ALLPA CUYUI
terremoto (PE TR CS)
- 203 ALLPA CUYURISHCA
terremoto (SI)
- 204 ALLPA PULBU
polvo (MI CS)
- 205 ALLPA T'IMBUSHCA
terremoto (SI)
- 206 ALLPA TUÑIRI
terremoto (CS)
- 207 ALLZHCU
perro (SI)
- 208 AMA
no (prohibición)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

209 AMA NINA
impedir, detener, defender (IL)

210 AMAÑARINA
enseñarse ≠ (SI GZ)

211 AMBATU
Ambato (ZA TI NI CS SI GZ SG)

212 AMBATYU
sapo (CS)

213 AMIGU 94
amigo

214 AMINDA
desabrido, sin sal (IL)

215 AMPANA
bostezar (IL)

216 AMPARU 95?
ceja (MI)

217 AMPLIU 96
amplio (SG)

218 AMSA
oscuro (IL PE TR NI CS SG)

219 AMSA SHUNGU
hígado (PE)

220 AMSAYA
tarde (s.) (SG)

221 AMSAYACHINA
cegar (TI SI)

222 AMSAYANA
tardecer (PE GU)
anocheecer (IL)

223 AMUGCHINA
suavizar (IL ZA)

224 AMUGLA
suave (ZA)

225 AMUGLLA
suave, flojo (IL)

226 AMULLI
bocado (SA GU TR NI CS GZ)

227 AMULLIHUA
bocado (TI)

228 AMULLILLAHUA
bocado (PE)

229 AMUPUJ MANDAJ 97
mayoral (PE)

230 AMUR 98
voluntad (MI PE)
deseo (MI)
feliz (CU)

231 AMURUSU 99
amable (GU)

232 ANACU
falda (indumentaria) (IL MI
CU TI PE SA GU TR CS)
bayeta (MI CU)

233 ANACUNA
ceñir (CU TI SA)
fajarse (CU TI)

234 ANAGU
falda (indumentaria) (SG)

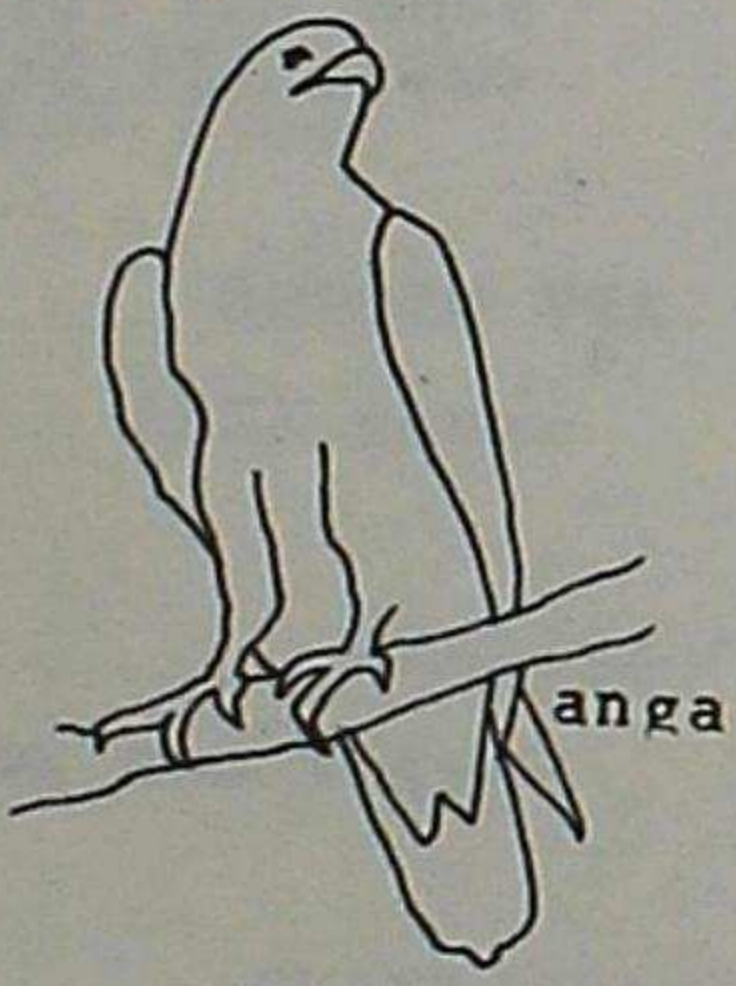
235 ANCHU 100
 ancho ≠ (IL MI)
 amplio (ZA MI CU TI SA GU GZ)

236 ANCHUCHINA - 7
 retirar ≠ (IL GU)
 quitar (MI TI SA TR NI CS SI SG)
 separar (CU PE SA)
 desunir (SA) - ?

237 ANCHURINA
 alejarse (ZA TR SG)

238 ANDARINA - 7
 reclinarse (TI)

239 ANGA
 gavilán ≠ (MI PE SG)



240 ANGARA
 calabaza (SI)

241 ANGU
 vena ≠ (MI CU GU)
 tendón ≠ (SA GZ SG)
 raiz (PE SA SI SG)
 cuerda (SI)

242 ANGU HUASCA
 cuerda (TI)

243 ANGULLA
 rocío (MI)

244 ANGUSTU 101
 angosto (SI)

245 ANGUYASHCA
 húmedo (IL)

246 ANIMANA 102
 animarse (CU TI SA GU SG)

247 ANIMARINA 103
 animarse (IL ZA MI NI CS SI GZ)

248 ANIMAS 104
 cadáver (IL)

249 ANINA
 bostezar (MI SA)

250 ANLLU 105
 anchu (IL)

251 ANLLUCHINA - 7
 quitar (IL)

252 ANLLUNA - ?
 huir, retirar (IL)

253 ANLLURINA - ?
 alejarse (IL)

254 ANSA
 obscuro (MI CU SA)
 tarde (s.) (ZA)

255 ANSAYACHINA
 cegar (MI CU)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

256	ANSAYANA		
	anocheecer (CU GU)		
	tardecer (ZA)		
257	ANSIUZU	106	
	goloso (MI)		
258	ANSIYA	107	
	goloso (NI)		
259	ANTUJU	108	
	deseo (CU)		
260	ANTSALA		
	diminuto (IL)		
261	AÑA		
	zorro (MI CU GU)		
262	AÑADINA	109	
	añadir (GZ)		
263	AÑANGU		
	hormiga (IL ZA MI TR NI CS)		
264	AÑAS		
	zorro (IL)		
265	AÑI		
	herida (NI)		
266	AÑICHINA		
	herir (CS)		
267	AÑINGU		
	hormiga (PE GU)		
268	AÑINGUHUA		
	diminuto (GU)		

269	AÑUNGU		
	hormiga (SA)		
270	APAMUNA		
	traer ≠ (MI)		
271	APANA		
	llevar (en general)		
	llevar entre varias personas (GU)		
272	APARINA		
	cargar		
	aparejo (TI)		
	hombro (GU)		
273	API		
	colada ≠ (TI)		
	mazamorra ≠ (TI SI GZ SG)		
	sopa (CU PE)		
	suave (TI SA)		
274	API MICUNA		
	sopa (ZA)		
275	APIGANA		110
	pegar con goma (CS)		
276	APILATIVU		111
	apellido (IL MI GU)		
277	APILLA		
	suave (IL)		
	liso (TI)		
278	APILLIDU		112
	apellido (IL ZA MI TI SA SI)		
279	APILLIDU SHUTI		113
	apellido (SA)		
280	APITANA		114
	apretar (NI)		

81. APIYACHINA suavizar (IL CU SA NI CS SG) mojar, remojar (CU)	293	ARCA sobaco (GU)	121 ?
82. APIYANA ablandarse (MI CU PE SA NI GZ)	294	ARCADANA vomitar (SI GZ SG)	122
83. APUNDANA escribir (IL)	415	295 ARCAZANA vomitar (SI)	123
84. APUNTANA disparar (ZA PE)		296 ARCU LARCA recodo (TI)	124
85. APURAI rápido (SG)	116	297 ARI sí (afirmativa)	
86. APURTANA apretar, ajustar (IL)	117	298 ARI CHIRI arco iris (MI)	125
87. APURU ligero (GZ)	118	299 ARI NINA aceptar (IL SA TR)	
88. AQUÍ tal vez (TR)	119	300 ARIANA araña (ZA MI CU TI)	126
89. ARADU arado (MI TI SA)	119	301 ARISCU arisco (CU GU)	127
90. ARAÑA araña ≠ (ZA MI TI)	120	302 ARITIS arete (PE GU)	128
91. ¡ARARAI! ¡que calor! ≠ (SG)		303 ARIYANA añadir (GU)	129
92. ¡ARARAU! ¡que calor! (ZA MI CU GU)		304 ARMA arado (TR NI SI GZ)	130 ?

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

ARMANA

bañarse (ZA MI CU TI PE SA GU
TR NI CS)

ARMARINA

bañarse (IL SI GZ SG)

ARUGU

agrio (TI)

ARUYASHCA

rígido (MI)

ARRIMANA

arrimar (TI CU PE SA NI SI GZ)

ARRINIRU

poroso (CS)

AS-HUA

chicha (TI PE SA GU CS)

ASICHINA

chiste (IL NI SI)

ASINA

reir
sonreír(se) (PE GU NI CS)

ASINDA

hacienda (TI SG)

ASIPTANA

aceptar (GZ SG)

ASIRINA

sonreír(se) (IL ZA CU SA TR SI
GZ SG)

ASIRTANA

adivinar (TI)

318 ASISHA NINA

sonreír(se) (TI)

319 ASPIDUR

palo para cavar papas (IL)
horqueta (TI)

320 ASPINA

rasgar, raspar
rallar (CU PE GU TR NI CS SG)
cardar (SG)
tallar (GU)

321 ASTAHUAN

más (PE SI GZ)

322 ASTALAHUAN

luego (TR)

323 ASTALLAHUAN

luego (TR)

324 ASTARAU!

ique calor! (SG)

325 ASTINA

azotar, castigar (IL)

326 ASUA

chicha (MI CU TI GU SG)

327 ASUA BASURA

heces (de chicha) (SA)

328 ASUA C'ATUNA

chichería (SI)

329 ASUA HUASI

chichería (IL MI TR)

330 ASUARIA

chichería (GZ)

ASUHUA
chicha (PE SA CS)

ASUHUA C'ATU
chichería (GU)

ASUHUA C'ATUJ
chichería (CS)

ASUHUA C'ATUJ HUASI
chichería (SA)

ASUHUA HUASI
chichería (ZA NI)

ASUHUA JATUJ HUASI
chichería (PE)

ASUHUA UCU
chichería (TI) 139

ASYINDA
hacienda (PE NI CS)

ASHA
poco (MI CU SA SG)

ASHAHUAN
luego (IL)

ASHAHUANLLA
luego (PE)

ASHALA
poco (TR)

ASHALLA
poco (MI CU PE SA CS SI GZ)
escaso (IL MI TI CS GZ SG)

344 ASHALLA SAQUIRISHICA
escaso (CU SA)

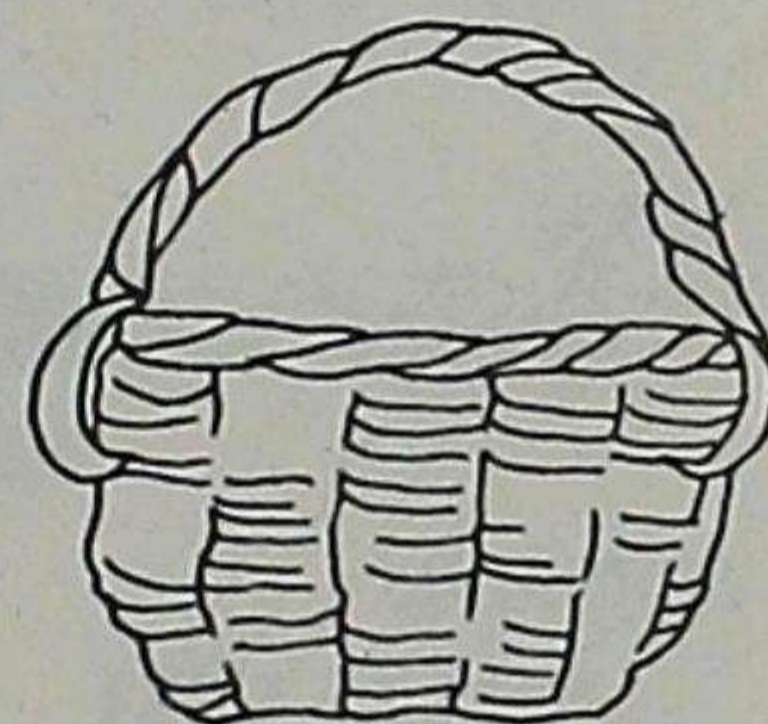
345 ASHALLAHUAN
luego (NI SG)

346 ASHALLAUN
luego, después (TI)

347 ASHALLITU
poco (SG)

348 ASHAMUNTA
casi (ZA)

349 ASHANGA
canasta (IL)



ashanga

350 ASHATA
poco (IL)

351 ASHAUN
luego (MI GU)

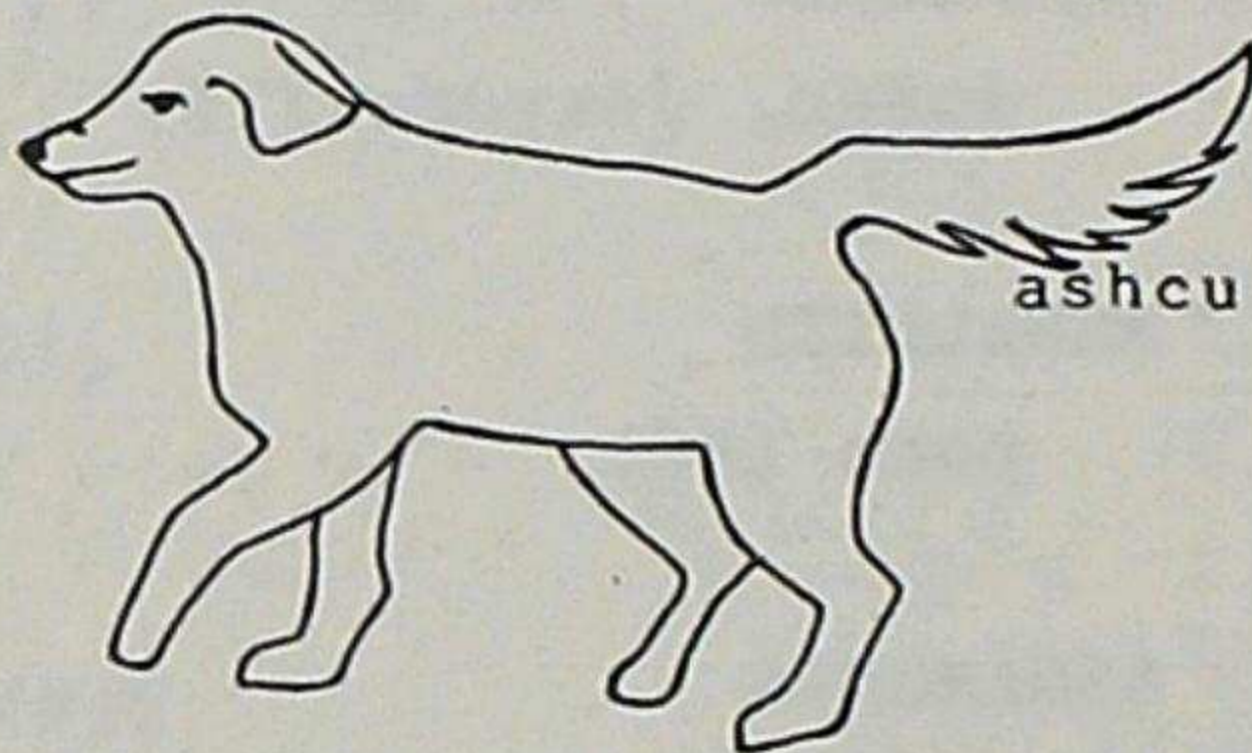
552 ASHCA
bastante (ZA MI CU TI GU TR CS)
mucho (ZA MI CU TI GU)
más (ZA TI)
demasiado (CU TI)
suficiente (GU)
muy (TI)
hato (CU)

353 ASHCA PASANA
exceder (TI) 140

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

354 ASHCA PINSAMINTU CHARIJ 141
sabio (TI)

355 ASHCU
perro (MI CU TI GU)



356 ASHILLA
poco (SI)

357 ASHNA
fétido (SI SG)

358 ASHNACUJ
fétido (CS)

359 ASHNACHINA
oler (CU TI SA TR)

360 ASHINAI
fétido (GZ)

361 ASHNAJ
fétido (IL ZA CU TI PE GU TR
NI)

362 ASHNAJTA CHUJCANA
heder (TR)

363 ASHNAJUNA
heder (IL MI)

364 ASHNANA
heder ≠ (MI SA)
odiar (CU GU)
oler (PE)

365 ASHNARIJ
fétido (SA)

366 ASHNARINA
heder (SA)

367 ASHNUZU
fétido (TR)

368 ASHPA TURU
barro (TI)

369 ASHTACA
muy (IL ZA)
mucho, bastante (IL)

370 ASHTAHUAN
más (IL TR NI)

371 ASHTAN
más (SA)
demasiado (SG)

372 ASHTAN HUAHUALLA
menor (adj.) (SG)

373 ASHTANA
acarrear

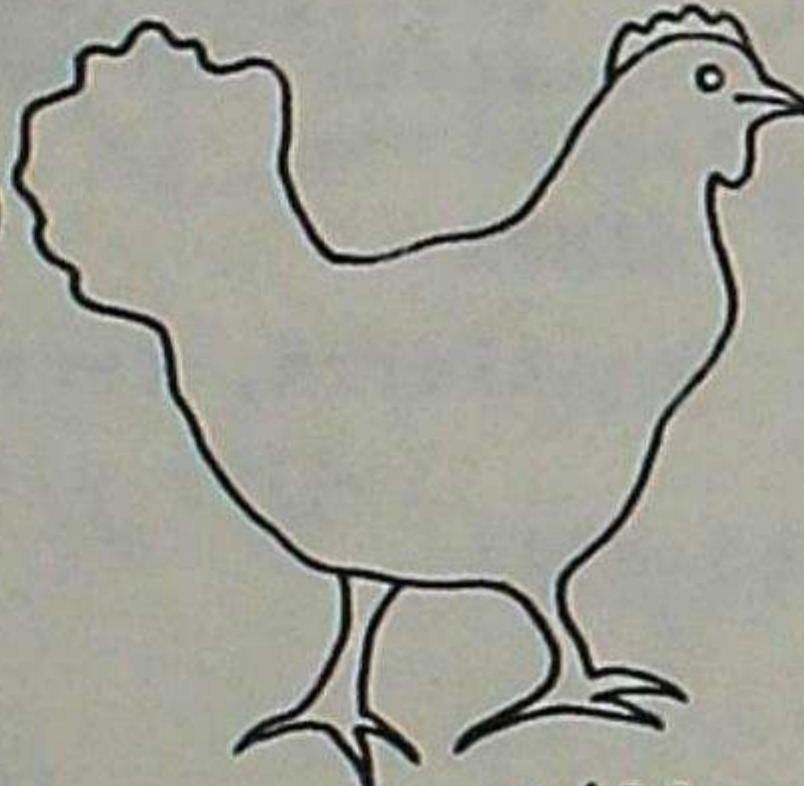
374 ASHTAUN
más (MI CU TI SA CS SG)

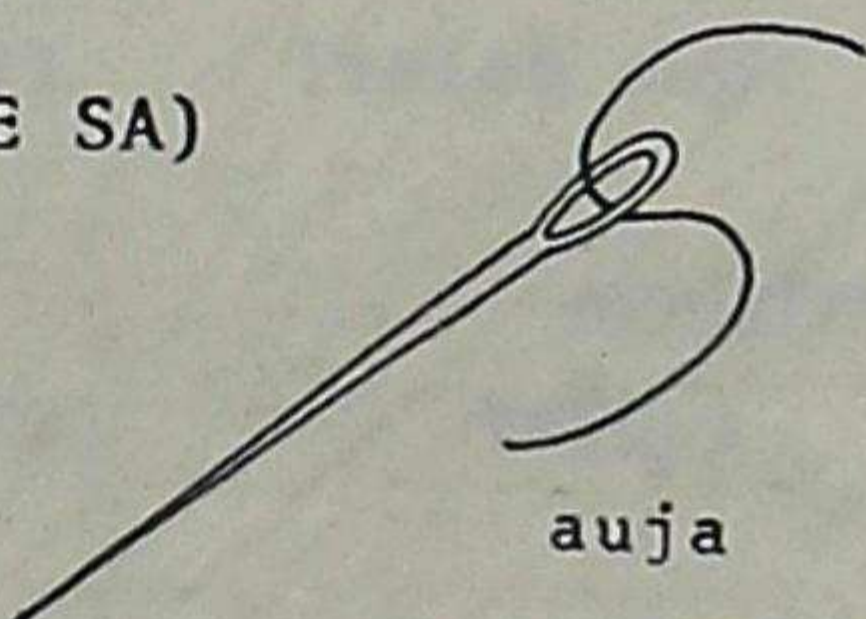
375 ASHUN
luego (CS)

376 ATAJU
grupo, ható (IL)

377 ATALPA
gallina (IL)

378 ATALLPA
gallina (NI)

379	ATAQUI CUNA	142	
	desmayarse (CU)		
80	ATAQUI TUCUNA	143	
	desmayarse (ZA TI)		
81	ATIL		
	gallina (SA)		
82	ATILA		
	gallina (MI)		
83	ATILPA		
	gallina (PE TR)		
84	ATILLA		
	gallina (MI CU GU)		
85	ATILLPA		
	gallina (TR CS)		
			
			atillpa
86	ATINA		
	ganar (vencer) (IL SI GZ SG)		
	convencer (SI GZ)		
	exceder (SG)		
87	ATRAZANA	144	
	atrasarse (SA)		
88	ATU		
	lobo, zorro (SI)		
89	ATUJ		
	lobo (IL ZA PE TR NI)		
	zorro (IL ZA TR)		
90	ATULBA		
	gallina (ZA TI)		

391	ATURINA	-?	
	sofocar (MI)		
392	iATSATSAI!		
	ique frío! (TI)		
393	ATSIANA		
	estornudar (IL)		
394	AUCA		
	salvaje (s.) ≠ (MI GZ SG)		
	pagano (IL ZA TI PE GU TR NI CS)	145	
395	AUGANA		
	sofocar (TR GZ)		
396	AUGARINA	146	
	ahogarse (ZA PE SA GU TR NI CS)		
	SG)		
	sofocar (SA GU)		
397	AUJA	147	
	aguja ≠ (PE SA)		
			
			auja
398	AUJARAMUN		
	hongo (TI)		
399	AUJARINRISHINA	148	
	poroso (TI)		
400	AULAJINA		
	bostezar (TI)		
401	AULINA		
	urdir (IL)		

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

02 AULLANA

149
ladrar (ZA CU TI TR)
chillar (MI CU PE)

3 AULLINA

urdir (ZA TR NI CS SI GZ SG)
ladrar (PE)

4 AURURU

azul (SA)

5 AUSHIRIS

salvaje, pagano (SA)

6 AYA

alma (MI CU GU NI GZ SG)
cadáver (ZA TR NI CS SI SG)
difunto (IL CS SI SG)
demonio (IL PE SA)
diablo (ZA)
sombra (SA)

7 ¡AYAYAI!

ique dolor!

8 AYUDANA

150
ayudar

9 AYUNANA

151
desayuno (SI)

10 AZADU

152
azadón (CU)

11 AZADU CABU

153
azadón (MI)

12 AZADUN

154
azadón ≠ (MI CU)

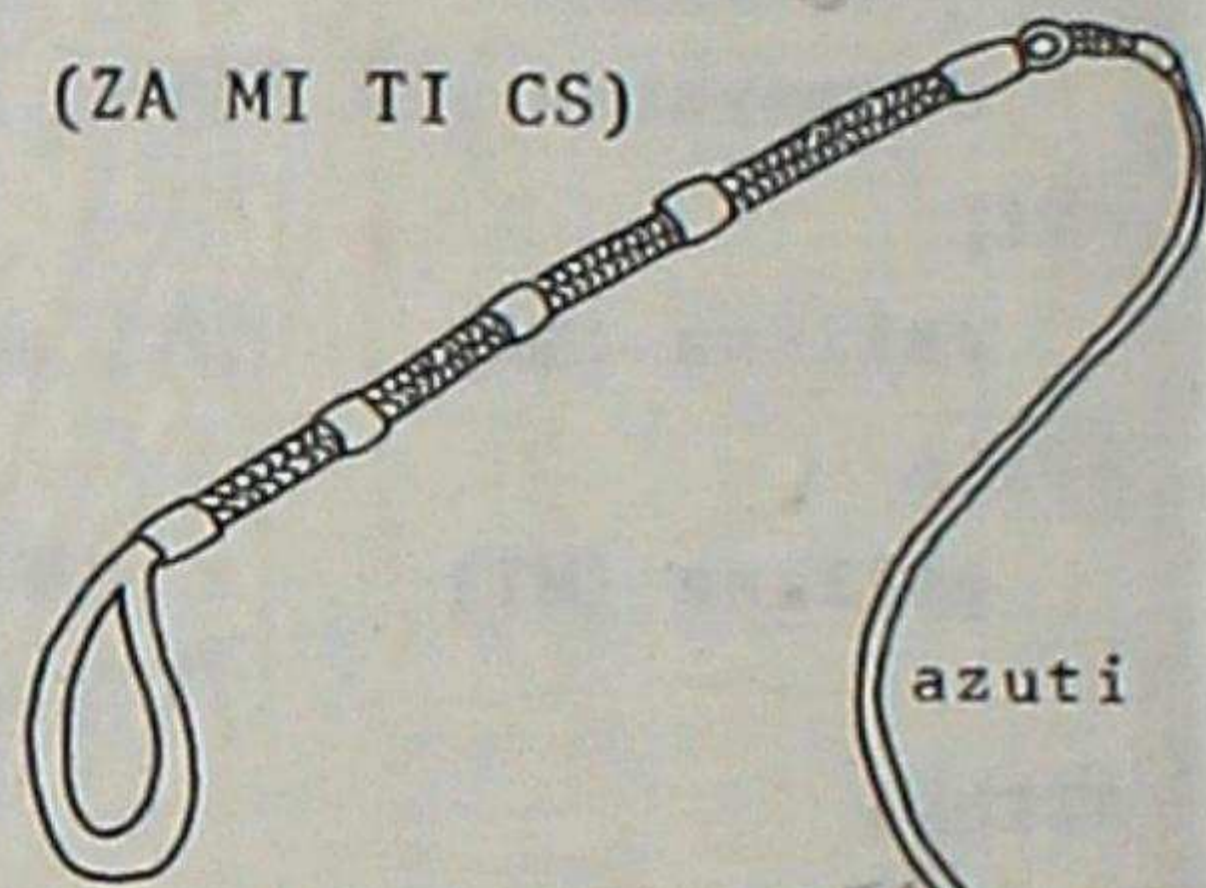
13 AZIL

155
azote (IL ZA SA GU TR NI)

414 AZUL

156
azul

415 AZUTI

157
azote (ZA MI TI CS)

416 AZUTINA

158
azotar (ZA CU TI PE SA GU TR CS SG)
castigar (ZA MI CU TI PE CS)
azote (CU PE)

417 AZHPA

tierra, terreno (SI)

37,8896... % de español

B

418 BABAS

159
haba (IL SA GU SI SG)

419 BABIA

160
placenta (MI)

420 BABIJS

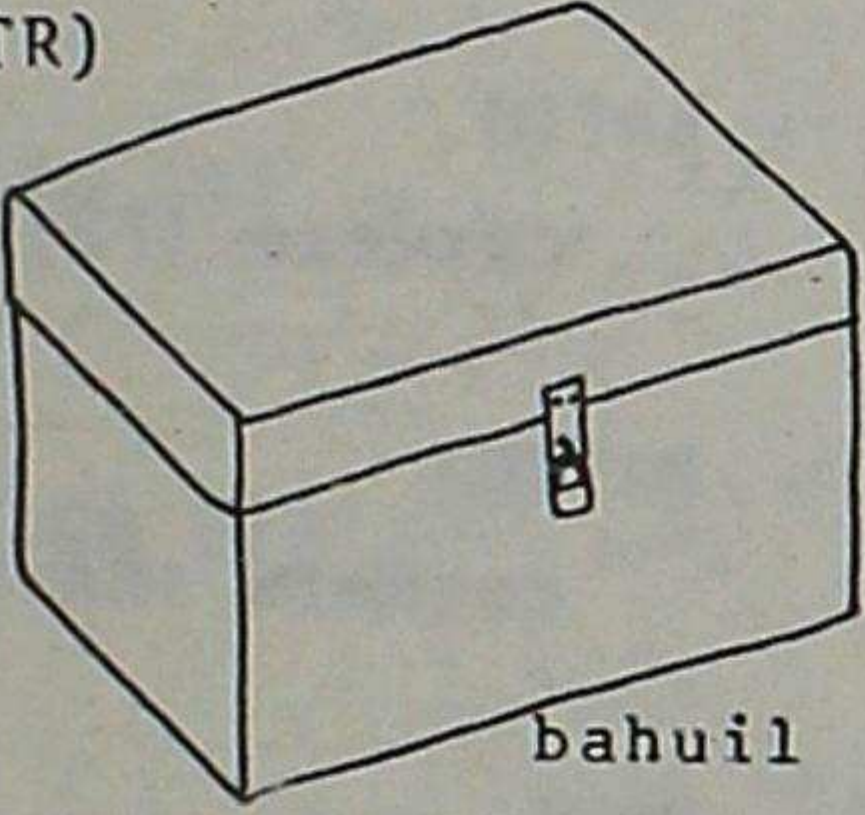
161
haba (CU TI SA GU)

421 BACA

162
vaca (TR NI CS SI GZ)

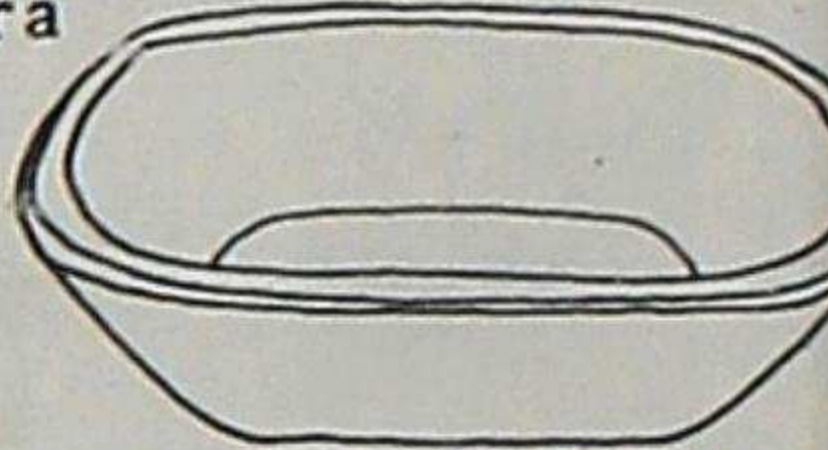
422 BACHA

163
batea de madera (TR)

BADANA cinturón (TI PE)	?	433 BALDI tinajón o vasiya grande para cargar agua (SG)	173
BAGUI ocioso (IL ZA TI)	164	434 BALI caro (ZA SI) tamaño (PE TR) generoso (TR)	174 175
BAHUAL haul (PE)	165	435 BALIJ caro (IL TR) tamaño (SA)	176
BAHUII. haul (CU GU TR)	166	436 BALINA valer poder (SI) equivaler (GU)	177
		437 BALIRINA equivaler (SG)	178
BATLACHINA trillar a caballo (MI)	167	438 BALISHCA caro (IL MI)	179
BAILANA bailar ≠ (PE SA) danzar (IL ZA TI PE TR NI CS GZ SG)	168	439 BALIYINTI valiente (GZ)	180
BAITA bayeta (IM ZA MI PE TR NI SI GZ SG) rebozo (PE SA TR NI)	169	440 BALUR caro (TI GZ SG)	181
BAJANA rebajar (MI PE SA)	170	441 BALLI valle (CU)	182
BAJU bajo (lugar) (IL SA)	171	442 BAMUCHI vámanos (más de dos) (SG)	183
BAJUYACHINA rebajar (TI)	172	443 BANCU montón (TR)	184

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

BANCUNA 185
 amontonar (MI CU TR)
 BANQUILLANA 786
 amontonar (TR)
 BANQUILLUNA 183
 amontonar (TR)
 BARA 186
 vara (palo) ≠ (ZA GZ CS SG)
 BARBAS 189
 harba (IL TR NI CS SI GZ SG)
 BARBUS 190
 harba (ZA MI CU TI PE SA GU)
 BARRU 191
 lodo (MI)
 BARRU PLATU 191
 plato (SI)
 BASTUN 192
 vara (palo) (ZA)
 BASU 193
 pilche (NI)
 BASURA 194
 basura (TI GU TR)
 BATA 195
 falda (indumentaria) (PE)
 BATANA 7
 sobar (SG)

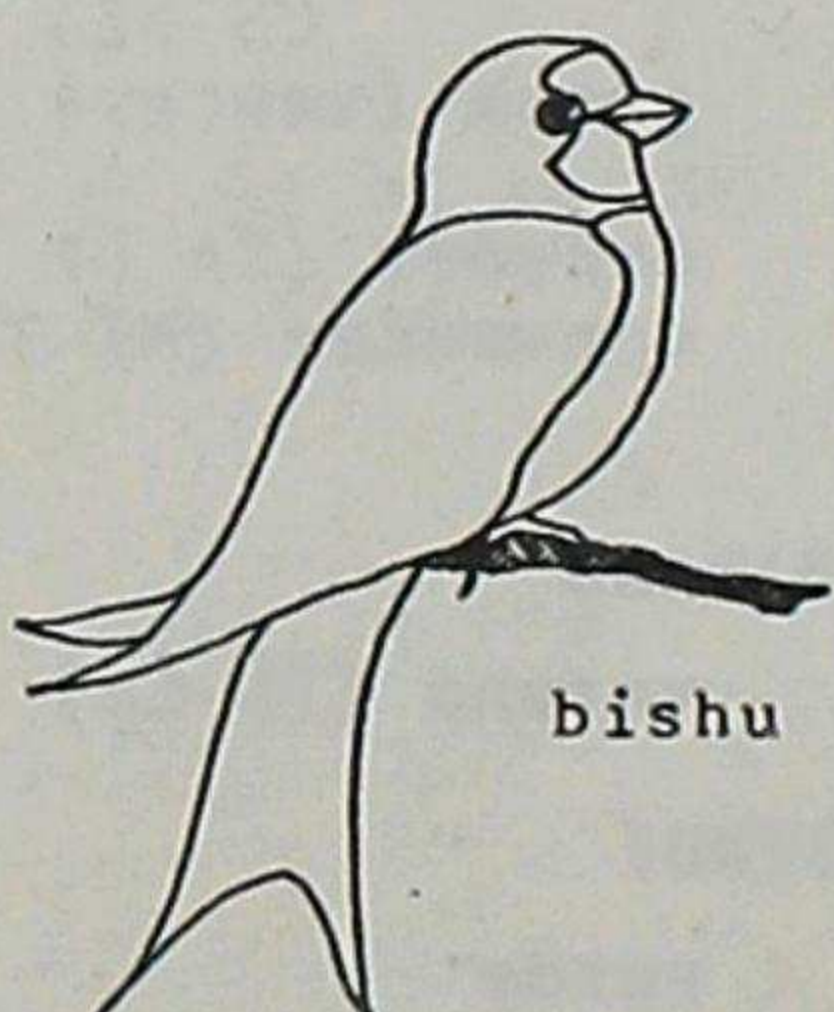
457 BATIA 196
 hatea de madera

 batia
 458 BATINA 197
 batir (IL CU GU TR NI SI GZ SG)
 mecer (IL GU)
 459 BATIU 7
 cordero (PE)
 460 BATIUIJ 7
 cordero (SA TR)
 461 BAUL 198
 baul (ZA PE SA TR CS SI GZ)
 462 BAULU 199
 baul (IL)
 463 BAUTISANA 200
 bautizar (NI GZ SG)
 464 BAUTIZANA 201
 bautizar (TR SI)
 bautizo (IL)
 465 BAUTIZMU 202
 bautizo (SG)
 466 BAUTIZU 203
 bautizo (SI GZ)
 467 BAYITA 204
 bayeta (SA GU)
 468 BIAJANA 205
 viajar (PE SA NI CS GZ SG)

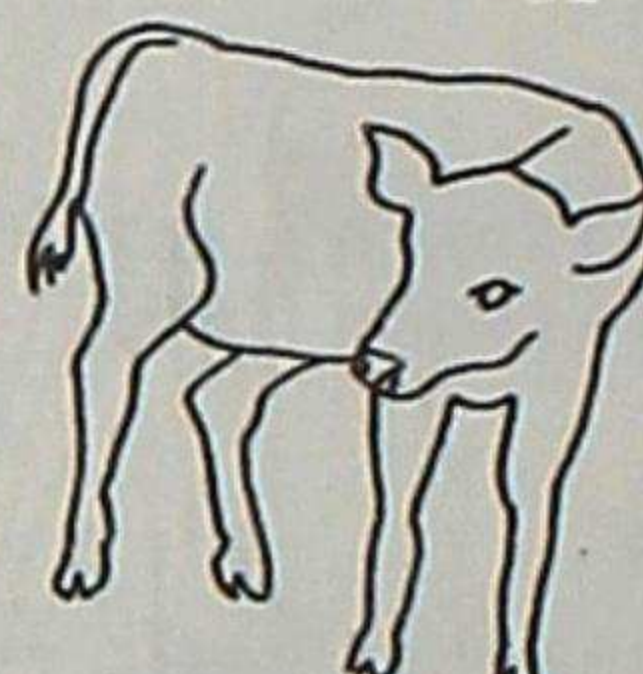
BIAJI	206	480	BIN	217
vez (IL TR)			bien (SA SG)	
BIBU	207	481	BINA	218
vivo (ingenioso) ≠ (MI CU)			vena (ZA MI CU GU)	
inteligente (GU)			tendón (TI TR)	
BIBUSHCA	208	482	BININU	219
inteligente (TR)			veneno ≠ (CU SA GU SI)	
BIBUYASHCA	209	483	BININU JAMBI	220
inteligente (IL ZA)			veneno (CU GU)	
BIGA	210	484	BINSI TUCUNA	221
viga ≠ (ZA MI CU SI)			escapar (SA)	
BIJA	211	485	BINSINA	222
vieja (anciana) (MI TI)			vencer (IL ZA MI CU SA TR NI CS GZ)	
BIJU	212		ganar (vencer) (MI CU TI PE SA TR NI CS)	
mayor (adj.) (MI)			exceder (ZA PE SA TR)	
BIJŪ HUASI	213		convencer (MI TI SA)	
ruina (SG)				
BILA	214	486	BIRANU	223
vela (TI PE SA GU TR)			verano (IL CS)	
cera (ZA TI PE)				
luz (ZA)				
moco (SI)				
BILLA	215	487	BIRDI	224
Ibarra (IL)			verde	
Riobamba (TR)				
BILLI	216	488	BIRDI CHUSPI	225
becerro (ZA MI CU TI PE SA GU)			tábano (MI)	
ternero (MI CU PE SA)				
		489	BIRDIYASHCA	226
			coágulo (GU)	
		490	BIRGÜILA	227
			viruela (CS)	
		491	BIRMIJU	
			rubio (SA GU)	

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.

(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.

(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

92	BIRSIANA	228
	cantar (ZA MI)	
		229
93	BIRTINA	
	verter (SG)	
		230
94	BISCU	
	hizco (IL NI CS)	
	tuerto (TI SG)	231
95	BISTISHCA	
	disfrazado (SA)	232
96	BISHTIRINA	
	vestirse (SG)	
97	BISHU	
	ave, pájaro, pene (SG)	
		
	bishu	
98	BIUDA (HUARMI)	233
	viuda	
99	BIUDU	234
	viudo	
		235
00	BIULIN	
	violín	
		236
01	BIZGU	
	bizco, tuerto (GU)	
		237
2	BIZHI	
	ternero (TI GU)	

503	BIZI	237
	becerro, ternero (TR NI CS SI GZ SG)	
		
	bizi	
		239
504	BIZINU	
	al lado de (GU)	
		240
505	BIZITANA	
	visitar ≠ (MI)	
		241
506	BLANDA	
	humilde (IL)	
507	BLANDU	241
	suave (IL TR GZ SG)	
508	BLANDUYACHINA	242
	suavizar (TR GZ SG)	
509	BLANDUYANA	243
	ablandarse (IL SG)	
510	BLUZA	244
	blusa (TR NI CS)	
		245
511	BRILLANA	
	brillar (SG)	
		246
512	BRINCANA	
	saltar (GZ SG)	
	brincar (IL)	
		247
513	BRUJANA	
	brujear (IL SA)	

BRUJIYANA	248	526	BUCHI	
brujean (CS SG)			pecho (SI)	
BRUJU	249	527	BUDA	261
brujo (MI CU PE SA GU TR NI CS SI)			fiesta (MI PE SA) matrimonio (SG)	262
BRUJUCHINA	250	528	BUDIGA	
brujean (PE)			troje (GU)	
BRUJUNA	251	529	BUGLLINA	
brujean (ZA MI)			eructar (SG)	
BRUJUYANA	252	530	BUGYANA	
brujean (PE)			eructar (TR)	263
BRUJYANA	253	531	BUILTA	
brujean (TR NI SI)	254		vuelta (PE SA GU TR CS) curva (PE) vez (MI GU)	264
BRUMA	255	532	BUILTACUNA	
chiste (GZ)			rodear (GU)	265
BRUMANA	256	533	BUILTACHINA	
broma (SI)			voltear (PE TR) devolver, responder (PE SA) envolver (PE)	266
BRUNCU	257	534	BUILTAMUNA	
embotado, sin punta (ZA)			volver (PE TR CS)	267
BRUTANA	258	535	BUILTANA	
brotar (plantas) (TR GZ) retoñar (TR)			regresar (ZA PE SA CS)	268
BRUTU	259	536	BUILTARINA	
terco, tosco (SG)			convertirse (SA)	269
BUCADU	260	537	BULANA	
bocado (MI CU GU SI SG)			volar ≠ (TI) correr (MI CU PE GU TR CS SG)	

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

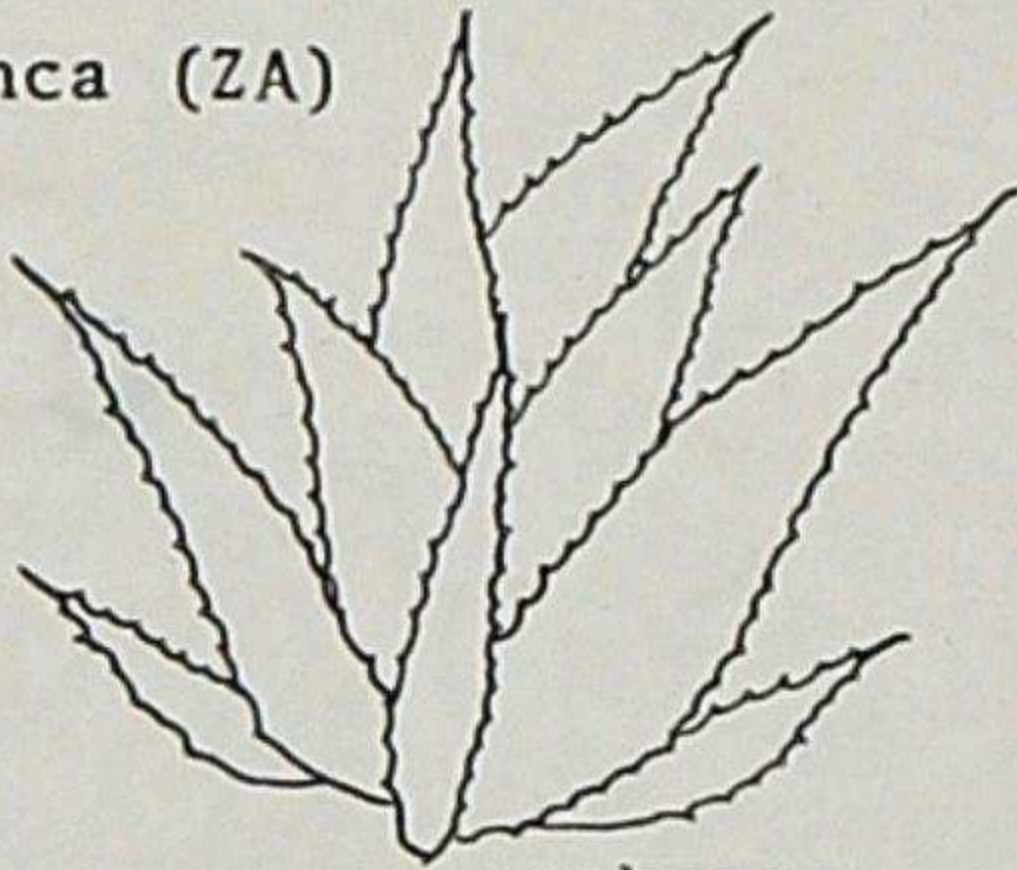
BULBU	270	547	BULTIACHINA	281
polvo (PE)			devolver (ZA)	
BULI	271	550	BULTIANA	282
rápido (CU)			tumbar (SG)	
BULSA	272	551	BULTIYACHINA	283
blusa (TI)			tumbar (IL PE)	
BULSA SHIGRA	273	552	BULUNGU	284
bolsa tejida (ZA)			redondo (SG)	
BULTA	274	553	BULUSHA RINA	285
vuelta (MI TI)			volar (TI)	
vez (TI)				
otra vez (MI)				
BULTACHINA	275	554	BULLA	286
voltear (MI CU TI SA GU)			ruido ≠ (GU)	
tumbar (IL MI CU TI GU)				
restituir (MI TI GU SA)				
devolver (CU TI GU)				
revolcar (MI TI)				
responder (TI GU)				
revolverse (PE)				
desmontar (ZA MI)				
BULTACHISHA	276	555	BULLAYANA	287
al revés (TI)			chillar (SI GZ)	
BULTAMUNA	277	556	BULLIRU	288
volver (ZA MI CU TI SA GU)			azote (GU)	
BULTANA	278	557	BUMBA	289
regresar (MI CU TI SA GU)			círculo (MI CU TI GU SG)	
BULTANGABU RINA	279	558	BUMBA TUCUSHCA	290
despedirse (MI CU)			redondo (CU TI PE GU)	
BULTARINA	280	559	BUMBU	291
retoñar (SA)			tambor (MI CU TI GU SI)	
		560	BUNGA	292
			abeja (MI CU SA GU NI CS)	
		561	BUNQUI	293
			batea de madera (SG)	

BUNTUN	291	
grupo, montón, hato (NI)		
BUNTUNANA	292	
amontonar (NI)		
BURA	293	
fiesta (MI)		
BURLA	294	
broma (MI CU PE GZ SG)		
chiste (MI PE SG)		
BURLANA	295	
chiste (CU GU)		
BUSTIZANA	296	
bostezar (SI)		
BUTARISHCA	297	
embotado (SI)		
BUTU	298	
botón de planta (CU)		
BUTUN	299	
botón de planta (IL ZA MI GU)		
nudo (PE TR)		
BUTUYANA	300	
brotar (plantas) (SA)		
BUTYANA	301	
retoñar (TR)		
BUYI	302	
abeja (TI)		
		C
	575	CABAL
		justo (IL ZA PE TR)
		suficiente (MI TR)
		entero (MI SI)
		enteramente (TR)
	576	CABALTA
		completamente (MI PE TR)
	577	CABALLIJUNA
		montar a caballo (IL)
	578	CABALLU
		caballo ≠ (SG)
	579	CABIA
		suave (SI)
	580	CABISIRA
		almohada (MI GU)
	581	CABIZA
		racimo (GU)
	582	CABRU
		chivo (GZ)
	583	CABUL
		justo (CU TI GU)
		suficiente, entero (TI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

4 CABUYA

cabuya blanca (ZA)



cabuya

CACA

caca (TR NI SI)
excremento (PE TR)

CACANA

defecar (PE)

CACUNA

suavizar (CU)

CACHANA

enviar, mandar

CACHARICHINA

alargar (MI)

CACHARINA

zafar ≠ (TI PE)
aflojar (CU SA GU TR NI CS SI
GZ SG)
librar (MI TI SA CS SG)
desatar (MI CU TI GU SG)
alargar (ZA TI GZ)
soltar

CACHI

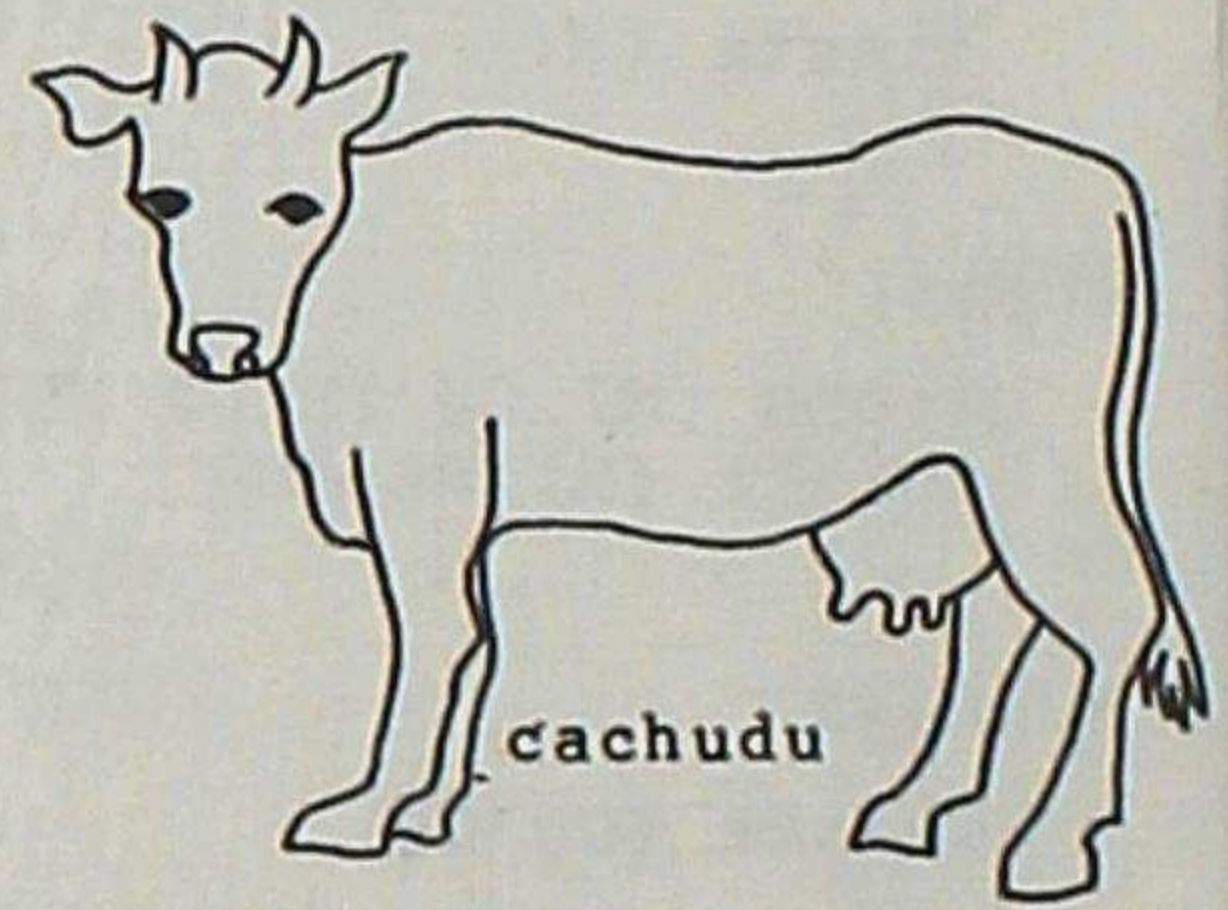
sal

CACHI ILLAN

sin sal (IL)

CACHI ILLIJ

sin sal (ZA)

594 CACHI YANUSHCA
sopa (CU SA)595 CACHU
cuerno ≠ (TR NI SI SG)596 CACHUDU
vaca (MI CU)597 CACHUN
cuñada, nuera (NI CS)598 CACHUNA
mascar, roer (TI)599 CADA
cada600 CAHUINA
mecer (TR CS)601 CAHUITU
cama (CS)602 CAI
esta, este, esto603 CAI RATU
pronto (TI PE SA GU)604 CAI SHUJ
otro (IL SA TR SI GZ)

5 ¡CAICA!

¡toma! (CS GZ SI SG)

6 CAILLA

cerca (MI CU TI SI)

7 CAILLAPITAJ

siempre (NI)

8 CAINA

ayer

9 CAINA SARUN

anteayer (CU SI)

0 CAINA MINCHA

anteayer (NI GZ)

1 CAINA YALLIJ

anteayer (ZA TR SI)

2 CAINACHINA

detener (CU SA)
demorar (SA)

3 CAINANA

pasar (el día) ≠ (ZA)
demorar (SA GU)
permanecer (PE)

14 CAINAPAJ CAINA

anteayer (IL TR CS)

15 CAINIJ SHAMUNA

acercarse (TI)

16 CAIPI

aquí (IL ZA PE TR CS SI GZ SG)

617 CAISHUJCUNA

los demás (IL CU TR NI CS SI
GZ SG)

618 CAJA

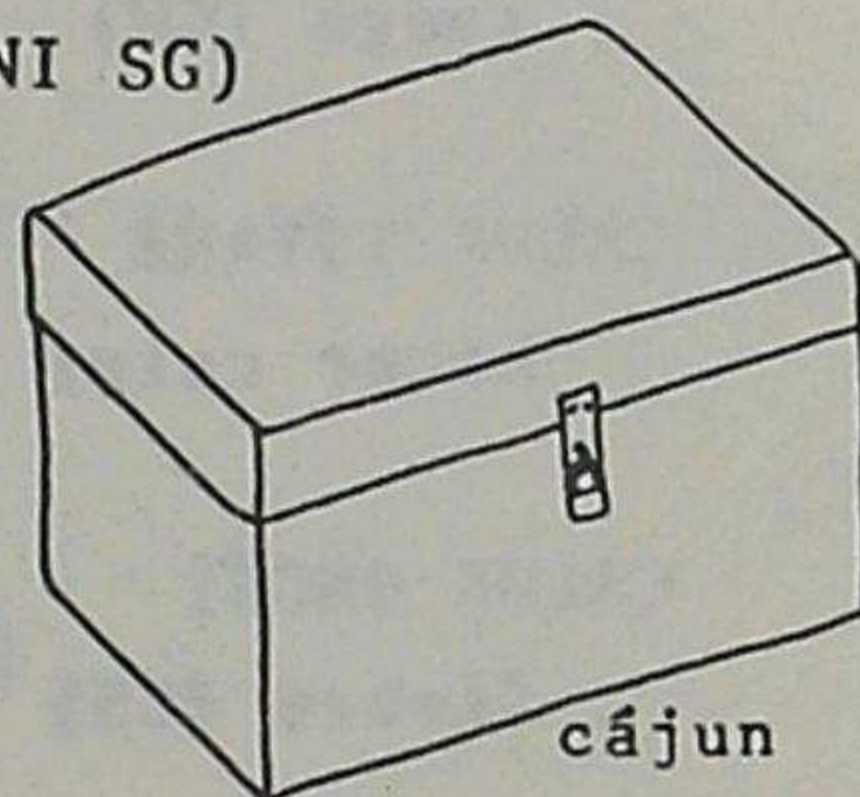
tambor (IL ZA MI TI PE SA TR
CS SI)

619 CAJAYANA

hinchar (TR)

620 CAJUN

baul (MI TR NI SG)



621 CALABAZA

calabaza (CS GZ)

622 CALAGYANA

desmayarse (IL)

623 CALAMBI

calambre (GU)

624 CALAMBRI

calambre (IL MI CU CS TR NI
GZ SG)

625 CALAMBRIS

calambre (SI)

626 CALDERA

olla (ZA)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

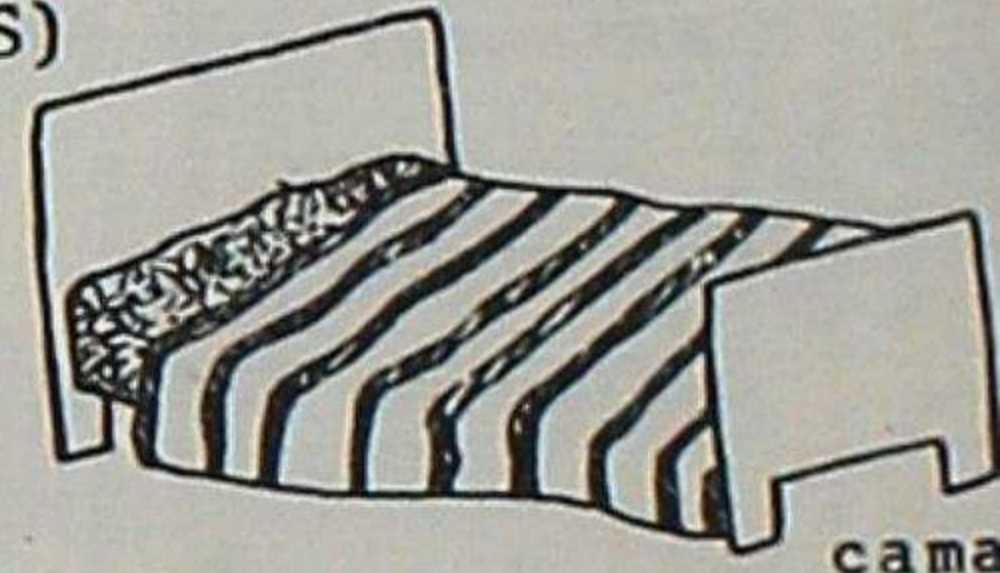
- 27 CALDU
sopa (IL TR)
- 28 CALINTURA
fiebre (IL ZA CU TR)
- 27 CALPANA
correr, volar (IL ZA)
- 30 CALUR
fiebre (TI SA)
fuego (GU)
- 31 CALUR TIYANA
hacer calor (TI)
- 32 CALUR UNGUI
fiebre (CS)
- 33 CALUR YACHINA
hacer calor (SG)
- 34 CALUSH
fuego (ZA)
- 35 CALZUN
pantalón ≠ (IL TI SA)
- 36 CALLAMBA
hongo (IL CU GU NI CS SI GZ SG)
- 37 CALLANA
tiesto
- 38 CALLARINA
comenzar, empezar
continuar (ZA CS)
construir (IL CS)

- 639 CALLPANA
correr (MI PE TR NI SI GZ SG)
volar (SG)

- 640 CALLU
lengua (SI GZ SG)

- 641 CALLUMBA
hongo (SA)

- 642 CAMA
cama ≠ (CS)



- 643 CAMARIS
diarrea (ZA)

- 644 CAMATIS
diablo (CU)

- 645 CAMBIADU
en vez de (GU)

- 646 CAMBIYANA
convertirse (IL)

- 647 CAMCHA
tostado (TR CS SI GZ SG)

- 648 CAMCHANA
tostar (TR CS SI GZ SG)

- 649 CAMCHASHCA
tostado (SG)

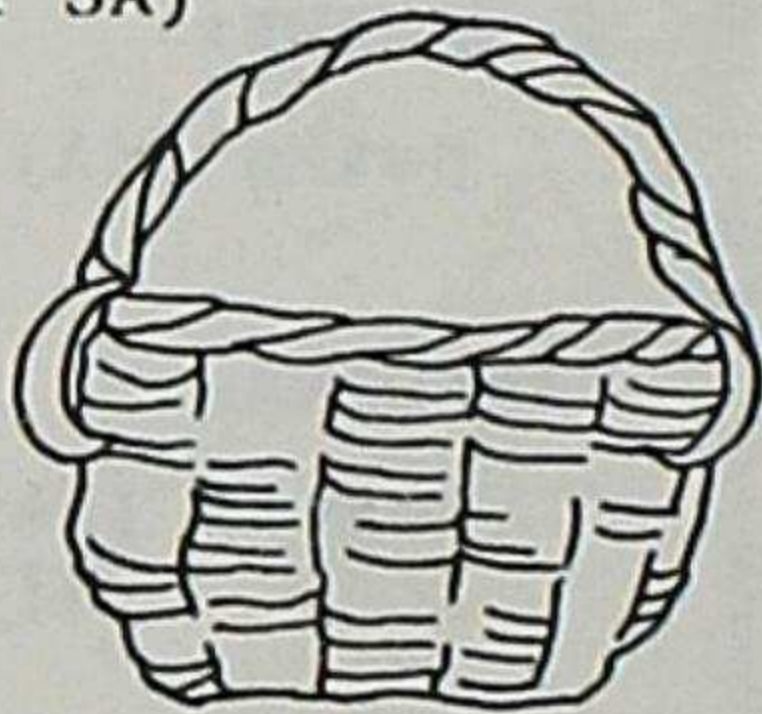
- 0 CAMINA
insultar (MI CU TI GU SI)
murmurar (SI)
- 51 CAMIZA
blusa (IL ZA MI CU PE SA SG)
- 52 CAMLLA
tostado (IL)
- 653 CAMLLANA
tostar, tostado (IL)
- 654 CAMPU
amplio (ZA MI)
lugar (NI)
- 655 CAN
tu, usted ≠ (PE)
- 656 CANA
ser, estar, existir (IL PE TR
CS SI GZ SG)
- 657 CANASTA
canasta (IL PE TR GZ)
- 658 CANASTU
canasta (TR)
- 659 CANASHTA
canasta (SI)
- 660 CANATSI
fibra de cabuya (IL)
- 661 CANCUNA
ustedes (ZA PE TR CS SI GZ SG)
- 662 CANCHA
tostado (ZA MI CU TI PE SA GU
NI)
afuera (ZA GU)
fuera de (ZA)
grupo (MI)
- 663 CANCHAMBA
patio (ZA)
- 664 CANCHANA
tostar (ZA MI CU TI PE SA GU
NI)
- 665 CANCHASHCA
tostado (CU SA)
- 666 CANCHIS
siete
- 667 CANDADU CHURANA
poner llave (SI)
- 668 CANDANA
cantar, canción (IL)
- 669 CANDILLILLA
luciérnaga (MI)
- 670 CANGUNA
ustedes (IL MI CU TI SA GU NI)
- 671 CANILLA
canilla (SI GZ)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

672 CANILLANA
devanar (GZ)

673 CANINA
morder
picar (un insecto) ≠ (SI)
ladrar (GZ)

74 CANISTA
canasta (MI CU TI SA)



canista

75 CANISH NINA
ladrar (SA)

76 CANISHTA
canasta (MI)

77 CANLLA
fuera de (IL MI CU SA GU TR NI
CS SI GZ)
afuera (IL MI CU PE SA TR NI
CS GZ)
hato (MI PE SA GU)

78 CANLLA PAMBA
patio (NI GZ SI)

79 CANLLA PUNGU
corredor (SA)

80 CANTANA
cantar ≠ (IL)
canción (MI CU TI GU NI CS SI)

81 CANTU
canción (PE SA TR SG)

681 CANZHA
afuera (SI)

682 CAPAI
voz (NI)

683 CAPANA
castrar

684 CAPARIGU
ruido (CU GU)

685 CAPARINA
gritar
gritar (de animales) (CU SA NI
SI GZ SG)
chillar (PE SA TR NI SG)

686 CAPINA
exprimir
ordeñar ≠ (MI)
apretar (MI TR)

687 CAPU SITANA
castrar (TI)

688 CAPULI
capulí (SI)

689 CAPÚLIS
capuli ≠ (SA NI SI)

690 CAPULÍS
capulí (NI)

691 CAPUS
capulí (SA)

72 CARA
piel, cuero, cáscara
corteza (IL ZA SA NI SI GZ SG)

73 CARA CHUMBI
cinturón (SG)

74 CARA HUASCA
azote (IL ZA)

75 CARACUL
caracol (NI SI)



caracul

76 CARACHA
sarna (IL ZA MI TR)
lobo (MI CS)
zorro (CS)

77 CARACHISHCA
coágulo (TI)

78 CARADA LLUJSHICHINA
pelear (animales) (MI)

79 CARAJ
generoso (IL TR)

80 CARALUN
generoso (SG)

801 CARANA
dar de comer
brindar (IL ZA CU SA TR)
regalar (IL)
ofrecer (NI)

702 CÁRBUN
carbón (IL ZA MI CU TI PE TR
CS SG)

703 CARBÚN
carbón (SA GU NI SI GZ)

704 CARCA
sucio, suciedad (CU)

705 CARCUNA
echar (SI)

706 CARDANA
cardar (IL MI)

707 CARGLAN
bizco (PE)

708 CARGUNCHINA
culpar (GZ)

709 CARI
macho (PE GZ SG)
hombre (macho) (SG)

710 CARIÑUZU
generoso, amable (GU)

711 CARNISIRU
carnicero (ZA)

712 CARPA
choza (SA)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

- 13 CARSILMAN APANA
prender (coger nreso) (IL)
- 14 CARTILIS QUINRI
costilla (TI)
- 15 CARU
lejos, distante
caro (ZA TI CU PE SA GU TR NI CS)
- 16 CARUTA RINA
viajar (SI)
- 17 CARUYACHINA
retirar (SG)
- 18 CARUYANA
alejarse ≠ (MI)
- 19 CARUYASHICA
caro (MI)
- 20 CARRIZU
carrizo (CU TR CS SI GZ)
- 1 CARRUSQUINA
mascar (CU SA)
- 22 CASA
helada ≠ (TI GZ SG)
hielo (MI TI SI)
- 3 CASA PACARINA
helar (MI)
- 4 CASACUNA
helar (SI)

- 725 CASAI
helada (GZ SG)
- 726 CASAICHINA
helar (SG)
- 727 CASANA
helar ≠ (MI SI SG)
- 728 CASASHCA
helada (MI CU PE)
- 729 CASCANA
rumiar (TI)
- 730 CASI
tranquilo (SI)
- 731 CASI ILLAN
escaso (ZA)
- 732 CASILA
quieto (ZA TR SG)
tranquilo (ZA TR)
- 733 CASILLA
tranquilo (IL TR NI CS SI GZ)
quieto (IL PE NI CS SI GZ)
- 734 CASISHCA
helada (MI TI)
hielo (ZA TI)
- 734 CASPA
mazorca ≠ (TI)
- 735 CASPANA
chamuscarse (IL PE SA GU TR SI)



CASPI

palo
 madera ≠ (NI)
 bastón (MI CU TR)
 viga (MI CU)
 rama (ZA SG)
 tronco (ZA)
 tieso (MI SA)
 rígido (SA)
 delgado (TI)
 pálido (CU GU)

7 CASPI CARA

corteza (MI CU PE CS)

8 CASPI HUIGRU

batea de madera (SI)

9 CASPI TRUNCU

tronco (TI TR NI)

10 CASPIDA BURDANA

tallar (ZA)

11 CASPIYASHCA

rígido (CU TI GU SI)
 tieso (CU SA)

12 CASTIGANA

castigar (IL SA TR SG)

13 CASTUNA

mascar (SI GZ)

14 CASU RURANA

obedecer (SG)

15 CASUNA

obedecer (IL SG)

746 CASHA

espina

746 CASHA PURU

espinazo (CU)

747 CASHA TULLU

espinazo (TR SG)

748 CASHNA

así (IL SA TR SI GZ)

749 CASHTIGANA

castigar (PE GU)
 azotar (GU)

750 CASIITUNA

roer ≠ (TI SA)
 mascar (IL ZA MI TI PE TR CS
 SG)

751 CASHTUNAS

quijada (GU NI SI GZ)

752 CASHTURINA

rumiar (CU)

753 CASHU

sobaco (IL)

754 CATAPUGLA

catapulta (tirador) (TI)

755 CATAPULCA

catapulta (tirador) (CU)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

CATAPULGA

catapulta (tirador) (IL ZA MI)

CATARRU

gripe (IL SG)

CATI

siguiente (ZA TI TR)

después (IL)

menor (adj.) (ZA)

CATI CATI

sucesivamente (IL SA)

CATI CATILA

sucesivamente (ZA TR)

CATI CATILLA

sucesivamente

CATI HUAUQUI

hermano menor (ZA)

CATI TARPUNA

trasplantar (MI)

CATICACHINA

perseguir (TR CS)

CATICHINA

encender (MI TI PE SA GU)

prender candela (MI CU PE SA)

guiar (TI)

traducir (MI)

CATIJ

siguiente (IL CU SA GU CS)

CATIJ P'UNLLA

día siguiente (CU TI GU)

CATIJACHINA

perseguir (IL)

CATIJICHINA

perseguir (SA)

CATINA

seguir ≠ (TI SI GZ)

continuar ≠ (ZA CS SI GZ)

perseguir (ZA PE GU NI SI GZ
SG)

leer (MI TI SG)

CATIRANA

perseguir (MI CU TI)

CATIRISHCA P'UNLLA

día siguiente (SA)

CATISH RINA

seguir (TI)

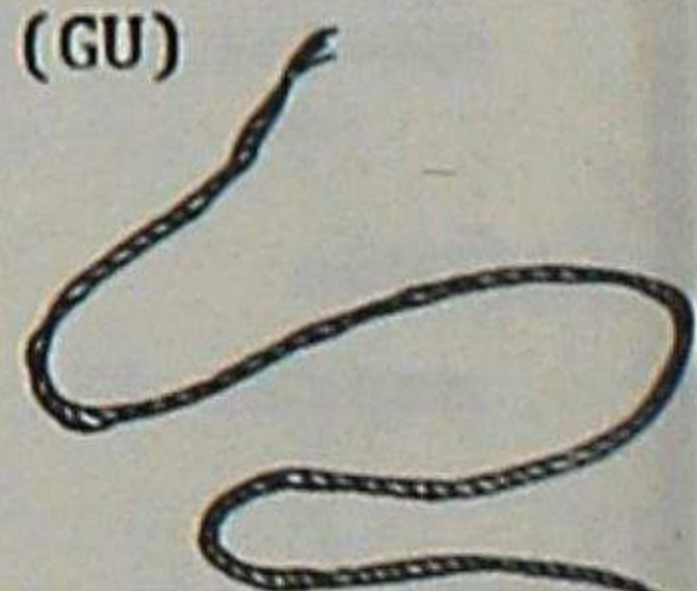
CATSU

catzo (NI)

CAUCHU

cuerda (SA GU)

fibra de cabuya (GU)



CAUCHUNA

retorcer ≠ (ZA MI CU SG)

CAUPANA

ronronear (MI CU)

CAUPINA

torcer (palo, pie) (SG)

cauchu

CAUPUNA

retorcer (IL ZA MI PE TR NI SI
GZ)

CAUSA

culpa (MI)

CAUSAI

vida ≠ (CU ZA TI GU)

CAUSANA

vivir, existir
permanecer (CS SI GU)
vida (CU TI GU SI)

CAUSI

vida (ZA)

CAUZA

culpa (GU)

CAVINA

batir, mecer (IL)

CAYA

mañana ≠ (PE)

CAYA MINCHA

pasado mañana (SI)

CAYA PUNLLA

día siguiente (TR NI SG)

CAYA PUNZHA

día siguiente (SI)

788 CAYA SARUN PASASHCA
pasado mañana (CU)

789 CAYA YALLI
pasado mañana (ZA)

790 CAYA YALLIJ
pasado mañana (TR)

791 CAYACAMA
hasta mañana (PE TR CS SI)

792 CAYACAMA NINA
despedirse (PE)

793 CAYACAMAN
hasta mañana (IL GZ SG)

794 CAYACAMANA
despedirse (IL)

795 CAYAGAMA
hasta mañana (ZA MI CU TI SA
GU)

796 CAYAGAMA NINA
despedirse (TI NI)

797 CAYANA
llamar ≠ (CS)
invitar (IL ZA SA TR NI SI GZ)
llamar (dar nombre) (TI SA GZ)
nombrar (SI)

798 CAYANDI
día siguiente (IL MI SI)
pasado mañana (IL MI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

CAYANDIJ
día siguiente (TR NI)

CAYANDIJ P'UNLLA
día siguiente (SA)

CAYAPAJ CAYA
pasado mañana (NI)

CAYAPAJ CAYANDIJ
pasado mañana (TR)

CAYINDI
día siguiente (MI)

CAYUNDI
día siguiente (MI)

CAZAMINTU
matrimonio (TI GU)

CAZARAI
matrimonio (IL NI)

CAZARANA
casarse ≠ (ZA)
matrimonio (ZA MI CU SA TR CS
SI GZ)

CAZARASHCA
matrimonio (PE)

CAZARI
matrimonio (ZA)

CAZARINA
casarse (ZA SI)
matrimonio (ZA)

811 CAZI
casi ≠ (IL GU SI)

812 CAZUNA
hacer caso de
obedecer (MI CU SA TR NI CS GZ)

813 CLABANA
clavar (TI TR NI CS SI SG)

814 CLABUDA TACANA
clavar (ZA MI)

815 CRIANA
criar (GZ SG)

816 CRICHINA
convencer (IL)
engañar (CS)

817 CRINA
creer (IL PE SA TR NI CS)

818 CRISPU
crespo (TI TR NI)

819 CRISPUMA
crespo (ZA)

820 CRIYINA
creer (ZA MI CU TI GU SI GZ SG)

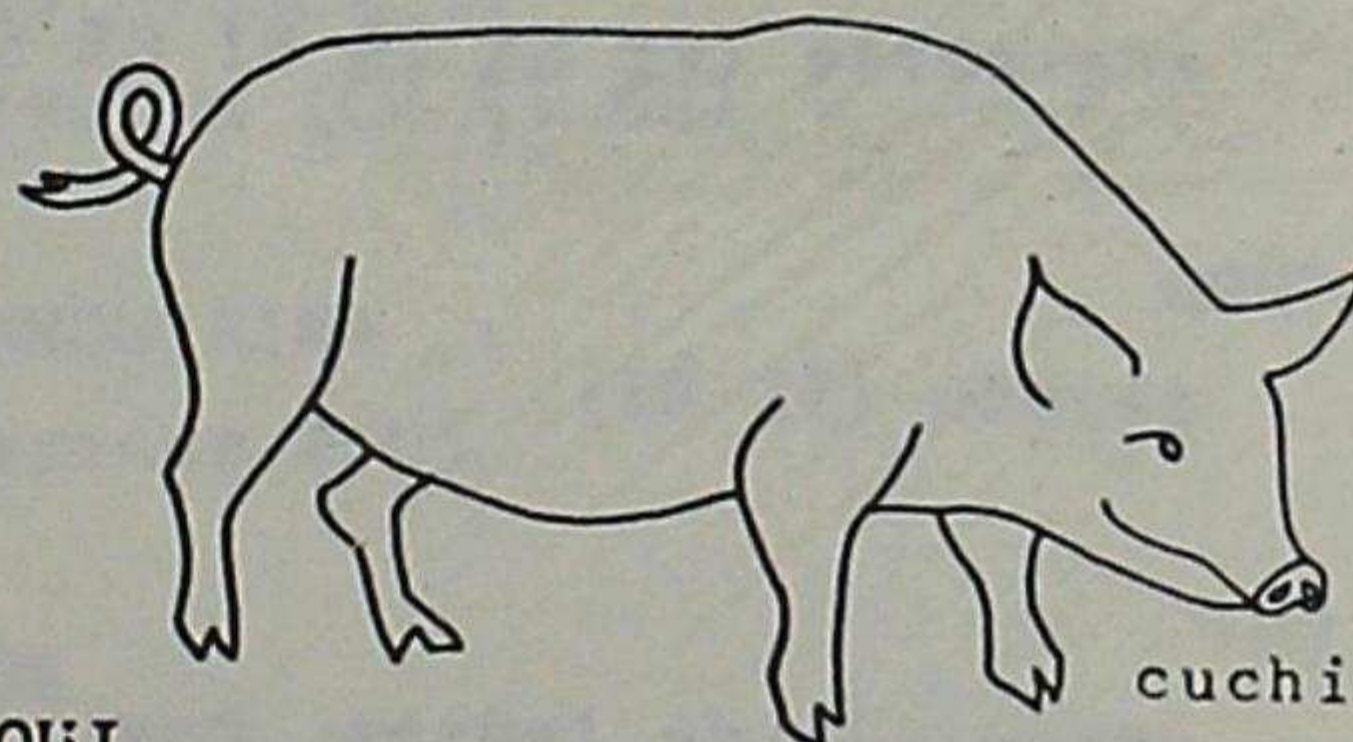
821 CRUZANA
cruzar (IL CU SA GU SI)

822 CRUZARINA
cruzar (CS)

823 CUADRACHINA
cuadrar (SI)

- 24 CUADRADUDA RURANA
cuadrar (TI)
- 25 CUADRANA
cuadrar (TR NI CS)
- 26 CUADRARINA
cuadrar (ZA)
- 27 CUADRIANA
cuadrar (GZ)
- 28 CUAJARISHCA
coágulo (TR NI CS SI)
- 29 CUBARDI
flojo (NI)
- 30 CUBIRTA
techo (MI)
- 31 CUCABI
fiambre (PE)
- 32 CUCAHUI
fiambre (ZA TR CS)
- 33 CUCAVI
fiambre (IL)
- 34 CUCAYI
fiambre (TR)
- 35 CUCAYU
fiambre ≠ (IL PE CS)

- 835 CUCU
diablo (MI CU PE GU NI SG)
demonio (GU SI SG)
- 836 CUCU PALU
lagartija (GU)
- 837 CUCHA
lago
charco (IL ZA MI SA NI GZ SG)
mar (SG)
- 838 CUCHÁRUN
cucharón (NI)
- 839 CUCARÚN
cucharón (SG)
- 840 CUCHAYASHCA
charco (SI)
- 841 CUCHI
chancho (ZA NI CS SG)
puerco (IL ZA CS SG)
- 842 CUCHQUI
plata, dinero (SA)
- 843 CUCHU
rincon (CU TI SA GU TR NI CS
SI GZ)
lado (CU GU)
cerca (SG)



IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

CUCHU QUIRU
muela (ZA)

CUCHUCHINA
arrimar (SG)

CUCHULLA
cerca (TR NI CS SI SG)

CUCHUNA
cortar ≠ (CS GZ)
cosechar (MI TR SG)
segar (IL MI TR)
tallar (IL TI)
cortar pelo (SG)
herir (SI)
arrancar (SG)

CUCHURISHCA
herida (SI SG)

CUCHUYACHINA
arrimar (PE TR CS)

CUCHUYANA
acercarse (PE SA TR NI CS SG)

CUDU
recodo (IL NI)

CUI
conejillo de indias, cuy
(IL MI SA GU TR CS)



CUICA
lombriz

854 CUICHI
arco iris ≠ (IL)

855 CUIDADU
cuidado (ZA GU SI)

856 CUIDAI
cuidado (SG)

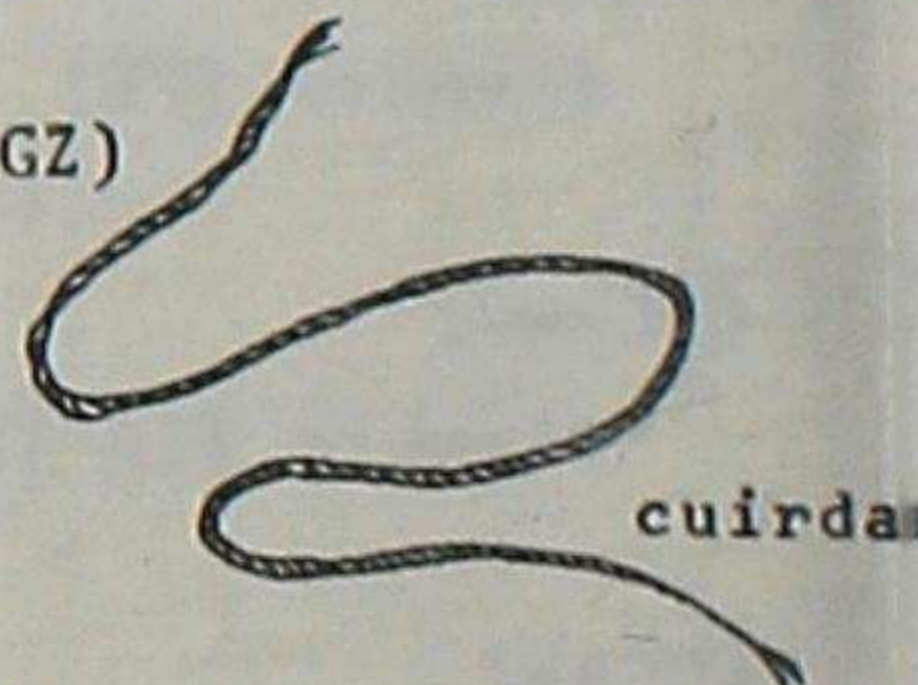
857 CUIDANA
cuidar ≠ (PE SG)
guardar (TI)

858 -CUINTA
en vez de (IL TI)

859 -CUINTAMUNDA
en vez de (ZA)

860 CUINTANA
contar (IL ZA MI SA NI)
contar (un cuento) (GU)

861 CUIRDA
cuerda (TR CS GZ)



862 CUIRPU UPA(YASHCA)
paralizado (IL)

863 CUITSA
joven (f.), muchacha (IL)

864 CUJCHUI
paludismo (SG)

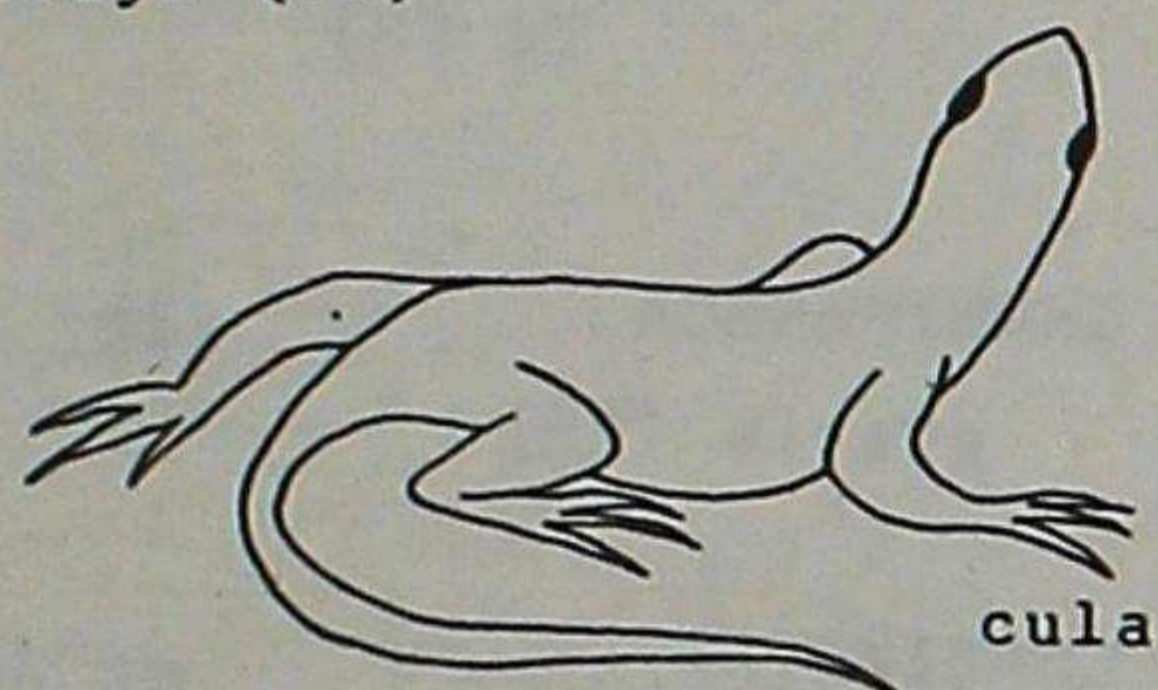
865 CUJITU
cojo (CU GU)

CUJU

cojo (IL TR)
manco (GZ)

CULA

cola (ZA)
lagartija (TI)



CULANA

pegar con goma (IL CU TI)

CULIRA

cólera (IL ZA MI CU TI PE SA
GU)
iras (ZA MI CU TI PE SA NI)
bravo (ZA TI)

CULIRACHINA

enojar (CU TI SA GU)
molestar (MI CU SA)

CULIRANA

enojar (IL ZA)
iras (IL TR)

CULIS

col

CULMA

montón (SA)

CULMANA

amontonar (IL ZA SA)

875 CULPA

culpa (ZA MI CU TI TR NI SI
SG)

876

CULPANA

culpar (TI NI SG)

877

CULQUI

plata, dinero (IL ZA)
oro (ZA)

878

CULQUIYUJ

rico (IL)

879

CULTIVANA

desherbar (MI)

880

CULUN NIJUI

trueno (IL)

881

CULUN NINA

tronar (IL TI GU TR)
trueno (TR NI)

882

CULUN NISHCA

trueno (CU TI GU)

883

CULUNQUIRINA

tronar (CU)

884

CULUR

achiote (IL MI CU GU)

885

CULURTA RURANA

teñir (TI)

886

CULLMA

tieso (SA)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

87 CULLQUI

dinero (CU TI PE TR NI CS GZ
SG)
plata (PE GU TR NI CS GZ SG)



cullqui

88 CULLU

muñon (TR NI)

9 CULLUSHCA

muñon (GU)

0 CUMADRI

comadre ≠ (ZA CS SI GZ)

CUMAÑANA

acompañar (PE)

CUMARI

comadre (ZA MI CS SI GZ)
madrina de bautizo o matrimonio
(SI)

CUMBA

amigo (IL)
techo (SA)

4 CUMBANA

acompañar (IL)
tapar (SA)

CUMBARI

compadre (IL)

6 CUMBIDALUN

generoso (SG)

897 CUMBIDANA

regalar (MI CU TI PE SA GU TR
SG)
brindar (MI CU TI PE GU NI CS
GZ SG)
ofrecer (MI PE SA GZ SG)
invitar (IL MI CU TI PE SA GU
TR CS)

898 CUMBIDASHCA

gratis (PE)

899 CUMBINSINA

convencer (CU SG)

900 CUMBUNINA

arreglar (IL)

901 CUMINUS

comezon (TI)

902 CUMPADRI

compadre (MI TI PE SA GU TR NI
SG)

903 CUMPAÑANA

acompañar (ZA TI SA GU TR NI CS
GZ SG)

904 CUMPAÑASHA PURINA

acompañar (MI CU)

905 CUMPAÑASHA RINA

acompañar (MI SI)

906 CUMPAÑIRITU

amigo (PE SA)

907 CUMPARI

compadre (ZA MI CU CS SI GZ)

908 CUMPLINA
 cumplir (ZA MI CU TI PE SA SI
 GZ SG)
 obedecer (CU TI PE GU)

910 CUMPUNINA
 arreglar (PE)

911 CUMU
 curva (SI)

912 CUMURINA
 agacharse

913 CUMURISHCA
 jorobado (CU SA)

914 CUNA
 dar
 brindar (TR SI GZ)
 entregar (CU PE SA TR SI)
 ofrecer (IL ZA)
 dar de comer (PE)

915 CUNA CANA
 deber (v.) (PE)

916 CUNAGYANA
 abrigarse (TR)

917 CUNAN
 ahora (IL TR NI SI GZ SG)
 hoy (IL TR)

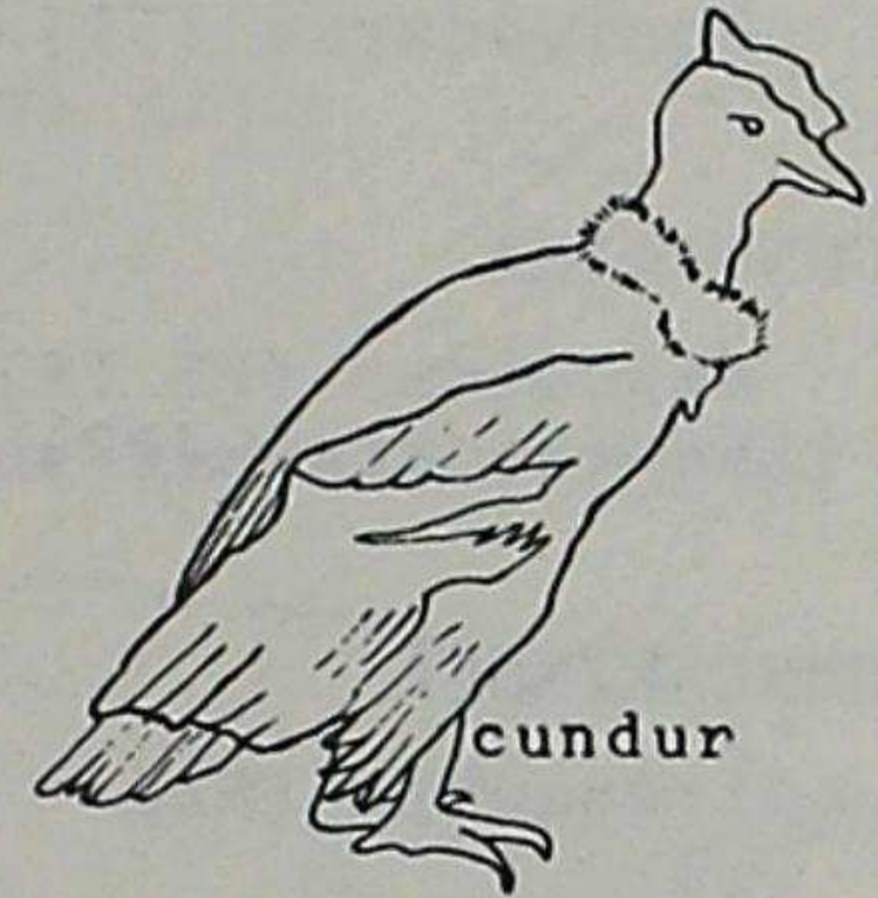
918 CUNAN PUNLLA
 hoy (NI GZ)

919 CUNAN PUNZHA
 hoy (SI SG)

920 CUNBIDANA
 regalar (ZA TR)

921 CUNCHU
 rincon (SG)

922 CUNDUR
 cóndor



923 CUNGA
 cuello
 pescuezo ≠ (SG)
 garganta ≠ (ZA CS GZ)
 manzana (coto) (GZ)

924 CUNGA HUASHCA
 collar (GU)

925 CUNGA HUASHCA SARTADA RURANA
 ensartar (TI)

926 CUNGA MUCU
 manzana (coto) (SA)
 nuca (SI)

927 CUNGA TULLU
 nuca (IL ZA SA TR NI CS)

928 CUNGAI
 de repente (TR)

929 CUNGAILLA
 tranquilo (IL PE TR)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

0 CUNGALLA
de repente (SI)

1 CUNGANA
olvidar
descuidar (IL ZA CU GU NI)
equivocarse (TI)

2 CUNGARINA
descuidar (PE TR)
equivocarse (PE)

33 CUNGARISHCA
tranquilo (PE)

4 CUNGASHCAIPI
de repente (IL)

35 CUNGASHCALLA
tranquilo (IL)

6 CUNGÜILA
tranquilo (ZA)

7 CUNGURI
rodilla
falda (regazo) (ZA GU)

8 CUNGURI CHANGA
muslo (MI CU)

9 CUNGURINA
arrodillarse
rodilla (TR)

10 CUNIJU
conejo (MI PE SA GU NI SI GZ)

41 CUNLLU
heces (de chicha) (MI GU TR NI)

942 CUNSIJANA
educar (MI)

943 CUNTININA
sostener (SG)

944 CUNTINTU
contento (ZA MI CU TI SA)
alegre (MI CU TI PE TR)
feliz (MI TI)

945 CUNTISTANA
responder (TR SI GZ)

946 CUNTRA
enemigo (IL MI CU TI SA GU TR)

947 CUNTRA GANA
odiar (MI)

948 CUNTRARIU
enemigo (ZA SI)

949 CUNU
conejo (MI CU TI GU TR CS)

950 CUNUCHINA
calentarse (GU CS)

951 CUNUGLLA
tibio (IL MI CU PE GU TR)
caliente (IL PE GU TR CS SI)

952 CUNUGLLA CANA
hacer calor (PE)

953 CUNUGYANA
calentarse (IL ZA MI PE SA TR
SI)
arder (PE)
abrigarse (SA)

4 CUNUJ
 tibio (ZA TI PE SA TR NI CS SI
 GZ SG)
 caliente (ZA TI SG)
 calor (PE SI)

5 CUNUJCHINA
 calentarse, arder (PE)

6 CUNUN
 ahora (ZA MI CU TI PE SA GU SI)
 hoy (PE CS)

53 CUNUN PUNCHA
 hoy (ZA)

58 CUNUN P'UNLLA
 hoy (MI CU TI SA GU)

59 CUNUNA
 abrigarse (IL MI CU PE GU TR
 NI CS)
 calentarse (SA)

60 CUNURINA
 abrigarse (SI GZ SG)
 calentarse (MI CU TI SI GZ SG)

61 CUNYANA
 arder (SI)

62 CUÑA
 moco (NI CS)

63 CUÑADA
 cuñada (ZA MI GU SI SG)

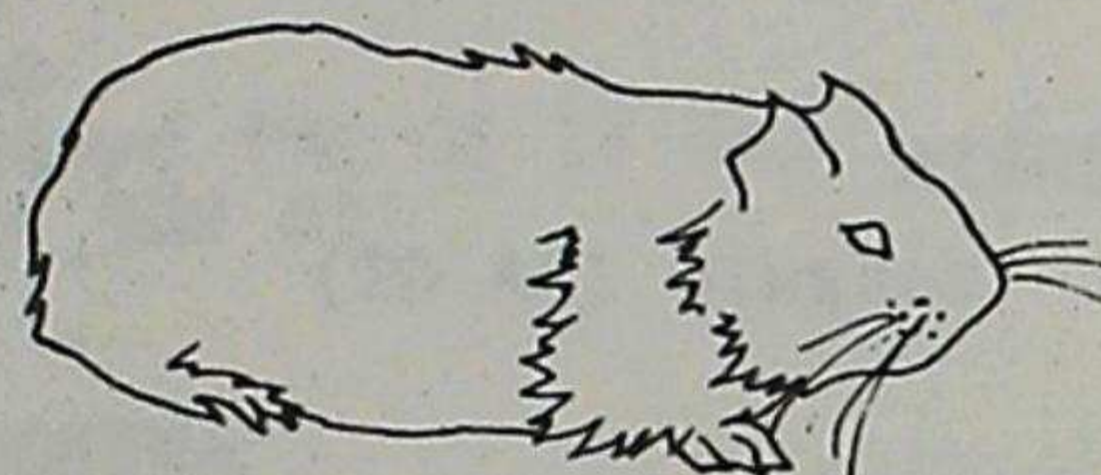
64 CUPA UMA
 desgrefado (SI)

965 CURA
 sacerdote (IL TI PE SA GU TR)

966 CURASUN
 corazón (SA SI)

967 CURBA
 curva (CU TI SI)

968 CURBIÑU
 conejillo de indias, cuy (GZ)



curbiñu

969 CURCU
 jorobado ≠ (CU TI SA GU)

970 CURCULUMU
 jorobado (TI)

971 CURDUR
 corredor (GZ)

972 CURI
 oro (IL PE TR NI CS SI GZ SG)

973 CURICU
 madrastra (TI)

974 CURPA
 coágulo (SA)

975 CURPARINA
 encogerse (ZA SI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

- 976 CURPAYANA
encogerse (GZ)
- 977 CURPAYARINA
encogerse (IL)
- 978 CURPUYASHCA
coágulo (CU)
- 979 CURSIA
diarrea (SG)
- 980 CURTA
coágulo (ZA GZ)
- 981 CURTILIS
costilla (TI)
- 982 CURU
gusano (ZA CS GZ SG)
- 983 CURU TAMIA
lluvia con sol (NI)
- 984 CURUNDA
tusa (ZA MI)
- 985 CURUNTA
tusa (ZA)
- 986 CURURU
ovilla de hilo
- 987 CURURUNA
ovillar
devanar ≠ (IL ZA GZ)
enrollar (ZA)
- 988 CURURUTA RANA
devanar (ZA)

- 989 CURUTA
testículo (CS)
- 990 CURVA
recodo (CU PE GU TI)
- 991 CURRAL
corral ≠ (ZA TI SA SG)
cerco (TR SG)
- 992 CURRIA
cinturón (ZA TR NI CS GZ)
- 993 CURRIDUR
corredor (IL ZA CU SA GU TR NI SG)
- 994 CURRIDUR PUNGU
corredor (TI PE)
- 995 CURRIMILLUN
muela (SG)
- 996 CURRINA
correr (MI CU TI SA)
alargar (TI)
- 997 CURRIYANA
correr (SI)
- 998 CURRUL
corral (ZA TI SA)
- 999 CUSA
esposo, marido
- 1000 CUSANA
asar
ensartar (TR)

CUSCUNGU

buho (IL ZA TR SI GZ)



cuscungu

CUSTIJIS

costilla (CU)

CUSTILLA

costilla (ZA PE TR NI SI GZ)

CUSTIS

costilla (SA)

CUSTUMBRI

costumbre (TI PE SA GZ SG)

CUSHA

nido (SI GZ SG)



cusha

CUSHA NINA

ofrecer (IL SA TR CS)

CUSHI

contento (MI SA GU TR NI CS SG)
feliz (IL ZA SA TR SI GZ SG)

CUSHICUI

feliz (TR)

CUSHILA

alegre (ZA TR)

CUSHILLA

alegre ≠ (ZA CU)
contento (SA SI GZ)
tranquilo (SI SG)

CUSHIYACHINA

domesticar (MI)

CUSHIYANA

sonreír(se) (MI)

CUSHNI

humo
oscuro (MI CU TI SA)
gris (GU SI)

CUSHNICHINA

ahumar ≠ (MI SA GU SG)
humear (MI SI GZ SG)

CUSHNIDA CHURANA

ahumar (MI)

CUSHNINA

humear ≠ (MI SI GZ SG)
ahumar (IL ZA SA)

CUSHNIYACHINA

ahumar (SA SI)

CUSHNIYANA

ahumar (SG)

CUSHPANA

orinar (MI CU)

CUSHQUI

plata (MI CU TI)
dinero (MI GU)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachiagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

1 CUSHTILIS

costilla (MI)

2 CUSHTILLA

costilla (IL SG)

3 CUSHTILLAS

costilla (CS)

4 CUSHTIRIS TULLU

costilla (GU)

5 CUSHTIS

costilla (SA)

6 CUSHTUMBRI

costumbre (MI CU SA GU TR NI
CS SI)

7 CUTA

harina ≠ (SI GZ SG)

8 CUTANA

moler ≠ (ZA SG)
inyectar (IL)

CUTI SHUJ

otro (MI PE)

CUTICHINA

responder (MI CU TI GU TR SI
GZ SG)
devolver (IL TR NI SI GZ SG)
repetir (PE SI)
restituir (CU TR)
entregar (NI SG)

CUTIJ

otra vez (ZA)

CUTIMBISH URANA

repetir (MI)

1033 CUTIMUI

vuelta (SI)

1034 CUTIN

otra vez ≠ (ZA SI)
vez (IL ZA MI CU PE SA TR NI
SG)
vuelta (CU)

1035 CUTIN INARINA

retoñar (SA)

1036 CUTIN RURANA

repetir (IL GU TR)

1037 CUTIN SHUJ

otro (ZA MI CU SA GU)

1038 CUTIN SHUJ BUILTA RURANA

repetir (SA)

1039 CUTIN SHUJ LADU

oriente (IL)

1040 CUTIN SHUJ LAYA

diferente (MI CU GU)
distinto (GU)

1041 CUTIN SHUJ VIAJI

otra vez (SA SI)

1042 CUTIN SHUJCUNA

los demás (MI GU)

1043 CUTIN SHUJTA RIMANA

traducir (GU)

1044 CUTINA

regresar (NI CS SI GZ)
volver (NI SI GZ)
repetir (IL NI CS GZ)

CUTISH

otro (MI)

CUTU

manzana (coto) (ZA CU GU TR NI)
corto (SG)

CUTUNA

moler (ZA SG)
rumiar (ZA)
blusa (GU)

CUTSI

vivo (ingenioso) (IL MI CU TR)
pronto (IL MI TR)
ligero (IL CS)

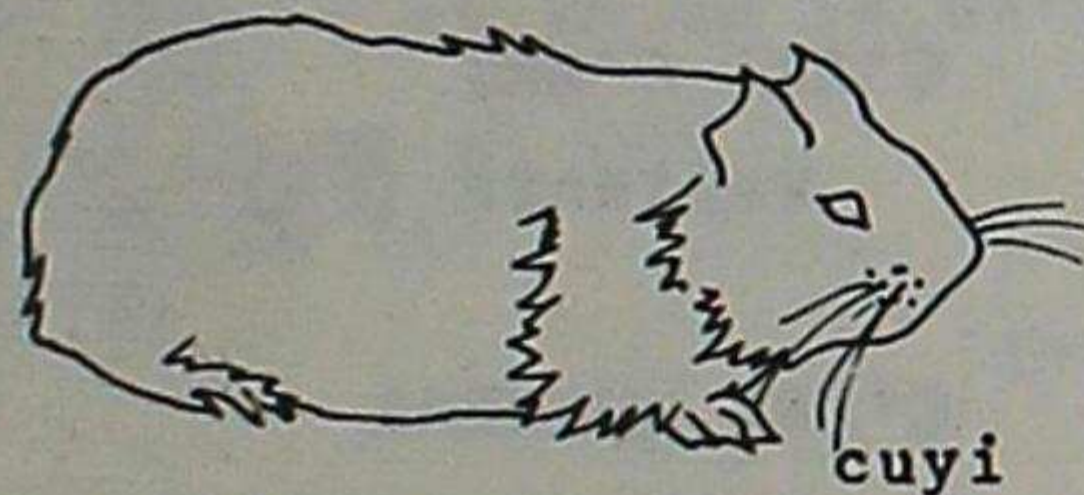
CUTSILLA

inteligente (TI)

CUYANA

querer (SA SI)

CUI

conejiillo de indias, cuy
(ZA MI CU TI PE SA GU TR NI)

cuyi

CUIUCHIJ

arco iris (IL)

CUIUCHINA

mecer (IL ZA CU PE SA TR SI
GZ SG)
batir (PE SG)
girar (CS)

CUIUGU

músculo (GU)

1055 CUYUNA

moverse ≠ (CS SI GZ)

1056 CUYURINA

revolverse (IL CU GU TR NI)
moverse (IL ZA CS SI GZ)
dislocar (SA TR NI)

1057 CUZICHANA

cosechar ≠ (GU)
segar (IL ZA SA GU TR)

1058 CUZINA UCU

cocina (cuarto) (IL CU GU SI)

1059 CUZUCHANA

cosechar (GU)

1060 CUZHQUI

plata, dinero (SI)

C'

1061

C'ACA

peña (IL ZA MI CU TI PE GU)
quebrada (TR)
valle (NI)

1062 C'AC'A UTCU

cueva (SA)

1063 C'ACUNA

fregar ≠ (IL ZA PE GZ)
sobar (MI TI SA TR NI CS)
suavizar (GU)
rallar (SA)
enjuagar (GZ)
explotar (MI CU TI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

- 64 C'ACHU
cuerno (MI)
- 65 C'ACHUJ
catzo (SI)
- 66 C'ACHUN
nuera (MI CU TI SA GU TR)
cuñada (MI CU TI SA TR)
- 67 C'AHUI
sucio (TR)
- 68 C'AHUINA
batir (MI TI SA TR CS SI)
mecer (MI CU TI GU)
- 69 C'AHUITU
cama (SA)
-
- c'ahuitu
- 70 ¡C'AICA!
¡toma! (NI)
- 71 ¡C'AIGA!
¡toma! (MI CU TI SA GU)
- 72 C'ALMA
apajejo (CU GU)
- 73 C'ALUN
crudo (TR)
- 74 C'ALLU
lengua (MI CU TI SA GU TR NI
CS SG)
idioma (SG)
- 75 C'AMINA
insultar (TR CS)
odiar (SI)

- 1076 C'ANGALLA
liviano (MI TI GU)
ligero (TI GU)
suave (TI)
- 1077 C'APIRU
maleza (GU)
- 1078 C'ARCA
sucio (MI SA)
suciedad (MI TI)
basura (MI CU)
- 1079 C'ARCAYASHCA
manchado (MI)
- 1080 C'ARI
varón ≠ (IL)
hombre (macho) ≠ (IL ZA PE)
macho ≠ (IL ZA PE GZ)
- 1081 C'ARI HUAHUA
niño ≠ (IL ZA PE SA)
hijo (SI GZ SG)
- 1082 C'ARI C'ARI
valiente (CS)
- 1083 C'ARI HUAMBRA
muchacho (MI TI SA GU TR NI
CS SI GZ SG)
joven (m.) (NI)
- 1084 C'ARI MARA
niño (SA)
- 1085 C'ARI TUCUSHCA
orgullosa (NI SI GZ)
- 1086 C'ARIYANA
animarse (SA)

7 C'ASPANA

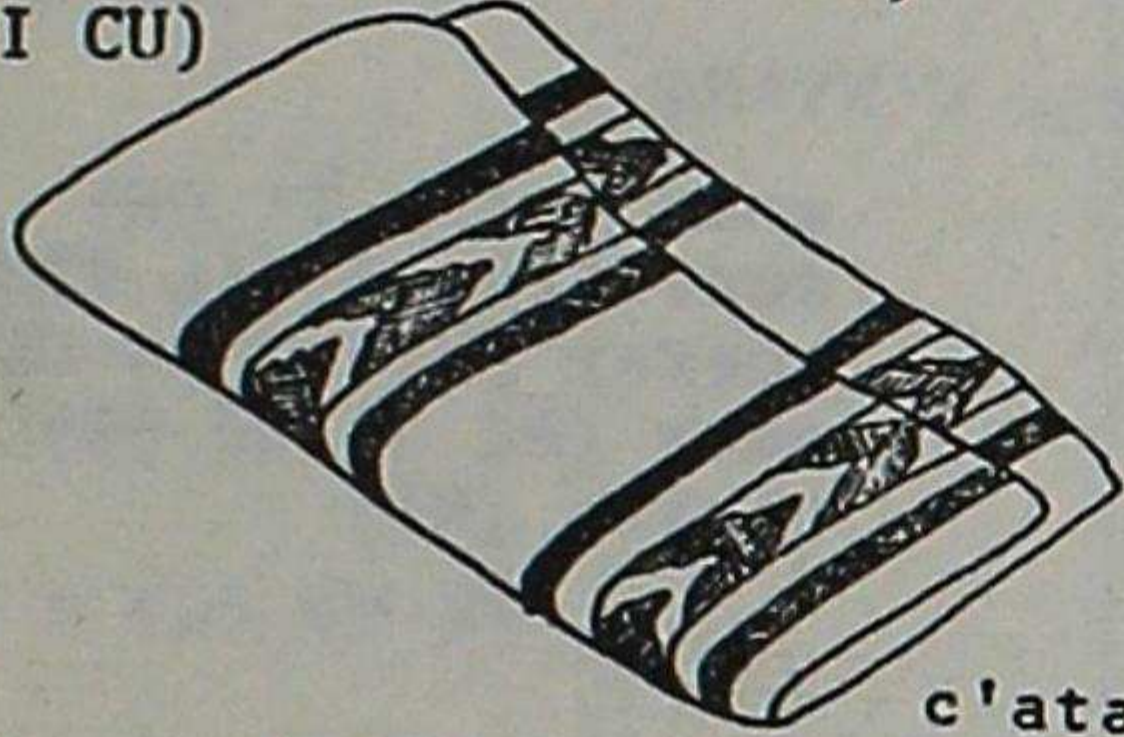
chamuscar (CS)

8 C'ATA

cobija (MI SA GU TR NI CS SI
GZ SG)

techo (CU SA TR CS SI GZ SG)

peña (MI CU)



c'ata

97 C'ATACHINA

tapar (CS)

100 C'ATADUR

vendedor (TR CS)

199 C'ATALLINA

cobijar (SI GZ SG)

tapar (SI)

abrigarse (SG)

92 C'ATANA

cobijar (MI CU TI SA GU TR NI
SG)

tapar (SA GU TR SI SG)

cobija (MI CU TI)

techo (TI)

93 C'ATARINA

cobijar (CS TR)

94 C'ATINA

seguir, continuar (SI GZ)

95 C'ATINACUI

siguiente (SI)

1096 C'ATSU

catzo (MI CU TI SA GU TR CS)



c'atsu

1097 C'ATUJ

vendedor (MI CU TI SA GU NI GZ)

1098 C'ATUJ PLASA

mercado (MI CU)

1099 C'ATUNA PAMBA

mercado (CS)

1100 C'ATUNA PLASA

mercado (TI)

1111 C'ATUNA UCU

mercado (TI)

1112 C'ATURUSH

vendedor (SI)

1113 C'AYANA

llamar, dar nombre (CS)

1114 C'AYAPUJ CAYA

pasado mañana (CS)

1115 C'AZILYISHCA

tieso (GU)

1116 C'UCHI

puerco, chancho (MI CU TI SA
GU TR NI SI GZ)

1117 C'UCHI BIRUIILA

viruela (SI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

C'UCHU

al lado de (TR)

C'UCHU QUIRU

muela (TI)

C'UIDI

bonito (SA)

C'UILLA

bonito (MI CU TI SA GU NI)
elegante (SA)

C'ULLU

muñon (MI CU TI CS)
manco (CU TI GU)
tronco (MI)

C'ULLU MAQUI

manco (SA)

C'UÑA

moco (MI CU SA GU)

C'URU

gusano (MI CU TI SA GU TR NI
SI SG)
hormiga (GZ)

C'URU MICHA

luciérnaga (TI)

C'UTU

corto, diminuto, enano (SA)

C'UTUYANA

encogerse (TI)

C'UYA

amable (MI CU TR SI GZ)

1130 C'UYAI

amor (CU TR NI CS GZ)
amable (CS)

1131 C'UYAILLA

bonito (MI)

1132 C'UYANA

amar ≠ (IL ZA PE)
acariciar ≠ (IL ZA SI SG)
querer (MI CU CS GZ)
amor (MI SA GU SI)
bonito (MI)

CH

1133

CHACA

puente

1134

CHACANA

escalera (IL PE)

1135

CHACATANA

crucificar

1136

CHAFSINA

sacudir (IL)

1137

CHAGARINA

acercarse (CU)

1138

CHAGLLA

carrizo (TR SG)

1139

CHAGLLANA

amarrar, cosechar (SA)

CHAGPI medio, mediano, mitad (PE)	1153 CHAHUAR cabuya blanca (ZA MI) cabuya negra (MI)
CHAGPI PUNLLA mediodía (PE)	1154 CHAHUAR CAUCHU fibra de cabuya (CU)
CHAGPI TUTA medianoche (PE)	1155 CHAHUAR HUANGU fibra de cabuya (MI)
CHAGPINA dividir (PE)	1156 CHAHUAR JILU fibra de cabuya (SI)
CHAGRA sementera ≠ (ZA CU SG)	1157 CHAI esa, ese, eso; aquel ≠ (ZA GU) allí ≠ (TI GZ SG)
CHAGRANA cosechar (SA)	1158 CHAI LADU oeste (CU)
CHAGRU mezcla (IL ZA NI CS)	1159 CHAICUNA cansarse (MI TI) sufrir (TI) los demás (IL)
CHAGRUNA mezclar (IL ZA CU PE SA TR CS) mezcla (TR)	1160 CHAICUSHCA cansado (MI TI)
CHAGRUSHCA mezcla (PE)	1161 CHAIJIPA después (IL)
CHAGRUSHCA AMU mestizo (PE)	1162 CHAILLA suficiente (IL TR NI) allí (GZ SG)
CHAHUA crudo ≠ (IL)	1163 CHAILLANA rebuscar (MI CU)
CHAHUANA ordeñar (MI)	1164 CHAIMANDA entonces (IL CS)
CHAHUAPINA dividir (SI)	

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

65	CHAIMANTA entonces (TR NI GZ)	1178	CHALI HUAHUA último bebe (CS)
66	CHAINANITA allí (MI)	1179	CHALINA rebuscar (CU) rebozo (ZA)
67	CHAINI LLAJTA oeste (PE)	1180	CHALUHUA pescado (PE)
68	CHAIPI entonces (TR)	1181	CHALLANA espigar (TR NI)
69	CHAIRIJ joven (m.) (MI CU SA)	1182	CHALLIHUA pescado (NI CS)
70	CHAISIR siempre (SI)	1183	CHALLINA espigar (MI PE SA CS) rebuscar (PE GU)
71	CHAISHUJ CAINA anteayer (SA GU)	1184	CHALLUA pescado (SI)
72	CHAISHUJ CAYA pasado mañana (GU)	1185	CHAMA desabrido, sin sal (ZA)
73	CHAISHUJCUNA los demás (PE SA)	1186	CHAMAJ desabrido, sin sal (IL)
74	CHAJCUNA regar cosas (IL TI)	1187	CHAMBA carbón (MI)
75	CHAJPI centro (PE)	1188	CHAMIL olla (con dos mangos) (PE SA)
76	CHALANA rebuscar (MI SI GZ) espigar (SI GZ)	1189	CHAMIZA hoja (MI CU TI)
77	CHALHUA pescado (TR)	1190	CHAMU sin sal (PE GU)

CHAMUJ

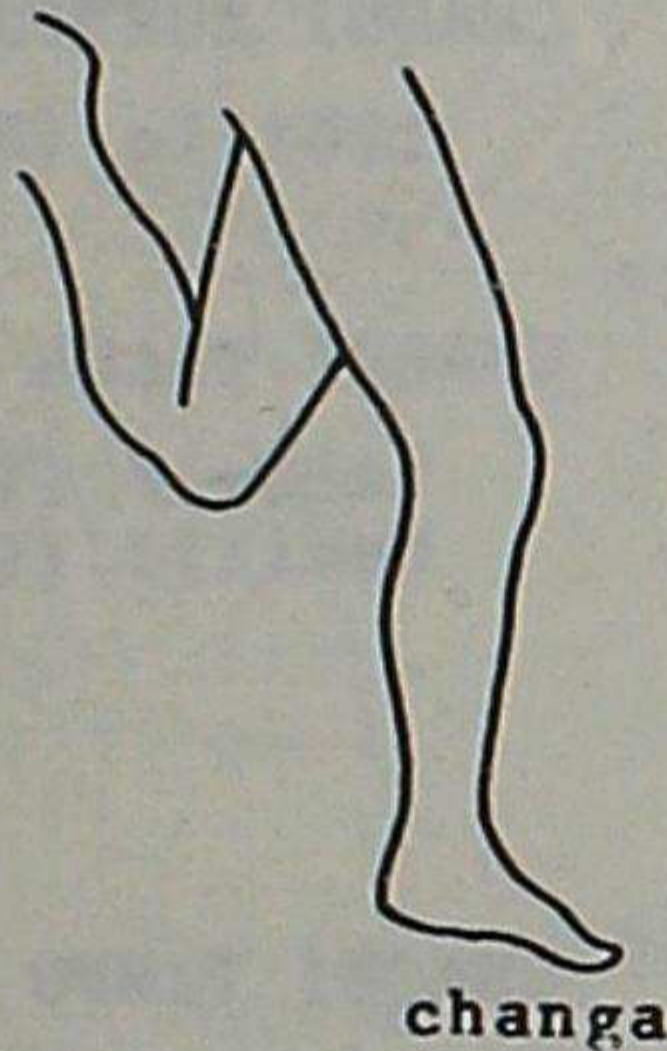
desabrido (MI CU TI PE SA GU
NI)
sin sal (MI CU TI SA TR NI)

CHAMUSCANA

chamuscar (CU)

CHANGA

pierna
muslo (IL CU SA TR NI)
falda (regazo) (SA NI)



CHANGA AICHA

músculo (CS SG)
muslo (CS)

CHANGA JAHUAPI

falda (regazo) (PE)

CHANGLITA

sandalia (PE SA)

CHANGU

enano (TR)

CHANLLA

desabrido, sin sal (CS)

CHANTU

llamingo (MI CU GU)

1200 CHANZA

broma (CU SA GU TR NI CS SG)
chiste (ZA MI SA TR CS)

1201 CHAPANA

espiar ≠ (PE SA SG)
cuidar (PE SA)

1202 CHAPARANA

espiar (MI)

1203 CHAPU

mezcla (MI CU SA SI GZ SG)
trapo (CU)
andrajoso (SI)

1204 CHAPUI

mezcla (GU)

1205 CHAPUNA

mezclar ≠ (ZA MI TI CS)

1206 CHAPUNACUNA

mecer (SI)

1207 CHAPURIN

mezclar (MI TI)
deslizar (MI)

1208 CHAPURISHCA

mezcla (TI)
mestizo (CU)
manchado (GZ)

1209 CHAPUSHCA

mezcla (PE)

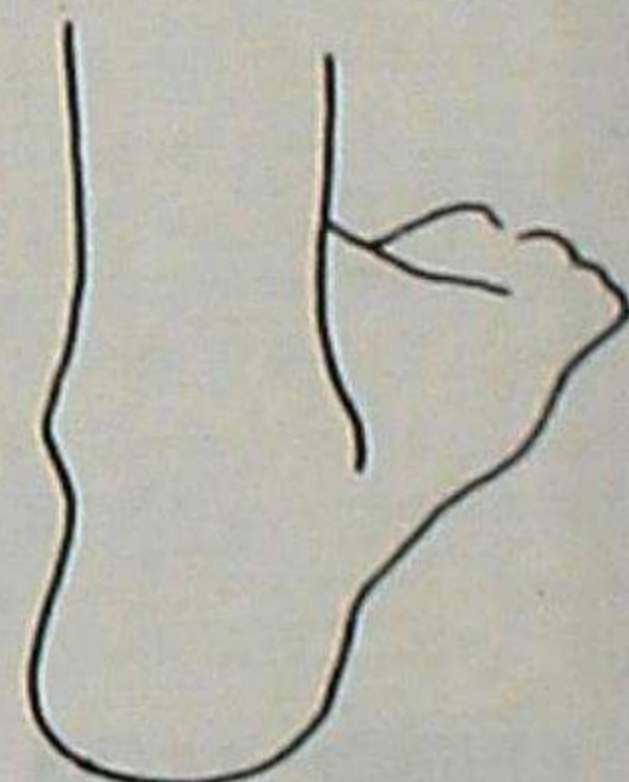
1210 CHAQUI

pie, pata
huella (MI TI GU)
sed, seco (IL)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

- 11 CHAQUI ARCUYASHCA
arco (del pie) (CU)
- 2 CHAQUI CURVAS
arco (de pie) (GU)
- 3 CHAQUI HUAÑUI
calambre (CU)
- 4 CHAQUI HUAÑUSHCA
calambre (PE SA)
- 15 CHAQUI MUCU
tobillo ≠ (MI TI GU SG)
- 16 CHAQUI NAN
sendero
- 17 CHAQUI PAMBA
planta del pie (ZA CU PE SA CS
SI GZ SG)
arco (del pie) (TI SG)
- 18 CHAQUI PATAJ
planta del pie (ZA)
- 219 CHAQUI PINGULLU
canilla (ZA MI PE SA GU TR NI
CS)
- 20 CHAQUI PLANCHA
planta del pie (GU)
- 21 CHAQUI PLANTA
arco (del pie) (MI)
- 22 CHAQUI PLANTAS
planta del pie (IL MI TR)
- 23 CHAQUI SAQUIRISHCA
huella (SI)

- 1224 CHAQUI SARUI
huella (IL)
- 1225 CHAQUI SARUSHCA
huella (IL CU PE SA TR NI)
- 1226 CHAQUI SHUNGU
arco (del pie) (PE GU TR NI CS
SI GZ)
planta del pie (TI SA GU NI SG)
- 1227 CHAQUI SURTIJA
tobillo (PE)
- 1228 CHAQUI TALUN
talón ≠ (TI NI)
tobillo (TI)
- 1229 CHAQUI TIMPU
verano (TI)
- 1230 CHAQUI TULLU
tobillo (SG)
- 1231 CHAQUI UCU
arco (del pie) (ZA)
- 1232 CHAQUI UPAYASHCA
calambre (GU)
- 1233 CHAQUICHISHCA
seco (SI)
- 1234 CHAQUILLA
descalzo (MI)
- 1235 CHAQUINA
secarse (IL ZA MI TI PE SA TR
CS SG)



chaqui talun

CHAQUIRINA

secarse (CU GU TR NI CS SI GZ)

CHAQUISHCA

seco ≠ (SI)

CHAQUISHCA AICHA

charqui (ZA CU SA GU)

CHAQUISHCA TIMPU

verano (IL MI CU SA)

CHARCU

charco (MI)

CHARICHINA

agarrar (CS)

CHARIDUR

tenedor (SI)

CHARIJ

rico ≠ (GU SI)

CHARIJ TUCUSHCA

rico (CU GU)

CHARIJUNA

detener (MI CU TI)

CHARINA

tener
sostener (CU TI GU TR CS SI
GZ)

detener (IL SG)

agarrar (GU)

tenedor (IM PE GU CS)

arado (MI GU)

CHARIRANA

agarrar (MI)

CHARIRINA

sostener (ZA MI PE SA NI)

detener (TR NI CS SI GZ)

agarrar (MI CU GU SG)

CHARQUI

charqui (CS SI GZ SG)

flaco (CU)

CHASCU

broma (ZA)

CHASNA

así (ZA)

CHASPANA

chamuscarse (SI GZ)

CHASPARINA

chamuscarse (SG)

CHASPINA

sacudir

CHASQUICHINA

entregar, ofrecer (IL)

CHASQUINA

aceptar ≠ (GZ)

recibir ≠ (SA NI CS)

tomar (posesionarse) (IL ZA CS)

CHASHNA

así (IL MI SA GU TR NI CS SG)

igual (SG)

CHASHNA PUNZHA

día siguiente (SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

- 59 CHASHUJ CAINA
anteayer (MI)
- 260 CHASHUJ CAYA
pasado mañana (SÁ)
- 261 CHASHUJCUNA
los demás (TI)
- 262 CHAUBI
mitad, medio, centro (SA)
- 263 CHAUBI P'UNLLA
mediodía (SA)
- 264 CHAUBI TUTA
medianoche (SA)
- 265 CHAUJPA
perdiz (SI)
- 266 CHAULA
pescado (SA)
- 267 CHAUPI
mitad ≠ (PE SI)
medio ≠ (PE SA SI)
centro ≠ (PE SA GZ)
mediano (IL SA TR NI CS GZ SG)
- 268 CHAUPI CHAQUI
arco (del pie) (IL)
- 269 CHAUPI LUMA
valle (ZA)
- 270 CHAUPI LUMU TULLU
espinazo (SA)
- 271 CHAUPI PUNCHA
mediodía (ZA)



- 1272 CHAUPI PUNLLA
mediodía (IL TR NI GZ)
- 1273 CHAUPI PUNZHA
mediodía (SG)
- 1274 CHAUPI P'UNLLA
mediodía (MI CU TI GU CS)
- 1275 CHAUPI TUTA
medianoche ≠ (PE SA SI)
- 1276 CHAUPINA
dividir (IL CU TI SA TR CS GZ
SG)
partir (IL ZA GU TR NI CS GZ
SG)
rajar (TR)
desunir (ZA)
- 1277 CHAUPIRINA
hender (ZA)
- 1278 CHAÜR
cabuya blanca (MI SA)
cabuya negra (MI)
- 1279 CHAYACHINA
arrimar (SG)
- 1280 CHAYAJUNA
acercarse (TI)
- 1281 CHAYAMUNA
venir (IL)
- 1282 CHAYANA
llegar
- 1283 CHAYARINA
acercarse (SI GZ SG)

84	CHAYUJ rico (SI)	1293	CHICHUCHINA empreñar (IL ZA SA GU TR NI GZ)
85	CHI esa, ese, eso (ZA MI PE SA GU SG) aquel (ZA MI TI PE SA GU SG) allí (MI PE SA SG)	1294	CHICHUNA empreñar (PE CS SI)
86	CHIBU chivo (SI SG)	1295	CHICHUYACHINA empreñar (SG)
87	CHICAN aparte (CU PE SA GU TR NI CS SI GZ) separado (MI CU TI PE SA TR NI CS) distinto (SA) otro (SI)	1296	CHIJSA sin sal (NI)
88	CHICAN CHICAN diferente (TR)	1297	CHIJTANA partir ≠ (GZ) rajar ≠ (ZA TI) hender (IL PE SA TR NI SI GZ SG)
89	CHICAN LAYA distinto (PE TR)	1298	CHILA suficiente (ZA)
90	CHICANYACHINA separar (ZA CU PE SA GU TR) desunir (IL CU PE TR)	1299	CHILCA verde (SA)
91	CHICANYANA separar (NI CS SI)	1300	CHILPANA rajar (IL ZA SA TR SG)
92	CHICANYASHCA separado (GU)	1301	CHILPINA hender (IL PE TR)
93	CHICUTI azote (SI GZ)	1302	CHILLA corto (SA)
94	CHICHU embarazada ≠ (IL ZA SI)	1303	CHIMBA trenza (MI CU TI PE SA GU TR CS) allí (TI GU)
		1304	CHIMBA LLAGTA oriente, sur (SI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

CHIMBALLA

frente a (NI)

CHIMBANA

vadear ≠ (TI PE)

cruzar (IL ZA MI PE SA TR GZ
SG)trenzar (MI CU TI PE SA GU TR
CS)

CHIMBAPURA

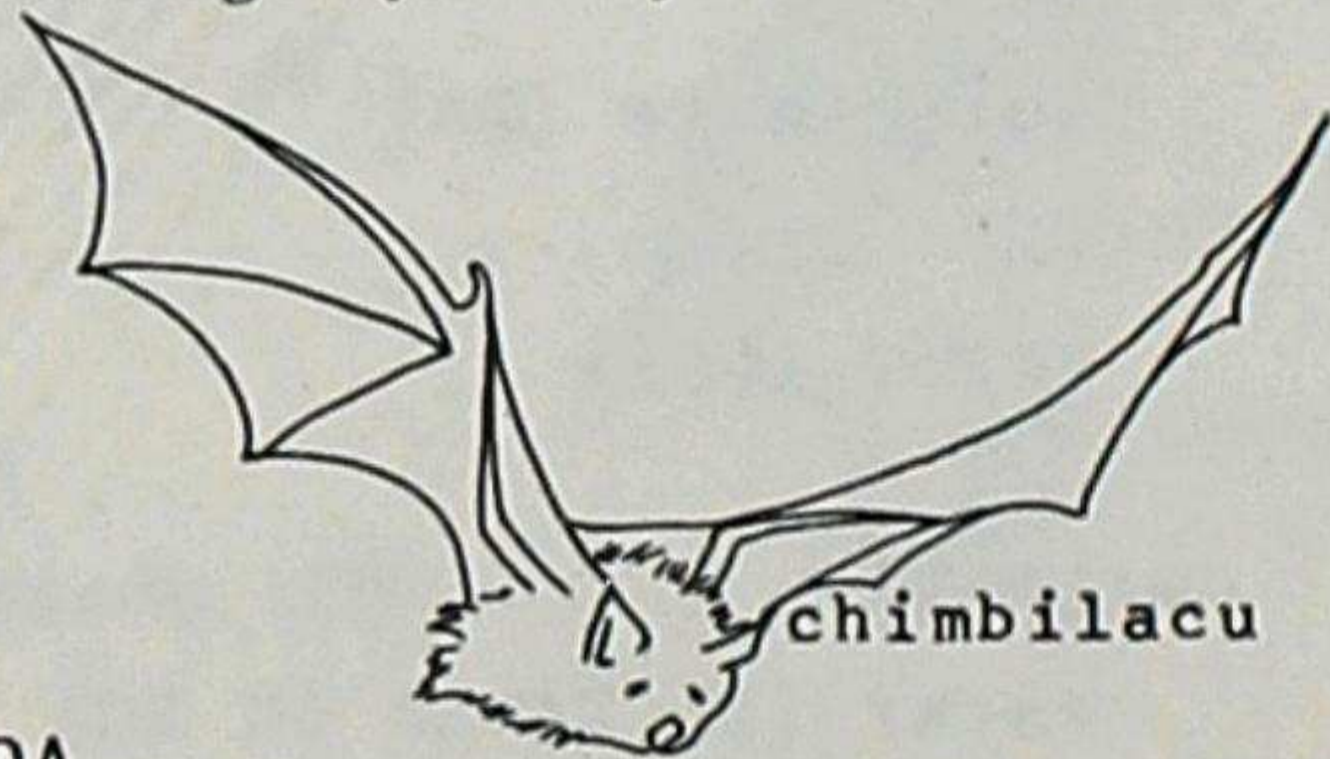
frente a (IL MI CU TI PE SA CS
SI)

CHIMBAPURANA

luchar (PE)

CHIMBILACU

murciélago (CU SA)



CHIMUNDA

entonces (MI CU SA)

CHIMUNDAGA

entonces (TI)

CHINA

así (MI CU TI PE)

muchacha (ZA GZ SG)

CHINCHI

tenedor (CU SA)

desayuno (SI)

duro, difícil, fuerte, fuerza,
terco, valiente (TI)

CHINCHUSU

orgullosa (MI CU TI)

1315 CHINGACHINA

desaparecer (PE)

1316 CHINGANA

perder

desaparecer (IL ZA MI CU SA SG)

tardar (MI)

1317 CHINGARINA

desaparecer (IL PE SA GU TR NI
CS SI)

morir (MI CU)

1318 CHINI

ortiga ≠ (IL ZA)

1319 CHININA

amortiguar (MI)

1320 CHINLLI

desayuno (GZ)

1321 CHINZHINA

desayuno (SG)

1322 CHIQUI

bravo (GU)

1323 CHIQUINYASHCA

separado (CU)

1324 CHIQUIYANA

brujear (SA)

1325 CHIRCHI

andrajoso (SI)

1326 CHIRI

frío

hielo (NI CS)

1327 CHIRI TUCUNA

hacer frío (PE)

CHIRICHINA

hacer frío (MI CS GZ)

CHIRILU

crespo (IL)

CHIRINA

hacer frío (IL ZA MI CU TI SA
SI SG)

CHIRIUNA

hacer frío (GU)

CHIRIYACHINA

hacer frío (TR NI)

CHIRIYANA

hacer frío (PE)

CHIRLILLA

claro (GU)

CHISPA

llovizna (IL)

CHISTI

broma (SG)
chiste (TR)

CHISHI

tarde (s.) (IL TI PE TR NI CS
SI GZ SG)

CHISHIYAMUNA

tardecer (NI)

CHISHIYANA

tardecer (IL PE TR CS SI GZ SG)

1340 CHITA

chivo ≠ (SI GZ SG)

1341 CHIVILU

crespo (IL)

1342 CHUCA

saliva (GU SI)

1343 CHUCANA

escupir (GU SI)

1344 CHUCARINA

sofocar (MI)

1345 CHUCU

seno (ZA TI)
teta (TI)

1346 CHUCUNA

mamar (ZA MI CU TI)

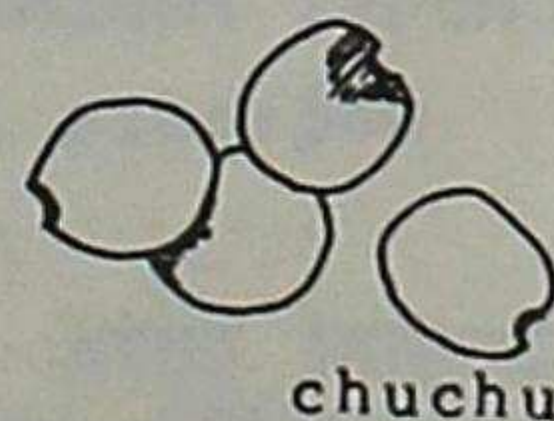
1347 CHUCHI

pollito (NI CS SI GZ SG)



1348

CHUCHU

teta ≠ (MI CU TI GU)
seno (IL MI SA TR NI CS SI GZ
SG)
chocho (SI SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

CHUCHULQUINA

chamuscar (TI)

CHUCHUNA

mamar (IL PE SA TR NI CS SI GZ
SG)

teta (MI CU TR)

CHUGCHU UNGÜI

paludismo (SI)

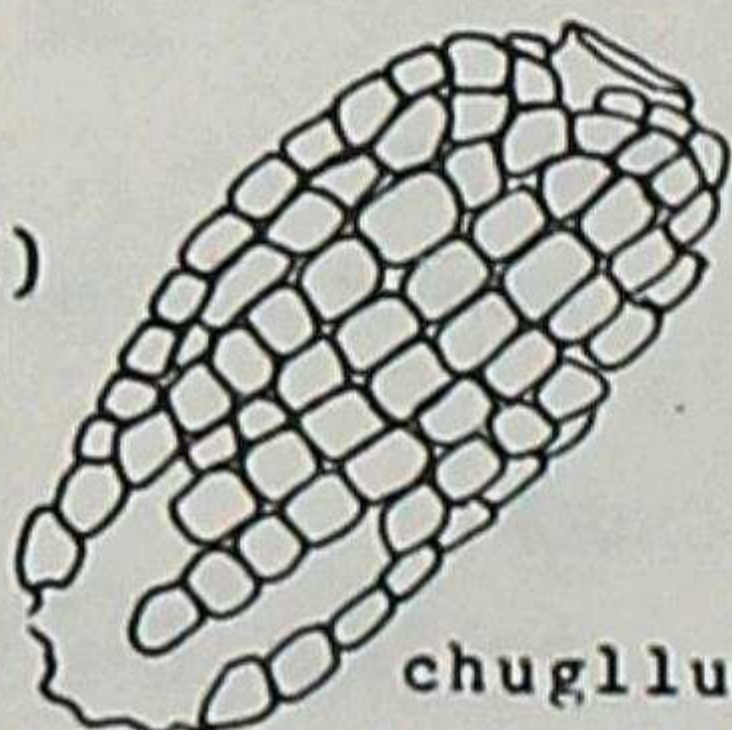
CHUGLLA

choza ≠ (MI CU TI SA)
único (MI)

CHUGLLA HUASI

choza (MI)

CHUGLLU

choclo
mazorca (MI TI)

CHUGLLU SISA

brote floral de maiz (TI PE TR)

CHUGLLU TANDA

humitas ≠ (SI GZ SG)

CHUGPI

mitad, medio (SI)

CHUGPI PUNZHA

mediodía (SI)

CHUGPI TUTA

medianoche (SI)

CHUGPINA

dividir (SI)

1361 CHUGRI

herida (IL ZA PA SA TR CS)
absceso (CS SI)

1362 CHUGRICHINA

lastimar (ZA PE SA TR NI)
herir (IL SA TR CS)

1363 CHUGRINA

herir (ZA MI CU PE GU GZ)
lastimar (IL MI CU GU CS)
dislocar (ZA)

1364 CHUGRISHCA

herida
pus (CU GU)

1365 CHUJ

uno (MI)

1366 CHUJCHI UNGÜI

paludismo (SA)

1367 CHUJCHINA

rebuscar (ZA TI GU)
espigar (ZA)
segar (TI)
temblar (SG)

1367 CHUJCHU UNGÜI

paludismo (ZA TR NI CS GZ)

1367 CHUJCHUI UNGÜI

paludismo (PE)

1368 CHUJCHUNA

temblar ≠ (SG)

1369 CHUJCHURINA

temblar (NI)

1370 CHULU

mestizo (CU PE SA TR NI CS SI)

CHULU MISTIZU

CHULU MISTIZU

mestizo (ZA)

CHULUN

quieto (TR CS)
desierto (adj.) (PE)

CHULUNLA

silencio (ZA TR)

CHULUNLLA

silencio (IL TI PE SA GU TR CS)
desierto (adj.) (IL)

CHULLA

sin pareja
desigual (IL ZA MI PE TR CS SI
SG)
rocío (GU)

CHULLA CHANGA PURINA

cojear (SI)

CHULLA CHAQUI

manco (IL ZA TR NI)

CHULLA CHULLA

desigual (TI)

CHULLA MAQUI

manco (IL ZA TR NI)

CHULLA NAHUI

tuerto (ZA PE)

CHULLA NAVI

tuerto (IL)

CHULLARISHCA

desigual (CU)

1383 CHULLAYANACUSHCA

desigual (SG)

1384 CHULLAYASHCA

desigual (SA TR)

1385 CHULLPI

centro (GZ)

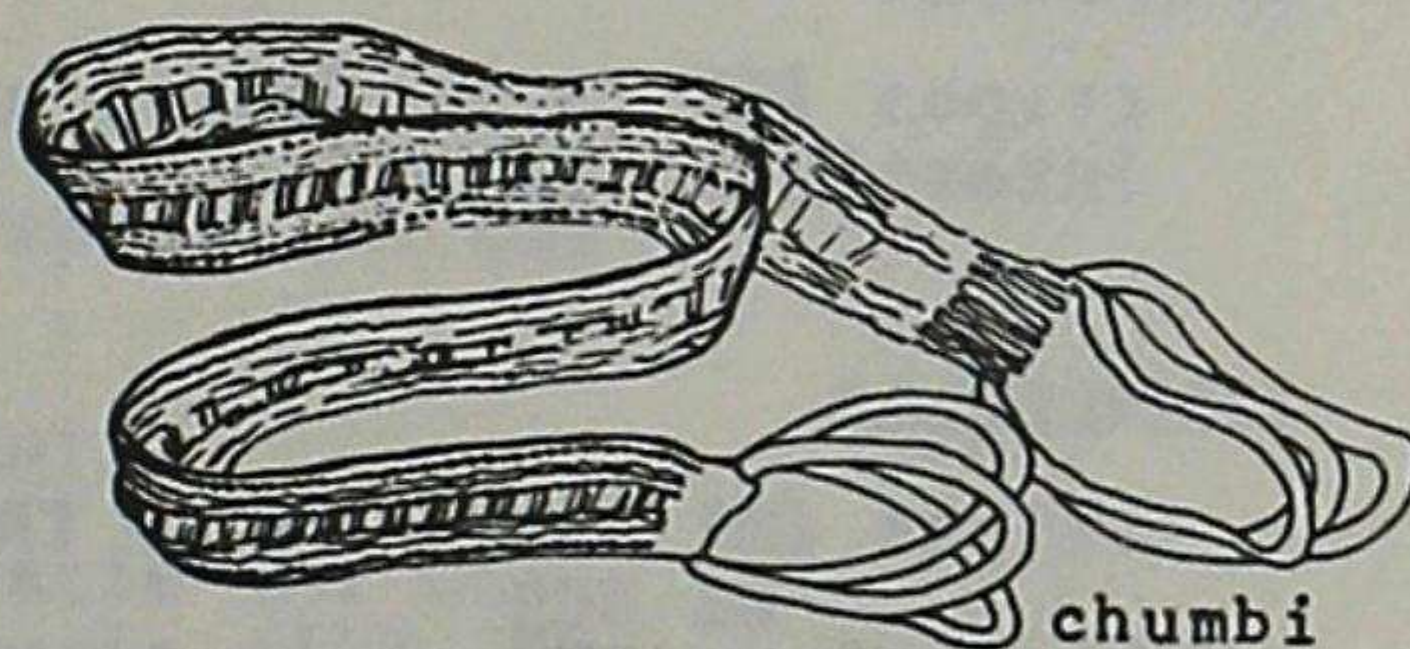
1386 CHULLUNA

abortar (MI CU)

1387 CHUMAL

humitas (GZ SG)

1388 CHUMBI

faja
cinturón (IL MI CU TI PE SA TR
SI)

chumbi

1389 CHUMBILINA

fajarse (IL ZA)
ceñir (IL)

1390 CHUMBILLINA

fajarse † (IL TI GU)
ceñir † (IL CU TI CS)

1391 CHUMIN

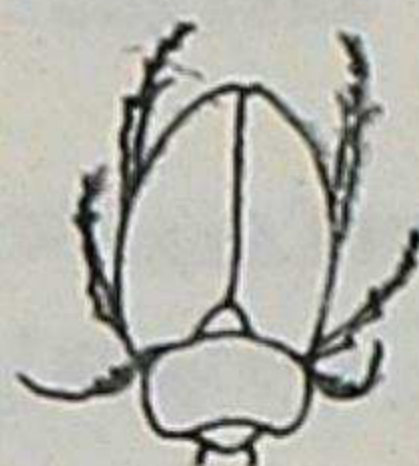
estufa (MI)

1392 CHUMU

embotado, sin punta (TR)


IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

- 393 CHUNA
catzo (GZ SG)
- 394 CHUNGA
diez
- 95 CHUNGA PATSAJ HUARANGA
millón (PE)
- 96 CHUNLA
quieto (TR)
- CHUNLLA
desierto (adj.)
- 97 CHUNLLULI
tripas (IL ZA NI CS)
intestinos (TR NI)
- 98 CHUNLLULLI
tripas (MI CU TI PE GU TR SI
GZ SG)
intestinos (IL MI TI PE SA CS
SI GZ)
- 399 CHUNZHILI
tripas (SG)
- 400 CHUNZHULLI
tripas (SI)
intestinos (SG)
- 401 CHUPA
rabo, cola
- 402 CHUPANA
fumar ≠ (CU NI)
chupar ≠ (PE GU NI CS)
absorber (ZA MI CU TI PE NI CS
GZ SG)



chuna

- 1403 CHUPU
absceso (IL ZA MI TI PE SA GU
TR NI)
tumor (IL ZA MI CU PE SA GU TR
SG)
pus (MI TR)
- 1404 CHURACUNA
ropa (ZA SI)
vestirse, vestido (ZA)
- 1405 CHURAJUNA
vestirse, ropa, vestido (IL)
- 1406 CHURANA
poner
meter (MI CU TI PE GU)
vestirse (MI TI PE SA GU NI CS)
vestido ≠ (IL ZA)
ropa ≠ (IL ZA SI)
tapar (TR)
- 1407 CHURARINA
vestirse (TR SI GZ SG)
- 1408 CHURARISHCA
disfrazado (CS)
- 1409 CHURASH APANA
cargar (SG)
- 1410 CHURASHCA
vestido (MI CU PE)
- 1411 CHURGU
ciego (GZ)
- 1412 CHURI
hijo ≠ (SG)
- 1413 CHURU
caracol ≠ (NI SI GZ SG)

14	CHURU UMA crespo (CS)	145	CHUSPI BRUNCANA abeja (SG)
15	CHURUCU caracol (SI GZ)	1426	CHUSHA vacío (GU)
16	CHURUTU tórtola (SI)	1427	CHUSHA CHAQUI descalzo (GZ SG)
17	CHURRIAMUNA cascada (TI)	1428	CHUSHAGLLA pobre (NI)
18	CHURRIRA cascada (MI GU)	1429	CHUSHAGYACHINA vaciar (TR SI GZ SG)
19	CHUSAGYANA aflojar (IL)	1430	CHUSHAJ vacío (IL ZA PE TR SI GZ SG) buhó (PE SA)
20	CHUSCU cuatro	1431	CHUSHIGYACHINA vaciar (ZA CS)
21	CHUSCU ISQUINATA RANA cuadrar (PE)	1432	CHUSHIJ vacío (MI CS) sucio (IL) buhó (TR)
22	CHUSCU NAHUI buhó (GU)	1433	CHUSHU vacío (TI)
23	CHUSIYANA pinchar (SI)	1434	CHUSHUGYACHINA vaciar (TI SA)
24	CHUSPI mosca tábano (MI CU TI GU SI) abeja (MI) hormiga (MI)	1435	CHUSHUJ vacío (CU SA) buhó (CU TI SG)
	 chuspi	1435	CHUTACHINA tirar (estirar) (TI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

CHUTANA

tirar (estirar)
 extender ≠ (CS)
 estirar ≠ (NI CS SI SG)
 jalar (MI CU TI PE SA GZ)
 retirar (GU)

CHUTARINA

tirar (estirar) (SA GU SG)

CHUYA

aguado ≠ (SI GZ SG)
 claro (CU TR NI GZ)
 transparente (IL)

CHUZIJIRINA

abrigarse (TI)

CHUZU

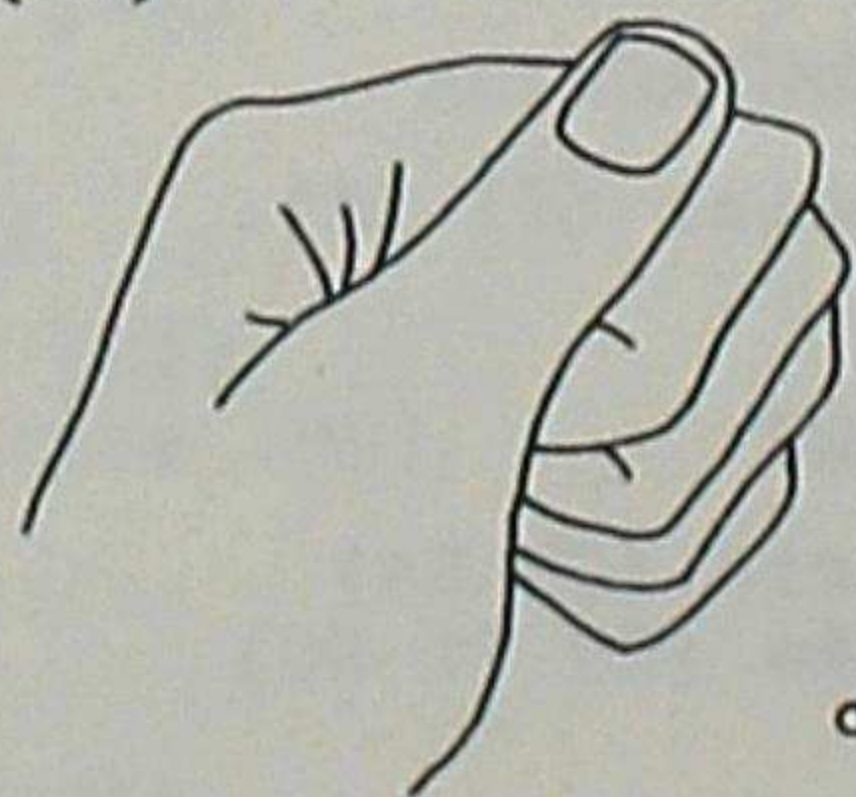
pequeño, chico (adj.) (MI)
 diminuto (CS)
 delgado (TR)

CHUZU RACU

desigual (MI)

CHUZUN

puñado (MI GU)
 manojo (MI)



chuzun

CHUZUNQUINA

puñado (TI)

CH'

1445 CH'ALANA

rebuscar (TR CS SG)

1446 CH'UCA

baba (PE GU GZ)

1447 CH'UZU

delgado (PE SA)

D

1448 DALINA

azotar (SA SI)
 castigar, sobar (SI)

1449 DANSA TAMBUR

tambor (SA)

1450 DANZANA

danzar ≠ (TI PE CS GZ)
 bailar (MI CU TI SA GU SG)

1451 DAÑANA

dañar (ZA MI CU SA NI CS SI GZ
 SG)
 destruir (ZA SI SG)

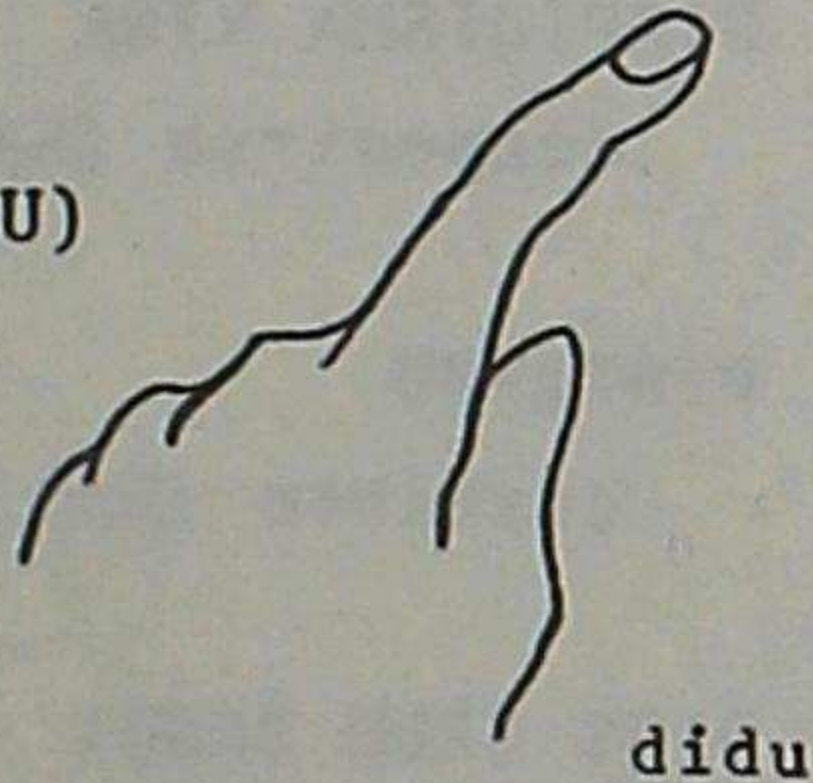
1452 DAÑARISHCA HUASI

ruina (SA GU)

1453 DAÑUNA

dañar (MI)

- 54 DI RIPINTI
de repente (TI CU SA GU TR GZ
SG)
a veces (ZA MI CU CS)
- 55 DIABLU
demonio (ZA CU TI SA GU TR)
- 56 DIBI
deuda ≠ (PE)
- 57 DIBIL
falso (GU)
- 58 DIBINA
deber (v.) ≠ (PE)
- 59 DIBIYANA
deber (v.) (CU)
- 60 DIDU
dedo
- 61 DIFINDINA
defender (CU TI)
- 62 DIFINDIRINA
defender (CS)
- 63 DIGUSHTU
demasiado (SG)
- 64 DIL TUDU
completamente (MI SA TR)
entero (TR)
- 65 DILICADU
delicado (MI CU SI)
frágil (GU)



- 1466 DILITURIU
profesor (TI)
- 1467 DIMASIADU
demasiado (ZA)
- 1468 DIMBALDI
gratis (TR CS)
- 1469 DIMUÑU
diablo (CU SA GU)
demonio (SA)
- 1470 DIMURANA
demorar (CU SI SG)
- 1471 DIMUS
demasiado (SA)
- 1472 DINU
tal vez (TR)
- 1473 DIPURSI BISTISHCA
elegante (MI)
- 1474 DIP'ISIL
difícil (SI)
- 1475 DIRICHANA
enderezar (IL TR NI SI)
- 1476 DIRICHINA
enderezar (GU)
cruzar (MI)
- 1477 DIRICHU
recto (IL ZA CU TI SA TR SG)
derecho (IL MI SA GU CS SG)
justo (IL)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

DIRICHUNA

enderezar (MI CU SA CS)
nivelar (SA GU)

DIRIJTUR

profesor (GU)

DIRRUMBU

terremoto (TI)

DISAHUA

orina (SG)

DISAHUANA

orina (SG)

DISASINA

desatar (SI)

DISAYUNU

desayuno (SA TR NI)

DISCANSANA

descansar (SG)

DISCUIDANA

descuidar (CS GZ)

DISCHULLA

desigual (GZ)

DISFRASADU

disfrazado (CU)

DISFRASARISHCA

disfrazado (GZ SG)

DISIGUALARISHCA

desigual (GU)

1491 DISMAYACHANINA

desmayarse (SG)

1492 DISMAYANA

desmayarse (IL TI SA TR NI CS
SI GZ SG)

1493 DISMAYU JAPINA

desmayarse (GU)

1494 DISMUNTANA

desmontar (GU)

1495 DISPIDINA

despedirse (ZA GU TR GZ SG)

1496 DISPIDISHA RINA

despedirse (SA)

1497 DISTINTU

distinto (ZA)

1498 DIUS SILU PAGUI

gracias (IL SG)

1499 DIUS SILU PAGUI NINA

agradecer (IL)

1500 DIUS SULU PAGUI

gracias (MI PE GU TR NI SI GZ)

1501 DIUS SULU PAGUI NINA

agradecer (MI CU TR NI GZ SG)

1502 DIUS SULU PAI

gracias (CU SA NI)

1503 DIUSPI MANA CRIYIJ

pagano (SI)

DIUSUSLUPAI NINA
agradecer (SA)

DIYA
diablo (IL)

DUBLANA
doblarse (PE SA SI GZ SG)
envolver (TI)

DUBLARINA
doblarse (GZ SG)

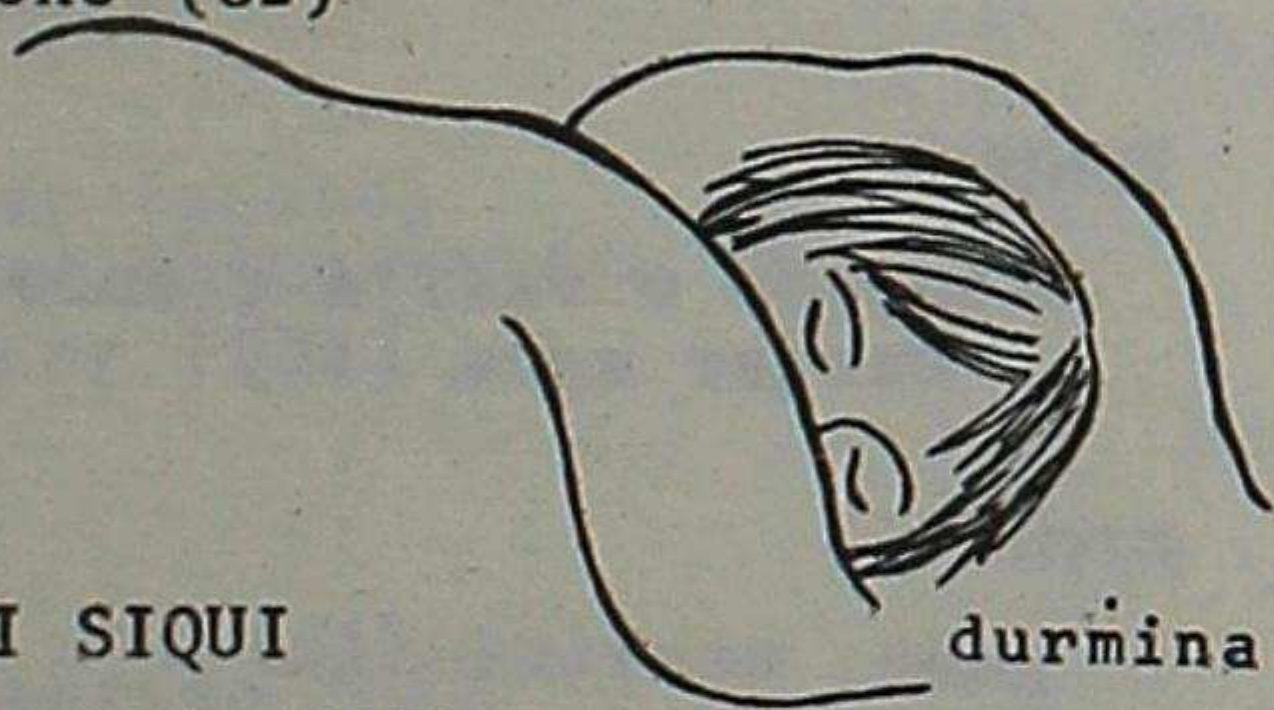
DUBLI
mucho (MI)

DUIÑU
dueño ≠ (IL)

DUNSILLA
muchacha (SI)

DUÑU
dueño (TI)

DURMINA
dormir (TR GZ)
sueño (GZ)



DURMUI SIQUI
dormilón (GZ)

DURU
fuerte (ZA)

F

1515
FACIL
fácil (IL)

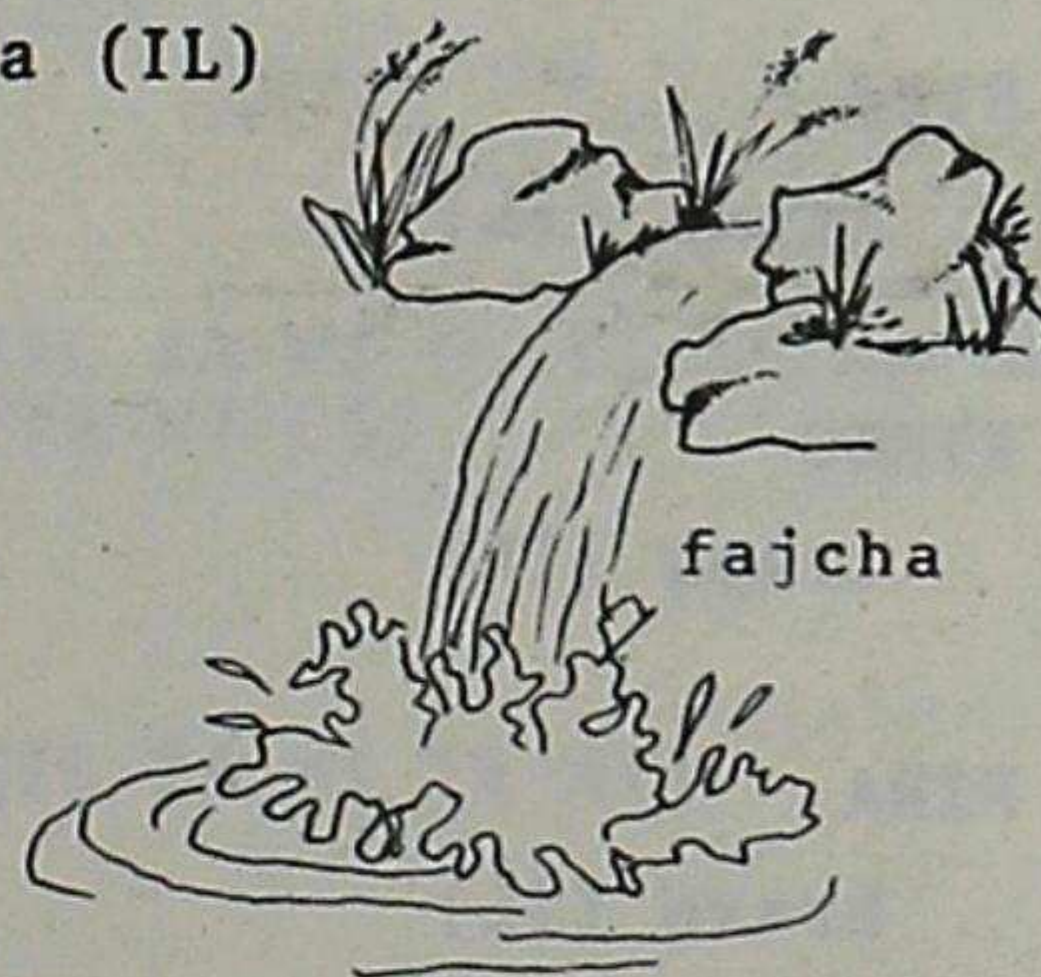
1516
FACHA
red (IL)

1517
FACHILINA
rebozo (IL)

1518
FAHUANA
saltar, brincar, danzar, volar
(IL)

1519
FAINA
faena (IL)

1520
FAJCHA
cascada (IL)



1521
FALTANA
faltar (IL)

1522
FANGA
hoja (IL)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbezá, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

FANGALLA

liviano (IL)

FAQUINA

romper, quebrar (IL)

FAQUIRINA

frágil (IL)

FAQUIRINALLA

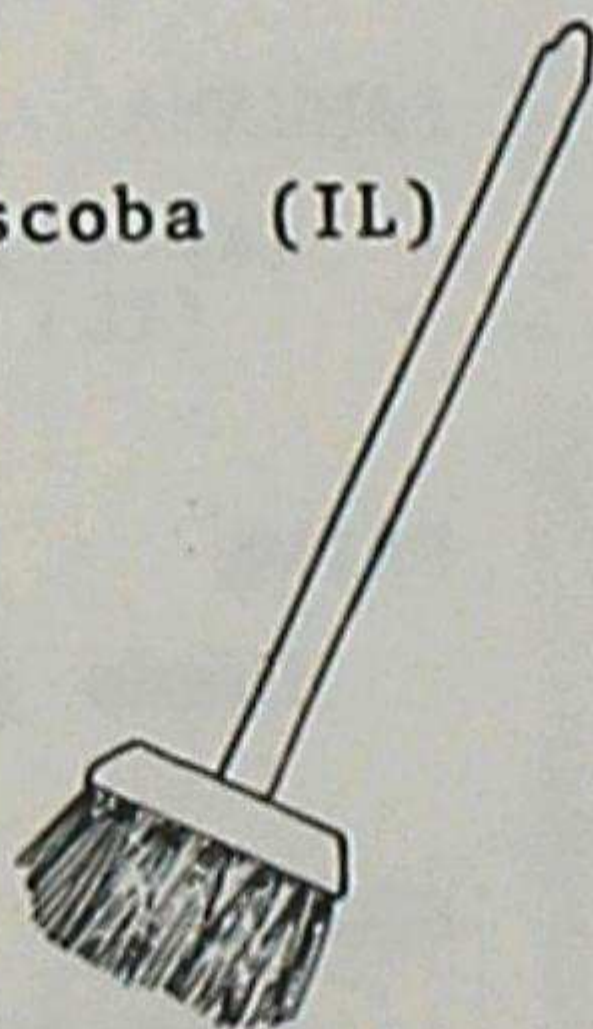
frágil (IL)

FICHA

rayo (IL)

FICHANA

limpiar, barrer, escoba (IL)



fichana

FILU

agudo (IL)

FINDU

trapo (IL)

FIÑA

bravo (IL)

FIÑACHINA

enojar (IL)

FIÑAI

iras, cólera (IL)

FIÑANA

enojar, odiar, iras (IL)

1535

FISHTA

fiesta (IL)

1536

FITI

pedazo (IL)

1537

FITINA

cortar, arrancar (IL)

1538

FLICHANA

relampago (IL)

1539

FLUJU

flojo (IL)

1540

FRINTI

frente, frente a (IL)

1541

FUCUSHCA

maduro (IL)

1542

FUCUNA

madurar, soplar (IL)

1543

FUMANA

fumar (IL)

1544

FUNDU

tinajon o vasija grande para cargar agua (IL)

1545

FUYU

nube, neblina (IL)



fuyu

G

GABILAN

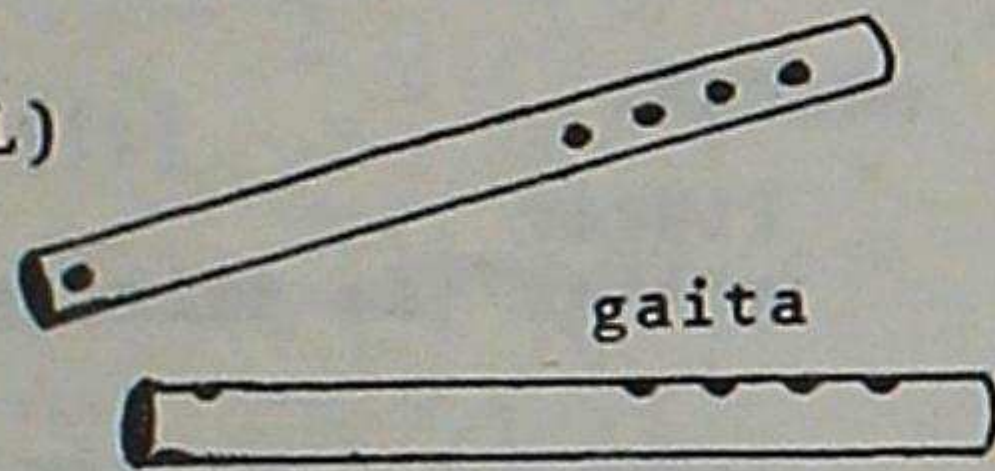
gavilán (PE)

GACHU

cuerno (TR NI SI SG)
sesgo (IL)

GAITA

flauta (IL)



GAJU

racimo (SG)

GAMU

sin sal (SI GZ SG)
sin sabor (GZ SG)
desabrido (SG)

GANA

ser, estar, existir (ZA MI CU
TI SA GU NI)
gana (MI PE TR NI CS SI)

GANANA

ganar (plata)
ganar (vencer) (IL ZA PE)
vencer (TI)

GANU

desabrido (GZ)

GARHUA

llovizna (TR)

GARUA

llovizna (PE CS SI)

GARRA

garra (TR)

GASTANA

gastar (TI PE SA TR SI GZ SG)

GASHTANA

gastar (ZA MI CU GU NI CS)

GASHTUNA

mascar (NI)

GILUYASHCA

embotado (SG)

GRADA

sendero (CU GU)

GRANUTA HUACAICHINA HUASI

troje (IL)

GRANU

grano (IL ZA MI CU TI PE SA GU
TR NI CS)

GRUSIRU

tosco (IL ZA MI TR NI)

GÜAMAJ

carrizu (NI)

GUAJANA

enjuagar (GU)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

67
GUGUTI

garganta, pescuezo (SG)

568
GULUN

trueno (PE SA)

569
GULUN NINA

tronar (MI PE SA CS)

570
GUMA

resina (SG)

71
GUMITANAtener náuseas (CU TI)
vomitar (NI)72
GURDU

gordo ≠ (IL SI GZ SG)

73
GUSANA

acariciar (MI CU)

74
GUSHTANA

gustar ≠ (SA CS)

75
GUSHTULLAtranquilo (MI CU SA GU)
despacio (MI SA GU)76
GUSTULLA

despacio (PE SA NI)

77
GUTITA YACU

gota (SG)

78
GUZU

barro (TR)

H

1579
HUACAI

ruido (IL TR)

1580
HUACAICHINA

guardar (IL SI GZ SG)

1581
HUACANAllorar
gritar (de animales) ≠ (SA NI
SI)ladrar (IL MI SI)
chillar (IL TI GU)1582
HUACASH UNGUNA

dar a luz (TI)

1583
HUACAU

mirlo (MI)

1584
HUACU

cogollo (SI)

1585
HUACHANAparir
dar a luz (ZA MI CU PE SA TR
NI CS SG)
poner huevos (ZA MI CU CS SI)
nacer ≠ (CU TI PE SI)1586
HUACHCA

collar (SA)

1587
HUACHU

surco de arado ≠ (TR NI SG)

8 HUACHUSHCA

surco de arado (MI CU)

99 HUAGCHA

pobre (SI)

10 HUAGCHA LLUSTI

pobre (SI)

91 HUAGLI

falso (IL)

2 HUAGLICHINA

destruir (IL)

73 HUAGLINA

dañar (IL)

94 HUAGLINALLA

delicado (IL)

95 HUAGLLI SHUNGU

delicado (ZA)

96 HUAGLLICHINA

destruir (ZA TI PE NI)
dañar (TI PE GU SI)

597 HUAGLLINA

dañar (ZA TR SA)

598 HUAGLLINALLA

delicado (TR)

599 HUAGLLIRINA

dañar (TR)

600 HUAGNINA

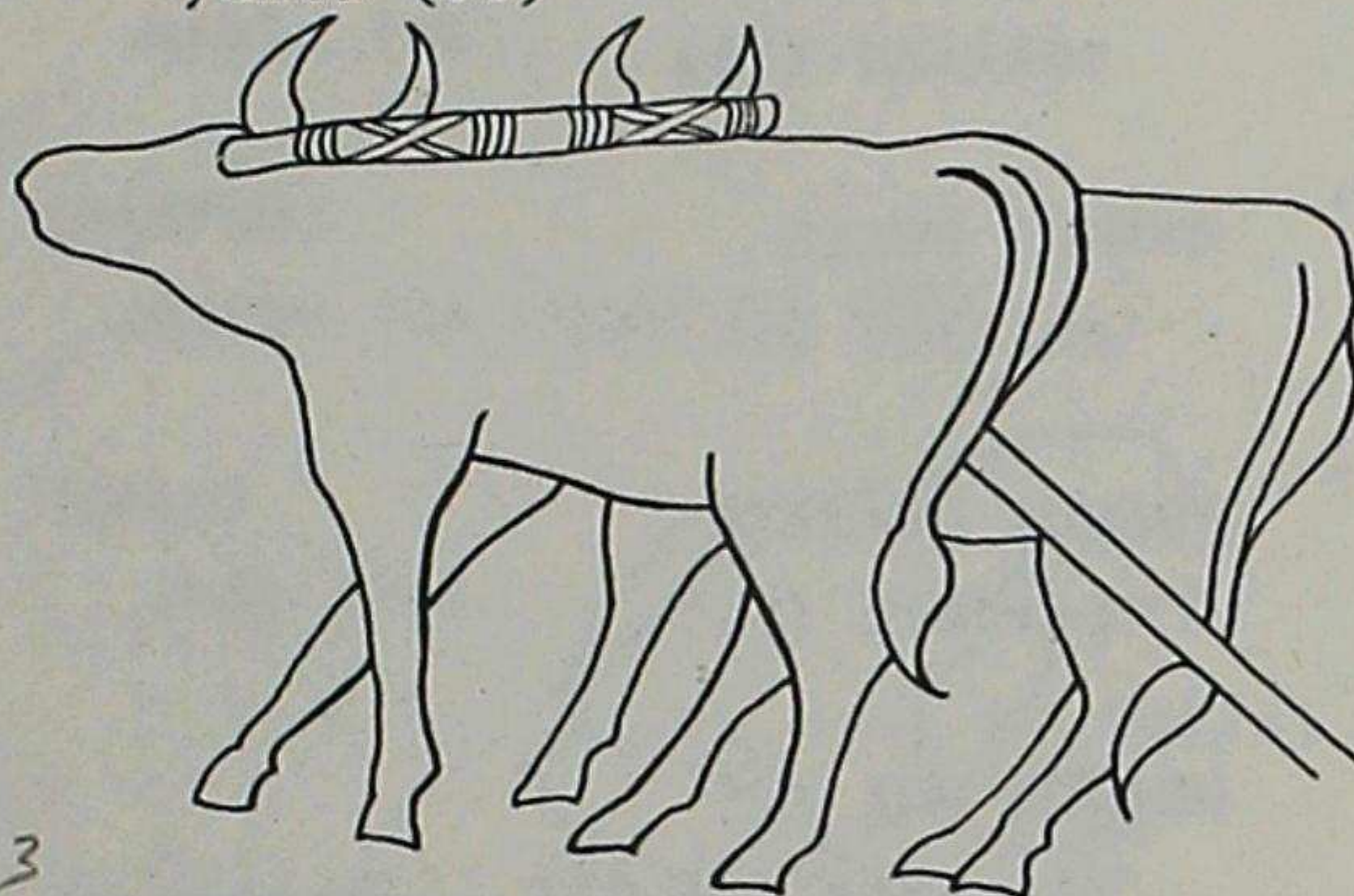
gritar (SG)

1601 HUAGRA

ganado
vaca ≠ (NI CS SI GZ)

1602 HUAGRA YAPUNA

yunta (TI)



1603

HUAGRA YUNTA

huagra yapuna

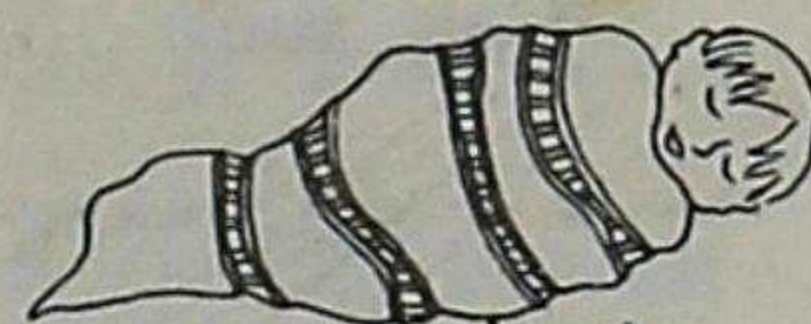
yunta (MI CU)

1604 HUAGZA

lagartija (CS)

1605

HUAHUA

bebe
niño ≠ (SA)
criatura (IL CU PE GU TR NI
CS GZ SG)

huahua

1606

HUAHUA ATILLPA

pollito (CS)

1607

HUAHUA HUAGRA

ternero (ZA)

1608

HUAHUA LLAMA

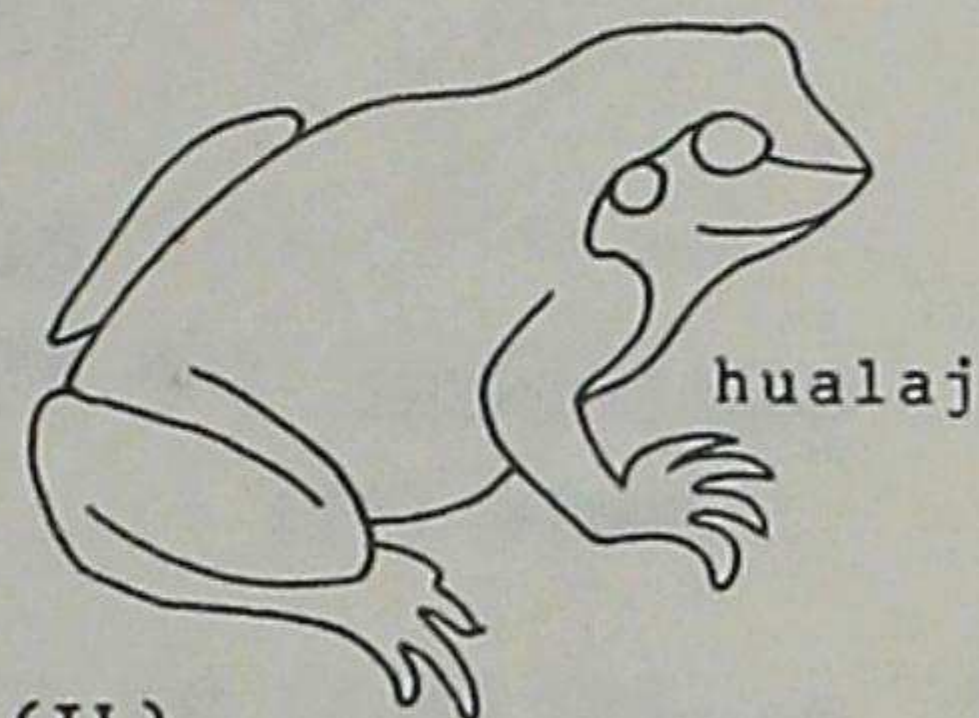
cordero (IL ZA MI CU)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbezã, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

609	HUAHUA MAMA placenta (IL CU PE GU NI CS SI GZ SG)	1621	HUAIGUCHINA meter (SA)
610	HUAHUA PULLITU pollito (SA)	1622	HUAIGUNA entrar (SA)
611	HUAHUA PULLU pollito (IL TR)	1623	HUAIQUIYACHINA descargar (PE GZ)
612	HUAHUA UBIJITA cordero (SI)	1624	HUAIQUIYANA bajarse, descender, desmontar (PE)
613	HUAHUA UMA placenta (ZA SA)	1625	HUAIRA viento aire ≠ (TI SA)
614	HUAI NINA bostezar (NI)	1626	HUAIRA UMA calavera (SI)
615	HUAICU quebrada ≠ (PE) valle (TR PE) bajo (lugar), profundo (PE)	1627	HUAIRACHIDUR aventador (IL TR SG)
616	HUAICU ASHCU lobo (CU)	1628	HUAIRACHINA aventar ≠ (NI CS GZ SG) abanicar (ZA MI CU PE SA GU TR SG) aventador (ZA SA)
617	HUAICU CHUCHU cueva (MI)	1629	HUAITSUJ mirlo (IL)
618	HUAICU UJTU cueva (MI CU)	1630	HUAIYUNA suspender (SA)
619	HUAICUCHINA meter (ZA)	1631	HUAJALITU eucalipto (CS)
620	HUAICUNA entrar (ZA)	1632	HUAJCHA huérfano ≠ (SA GU) pobre (MI PE SA GU TR NI GZ SG)

- 3 HUAJCHA HUARMI
viuda (SG)
- 34 HUAJCHA RUNA
viudo (SG)
- 35 HUAJCHAMI TUCUNA
empobrecer (ZA)
- 36 HUAJCHARINA
empobrecer (SI)
- 37 HUAJCHAYANA
empobrecer (GU TR GZ)
- 38 HUAJCHINA
guardar (TI CU)
- 39 HUAJCHU
mirlo (TI)
- 40 HUAJTA
atrás (ZA)
- 41 HUAJTACHINA
engañar (IL)
- 42 HUAJTAI
golpe (ZA TR NI CS SI GZ)
- 43 HUAJTALA
detrás de (ZA)
- 44 HUAJTANA
golpear (PE SA TR NI SI GZ)
azotar (SA NI SI SG)
sobar (GZ SG)
trillar a mano (IL ZA MI PE TR)
segar (SG)

- 1645 HUAJ TSAJ
mirlo (ZA)
- 1646 HUAJTSU
mirlo (MI)
- 1647 HUAJTSUJ
mirlo (ZA CU PE SA GU)
- 1648 HUALAJ
sapo (IL)
- 1649 HUALAMBARI
arco iris (IL)
- 1650 HUALCA
collar (IL ZA)
- 1651 HUALMU
palo para cavar papas (ZA)
- 1652 HUALPA
gallina (SI)
- 1653 HUALUJ
sucio (CS)
- 1654 HUALUTU
poncho (TR)
- 1655 HUALLCA
collar (MI TI PE TR NI CS SI
GZ SG)
- 1656 HUALLCARINA
rebozo



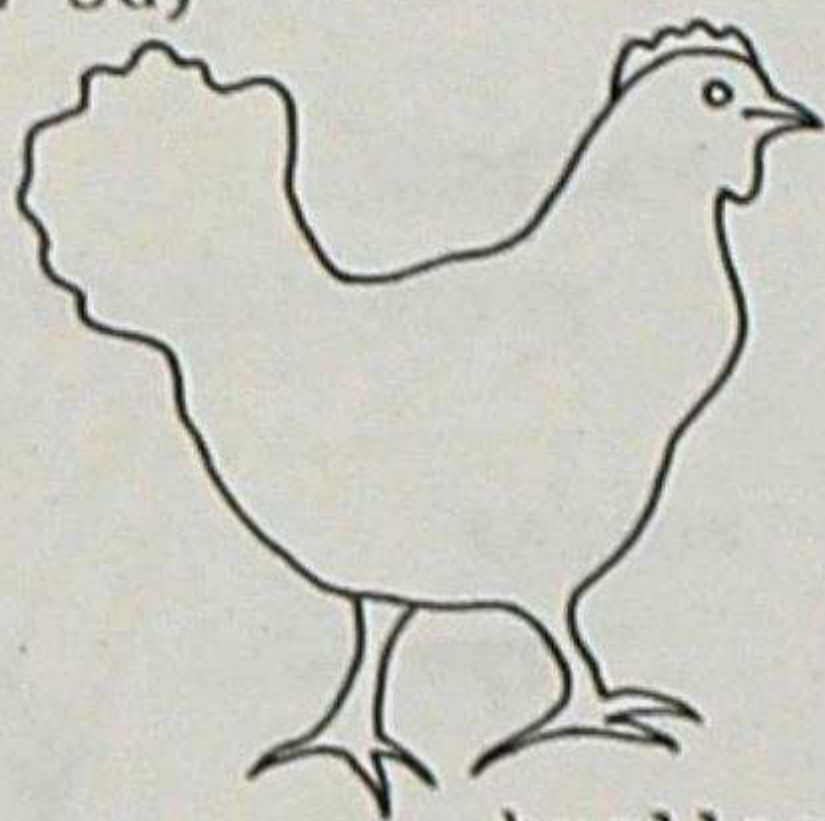
IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

HUALLMU

palo para cavar papas (MI CU
TI PE SA GU TR NI CS)

HUALLPA

gallina (SI GZ SG)



huallpa

HUALLPINCHI

muslo (MI)

HUALLU

cántaro (PE SI GZ SG)

HUALLU SHIRA

tazón de barro (SG)

HUAMAN

gavilán (TR SG)

HUAMBRA

muchacho
joven (m.) (IL MI CU PE NI SG)
joven (f.) (ZA MI CU SG)
soltera (SG)

HUAMBRA UCHUJ

humilde (TI)

HUAMBUNA

flotar (IL ZA CU PE SA TR NI
CS GZ)
nadar (IL PE SA TR NI CS SI
GZ SG)

HUANCA

palanca ≠ (IL ZA TI SA)

1662 HUANCANA

sostener (TR)

1668 HUANCHINA

matar (IL)

1669 HUANDUNA

llevar entre varias personas
≠ (SI GZ SG GU)
cargar (SA SG)

1670

HUANGA

palanca (IL ZA SA)

1671

HUANGU

copo ≠ (PE SA GU)
manejo (IL ZA TR NI CS)
racimo (MI CU TI PE)
trenza (MI CU)

1672

HUANGUNA CASPI

palanca (TI)

1673

HUANLLA

comida para llevar a la casa
(MI CU PE SA TR NI CS GZ)

1674

HUANLLANA

guardar comida para llevar a
la casa
comida para llevar a la casa
(IL ZA TI GU SI)

1675

HUANLLINA

comida para llevar a la casa
(SG)

1676

HUANTUJ

floripondio ≠ (SI)

1677

HUANTUJ SISA

floripondio (SI)

70 HUANU abono (IL ZA MI CU TI NI SI GZ SG) excremento (CU SI)	1689 HUAÑUSHCA difunto ≠ (ZA MI CS) cadáver (MI CU TI TR NI SI) alma (SG)
7 HUAÑI muerte (PE SA)	1690 HUAÑUSHCA ALMA cadáver (IL PE SA)
HUAÑU LANGUI delgado (CU GU)	1691 HUAÑUSHCA CUIRPU cadáver (PE)
HUAÑUCHIJ JAMBI veneno (TR)	1692 HUAÑUSHCA TULLU calavera (PE SA)
HUAÑUCHINA matar, apagar la luz amortiguar (SA NI SG)	1693 HUAPU elegante (IL CU TI GU TR) valiente (SG) fuerte (GU)
73 HUAÑUI muerte ≠ (ZA PE SI)	1694 HUAPULA elegante (ZA)
84 HUAÑUJ difunto (IL ZA SI) cadáver (ZA)	1695 HUAQUICHINA guardar (ZA MI TI PE SA GU TR NI CS) troje (MI PE GU)
85 HUAÑUJ ALMA difunto (CU SA)	1696 HUAQUIMBI a veces (IL GU TR NI GZ) de repente (MI GU)
86 HUAÑUNA morir muerte (ZA SI)	1697 HUAQUIMPI de repente (ZA)
HUAÑUNA JAMBI veneno (IL SA)	1698 HUAQUIN alguien (MI GU CS) de repente (SA CS)
88 HUAÑURINA amortiguar (IL PE TR CS SI GZ) encogerse (SA)	1699 HUAQUIN RATU a veces (MI TI PE)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

HUAQUINLLABI

a veces (ZA SA)
de repente (SA)

HUAQUINLLAMI

a veces (SI)

HUARANGA

mil
millón (SI)

HUARANGA-HUARANGA

millón (IL SA GU TR NI CS GZ)

HUARCANA

echar (TR)

HUARCUNA

suspender
colgar ≠ (NI CS)

HUARCURINA

colgar (NI CS)
agarrar (IL ZA)

HUARMI

hembra, mujer, esposa

HUARMI HUAGRA

vaca (IM PE)

HUARMI HUAHUA

niña ≠ (SA)
hija (SG)

HUARMI HUAMBRA

muchacha ≠ (IL CU)
joven (f) (NI)

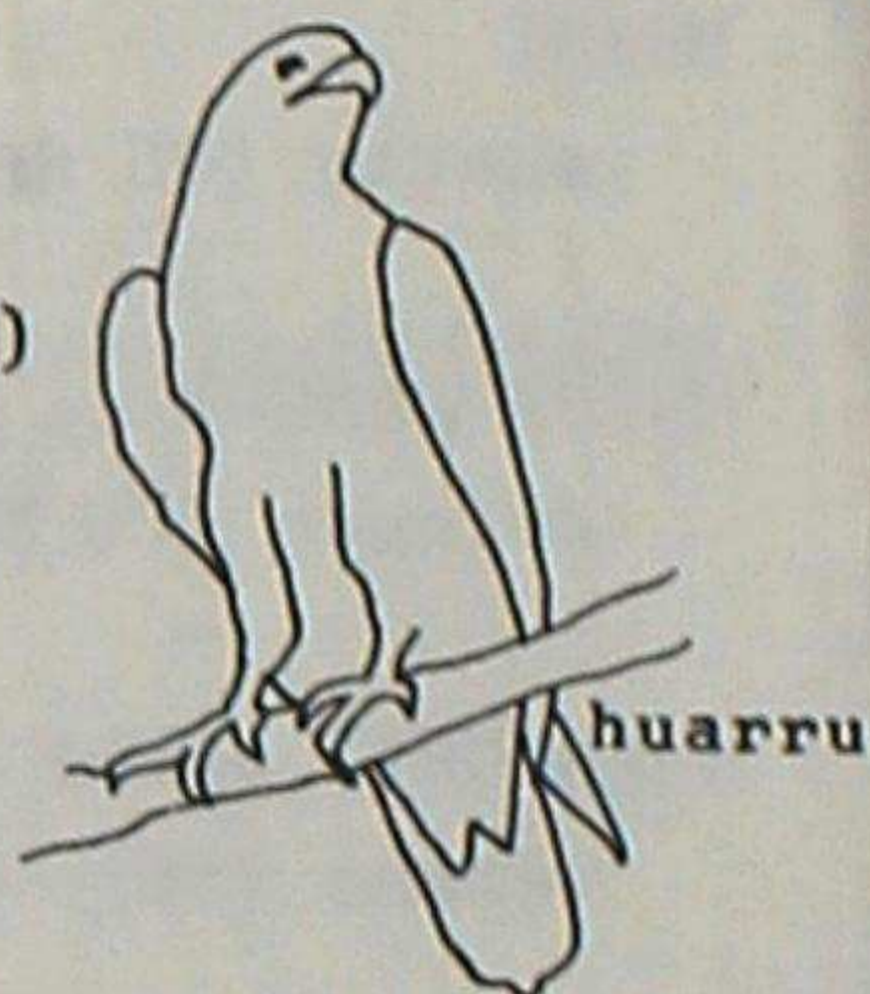
HUARMI MARA

niña, joven (f.) (SA)

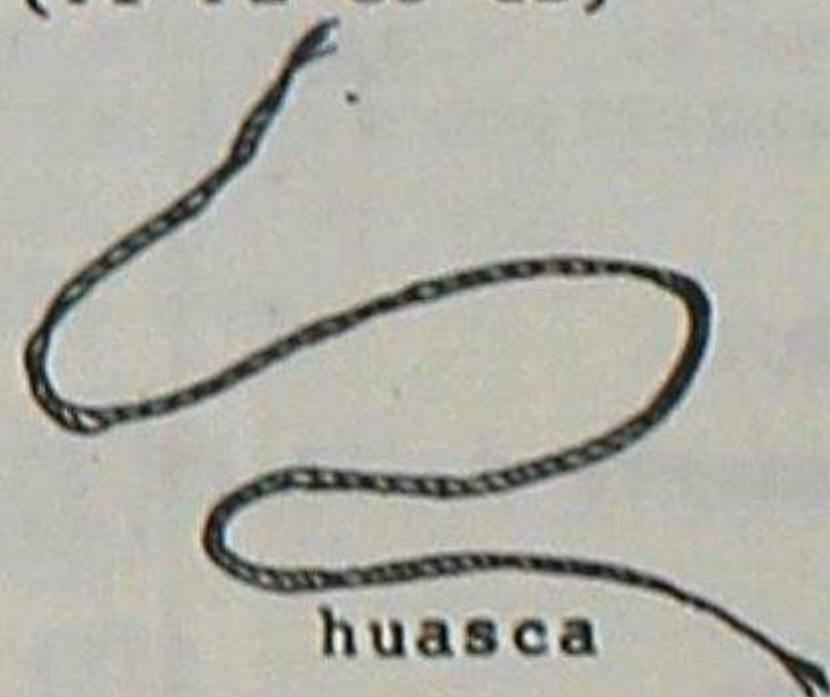
1712 HUARMI TUCUSHCA
disfrazado (NI)

1713 HUARTAJ
sapo (NI)

1714 HUARRU
gavilán (MI CU)



1715 HUASCA
soga
cuerda ≠ (TI PE GU GZ)



1716 HUASI
casa

1717 HUASI CANLLA
patio (TR)

1718 HUASI CUIDAJ
portero (CU)

1719 HUASI CUMBA
techo (SI)

1720 HUASI C'ATA
techo (GU SI)

1721 HUASI C'ATASHCA
techo (NI)

1722 HUASI NAUPAJ
corredor (TR)

HUASI P'ATAJ

HUASI P'ATAJ
techo (MI)HUASI TAPASHCA
techo (PE)HUASI YATA
ruina (TR CS)HUASICAMA
portero (GU)HUASICHINA
construir (IL TR)

HUASHA

atrás ≠ (ZA)
detrás de ≠ (ZA NI SG)
fuera de (PE TR SG)
alrededor de (TR SI)
sur (PE SI)
espalda (IL ZA MI CU PE GU TR
NI SI)
espaldilla (SI)HUASHA CUDU
espaldilla (GZ)HUASHA CUNGA
nuca (IL)HUASHA CUNGA TULLU
espalda (SA)HUASHA LADU
sur (PE)HUASHA LADUMAN
al revés (IL TR)1734 HUASHA PILIS TULLU
espinazo (MI)1735 HUASHA RIGRA
espaldilla (SA)1736 HUASHA RIMANA
murmurar (IL CS)1737 HUASHA TULLU
espaldilla (ZA TI TR NI)
espalda (TI CS)
espinazo (IL SI)
nuca (ZA)1738 HUASHADA SHAMUNA
atrasarse (TI)1739 HUASHAI
detrás de (SG)1740 HUASHAMUNA
atrasarse (MI)1741 HUASHAN LANTANA
trasplantar (PE)1742 HUASHAYANA
atrasarse (PE SA)1743 HUATA
año1744 HUATALLINA
ceñir (SI)1745 HUATANA
atar, amarrar
nudo (IL ZA CU TI GU SI)
ceñir (IL MI SA GU TR)
fajarse (MI GU GZ)
cinturón (MI CU)
prender (coger preso) (IL)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

HUATASHCA

nudo (IL TR)

HUATIA

mudo (PE)

HUATIAJ

tartamudo (PE)

HUAUQUI

hermano (de hombre)
hermano (de mujer) (SG)

HUICHAJ

cuesta (NI SI GZ SG)
subida (SI GZ)

HUICHAJ SINGA

boca arriba (GZ SG)

HUICHCANA

cerrar (PE TR NI CS SI)
corrál (SG)

HUICHI

cuesta (ZA MI CU TI PE GU TR
CS)
subida (ZA MI CU PE GU TR CS)
arriba (MI)
cazuela ≠ (IL SA)

HUICHI LADU

norte (MI GU)
sur (ZA)

HUICHI LLAJTA JINTI

extraño (ZA)

HUICHI SICANA

subir (MI)

HUICHI SINGA

boca arriba (ZA MI CU PE GU CS)

1758 HUICHCANA

cerrar (GZ SG)

1759 HUICHCUNA

subir (SI)

1760 HUICHIYACHINA

alzar (TR)

1780 HUICHIYANA

subir (ZA TR CS)

1781 HUIGSA

barriga, vientre (SI)

1782 HUIJSA

barriga, vientre ≠ (IL SA SI)
estómago ≠ (IL ZA SA)
panza ≠ (IL TI CU SA)

1783 HUIJSA JUNDA

embarazada (SI)

1784 HUIJSA JUNDAJTA MICUNA

hartarse (ZA)

1785 HUIJSA PAJTANA

hartarse (TI)

1786 HUIJSA P'AJTANA

hartarse (PE)

1787 HUIJSASAPA

panza (TI)

1788 HUIJSAUN JUNDA

embarazada (TI)

1789 HUIJSAYIJ

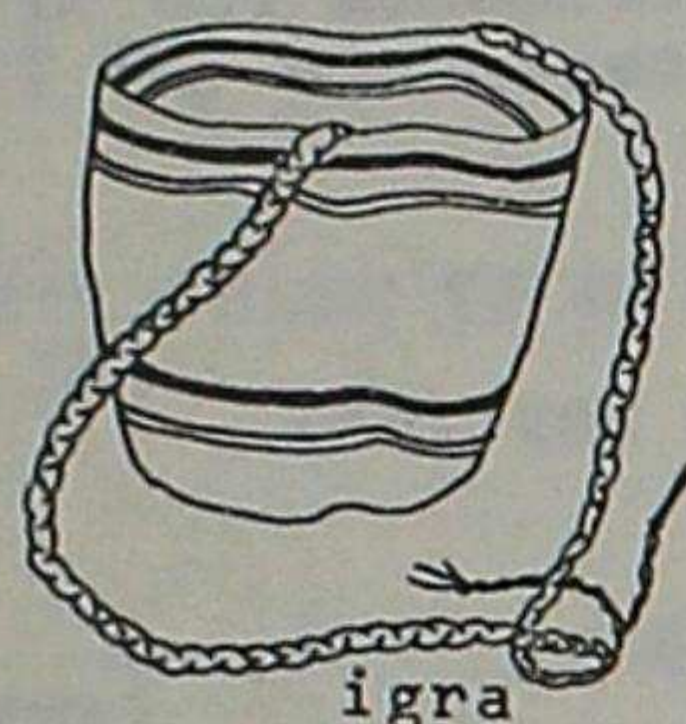
embarazada (ZA)

790	HUIJSAYUJ embarazada (TR)	1801	HUIÑARINA retoñar (TR) nacer (CU)
791	HUILU borde (TR)	1802	HUIÑASHCA retoño (TR NI CS SI GZ)
792	HUILLANA avisar ≠ (IL SA)	1803	HUIQUI lágrima ≠ (IL SA) resina ≠ (IL TI SA SG)
793	HUILLIJANA chillar (ZA)	1804	HUIRA manteca ≠ (IL SA SG) gordo (ZA TR SI GZ SG)
794	HUILLMA lana, vello (TI)	1805	HUIRACUCHA mestizo (PE TR)
795	HUIÑACHINA criar ≠ (IL SA) educar (MI) alargar (NI) estirar (SG)	1806	HUIRAC'UCHA mestizo (MI)
796	HUIÑAGUI retoño (GU)	1807	HUIRAC'UCHA TUCUSHCA elegante (MI)
797	HUIÑAJUI retoño (MI CU)	1808	HUIRAJUCHA mestizo (TI)
798	HUIÑAMUNA brotar (plantas) (MI CU TI)	1809	HUIRFANU huérfano (SI GZ SG)
799	HUIÑANA crecer ≠ (IL SA) retoñar (ZA TR NI CS SI GZ SG) brotar (plantas) (PE GU TR NI CS) retoño (ZA) nacer (PE CS SI)	1810	HUIRPA labio (SI)
800	HUIÑARIJUNA eructar	1811	HUIRU caña dulce (ZA MI CU GU TR NI SI GZ SG)
		1812	HUIRZADU YAICUNA obstruir (PE)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

HUISTU NAHUI bizco (SI)	1824 ICHA tal vez (SG)
HUISHCANA cerrar (ZA MI CU TI GU)	1825 ICHCANA cerrar (SA)
HUISHCUNA desgranar (PE)	1826 ICHI cuesta, subida, arriba, cazuela (SA)
HUISHINA verter (GU)	1827 ICHI SINGA boca arriba (SA)
HUISHLA cucharón (ZA)	1828 ICHI TAITA padraastro (SG)
HUISHUYANA torcer (palo, pie) (CS)	1829 ICHI YAYA padraastro (SG)
HUISHTU sesgo ≠ (IL SA) manco (CS)	1830 ICHIMU RINA subir (SA)
HUISHTUYANA torcer (palo, pie) (ZA TI TR SG PE)	1831 ICHIQUILA pequeño (ZA)
HUIZAJ NINA chillar (CS)	1832 ICHISANA brujear (GZ)
	1833 ICHIZIRU brujo (GZ)
	1834 IDUCANA educar (SI)
IBARRA Ibarra ≠ (IL)	1835 IGADU hígado (SI)
ICU voz (IL CU TI PE SA TR CS)	1835 IGNURANTI JINTI pagano (GU)

834 IGRA
bolsa tejida (MI CU)



igra

835 IGUAL
igual ≠ (ZA CU TI SA)
juntos (MI)

836 IGUALANA
equivaler (NI GZ)
nivelar (ZA SI GZ)

837 IGUALTANA
equivaler (CS)

838 IGUALLADI BALINA
equivaler (MI)

839 IGUALLATA BALINA
equivaler (SI)

840 IGUL
igual (ZA CU TI SA)
transparente (ZA)

841 IGULANA
equivaler (SA)

842 IGULDA
juntos (SA)

843 IGULMI BALINA
equivaler (ZA)

844 IGULTA BALINA
equivaler (TI)

845 IGULLADI BALINA
equivaler (CU)

846 IGZI
sarna (CU TI)

847 IJSA
barriga, estómago, vientre,
panza (SA)

848 ILA CHURI
entenado (ZA MI CU TI PE SA
GU CS)

849 ILA HUAHUA
entenado (ZA MI CU TI PE SA GU
CS)

850 ILA MAMA
madrastra (ZA MI CU PE SA GU
CS)

851 ILA TAITA
padraastro (PE SA GU CS)

852 ILA USHI
entenada (SA)

853 ILA USHUSHI
entenada (MI PE GU CS)

854 ILA YAYA
padraastro (ZA TI SA GU CS)

855 ILACHA
fibra de cabuya (NI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

ILAUSHUSHI entenada (ZA CU TI)	1869 ILLIJTA completamente (MI TI SA GU) totalmente (CU TI SA) enteramente (MI TI SA)
ILI MAMA madrastra (MI)	1870 ILLIN no hay (SA)
ILU hielo (CU)	1871 ILLITA completamente, enteramente (TI)
ILLAITA completamente, totalmente (MI)	1872 IMA ¿qué?
ILLAJ sin ≠ (ZA) suficiente (PE)	1873 IMA CAICA ¿cuándo? (MI)
ILLAJ TUCUNA empobrecer (PE SA)	1874 IMA LAYA ¿qué clase? ≠ (ZA TI) ¿cómo? (SA TR NI)
ILLAJLLA escaso (PE SG)	1875 IMA NISHA ¿por qué? (MI CU TI SA)
ILLAJTA totalmente (IL SA GU SG) completamente (CU SA) enteramente (SA GU)	1876 IMA NISHPA ¿por qué? (IL TR SG)
ILLAN no hay	1876 IMA RATU ¿cuando? (SI)
ILLANA faltar (IL PE SA TR NI CS SI GZ SG) avisar (SA)	1877 IMA SHINA ¿como? ≠ (IL TI NI) ¿qué clase? (TI)
ILLAUN no hay	1878 IMA URA ¿cuándo? (IL ZA TI PE SA TR NI CS SI)
ILLIJ sin (ZA TI SA) todo(s) (TI)	1879 IMA URABISH a veces (CU GU)
ILLIJCANCHA juntos (TI)	

- 80 IMA URAPISH
a veces (TR)
- 81 IMA URAS
¿cuándo? (IL PE SA TR NI CS SI SG)
- 82 IMA URUSTA
¿cuándo? (ZA)
- 83 IMA YALA
¿qué clase? (ZA)
- 84 IMABUJ
¿para qué? (MI CU SA)
- 85 IMAGUTI
¿para qué? (TI)
- 86 IMAJ
¿para qué? (ZA)
- 87 IMALAYASHCA RICUNA
probar (CU SA)
- 88 IMALYA
¿cómo? (SA)
- 89 IMAMANTA
¿por qué? (TR NI SI GZ)
- 90 IMAMUNDA
¿por qué? (MI CU TI PE SA GU CS)
- 91 IMAMUNTA
¿por qué? (ZA)

- 1892 IMANA
¿cómo? (MI CU TI PE)
- 1893 IMAPA
¿para qué? (SA)
- 1894 IMAPAJ
¿para qué? (IL TR NI CS GZ SG)
- 1895 IMAPUJ
¿para qué? (PE)
- 1896 IMARSHA
¿por qué? (SA)
- 1897 IMASHA
¿por qué? (SA)
- 1898 IMASHNA
¿cómo? (IL SA)
- 1899 IMASHPA
¿por qué? (IL)
- 1900 IMAURA
¿cuándo? (CU GU)
- 1901 IMAURAS
¿cuándo? (MI CU TI)
- 1902 IMAUTI
¿para qué? (MI GU)
- 1903 IMBUDIRA
embudo (CS)
- 1904 IMBUDU
embudo ≠ (SA CS)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

IMPAÑALIS

pañal (MI)

1912 INDI TARDI

tarde (s.) (SA)

IMPAÑANA

empeñar (ZA CU GU)

1918 INDI VIÑAI

oriente (IL)

IMURA

¿cuándo? (GZ)

1919 INDI YAICUNA LADU

oeste (IL GZ)

IMURAS

¿cuándo? (GZ)

1920 INDIJSIUNDA CHURANA

inyectar (CU SA GU)

INA

no (IL)

1921 INDIJSIUNDA SATINA

inyectar (SA)

INARAJ

todavía no (IL)

1922 INDINSIUTA CHURANA

inyectar (NI)

INBITANA

invitar (CU SG)

1923 INDISIUN SATINA

inyectar (ZA)

INCUNU

pus (NI SI GZ)
absceso (GZ)

1924 INDISIUNDA CUNA

inyectar (TI)

INDI

sol (IL)

1925 INDISU CHURANA

inyectar (MI)

INDI HUAICUNA LADU

oeste (SA)

1926 INFIRNU

infierno (CU GU TR NI GZ)

INDI JATARIMUNA

oriente (IL)

1927 INFLANA

inflar (IL)

INDI LLUJSHI LADU

sur (PE)

1928 INGA

inca
idioma quichua (TI GU NI CS
SI GZ)

INDI LLUJSHINA

oriente (IL)

1929 INGA PARLANA

idioma quichua (SG)

30	INGA PARLU idioma quichua (TI SG)	1943	INTI HUAISHICUI LADU oeste (CS)
31	INGA SHIMI idioma quichua (ZA MI PE SA NI GZ SG)	1944	INTI LLUJSHINA LADU oriente (SA GU TR)
32	INGAÑANA engañar (ZA MI CU PE SA GU GZ SG)	1945	INTI YAICUNA LADU oeste (TI GU TR NI)
33	INGUICHU idioma quichua (MI CU)	1945	INTIDA RICUNA LADU oeste (ZA)
34	INGUIRU idioma quichua (MI CU)	1946	INTIN TAMIA lluvia con sol (CU)
35	INIMIGU enemigo (NI CS GZ SG)	1947	INTINADA entenada (NI SI GZ SG)
36	INQUITANA engañar (SI)	1948	INTINADU entonado (NI SI GZ SG)
37	INSIAS encías (SI SG)	1949	INTINDIJ sabio (PE)
38	INSARTANA ensartar (GZ)	1950	INTINDINA entender ≠ (ZA TI CS)
39	INSULTANA insultar (MI)	1951	INTIRANA enterrar (MI CU TI)
40	INTI sol ≠ (IL)	1952	INTIRU entero (ZA MI TI SA GU TR)
41	INTI CHAQUI rayo (GU)	1953	INTRIGANA entregar (IL MI CU TI TR CS SG) devolver (MI CU)
42	INTI CHINGANA LLAJTA oeste (SG)	1954	INTRIGUNA entregar (GU GZ)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

INTUNSI

entonces (SI)

INUSINTI

mudo (CU GU)
tartamudo (SI)

INYIJSIUN CHURANA

inyectar (SI GZ)

INACHINA

criar, alargar, extender,
estirar (SA)

INANA

crecer (SA)

INU

pequeño (CS)

IPA

suegra (TI)

IPIJ

dormilón (NI)

IQUI

lagrima (SA)

IQUINA

picar (IL TR)

IRA

patio (CU GU)
troje (ZA)
manteca (SA)

IRIDA

herir (GZ)

IRIJI

salvaje (MI)

1968 IRMANA

hermana (de hombre o mujer) (SG)

1969

IRMANU

hermano (de hombre o mujer) (SG)

1970

IRNU

yerno (SI)

1971

IRQUI

débil (IL ZA PE SA TR SI SG)
delicado (GU)
flaco (IL PE SA TR SG)
charqui (TR)

1972

IRU

caña dulce (SA)

1973

IRUCTANA

eructar (SI)

1974

ISCAI

dos (ZA)

1975

ISCALIRA

escalera ≠ (IL PE)

1976

ISCALUFRIU

fiebre (SG)

1977

ISCAPANA

escapar (NI SG)

1978

ISCASU

escaso (GU)

1979

ISCRIBINA

escribir ≠ (CS SG)

1980

ISCUDILLA

tazón de barro (GU)

ISCUN

nueve

ISMA

excremento
caca ≠ (PE SI)

ISMANA

defecar ≠ (PE SG)

ISMASCANA

defecar (SG)

ISMASHCANA

defecar (SG)

ISMU

podrido (IL)

ISMUNA

pudrirse

ISMUSHCA

podrido

ISPADA

espaldilla (MI)

ISPANTU

muy (MI)

ISPIGA TUCUMUNA

espigar (TI)

ISPIGANA

espigar (SA)

1993 ISPIJANA

espigar (GU)

1994 ISPIJU

transparente (SA)

1995 ISPIJU CUINTA

transparente (CU GU SI GZ)

1946 ISPILMA

cera (IL MI CU TI GU TR NI CS)
vela (ZA CU PE GU TR CS SG)

1997 ISPINAZU TULLU

espinazo (IL)

1998 ISPUMA

espuma (ZA CU TI GU TR NI)
burbuja (MI)

1999 ISQUINA

rincon (CU NI)

2000 ISQUIRBINA

escribir (SA)

2001 ISQUIRDA

izquierda (MI CU)

2002 ISTANCU

chichería (TR)

2003 ISTRILLA

estrella (NI SI SG)

2004 ISHCAI

dos (IL NI SI GZ SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

ISHCANDI
ambos (IL SI)

ISHCANDIJ
ambos (NI GZ SG)

ISHCUNA
desgranar ≠ (PE)

ISHPA
orina (IL PE SA TR)

ISHPA FURU
vejiga (IL)

ISHPA JURU
vejiga (ZA)

ISHPA P'URU
vejiga (PE SA GU TR NI GZ)

ISHPA YACU
orina (IL TR)

ISHPAI YACU
orina (ZA)

ISHPANA
orinar (ZA MI CU TR NI CS SI)

ISHQUI
dos (MI CU TI PE SA GU TR CS)

ISHQUINDI
ambos (MI CU TI PE GU)

ISHQUINDIJ
ambos (SA TR CS)

2018 ISHQUINDIN
ambos (ZA)

2019 ISHTA
completament, enteramente,
totalmente, todo(s) (ZA)

2020 ISHTACANA
clavar (GU)

2021 ISHTANCU
chicherfa (IL MI CU SG)

2022 ISHTINCU
chicherfa (CU)

2023 ISHTU
sesgo (SA)

2024 ISHTUDA RICUJ
bizco (SA)

2025 ITSA CATAJ
luciérnaga (ZA)

2026 IZI
sarna (PE SA GU)
lobo (GU)

2027 IZISHCA
herida (CU GU)

2028 IZUPU
crespo (SA)

J

JA NINA

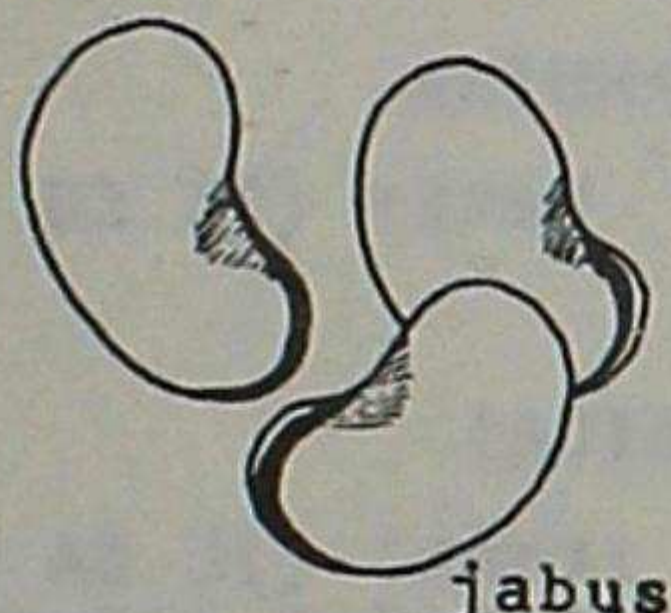
bostezar (PE)

JABAS

haba (IL TR CS GZ)

JABUS

haba (ZA MI CU TI PE SA GU)



JACA

peña (IL ZA PE)
quebrada (PE)

JACU

vámonos (entre dos)
harina, máchica (IL)

JACU RISHUN

vámonos (más de dos) (SG)

JACUCHI

vámonos (más de dos) ≠ (TR CS
SG)

JACUCHIJ

vámonos (más de dos) (TR CS)

JACUICHI

vámonos (más de dos) (SG)

2038 JACUNA

fregar, sobar (IL ZA PE)
explotar (ZA)
flotar (ZA PE)

2039 JACHA

hacha

2040 JACHAJ NINA

estornudar (SI GZ)

2041 JACHANA

rajar (TI)

2042 JACHU NINA

estornudar (CU TI)

2043 JACHUN

cuñada, nuera (IL ZA PE)

2044 JAHUA

arriba, encima de

2045 JAHUA CANLLA

afuera (MI CU)

2046 JAHUA LADU

sur (CU)

2047 JAHUA LUMA

cumbre (GZ)

2048 JAHUA LLAJTA

sierra (IL MI PE GU TR NI)
sur (SI)

2049 JAHUA PACHA

cielo ≠ (ZA MI GU NI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

JAHUA PUNGU

afuera (TI)

JAHUA PUNTA

cumbre (TR)

JAHUA SILU

cielo (ZA)

JAHUACHINA

alzar (SI)

JAHUADA ANCHUCHINA

desherbar (ZA)

JAHUALA

suave (TR)

JAHUALAYACHINA

suavizar, ablandarse (TR)

JAHUALLA

facil (TI SA TR CS SG)
 suave (CU PE SA NI CS)
 frágil (SA CS)
 delicado (PE SA)
 liviano (PE)
 tranquilo (CU SA)
 despacio (SA)
 falso (PE)

JAHUALLA P'AQUINALLA

frágil (PE)

JAHUALLA TUCUNA

ablandarse (SA)

JAHUALLAYACHINA

suavizar (PE)

2061

JAHUANA

enjuagar (IL CU PE SA TR NI CS
SI SG)

lavar (TR NI SI GZ)

saltar (SI)

2062

JAHUAYANA

subir (IL ZA CU PE SA TR SI GZ)

2063

JAHUAYACHINA

alzar (SA TR)

levantar (SA)

2064

JAHUINA

batir (ZA CU PE)

2065

¡JAICA!

¡toma! (IL ZA PE TR)

¿cuándo? (SI SG)

2066

JAICUNA

cansarse (ZA)

2067

JAICUSHCA

cansado (ZA)

2068

¡JAIGA!

¡toma! (GU)

2069

JAINAPU JAINANDI

anteayer (PE)

2070

JAIRICHINA

eructar, bostezar (GZ)

2071

JAITANA

patear

JAJCHA
pelo (de cabeza), cabello (SA)

JAJTUCU
abuela, abuelo (IL)

JALADURA
canasta (MI)

JALINA
rebozo (TI)

JALMA
aparejo (SA)

JALMANA
desherbar (IL)

JALSANA
amontonar (ZA)

JALSU
falso (SA NI)

JALUN
crudo (IL)

JALLA NINA
bostezar (ZA)

JALLALAN
muela (NI)

JALLMANA
desherbar (ZA MI CU TI SA GU
TR GZ SG)

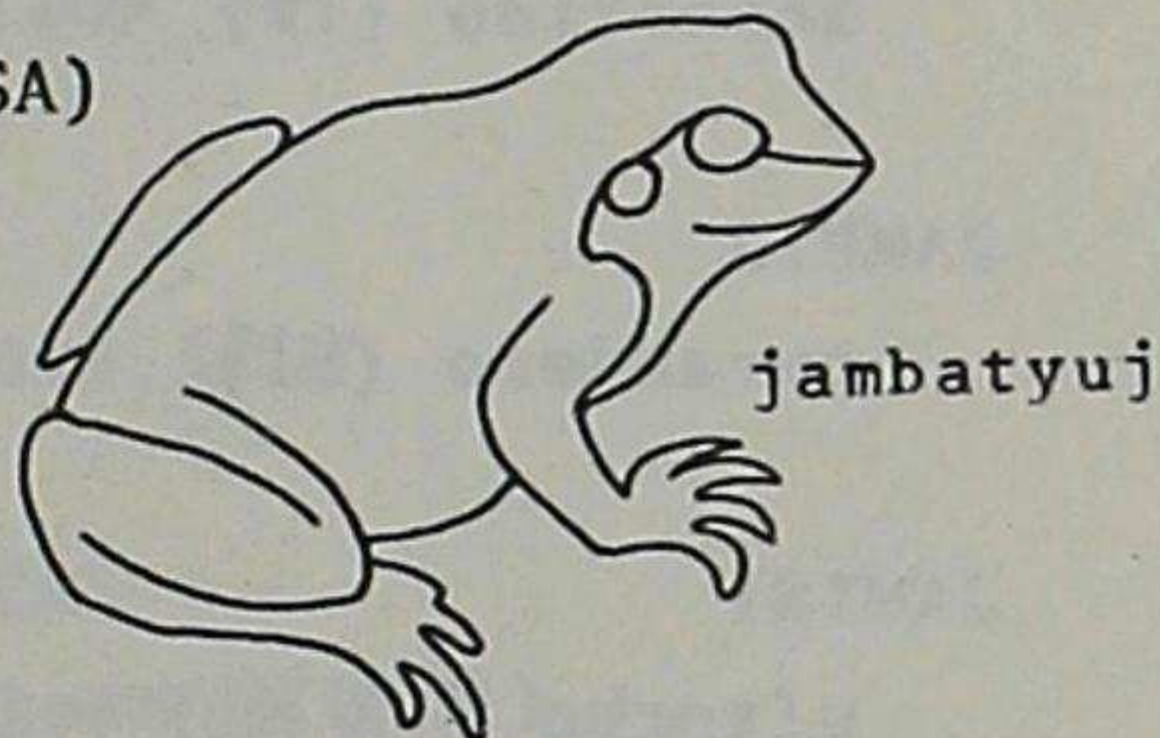
2084
JALLU
lengua (IL ZA PE)

2085
JAMBATU
Ambato (IL MI CU TI PE SA GU
TR)
sapo (ZA MI TI)

2086
JAMBATU SUMBIRU
sombrero (MI)

2087
JAMBATYU
sapo (PE GU TR)

2088
JAMBATYUJ
sapo (SA)



2089
JAMBI
remedio
medicina ≠ (SI)
veneno (SI SG)

2090
JAMBI JIHUA
hierba medicinal (ZA PE)

2091
JAMBI YURA
hierba medicinal (IL SA)

2092
JAMBICHINA
curar (SI)

2093
JAMBIDUR
curandero (CU PE GU TR CS SI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

JAMBIJ curandero (IL MI SA GZ SG)	2106 JANAJ PACHA cielo (IL)
JAMBIJ YUMBU curandero (TI)	2107 JANCA cojo (SI)
JAMBINA curar ≠ (SI) sanar (CU TI GU SI GZ SG)	2108 JANCANA cojear (SI)
JAMCHI afrecho (SI) heces (de chicha) (GZ)	2109 JANGA cojo (IL)
JAMLLA desabrido (TR)	2110 JANGA PATUJ cojo (TI)
JAMPIJ curandero (NI)	2111 JANGA PURINA cojear (TI)
JAMTSI afrecho (TR NI)	2112 JANGANA cojear (IL PE GU NI)
JAMZI afrecho, residuo, heces (de chicha), delgado, delicado (IL)	2113 JANI LLAJTA oeste (PE)
JAN tu, usted (PE)	2114 JANTSI residuo (ZA CS) heces (de chicha) (SA CS) afrecho (ZA)
JANA arriba (MI) alto (de una parte) (GU)	2115 ¡JAPI! ¡toma! (CU SI)
JANAJ arriba (IL SA TR)	2116 JAPICHINA encender ≠ (TI) prender candela ≠ (IL ZA MI PE)
JANAJ LADU norte (TR CS)	2117 JAPINA cojer, tomar (posesionarse) agarrar (IL ZA PE GU TR NI CS SI SG)

recoger (TI SG)
 escojer (GU NI)
 recibir (SA NI CS)
 aceptar (IL SA)
 tocar (ZA TR SI SG)
 hallar (IL TR)
 encontrar (cosas) (SA)
 prender candela (IL ZA TR)
 prender (coger preso) (IL PE)
 trampa (MI)

JAPIRINA

agarrar (CU GZ)
 tocar (ZA TR)

JAPU

espeso (ZA)

JAQUIMA

aparejo (SG)

JARCA

tartamudo (SA)

JARCANA

atajar
 obstruir ≠ (PE)
 impedir ≠ (MI GU GZ SG)
 atrancar (ZA MI CU GU TR SI GZ SG)
 detener (ZA IL SA GU SI GZ)
 defender (PE SA)

JARCARINA

sofocar (SG)

JARI

hombre (macho) (IL ZA PE)
 varón (IL)
 macho (IL ZA)

2124
 JARI HUAHUA
 niño (IL ZA PE)

2125
 JARI HUAMBRA
 muchacho (ZA PE)
 joven (m.) (IL)

2126
 JARI-JARI
 elegante (IL)

2127
 JARI TUCUSHCA
 valiente (ZA)

2128
 JARINA
 harina (TI SI GZ SG)
 arena (SA GU)

2129
 JARISHNA
 valiente (IL)

2130
 JARIYASHCA
 orgulloso (IL ZA)
 valiente (IL)
 elegante (IL)

2131
 JARSIA
 fibra de cabuya (GZ)

2132
 JARRA
 jorobado (TR)

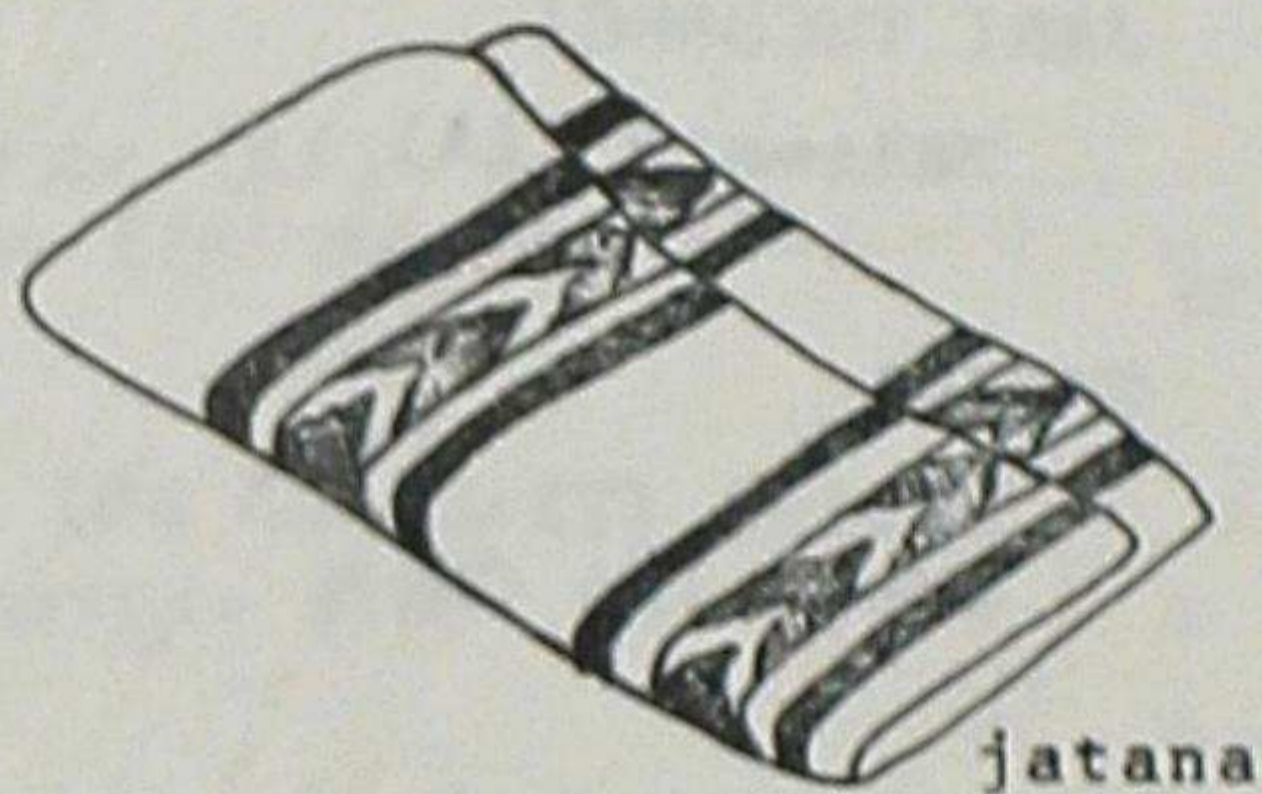
2133
 JASYINDA
 hacienda (SI)

2134
 JASHLIN
 quijada, muela (TR)

JATA
techo (IL ZA)

JATACHINA
tapar, cobijar, levantar (ZA)

JATANA
abrigarse, tapar, cobijar (IL)
cobija (IL PE)



JATARICHINA
levantar (MI CU GU NI CS SI GZ
SG)
alzar (SI)

JATARINA
levantarse
cobijar (PE)

JATI YACU
rio (SA)

JATSAI NINA
estornudar (SA)

JATSI NINA
estornudar (MI)

JATSIANA
estornudar (ZA)

JATU
vendedor (PE)

2144
JATUDUR
vendedor (IL ZA)

2145
JATUI
mercado (IL)

2146
JATUN
grande, alto (de una persona)
largo (ZA MI CU PE SI)
amplio (MI SA SI)
alto (de una parte) (TI TR)
muy (GU)

2147
JATUN ALLI
generoso (PE)

2148
JATUN AMU
dueño (MI CU)

2149
JATUN CASPI
viga (SG)

2150
JATUN CUCHA
mar (TI)

2151
JATUN CHUSPI
tábano (IL PE SA TR NI CS GZ
SG)

2152
JATUN HUAUQUI
hermano mayor (ZA MI CU TI PE
GU NI CS SI)

2153
JATUN MAMA
abuela (IL MI PE SI)

2154
JATUN SACHA
selva (PE SG)

2155
JATUN TACUSHCA
tosco (GU)

156
JATUN TAITA

abuelo (IL MI PE SI)

57
JATUN TUCUSHCA

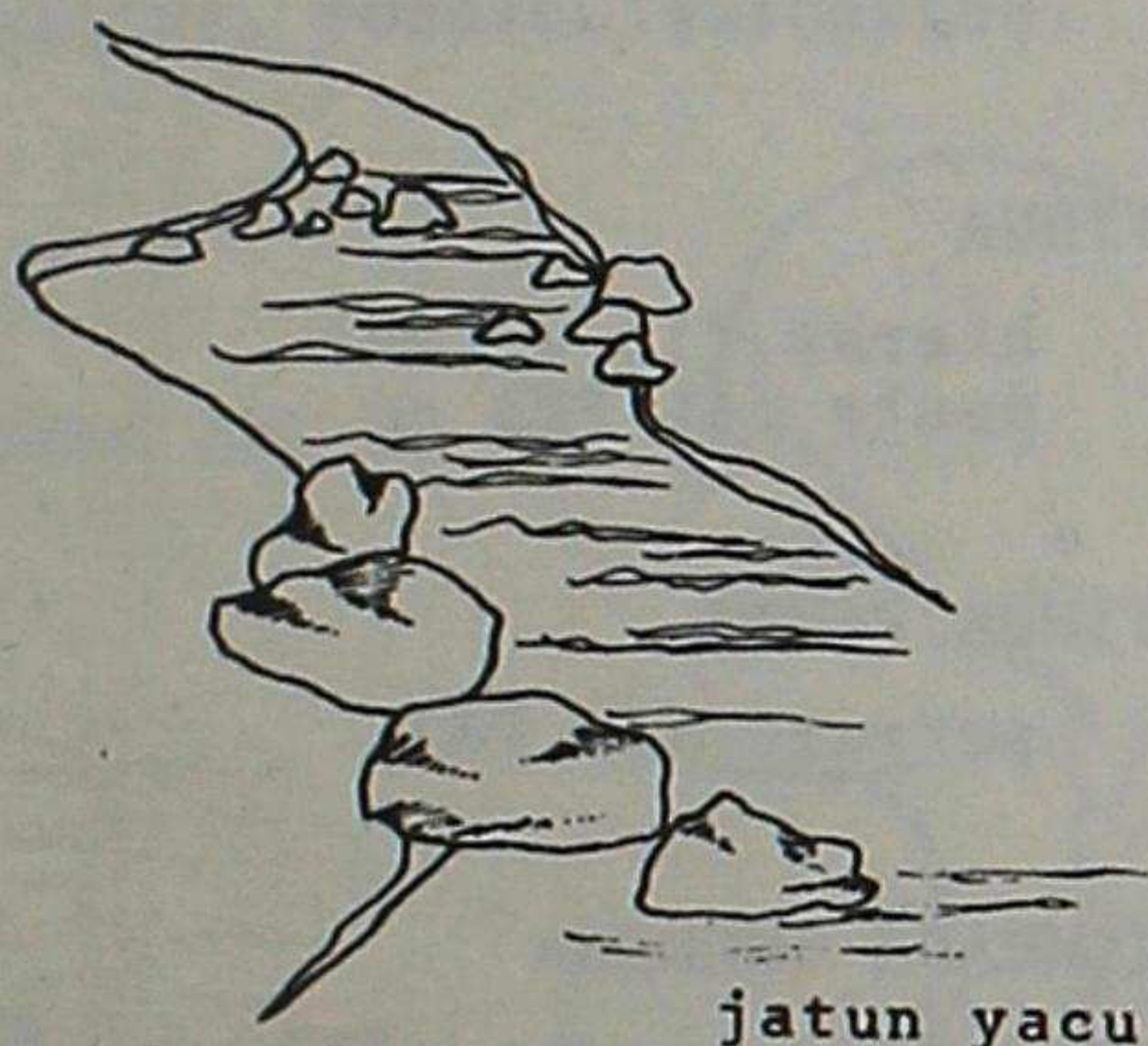
orgullosa (PE GU TR SG)

58
JATUN UNGÜI

fiebre (SI)

159
JATUN URCU

loma (PE)

160
JATUN YACUrio (IL ZA MI PE GU TR CS SI)
mar (GU)

jatun yacu

61
JATUN YACU CUCHA

mar (ZA TR)

62
JATUN YAYA

abuelo (SI)

63
JATUN YUPANA

exceder (GU)

2164
JATUNA

cobija (ZA)

2165
JATUNLLA

ancho (MI)

2166
JATUNYACHINA

alargar (IL ZA)

2167
JATUNYANA

crecer (IL ZA TI PE SI)

2168
JATSU

catzo (IL ZA PE)

2169
JAVI

sucio (IL)

2170
JAYA

mañana (PE)

2171
JAYA CAMA

hasta mañana (PE)

2172
JAYAJagrio (IL CU PE GU TR SI)
amargo ≠ (MI TI SA GU)
picante ≠ (MI TI SA)2173
JAYAJCHINA

bostezar (TR)

2174
JAYANDI P'UNLLA

día siguiente (PE)

2175
JAYAPUJ JAYANDI

pasado mañana (PE)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

JAYIJ

picante (ZA MI TI SA GU)
amargo, agrio (MI TI SA GU)

JAZINDA

hacienda (IL ZA MI CU SA GU
TR SG)

JAZHA

quijada (SI)

JIBARU

salvaje (SI GZ SG)
pagano (MI SI GZ)

JIBI

catapulta (tirador) (SG)

JIBRI

fiebre (SA)

JIBRI UNGÜI

gripe (PE)

JICUPANA

echar, botar (MI CU)

JICUSHCA

desierto (adj.) (GZ)

JICHANA

derramar (IL ZA SA GU TR NI
CS SG)
regar agua (ZA PE NI SI)
regar cosas (ZA MI CU TI SA GU
TR)
regar paja (MI CU TI PE SA GU
TR)
sembrar (ZA)
vaciar (SG)

JICHUNA

abandonar (IL SI GZ)
perder (TR SG)
botar (IL)
saltar (SI)

JICHURINA

atrasarse (NI CS SI GZ SG)

JICHURISHCA

último (MI)

JICHUSHCA

desierto (adj.) (IL SG)

JIGRA

bolsa tejida (CU)

JIHUA

hierba (IL ZA PE)
pasto (IL PE)

JIHUA PAMBA

potrero (ZA PE)

JIHUADA CUCHUNA

cortar hierba (ZA)

JIHUANA

cortar hierba (ZA SA)
desherbar (ZA)

JIHUATA CUCHUNA

cortar hierba (IL)

JIHUATA LLUJSHICHINA

desherbar (PE)

JILBANA

ensartar (IL)

JILPUNA

ensartar (SG)
embudo (IL)

JILU

agudo (SA)
hielo (SI)

JILUCUNA

valle (SG)

JILLU

goloso
amarillo (CU TI)

JILLUNA

explotar, robar, ladrón (SG)

JIMBA

trenza (SI GZ SG)

JIMBANA

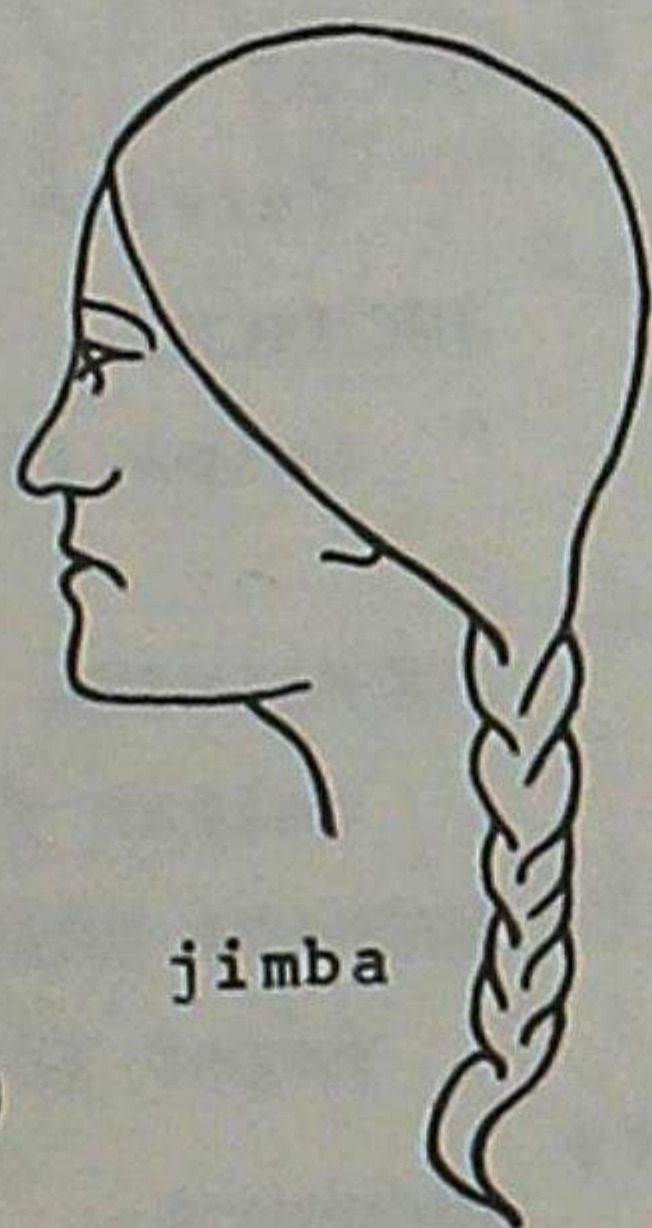
trenzar (SI GZ SG)

JINCHI

duro (ZA MI CU SA GU)
fuerte (MI CU PE SA)
difícil (MI PE SA GU)
fuerza (PE)
rígido, tieso (ZA PE)
valiente (SA)

JINCHI TUCUNA

sostener (GU)



jimba

JINCHICHINA

detener, sostener (PE)

JINCHIJUJ

valiente (MI CU)

JINCHIJUNA

detener (MI)

JINCHIYASHCA

rígido (MI)
coágulo (MI PE)

JINDI

gente, persona (IL)

JINTI

gente ≠ (IL SI)
persona ≠ (IL NI SI)

JINTIL

pagano (SG)

JINA

moco (ZA)

JIPA

después, menor (adj.) (IL PE NI)

siguiente (IL PE)
detrás de (IL NI)
último (IL)

JIPA HUAUQUI

hermano menor (IL ZA PE NI)

JIPAYACHINA

detener (IL)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

JIPAYANA

atrasarse (IL ZA PE CS)
demorar (ZA)

JIRANA

girar (SG)

JIRGA

poncho (IL)
tela (MI)

JIRIDACHINA

lastimar (SI)

JIRIQUITA

falda (indumentaria) (SA)

JIRU

hierro (IL MI CU TI TR)
feo (PE TR SI GZ)

JIRRU

metal (IL ZA TI PE SA GU TR NI)
hierro (ZA PE SA GU NI)

JITA

arisco (IL ZA PE)
labio (CU GU)
quijada (CU SG)

JITUN

arisco (TI)

JUACHAGYANA

mojar (TR)

JUACHAJ

húmedo, mojado (TR)

JUAJCHA

cabello, pelo (de cabeza) (SA)

2230 JUASIL

facil (SA NI SI)

2231 JUBIN

joven (m.), menor (adj.) (TI)

2232 JUCU

húmedo (ZA MI TR GZ)

2233 JUCUCHINA

remojar (PE GU TR NI CS SI GZ
SG)
mojar (MI)
absorber (SI)

2234 JUCUNA

mojar (MI PE SI GZ SG)

2235 JUCUS

carrizo (MI)

2236 JUCHACHI

culpa (IL)

2237 JUCHACHINA

culpar (NI SI SG)

2238 JUCHADA URANA

pegar (ZA)

2239 JUCUSHCA

húmedo (IL PE GU SI SG)
mojado (PE SI GZ SG)

2240 JUCUYANA

mojar (TR)

2241 JUCHA

pecado
culpa (PE SA TR CS SI GZ)

2242 JUCHA GANA

pegar (TI)

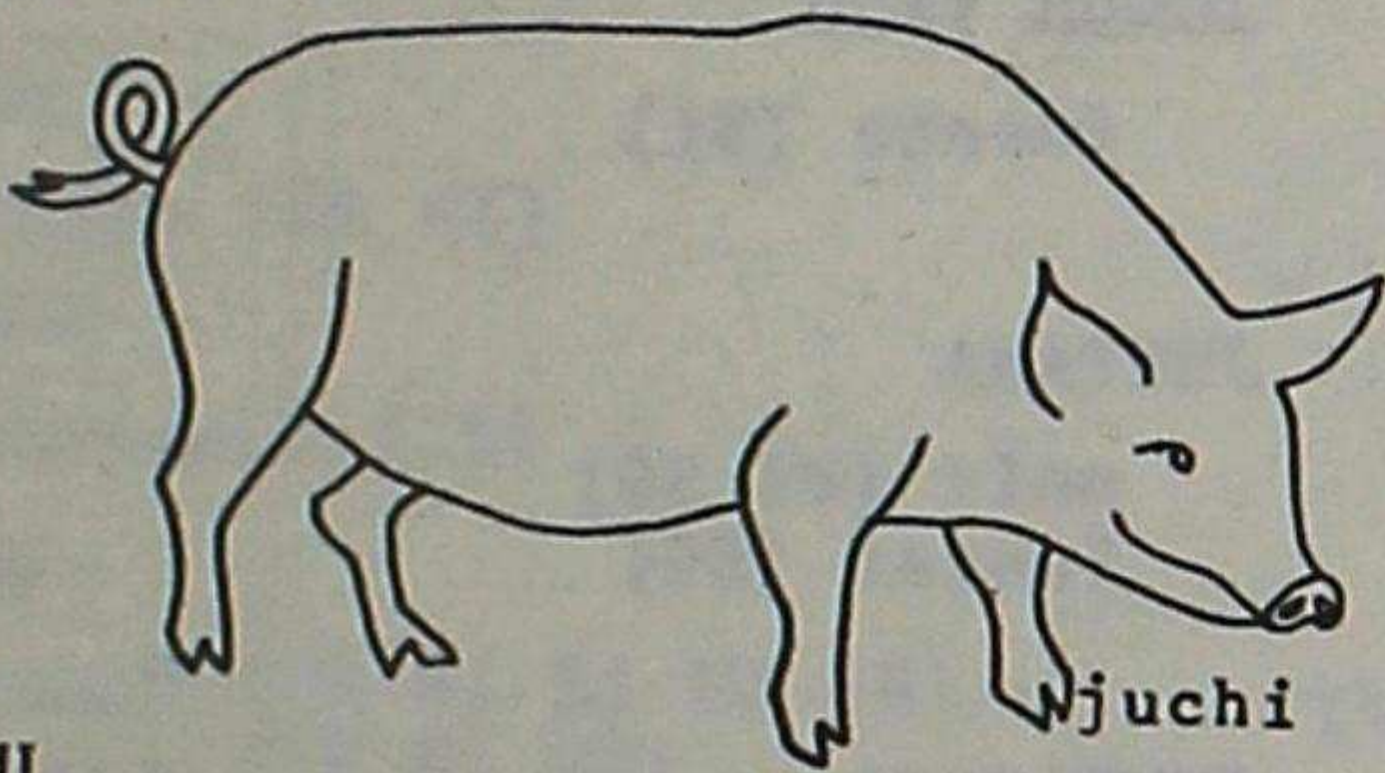
3 JUCHA RURANA
pegar (IL GU)

44 JUCHA TUCUNA
pegar (ZA PE)

JUCHANA
pegar (SA TR NI CS SI GZ)

46 JUCHAYANA
pegar (SG)

47 JUCHI
chancho (IL PE)
puerco (PE)



8 JUCHU
rincon (IL ZA PE)
cerca (PE)

49 JUCHULLA
cerca (PE)

50 JUCHUNA
perder (IL)

JUDAS
diablo, demonio (SI)

JUHUALLA
suave (MI)

JUHUILA
elegante (ZA)

2254 JUILA
bonito (ZA)

2255 JUIN
muy (SI)

2256 JUIN ALAJA
elegante (SI)

2257 JUIN ALLI
completamente (SI)

2258 JUIN NUTU
diminuto (SI)

2259 JUIN RUPAI TIYANA
hacer calor (SI)

2260 JUINUTITU
suave (SI)

2261 JUIRA
fuera de (SG)
afuera (MI)
extraño (SI)

2262 JUIRSA
músculo (ZA MI)
fuerte (ZA)

2263 JUIRSAYUJ
valiente (PE TR NI)

2264 JUIRSTI JUIRSTI
burbuja (IL)

2265 JUIRTI TAMIA
invierno (MI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

JUIRZA

fuerza ≠ (IL TI PE)

JUISHTA

fiesta (SG)

JUJTU

cueva (TR)

JULLUQUIRISHA HUAÑUNA

ahogarse (TI)

JUMBAJ

lombriz (PE)

JUMBI

sudor ≠ (TI GU ŞI)

JUMBICHINA

sofocar (IL)

JUMBINA

sudar
sudor (TI)

JUMBISHCA

sudor (SI)

JUMBRIS

hombro (MI CU)

JUMILDI

humilde (IL CU TR)

JUNDA

lleno
entero (MI CU)
fondo (SI)

JUNDACHINA

llenar ≠ (ZA)
inflar (IL TR)

2279 JUNDANA

llenar (IL ZA MI TR)

2280 JUNDASHCA

lleno (IL)

2281 JUNDU

profundo ≠ (PE SA)
hondo ≠ (ZA SG)

2282 JUNDU UCU

hueco (TI)

2283 JUNDU YACU

fuente (SI)

2284 JUNTANA

unir (MI SG)
juntar (SG)

2285 JUNTASHCA

coyuntura (SG)

2286 JUNTU

grupo (GZ)

2287 JURA

moco (IL PE)

2288 JUPA

basura (ZA PE)
paja (de cebada) (IL)
abono (PE)

2289 JURCA

horqueta (GZ)

2290 JURCUN

horqueta (MI)

2291 JURMIGA

hormiga (SA)

JURQUITA

horqueta (CU PE SA GU TR)

JURU

gusano (IL CU PE)
muñon (ZA)

JURULA

corto (ZA)

JURZA

fuerza (IL SA)

JUSTU

justo (SA GZ)

JUSHCA

contento (IL)

JUTCU

hueco (TR NI SI GZ SG)
cueva (TR NI GZ)

JUTCUNA

perforar (NI SI GZ SG)

JUTCURISHCA

poroso (NI SI GZ SG)

JUTYUQUIRINA

ablandarse (SA)

JUYACHINA

acariciar (IL ZA)

JUYAI

amor (IL)

JUYAILLA

bonito, elegante (IL)

2305 JUYAIPAJ

pobre (IL)

2306 JUYANA

amar, amor (IL ZA PE)
acariciar (IL)

2307 JUYANAYAI

amable (IL)

2308 JUYASHCA

amable (PE)

L

2309 LA CHURI

entenado (IL TR)

2310 LA HUAHUA

entenado (IL TR)

2311 LA MAMA

madrastra (IL TR NI)

2312 LA TAITA

padraastro (IL)

2313 LA USHUSHI

entenada (TR)

2314 LA YAYA

padraastro (TR NI)

2315 LABRANA

tallar (MI CU TR CS SG)
pulir (MI)
cuadrar (GU)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachi, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

LABUDO SATINA
clavar (SA)

LADIRA
cuesta (IL)

LADRANA
ladrar (ZA GU TR NI CS SI GZ
SG)

LADRANUNA
ladrar (TI)

LADU
lado, al lado de
borde (GZ)
cerca (MI)
lugar (CS)

LADUCHINA
arrimar (MI)

LADULA
cerca (ZA)

LADULLA
cerca (IL MI GZ)

LADUMUN
al revés (ZA)

LADUYACHINA
desunir (NI SI)

LADUYANA
acercarse (IL GZ)

LADUYASH RINA
alargar (SG)

LAGLA
moco (SI)

2329 LAICHA
mestizo (SG)

2330 LAICHU
mestizo (SG)

2331 LALI
flaco, flojo (MI)

2332 LALIYACHINA
aflojar (MI)

2333 LAMAR YACU
mar (GU)

2334 LAMBINA
lamer

2335 LAMPA
pala (TR NI SI GZ SG)

2336 LANCHA
lluvia con sol (IL PE TR NI CS
SI GZ SG)
llovizna (CU SA SI)

2337 LANDUCHINA
suavizar (MI)

2338 LANDUYARINA
ablandarse (ZA)

2339 LANGADUR
paladar (IL)

2340 LANGANA
trago (IL)

2341 LANSANAYANA
tener náuseas (IL)

LANTA

planta (PE SA)

LANTANA

plantar (PE)

LANTU

sombra (ZA)

LANTUSQUIRINA

dislocar (GU)

LANZACHINA

eructar (MI)

LANZANA

vomitar (IL ZA TR CS)

LANZANACHINA

tener náuseas (MI)

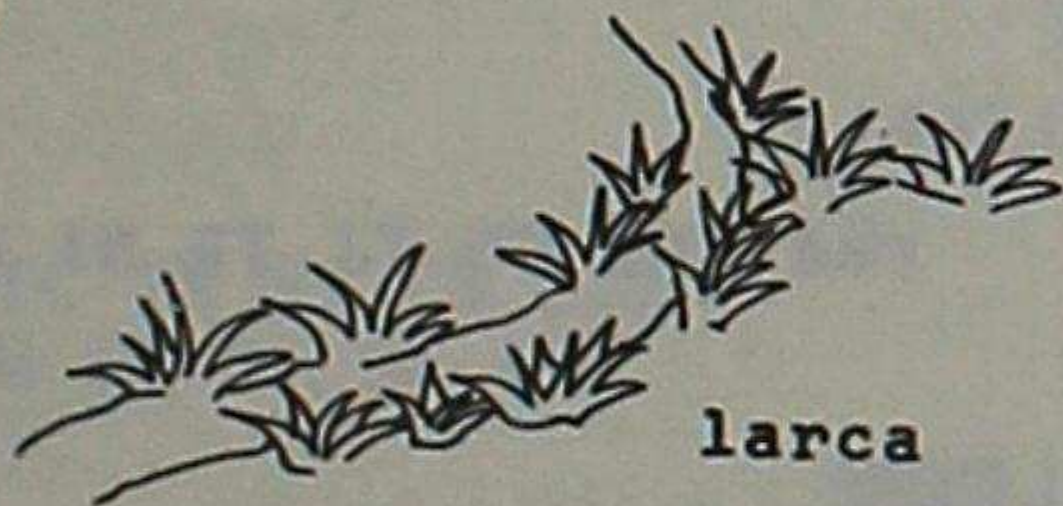
LAPUGYACHINA

mojar, remojar (SA)

LAPUJ

mojado (SA)

LARCA

acequia ≠ (GZ TI)
zanja (MI NI CS SG)
rio (TI)

larca

LARGANA

alargar (SI)

2353 LARGU

largo (IL CU PE SA GU NI GZ)
recto (CU GU)

2354

LARGU CAUCHU

cuerda (PE)

2355

LARGU NAN

recto (CU GU)

2356

LARGUYACHINA

alargar (CU PE NI)

2357

LARNITA

flauta (PE)

2358

LARU

claro (CU SA)
azul (SI)

2359

LASA

mercado (SA)

2360

LASHIJ

pesado (ZA)

2361

LASHIJCANA

pesar (ZA)

2362

LATA

metal (TR)

2363

LATACUNGA

Latacunga (IL ZA TR NI SI GZ
SG)

2364

LATAHUANGU

Latacunga (MI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachi, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

65	LATAJ CHAQUI descalzo (IL ZA)	2377	LIBRINA librar (IL)
66	LATSAJ mojado (SA)	2378	LIGAL justo (GU)
363	LATU plato (ZA MI CU TI PE SA GU TR CS) tazón de barro (ZA MI CU TI PE SA TR NI CS)	2379	LIGIRU rápido (CU TI GU)
368	LAUSA saliva, baba (ZA)	2380	LIJANA alejarse (MI)
369	LAUSHI entenada (IL)	2381	LIJIRU ligero (IL MI SI)
370	LAUTA flauta (SA)	2382	LIJITIMU HUAHUA primogénito (IL SA GU)
371	LAYA tipo clase (ZA) tamaño (TI)	2383	LIMANA afilarse (CU GU)
372	LAYA YAYA padraastro (SI GZ)	2384	LIMPIU completamente, enteramente (MI) claro (CS)
373	LAYACHINA aplanar (SA)	2385	LIMPUNA tragarse (ZA)
374	LIANA leer (CU)	2386	LIMURIANA pensar (TI)
375	LIBRANA librar (CU SA GU NI SI SG)	2387	LINLLI red (MI CU TI TR NI CS SI GZ SG)
376	LIBRI completamente, enteramente (CU SA TR) entero (TR) aparte (MI TI)	2388	LINSU tela (CU TR)
		2389	LINSHU completamente, enteramente (CU SA)

LINTRAS

liendre (GU)

LIQUINA

despedazar, arrancar, hender
(IL)

LISANA

alisar (MI)

LITUNA

insultar (ZA PE SA)

LIYINA

leer (ZA SA GU NI SI GZ)

LUBU

lobo (MI TI SA SG)
zorro (TI CS)

LUCU

loco ≠ (IL MI)

LUCU TUCUSHCA

loco (IL)

LUCHANA

luchar (CU)

LUDU

barro (CU SA TR)
lodo (MI PE SA)

LUGAR

amplio (IL TR NI CS SI)
lugar (CU TR SI GZ SG)
país (GZ)

LUGARYACHINA

vaciar (IL PE TR NI)

LUGRU

sopa (PE SI GZ SG)

LUGURYACHINA

vaciar (MI GU)

LUJSHISHA TARPUNA

trasplantar (ZA)

LUJSHISHCA

disfrazado (ZA)

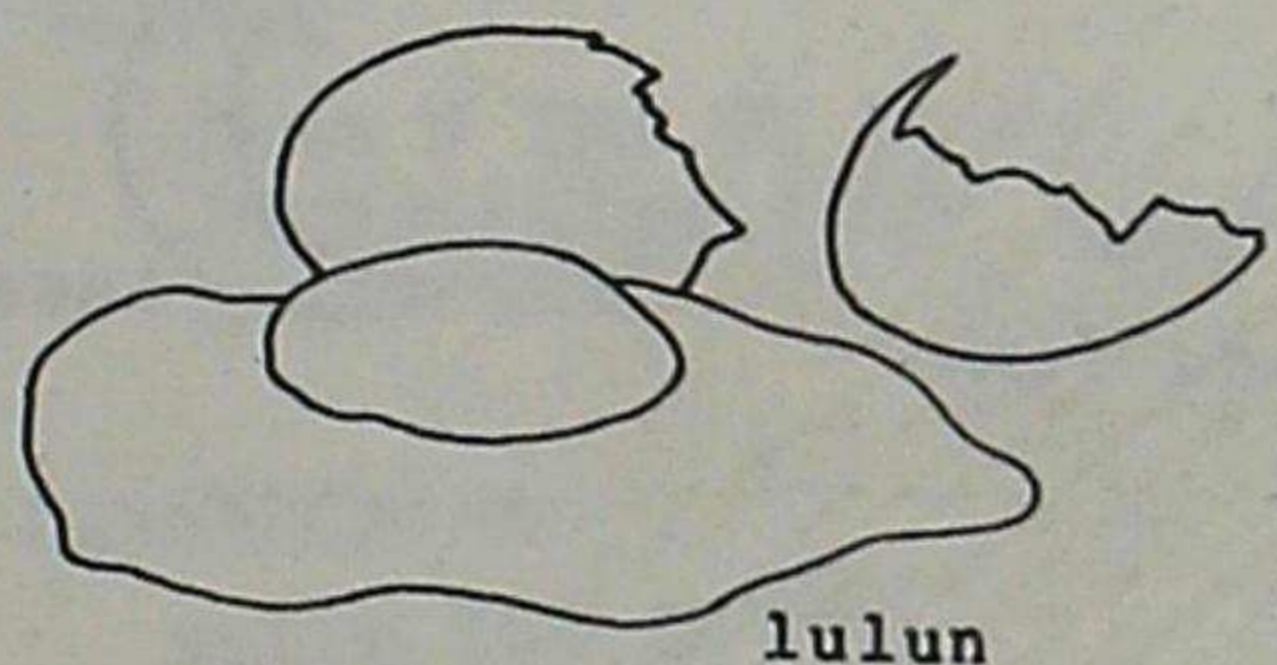
LULA

moco (TI)

LULUHUA

huevo (MI)

LULUN

huevo ≠ (SI GZ SG)
testículo ≠ (CS SI GZ SG)

LULUNDA HUACHANA

poner huevos (MI CU)

LULUNTA CHURANA

poner huevos (CS)

LULUNTA HUACHANA

poner huevos (ZA)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

2412 LUMA

loma ≠ (CU PE SI)
cerro (IL MI TR)
cuesta (CU)

2413 LUMA PUNDA

cumbre (IL)

2414 LUMAS

selva (SI)

2415 LUMBRANA

nombrar (TI)

2416 LUMU

espalda (CU SA GU GZ SG)

2417 LUMU TULLU

espinazo (IL ZA PE GU TR NI CS
SI GZ)

2418 LUNA

luna (IL MI CU TI PE SA GU)

2419 LUNA MAMA

luna (ZA)



2420 LUNGA

soltera (ZA MI NI CS)
muchacha (CU NI)
joven (f.) (NI)

2421 LUNGU

soltero (IL MI)
muchacho (IL NI)
joven (m.) (IL MI NI)

2422 LUNGUN

joven (m.) (ZA)

2423 LUNTA HUACHANA

poner huevo (ZA)

2424 LUN TSA

racimo (SA)

2425 LURINTI

oriente (ZA TI)

2426 LURIPUNDIU

floripondio (GU)

2427 LURIP'UNDIU

floripondio (MI)

2428 LUS

luz (CU SA GU TR GZ)

2429 LUSHPICHINA

librar (ZA)

2430 LUTSAI

manejo, puñado (TR)

2431 LUTU

perdiz (ZA)



2432 LUZIRU

estrella ≠ (TI NI CS SI)

2433 LUZIYANA

brillar, aclarar (el día) (CS)

LL

LLABI CHURANA

poner llave (SA SG)

LLABINA

poner llave ≠ (SI GZ SG)

LLABITA CHURANA

poner llave (GZ)

LLACHAPA

trapo (MI PE SA TR NI CS SI
GZ)

andrajoso (IL SA TR NI SI GZ)

haraposo (GZ)

pañal (SA SI GZ)

LLAGA

sarna (CS)

LLAGLLANA

tallar (IL PE SA NI CS GZ)

acepillar (IL ZA SA TR CS SI
GZ SG)

rallar (IL ZA)

cuadrar (IL ZA MI CU SA SG)

LLAGMA

mentira (SA)

LLAGMANA

mentir (SA)

LLAGTA

pafs (SI)

LLAGYANA

alisar (TI)

2444 LLAHUANA

lamer (TR)

2445 LLAJTA

pueblo (lugar) ≠ (PE)
pafs ≠ (SI GZ)

2446 LLAMA

oveja (IL ZA MI CU TI)

cordero (IL GU)

llamingo (PE SA TR NI CS GZ)

llama (GU)

2447 LLAMBA

resbaladizo (TR)

hongo (MI)

2448 LLAMBAYACHINA

suavizar (TR)

2449 LLAMBI

embotado (CU PE SA)

2450 LLAMBU

liso ≠ (MI TI GU SI)

resbaladizo (CS)

plano (ZA)

2451 LLAMBUCHINA

pulir (CS GZ SG)

alisar, aplanar, acariciar
(SG)

2452 LLAMBULLA

embotado (MI)

2453 LLAMBUNA

pulir (IL ZA GS TR)

alisar (PE CS GZ)

aplanar (CS)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.

(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.

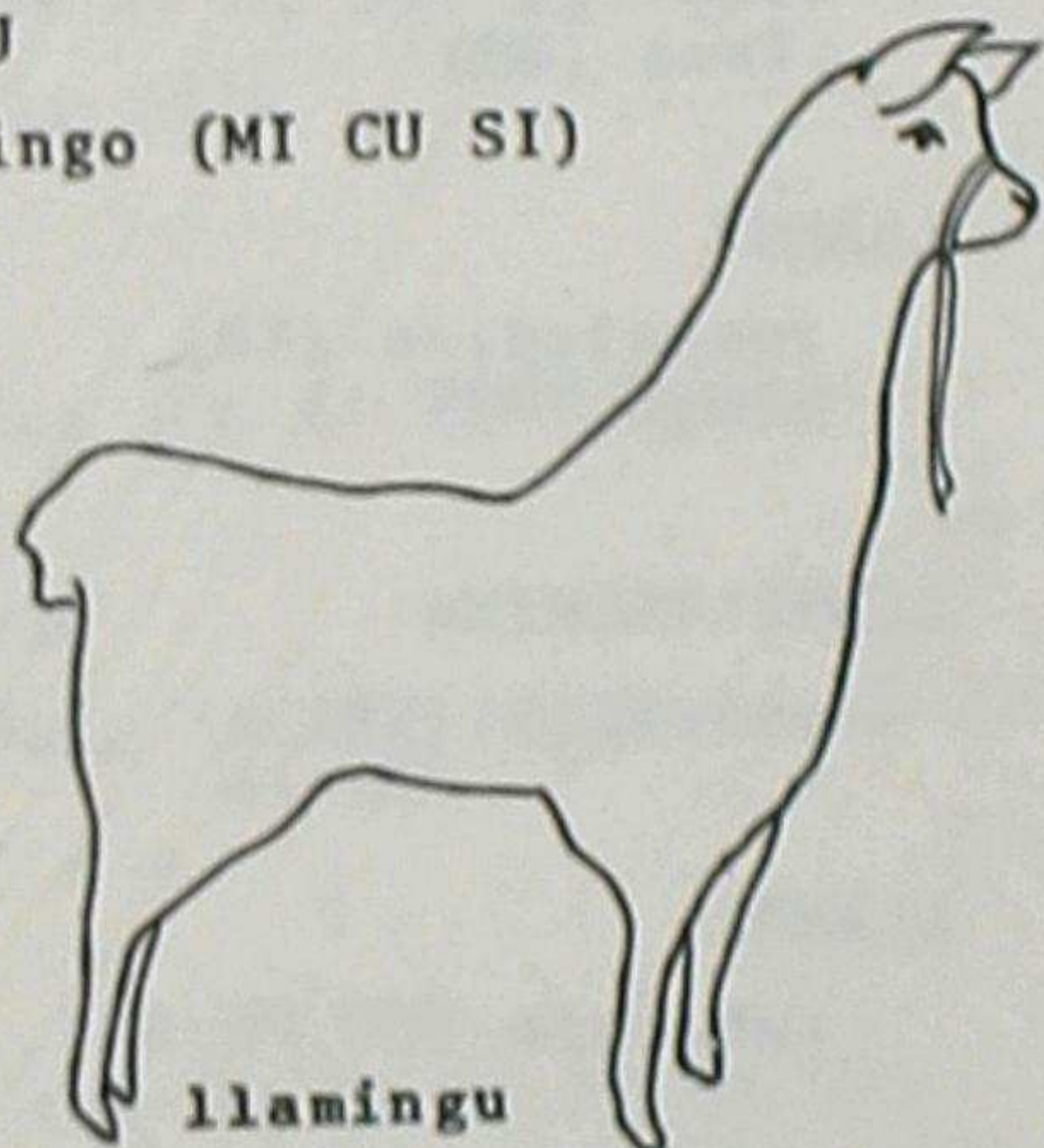
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

254 LLAMBUYACHINA
 alisar (IL ZA SA TR NI SI)
 pulir (PE SA TR NI CS)

255 LLAMBUYANA
 pulir, deslizar (IL)

256 LLAMINA
 probar (ZA)

257 LLAMINGU
 llamingo (MI CU SI)



258 LLANCANA
 jugar, juego (TI)

259 LLANDU
 sombra (IL PE SA TR NI CS SI
 GZ SG)

260 LLANGANA
 tocar (IL)

261 LLANU
 llanuru (SI)

262 LLANU PAMBA
 valle (SI GZ)

263 LLANUYACHINA
 aplanar (TR)

264 LLAPA SINGA
 chato (TR NI)

2465 LLAPCHINA
 aplastar (SI)

2466 LLAPI SINGA
 chato (SA)

2467 LLAPICHINA
 aplastar (IL ZA TI TR)

2468 LLAPINA
 aplastar (CU PE SA GU TR NI CS
 GZ)
 apretar (SA GU TR CS)
 explotar (PE)

2469 LLAPIRISHCA
 chato (GU)

2470 LLAQUI
 pena # (TI)
 triste (IL ZA MI CU SA GU TR SG)

2471 LLAQUICHINA
 castigar (TR)

2472 LLAQUILLA
 triste (TI PE SA NI CS SI GZ)

2473 LLAQUILLA CAUSANA
 sufrir (TR)

2474 LLAQUINA
 sufrir (IL ZA SA GU SG)

2475 LLAQUIRINA
 sufrir (MI)

2476 LLAQUISHQUITU
 triste (SG)

2477 LLASHA
 pesado (SI GU)

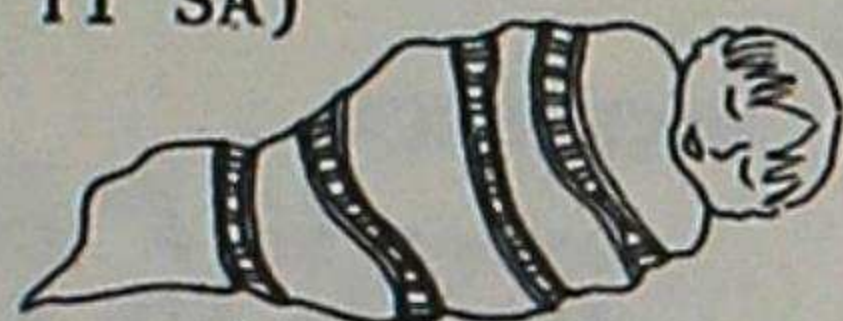
78 LLASHAGYANA pesar (IL)	2489 LLIJCHARINA despertarse (ZA)
79 LLASHAJ pesado ≠ (ZA SA GU)	2490 LLINLLI red (IL)
0 LLASHANA pesar (TR)	2491 LLIPANA brillar (SI)
80 LLASHIJ pesado (MI SI)	2492 LLIQUINA romper ≠ (ZA TR NI) hender (CU GU CS SG)
81 LLATAN desnudo (MI SA GU TR)	2493 LLIQUIRISHCA haraposo (GZ)
82 LLATAN CHAQUI descalzo (MI CU PE SA GU SI SG)	2494 LLUCA LLUCA despacio (MI)
83 LLATANLLA descalzo (SI) desnudo (PE)	2495 LLUCANA gatear
84 LLAUGANA humear (SA)	2496 LLUCHAYACHINA pulir (SA)
85 LLAUSA baba (IL SI) saliva (IL) resina (SA)	2496 LLUCHCA resbaladizo (IL PE SA TR NI CS SI GZ) liso (SA) lodo (TR CS)
86 LLIBACHINA azotar (GU)	2497 LLUCHCA RURANA alisar (SA)
87 LLICA red (SA GU)	2498 LLUCHCANA resbalarse (IL PE SA TR NI CS SI GZ) deslizar (IL PE SA TR NI SG)
88 LLIGLLA rebozo (GZ SG)	2499 LLUCHCARINA deslizar (SA TR)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

LLUCHCAYACHINA alisar (SA)	2511 LLUGZI ASHPA arena (MI)
LLUCHGARINA deslizar (SI)	2512 LLUJCHINA sacar (IL TI SA NI GZ SG)
LLUCHICA resbaladizo (SG)	2513 LLUJSHICHINA sacar (ZA MI CU PE SA GU TR CS) arrancar (SA) desatar (GZ)
LLUCHICANA resbalarse (SG)	2514 LLUJSHICHISHCA disfrazado (TI)
LLUCHU desnudo (ZA MI CU TI GU TR NI CS) pobre (IL MI CU TI PE TR) haraposo (SI)	2515 LLUJSHINA salir ≠ (SI) derramar (GZ) brotar (plantas) (GZ) subir (TI PE) subida (TI CS)
LLUCHU CHAQUI descalzo (IL TI TR NI CS)	2516 LLUJSHIRISHCA disfrazado (SI)
LUCHULLA desnudo (IL SI)	2517 LLUJSHISHCA disfrazado (IL MI PE)
LLUCHUNA pelear (animales) ≠ (TI MI CS) desollar ≠ (TI GU GZ SG) pelar (ZA PE CS SI GZ) desplumar (CU PE SA)	2518 LLUJSHISHPA RINA abandonar (CS)
LLUGCHINA sacar (SI)	2519 LLULLA mentira ≠ (IL) falso (IL ZA MI TI TR CS SI GZ SG)
LLUGSHINA salir (SI)	2520 LLULLAI mentira (IL)
LLUGU arado (MI)	2521 LLULLANA mentir engañar (NI)
LLUGZI ALLPA arena (CU)	2522 LLULLU tierno cogollo (CU)

523 LLULLU CHUSPI
hormiga (CU)

524 LULLU HUAHUA
criatura (ZA TI SA)



llullu huahua

525 LLULLU LLAMA
cordero (TI)

526 LLULLU MARA
criatura (SA)

527 LLULLU MUYU
botón de planta (PE SA TR)

528 LLULLU QU' IHUA
cogollo (CS)

529 LLULLUNA
azotar (MI)

530 LLUMINGU
llamingo (SG)

531 LLUMIYACHINA
amortiguar (SA)

532 LLUNCHINA
luchar (MI)
fregar (TI)

533 LLUQUI
izquierda ≠ (MI)
al revés (MI TI)

534 LLUQUIMUN
al revés (PE GU)

2534 LLURU
crespo (PE)

2535 LLURU LLURU
áspero (MI)

2536 LLUSHCA
resbaladizo (ZA MI CU TI GU TR)
liso (MI CU)

2537 LLUSHCANA
resbalarse (ZA MI CU TI GU)
deslizar (ZA CU TI GU GZ)

2538 LLUSHCARINA
deslizar (MI GZ)

2539 LLUSHCAYACHINA
pulir (TI)

2540 LLUSHPI
resbaladizo (MI)

2541 LLUSHPINA
deslizar (IL)

2542 LLUSHPIRINA
resbalarse (SA CS)

2543 LLUSHTI
desnudo (GZ SG)

2544 LLUSHTINA
pelar ≠ (CS SI GZ)
desollar (IL GU)
pelear (animales) (TI)

2545 LLUTANA
pegar con goma (IL ZA MI TI SA
GU TR CS SI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

LLUTARINA
flotar (SI)

M

MACA MACAGUNA
encías (GU)

MACAI
golpe (IL TR)

MACANA
pegar con golpes
golpear (IL ZA MI GU TR SI SG)
castigar (IL)

MACANACUNA
pelear ≠ (IL SA)
luchar (ZA TR NI CS SI GZ SG)

MACANAJUNA
pelear, luchar (IL)

MACANUCUNA
pelear, luchar (SA)

MACHA
borracho (MI CU TI GU)
chumado (MI TI GU)

MACHAI
cueva (TI SI SG)

MACHAJ
chumado (CU)

MACHANA
chumarse ≠ (ZA)
emborracharse ≠ (ZA PE)

2557 MACHARINA
emborracharse (IL SA TR SI)

2558 MACHARISHCA
borracho (MI)

2559 MACHASHCA
borracho ≠ (CU TI SA)
chumado (IL MI PE TR NI CS SI
GZ SG)

2560 MACHCA
máchica (PE SA TR NI SI GZ)

2561 MACHI
peña (CS)

2562 MACHICA
máchica (CS SG)

2563 MACHISHCA
chumado (SA)

2564 MADIJANA
devanar (IL)

2565 MADRARSHA
madrastro (GU TI SG)

2566 MADRASTA
madrastro (ZA GZ)

2567 MADRI
placenta (TI PE TR)

2568 MADRI UMA
placenta (SA)

2569 MADRINA
madrina de matrimonio ≠ (IL GU
ZA SI)

MADRINAMA

madrina de matrimonio (ZA)

MADRUGADU

madrugado (TI)

MADRUGANA

madrugar (MI CU GU NI)

MAGMA

tinajón o vasija grande para guardar agua

MAGUMA

tinajón o vasija grande para guardar agua (IL)

MAI

¿dónde?

MAICAMPISH

quienquiera (SG)

MAICAN

¿cuál? (GZ SG)
¿quién?, alguien (SG)

MAICAN RATU

a veces (SG)

MAIJAN

¿cuál? (IL PE TR NI CS SI GZ)
alguien (IL TR NI SI GZ)
¿quién? (PE)

MAIJAN RATU

de repente (NI)

MAIJANCHARI

quienquiera (PE)

MAIJIMBISH

quienquiera (ZA SA GU)

MAIJIN

¿cuál? (MI CU TI SA GU)
alguien (PE NI)
¿quién? (MI SA GU)

MAIJIN GASHASH

quienquiera (SA GU)

MAIJUN

¿cuál?, alguien, ¿quién? (ZA)

MAILLANA

lavar
enjuagar (ZA PE)
cribar (SG)

MAIM

¿a dónde? (SG)

MAIMA

¿a dónde? (SI)

MAIMAN

¿a dónde? (IL TR NI SI GZ SG)

MAIMU

¿a dónde? (MI CU TI PE SA)

MAIMUN

¿a dónde? (ZA MI TI PE SA GU TR CS)

MAIRAL

mayoral (IL SI)

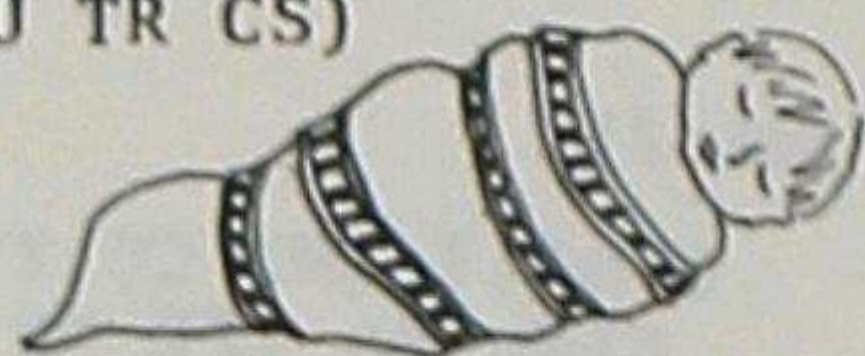
MAISTRU

profesor (MI CU TR SI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

MAITUNA

envolver a un bebé
pañal (IL GU TR CS)



maituna

MAJADA

abono (MI CU TI PE SA GU TR CS)
excremento (PE TR)
suciedad (CU)

MAJIN

alguien (CU)
¿quién? (CU TI)

MAJIN GASHASH

quienquiera (CU)

MAJISH

quienquiera (TI)

MAL CRIADU

terco (CS)

MALINA

probar, gustar, bocado (IL)

MALPARISIDU

feo (MI CU)

MALQUI

tama (IL)
retoño, racimo (IL ZA)

MALQUINA

deshojar (IL)

MALQUIRIADU

tosco (MI)

MALRUSTA CHARINA

desmayarse (ZA)

2605

MALTA

mediano (TI)

2606

MALTA HUARMI

joven (f.) (CS)

2607

MALTA RUNA

joven (m.) (CS)

2608

MALTAHUA

mediano (GU)

2609

MALTUNLLA

mediano (ZA)

2610

MALU

malo (CU GU)

2611

MALU JIHUA

maleza (ZA)

2612

MALUYANA

brujear (TR)

2613

MALLINA

probar (MI CU TI PE GU TR CS SI)

2614

MALLQUINA

plantar (SI)

2615

MAMA

madre

2616

MAMA ALPA CUYUI

terremoto (IL)

2617

MAMA CUCHA

mar (IL TR CS GZ)

MAMA CUCHARA

cucharón ≠ (IL ZA PE SG)

MAMA CHANGA

muslo (MI TI PE GU SI GZ SG)

MAMA DIDU

pulgar

MAMA GANDI

abuela (SG)

MAMA JUCHARA

cucharón (PE)

MAMA MADRI

placenta (TR)

MAMA PUZUN

estómago (SA)

MAMA QUIRU

muela (IL)

MAN

no (SG)

MAN ALLI CUIDANA

descuidar (SG)

MAN ALLICHISHCA

sin sal (SI)

MAN PARLA

mudo (SG)

MAN UYAN MAN PARLAN MUDU

tartamudo (SG)

2677 MAN VALIJ

malo (SG)

2637 MAN VALIJ QU' IHUA

maleza (SG)

2632 MANA

no

2633 MANA ALLI

malo (ZA MI CU PE TR)

2634 MANA ALLI QU' IHUA

maleza (TR NI SI GZ)

2635 MANA ALLI RIMAJ

tartamudo (TR)

2636 MANA ALLICHISHCA

desabrido (SI)

2637 MANA ALLILLU CUIDANA

descuidar (TI)

2638 MANA BALI

flojo (IL TR SI)

2639 MANA CACHARINA

detener (PE)

2640 MANA CAZUJ

terco (CU SA)

2641 MANA CUIDARANA

descuidar (MI)

2642 MANA CHARIJ

pobre (TI SA)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

MANA IGUAL

desigual (NI)
distinto, diferente (GZ)

MANA INTINDIJ

terco (CU SA)

MANA JAHUALLA

diffcil (TR)

MANA LLASHAJ

liviano (IL)

MANA PI

nadie ≠ (TI)

MANA PUDINACHU

diffcil (ZA)

MANA P'ASIL

diffcil (MI CU GZ)

MANA P'UCUNA

sofocar (NI)

MANA RICUJ

ciego (SI)

MANA RICURINA

desaparecer (TI SI SG)

MANA RIJSISHCA

extraño (SA TR NI CS SG)

MANA RIQUI PUDIJ

ciego (SA)

MANA SAMI CACHANA

sofocar (ZA)

2655 MANA SIRTU

falso (TR)

2656 MANA SHUTICHISHCA JINTI

pagano (CU)

2657 MANA USHAIPAJ

diffcil (IL)

2658 MANA USHANALLA

diffcil (IL)

2659 MANA UYAJ

sordo (IL ZA CU SA TR)
tartamudo (TR)

2660 MANA VALIJ JIHUA

maleza (IL PE)

2661 MANA VALIJ QU'IHUA

maleza (CU)

2662 MANADA

hato (SI GZ SG)

2663 MANARAJ

todavía no (IL TR NI CS SI GZ SG)

2664 MANARI

todavía no (MI CU TI)

2665 MANARIJ

todavía no (SA GU PE)

2666 MANARUJ

todavía no (ZA)

2667 MANCHACHINA

espantar ≠ (IL)

68
MANCHAI

miedo (TR NI CS SI GZ SG)
susto (PE TR CS GZ)

669
MANCHANA

temer (ZA)
susto (SG)
obedecer (MI SG)

670
MANCHANI

fuerte, muy (MI)

2671
MANCHANI YACU

mar (SA)

2672
MANCHARI

susto (MI CU)

2673
MANCHARINA

asustarse ≠ (IL TI)
susto (TI SI)

2674
MANCHARISHCA

susto (ZA GU)

2675
MANCHI

susto (SA GU)
miedo (ZA)

2676
MANDA

cama (IL PE)

2677
MANDANA

convencer (ZA)

2678
MANGA

olla (en general)

2679
MANLLAI

susto, miedo (IL)

2680
MANLLANA

temer ≠ (ZA)

2681
MANLLANAI

miedo (TI PE)

2682
MANLLARINA

asustarse, espantar (IL)

2683
MANLLI

miedo (MI CU SA GU)

2684
MANSANA

domesticar (TR NI CS)

2685
MANSAYACHINA

domesticar (IL SI)

2686
MANSU TUCUNA

domesticar (SG)

2687
MANSUNA

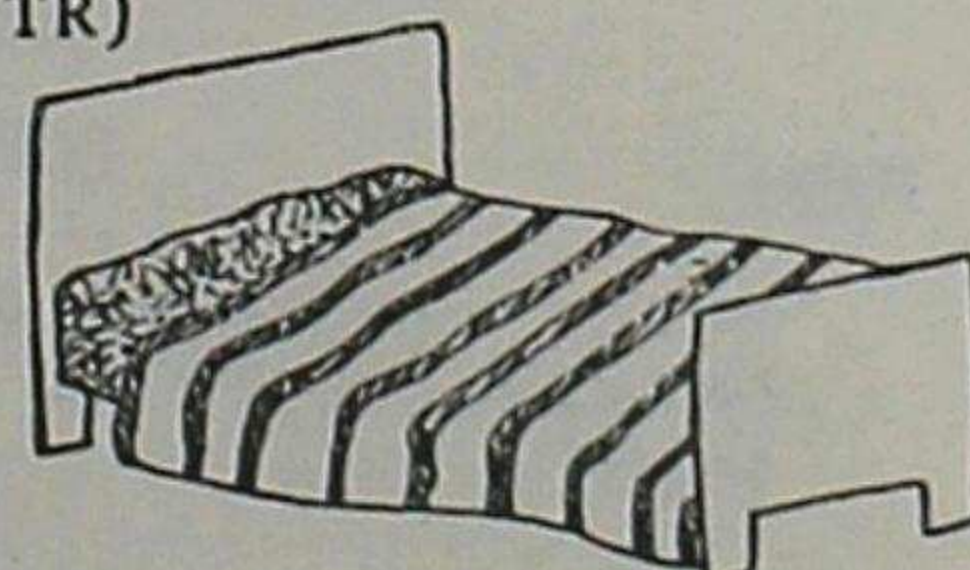
domesticar (GU)

2688
MANSUYACHINA

domesticar (ZA CU TI PE SA)
amortiguar (SA)

2689
MANTA

rebozo (ZA GU TR)
cama (MI TR)



manta

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

-MANTA

en vez de (SG)

MANTANA

envolver, cobija (TI)

MANTICA

manteca (SG)

MANTININA

sostener (IL)

MANUJU

manejo (CU)

MANYA

borde (IL MI SA GU TR NI SI
SG)
orilla (IL MI PE SA TR CS)

MANYALLA

cerca (GU)

MANZANA

manzana (coto) (IL CU SG)

MAÑACHINA

prestar

MAÑANA

pedir
rogar (IL MI CU TI SA GU TR NI
SG)

MAPA

sucio, suciedad (CU TI)
basura (IL TR NI SI GZ SG)
turbio (MI)

MAPA QU' IHUA

maleza (SA)

2702 MAPA YACU

turbio (CS)

2703 MAPACHISHCA

manchado (TR)

2704 MAPALA

manchado (ZA)

2705 MAPALLA

turbio (IL)

2706 MAPALLA ASUA

heces (de chicha) (SA)

2707 MAPAYASHCA

manchado (PE SA GU CS SG SI)
turbio (SI)

2708 MAQUI

mano
manejo (SA)

2709 (MAQUI) ARU

manilla (CS)

2710 MAQUI CUDU

codo (MI TR CS SG)

2711 MAQUI CHUZU JUNDA

manejo (TI)

2712 MAQUI HUALLCA

manilla (NI)

2713 MAQUI HUANUI

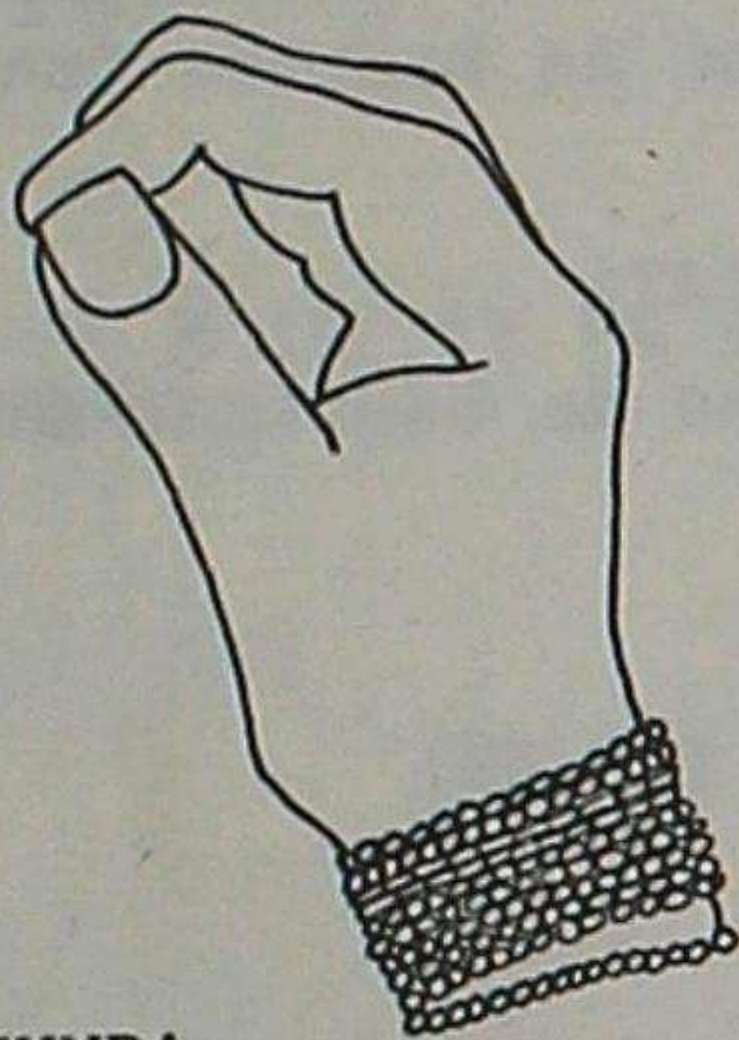
calambre (CU)

2714 MAQUI HUANUSHCA

calambre (PE SA)

MAQUI HUATANA

manilla (IL ZA PE SA GU TR)



maqui huatana

MAQUI JUNDA

puñado (IL ZA CU TR NI SI GZ SG)
manejo (IL ZA TI GU SG)



maqui junda

(MAQUI) LUTSUN

puñado (PE CS)

(MAQUI) MANILLA

manilla (MI CU TI PE SA TR SI GZ)

MAQUI MUCU

muñeca (IL ZA MI PE SA TR CS SG)
codo (MI CU PE GZ SG)

MAQUI MUDU

codo (CS)

MAQUI NUDU

muñeca (SI)

MAQUI PAMBA

palma (de la mano) (IL ZA CU TI PE SA)

MAQUI PIGTUNA

puño (SI)

MAQUI PLANA

palma (de la mano) (CS)

MAQUI PLANTA

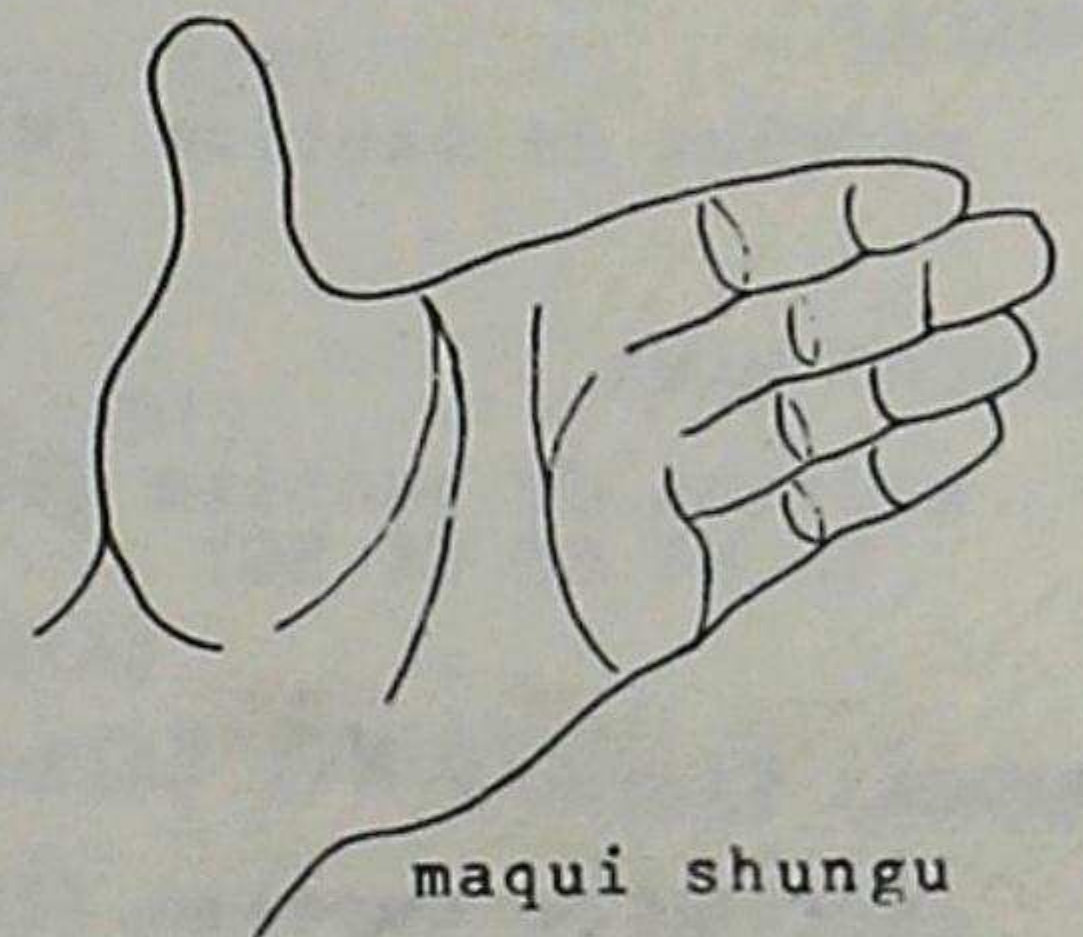
palma (de la mano) (IL CS)

MAQUI PLANTAS

palma (de la mano) (MI)

MAQUI SHUNGU

palma (de la mano) ≠ (IL ZA MI)



maqui shungu

MAQUI TABLA

palma (de la mano) (IL)

MAQUI TALUN

codo (ZA TI PE SA)

MAQUI UPAYASHCA

calambre (GU)

MAQUILLA

puñado (IL)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

MAQUITA CURPASHCA

puño (PE GU)

MAQUITI

puño (ZA)

MAR

mar (MI CU SA NI)

MARA

niño, joven (m.) (SA)

MARAU MARAU NINA

ronronear (TR)

MARCAI

racimo (CS)

MARCAJ

padrino de bautizo (MI CU)

MARCAJ MAMA

madrina de bautizo (IL TI PE
TR NI CS GZ SG)

MARCAJ TAITA

padrino de bautizo (IL ZA PE
NI CS SI GZ SG)

MARCAJ YAYA

padrino de bautizo (TI TR CS)

MARCANA

llevar en brazos
alzar (ZA CU TI PE GU)
nombrar (IL ZA)

MARQUI UMA

desgrefado (TI)

MARQUIJ MAMA

madrina de bautizo (SA)

2744

MARQUIJ TAITA

padrino de bautizo (SA)

2745

MARQUIJ YAYA

padrino de bautizo (SA)

2746

MASANA

sobar (CU GU)

2747

MASCA

máchica (ZA)

2748

MASCANA

buscar (IL ZA MI CU TI GU)

2749

MASHA

cuñado ≠ (GU SG)
yerno ≠ (SI GZ SG)
cuñada (SI)

2750

MASHCA

máchica (ZA MI CU TI GU)
chumado, borracho (MI)

2751

MASHCANA

buscar (PE SA TR NI CS SI GZ
SG)

2752

rebuscar (PE SA TR NI CS)

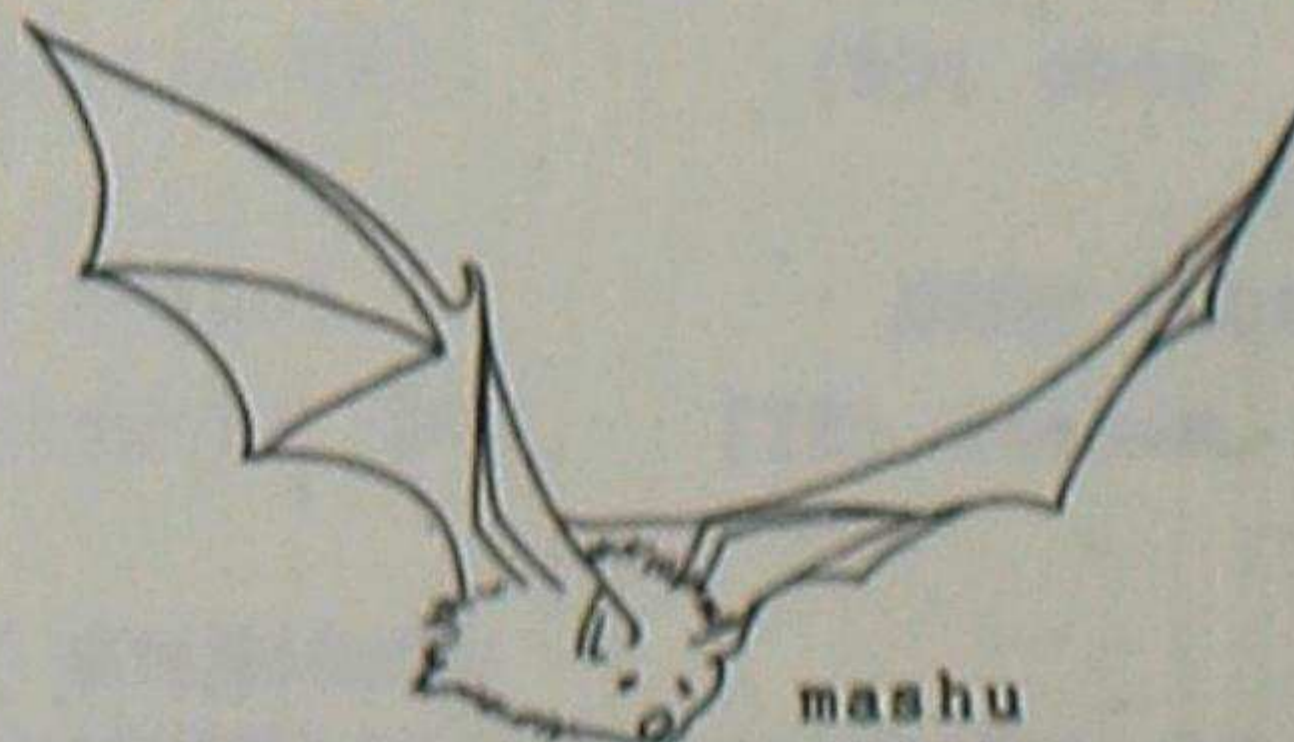
MASHNA

¿cuánto?

2753

MASHU

murciélago (NI SI GZ SG)



2754 MATASHCA coágulo (TI)	2766 MICUCHINA dar de comer (PE)
2755 MATI pilche ≠ (CU TI PE SI) calabaza (SI)	2767 MICUI sopa (NI)
2756 MATSAI cueva (TI)	2768 MICUNA comer, comida rumiar (NI) sopa (TR CS)
2757 MATSI peña (CÜ) cueva (TI)	2769 MICHA luz (IL MI TI PE NI GZ)
2758 MATSU música (TI)	2770 MICHI pasto (MI CU TI)
2759 MAUCA viejo (de cosas, ropa) ≠ (ZA SA NI) vieja (anciana) (SI)	2771 MICHI PAMBA potrero (TR)
2760 MAUGA viejo (de cosas, ropa) (SA)	2772 MICHICUI pasto (SI)
2761 MAYA lado, al lado de, borde (TI)	2773 MICHIDUR(A) pastor(a) (TR SI)
2762 MAYURAL mayoral (GZ SG)	2774 MICHIJ pastor(a) ≠ (SI SG)
2763 MAYURDUMU mayoral (ZA TI SA)	2775 MICHILUN pastor(a) (SG)
2764 MAZAMURA sopa (GU SG)	2776 MICHINA pastar pasto (ZA MI SA)
2765 MAZAMURRA mazamorra (MI TI SI GZ SG) colada (MI CU TI)	2777 MIDIDA medida (CU TR NI CS GZ SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbizá, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.

(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

MIDINA

medir † (IL MI GU)
nivelar (IL MI PE CS SI)

MIDISHCA

medida (TI)

MIGLLA

falda (regazo) † (PE SA NI CS)

MIGLLANA

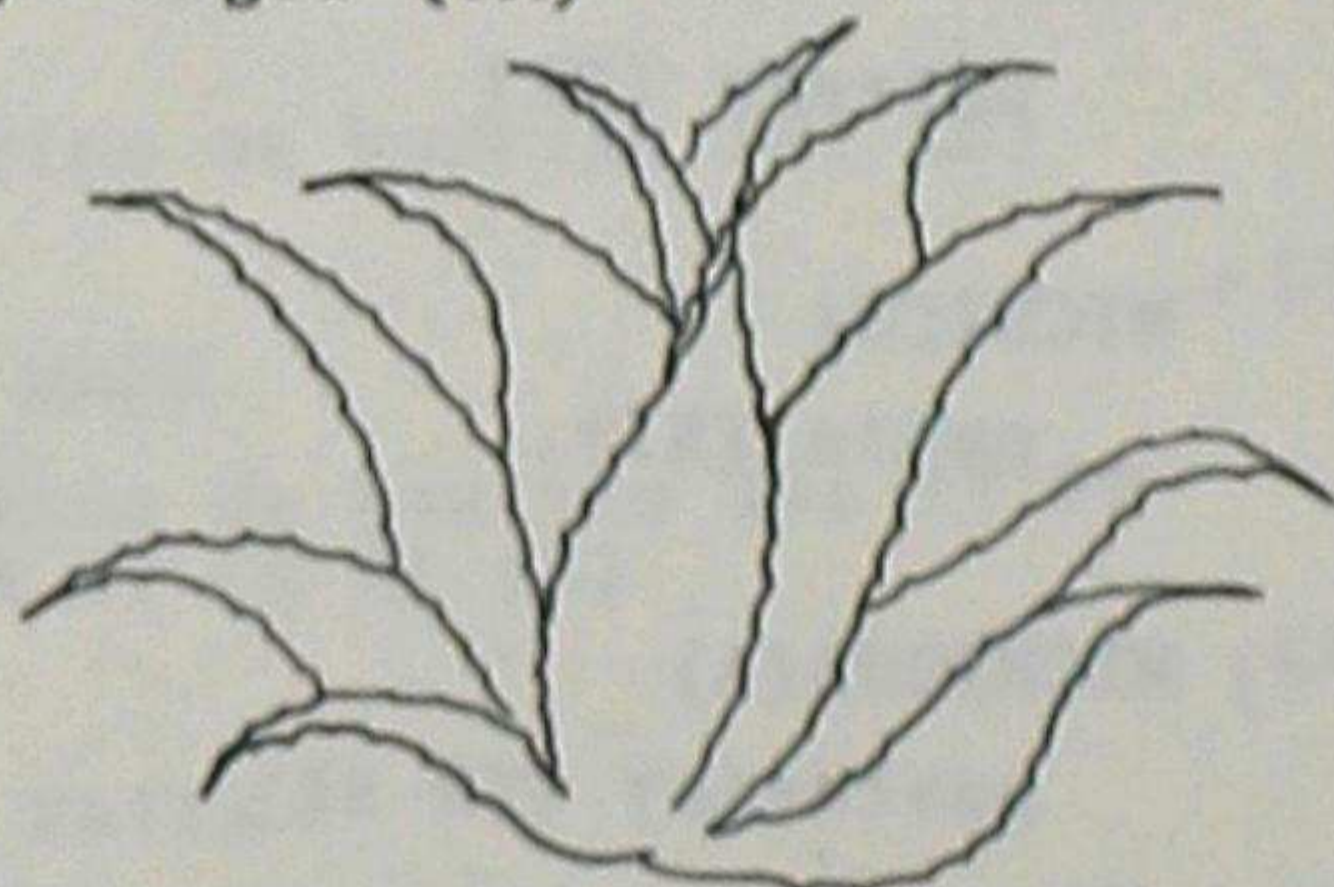
llevar en falda o en poncho
† (PE SI NI)

MIGUIYASHCA

resina (TI)

MIJICU

cabuya negra (SA)



mijicu

MIJTANA

tropezar (GU)

MIJTINA

tropezar (MI)

MIJUR

mucho (SA)

MILGA

español milga

pedazo de tierra (PE SG)
surco de arado (SG)
mucho, bastante (SA)

MILIN

pasto (GU)

2789

MILMA

pelo (de animal) (IL ZA)
vello (ZA)

2790

MILPADUR

goloso (SI)

2791

MILPUNA

tragar (IL ZA NI)

2792

MILLAI

malo (TR NI CS SI)
feo (TR CS SI GZ)
bravo (IL SG)
terco (IL TR NI GZ)

2793

MILLAI PACHA

infierno (SI)

2794

MILLAI OU' IHUA

maleza (CS)

2795

MILLANA

tener náuseas (CS SG)
odiar (SG)

2796

MILLANACHINA

tener náuseas (TR)

2797

MILLANAI

feo (TI NI)

2798

MILLANANA

tener náuseas (SA)

2799

MILLANAYAI

feo (IL)

2800

MILLANAYANA

tener náuseas (IL PE NI SI GZ)

801	MILLANI feo (CU SA)
802	MILLANACHINA tener náuseas (ZA)
803	MILLCANA llevar en falda o en poncho (PE)
804	MILLHUA pelo (de animal) (TR)
805	MILLI demonio, diablo (MI SA) feo (ZA)
806	MILLINA abortar (TI)
807	MILLMA lana ≠ (TI) pelo (de animal) ≠ (IL ZA) vello ≠ (ZA TI)
808	MILLMA HUANGU copo (SA GU)
809	MILLPUNA tragar ≠ (IL ZA)
810	MILLUN millón (ZA MI TI SG)
2811	MILLUN PATSAJ millón (CU)

2812	MIMURIANA pensar (TI CU)
2813	MINCHA PUNLLA pasado mañana, día siguiente (GZ)
2814	MINGA minga
2815	MINGACHINA HUASI posada (IL ZA)
2816	MINGAICHINA encargar (GZ)
2817	MINGANA encargar ≠ (GZ SG)
2818	MINGANA HUASI posada (SA)
2819	MINISTINA necesitar (IL ZA SA CS SI GZ SG)
2820	MINISHTINA necesitar (MI PE GU TR NI)
2821	MINISHTIRINA necesitar (MI CU TI PE TR)
2822	MINZHA PUNZHA pasado mañana (SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

MUCUNA

mascar (IL ZA CU SA GU TR CS)
rumiar (SA GU TR CS)

MUCUS

moco (CU)

MUCUSIADU

fétido (MI)

MUCHA

beso ≠ (GU SG)

MUCHAI

beso (IL)

MUCHANA

besar
beso (GU SG)

MUCHIJU

sombrero (IL)

MUCHILU

bolsa tejida (MI)

MUCHISHCA

muñon (IL)

MUCHU

sin punta (MI)

MUCHUNA

cortar pelo (IL)

MUDANA

traducir (TR)

MUDARINA

vestirse (CU SG)

2875

MUDARISHCA

disfrazado (GU TR)

2876

MUDU

mudo, zonzo (TI TR)
tartamudo (ZA)

2877

MUDU JUNTI

pagano (TI)

2878

MUDUSHCA

disfrazado (SA)

2879

MUDUYASHCA

tartamudo (SI)

2880

MUGLLA

sucio, suciedad (TI)

2881

MUGLLASHCA

manchado (TI)

2882

MUGMU

boton de planta (SI)

2883

MUGUNA

fiesta (SG)

2884

MUJTINA

oler (ZA MI GU)

2885

MUJUN

borde (CS)

2886

MUJUSIYASHCA

musgo (SG)

2887

MULANA

afilar (SA TR SI GZ SG)

- 2888 MULATU
mestizo (GU)
- 2889 MULINA
rumiar (PE SA)
- 2890 MULISTANA
molestar (ZA CU TI TR SI)
- 2891 MULMURANA
murmurana (SA)
- 2892 MULLUNA
ensartar (SG)
- 2893 MUNAI
deseo (IL TR NI CS GZ SG)
voluntad (IL TR NI CS SI GZ SG)
gana (IL ZA TR GZ SG)
- 2894 MUNANA
querer, desear
gustar (ZA PE SA GU CS SI)
deseo (ZA SI)
voluntad (IL)
- 2895 MUNANANA
gustar (MI CU)
- 2895 MUNANAYAI
gana (PE)
- 2896 MUNANAYANA
gustar (PE)

- 2897 MUNCHI
ave, pájaro (CS)



- 2898 -MUNDA
en vez de (MI CU SA)

- 2899 MUNDI
muy (MI)

- 2900 MUNDU
país (GU)

- 2901 MUNDUN
montón (IL)

- 2902 MUNDUNANA
amontonar, reunirse (IL)

- 2903 MUNDUNGU
cabeza (MI CU TI PE SA GU)

- 2904 MUNDUNGU NUTCU
seso, cerebro (SA)

- 2905 MUNI
deseo (TI PE SA)
voluntad (ZA CU TI SA GU)
gana (SA)

6 MUNTUN

montón (ZA MI CU TI PE SA TR CS
SI GZ)

hato (ZA MI TI TR CS)
grupo (TI PE SA GU)

7 MUNTUNA

arrimar (MI GU)
montar a caballo (NI SI GZ SG)

8 MUNTUNANA

amontonar ≠ (IL ZA NI)
reunirse (TR)

9 MUÑICA

muñeca (TI NI SG)

10 MUÑIQUIRA

muñeca (GU)

11 MUQUITA

puño (GZ SG)

2 MUQUITI

puño (IL TR NI)

MURMURANA

murmurar (ZA MI CU TI PE GU GZ)

MURNICUNA

ronronear (SI)

MURU

moteado ≠ (SG)
grano (SA SI)
pepa, boton de planta (SG)
chocho (GZ)

6 MURU-MURU

manchado (IL)

2917

MURU UNGUI

viruela (MI TI SA GU)

2918

MURU UNGÜI

viruela (IL ZA CU PE TR NI CS
GZ SG)

2919

MURUCHU

granizo (MI)

2920

MURUYASHCA

manchado (TR)

2921

MUSA

joven (f.) (ZA GU)

2922

MUSCUI

sueño (IL ZA PE TR CS)

2923

MUSCULU

músculo (NI GZ)

2924

MUSCUNA

soñar ≠ (NI CS)
sueño (MI CU TI GU)

2925

MUSICA

música (IL MI CU SG)

2926

MUSPA

zozzo (IL MI SA TR)
loco (MI CU SA GU)

2927

MUSPA JINTI

pagano (GU)

2928

MUSPALLA

humilde (MI)

2929

MUSPITU

mudo (GU)

2930
MUSPUNA

soñar (ZA NI CS SG)

2931
MUSHU

nuevo (SI)

2932
MUSHUJ

nuevo

2933
MUTImote
mojado (IL)2934
MUTIJINA

oler (IL)

2935
MUTIQUINA

oler (PE)

2936
MUTIYANA

mojar (IL)

2937
MUTIYASHCAmojado, húmedo (IL)
moteado (SG)2938
MUTQUINA

oler (SA TR NI CS SI GZ SG)

2939
MUTUmuñon (SI GZ SG)
sin punta (SG)2940
MUTULAYASHCA

sin punta (SI)

2941
MUTULU

embotado (GZ)

2942
MUTUSQUINA

roer (SA)

2943
MUTUSHCA

muñon (SI GZ SG)

2944
MUTUYANA

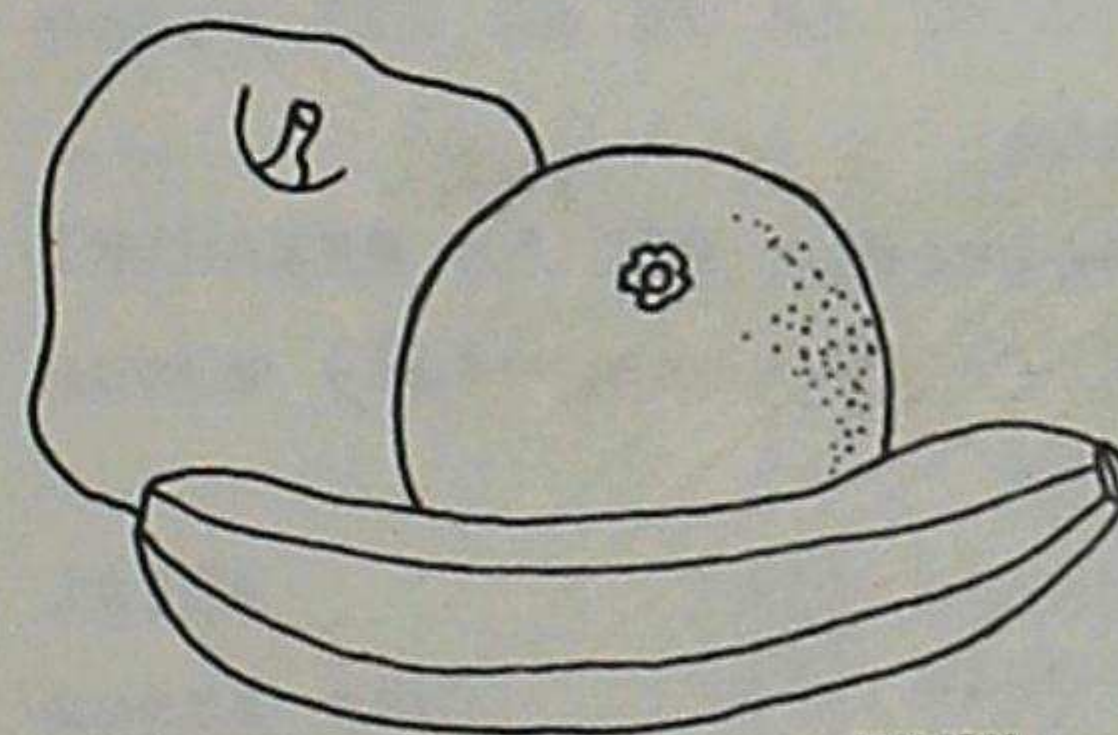
mojar (TR)

2945
MUYA

potrero (SA)

2946
MUYI

vuelta (GU)

2947
MUYUsemilla
pepa ≠ (SG)
boton de planta (TI NI CS)
grano (ZA MI SA TR SI GZ SG)
fruta (IL GU)
redondo (IL TR)
círculo (MI)

muyu

2948
MUYUCHINAenrollar (IL ZA TR)
envolver (IL)
voltear (ZA TR SI)2949
MUYUCHISHCA

círculo (PE)

MUYUI

vuelta (IL ZA TR NI SI GZ)
recodo, curva (SG)
círculo (SI)

N

MUYUNA

dar vueltas, girar, rodear
revolverse (ZA MI TI)
rodar (MI CU TI)
curva (GZ)
vuelta (SG)

2957

NA

no

2958

NA ALI

malo (IL)

2959

NA CUZU QU' IHUA

maleza (TI)

MUYUNDI

alrededor de (IL MI CU PE SI)
círculo (IL PE SI)
redondo (MI)

2960

NA IGUL

desigual (SA)

2961

NA IGULCHU

diferente (ZA)

MUYUNDIJ

alrededor de (SA TR NI CS GZ SG)
círculo (SA TR NI CS GZ)
redondo (SA TR CS)

2962

NA INTINDI

sordo (MI)

2963

NA MAJIN

nadie (TI)

MUYURINA

revolverse (IL CU SA)

2964

NA MITSA

generoso (TI)

MUYUSHCA

redondo (ZA)
círculo (IL)

2965

NA NISHA JARCANA

defender (TI)

MUZA

soltera (MI CU)

2966

NA PI

nadie (IL MI)

MUZGU

musgo (GU)

2967

NA RICUNAYANA

odiar (TI)

MUZU

soltero (ZA MI CU PE SA GU TR
NI CS)
joven (m.) (IL GU TR SA)

2968

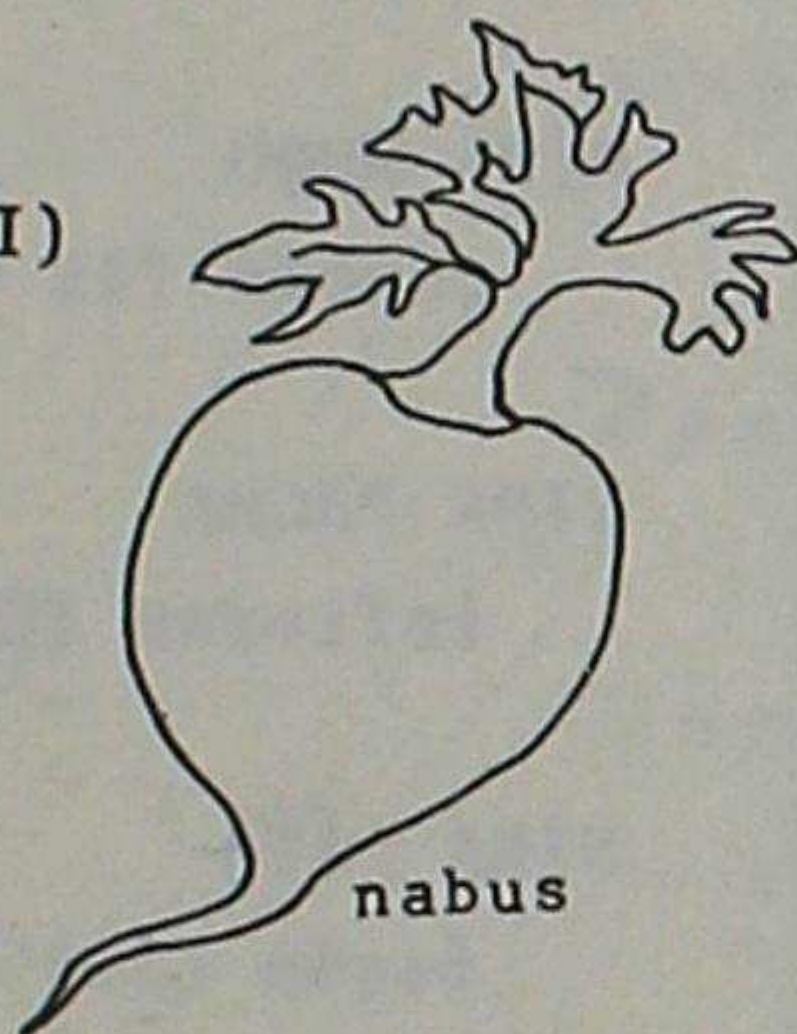
NA SHUTICHISHCACHU

pagano (ZA)

2969
NA TAMIA TIMPU
verano (IL)

2970
NA VALINLLU
malo (TI)

2971
NABUS
nabo ≠ (IL TI NI)



2972
NABUSYU
nabo (NI)

2973
NADANA
nadar (ZA MI CU TI GU SI)
flotar (MI TI)

2974
NALLI
malo (SA)

2975
NANACHINA
doler (CS)
lastimar, herir (SG)

2976
NANAI
dolor (IL ZA MI TR NI CS SI GZ
SG)

2977
NANANA
doler ≠ (CS)

2978
NANI
dolor (CU TI PE SA GU)

2979
NAPACHA
nunca (IL)

2980
NARAJ
todavía no (IL)

2981
NARUJ
todavía no (ZA)

2982
NASINA
nacer (IL TI)

2983
NASIRIJUJ
cogollo (TI)

2984
NASIRINA
nacer (CU)

2985
NI IMA
nada

2986
NI IMA URA
nunca (IL ZA PE SA TR SG)

2987
NI IMAMANDA
nunca (IL)

2988
NI JAICA
nunca (SG)

2989
NI PI
nadie ≠ (TI)

2990
NIBADANA
nevar (CU)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

NIGLLANA

llevar en falda o en poncho
(SA NI)

NIJTANA

tropezar (ZA CU TI)

NINA

decir, candela
fuego ≠ (NI)
querer ≠ (IL)
llama (TI GZ)
luz (ZA)



NINA CUNYAI

llama (TR)

NINA C'ALLU

llama (CS)

NINA C'URU

luciérnaga ≠ (IL ZA TI PE)

NINA JURU

luciérnaga (IL PE)

NINA JUTCU

fogón (SG)

NINA LUS

luz (PE)

NINA LLAMA

llama (IL ZA CU)

NINA LLAMARA

llama (SA)

NINA LLAMARADA

llama (PE SI)

3003 NINA LLAMAS

llama (SG)

3004 NINA MICHA

luciérnaga (TI)

3004 NINA MURU

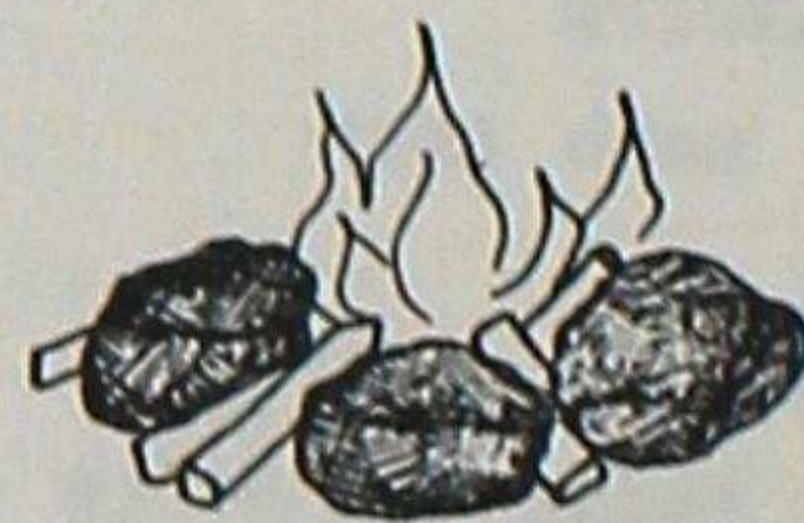
carbón (IL ZA TR)

3005 NINA PACHA

infierno (CS)

3006 NINA PATA

fogón (SI)



nina pata

3007 NINA UCU

cocina (cuarto) (MI)

3008 NISHINA

batir (MI)

3009 NITA

nieta (TI GU)

3010 NITCANA

tropezar (SA)

3011 NITIJANA

tropezar (IL TR)

3012 NITINA

apretar (IL SI GZ SG)

3013 NITU

nieta (TI GU)

014	NITUNA	cortar pelo (SI)
015	NUCA	nuca (CU TI PE GU GZ SG)
016	NUCA TULLU	nuca (MI)
017	NUCALTU	eucalipto (GZ)
018	NUGAL	nuez (CU SI GZ)
019	NUGUL	nuez (GU)
020	NUIRA	nuera (SI SG GZ)
021	NUMBRANA	nombrar (ZA CU GU NI)
022	NUNCA	nunca (ZA MI CU TI PE GU NI CS SI GZ)
023	NURTI	norte (CU TI PE SG)
024	NUYUCHINA	remojar (IL ZA TR CS)
025	NUYUNA	disolverse (IL ZA MI CU SG)

3026	NUYURINA	disolverse (TI)
		Ñ
3027	NA	ya luego (ZA CU) entonces (ZA GU)
3028	NA ALI	suficiente (IL)
3029	NA BASHTA	suficiente (SI)
3030	NA P'AJTA	suficiente (CS)
3031	NA TUCUI ALLI	suficiente (CS)
3031	NAGCHA	peine (SI)
3032	NAGCHANA	peinar (SI)
3033	NAGPA	anterior (PE)
3034	NAGPA HUAHUA	primogénito (PE)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

NAGPAI
adelante (PE)

NAGPANA
guiar (PE)

NAHUAR
sangre (ZA)

NAHUI
cara ≠ (IL SG)
ojo ≠ (IL ZA)
mejilla (SI)
cogollo (MI PE SA GU TR NI GZ)
boton de planta (IL SI)



NAHUI ANJIL
pupila ≠ (IL ZA SI)

NAHUI ANSAYANA
desmayarse (CS)

NAHUI CHICHU
mejilla (ZA TI SA GU TR)

NAHUI HUAHUA
primogénito (MI)

NAHUI HUIJSA
mejilla (MI CU PE)

NAHUI HUILLMA
pestaña, ceja (TI)

NAHUI ICHI
mejilla (SA)

3045 NAHUI LULUN
ojo (TR)

3046 NAHUI MILMA
ceja (ZA)

3047 NAHUI MILLMA
pestaña (CU PE SA GU TR)
ceja (MI CU GU TR GZ)

3048 NAHUI MURU
pupila (SI)

3049 NAHUI PATA
ceja (TR NI)
frente (ZA)

3050 NAHUI PATA MILLMA
ceja (PE SA)

3051 NAHUI PISTAÑA
pestaña (SI GZ)

3052 NAHUI PUCA PUCA
pálido (GU)

3053 NAHUI PUCASHCA
pálido (PE)

3054 NAHUI P'ARP'ARA
pestaña, ceja (CS)

3055 NAHUI SIJAS
pestaña (SG)

3056 NAHUI UJA
pestaña (NI)

3057 NAHUI UJUTI
pestaña (MI)

58 NAHUI UYA
mejilla (NI GZ)

59 NAHUICHANA
cegar (SA)

60 NAHUILAN
ojo (ZA)

61 NAHUILUN ANJIL
pupila (ZA)

62 NAHUILUN MILMA
pestaña (ZA)

63 NAJCHA
peine ≠ (SI)



64 NAJCHANA
peinar ≠ (SI)

65 NALLA
casi (IL TI SA GU SI)
luego (SI)

66 NAN
camino, vía



3067 NAÑA
hermana (de mujer)

3068 NAÑA CASPI
vara (palo) (IL)

3069 NAÑA MASHA
cuñada (GZ)

3070 NAÑU
delgado ≠ (GU)
delicado (IL TR NI SG)

3071 NAPASH
luego (IL)

3072 NAPI SINGA
chato (TI)

3073 NATU
chato (IL CU PE SA GZ)

3074 NATU SINGA
chato (GU TR SI)

3075 NAUBA
anterior, mayor (adj.) (SA)

3076 NAUBANA
adelantarse (SA)

3077 NAUBU
delante de (SA)

3078 NAUBUQUI
adelante (SA)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

NAUJPU

delante de (PE)

NAUPA

anterior (MI CU TI GU TR NI CS
SG)

adelante (MI TR NI CS SG)

frente a (GZ SG)

mayor (adj.) (TR NI GZ)

NAUPA HUAUQUI

hermano mayor (SA TR GZ SG)

NAUPAJ

delante de (IL CU GU TR NI CS
SG)

adelante (IL CU GU)

frente a (TR)

NAUPAJ UMA

frente (CS)

NAUPANA

adelantarse ≠ (ZA SA SI GZ)
guiar (IL NI CS)

NAUPI

adelante (TI)

NAUPU

delante de, frente a (TI)
mayor (adj.) (GU)

NAUPEJ

frente a (GU)

NAUSA

ciego (IL ZA SI)

NAUSAYACHINA

cegar (IL)

NAVI

cara, ojo (IL)

NAVI ANJIL

pupila (IL)

NAVI CHICHU

mejilla (IL)

NAVI LULUN

ojo (IL)

NAVI MILMA

pestaña, ceja (IL)

NAVI PATA

ceja (IL)

NAVI SANTA LUSIYA

pupila (IL)

NAZITU

casi (SI)

NIHUI

cogollo (SG)

NITA

nieta ≠ (TI GU CS)

NITINA

aplastar (SI SG)

NITU

nieto ≠ (TI GU CS)

NUCA

yo

102 NUCANCHI
nosotros (IL GZ)

103 NUCANCHIJ
nosotros (ZA TR NI SI SG)

104 NUCUNCHI
nosotros (CU GU)

105 NUCUNCHIJ
nosotros (TI PE SA TR CS)

06 NUGNU
liso (SI)

07 NUGPA
delante de, anterior (SI)

08 NUGPAI
adelante (SI)

09 NUGPANA
adelantarse (SI)

10 NUJTU
seso (ZA MI CU TI GU)
cerebro (ZA CU TI GU)

11 NUJTUHUA
cerebro (MI)

12 NÚMPA
anterior (SI GZ)

13 NUMPAL
adelante (SI GZ)
delante de (GZ)

3114 NUMPANA
adelantarse (SI GZ)
guiar (SI)

3115 NUNCUCHI
nosotros (MI)

3116 NUÑU
seno (MI CU GU CS)
teta (IL TI GU CS)

3117 NUÑUCHINA
mamar (CU PE GU)
remojar (MI)

3118 NUPANA
guiar (GZ)

3119 NUTCU
seso (PE SA TR NI CS SI GZ SG)
cerebro (PE NI GZ)

3120 NUTITU
suave (SI)

3121 NUTU
músculo (CU PE SA GU)
delgado (SG)

3122 NUTU ALPA
polvo (IL ZA)

3123 NUTU ALLPA
polvo (TI TR SG)

3124 NUTU IZI
llovizna (SI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

NUTU TAMIA
llovizna (SI)

NUTUCHINA
suavizar (SI)
alisar (GU)

NUTUHUA
suave, liso (GU)

NUTUJU
seso, cerebro (IL)

NUTULLA
suave (MI CU SI)

NUTURINA
ablandarse (CS)

NUTUYANA
ablandarse (GU)

P

PACA
nido (NI)

PACA QUIRU
muela (PE)

PACACUCHINA
esconder (CU)

PACACUNA
escapar (CU GU)

3136
PACAJUNA
huir (IL)
escapar (MI)

3137
PACALA
secretamente (ZA TR)

3138
PACALLA
secretamente ≠ (ZA)

3139
PACANA
esconder ≠ (CU)
huir (SG)

3140
PACARI
madrugada (IL ZA TR)

3141
PACARIMUNA
amanecer (GZ)

3142
PACARINA
amanecer ≠ (TI PE GZ)
madrugar (ZA MI SA TR)
permanecer (ZA)
dar a luz (ZA)

3143
PACAYACHINA
esconder (SA)

3144
PACHA
tiempo (SA)
lugar (SI)

3145
PACHALLI
rebozo (CS)

3146
PADIDINA
sufrir (IL)

3147
PADISINA
sufrir (TR NI)

3148	PADRINU padrino de bautizo (MI CU)	3160	PAJA paja (de cebada)
3149	PAGANA pagar	3161	PAJARITU pájaro (GZ)
3150	PAGTA suficiente, igual (SI)	3162	PAJPA fibra de cabuya (SG)
3151	PAGTACHINA cumplir (SI)	3163	PAJPA CUIRDA cuerda (SG)
3152	PAGTANA alcanzar (SI)	3164	PAJTA cuidado (IL ZA PE TR NI CS SG) completamente (GZ) justo (SG)
3153	PAGUI gracias (IL TI CS SG)	3165	PAJTACHINA cumplir (IL TR NI CS) completar (IL GZ) ajustar (GZ) equivaler (PE)
3154	PAGUI NINA agradecer (IL TI GU CS)	3166	PAJTANA alcanzar (IL ZA TR NI CS GZ SG) equivaler (IL TR)
3155	PAGUIRACHU gracias (ZA)	3167	PALA pala ≠ (SI GZ SG)
3156	PAGUIRACHU NINA agradecer (ZA)	3168	PALA TULLU espaldilla (CS)
3157	PAI él, ella	3169	PALABRA palabra (CU SA GU)
3158	PAIGUI NINA agradecer (PE)	3170	PALAGAR paladar (MI CU PE GU TR GZ SG)
3159	PAIS pafs (CU)		

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

PALAGARA

paladar (GZ)

PALAGRU

paladar (CS)

PALAGUIR

paladar (ZA)

PALITA

espaldilla (IL TI)

PALITILLA

espalda (PE)

PALTANACUNA

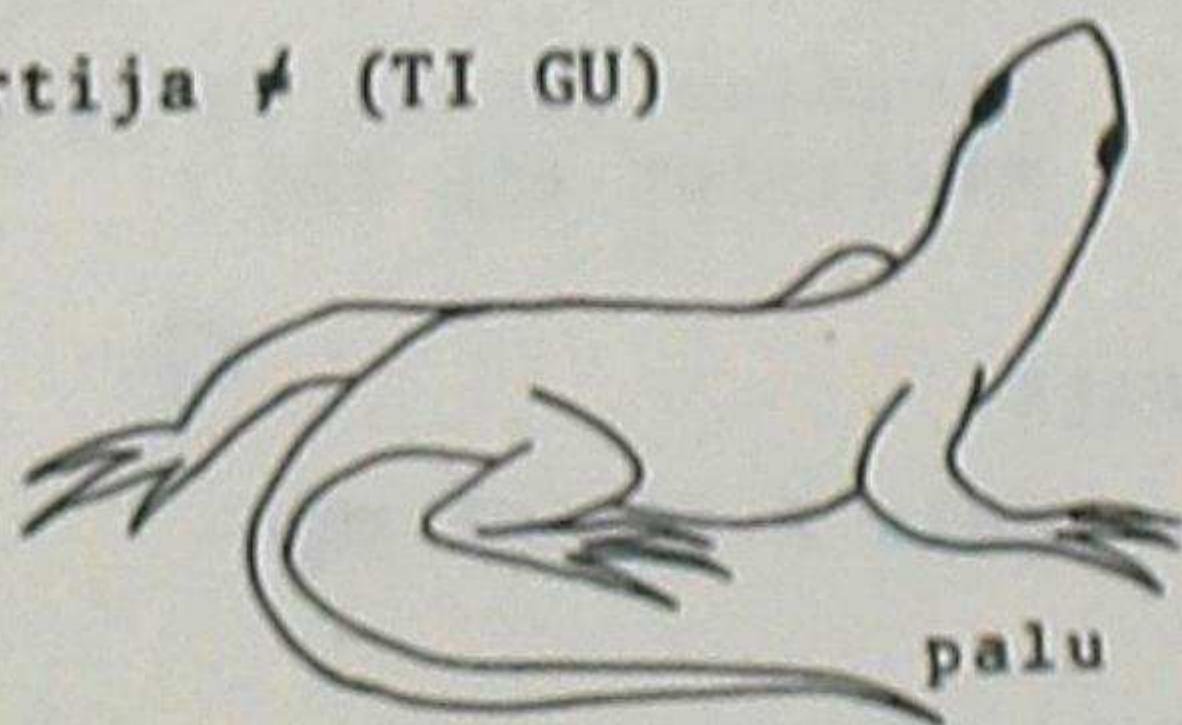
amontonar (SI)

PALTI

cama (SG)

PALU

lagartija ≠ (TI GU)



PALUDISMU

paludismo (CU)

PALUDISMU CHUJCHU

paludismo (GU)

PALUTISMU

paludismo (MI)

PALLAJUNA

espigar, rebuscar (IL)

3113 PALLANA

recoger (IL ZA MI CU SA GU TR NI)

segar (IL CU)

cosechar (IL)

juntar (MI CU TI GU)

ensartar (CU PE SA GU)

3184 PALLCA

horqueta (NI SI SG)

catapulta (tirador) (SI GZ)

3185 PAMBA

suelo

llanura ≠ (CS)

plano ≠ (ZA TI GU GZ)

piso (TI PE SA TR NI CS SI GZ SG)

terreno (CU GU TR)

sementera (ZA)

valle (SA GU)

amplio (PE)

3186 PAMBA CHOLO

mestizo (GU)

3187 PAMBACHINA

nivelar (TR NI CS)

aplanar (GZ)

enterrar (TR)

3188 PAMBADA RURANA

aplanar (TI)

3189 PAMBALA

bajo (lugar) (ZA TR)

3190 PAMBALLA

plano (SI GZ)

bajo (lugar) (IL TR)

3191 PAMBANA

enterrar ≠ (TI)

cavar (MI)

92 PAMBARUCU

llanura (CU GU)

93 PAMBAYACHINA

aplanar (IL ZA MI PE TR NI SG)

nivelar (CU TI GZ SG)

alisar (TI PE)

94 PANDA

al revés (CU NI)

95 PANDANA

equivocarse (IL SA)

96 PANDARINA

equivocarse † (IL ZA MI TI)

97 PANGA

hoja (SG)

98 PANGALLA

liviano (SI SG)

99 PANGUILA

suave (TR)

200 PANI

hermana (de hombre)

hermana (de mujer) (SG)

prima (CU)

201 PANI MASHA

cuñada (GZ)

202 PANILA

panela (NI SI GZ)

3203 PANTA

al revés (MI)

3204 PANTALUN

pantalón (IL TI SA TR)

3205 PANTANA

equivocarse (TI)

3206 PANTARINA

equivocarse (ZA)

3207 PANZA DE BURRU

sombbrero (MI)

3208 PAÑU

pañal (NI)

3209 PAPA

papa

3210 PAPACU

padre (TI)

3211 PAPASHU

padre (SI)

3212 PAQUI

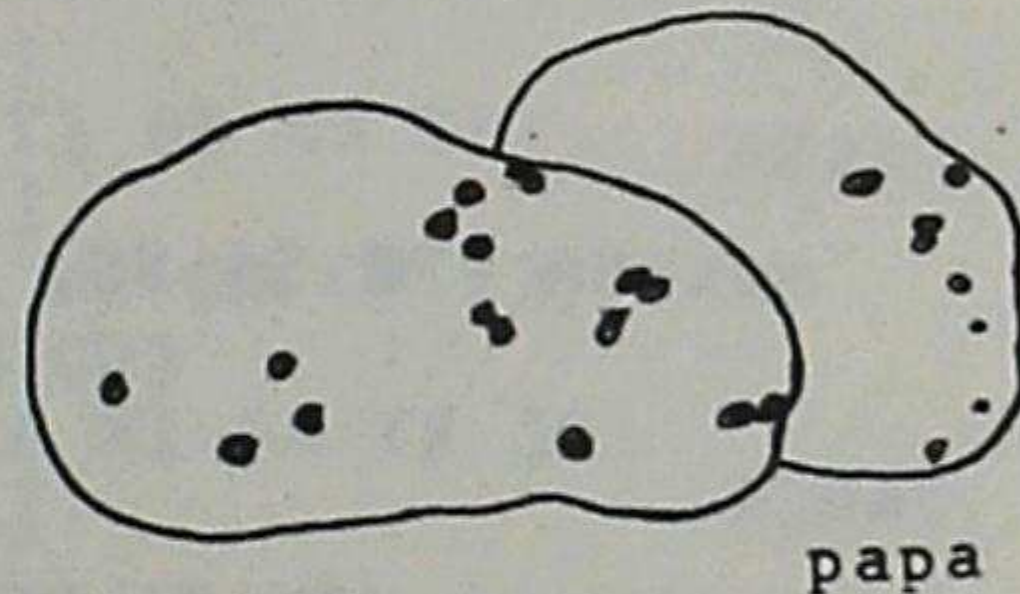
pedazo (IL)

3213 PAQUINA

quebrar (SI)

3214 PAQUIRINALLA

frágil (SG)



IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

PAQUISHCA

pedazo (IL)

PARALISU JAPISHCA

paralizado (MI)

PARAMU

llovizna (IL ZA TI TR NI GZ)

PARANA

demorar (SA)
tardar (TR)

PARASTRU

padrastro (MI)

PARASHU

padrastro (MI CU)

PARBA

montón (PE SA SG)

PARCA

horqueta (IL ZA TR)

PARCU

acequia (GZ)

PARCUNA

regar agua (NI SI)
acequia (SI)

PARDU

pardo (IL PE SI)

PARGA

montón, grupo (MI)

PARGATI

sandalia (IL ZA CU TI GU TR)

3228 PARGATIS

sandalia (NI)

3229 PARIJACHINA

reparar (CU SA)

3230 PARIJANA

arreglar (MI CU SA)

3231 PARIJU

aparejo (ZA PE TR NI CS SI GZ)
juntos (IL ZA MI CU)
igual (IL SI)
mediano (ZA MI CU GU)
transparente (MI)

3237 PARIJUHUALLA

mediano (TI)

3232 PARINA

parir (SI)

3233 PARISIRINA

parecer (TI)

3234 PARLANA

contar (un cuento) (IL)
conversar (ZA MI CU TI PE SA
GU SI GZ SG)

3235 PARLANACUNA

conversar (MI TR NI CS)

3236 PARLANAJUNA

conversar (IL)

3237 PARLANUCUNA

conversar (SA)

3238 PARLU

idioma (ZA MI CU TI)
palabra (TI)
voz (SG)

37
PARTINA

dividir ≠ (SA CS GZ SG)
partir (IL ZA CU TR)
separar (ZA MI CU TI)
desunir (MI TI TR)

40
PASACHINA

traducir (ZA CU TI PE TR NI SI
GZ)
ensartar (MI NI CS)
dislocar (GZ)
empreñar (MI)

41
PASAJ

cien, ciento (SI GZ)

42
PASAMANU

sendero (CU GU)

43
PASANA

pasar ≠ (CU)
cruzar (TR NI GZ)
vadear (TI PE TR CS)
traducir (CS)
suceder (SI)
exceder (SA)

44
PASCACUNA

escampar (CS)

45
PASCANA

abrir
desatar (IL ZA CU PE SA GU TR
NI CS)
zafar (TI PE SA)
desunir (GU)
descargar (PE CS)
destruir (MI CS GZ)

46
PASCARINA

escampar (IL TI PE SA TR NI SG)
soltar (IL)

3247
PASCARISHCA TIMPU

verano (GU)

3248
PASIANA

pasear (ZA CU TI SA GU TR SG)

3249
PASUNA

cruzar (TI)

3250
PASHI

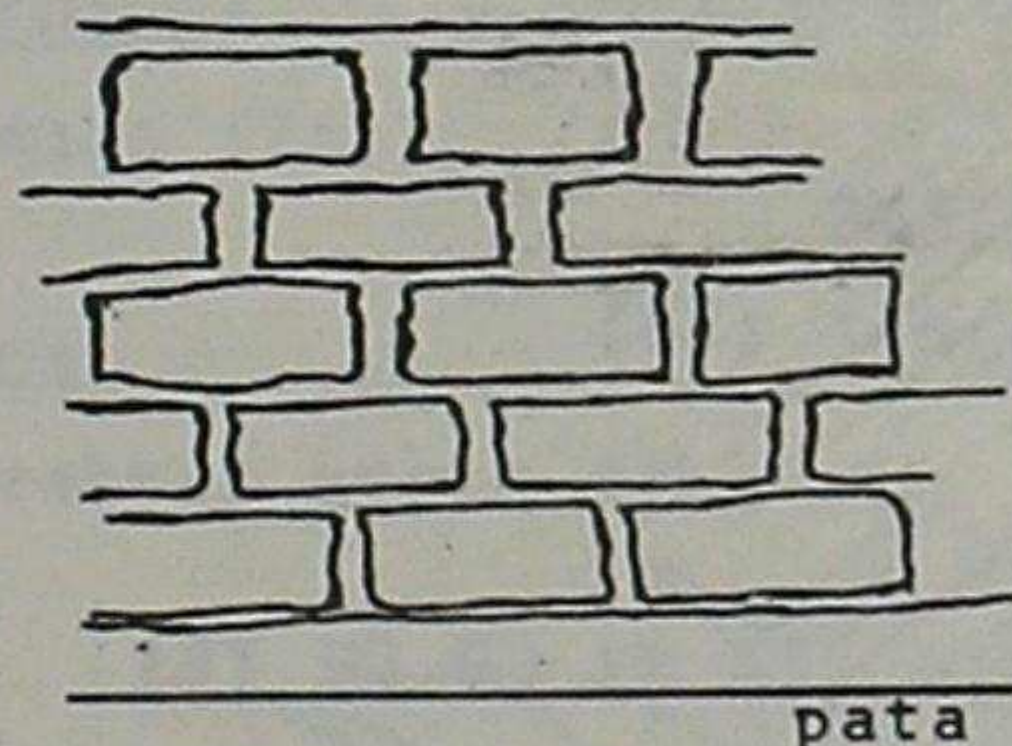
gracias (IL)

3251
PASHI NINA

agradecer (IL)

3252
PATA

pared (IL ZA MI CU PE SA GU
TR)
muro (MI TI PE GU TR)
cerco (TR)
adobe (ZA MI CU GU TR)
tapia (PE GU)
orilla (ZA MI SA TR SG)
borde (IL)

3253
PATA ISQUINA

rincón (MI)

3254
PATA MUYUCHINA

cercar (GU)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

PATA MUYUSHCA

cerca (IL)

PATA TACANA

cercar (GU)

PATAI

subida (NI)

PATAIYANA

subir (NI)

PATARINA

doblarse ≠ (GZ SG)
envolver, enrollar (MI)

PATIU

patio (IL PE SA GU GZ SG)

PATSAJ

cien, ciento ≠ (SI GZ)

PATU

afrecho (SG)

PATUJIANA

cojear (ZA)

PATUJU

cojo (ZA MI CU GU TR)

PAYA

vieja (anciana) ≠ (PE)
viejo (de cosas, ropa) (ZA MI
CU TI PE GU NI CS SI)

PAYA HUASI

ruina (TI)

PAYA UCUCHA

murciélago (TI CS)

3268 PAYUZU

bravo (GZ)

3269 PAZA

áspero (CU TI PE SA GU CS)

3270 PAZAN

piso (GZ)

3271 PI

quién ≠ (ZA TI)

3272 PI GASHASH

quienquiera (GU)

3273 PIBISH

quienquiera (MI SA)

3274 PICANA

picar (un insecto) (TR)
pegar (CU)

3275 PICHA

cinco (IL)

3276 PICHANA

barrer (ZA TI PE GZ SG)

3277 PICHARI

alguien (ZA GU)
quienquiera (PE)

3278 PICHCA

cinco (ZA PE SA TR NI CS SI GZ
SG)

3279 PICHI

orina (SG)

3280 PICHILA

poco, escaso, diminuto (TR)

281 PICHILLA

escaso (TR NI)
diminuto (NI)

282 PICHINA

orinar (SG)

283 PICHU

pecho

284 PIDASU

pedaso (PE CS)

285 PIDASUCHINA

despedazar (GU)

286 PIDASUNA

despedazar (SA CS)

287 PIGANA

pegar (PE SA TR NI GZ SG)
golpear (TR)
azotar (TR GZ)
castigar (NI GZ)

288 PILANA

desplumar ≠ (ZA CU SA CS)
desollar (MI TI PE GU GZ)
pelear (animales) (CS)
pelar (MI CU SA GU)

289 PILARINA

desplumar (CS)

290 PILCHI

pilche ≠ (IL SA SG)

3291 PILIANA

pelear (CU SA)
luchar (GU)

3292 PILIS

piojo del cuerpo ≠ (SG)

3293 PILUTARINA

rodar (SA)

3294 PILLCA

tonto (PE)

3295 PILLIJ

buho (SA)

3296 PILLUCHINA

envolver (IL TI PE SA GU TR)
enrollar (SA GU NI)
devanar (SA SG)

3297 PILLUNA

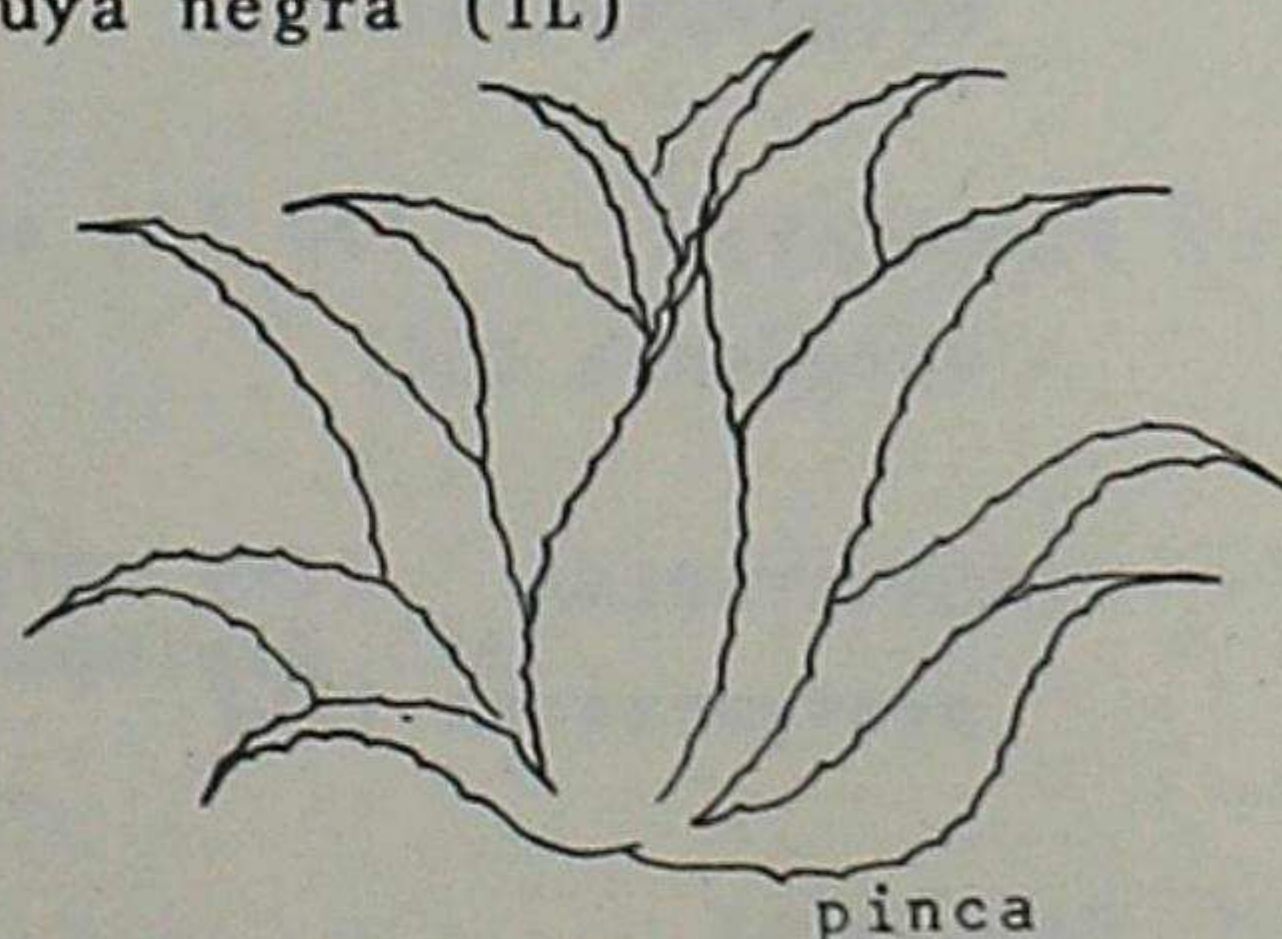
enrollar ≠ (MI GU NI CS)
envolver (ZA CU SA TR NI CS SI
GZ SG)

3298 PILLUSHCA

nudo (ZA)

3299 PINCA

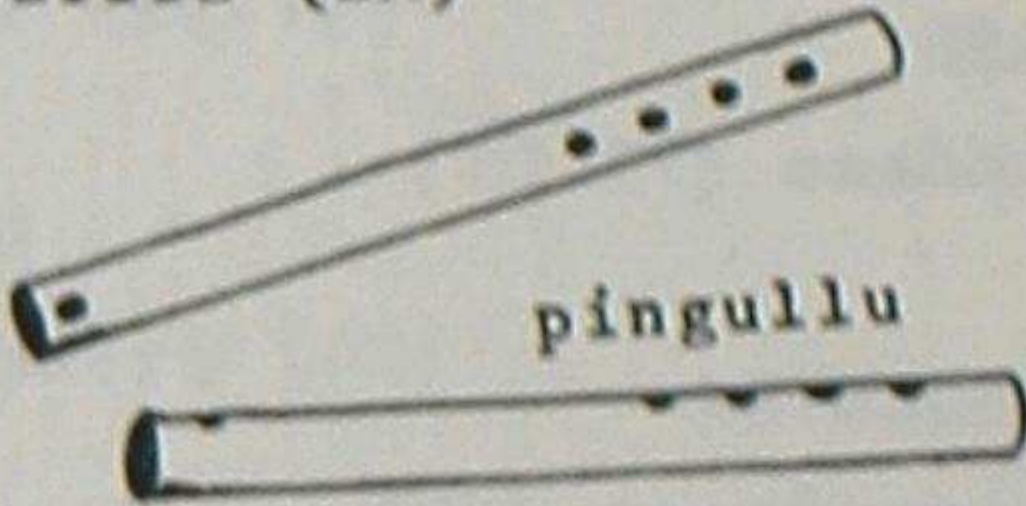
cabuya negra (IL)



pinca

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

- 300 PINCU
cabuya blanca (TI)
cabuya negra (SG)
- 301 PINGA
vergüenza (MI CU TI SG)
- 302 PINGAI
vergüenza (IL TR NI CS SI GZ)
- 303 PINGAI TUCUNA
avergonzarse (IL NI)
- 304 PINGANANA
avergonzarse (GU)
- 305 PINGANACHINA
avergonzarse (TI)
- 306 PINGANAYANA
avergonzarse (MI CU)
- 307 PINGANAYACHINA
avergonzarse (PE)
- 308 PINGANAYAI
vergüenza (MI PE)
- 309 PINGANAYAN
vergüenza (SI)
- 310 PINGANAYARINA
avergonzarse (IL)
- 311 PINGARINA
avergonzarse (TR CS SI GZ SG)
- 312 PINGUI
vergüenza (ZA SA GU TR)

- 3313 PINGUI TUCUJ
humilde (SA)
- 3314 PINGUI TUCUNA
avergonzarse (ZA SA TR)
- 3315 PINGULLU
flauta (IL ZA MI TI PE SA TR
NI CS)
canilla (IL CU TI)
rodilla (ZA)
- 
- 3316 PINSAMINTU
pensamiento (TI)
- 3317 PINSANA
pensar (ZA MI SA)
- 3318 PINSARINA
pensamiento (CU)
- 3319 PINTANA
tinturar (MI TI GU)
- 3320 PINTASHCA
manchado (CU GU)
- 3321 PINZHI
regalo (SG)
- 3322 PIÑA
tosco (PE)
- 3323 PIÑANA
enojar (SG)
sufrir (SI)

24 PIÑARINA

iras (CS)

25 PIÑASHCA

bravo (GZ)

tosco (PE)

26

PIPASH

alguien, quienquiera (IL)

27

PIPIISH

quienquiera (TR NI CS SI GZ SG)

28

PIPUN

enano (TI)

29

PIPURABISH

quienquiera (MI)

30

PIPURISH

quienquiera (MI)

31

PIQUI

pulga

32

PIQUI RURU

liendre (SG)

33

PIRCA

pared ≠ (MI TI)

muro ≠ (MI TI PE)

cerco (ZA NI SI)

adobe (ZA TI SA)

tapia (SA CS)

34

PIRCA HUICHI

pared (TI)

3335

PIRCANA

cercar (IL TR NI SI)

3336

PIRCHANA

cardar (NI)

3337

PIRDINA

perder (SI)

3338

PIRDIS

perdiz (GU)

3339

PIRDISH GASTANA

exceder (TI)

3340

PIRICU

pericote (CU PE SA TR NI CS)

3341

PIRICUTI

pericote (IL ZA MI TI GU TR GZ)

3342

PIRURU

rodela (ZA MI CU TI GU)

3343

PISCADU

pescado (ZA MI GU TI TR SI GZ)

3344

PISTI

gripe (SI GZ)

3345

PISH

alguien (MI)

quienquiera (SA)

3346

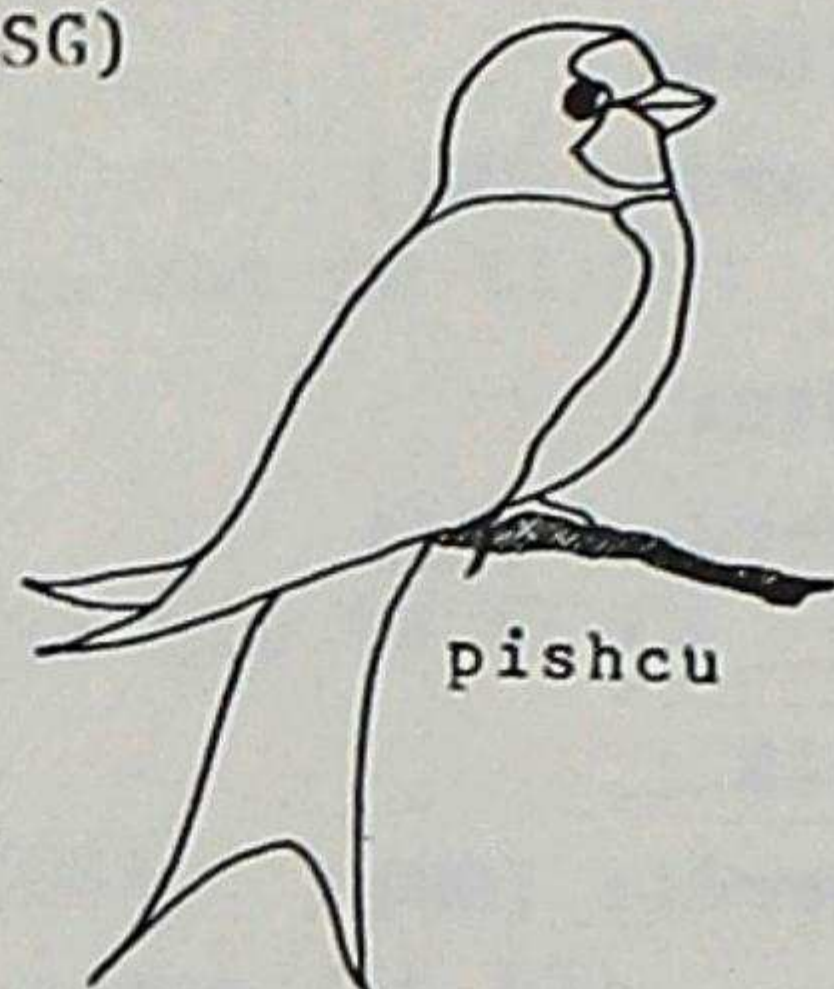
PISHCA

cinco (MI CU TI GU TR)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

PISHCU

pájaro ≠ (CS GZ SG)
ave (IL ZA MI CU TI PE SA GU
TR SI)
pene ≠ (SG)



PISHI

poco (IL ZA)
débil (SI)
alguien (PE)

PISHILLA

escaso (GZ)

PISHIPI

orina (CU)

PISHQUITU

ave (NI GZ)

PITACA

canasta (GU)

PITAJ

alguien (NI SI GZ)

PITILLAHUA

manejo (PE)

PITU

boton de planta (GZ)

PIYIRU

extraño (ZA)

3356 PIZANA

pesar

3357 PIZI

pescado (IL ZA GU SG)

3358 PLAGRAN

paladar (NI)

3359 PLANANA

aplanar (NI)

3360 PLANITU

plano (GU)

3361 PLANTA

planta (IL)

3362 PLANTA BUTINYASHCA

cogollo (IL)

3363 PLANTATA TARPUNA

trasplantar (IL TR)

3364 PLANU

plano (IL)

3365 PLANU PAMBA

plano (TI)

3366 PLANU PAMBA RURANA

alisar (TI)

3367 PLANUYACHINA

alisar (CU)

3368 PLANYANA

aplanar (SI)

PLASA

mercado (PE GU TR NI)

PLATU

plato (IL NI GZ)
tazón de barro (IL)

PLAYA

playa (CU GU)

PLAYAS

playa (SI)

PLICHA

catapulta (tirador) (PE)

PLITUCHINA

insultar (IL)

PLUJANA

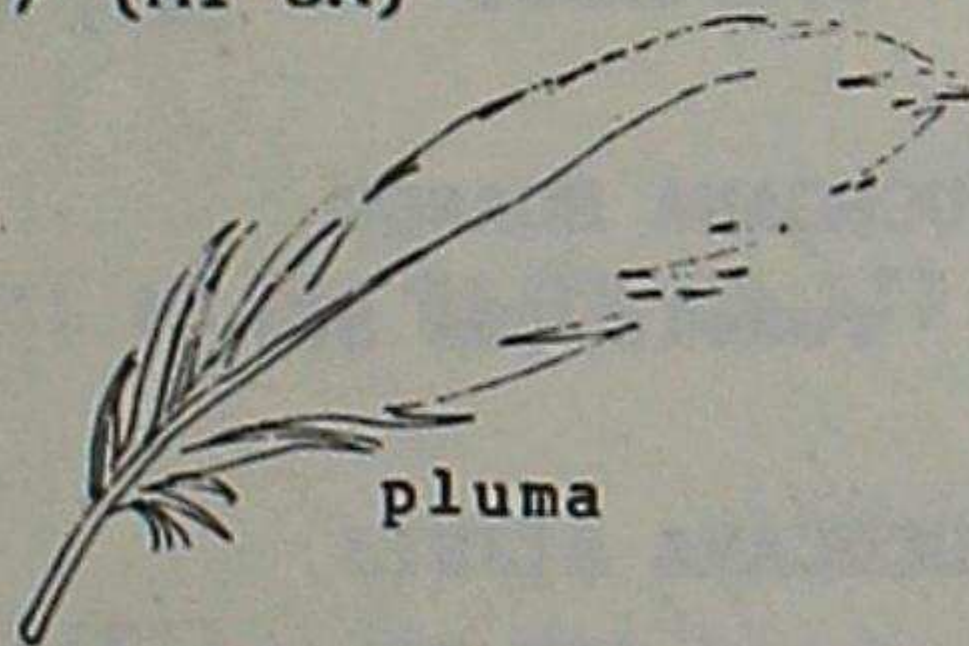
aflojar (TI PE)

PLUJU

flojo

PLUMA

pluma ≠ (MI SA)



PLUMA ANCHUCHINA

desplumar (ZA)

3379 PLUMU

pardo (CU)
gris (CU TI)

3380 PRIMA

prima ≠ (IL CU TI)

3381 PRIMA NAÑA

prima (TI TR)

3382 PRIMA PANI

prima (TI TR)

3383 PRIMU

primo ≠ (IL CU TI)

3384 PRIMU HUAUQUI

primo (TI TR)

3385 PRIMU TURI

primo (TI TR)

3386 PRINDA CHURANA

empeñar (PE SA)

3387 PRINDA SAQUINA

empeñar (PE SG TI)

3388 PRINDA SAQUIRINA

empeñar (MI)

3389 PRINDANA

empeñar (IL SA TR NI CS SI)

3390 PRINDIDUR.

prendedor (NI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

PRIZU JAPINA

prender (coger preso) (ZA CU TI
SA SI)

PRIZUCHINA

prender (coger preso) (TR)

PRIZUNA

prender (coger preso) (MI GU TR
NI CS GZ SG)

PRUBANA

mallina (SA TR NI SI GZ SG)

PRUBRIYANA

empobrecer (CS)

PRUPIU

dueño (IL)

PRUSISIUNDA JAPINA

tomar (posesionarse) (TI)

PUBRI

pobre (ZA SA GU TR NI CS SI)

PUBRI PURU TUCUNA

empobrecer (MI)

PUBRIYANA

empobrecer (CU TI PE NI)

PUCA

rojo, colorado

PUCA AJCHA

rubio (MI CS)

PUCA QU'IHUA

maleza (CU)

3404 PUCA UMA

rubio (IL CU TI PE SA TR NI CS)

3405

PUCUCHINA

fermentar (SG)

3406

PUCUNA

vejiga (SG)

3407

PUCHA

hilo (IL)

3408

PUCHANA

sobrar
hilar, ronronear (IL)

3409

PUCHANA HUANGU

copo (PE)

3410

PUCHANA MAITU

copo (PE)

3411

PUCHCA

hilo (PE SA TR NI CS SI GZ)
fibra de cabuya (CS)

3412

PUCHCANA

hilar (PE SA TR NI CS SI GZ)
ronronear (PE SA)

3413

PUCHCANA HUANGU

rodela (SA SG)

3414

PUCHCANA SIJSIJ

huso (PE SA)

3415

PUCHICA

hilo (SG)

3416

PUCHICANA

hilar (SG)

17 PUCHU
residuo (IL MI CU TI PE SA GU
NI GZ)

18 PUCHUCAI
ultimo (IL SA SG)

19 PUCHUCAI HUAHUA
último bebe (IL PE)

20 PUCHUCANA
concluir (IL SA)
terminar (IL)

21 PUCHUJ
heces (de chicha) (CU)

22 PUCHUQUI HUAHUA
último bebe (SA)

23 PUDACHINA
encargar (SG)

24 PUDASH SAQUINA
encargar (SG)

25 PUDINA
poder ≠ (IL)

26 PUGLLAI
juego (IL MI CU TI TR CS SI)

27 PUGLLANA
jugar ≠ (TI)
juego (ZA GU TR NI SI SG)
broma (TI TR)
chiste (TI)

3428 PUGLLI
juego (PE SA)

3429 PUGLLIN HUAHUA
último bebe (MI GU)

3430 PUGRA
corredor (MI)

3431 PUGRI
pobre (IL)

3432 PUGRIYANA
empobrecer (IL)

3433 PUGRU
hondo (IL TR SI)
hueco (SA CS)
quebrada (SG)

3434 PUGRU PAMBA
plano (SI)

3435 PUGYU
fuente (IL ZA MI CU GU TR NI
GZ SG)

3436 PUGZIN HUAHUA
último bebe (TI)

3437 PUIBLU
pueblo (lugar) (PE)

3438 PUISTU
puesto (PE TR NI CS GZ SG)

39 PULBU
polvo (IL ZA MI TR CS SI GZ)

40 PULCA
blusa (GZ)

1 PULILLANA
pulir (CU)

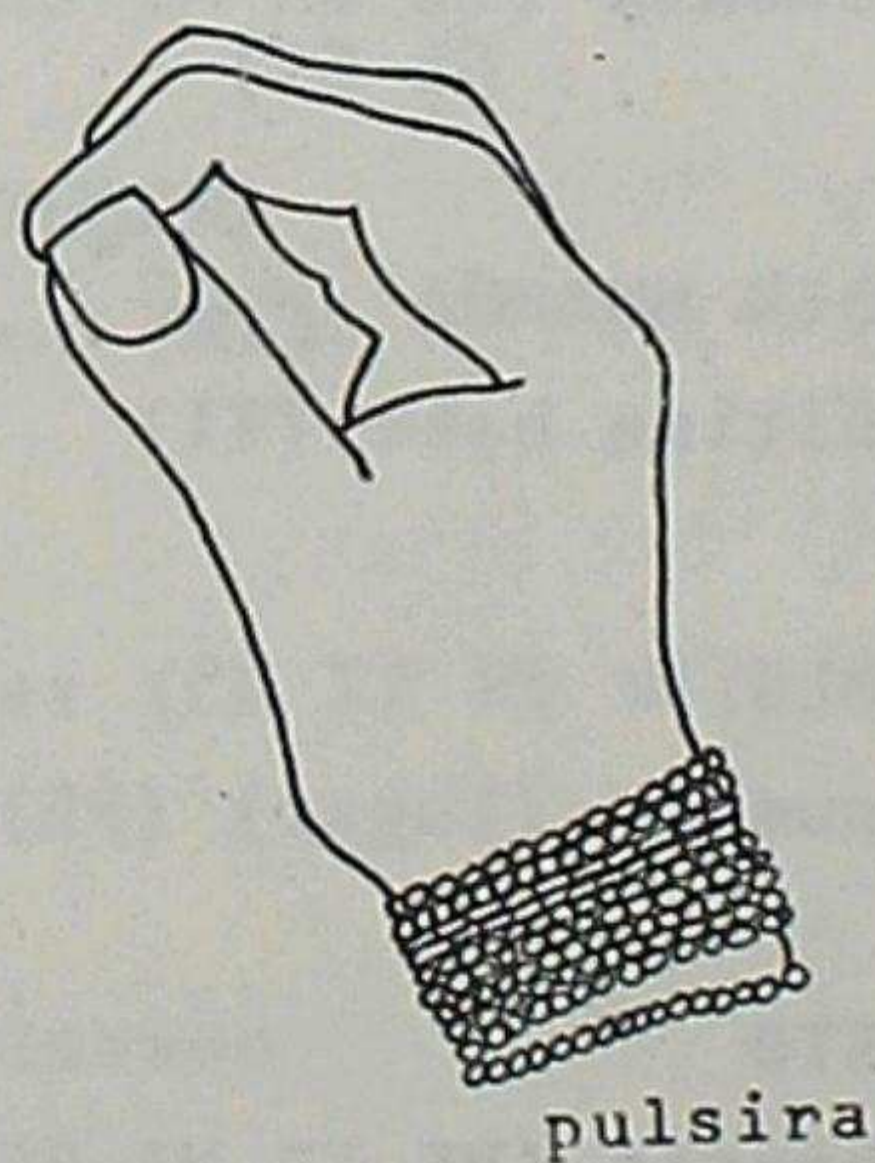
42 PULIYASHCA
liso (GU)

43 PULMA
pluma (MI)

44 PULMUN
pulmones (PE SI)

45 PULMUNIS
pulmones (NI)

46 PULSIRA
manilla (SG)



447 PULSU
músculo (CU GU)

448 PULUJ
boton de planta (TR)

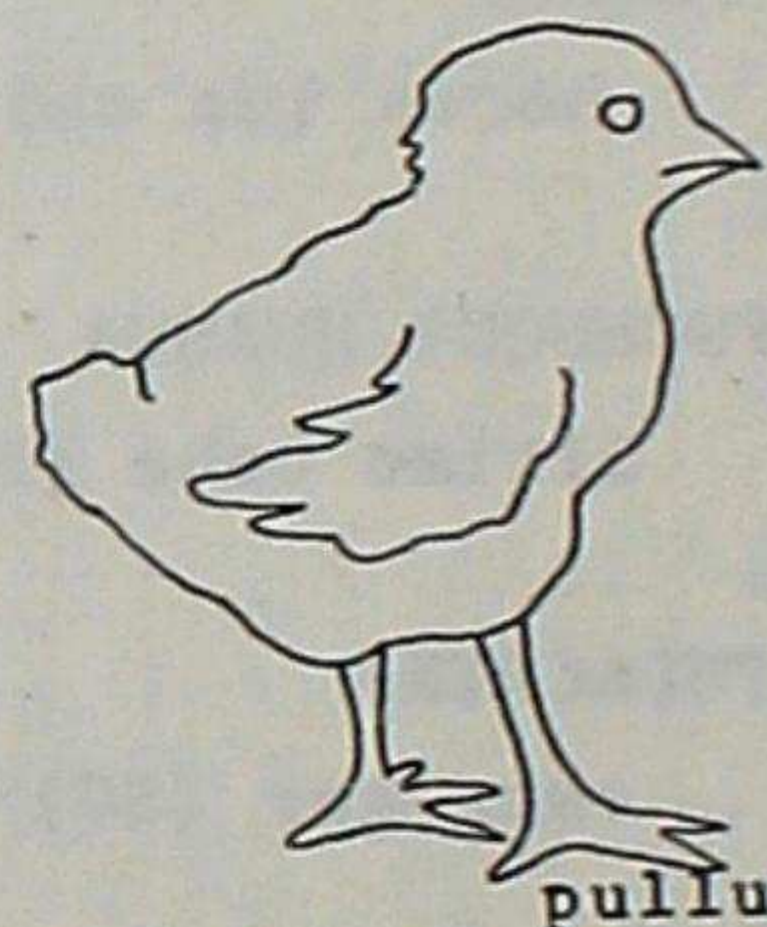
3449 PULUNQUIRIJUN
llama (MI)

3450 PULUYASHCA
desgrefado (NI)

3451 PULLIRA
falda (indumentaria) (ZA NI SI)

3452 PULLITU
pollito (ZA MI TI GU TR)

3453 PULLU
pollito (CU TR)
rebozo (SI)



3454 PUNCHA
día, luz, claro (ZA)

3455 PUNCHAMI PASANA
pasar (el día) (ZA)

3456 PUNCHAYACHINA
brillar (ZA)

3457 PUNCHAYANA
aclerar (el día), amanecer (ZA)

3458 PUNCHIRA
tazón de barro (GU CS)

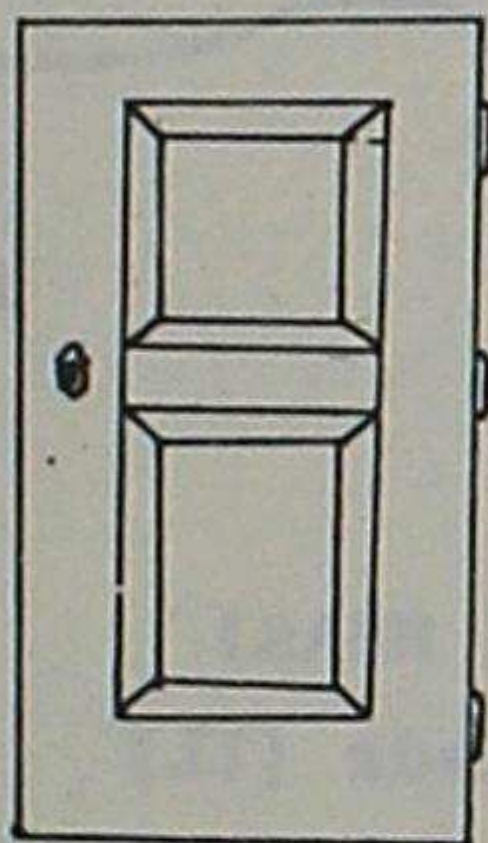
3459 PUNCHU
poncho ≠ (IL ZA)

460 PUNDA
primero, anterior, mayor (adj.),
punta (IL)

461 PUNDA HUAHUA
primogénito (IL)

462 PUNGU
puerta
corredor (SI)
frente a (ZA)

462 PUNGU CHAPA
portero (SA)



pungu

463 PUNGU CUIDAJ
portero (ZA TI PE SI GZ SG)

464 PUNGU PISHAYAJ
portero (CS)

465 PUNGUCAMA
portero (IL)

466 PUNGUI
tumor (GZ SG)

467 PUNGUICHINA
hinchar (IL)

468 PUNGUILLINA
hinchar (SG)

3469 PUNGUILLISHCA
tumor (SI)

3470 PUNGUINA
hinchar (TR NI CS SI GZ)

3471 PUNLLA
día (IL TR NI GZ)
luz (IL)

3472 PUNLLALLA
claro, transparente (IL)

3473 PUNLLAYACHINA
aclerar (el día), brillar (IL)

3474 PUNLLAYANA
aclerar (el día) (IL GZ)
amanecer (IL)

3475 PUNSANA
pinchar, inyectar (SG)

3476 PUNTA
punta ≠ (IL)
anterior (SG)
mayor (adj.) (TR GZ)

3477 PUNTA HUAHUA
primogénito ≠ (MI PE SA GU)

3478 PUNTA HUAUQUI
hermano mayor (GZ)

3479 PUNTA ILLAJ
sin punta (PE TR CS)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahuá, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

PUNTA ILLIJ
sin punta (TI SA)

PUNTANA
añadir (SG)

PUNTU
lugar (GU)

PUNTSU HUASI
choza (SA)

PUNZHA
día (SI SG)
claro (SG)

PUNZHAYANA
aclorar (el día) (SG)

PUNADU
manejo (SI GZ)

PUNI
sueño (SA)

PUNI SIQUI
dormilón (TI SA GU)

PUNITI
puño (ZA CS)

PUNITIS
puño (MI CU TI)

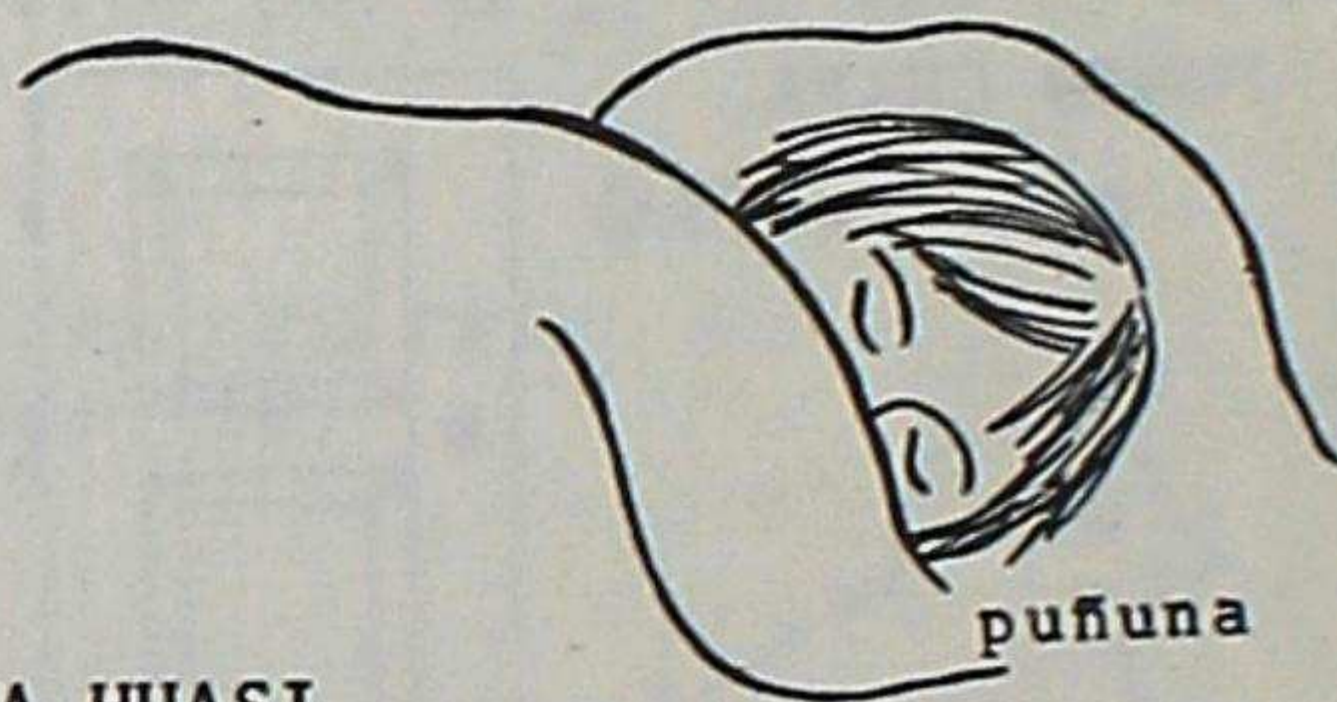
PUNU
cántaro ≠ (PE)

PUNUI
sueño (CU SG)

3493 PUNUI ABIRISHCA
dormilón (MI)

3494 PUNUI SIQUI
dormilón (IL ZA MI CU PE TR CS
SG)

3495 PUNUNA
dormir ≠ (NI SI GZ)
sueño (ZA SI)
cama (IL ZA SG)



3496 PUNUNA HUASI
posada (IL)

3497 PUNUNACHINA
bostezar (CS)

3498 PUPU
ombligo

3499 PURA
oscuro (SI GZ)

3500 PURGATURIU
infierno (SI)

3501 PURIJ UNGÜI
gripe (TR)

3502 PURINA
andar, caminar
viajar (IL ZA MI CU TI PE SA
TR)
pasear ≠ (ZA CU TI SG)

3 PURMUN

pulmones (MI)

4 PURTI

tamaño ≠ (CU PE GU)

5 PURTIRA

madrina de matrimonio (CU)

6 PURTIRU

portero (TR NI)

7 PURTIRU TAITA

portero (CU)

8 PURUN PAMBA

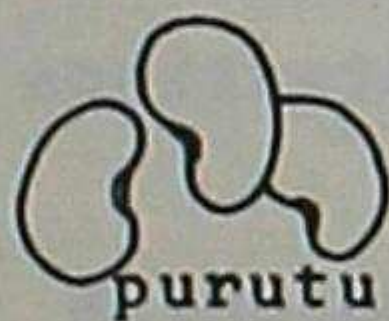
llanura (CS)

9 PURUN QU' IHUA

maleza (MI)

10 PURUTU

fréjol ≠ (PE)



11 PUSACHINA

encargar (SG)

12 PUSAJ

ocho ≠ (ZA)

13 PUSCU

espuma (ZA PE SA TR NI CS SI
GZ SG)
burbuja (SA NI SI GZ)

3514 PUSCUNA

fermentar (SA)

3515 PUSCUSHCA

agrio (ZA)

3516 PUSIJ

ocho (MI)

3517 PUSUJ

ocho (ZA MI CU TI SA GU)

3518 PUSHAMUNA

invitar (PE SI)

3519 PUSHANA

guiar ≠ (NI CS GZ)

3520 PUSHCA

hilo (ZA MI CU TI GU TR)

3521 PUSHCAINA

urdir (MI)

3522 PUSHCANA

hilar (ZA MI CU TI GU TR)
ronronear (ZA MI CU GU TR NI
CS GZ)

3523 PUSHCANA SIJSIJ

huso (GU)

3524 PUSHTU

puesto (IL ZA MI CU TI SA GU
SI)
lugar (IL ZA MI TI PE SA TR)
sementera (GU)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

- 25 PUTAN CHUSPI
abeja (ZA)
- 26 PUTIRU
potrero (TI)
- 27 PUTRIRU
potrero (PE NI CS SI GZ)
- 528 PUTRIRRU
potrero (MI CU GU TR)
- 529 PUTRU
potrero (IL)
- 530 PUTU
sin punta, embotado, tronco,
corto (IL)
- 531 PUTU SHUNGU
pulmones (SG)
- 532 PUTUYASHCA
tronco (TR)
- 533 PUTSA
troje (TR)
- 534 PUTSUJU
espuma (IL)
- 535 PUTSUJUNA
fermentar (IL)
- 516 PUYU
neblina (SI)
- 517 PUZADA
posada ≠ (IL)

- 3518 PUZANA
posada (TR)
- 3519 PUZU
gris (ZA CU TI PE SA GU TR NI
CS)
pardo (MI GU NI)
- 3520 PUZU BUNGA
abeja (MI)
- 3521 PUZU-PUZU
madrugada (SA)
- 3522 PUZUJINA
calambre (TI)
- 3523 PUZUN
intestinos (MI PE GU SI SG)
tripas (MI SA)
panza (IL ZA CU TR GZ)
estomago (IL ZA TR)
- 3524 PUZUNGUNA
intestinos (CU)
- 3525 PUZUQUICHINA
amortiguar (TI)
- P'
- 3526 P'ACA
muela (MI CU)
- 3527 P'ACHA
pañal (CU TI)
tela (MI)
red (ZA)

28
P'ACHACHINA

cobijar (MI)

29
P'ACHAI URA

haraposo (CS)

30
P'ACHALINA

abrigarse (ZA)

31
P'ACHALLIbayeta (TR CS)
rebozo (PE)32
P'ACHALLINA

rebozo (MI CU TI SA TR)

33
P'AGLINIJUNA

brillar (TI)

34
P'AGNA

oscuro (TI)

35
P'AGNA PUZU

pardo (TI)

36
P'AINA

faena ≠ (IL)

37
P'AJCHA

cascada (ZA CU PE SA TR CS)

38
P'AJNA P'AJNA

estrella (TI)

39
P'AJTAcuidado (MI CU TI SA)
tamaño (GU)

3540

P'AJTACHINA

completar (SA GU)
ajustar (MI CU TI)
brujear (TI GU)

3541

P'AJTANA

cumplir (SA)
suficiente (CU SA)

3542

P'ALA

afrecho (MI CU PE SA GU NI CS)
áspero (ZA)

3543

P'ALA NINA

brillar (PE SA)

3544

P'ALQUINA

brillar (SA)

3545

P'ALDA

falda (indumentaria) (ZA)
falda (regazo) (CS)

3546

P'ALTANA

faltar (ZA MI CU TI GU NI GZ
SG)

3547

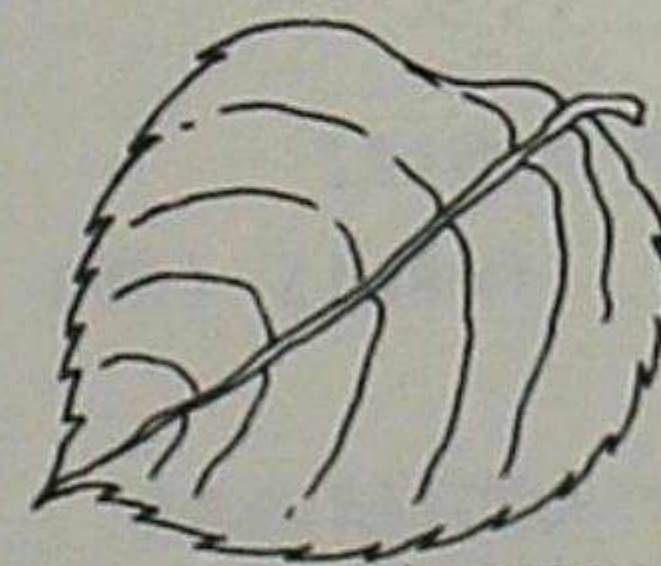
P'AMILIA

familia ≠ (IL ZA PE CS)

3548

P'ANGA

hoja ≠ (IL)



p'anga

3549

P'ANGALA

liviano (ZA)

550	P'ANGALLA liviano (CU PE SA TR NI CS GZ) ligero (CU PE SA TR NI) fácil (PE GU) flojo (PE)	3560	P'AQUIRINALA frágil (TR)
554	P'ANTAZMU demonio (TI)	3561	P'AQUIRINALLA frágil (MI CU TR NI)
551	P'AQUI pedazo (ZA CU SA)	3562	P'AQUISHA TUCUCHINA destruir (GU)
552	P'AQUI P'AQUIDA RURANA despedazar (SA)	3563	P'AQUISHCA pedazo (MI CU GU TR)
553	P'AQUICHINA aplastar (TI)	3564	P'ASIL fácil (ZA MI CU TI GU GZ)
3554	P'AQUIJ delicado (TI)	3565	P'ATAJ ancho (SA)
3555	P'AQUINA romper, quebrar ≠ (IL) despedazar (MI CU TI PE SA TR NI SI) destruir (PE SA SG) aplastar (MI) tallar (SI) frágil (ZA)	3566	P'ATAJ SINGA chato (MI)
556	P'AQUINALLA frágil (TI)	3567	P'ATIGARINA desmayarse (PE)
3552	P'AQUIRI frágil (GU)	3568	P'IACHINA prestar (MI)
3558	P'AQUIRIGLLA delicado, frágil (SA)	3569	P'IANA prestar (CU PE SA) deber (PE)
3559	P'AQUIRINA hender (MI) frágil (SI GZ)	3570	P'IASHCA deuda (PE)
		3571	P'ICHANA limpiar ≠ (IL) escoba ≠ (IL) barrer (MI CU SA GU TR NI CS SI SG) cardar (PE NI) acepillar (TI)

P'IDIU

sopa (TI)

P'ILTRACHINA

filtrar (CU)

P'ILU

agudo (MI CU TI PE GU TR NI CS
SI)

orilla (CU TI PE GU TR)

borde (ZA CU PE GU TR)

P'ILU ILLIJ

embotado (TI)

P'ILLA

catzo (NI)

P'ILLUNA

enrollar (CS)

P'INTILLA

poco (SI)

P'INU

agudo (GZ SG)

P'INA

bravo # (IL ZA GZ SG)

arisco (MI GU)

agudo (ZA)

malo (GU)

iras (SA)

enemigo (PE)

P'INACHINA

molestar (ZA PE GU TR NI CS SI)

enojar (MI CU SA TR)

3582 P'INAI

iras (TR)

3583 P'INANA

odiar (MI CU TR NI CS GZ SG)

enojar (PE SI)

iras (TR NI)

3584 P'INANACUNA

enojar (NI)

3585 P'INARINA

enojar (PE CS GZ)

cólera (TR CS)

3586 P'IRIA

mercado (ZA SI)

3587

P'IRU

feo (ZA MI CU TI SA GU TR SG)

3588

P'IRRU

metal (MI GZ)

hierro (TR)

malo (GZ)

3589

P'ISTA

fiesta (TI PE TR NI CS GZ)

3590

P'ISTI

fiesta (SI)

3591

P'ISHA

fiesta (SI)

3592

P'ISHTA

fiesta (ZA MI CU SA GU)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

3 P'ITI

pedazo ≠ (IL ZA MI GU)
poco (ZA SA GU)

14 P'ITI P'ITIDA RURANA

despedazar (SA)

5 P'ITI P'ITILLA

escaso (MI)

76 P'ITICU

bocado (CU TI)

97 P'ITICUHUALLA

escaso (TI)

98 P'ITICULLA

poco (TI)

99 P'ITIHUA

bocado (ZA)

00 P'ITIHUALLA TUCUSHCA

escaso (CU)

01 P'ITILLA

poco (MI CU PE GU NI SI)
escaso (MI SI)

02 P'ITILLAHUA

bocado (PE)

03 P'ITINA

cortar ≠ (ZA NI)
cortar pelo (ZA)
arrancar (ZA CU TR SI GZ SG)
romper (SA SI GZ)
segar (PE SA)
tallar (SI)
despedazar (ZA GZ)
esquilar (ZA)

3604

P'ITINACUNA

despedazar (SG)

3605

P'ITIRINA

herir (SI)
escampar (TI)

3606

P'ITYILLA

poco (TR)

3607

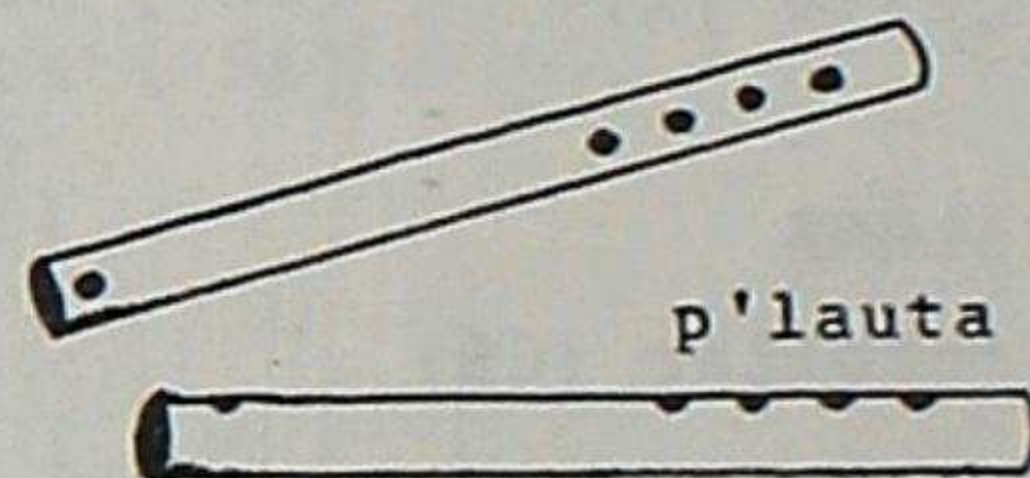
P'LACU

delgado (TI)

3608

P'LAUTA

flauta ≠ (IL MI SA CS)



3609

P'LICHA

catapulta (tirador) (SA TR CS)

3610

P'LUJANA

aflojar (ZA SA TR NI CS SG)

3611

P'LUJAYANA

ablandarse (TI)

3612

P'LUJU

flojo (CU TI SA NI SI SG)
débil (CU)

3613

P'LUJU P'LUJU

flojo (ZA)

3614

P'LUJULLA

débil (TI)

615
P'LUMA

pluma (SA)

616
P'LUTANA

flotar (SI)

3617
P'RIJUL

fréjol (PE)

618
P'RINTIfrente ≠ (IL CS)
frente a (MI CU TI)619
P'RINTI PATA

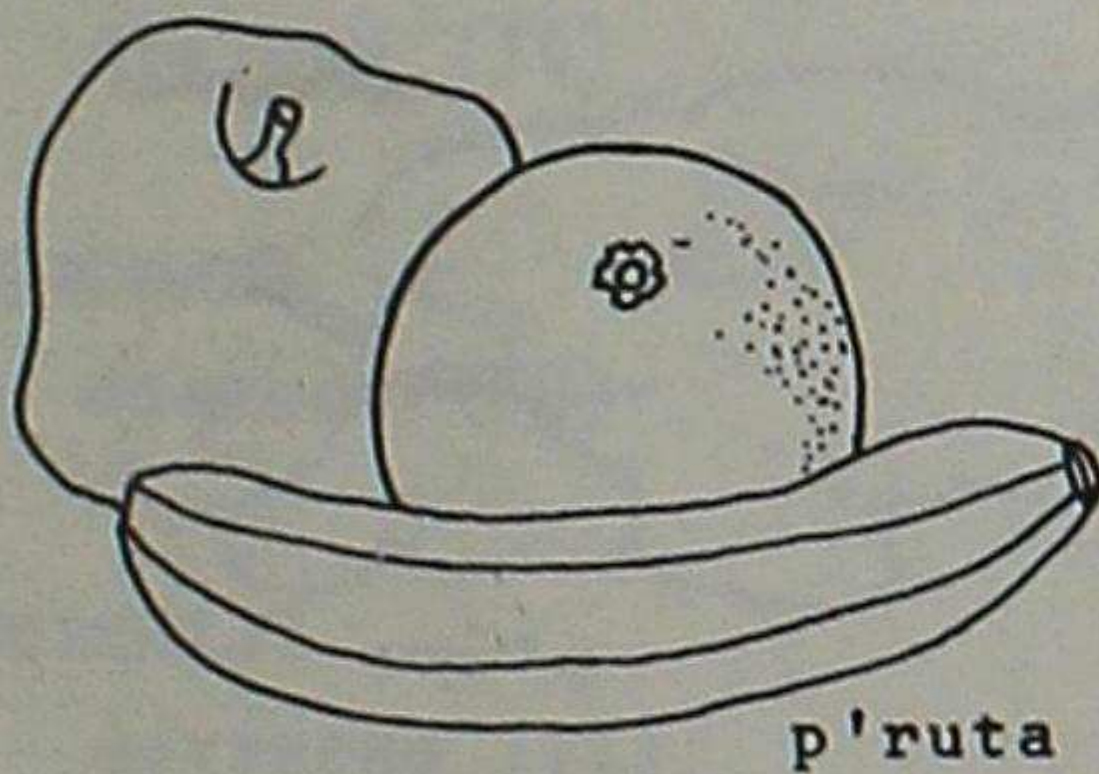
frente (SA)

3620
P'RUNZI TUCUNA

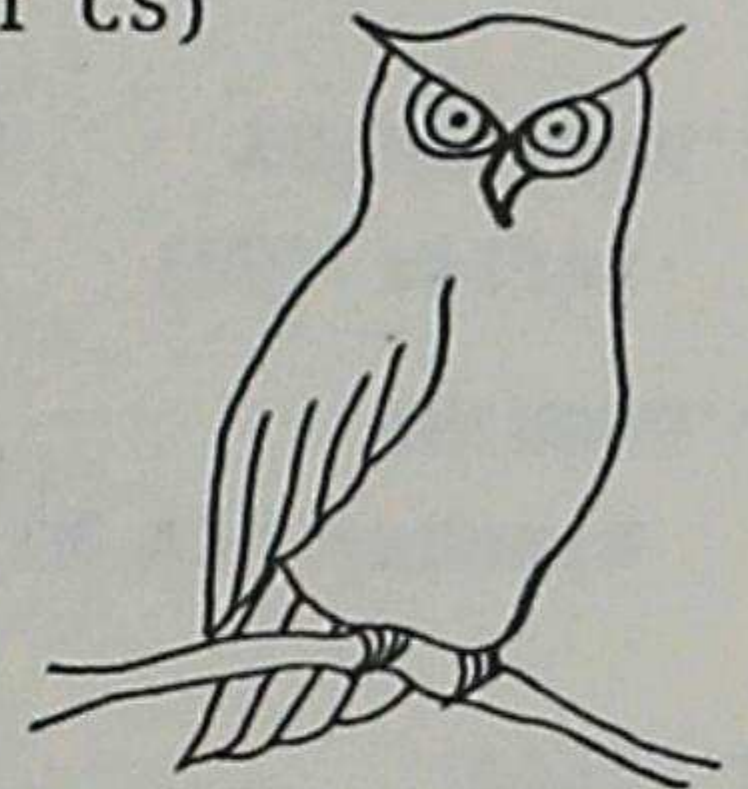
fruncir (MI)

3621
P'RUTA

fruta

3622
P'UCUCHINAfermentar (MI PE GU TR NI GZ)
brujear (PE)
aventador (ZA)3623
P'UCUNAsoplar, madurar ≠ (IL)
inflar ≠ (IL SA GU)
fermentar (ZA CU TI CS)
abanicar (TI GZ SG)
aventar (ZA SG)
respirar (NI)
prender candela (CU PE GU)3624
P'UCUNGU

buhu (MI SA NI CS)



p'ucungu

3625
P'UCURINA

inflar (IL)

3626
P'UCUSHCAmaduro ≠ (IL)
agrio (MI)
mojado (GU)3627
P'UCHU

trapo, haraposo (TR)

3628
P'UGA

rocio (CS)

3629
P'UGYU

fuente (PE SA)

3630
P'UIN

muy (GZ)

3631
P'UIRAafuera (SG)
extraño (GZ)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

P'UIRTI

fuerte (TR NI)

P'UIRZASAPA

fuerte (GU)

4 P'UNDU

tinajón o vasija grande para
cargar agua ≠ (IL)

5 P'UNGUICHINA

inflar (GU)

6 P'UNGUINA

hinchar (ZA MI CU TI PE SA GU)

7 P'UNLLA

día (MI CU TI PE SA GU CS)

8 P'UNLLA PASCARINA

escampar (CU GU)

39 P'UNLLALLA

claro (MI GU)
luz (SA)

40 P'UNLLAYACHINA

aclorar (el día) (SA)

41 P'UNLLAYANA

aclorar (el día), amanecer
(MI CU TI PE GU)

42 P'UNTSU

basura (SA)

43 P'UNZU

basura (CS)

44 P'URASTIRU

extraño (CU GU)
huérfano (NI)

3645 P'URU

vejiga (TI)
calabaza (ZA)

3646

P'URUN

vejiga (SI)

3647

P'UTIUNA

remendar (SA)

3648

P'UTZUTZU

rocio (TI)

3649

P'UTSUL NINA

burbuja (CS)

3650

P'UTYU

haraposo, andrajoso (SA)

3651

P'UYU

nube ≠ (IL)
neblina ≠ (SI IL)

p'uyu

3652

P'UYU TUCURINA

escampar (ZA)

3653

P'YIRU

terco (ZA)

3654

P'YIRRU

hierro (CS SI GZ SG)

Q

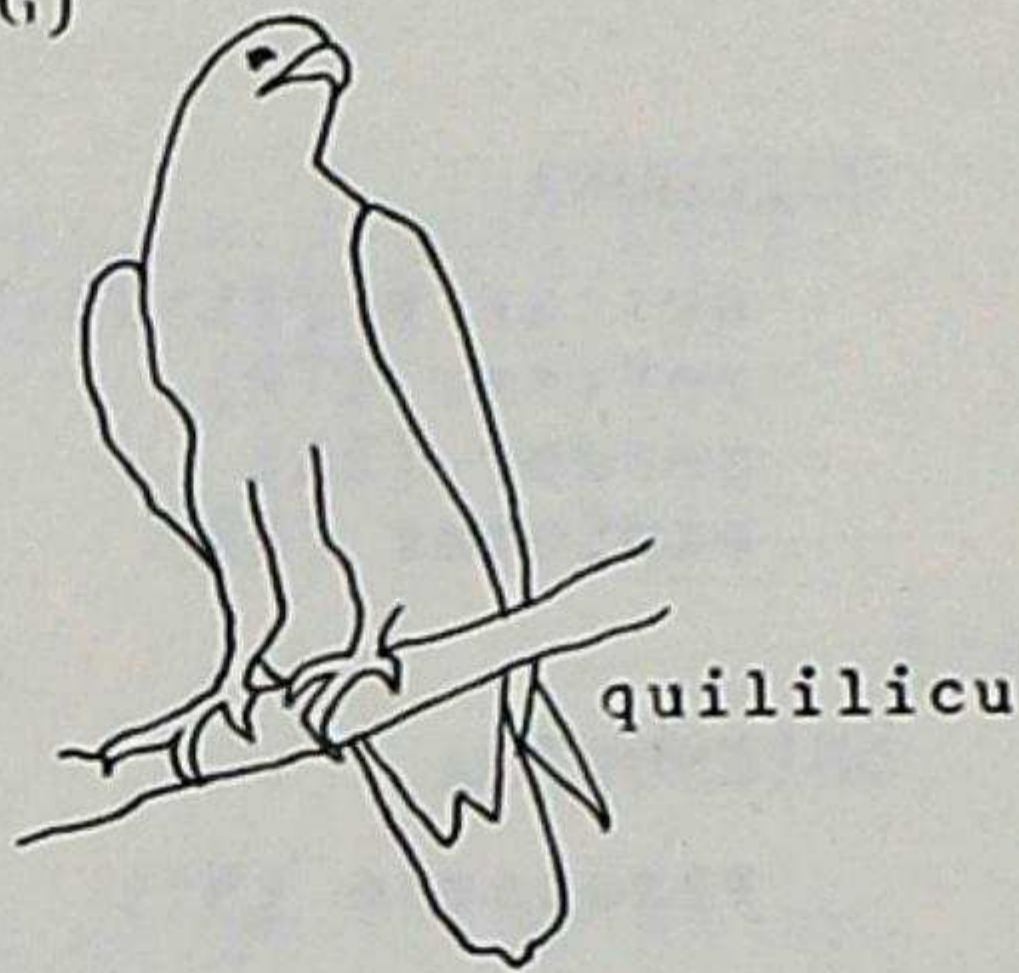
- 3655
QUI
esta, este, esto (MI TI)
- 3656
QUIBI
aqui (TI)
- 3652
QUIBIDU LADU
oeste (TI)
- 3658
QUICHA
diarrea ≠ (IL MI CU)
excremento (IL)
- 3657
QUICHA YALINA
diarrea (IL)
- 3660
QUICHA I
diarrea (IL)
- 3661
QUICHANA
diarrea (CU)
- 3662
QUICHIJI
estrecho (IL)
- 3663
QUICHIQUI
angosto (IL)
- 3664
QUICHQUI
estrecho (PE SA TR NI CS SI GZ
SG)
angosto (SA TR NI CS GZ SG)

- 3615
QUICHQUIYANA
cercar (TR)
- 3616
QUICHUA
idioma quichua (GU SI)
- 3617
QUICHUNA
quitar ≠ (IL TI NI SG)
retirar (TR)
perder (ZA)
explotar (GZ)
- 3618
QUICHURINA
atrasarse (MI)
- 3619
QUIDANA
permanecer (MI CU)
- 3620
QUIHUANA
desherbar (CS)
- 3621
QUIHUINA
torcer (palo, pie) (SA TR NI
SI GZ)
dislocar (ZA NI SG)
- 3622
QUIJADA
quijada (GU NI SI GZ)
- 3623
QUIJADAS
quijada (SG)
- 3624
QUIJADUS
quijada (ZA PE SA TR CS)
mejilla (CS)
- 3625
QUIJARU
quijada (TI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

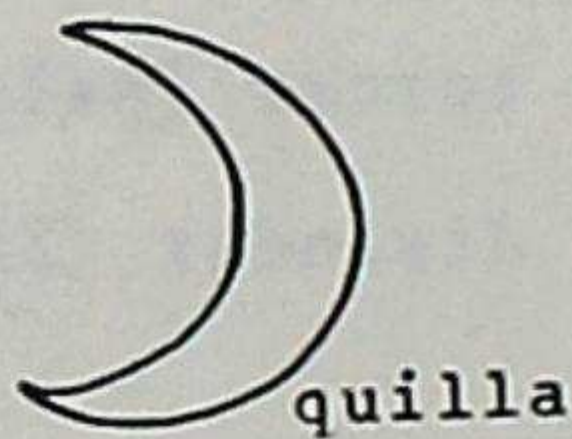
QUILCANA
 escribir (IL)

QUILILICU
 gavilán (SG)



QUILPANA
 tapar (IL TR SI)

QUILLA
 mes
 luna (ZA MI TR NI CS SI GZ SG)
 ocioso ≠ (SG)
 flojo (GU)
 zonzo (TI)



QUILLAYASHCA
 ocioso, terco (PE)

QUILLAI
 metal (SI)

QUILLALUN
 ocioso (SG)

QUILLAN
 ocioso (SG)

QUILLAPUDIN
 ocioso (SG)

3635 QUILLCANA
 escribir (TR CS SI SG)
 tallar (TR)

3636 QUILLMISHCA
 carbón (SI)

3637 QUILLPANA
 tapar (PE TR)

3638 QUILLU
 amarillo (ZA IL MI GU TR CS GZ SG)
 pálido (CU GU GZ SG)

3638 QUILLU QUILLU NAHUI
 pálido (GU)

3639 QUILLULA
 turbio (TR)

3640 QUILLULLA
 turbio (IL ZA)

3641 QUILLUYASHCA
 pálido (MI)

3642 QUILLUYISHCA
 pálido (ZA)

3643 QUIMICHINA
 arrimar (SA SG)
 sostener (IL)
 detener (PE)

3644 QUIMINA
 arrimar (IL ZA)
 unir (IL)

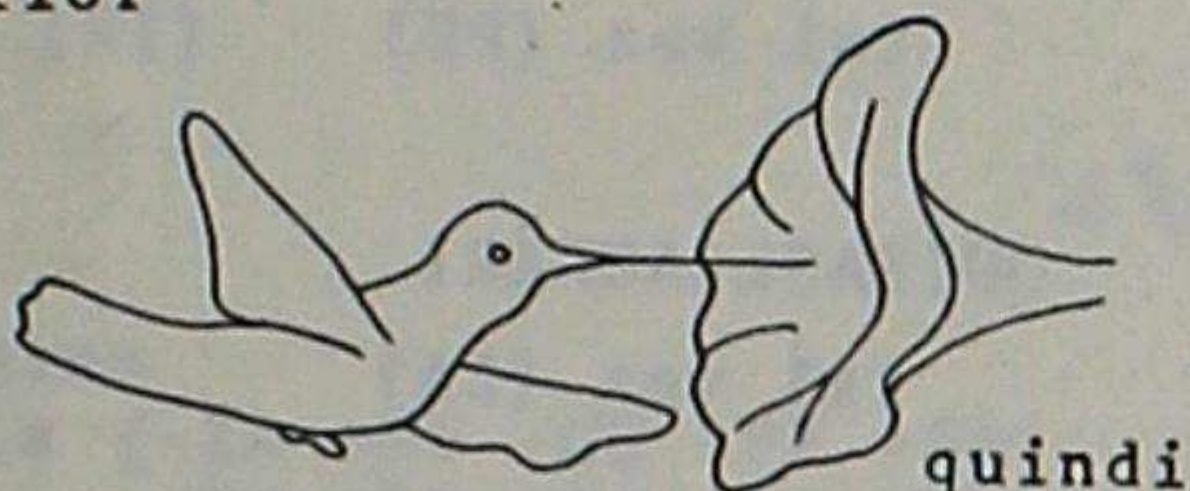
3645 QUIMIRINA
 acercarse (IL ZA)
 cercar (ZA)
 reclinarse (SA)

3646
QUIMSA

tres (IL PE TR NI SI GZ SG)

3647
QUINDI

picaflor

3648
QUINDIYANA

encogerse (IL SA TR)

3649
QUINGU

recodo ≠ (TI PE GU NI)
 curva (IL ZA MI SA GU TR NI CS
 SG)
 vuelta (IL TR CS)
 sesgo (CS)

3650
QUINLLA

cerco (IL MI CU TI TR CS GZ SG)
 corral (MI CU TI)

3651
QUINLLA RURANA

cercar (TI)

3652
QUINLLANA

cercar (IL MI CU SG)

3653
QUINLLU

seno (SG)

3654
QUINLLULI

seno (IL TR)

3655
QUINLLULLI

seno (PE TR CS)

3656
QUINRI

recodo (ZA)
 cerca (SA)

3657

QUINRILLAMI GANA

reclinarse (ZA)

3658

QUINSA

tres (ZA MI CU TI SA GU CS)

3659

QUINTI

calambre (ZA)

3660

QUINZHA

cerco (SI)

3661

QUINZHANA

cercar (SI)

3662

QUIPA

después (SG)

3663

QUIPAYANA

tardar (SI)

3664

QUIPI

bulto

3665

QUIPILUMUN

jorobado (CU TI GU)

3666

QUIPINA

envolver (ZA TI GU)
 cargar (IL)
 tapar (ZA)

3667

QUIPIPACHA

bulto (GU)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

QUIPIRINA

dejar (IL)

QUIPITA ANLLUCHINA

descargar (IL)

QUIPU

mayoral (MI CU TR NI CS)

QUIQUIN

usted (IL ZA MI TR CS)

QUIRPANA

tapar (SI)

QUIRU

diente
 muela (MI GU CS SI GZ)
 palo (MI CU TI SI)
 madera (PE SA GU NI)
 árbol (IL TI NI)

QUIRU AICHA

encías (IL ZA CU TR NI CS GZ)

QUIRU CARA

corteza (IL TI)

QUIRU CHAQUI AICHA

encías (SA)

QUIRU GUINSIAGUNA

encías (MI)

QUIRU HUINGUIS

encías (PE)

QUIRU JUCHU AICHA

encías (PE)

3680 QUIRU SIQUI AICHA
encías (TI SA)3681 QUISAS
tal vez (PE)3682 QUISASLLACHARI
tal vez (ZA)3683 QUISIPRA
ceja (SI)3684 QUISUSCHARI
tal vez (CU GU)3685 QUISHA
nido (MI CU TI)3686 QUISHPACHINA
tapar (TI)3687 QUISHPANA
tapar (MI CU)3688 QUISHPICHINA
librar (PE TR)
defender (SG)3689 QUISHPINA
librar (IL)3690 QUISHPIRINA
escapar (IL MI PE CS)3691 QUISHQUI
estrecho (ZA MI CU TI GU)
angosto (ZA CU TI GU)

quisha

692
 QUISHQUIYANA
 acercarse (TI)

693
 QUITAJ
 fiebre (NI)

694
 QUITAR
 anchuchina
 quichuna (-ZA +MI -CU -PE +SA
 -GU +TR +CS +SI -GZ)
 anlluchina (-IL)

695
 QUITI
 calabaza (SG)

696
 QUITU
 calabaza (SA NI)
 quieto (MI)

697
 QUITU LLAJTA LADU
 norte (SA NI SG)

698
 QUITU MUSU
 calabaza (MI CU TI PE SA GU)

699
 QUIVINA
 torcer (palo, pie), dislocar
 (IL)

700
 QUIYA
 pus (IL ZA PE SA TR CS SI SG)
 ocioso (MI)

Q'

3201
 QU' IHUA
 hierba # (IL ZA PE)
 pasto (PE SA TR NI CS GZ SG)
 alfalfa (CU SA GU)

3202
 QU' IHUA PAMBA
 potrero (GU SG)

3203
 QU' IHUADA CUCHUNA
 cortar hierba (MI GU)

3204
 QU' IHUANA
 cortar hierba (MI CU TI SA GU
 SG)

3205
 QU' IHUATA CUCHUNA
 cortar hierba (PE TR NI CS)

3206
 QU' IHUATA C'UCHUNA
 cortar hierba (SI)

3207
 QU' IHUATA P'ITINA
 cortar hierba (GZ)

3208
 QU' IHUILLA CHAHUAR
 fibra de cabuya (PE)

3209
 QU' IHUILLA PUCHCA
 fibra de cabuya (PE)

3210
 QU' IHUINA
 dislocar (TR CS SI)

3211
 QU' IHUIRINA
 dislocar (MI CU PE)

3212
 QU' ILLA
 flojo (CS)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

13 QU'ILLU

amarillo (PE SA NI CA)
pálido (SA)

4 QU'ILLU P'IRRU

metal (CS)

5 QU'IPA

después ≠ (IL PE NI SG)
último (CU PE TR NI SI GZ SG)
siguiente (TR NI GZ SG)
detrás de (SA)
menor (adj.) (MI CU SA TR CS
GZ)
entonces (SI)
mayoral (TI)

6 QU'IPA HUAHUA

último bebe (CU TR NI SI GZ SG)

7 QU'IPA HUAUQUI

hermano menor (MI CU SA TR CS
SI GZ SG)

8 QU'IPA HUIÑAI

menor (adj.) (SI)

9 QU'IPA P'UNLLA

día siguiente (CS)

20 QU'IPAHUA

menor (adj.) (GU)

21 QU'IPAMUN

después (MI)

22 QU'IPAYANA

atrasarse (CU SA GU TR)
tardar (CU SA)

23 QU'IRIJ

enano (TR)

3724 QU'ITA

arisco (SA TR NI CS SI GZ SG)

3725 QU'IYA

maleza (GU)

R

3726

RABI

cólera (NI)

3727

RABIA

iras (SI GZ SG)
cólera (SI GZ)

3728

RABIACHINA

molestar (SI GZ SG)

3729

RABIARISHCA

cólera (SG)

3730

RABU

cola (CU TI SI)

3731

RACU

grueso
gordo (IL ZA PE)

3732

RACU CHANGA

muslo (IL ZA)
músculo (IL TR)

3733

RACULLA

tosco (TI)

3734

RAHUA

surco de arado (TR)

735 RAJANA

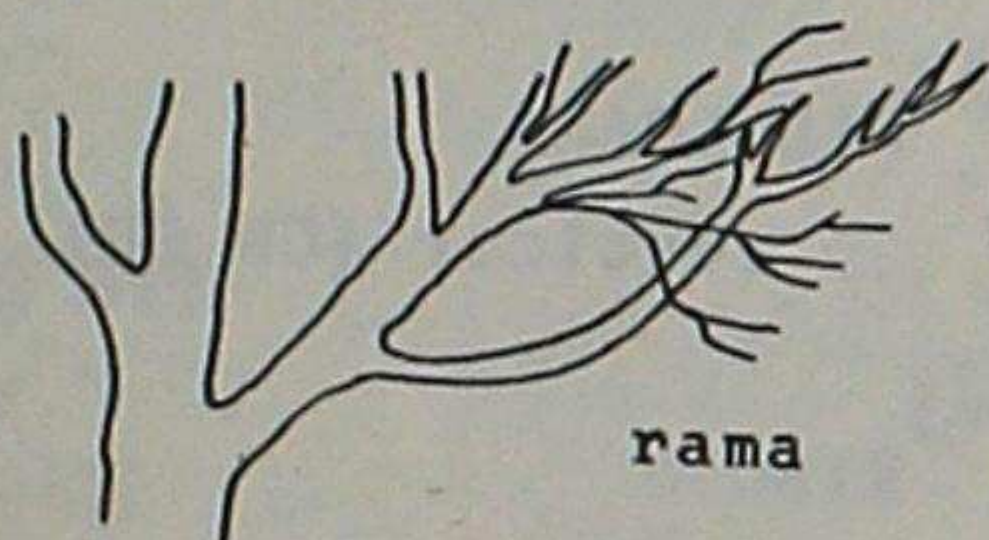
rajar (ZA TR)
hender (TR)

3736 RALLANA

rallar (SI GZ SG)

3737 RAMA

rama ≠ (ZA)
racimo (TR)



rama

3738 RAN RURANA

repetir (SG)

3739 RANA

hacer, construir (PE)
concluir (ZA)

740 -RANDI

en vez de (IL ZA PE TR NI CS
SI GZ SG)

3741 RANDICHI PLASA

mercado (SG)

3742 RANDICHELUN

vendedor (SG)

3743 RANDINA

comprar

744 RAPADURA

panela (ZA MI CU TI PE SA GU
TR SG)

3745 RAPUSU

zorro (GZ SG)
lobo (GZ)

3746 RAQUINA

partir (ZA TR SG)
separar (SI SG)

3747 RAQUIRISH NINA

desunir (SG)

3748 RAQUISHCA

separado (SG)

3749 RASIMU

racimo (MI TR NI SI GZ)

3750 RASIUNAL

inteligente (CU GU)

3751 RASPA

paja (de cebada) (SI)

3752 RASPADURA

panela (CU CS)

3753 RASPANA

rallar (TI NI)
cardar (GZ)

3754 RASTRU

huella (SG)

3755 RASU

nieve ≠ (MI)
hielo (IL PE SA GU TR GZ)
granizo (CU PE CS)
rocío (ZA)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

- 3803 RIJCHANA
parecer (IL TR)
- 3804 RIJCHARINA
despertarse ≠ (ZA)
- 3805 RIJSINA
conocer
- 3806 RIJTIYACHINA
enderezar (GZ)
- 3807 RIJTU
derecho (dirección) (ZA CU TI
PE TR NI SI GZ)
recto (MI PE SA NI CS SI GZ)
tieso (SI)
- 3808 RIJTUYACHINA
enderezar (ZA SG)
- 3809 RILAMPA
relámpago (GU CS SG)
rayo (CS)
- 3810 RILAMPAGU
relámpago (CU TI PE SA NI GZ)
rayo (CU PE GZ)
- 3811 RILAMPAJ
relámpago, rayo (SI)
- 3812 RILUJ
muñeca (CU GU)
- 3813 RIMAI
idioma, palabra (CS SI)
voz (TR CS)

- 3814 RIMANA
hablar
decir (IL TR SG)
contar (un cuento) (IL)
murmurar (MI GZ)
insultar (MI TI GU NI GZ SG)
palabra (PE NI SI)
- 3815 RIMANDANA
zurcir (GU)
- 3816 RIMARINA
hablar (MI SI)
insultar, murmurar, odiar (SI)
- 3817 RIMASHCA
voz (ZA TR)
- 3818 RIMBA
Riobamba (PE SA TR NI CS)
- 3819 RIMI
palabra (ZA)
- 3820 RIMIDANA
remedar (SI GZ SG)
- 3821 RIMIDIU
medicina (SI GZ)
- 3822 RIMINDANA
remendar ≠ (SA)
- 3823 RIMULINA
rumiar (ZA MI SI GZ SG)
- 3824 RIMULINU
rimolino (SI GZ SG)

RINRIN

oreja (SA TR)

RINA

ir
viajar (GU)
pasar (CU)
caminar (ZA TI)

RINGRI

oreja (CS SI SG)

RINGU

cojo (CU SA CS)

RINGU RINGULLA PURINA

cojear (SA)

RINGUYANA

cojear (CS)

RINRI

oreja ≠ (SA CS SG)



rinri

RINRI HUACHCA

arete (SA)

RINRI MANA UYA

sordo (SI)

RINRI URIJIS

arete (SA)

3835
RINRITA UNGUSHCA
sordo (SI)

3836
RIPARANA
murmurar (IL TR NI)
escuchar (SI)

3837
RIPITINA
repetir (CU)

3838
RISPIRANA
respirar (GZ SG)

3839
RISPUNDINA
responder (ZA)

3840
RISTITUINA
restituir (SG)

3841
RISURTI
catapulta (tirador) (NI)

3842
RITUÑU
retoño (SA)

3843
RIUBAMBA
Riobamba ≠ (TI TR)

3844
RIUBAMBA LLAJTA LADU
sur (SA)

3845
RIZANA
leer (IL MI CU PE TR NI CS)

3846
RUBAMBA
Riobamba (MI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

3842

RUCU
viejo (anciano) ≠ (PE NI)
mayor (adj.) (ZA CU TI SG)
anterior (MI)
demasiado (SA SG)
muy (SA)
gordo (MI)

3848

RUCU HUARMI
vieja (anciana) (SG)

3849

RUCU HUAUQUI
hermano mayor (IL SG)

3850

RUGANA
rogar ≠ (MI CU TI)

3851

RUHUANA
hacer (CS GZ SG)
construir (SI GZ SG)
poncho (IL ZA)

3852

RUIDA
redondo (NI SI GZ)
ruido (TR CS SI)

3853

RUM NINA
ronronear (SG)

3854

RUMADIS
gripe (IL CU)

3855

RUMADISU
gripe (MI CU)

3856

RUMASU
gripe (TI)

3857

RUMI
piedra



rumi

3858

RUMI BARBA
musgo (PE NI SI GZ)

3859

RUMI BARBAS
musgo (IL)

3860

RUMI BARBUS
musgo (MI TI SA GU)

3861

RUMI HUICHI
peña (TI)

3862

RUMI MILMA
musgo (IL ZA)

3863

RUMI MILLMA
musgo (CU SA TR)

3864

RUMISHNA
duro (IL)

3865

RUNA
indígena, hombre indígena
persona (MI CU TI PE GU TR NI
SI GZ)
gente (IL SI)

3866

RUNA CHAPUSHCA
mestizo (GZ)

3867

RUNA LADU
derecha (TR)

3868

RUNA LLAMA
llamingo (IL ZA TI)

3869

RUNA SHIMI
idioma quichua (IL PE SA TR NI)

870 RUNAUN BLANCAUN CHAPURISHCA

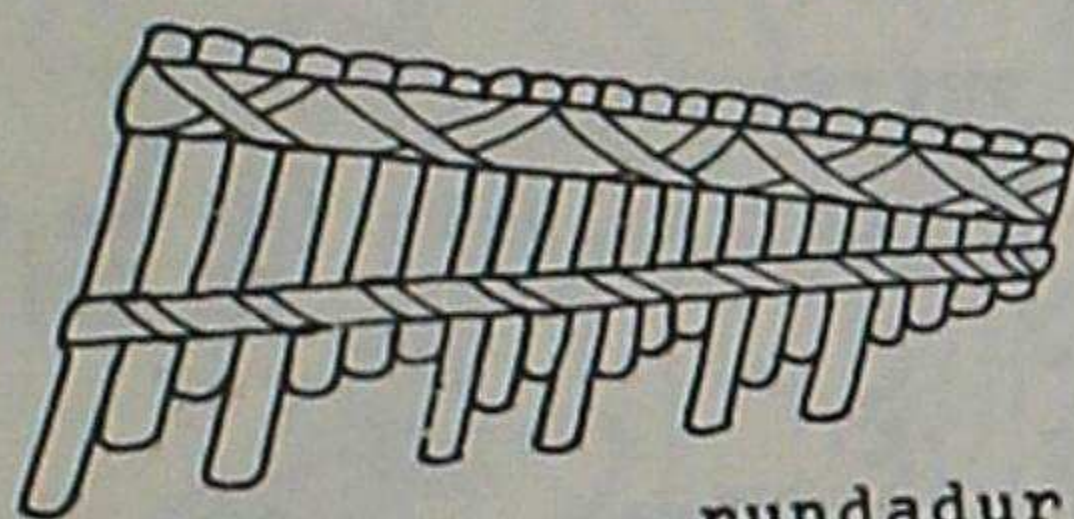
mestizo (TI)

871 RUNCANA

ronronear (IL ZA)

872 RUNDADUR

rondador ≠ (TR NI CS)



rundadur

873 RUNDU

granizo ≠ (MI CU PE CS)
nieve (MI SI)

874 RUNDU URMANA

granizar (GU)

875 RUNDUNA

granizar ≠ (CU TI CS)
nevar (MI)
rondador (TR NI CS)

876 RUNDUSHCA

nieve (GU)

877 RUPACHINA

quemar (IL MI TI PE SA GU TR
SI GZ)
chamuscarse (IL ZA MI NI SG)
hacer calor (GZ)
cocinar (TI)

878 RUPAGLLA

caliente (PE)

3879

RUPAGYANA

calentarse (IL CU SA)

3880

RUPAI

calor (IL MI TR CS SI SG)
sol (SI)

3881

RUPAI SHITANA

hacer calor (TR)

3882

RUPAI TAMIA

lluvia con sol (CS)

3883

RUPAJ

caliente (IL CU SA SI GZ)
calor (PE GZ)

3884

RUPAJ UNGÜI

fiebre (PE)

3885

RUPANA

arder ≠ (PE SA)
quemar (IL ZA MI CU NI CS SI
SG)
hacer calor (IL ZA MI CU)
brillar (MI CU)

3886

RUPARI

fiebre (GZ)

3887

RUPARINA

hacer calor (GU CS)

3888

RUPARISHCA

fiebre (MI)

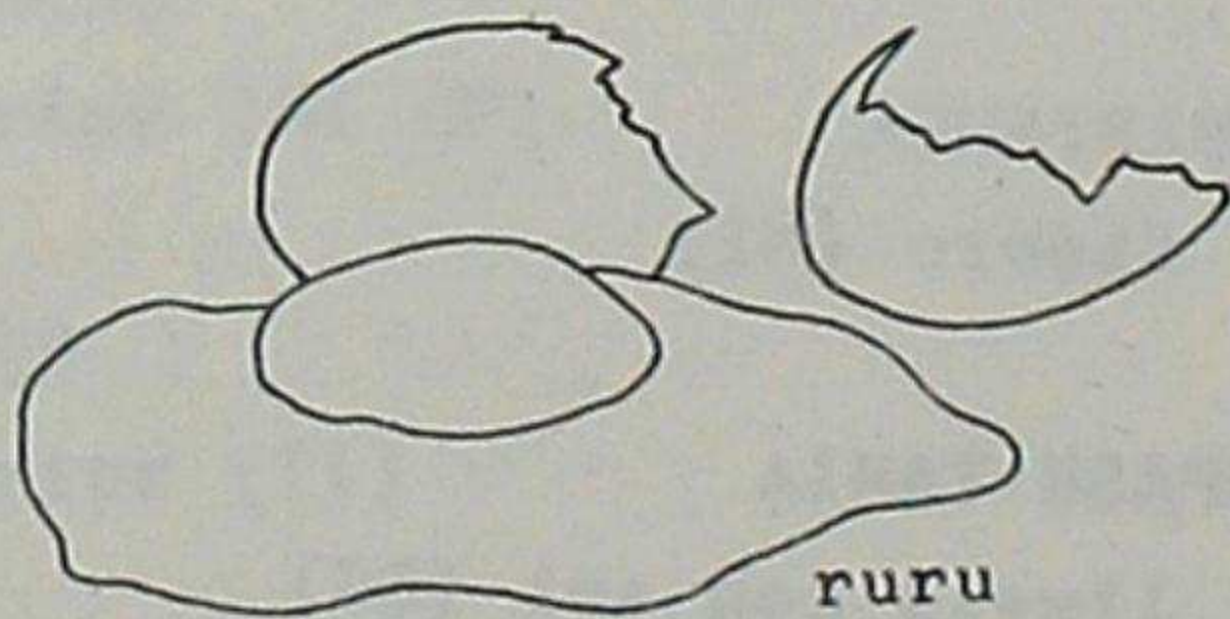
3889

RUPASH TAMIA

lluvia con sol (SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

- 3890 RUIPI
calor (MI CU TI SA GU)
sol (CU)
- 3891 RUIPI TAMIA
lluvia con sol (SA)
- 3892 RUIPI TIMPU
verano (SA)
- 3893 RUPUGYANA
calentarse (ZA SA)
- 3894 RUPUJ
caliente (ZA MI TI SA)
calor (ZA)
- 3895 RUPUYAGUNA
hacer calor (SA)
- 3896 RURANA
hacer ≠ (ZA GZ PE)
construir (IL ZA TI PE SA NI
SI SG)
trabajar (ZA SA GU TR)
tallar, concluir (GU)
- 3897 RURANALLA
fácil (IL SA TR SI)
- 3898 RURU
huevo, testículo (SI GZ SG)



- 3899 RURU SURCUNA
castrar (SI)

- 3900 RURUTA CHURANA
poner huevos (SI)
- 3901 RURUTA HUACHANA
poner huevos (SI)
- 3902 RUSIU
rocío (CU)
- 3903 RUTINA
cortar pelo (MI SA GU TR NI
CS GZ)
- 3904 RUTUCHINA
cortar pelo (MI CU TI PE SA)
- 3905 RUTUNA
trasquilar
esquilar ≠ (ZA)
- 3906 RUZIRU
estrella (CS)
- 3907 RUZU
zorro (PE)

S

- 3908 SABRUZU
sabroso (MI CU SA NI CS GZ SC)

SACUDINA

sacudir (SG)

SACHA

monte

selva ≠ (SG)

montaña ≠ (TI CS SI SG)



sacha

SACHA HUAGRA

venado (SG)

SACHA JAMBI

hierba medicinal (SG)

SACHA MILLMA

musgo (CS)

SACHA RUNA

salvaje (IL ZA TR SG)

SACHA URCU

montaña (TI CS SI)

selva (TR)

SAFACHINA

librar (GZ)

SAFANA

zafar (IL)

3918 SAFARINA

escapar (IL SI GZ)

3919 SAGRUZU

aspero (SG)

3920 SAGSANA

hartarse (SI)

3921 SAHUASANA

anumar (GU)

3922 SAJHUARINA

dar a luz (SI)

3923 SAJSANA

hartarse ≠ (ZA SI)

3924 SALAMANGA

brujo (PE)

3925 SALBAJI

salvaje (ZA)

3926 SALTANA

brincar

saltar ≠ (IL GZ)

correr (SA)

3927 SALLA

falda (indumentaria) (SI GZ)

3928 SAMAI

vapor (IL TR NI SI GZ SG)

3929 SAMAI JARCARINA

sofocar (CS)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

3930 SAMAITA AISANA
respirar (IL TR CS SI)

3931 SAMAITA CHURANA
soplar (IL TR)

3932 SAMAITA JARCANA
sofocar (TR)

3933 SAMAITA MANA CACHAI PUDINA
sofocar (CS)

3934 SAMANA
descansar ≠ (NI CS SG)
reclinarse (PE)
respirar (ZA SA SG)

3935 SAMARINA
descansar (TR NI CS SI GZ SG)

3936 SAMBA
suave (TR)

3937 SAMBAYACHINA
suavizar (TR)

3938 SAMBAYANA
ablandarse (TR SI)

3939 SAMBU
calabaza (CU CS SG)

3940 SAMI
vapor (TI PE SA GU)
aire (ZA TI SA)

3941 SAMI CACHANA
respirar (MI CU TI GU)

3942 SAMI JARCARINA
sofocar (PE)

3943 SAMI LUJSHINA
eructar (ZA)

3944 SAMI LLUJSHINA
respirar (PE)

3945 SAMPI
canilla (TR)

3946 SANCA
zanja (TI SI)
cerco (SA)

3947 SAMURA LADU
oriente (SG)

3948 SANCANA
cercar (SA)

3949 SANGA
zanja (MI)

3950 SANGU
espeso
turbio (TI PE GU TR NI CS GZ
SG)
colada (TI PE)

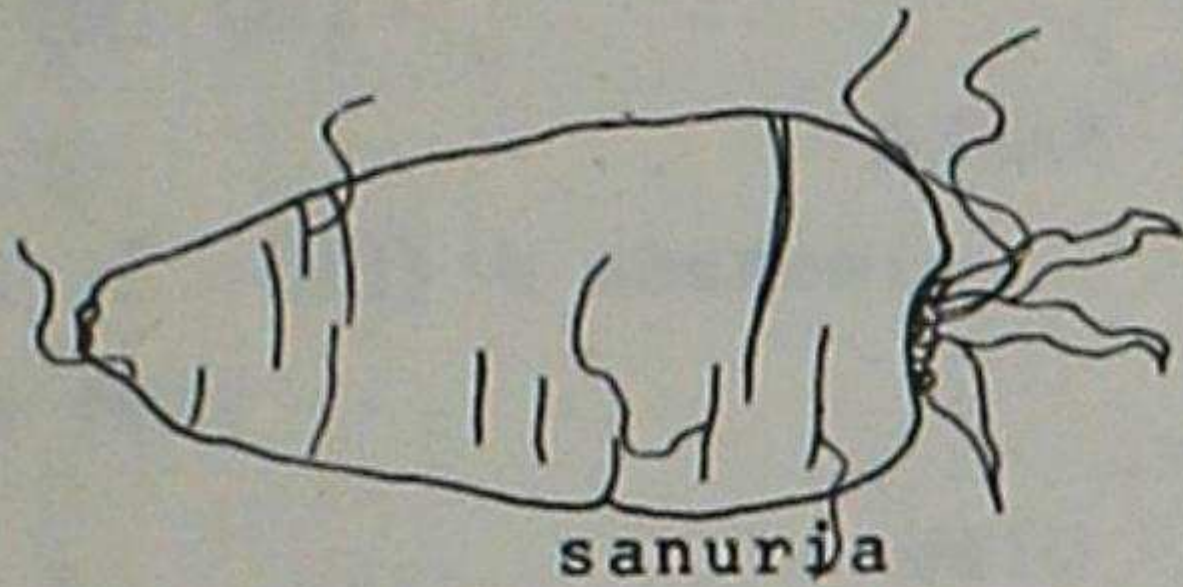
3951 SANJA
zanja (IL ZA MI CU PE GU TR SI)
cerco (CU PE)

3952 SANJANA
cercar (PE)

3953 SANJASHCA
cerco (GU)

954
SANURIA

zanahoria ≠ (IL ZA SI)

955
SANUYANA

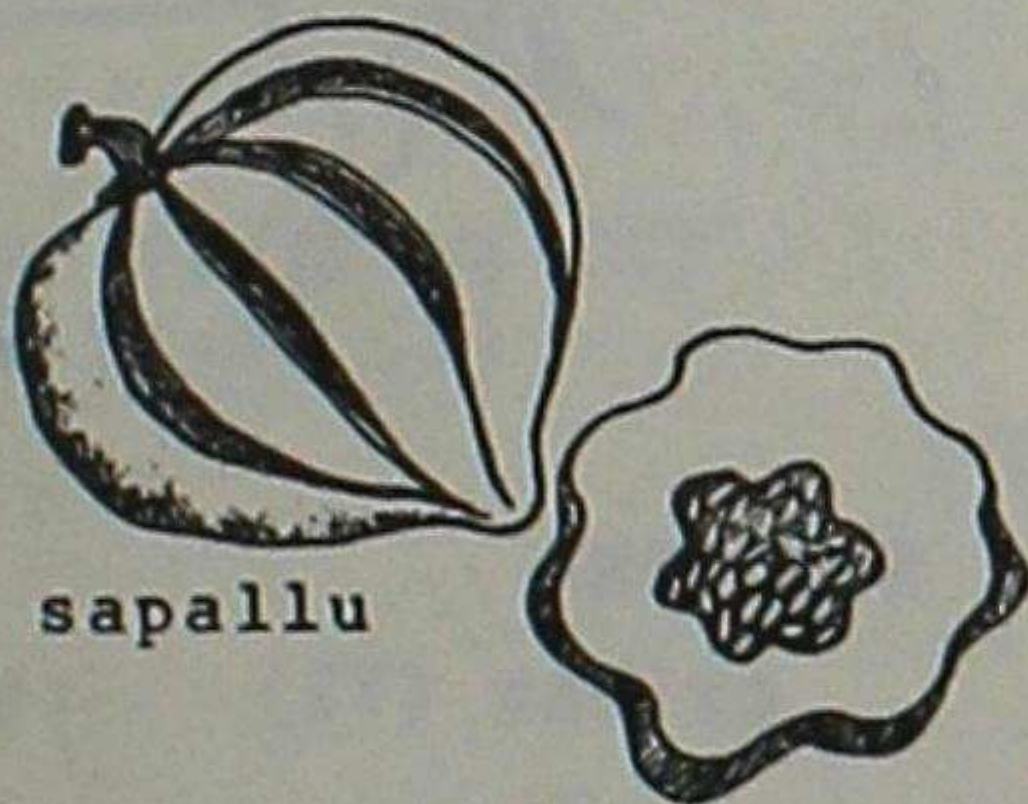
sanar (SA TR)

56
SAÑURA

zanahoria

957
SAPALLAviuda (IL TR NI)
huérfano (CU TI GU)958
SAPALLU

calabaza (CS SI)

959
SAPAPICU

oz (SG)

960
SAPIrafz ≠ (SG)
tronco (CU GU SI SG)961
SAPUsapo
gordo (SA)3962
SAQUINAdejar
abandonar (TR NI SG)
descuidar (SA)3963
SAQUIRINAquedarse
permanecer (MI IL TI SA TR NI
GZ SG)
demorar (ZA)
descuidar (CS)

3964

SARA

maíz



3965

SARCUS

rubio (SG)

3966

SARPA

rocio (NI)

3967

SARNA

absceso (SG)

3968

SARSILIS

arete (ZA)

3969

SARSILLU

arete (MI TR NI CS SG)

3970

SARSILLUS

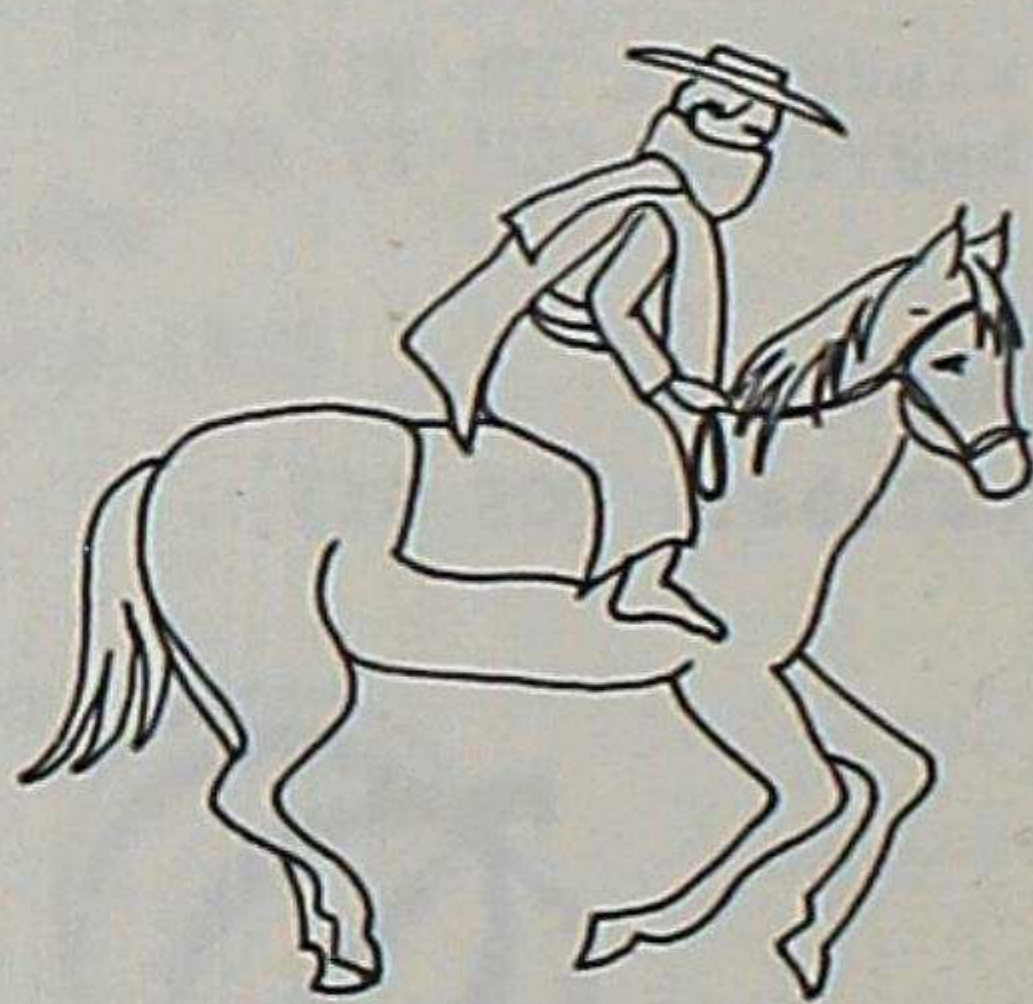
arete (MI TR NI CS SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.

(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.

(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

- 3971 SARSISU
arete (TI)
- 3972 SARUBAYANA
trillar a caballo (MI)
- 3973 SARUCHINA
trillar a caballo (ZA GU)
empreñar (MI)
- 3974 SARUN
anteayer (NI)
anterior (SA)
tiempo (PE)
- 3975 SARUN PUNCHA
día siguiente (ZA)
- 3976 SARUN PUNZHA
anteayer (SG)
- 3977 SARUN P'UNLLA
anteayer (TI)
- 3978 SARUN P'UNZHA
pasado mañana (TI)
- 3979 SARUNA
pisar
empreñar (CU TI)
- 3980 SARUSHCA
huella (ZA SA SI GZ)
piso (SI)
- 3981 SASUNA
flotar (GU)
- 3982 SATINA
meter ≠ (MI TI GU)
pegar con goma (IL ZA)
clavar (IL)

- 3983 SAUJANA
aflojar, zafar (SA)
- 3984 SAUNA
almohada ≠ (GU)
- 3985 SIBU
cera (SA)
- 3986 SICANA
subir (IL MI CU SA GU SG)
montar a caballo (MI CU TI SA
GU)
subida (SG)
- 
- sicana
- 3987 SIDASUNA
cribar (TI)
- 3988 SIFARINU
huérfano (MI)
- 3989 SIGANA
segar (SA TR NI CS SI GZ SG)
espigar (SG)
- 3990 SIGRA
bolsa tejida (TI SA)
red (SA)
- 3991 SIGSI
rodela (SI)

2
SIGUciego (PE SA)
tuerto (MI GU)3
SIGUIDILLUS

diarrea (MI)

4
SIGUYACHINA

cegar (SA SI GZ SG)

5
SIJA

ceja (SI SG)

6
SIJSIhuso (IL MI SI GZ SG)
rodela (GZ SG)7
SIJSI HUASI

choza (MI CU)

8
SIJSIJhuso (ZA CU TI TR NI CS)
rodela (PE TR NI CS)9
SILAJ

celoso (MI)

00
SILANA

celoso (CU)

01
SILASHCA

celoso (TI)

02
SILUcielo (MI CU TI PE SA GU NI SI
SG)

4003

SILU CLARUYANA

escampar (MI SA)

4004

SILU P'UNLLALLA TUCUNA

escampar (MI)

4005

SILUJ

mirlo (CS)

4006

SILUZU

celoso ≠ (MI CU TI)

4007

SILLU

uña, garra, casco (de animal)
≠ (SI GZ SG)

4008

SIMBUNA

revolcar (SI)

4009

SIMINTIRA

sementera (CU)

4010

SIMPRI

siempre (IL MI CU TI PE GU TR
CS SG)

4011

SIN NAJCHA

desgreñado (MI)

4012

SIN NAHUI

tuerto (SI)

4013

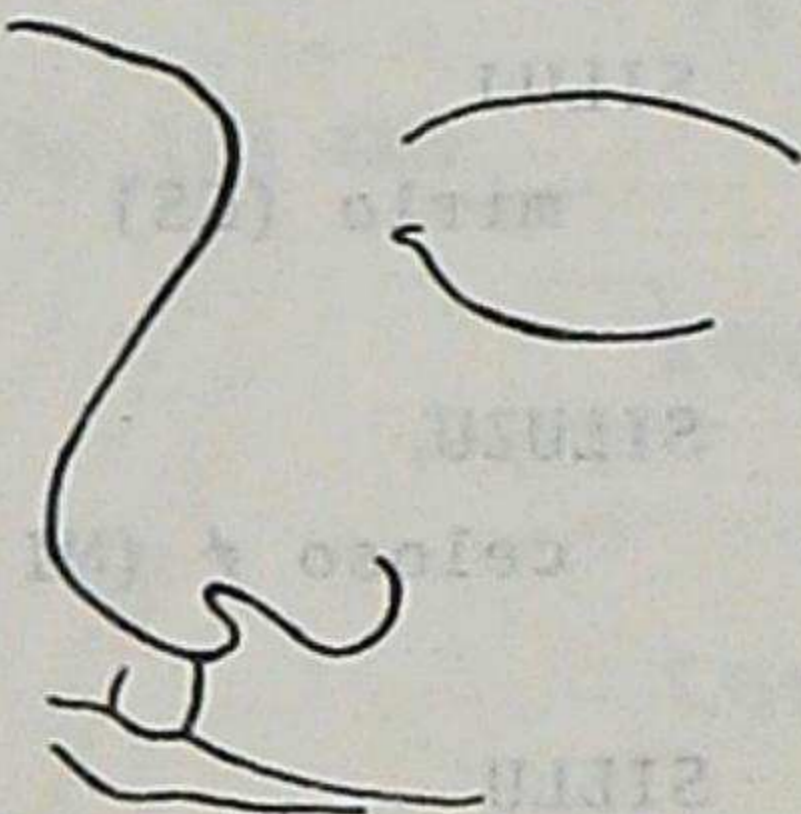
SINCHI

fuerte (TR NI CS SI GZ SG)
duro (TR NI CS SI GZ SG)
rígido (TR NI GZ SG)
tosco (SI)
difícil (NI CS SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.

(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.

(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

4014	SINCHIYANA animarse (SI)
4015	SINDINA encender (TI)
4016	SINGA nariz chato (CS)
	
4017	SINGA TABLAYASHCA chato (ZA)
4018	SINGUCHINA tumbar (IL ZA TR)
4019	SINGUNA rodar (IL ZA PE TR NI CS SI GZ SG) revolcar (IL ZA PE TR NI CS GZ) caerse (ZA)
4020	SINI zorro (TR)
4021	SINIDUR faja (SA)
4022	SINLLI tieso (TR NI GZ SG) valiente (SI)
4023	SINLLIJAJUNA animarse (IL)
4024	SINSILLU humilde (GU)

4025	SINTAL viga (GU)
4026	SINTRU cinturón (MI)
4027	SINTURA cinturón (SI)
4028	SINAI huella (CS)
4029	SINAL huella (GZ)
4030	SINIDUR cinturón (GU)
4031	SINIHUI ciego (SG)
4032	SIPARACHINA desunir (ZA SG)
4033	SIPARADU separado (ZA CU SA NI SI GZ) aparte (ZA SA SG) fuera de (TI)
4034	SIPARANA separar (CU SA NI SI GZ SG) desunir (SI GZ) abandonar (CU)
4035	SIPILLANA acepillar (MI CU TI PE SA GU NI SI GZ SG) tallar (GU)
4036	SIPTNA ahorcar ≠ (CS SI) apretar (ZA SA)

SIPIRINA

ahorcar (CS SI GZ)

SIPU

arruga (IL PE SA TR NI CS SI
GZ)

SIPUNA

fruncir ≠ (MI TI GU SI)

SIPURINA

arruga (ZA)

SIPUSHCA

arruga (SG)

SIPUYANA

fruncir (SI)

SIQUI

trasero ≠ (TI)
fondo ≠ (CU GU NI SI)
nalgas (IL ZA MI PE TR NI SI
SG)
ano (SA GU TR NI SI)
detrás de (PE)
alrededor de (GU TR)

SIQUI LADU

al revés (SA)

SIQUI NUTU

nalgas (CU SA)

SIQUI PATA

nalgas (SG)

SIQUI PUNGU

ano (CS)

4048 SIQUI TULLU

trasero (TI)
nalgas (CU TI GU CS SG)
ano (MI CU TI)

4049 SIQUI UJTU

ano (ZA)

4050 SIQUI UTCU

ano (PE SA)

4051 SIQUI UTUJU

ano (IL)

4052 SIQUIYANA

descender (TR)

4053 SIQUIA

acequia (TI)

4054 SIRA

vela (IL MI NI SI GZ)
cera (SI GZ SG)

4055 SIRANA

coser
zurcir ≠ (ZA CU)
remendar (IL ZA SG)

4056 ¡SIRBI!

¡toma! (SI)


4057 SIRCALA

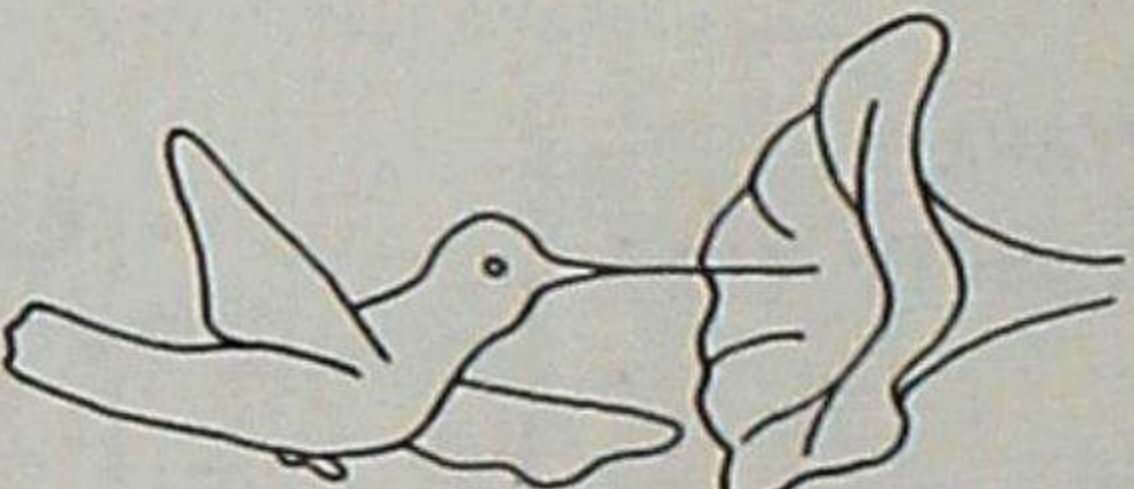
cerca (ZA)

4058 SIRCANA

cercar (MI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachi, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

- 059 SIRCAYANA
acercarse (MI)
- 060 SIRICHINA
echar (GU)
- 1061 SIRIJUNA
reclinarse (IL)
- 4062 SIRINA
yacer ≠ (TI PE SA)
- 4063 SIRINU
rocio (IL GU TR)
- 4064 SIRIRINA
acostarse
reclinarse (MI CU GU TR NI CS
SI GZ SG)
yacer (PE SA)
- 4065 SIRIUNA
yacer (TI)
- 4066 SIRRA
sierra (CU SA SI GZ SG)
- 4067 SISA
flor
- 
- sisa
- 1068 SISA TUCUNA
boton de planta (MI)

- 4069 SISACUNA
florecer (SG)
- 4070 SISAGUNA
florecer (SA)
- 4071 SISAMUCUNA
florecer (SI)
- 4072 SISANA
florecer ≠ (SI GZ)
brotar (plantas) (SG)
- 4073 SISAPICA
picaflor (SI)
- 
- sisapica
- 4074 SISAYANA
florecer (GZ)
- 4075 SISU
sarna (TR NI GZ SG)
absceso (SG)
- 4076 SISUHUA
cerebro (MI)
- 4077 SITANA
botar, echar (MI CU TI GU)
abandonar (TI)
regar cosas, descuidar (MI)
- 4078 SITARINA
caerse (MI CU TI)
- 4079 SITASHA RINA
abandonar (MI GU)

0 SITASHCA

desierto (adj.) (MI TI GU)

1 SITASHCA HUASI

ruina (MI CU)

2 SITIBIDAS

sandalia (MI)

3 SIYA

liendre (SI GZ)

4 SUABIDA RURANA

suavizar (TI)

5 SUBACU

sobaco (CU TI PE SA GZ)

6 SUBACU UCU

sobaco (SG)

7 SUBANA

fregar (PE TR)
sobar (ZA)

8 SUBRA

residuo (PE TR)

9 SUBRADA

heces (de chicha) (ZA)

10 SUBRANA

sobrar (TR SG)

11 SUBRINA

sobrina

4092 SUBRINA NAÑA

prima (IL)

41093 SUBRINA PANI

prima (IL)

4094 SUBRINU

sobrino

4095 SUBRINU HUAUQUI

primo (IL)

41096 SUBRINU TURI

primo (IL)

4097 SUBRITA

residuo (SG)

4098 SUCABUN

cueva (MI ZA)

4099 SUCU

rubio (SI GZ SG)
pardo (IL TR)
gris (IL)

4100 SUCUS

carrizo (IL ZA PE SA GU NI)

4101 SUCHU

cojo ≠ (TI SA GU)
paralizado ≠ (MI TI SG)
manco (MI SI SG)

4102 SUCHU PURINA

cojear (CU SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

4103 SUCHUNA

cojear (IL MI SI)
descender (ZA)

4104 SUCHUYANA

cojear (ZA TR CS GZ)

105 SUDA

sudor (ZA)

106 SUDANA

sudar (ZA)

107 SUDASHCA

sudor (GU)

108 SUDUR

sudor (GU)

4109 SUFISINTI

suficiente (CU GU)

4110 SUFRINA

sufrir (IL CU TI PE GU TR CS
GZ)

4111 SUIDRA

suegra (IL ZA MI CU TI PE SA
TR)

4112 SUIDRU

suegro (IL ZA MI CU PE SA TR)

4113 SUIGRA

suegra (GU NI CS SI GZ SG)

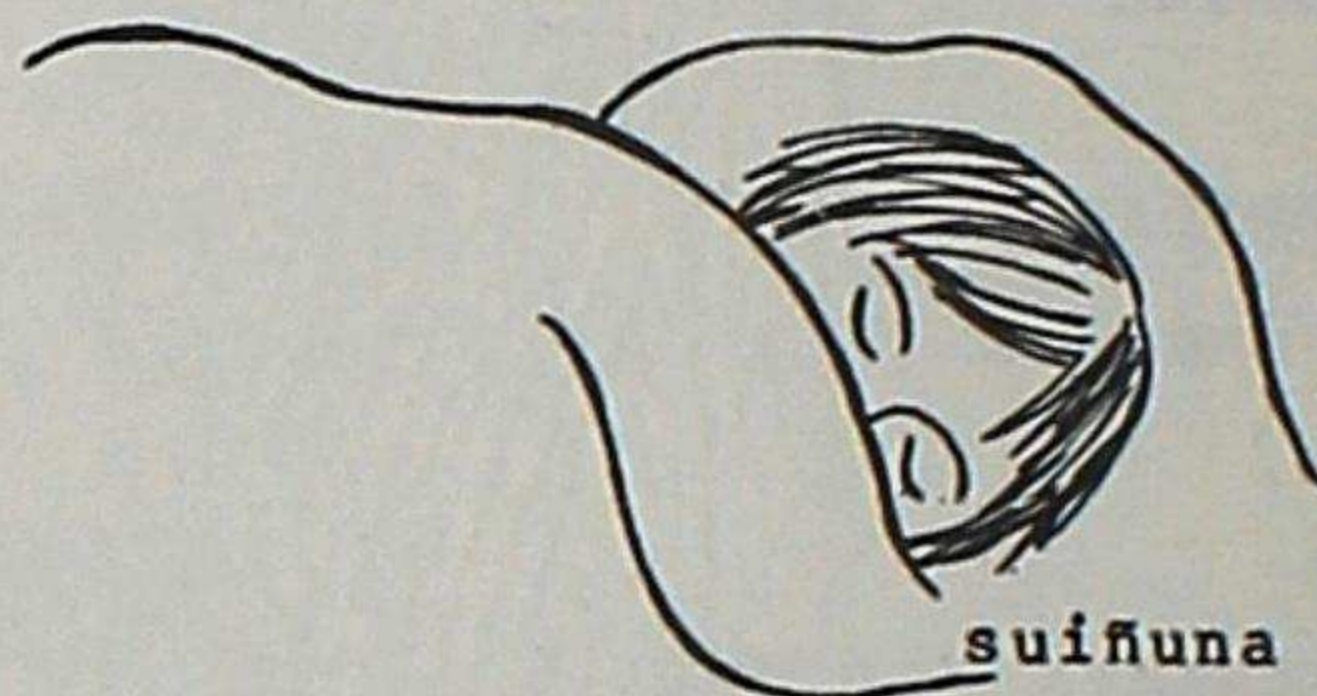
4114 SUIGRU

suegro (GU NI CS SI GZ SG)

4115 SUIÑU

sueño (CU SA NI)

4116 SUIÑUNA

dormir (NI SI)
soñar (CU SA)
sueño (SI)

4117

SUJITANA

sostener (SG)

4118

SUJSUJ

mirlo (NI SI GZ SG)

4119

SUJTA

seis

4120

SULIRA

viga (ZA SI SG)

4121

SULTIRA

joven (f.) (TI PE TR SI GZ)
soltera ≠ (MI NI CS SG)
muchacha (CU PE TR)

4122

SULTIRU

soltero (IL TI TR NI SI GZ SG)
joven (m.) (SI GZ SA)
muchacho (PE)

4123

SULLA

rocío (SA)

4124

SUMAIMANA

elegante (SG)
bonito (SI)

SUMAJ

bonito (IL MI PE SA CS SI SG)
elegante (IL TR CS GZ SG)
sabroso (SG)

SUMAJ ALLI

feliz (CS)

SUMAJHUA

elegante (PE)

SUMBIRU

sombrero (MI CU)

SUMBIRRU

sombrero (ZA GU)

SUMBRA

sombra (MI CU TR GU SI)
alma (CU)

SUMBRIRU

sombrero (GZ SG)

SUMBRIRRU

sombrero (TI PE)

SUMIRU

sombrero (TR SI)

SUMIRRU

sombrero (CU SA TR NI)

SUMITA

bonito (SG)

SUMU PUCHUSHCA

heces (de chicha) (TI)

SUNDINGUCHINA

alargar (GU)

SUNI

largo (IL ZA TI PE SA TR CS SI
SG)

SUNIYACHINA

alargar (IL TI PE SA TR CS SI
GZ)
extender (PE SA)

SUNLLU

haraposo (IL)

SUNSU

zongo (CU PE CS SI)
terco, andrajoso (CS)

SUÑUDUR

dormilón (SI)

SUÑUI

sueño (TR)

SUÑUI SIGUI

dormilón (NI)

SUÑUNA

soñar (CU SA)

SUPA

sopa (IL MI TR)

SUPAI

diablo (ZA GU TR NI CS SI GZ
SG)
demonio (TR NI CS SI GZ)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.

(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.

(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

- 4148 SUPANA
lamer (NI)
- 4149 SUPAS
fibra de cabuya (TR)
- 4150 SUPLADUR
aventador (SG)
- 4151 SUPLANA
aventar (SG)
- 4152 SUPUN
enano (TR)
- 4153 SUR
sur (TI NI GZ SG)
- 4154 SURCANA
deshojar (PE)
- 4155 SURCUNA
sacar (IL ZA MI CU TI SA TR)
ordeñar (CU SA)
- 4156 SURDU
sordo (IL ZA CU SA TR NI CS
GZ)
izquierda (MI)
- 4157 SURDU MAN UYA
sordo (SG)
- 4158 SURDU MUDU
tartamudo (ZA)
- 4159 SURDU TARTSU UPA
tartamudo (IL)
- 4160 SURIRU
sombrero (IL)

- 4161 SURTIJAS
anillo ≠ (ZA MI CU TI PE SA
GU)



surtijas

- 4162 SURTIJIS
anillo (MI CU TI PE SA GU)
- 4163 SURTIQUIS
anillo (ZA)
- 4164 SURU
carrizo (TI)
- 4165 SURUN
vejiga (MI CU)
troje (SG)
- 4166 SURRU
zorro (SA TR NI)
- 4167 SUSIDINA
suceder (IL)
- 4168 SUSTU
susto (CS)
pena (TI)
- 4169 SUSUGYANA
fruncir (GU)
- 4170 SUSTARINA
asustarse (TI)
- 4171 SUSHTU
susto (NI)

SH

SHAGRA

áspero (IL TR NI SI GZ)

SHAICUNA

cansarse ≠ (IL ZA TI)
sofocar (SI)

SHAICUSHCA

cansado ≠ (IL ZA TI)

SHAIJUNA

cansarse (IL)

SHAIJUSHCA

cansado (IL)

SHAMBA

suave (ZA)

SHAMUI NINA

invitar (IL TR)

SHAMUNA

venir

SHANDU SURDU

tartamudo (CU)

4181 SHAYACHINA

construir (IL MI CU TI PE SA
GU)
levantar (IL ZA TI PE SA TR)
detener (GU SG)
enderezar (IL)

4182 SHAYARINA

pararse
defender (MI)

4183 SHICAN

aparte, separado, distinto,
extraño (IL)

4184 SHICANYACHINA

separar (IL)

4185 SHICU

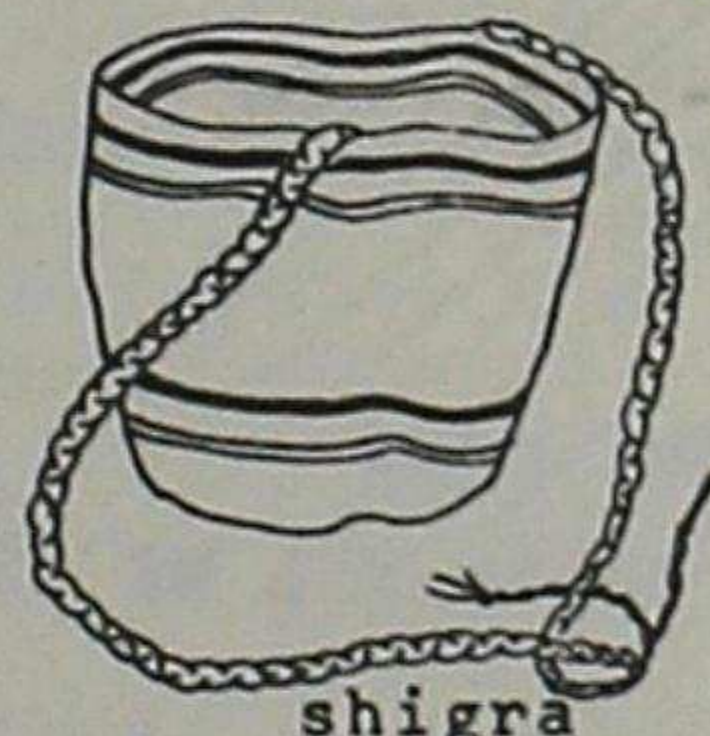
ternero, becerro (IL)

4186 SHIGHUANA

regar paja (IL TR)

4187 SHIGRA

bolsa tejida ≠ (SA TI CU ZA)
red (SI SG)



4188 SHIJSHI

comezón ≠ (ZA MI TI PE)
sarna (IL TR GZ)

4189 SHIJSHIN

comezón (ZA MI PE)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.

(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.

(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

190 SHILA

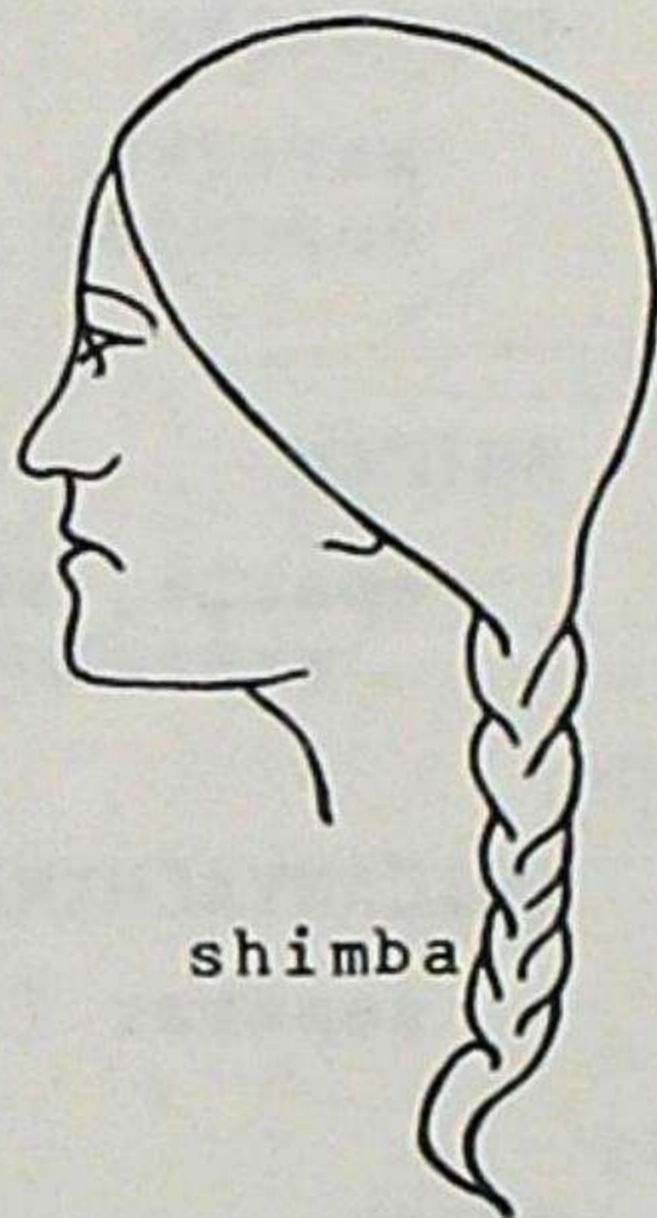
tazón de barro (SI GZ)

191 SHILLU

uña, garra, casco (de animal)
(SI GZ SG)

192 SHIMBA

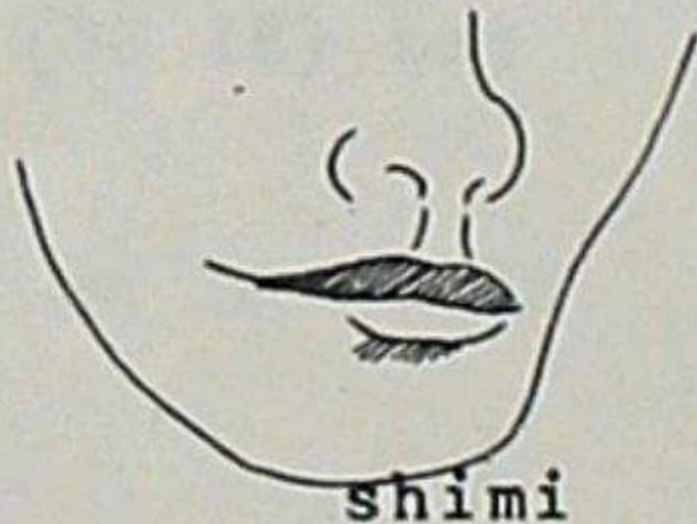
trenza (IL ZA NI)



93 SHIMBANA

trenzar (IL ZA NI)

94 SHIMI

boca
labio (ZA PE TR NI SI GZ)
voz (ZA NI GU TR SI GZ)
idioma ≠ (TI CS)
palabra (IL ZA MI PE SA TR SI
GZ SG)

195 SHIMI CARA

labio (IL MI CU SA CS SG)

196 SHIMI HUAICUPI

boca abajo (TI)

197 SHIMI JAHUA

boca arriba (TI PE)

198 SHIMI JITA

quijada (MI)

4199 SHIMI JUNDA

bocado (IL)

4200 SHIMI LABIU

labio (MI)

4201 SHIMI PAMBAPI

boca abajo (TI)

4202 SHIMI PASCANA

bostezar (GU)

4203 SHIMILLAJ

tartamudo (MI)

4204 SHINA

así (IL MI SA GU TR)

4205 SHINAI

entonces (SG)

4206 SHINALLATAJ

entero (IL)

4207 SHINCHACA

entonces (PE)

4208 SHINGA

borracho, chumado (ZA PE)

4209 SHINGANA

emborracharse (ZA)

4210 SHINGASHCA

borracho (SA)

4211 SHINGAYANA

emborracharse (IL PE TR)

SHINGAYISHCA

chumado (ZA)

SHINLLI

fuerte, duro, tieso, rígido,
valiente, difícil, fuerza
(IL)
tosco (TR)

SHIQUINA

regar paja (ZA)

SHIRA UMA

desgreñado (GZ)

SHITANA

botar ≠ (MI CU TI GU)
echar (MI CU TI GU CS SI)
tirar (estirar) (IL PE TR)
abandonar (ZA PE SA TR NI SI
GZ SG)
sembrar (IL)

SHITARINA

descender, desmontar (SG)

SHITARISHCA HUASI

ruina (ZA)

SHITASHA RINA

abandonar (SA)

SHITASHCA

desierto (adj.) (IL CU PE SA
TR CS SI SG)

SHITASHCA HUASI

ruina (IL TR NI SI GZ)

4222

SHITISHCA

desierto (adj.) (ZA)

4223

SHUGLA

único (ZA TR)

4224

SHUGLLA

único ≠ (ZA MI)

4225

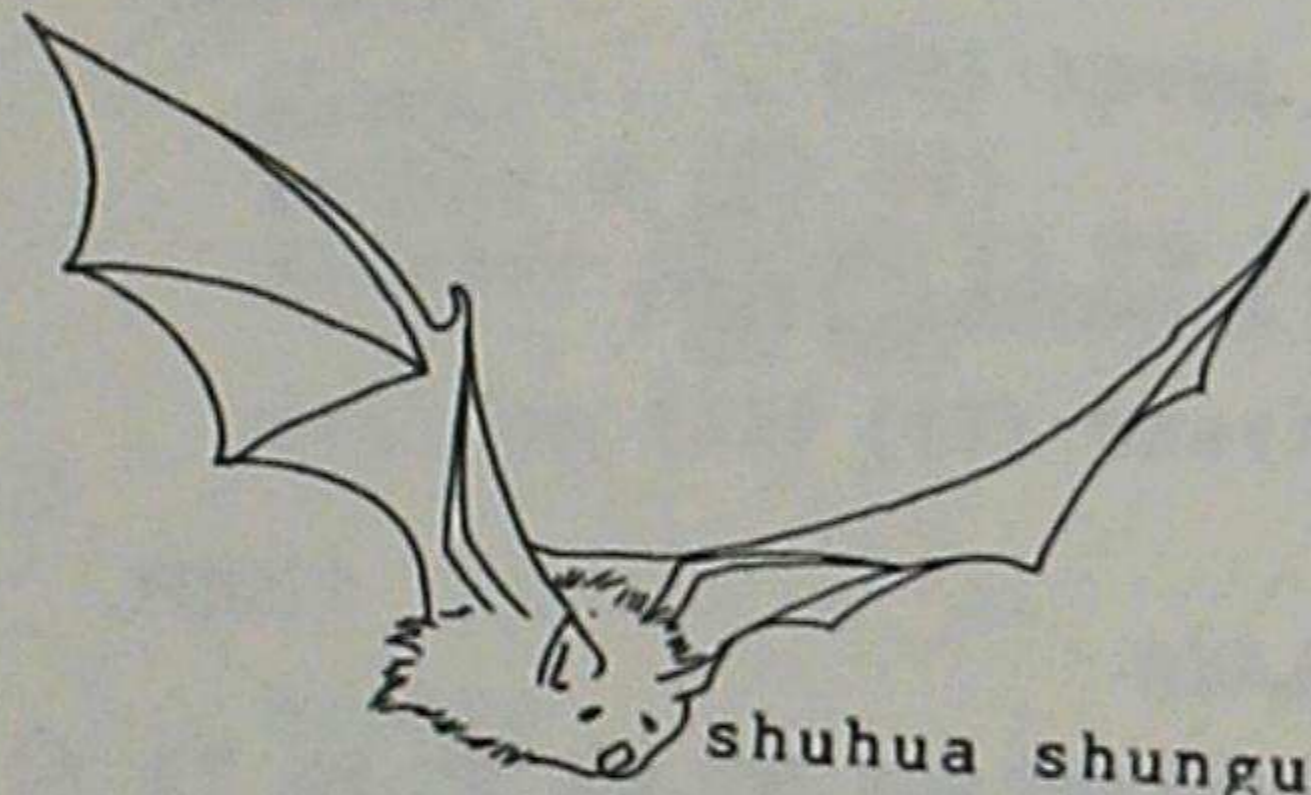
SHUHUA

ladrón ≠ (ZA SG)

4226

SHUHUA SHUNGU

murciélagos (PE TR)



4227

SHUHUA UCUCHA

murciélagos (GU)

4228

SHUHUAJ

ladrón (ZA MI)

4229

SHUHUANA

robar ≠ (SG)
explotar (SA GU NI SI)

4230

SHUHUARINA

robar (MI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

231	SHUJ uno otro (IL SA TR SI SG) alguien (TI SA) diferente (IL)	4243	SHUJMI PASACHINA trasplantar (SA)
232	SHUJ CARU RUNA extraño (IL)	4244	SHUJTAJ otro, diferente (TR NI CS)
233	SHUJ CUTIN vez (CS SI GZ)	4245	SHUJTAJ SHUJTAJ distinto (CS)
234	SHUJ LADUM TARPUNA trasplantar (SG)	4246	SHUJTIJ diferente (PE)
235	SHUJ LADUMAN al revés (SG)	4247	SHULU mestizo (SA)
236	SHUJ LADUMUNDA JINTI extraño (TI)	4248	SHULLA rocio (IL ZA PE TR NI CS SI GZ SG)
237	SHUJ LAYA distinto (ZA MI CU TI PE TR NI SI SG) diferente (TI SA SI SG) desigual (SG)	4249	SHULLUNA abortar ≠ (MI CU)
238	SHUJ RATU de repente (PE)	4250	SHUNGU corazón estómago (IL ZA SG) hígado (SI SG)
239	SHUJ SHUJTA aparte (SA)	4251	SHUNGU ANSAYANA desmayarse (MI)
240	SHUJ YALA diferente (ZA)	4252	SHUNGU BULTACHINA vomitar (TI)
4241	SHUJCA alguien (SA)	4253	SHUNGU BULTANA vomitar (MI) eructar (GU)
4242	SHUJCUNA los demás (ZA)	4254	SHUNGU BULTANAUNA tener náuseas (GU)

SHUNGU BULTANAYANA
tener náuseas (TI)

SHUNGU BULTINA
vomitar (CU GU)

SHUNGU JAHUAYANA
vomitar (SA)

SHUNGU SHITANA
vomitar (PE SA)
tener náuseas (SA)

SHUNGU SHITANAYANA
tener náuseas (PE)

SHUNGU TIGRANAYACHINA
tener náuseas (TR)

SHUNGUI
desayuno (IL)

SHUNGUNA
desayuno (CS)

SHUNGUNCHI
desayuno (ZA MI CU TI PE GU)

SHUNGUTA TIGRANA
vomitar (TR)

SHUNLLU
zonzo (IL)

SHUNSHU
zonzo (ZA)

4267 SHUPAJ CHURI
entenado (IL)

4268 SHUPAJ USHI
entendida (IL)

4269 SHURUNA
retoñar (SG)

4270 SHURUSHCA
retoño (SG)

4271 SHUSHANA
filtrar (TR NI CS)

4272 SHUSHUNA
cerner
cribar ≠ (CS SG)
filtrar (ZA MI TI PE SA GU SI
GZ SG)
residuo (SI)

4273 SHUTI
nombre
apellido (IL ZA MI TR NI)

4274 SHUTI CUNA
llamar (dar nombre) (ZA)

4275 SHUTICHI
bautizo (MI CU TI SG)

4276 SHUTICHINA
bautizar ≠ (GZ)
llamar (dar nombre) ≠ (TI CS
GZ)
nombrar ≠ (CU TI GU NI)
bautizo (ZA MI CU TI TR NI CS)

4277 SHUTISHINA
llamar (dar nombre) (ZA)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

4278
SHUTU
gota (MI CU TI PE SA GU SI)
mojado (TI CU)

SHUTUCHINA

4279
derramar (MI CU)
mojar (TI NI)
remojar (TI)

SHUTUGYANA

4280
mojar (TR)

SHUTUI

4281
gota (IL ZA TR NI GZ SG)

SHUTUJ

4282
mojado (TI TR CS)
húmedo (TR NI CS)

SHUTUNA

4283
mojar (ZA MI GU CS)
filtrar (IL)

SHUTURISHCA

4284
húmedo (TI)

SHUTUSHCA

4285
mojado (IL ZA NI)

SHUYANA

4286
esperar
demorar (MI PE CS)
permanecer (PE)

SHUYU

4287
sucio (IL TR SI SG)

T

4288
TABACUNA

fumar (CU SA TR)

4289
TABANU

tábano (ZA)

4290
TABUDU SATINA

clavar (CU)

4291
TACAI

golpe (IL PE TR)

4292
TACANA

golpear (IL ZA MI CU TI GU CS)
trillar a mano (CU GU SI SG)
clavar (PE GZ)
castigar (MI SA)
luchar (TI)
golpe (MI CU TI GU CS SG)

4293
TACANACUNA

pelear (CU SG)

4294
TACANUCUNA

pelear (SA)

4295
TACARINA

tocar (IL)
tropezar (PE)

4296
TACAZU

paladar (TI)

4297
TACUNGA

Latacunga (MI CU TI PE SA GU CS)

298 TACHANA
zurcir (ZA)

299 TAFIA
pared (IL)

300 TAFIANA
cercar (IL)

301 TAGSHANA
lavar ropa (SI)

302 TAITA
padre (IL ZA MI CU PE SA GU CS
SI GZ SG)

303 TAITA CURA
sacerdote ≠ (IL GU NI)

304 TAITA GANDI
abuelo (SG)

305 TAITA MAMA ILLAJ
huérfano (PE SA)

306 TAJSHANA
lavar ropa ≠ (SI)
enjuagar (MI)

307 TAJSHI TUCUNA
enjuagar (ZA)

308 TALANQUIRA
cerco (ZA MI CU)

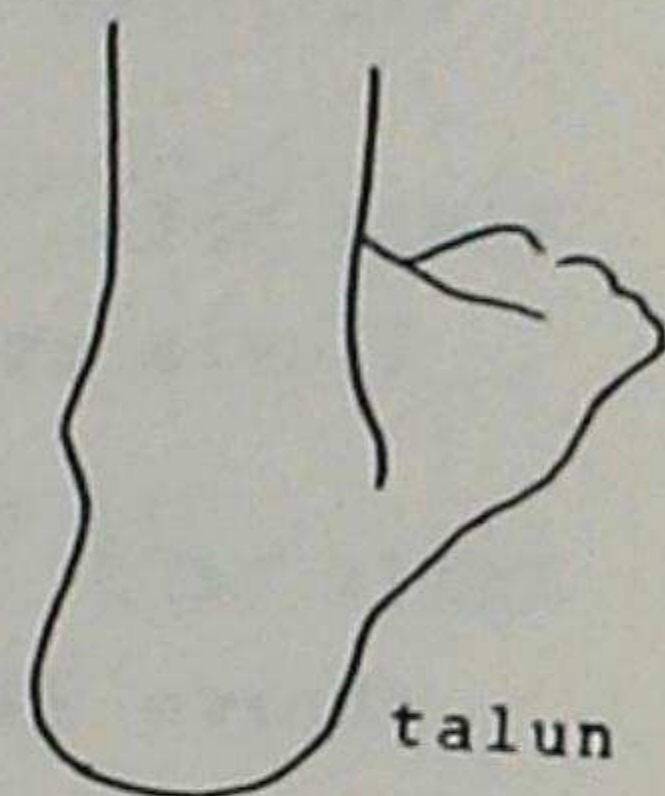
309 TALBIS
tal vez (IL TI SA GU NI CS SI
GZ)

4310
TALINAverter, derramar, regar agua,
vaciar (IL)4311
TALPA

blusa (SI)

4312
TALUN

talón (TI TR NI)



talun

4313
TALLINAverter ≠ (IL SG)
derramar (TI PE SA TR NI)
regar agua (ZA TR)
vaciar (CU PE SA GU)4314
TAMBU

posada (IL TR)

4315
TAMBUR

tambor ≠ (ZA SI GZ SG)

4316
TAMBURA

tambor (SI GZ SG)

4317
TAMIA

lluvia

4318
TAMIA CUCHA

charco (CU)

4319
TAMIA HUACANA

tronar (IL ZA)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachi, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

320 TAMIA LAGUNA
charco (GU)

324 TAMIA TIMPU
invierno (ZA CU TI SA SI GZ)

322 TAMIA TYIMPU
invierno (IL PE TR NI CS SG)

323 TAMIA USIA
lluvia con sol (ZA)

324 TAMIA YACU
charco (TR)

325 TAMIANA
llover

326 TAMIANA QUILLA
invierno (TR)

327 TAMIARINA
llovizna (SG)

328 TAMIUN INTI
lluvia con sol (TI)

329 TAMU
paja de cebada (ZA CU PE CS
SG)

330 TANCANA
moler (ZA)

331 TANCHANA
adivinar (TR)

332 TANDA
pan
juntos (CS)

4333 TANDACHINA
juntar ≠ (SG)
amontonar (ZA CS SI)
recoger (IL PE SA GU TR NI CS)
unir (PE SA TR NI SI)
arrimar (TI)
completar (CS)
ensartar, devanar (ZA)
cosechar (SA)
segar (ZA SA)
reunión (TI)

4334 TANDACHISHCA
juntos (IL TR)

4335 TANDALLA
juntos (TR)

4336 TANDANA
recoger (CU SA GU NI SI GZ SG)
juntar (MI CU TI SA GU SG)
enrollar (TR)

4337 TANDANACUI
reunión (CU PE NI CS GZ)

4338 TANDANACUNA
reunirse ≠ (IL ZA SG)
unir (ZA CU TI GU CS GZ)
encogerse (MI GU)
reunión (MI GU TR SI)

4339 TANDANACUSHCA
juntos (TI PE GU TR NI SI)
grupo (TI TR CS)

4340 TANDANACHI
reunión (ZA TR)

4341 TANDANAJUI
reunión (IL)

2 TANDANAJUNA unir, reunirse (IL)	4354 TAPUNA preguntar, averiguar
3 TANDANAJUSHCA juntos (IL)	4355 TAQUI golpe (SA) troje (SI)
4 TANDANUCUSHCA juntos (SA)	4356 TARBUNA plantar, trasplantar (SA)
5 TANDANUQUI reunión (SA)	4357 TARDANA tardar (ZA MI TI GU SG) demorar (TI GZ SG)
6 TANDARINA reunirse (ZA SG) encogerse (CS) reunión (SG)	4358 TARDI tarde (s.) (ZA MI CU TI PE SA GU SG)
7 TANDARISHCA juntos (GZ)	4359 TARDIYAMUNA tardecer (CU)
8 TANGANA empujar (IL ZA CS SI GZ SG)	4360 TARDIYANA tardar (PE SA NI CS GZ) tardecer (MI TI PE SA GU SG)
9 TANTIANA tocar (GU)	4361 TARINA hallar, encontrar (cosas) vaciar (ZA)
0 TAPACHINA tapar (TR NI)	4362 TARIPANA averiguar (ZA SI)
1 TAPANA tapar (IL ZA SA GU TR SI GZ SG)	4363 TARPUGRINA regar agua (CU TI GU)
2 TAPIA tapia (IL ZA MI CU SI GZ SG)	4364 TARPUNA sembrar plantar ≠ (PE SA) trasplantar (CU TI GU NI GZ)
3 TAPIAL tapia (PE TR NI) pared (ZA)	

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

4365
TARPUNA ALLPA
sementera (SG)

4366
TARTA
mudo (PE)

4367
TARTA TUNTU
tartamudo (TI)

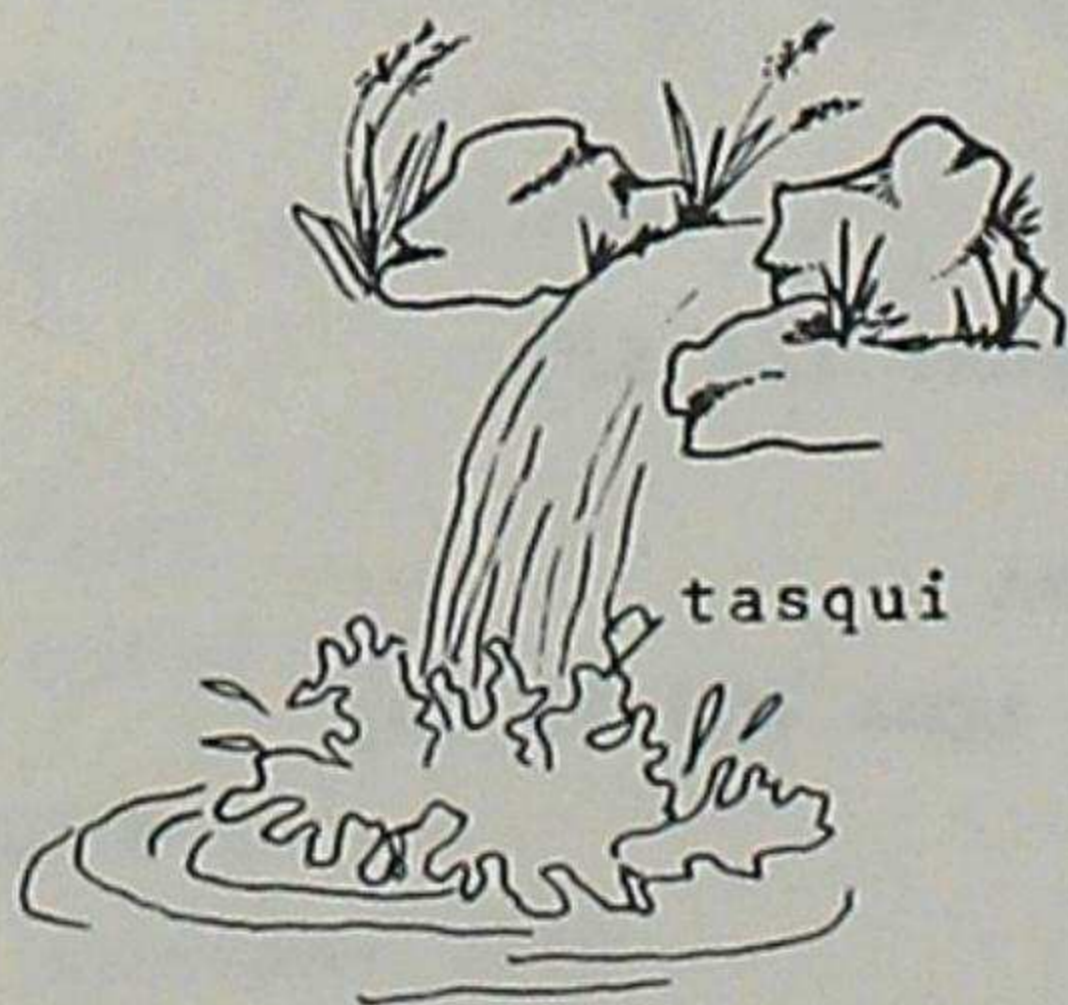
4368
TARTUSU TUNTU
tartamudo (GU)

4369
TARUGA
venado

4370
TASAHUAI
cascada (NI)

4371
TASANA
adivinar (CU SA GU TR)

4372
TASQUI
cascada (SI GZ SG)



4373
TATACUHUA
enano (MI)

4374
TATAMA QUIRU
muela (SA)

4375
TAUBISCHARI
tal vez (MI)

4376
TAUCA
mucho (IL MI)

4377
TAUCA BIAJI
vez (TR IL)

4378
TAUCAPURA
grupo (ZA CU)

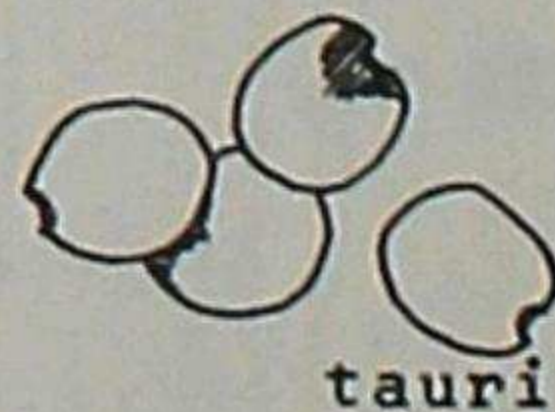
4379
TAUGA
mucho, ható (SA)

4380
TAUGAPURA
grupo (SA)

4381
TAUNA
bastón ≠ (IL MI CU)
vara (palo) (NI CS GZ SG)

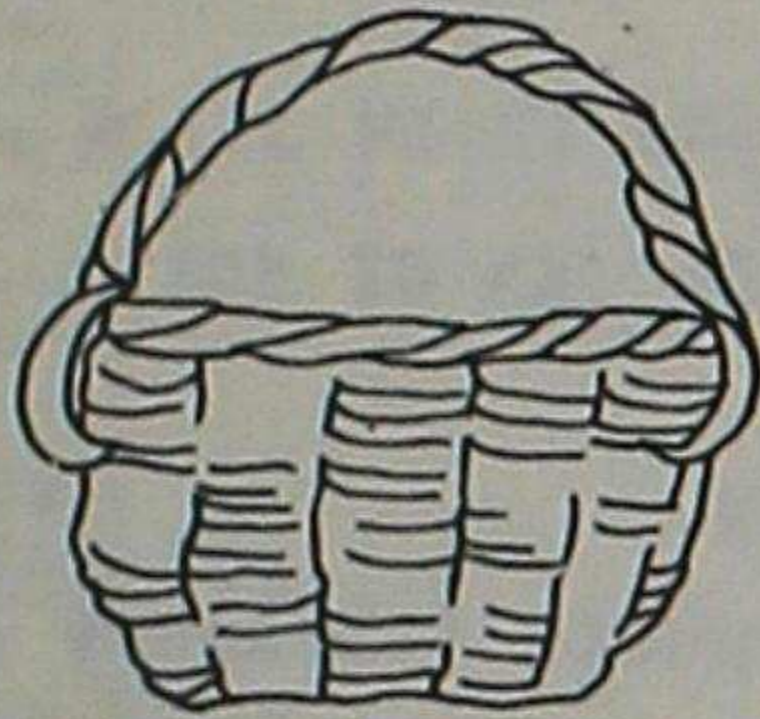
4382
TAUNA CASPI
bastón (IL TI)

4383
TAURI
chocho ≠ (SI SG)



TAZA

canasta (ZA TR NI CS SI SG)



taza

TAZA UMA

desgrefado (IL)

TAZAN

nido (ZA)

TAZIN

nido (IL ZA PE SA GU TR CS)

TIA

tfa

TICHU

techo (ZA TI GU SI)

TIGRA TARPUNA

trasplantar (CS)

TIGRACHINA

devolver (IL TR CS)
 responder (IL TR)
 restituir (IL ZA TR)
 traducir (IL)
 entregar (IL ZA)

TIGRACHISHPA CASHTUNA

rumiar

TIGRAMAN

al revés (CS)

TIGRAMUNA

volver (IL TR CS SG)

TIGRANA

regresar (IL ZA MI CU TR SI SG)
 voltear (IL PE TR NI CS GZ SG)
 virar (IL PE TR NI CS GZ SG)
 caerse (SA)

TIGRARINA

revolverse (IL CS SI GZ SG)

TIGYANA

brotar (plantas) (SG)

TIJANA

zurcir (QU)

TIJINA

tejer (MI TI)

TILA

tela † (MI CS)

TILANA

telar (ZA)

TILAR

telar (SI)

TILASHCA

tela (SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

4404 TILAYACHINA
deslizar (CS)

4405 TILIR
telar (GU)

4406 TIMBLACHINA
temblar (SG)

4407 TIMBLANA
estirar (IL)

4408 TIMBLUR
terremoto (MI NI GZ SG)

4409 TIMBUCHINA
hervir (IL PE TR NI SG)
fermentar (SI)

4410 TIMBUR SAMI
vapor (ZA)

4411 TIMBUNA
hervir (ZA PE CS)

4412 TIMPLANA
estirar (ZA TR)
tirar (estirar) (MI)

4413 TIMPLUR
terremoto (CU)

4414 TIMPU
tiempo (IL MI CU TI PE SA GU)

4415 TIMUN
arado (MI)

4416 TINCANA
brincar, saltar (ZA)

4417 TINDINA
regar cosas (NI CS SI GZ SG)
regar paja (NI)
estirar (NI)

4418 TINDUN
tendón (SA GZ SG)

4419 TINGADUR
catapulta (tirador) (IL)

4420 TINGU
recodo (PE)

4421 TINGUINA
unir (IL SA SI)

4422 TINTURANA
tinturar (MI TI)

4423 TIÑINA
teñir, tinturar ≠ (TI)

4424 TIPINA
deshojar ≠ (TI PE)

4425 TIPU
crespo (SI GZ SG)

4426 TIRANA
disparar (MI TI PE GU TR NI CS)
arrancar (TI PE GU NI CS)
catapulta (tirador) (GU TR)

4427 TIRITANA
temblar (SG)

4428 TIRSINA
carnicero (IL)

TIRU CACHARINA

disparar (CU SA GZ)

TISANA

cardana ≠ (IL NI GZ SG)

TISPINA

pellizcar
picar (SI SG)
pinchar (PE)
deshojar (TI)

TISU

tieso (IL MI SI TR CS)
rígido (TR)
paralizado (SG)
orgullosa (SA)

TISUYASHCA

rígido (MI)

TITAGYANA

calentarse (NI)

TITAJ

fuego, llama, calor, caliente
(NI)

TITI

metal (IL)

TIU

tfo

TIYAGLLA

quieto (SA)

TIYAILLA

quieto (PE)

4440
TIYAN

hay

4441
TIYANAestar, existir
permanecer (SA GU IL)4442
TIYARINAsentarse
montar a caballo (IL ZA PE TR
CS)4443
TIYAUN

hay (ZA)

4444
TIYILLA

quieto (PE)

4445
TIYU

arena (IL SG)

4446
TRABAJANAtrabajar
construir (IL)
tejer (MI CU)
rallar (MI)4447
TRABAJU

difícil (IL TR)

4448
TRADUSINA

traducir (SA)

4449
TRAGUYUJ

poroso (TR)

4450
TRAMPA

trampa (CU TI PE SA GU TR CS)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

4451	TRANCANA atrancar (IL CU TI PE SA TR NI CS) impedir (IL TR)	4463	TRINTI tenedor (TI)
4452	TRANDUSINA traducir (SG)	4464	TRINZA trenza (MI CU)
4453	TRANQUILLA tranquilo (SG)	4465	TRUCANA convertirse (IL)
4454	TRANSIA broma (IL)	4466	TRUCHANA desmontar (IL)
4455	TRAPU trapo (ZA CU TI GU SG)	4467	TRUINU trueno (SI GZ)
4456	TRAPUHUA pañal (ZA)	4468	TRUJA troje (TI CS)
4457	TRAPUSU andrajoso (ZA GU)	4469	TRUJI troje (IL CU SA TR NI GZ SG)
4458	TRAPUZU haraposo (CU GU)	4470	TRUNANA tronar (NI GZ)
4459	TRASTI ropa (CU SI GZ SG)	4471	TRUNCU tronco (CU SA GU SI GZ SG)
4460	TRIGLI claro (TI)	4472	TRUNIDU trueno (MI)
4461	TRILLANA trillar a caballo ≠ (ZA MI) trillar a mano (TI SA NI CS SI GZ)	4473	TRUYINA trueno (SG)
4462	TRINCHI tenedor (ZA MI GU TR NI GZ SG)	4474	TRUYINANA tronar (SG)
		4475	TRUZU pedazo (SI)

TUCA

saliva (IL ZA SI GZ)
baba (ZA)

TUCANA

tocar ≠ (MI GU)
escupir (IL ZA SI GZ)

TUCUCHINA

acabar, concluir, terminar
completar (ZA MI CU TR NI SI
SG)
gastar (IL PE SA)
destruir (IL TR)

TUCUI

todo(s) (IL MI TR NI CS SI GZ
SG)
entero (TR NI SI GZ SG)

TUCUI ALLI

completamente (CS)

TUCUI RATU

siempre (IL SA TR)

TUCUI TIMPU

siempre (SI)

TUCUI URAS

siempre (SG)

TUCUILA

totalmente (TR)

TUCUILLA

completamente (IL TR NI SI SG)
totalmente (IL TR NI GZ)
enteramente (IL NI SI GZ)
entero (IL)
juntos (SG)

TUCUITA

enteramente (PE TR CS SG)
totalmente (CS SI)

TUCUITA YALLI

entero (CS)

TUCUNA

hacerse, volverse, convertirse
suceder ≠ (SI)
poder (ZA TR)

TUCURI

último (TR CS)

TUCURINA

morir (IL)

TUGLLA

trampa ≠ (ZA CU TR)

TUGLLAI

trampa (ZA)

TUGMU

sir punta (CU GU NI GZ)
embotado (GU)

TUGRU

coágulo (IL PE SA)

TUGYA

tumor (NI CS)

TUGYACHINA

reventar (TR SI)
disparar (IL TR SI SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

TUGYANA

reventar ≠ (SI)
brotar (plantas) (IL ZA TR)

TUIRTU

ciego (ZA MI CU GU TR NI CS SI)
tuerto (CU SA GU TR NI CS GZ)
bizco (ZA MI TI TR GZ SG)

TUIRTUYANA

cegar (ZA PE GU TR NI CS)

TUJSINA

picar, pinchar
inyectar (IL PE GU TR CS)

TUJTI

nuez (IL MI PE SA TR NI SI GZ)

TUJTITU

humitas (SI)

TUJTI

brote floral de maíz (IL TR NI
CS SI GZ SG)

TUJYANA

tronar (SG)

TULA

palo para cavar papas (GU SI
GZ SG)
loma (IL)

TULANA

desmontar (CU)

TULPA

estufa (IL ZA PE GU)
fogón (IL ZA)



tulpa

TULUN NINA

tronar (SI)

TULLMU

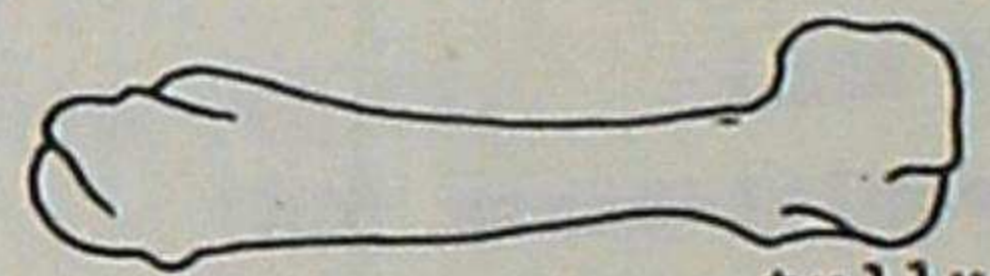
embotado, sin punta (MI)

TULLPA

fogón ≠ (IL ZA SI)
estufa (MI CU TI SA TR NI CS
SI GZ)

TULLU

hueso
flaco (IL MI PE CS SI GZ SG)
delgado (SA)
delicado (CS GZ)
débil (CS GZ)
tronco (CU SA)



tullu

TULLUN CARAUN

flaco (GU)

TULLUYASHCA

flaco (TR)

TUMA

acequia (SI)

TUMUR

absceso (CU)

TUNDUJANA

abrigarse (ZA)

TUNGURI

garganta (IL ZA PE SA TR CS
GZ)
manzana (coto) (IL ZA MI TI
TR CS SI GZ)

17	TUNI derrumbe (IL)	4529	TUPAJ murciélago (ZA)
18	TUNINA derrumbar (IL ZA)	4530	TUPAN murciélago (IL)
19	TUNIRISHCA terremoto (SG)	4531	TUPANA encontrarse con ≠ (MI CU TI GZ) hallar (MI SA) tocar (MI SG)
20	TUNTAMINTI muy, totalmente (SG)	4532	TUPANACUNA encontrarse con (MI CU GZ)
21	TUNTU mudo (ZA MI TI CS SI) zozzo (PE TR CS) sordo (TI) tartamudo (PE) terco (SG)	4533	TUPARINA encontrarse con (TI GZ) tocar (TR)
22	TUNTUHUA humilde (PE)	4534	TUPARINALA delicado (TR)
23	TUNU música ≠ (MI CU TI) canción (IL ZA SA SI GZ)	4535	TUPU prendedor ≠ (NI CS) medida (IL MI PE SA GU SI) tamaño (IL CU SA)
24	TUNUGYACHINA alargar (GU)	4536	TUPUDA JAPINA medir (MI)
25	TUÑI derrumbe (SG)	4537	TUPULINA prendedor (IL)
26	TUÑINA derrumbar (ZA SG)	4538	TUPULLI prendedor (CS)
27	TUÑIRI derrumbe (NI)	4539	TUPULLINA prendedor (MI TR)
28	TUÑISHCA derrumbe (ZA)	4540	TUPUNA medir (IL ZA TI PE SA GU TR SI) medida (ZA)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

4549	TUPUSHCA medida (SI)	4552	TURU PLATU plato (SG)
4541	TUQUI todo(s) (ZA MI CU PE SA GU) entero (PE)	4553	TURUHUAN turbio (SG)
4542	TUQUI BIDA siempre (ZA)	4554	TUSA tusa (MI)
4543	TUQUI TIMPU siempre (ZA)	4555	TUSCU tosco (IL ZA CU SA CS GZ)
4544	TUQUI TUQUITA totalmente (PE)	4556	TUSHAJ vacio (NI)
4545	TUQUILA totalmente (ZA)	4557	TUSHUNA bailar (IL ZA PE) danzar (PE TR) brincar (SI)
4546	TURBARINA equivocarse (MI)	4558	TUTA noche oscuro (PE SA TR)
4547	TURI hermano (de mujer) hermano (de hombre) (SG) sobrino (CU)	4559	TUTA PISHCU murciélago (SA)
4548	TURSINA torcer (palo, pie) (CU PE SA GU CS SG) retorcer (ZA CU SA TR CS SG)	4560	TUTAMANDA mañana (primera parte del día) (IL CS) madrugada (IL)
4549	TURTILLA humitas (SA)	4561	TUTAMANTA mañana (primera parte del día) (CU TI PE SA GU TR NI GZ SI) madrugada (NI CS SI)
4550	TURTU ciego, bizco (TI)	4562	TUTAMANTA MICUNA desayuno (NI)
4551	TURU lodo ≠ (MI PE SA CS) barro ≠ (CU TI PE SA) turbio (CU SA)	4563	TUTAMANTA RINA madrugar (IL SI)

TUTAMUNDA

mañana (primera parte del día)
(MI)
madrugada (MI CU GU)

4574 T'ACURINA

fregar (GZ)

TUTAMUNDA JATARINA

madrugar (TI)

4575 T'ALA

débil (MI GU)

TUTAMUNDA RINA

madrugar (PE CS)

4576 T'ALAYASHCA

débil (MI)

TUTAMUNTA

mañana (primera parte del día)
(ZA)

4577 T'ALLINA

derramar (SI)

4578 T'AMU

paja (de cebada) (GU TR)

TUTAYANA

anocheecer
tardecer (PE SG)

4579 T'ANGANA

empujar (MI CU TI PE SA GU TR NI)

TUTU

ovilla de hilo, embudo (SA)
tobillo (MI)

4580 T'IMBUCHINA

hervir (MI CU TI SI GZ)

TUTUJ

brote floral de maíz (ZA)

4581 T'IMBUNA

hervir (MI CU TI SA GU GZ)

TUTUNA

ovillar (SA)

4582 T'ITAGYACHINA

hacer calor (NI)

TUZULYASHCA

tumor (TI)

4583 T'IYU

arena (TR NI CS SI GZ)

T'

4584 T'UCA

saliva (MI CU TI SG)
baba (TI SG)

T'ACAZU

paladar (TI)

4585 T'UCANA

escupir (MI CU TI SG)

4586 T'UCU

brote floral de maíz (TI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachiagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

4587 T'UJTU
brote floral de maíz (MI CU SA
GU SG)

4588 T'UNI
derrumbe (CU SA TR)

4589 T'UNIN
terremoto (TI)

4590 T'UNINA
derrumbar (CU TI SA)

4591 T'UNIRINA
derrumbar (MI GU)

4592 T'UNISHCA
derrumbe (MI)

4593 T'UNI
derrumbe (PE CS GZ)

4594 T'UÑINA
derrumbar (TR SI GZ)

4595 T'UÑIRINA
derrumbar (MI PE CS NI)

4596 T'UÑIRISHCA
derrumbe (MI TI GU SI GZ)

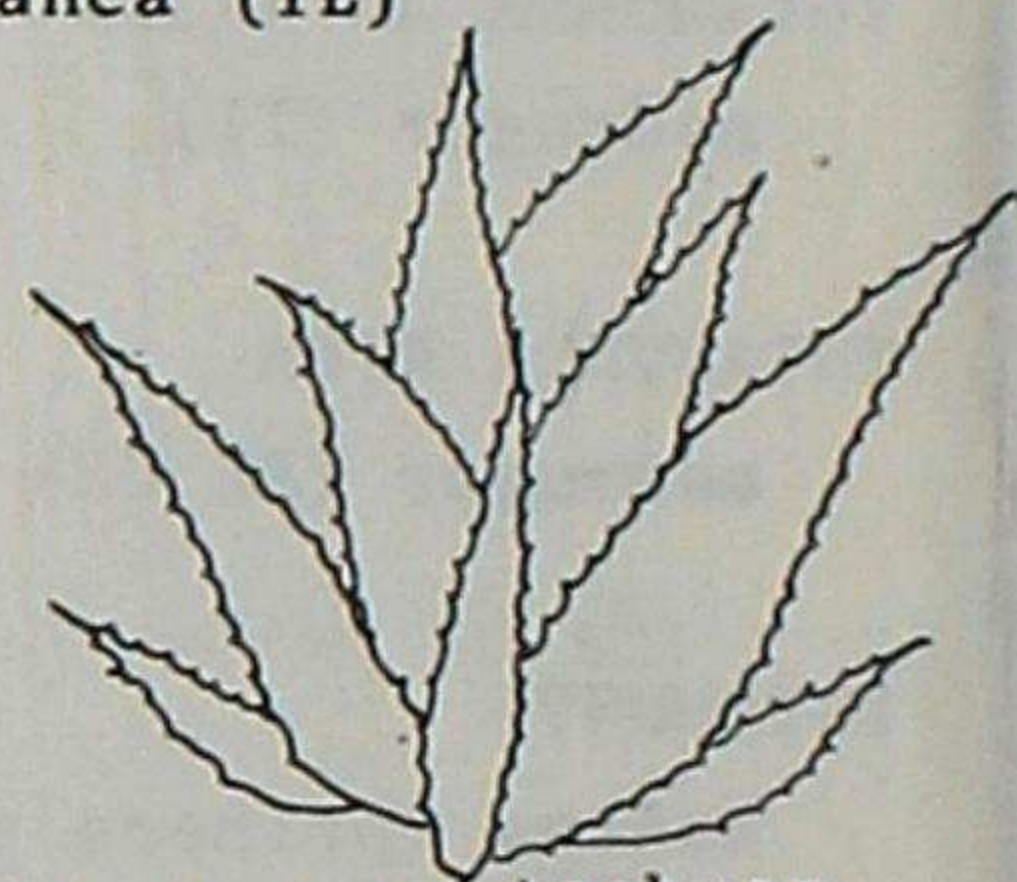
4597 T'UZU
muñon (SA PE)

TS

4598 TSAGNANA
amarrar (IL)

4599 TSAGRA
sementera (TI)

4600 TSAHUAR
cabuya blanca (IL)



4601 TSALA
flaco (IL ZA MI CU TI SA GU)
delgado (MI TI SA GU)
mestizo (TR CS)

4602 TSARQUI
charqui (IL MI PE NI)
flaco (MI CU PE GU)

4603 TSATSA UMA
desgrefado (TR)

4604 TSAÜR
cabuya blanca (ZA)

4605 TSAÜR AJCHA
fibra de cabuya (TI)

4606 TSAÜR MILMA
fibra de cabuya (ZA)

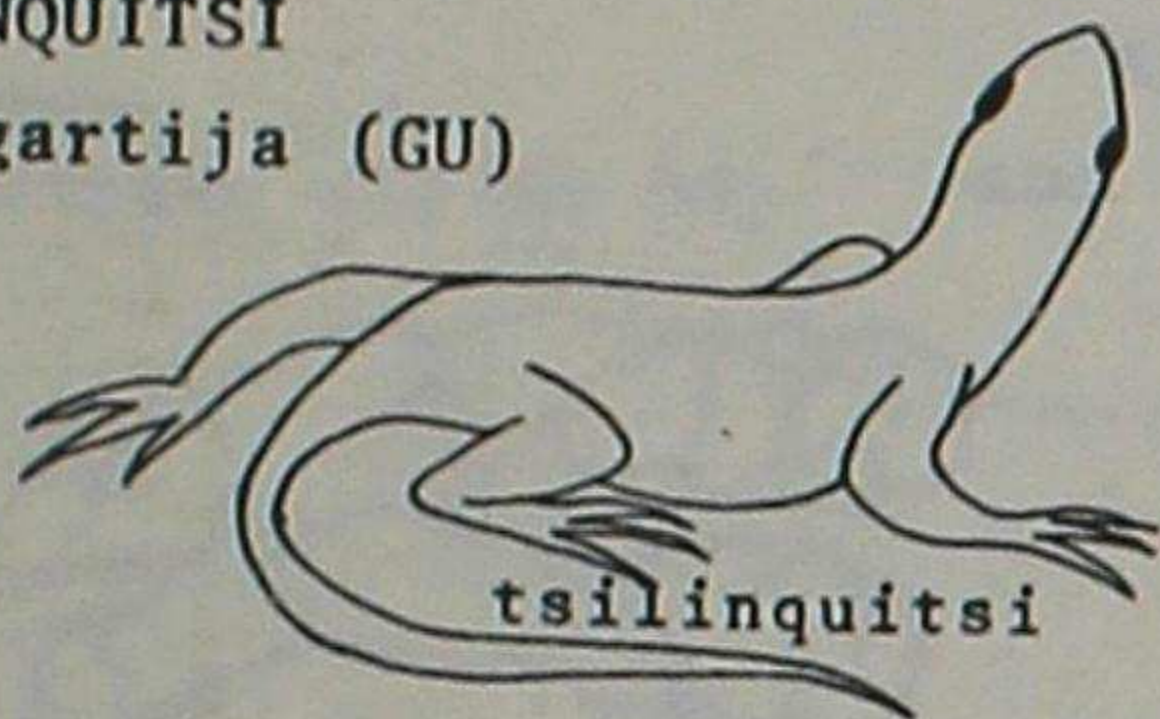
4607 TSIGA HUIÑANA
retoñar (PE)

4608 TSIGASHCA
retoño (PE)

4609 TSIJTSI
murciélago (MI)

10 TSILINQUITSI

lagartija (GU)



11 TSINI

ortiga (IL ZA)

12 TSIRAPA

llovizna (IL MI CU SA GU TR)

lluvia con sol (MI GU)

crespo, desgrefado (IL)

13 TSIRAPAI

llovizna (ZA)

14 TSITSIQUINA

pellizcar (SA)

15 TSIYA

liendre (IL ZA MI TI PE SA TR
NI)

16 TSIYA LULUN

liendre (CU)

17 TSUGRINA

herir (GU)

lastimar (TI)

18 TSUGRISHCA

herida, paralizado (TI)

pus (TI)

19 TSUJTSUJ

mirlo (TR)

20 TSUNGANA

chupar (IL PE SA GU CS)

absorber (IL ZA SA GU SG)

4621 TSUNSHU

tartamudo (ZA)

4622 TSUNTSU

andrajoso (ZA MI CU TI PE SA)

haraposo (ZA MI CU TI PE SA)

4623 TSUNZU

haraposo (NI CS)

4624 TSUPANA

chupar (NI SI)

absorber (TR NI)

fumar (NI)

4625 TSUTSUQUINA

agarrar (SA)

ceñir (CS)

TY

4626 TYIMPU

tiempo (CS SI GZ)

TYUGMU

embotado (NI)

TY'

4627 TY'UCA

saliva, baba (SA TR NI CS)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

4628 TY'UCANA

escupir (ZA SA TR NI CS)

4629 TY'UNGIL

sapo (CS)

4630 TY'UNGUCHINA

tapar (SA)

U

4631 UBIANA

beber, tomar (MI CU TI PE SA
GU TR CS SI)

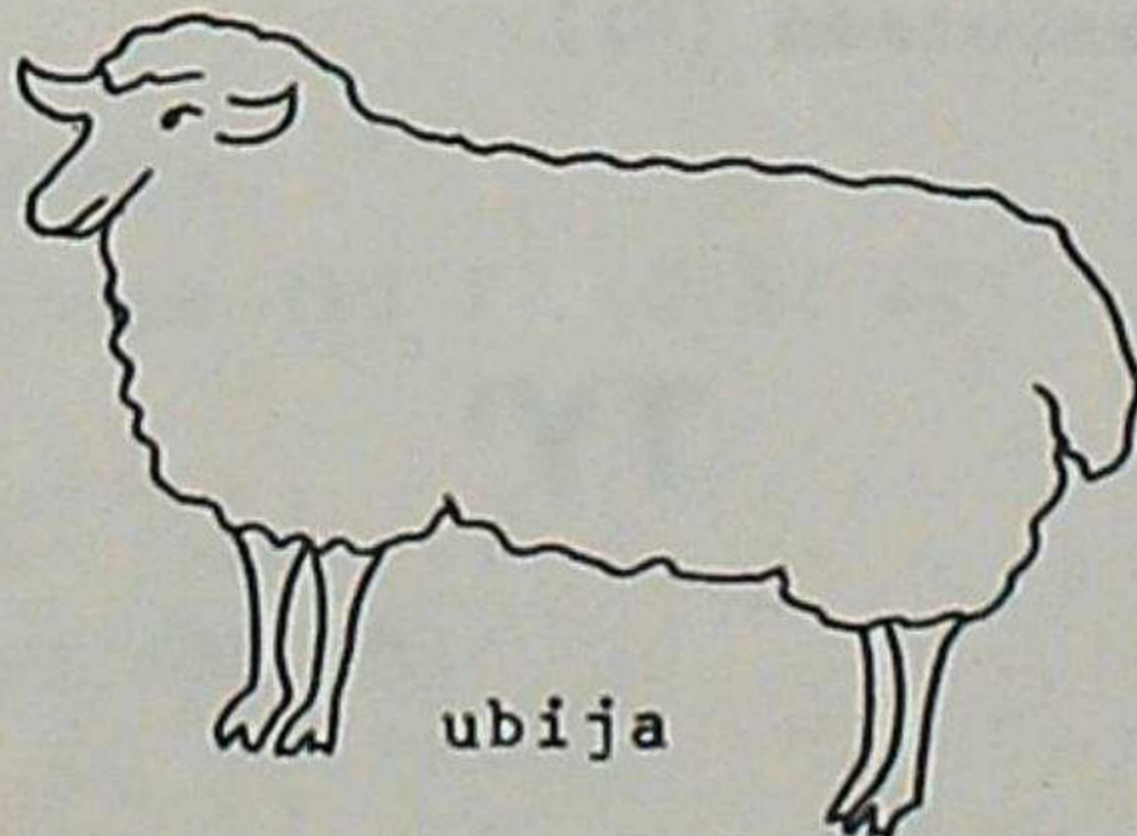
4632 UBIASHCA

borracho (PE TR)

4633 UBIDISINA

obedecer (GU SG)
cumplir (GU)

4634 UBIJA

oveja ≠ (IL ZA MI TI)
cordero (PE SA GU NI CS SI GZ)

4635 UBIN

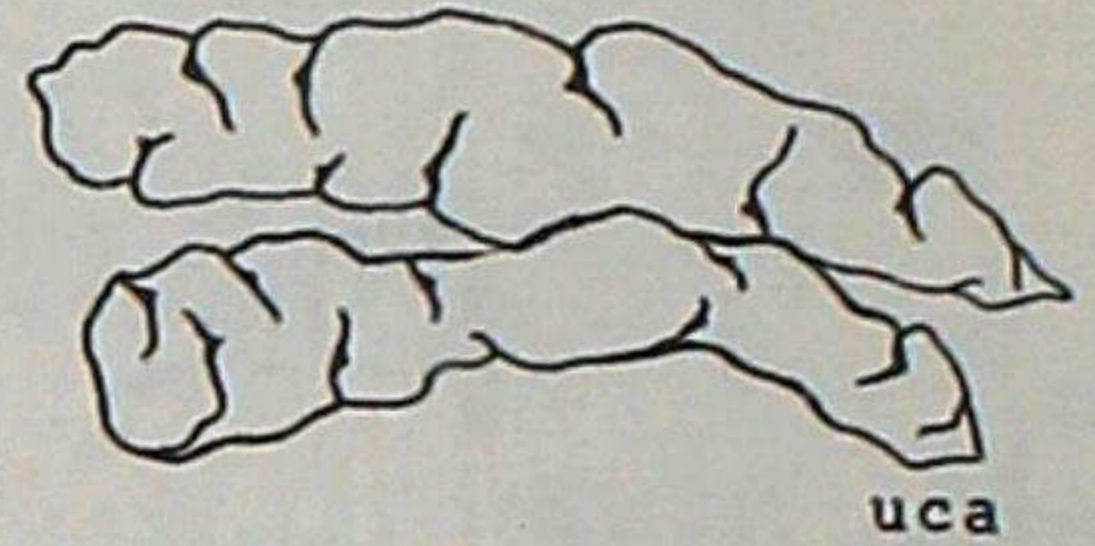
tal vez (SG)

4636 UBINA

tomar (beber) (SA)

4637 UCA

oca



4638 UCALITU

eucalipto (IL CU PE TR NI SI
SG)

4639 UCSIDINTI

oeste (MI)

4640 UCU

adentro, dentro de, interior,
cuarto (habitación)
debajo de ≠ (CU MI)
bajo (lugar) (TR NI GZ)
profundo (IL ZA CU SA TR)
hondo (IL ZA SA TR SI)
fondo (IL CU GU TR NI)

4641 UCU LADU

al revés (SA)

4642 UCU PACHA

infierno (IL ZA MI CU TI PE SA
TR SG)

4645 UCU PACHA JINTI

enano (PE)

4646 UCU PAMBA

piso (MI CU SA GU)

4647 UCU TABLANA

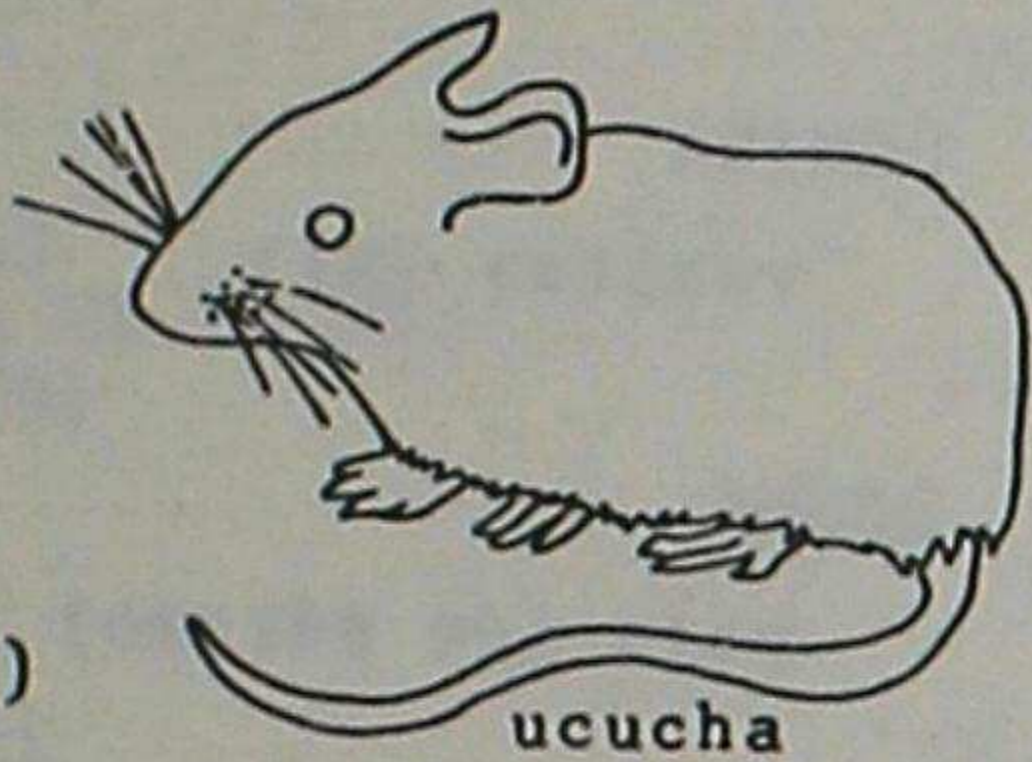
piso (CU)

4648 UCU YANUNA

cocina (cuarto) (ZA)

49 UCUCHA

ratón
pericote (TI SI SG)



50 UCUCHU

ratón (SI)

51 UCUNCHI

falda (indumentaria) (NI)

52 UCUTI

ano (IL SA GZ SG)

53 UC'U PACHA

infierno (SI)

54 UCHA

chico (adj.) (MI)

55 UCHA-UCHA

ligero (IL)

56 UCHILA

corto (TI TR NI)
bajo (de persona) (TR)
pequeño (TR TI)
chico (adj.) (TR NI)
enano (IL TR)

UCHILLA

bajo (de persona) (IL TR SI GZ
SG)
corto (IL MI SI GZ)
pequeño (IL MI SA GU TR SI GZ)
chico (adj.) (IL SA SI GZ)
diminuto (SA)
enano (NI GZ)

4658 UCHILLA HUAHUA

criatura (SI)

4659 UCHILLACHINA

encogerse (NI)

4660 UCHILLITU

diminuto (GZ)

4661 UCHINLLA

pequeño, diminuto (SA)

4662 UCHIQUILLA

chico (adj.) (ZA)

4663 UCHIQUILLAHUA

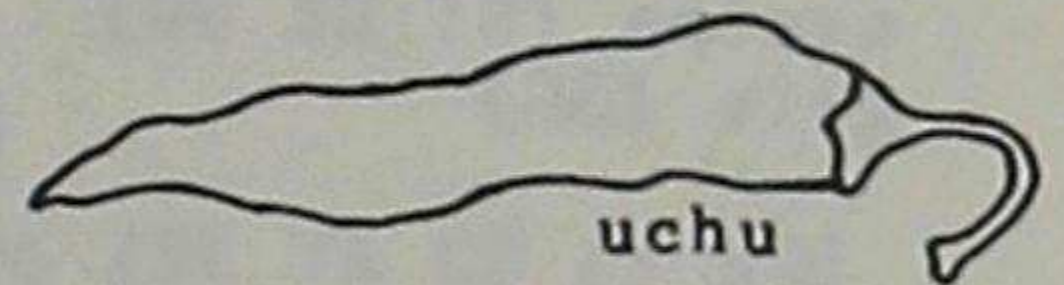
diminuto (ZA)

4664 UCHPA

ceniza (SA TR)

4665 UCHU

ají



4666 UCHU HUAQUI

hermano menor (GU)

4667 UCHU SHUNGU

delicado (ZA)

4668 UCHUFA

ceniza (IL)

4669 UCHUIL UFIA

cordero (SG)

4670 UCHUILLA

chico (adj.), pequeño (SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

4671	UCHUILLAYANA encogerse (SG)	4684	UGLLARINA abrazar (IL ZA MI CU PE TR)
4672	UCHUILLITU diminuto, enano (SG)	4685	UGNINA vomitar (MI)
4673	UCHUJ corto (TI) chico (adj.) (ZA)	4686	UGSHA paja (de páramo) (SI)
4674	UCHUJ HUAQUI hermano menor (TI TR)	4687	UJALITU eucalipto (MI TI GU)
4675	UCHULA corto (ZA)	4688	UJSIRICUNA ofrecer (SI)
4676	UCHULLA chico (adj.) (MI)	4689	UJSHA paja (de páramo) ≠ (SI)
4677	UCHUPA ceniza (SI GZ SG) gris (SG)	4690	UJSHA HUASI choza (MI CU TI SA)
4678	UCHUPA LAYA polvo (SG)	4691	UJTA rápido (ZA MI CU TI GU) pronto (MI CU GU) ligero (ZA MI)
4679	UFIANA tomar (beber) (IL)	4692	UJTALLAHUA rápido (MI)
4680	UFIASHCA borracho (IL)	4693	UJTU hueco (ZA MI CU TI GU) cueva (ZA GU)
4681	UFRISINA ofrecer (IL CU TI GU TR NI)	4694	UJTUNA perforar (ZA MI CU TI GU) cavar (ZA CU TI GU) madurar (CU GU)
4682	UGLLANA abrazar ≠ (IL ZA CU) acariciar (SI)	4695	UJTURISHCA poroso (ZA MI CU PE SA)
4683	UGLLARANA abrazar (MI)		

696 UJTUSHCA

pronto (ZA)

697 UJU

tos † (SG)
gripe (ZA MI TR NI)
fiebre (SA)

698 UJU UNGUI

gripe (SA)

699 UJU UNGÜI

gripe (CS)

700 UJUI

tos (SG)

701 UJUJU

diablo (SG)

702 UJUN CALURIAN

fiebre (SA)

703 UJUNA

toser
tos (SI)

704 UJURINA

toser (SI)
sofocar (SG)

705 ULCA

copo (IL)

706 ULTIMU

último (ZA TI TR SG)

707 ULTIMUHUA

último bebe (ZA)

4708 ULUN MAQUI

puño (CU SA)

4709 ULLIRA

rebozo (NI)

4710 ULLU

pene (IL PE SA GU SG)

4711 UMA

cabeza
racimo (GU)

4712 UMA CALABIRA

calavera (GU SI)

4713 UMA CARPAYASHCA

desgreñado (SA)

4714 UMA CHURUSHCA

al revés (GU)

4715 UMA ÑUTCU

cerebro (PE TR CS SI SG)

4716 UMA ÑUJTU

seso (TI)

4717 UMA ÑUTUJU

cerebro (IL)

4718 UMA P'RINTI

frente (GU)

4719 UMA SAPA

desgreñado (IL CU PE GU SI SG)

4720 UMA SHAYARISHCA

desgreñado (SA)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

4721 UMA TULLU
calavera ≠ (PE SA GU SI)

4722 UMACHINA
explotar (IL TR CS)

4723 UMANA
engañar (IL TR)
convencer (TR)

4724 UMBRU
hombro (IL SA GZ)

4725 UMIDU
húmedo (CU SA)

4726 UMIJUCHINA
acabar (MI)

4727 UMILDI
humilde (ZA CS SI GZ SG)

4728 UMUTA
corto (GU)

4729 UMUTA GASHTA
enano (ZA)

4730 UMUTU
enano (IL CU GU TR)

4731 UNAI
tiempo (SG)

4732 UNAYANA
demorar (IL SG)
tardar (IL)

4733 UNDU
hondo (SG)
profundo (SA)

4734 UNGU
hongo (ZA PE TR)

4735 UNGUI
enfermedad (MI TI SA GU)

4736 UNGÜI
enfermedad ≠ (MI TI SA GU)
fiebre (SG)

4737 UNGUI JAPINA
enfermarse (SA)

4738 UNGUNA
enfermarse (MI CU TI PE GU NI
CS SI GZ SI)
dar a luz (IL MI GU)

4739 UNGURINA
enfermarse (IL ZA TR SI)

4740 UNGUSHCA
pálido (ZA MI)

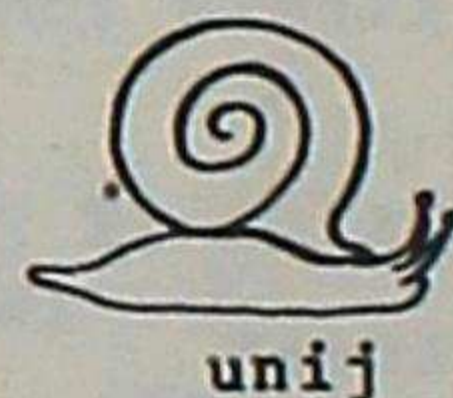
4741 UNIJ
caracol (SG)

4742 UNILLA
tiempo (MI)

4743 UNIYANA
demorar (TR NI)
tardar (TR)

4744 UÑAI
tiempo (MI)

4745 UPA
zongo (IL TR NI CS GZ SG)
mudo (CU SA TR NI SI)
tartamudo (SA NI CS GZ)



unij

1746 UPA RINRI

sordo (IL SI)

1747 UPA SHIMI

mudo (IL ZA)

1748 UPACHINA

acallar (NI)

1749 UPALA

silencio (ZA TR)
quieto (TR)
secretamente (ZA)

1750 UPALANA

callarse (ZA TR)
acallar (ZA)

1751 UPALAYACHINA

acallar (TR)

1752 UPALLA

silencio # (ZA)
quieto (MI)
tranquilo (CS)
secretamente (SA SG)

1753 UPALLACHINA

acallar (MI CU TI PE SA CS SG)

1754 UPALLANA

callarse (IL CU PE GU TR CS
GZ SG)
acallar (GZ)

1755 UPALLAYACHINA

acallar (IL TR)

1756 UPALLICHINA

engañar (TI)

4755 UPANA

callarse (NI)

4756 UPAYACHINA

acallar (SA GU SI)
amortiguar (ZA CU SA)

4757 UPAYANA

callarse (MI TI SA SI)
amortiguar (IL CU GU)

4758 UPIANA

beber (IL ZA NI GZ SG)
tomar (beber) (ZA NI GZ SG)

4759 UQUI

pardo (IL ZA PE SA TR CS SI GZ
SG)

4760 URA

abajo
bajo (lugar) (MI CU TI GU TR
CS SI GZ SG)
debajo de (MI GU)
sur (TR)
hora (MI CU TI SA GU CS GZ SG)

4761 URA LADU

norte (ZA SI)

4762 URA LLAGTA

oeste (SI)

4763 URA LLAJTA

valle (CS)
oriente (PE)

4764 URA PAMBA

playa (SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

4765	URA SINGA boca abajo (ZA)	4777	URCU PAMBA valle (TI)
4766	URA UCU debajo de (CU) valle (MI)	4778	URCU PUNDA cumbre (IL)
4767	URAI norte (IL GZ) bajo (lugar) (IL)	4779	URCU PUNTA cumbre (ZA MI CU SA NI SI SG)
4768	URAI SINGA boca abajo (IL SI GZ SG)	4780	URCU P'ILU monte (TI)
4769	URAICUCHINA descargar (SI SG)	4781	URCU UMA cumbre (IL TI PE)
4770	URAICUNA bajarse, desmontar (SI SG)	4782	URDINA urdir (IL CU TI PE SA GU)
4771	URANA hacer (ZA MI) construir (MI CU) trabajar (MI)	4783	URI abajo (MI SA) al lado de (MI CU)
4772	URAS tiempo hora (IL ZA PE SA GU TR NI SI)	4784	URI LADU norte (CU PE) sur (MI GU)
4773	URCU cerro sierra (TI SA CS) loma (SA CS) selva (SI)	4785	URI SINGA boca abajo (MI SA GU TR NI CS)
4774	URCU ASHCU lobo (PE)	4786	URI SHIMI boca abajo (CU)
4775	URCU LUMA cumbre (GU CS)	4787	URICACHINA descargar (SA)
4776	URCU NABUS nabo (NI)	4788	URICUCHINA descargar (TR NI)
		4789	URICUNA bajarse (TR NI GZ) descender (NI SI GZ) desmontar (TR NI GZ SG)

- 780
URICHINA
descender (CS)
- 781
URIJIRIS
arete (IL MI CU)
- 782
URIJIS
arete (MI CU)
- 783
URIJUCHINA
descargar (ZA MI CU GU)
desmontar (CU)
rebajar (GU)
- 784
URIJUNA
bajarse (ZA MI CU GU)
descender (ZA MI CU GU)
- 785
URILLA
orilla (TR GZ)
borde (GZ)
bajo (lugar) (MI)
- 786
URINTI
oriente (MI NI CS GZ SG)
- 787
URIQUINA
descender, descargar, desmontar (SA)
- 788
URIS
orilla (NI)
- 789
URIYACHINA
rebajar (SA TR SG)
- 790
URIYAJUCHINA
descargar (IL)

- 4791
URIYAJUNA
bajarse, descender (IL)
- 4792
URIYANA
bajarse (SA TR CS)
descender (TR)
desmontar (CS)
- 4793
URMACUJ HUASI
ruina (PE)
- 4794
URMACHINA
tumbar (IL ZA SA TR NI CS SI
GZ SG)
revolcar (TR SA)
- 4795
URMANA
caerse
rodar (GU)
- 4796
URMIGA
hormiga (TI PE TR SI SG)
- 4797
URPI
tórtola
- 4798
URQUITA
horqueta (CS SI SG)
- 4799
URTANA
descargar (TI)
- 4800
URTARIMUNA
descender (TI)
- 4801
URTARINA
bajarse, desmontar (TI)



IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

URU oro (MI CU TI PE SA GU)	4815 USIUZU ocioso (IL MI PE)
URUS hora, tiempo (ZA)	4816 USIYA verano (TR SI SG)
US oz (TI)	4817 USIYA QUILLA verano (ZA TR NI CS)
USA piojo de la cabeza piojo del cuerpo (SG)	4818 USIYA TIMPU verano (GZ SG)
USA CATINA despiojar (TI)	4819 USUS oz (ZA)
USA JAPINA despiojar (CU PE SA GU CS SI)	4820 USYANA aclarar, (el día) (SG)
USA MASCANA despiojar (ZA CU)	4821 USHANA poder (IL ZA)
USA PALLANA despiojar (IL MI CU GU)	4822 USHI hija (IL MI SA SI GZ)
USANA despiojar (IL TR SG)	4823 USHPA ceniza (ZA MI CU TI PE GU TR NI CS) polvo (CU)
USI oz (GZ)	4824 USHTINA desollar (SG)
USIANA escampar (CU GZ SG)	4825 USHUSHI hija ≠ (IL SI GZ SG)
USIARINA escampar (SI)	4826 USHUTA sandalia (IL PE CS SI GZ SG)
USIS oz ≠ (ZA TI GZ SG)	4827 UTCA pronto (SA TR NI CS SI GZ SG) rápido (PE SA TR NI CS GZ) ligero (SA SI)

4828	UTCA PURINA correr (PE)
4829	UTCAI rápido (SG)
4830	UTCALLA ligero (SG)
4831	UTCASHPA RICUNALLA transparente (TR NI)
4832	UTCU hueco (PE SA CS) cueva (PE TR CS)
4833	UTCUNA perforar (PE SA TR CS)
4834	UTICU chico (adj.) (MI CU TI) diminuto (CU)
4835	UTICU HUIÑANA retoñar (MI CU)
4836	UTIJLA chico (adj.) (TR)
4837	UTILA bajo (de persona) (ZA CU TI) pequeño (ZA MI CU TI) chico (adj.) (TI)
4838	UTILA ATULA pollito (TI)
4839	UTILA HUAUQUI hermano menor (TI)

4840	UTILA RITUÑAJUNA retoñar (TI)
4841	UTILAHUA HUIÑAMUJUI retoño (TI)
4842	UTILLA bajo (de persona) (MI PE SA GU NI CS) corto (MI CU PE SA CS) pequeño (MI PE SA GU NI CS) chico (adj.) (CU MI PE SA GU CS) diminuto (SA) angosto (MI PE) enano (CS SI)
4843	UTILLA CUCHAHUA charco (PE)
4844	UTILLA HUAHUA criatura (MI PE)
4845	UTILLA HUAMBRA criatura (MI)
4846	UTILLA HUAQUI hermano menor (GU)
4847	UTILLA YURA planta (CS)
4848	UTILLAHUA diminuto (PE GU) menor (adj.) (GU)
4849	UTILLAHUAHUA diminuto (MI)
4850	UTILLAHUALLA diminuto (TI)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

UTILLAYANA

- 4851 UTILLAYANA
encogerse (CU PE)
- 4852 UTINLLA
pequeño (SA)
enano (SI)
- 4853 UTIYA
pronto, rápido (IL)
- 4854 UTSIYA
rápido (SG)
- 4855 UTU
sombrero (CS)
- 4856 UTU CHAQUI
manco (PE)
- 4857 UTU MAQUI
manco (PE)
- 4858 UTU ULU
embotado (CS)
- 4859 UTUJU
hueco, cueva (IL)
- 4860 UTUJU SAPA
poroso (IL)
- 4861 UTUJUNA
perforar (IL)
- 4862 UTUNA
despedazar (TR)
- 4863 UTUNLLA
enano (SI)
- 4864 UYA
cara, mejilla (SG)
quijada (SI)

4865 UYANA

- oir
escuchar # (SI)
entender (IL ZA TI PE GU)
obedecer (IL ZA SA TR NI SI)
espiar (PE SA)
- 4866 UYARANA
escuchar (SI)
- 4867 UYINA
huir (SG)
- 4868 UYISH MITIJUNA
huir (TI)
- 4869 UYUN
codo (TR NI)
- 4870 UZU
huso, rodela (IL)

V

- 4871 VICHAI
subida, cuesta, sur (IL)
- 4872 VICHAI SINGA
boca arriba (IL)
- 4873 VICHANA
cerrar (IL)
- 4874 VICHI
cazuela (IL)
- 4875 VIJSA
barriga, vientre, panza (IL)

876 VIJSAYUJ
 embarazada (IL)
 77 VILLANA
 avisar (IL)
 78 VIÑACHINA
 criar, educar (IL)
 79 VIÑAMUNA
 brotar (plantas) (IL)
 80 VIÑANA
 crecer, nacer (IL)
 81 VIÑARINA
 retoñar (IL)
 82 VIQUI
 lagrima, resina (IL)
 83 VIRA
 manteca, gordo (IL)
 84 VIRAJUECHA
 mestizo (IL)
 85 VIRU
 caña dulce (IL)
 86 VISHA
 cucharón (IL)
 87 VISHTUYANA
 torcer (palo, pie) (IL)
 88 VITSANA
 subir (IL)

Y

4889 YA

ya (IL ZA)

4890 YACA

casi (SI)

4891 YACU

 agua
 río ≠ (ZA PE SA GU)

4892 YACU BULA

burbuja (ZA CU TI)

4893 YACU BUMBA

burbuja (GU TR)

4894 YACU CASHCA

aguado (SG)

4895 YACU CUCHA

charco (TI)

4896 YACU CUSHNI

vapor (CS)

4897 YACU ISHPA

orina (CU CS)

4898 YACU ISHPANA

orinar (IL ZA)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU -
 Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca,
 Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS -
 Cachisagua, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

89 YACU LADU
orilla (SI GZ)
playa (TR)
barro (PE)

890 YACU LLUJSHIJ
fuente (CS)

891 YACU LLUJSHINA
verter (CS)

892 YACU MANYA
playa (IL PE)

893 YACU MAR
mar (PE)

894 YACU PAMBA
playa (SA CS)

895 YACU PATA
playa (IL ZA PE TR)

896 YACU PIRLAS
burbuja (SI)

897 YACU PLAYA
playa (TI NI SI GZ)

898 YACU PUZA
charco (CS)

899 YACU SAMI
vapor (MI CU CS)

4900 YACU SIQUIA
acequia (TI)

4901 YACU SITANA
enjuagar (TI)

4902 YACU T'IMBU
burbuja (CU)

4903 YACU UCU PLAYA
playa (MI)

4904 YACU UJTU
fuente (TI)

4905 YACULLA
aguado (PE)

4906 YACUNAI
sed (MI PE TR CS)

4907 YACUNAYAI
sed (IL ZA CU TR CS SI GZ SG)

4908 YACUNI
sed (MI TI SA GU)

4909 YACURILLA
orilla (SI)

4910 YACUSHPA
orina (MI CU TI SA GU)

4911 YACUSHPANA
orinar (MI CU TI PE SA GU)

4912 YACUYACHINA
derretir # (TI SG)

4913 YACUYANA
disolverse (IL PE SA GU TR NI
CS SI GZ)

4914 YACUYASHCA
aguado (GZ)

YACHABAYANA

remedar (MI TI)

YACHACUNA

aprender (TR CS GZ)
enseñarse (SG)

YACHACHIJ

profesor † (TI GU SG)

YACHACHILUN

profesor (SG)

YACHACHINA

enseñar, educar
indicar (ZA CS GZ)
domesticar (IL)

YACHAGRINA

adivinar (IL)

YACHAGUNA

aprender (SA)

YACHAI

costumbre (IL)

YACHAJ

sabio † (ZA TI)
inteligente (CU PE SA TR)
brujo (IL ZA MI TR SI SG)

YACHAJ TUCUSHCA

orgullosa (CU SA CS)

YACHAJUNA

aprender (IL MI)

YACHANA

saber
adivinar (IL)

492 YACHAPA

pañal (MI PE SG)

4928 YACHAPAYANA

remedar (IL ZA CU PE SA GU TR
NI CS)

4929 YACHARICHINA

domesticar (GZ)

4930 YACHARINA

enseñarse (IL MI SI GZ SG)

4934 YACHARISHCA

costumbre (ZA)

4932 YACHASHCA

costumbre (IL TR)

4933 YACHIJ

sabio (ZA SA GU)
curandero (ZA)

4934 YACHINA

adivinar (ZA)

4935 YAHUAR

sangre (IL MI PE TR NI CS SI
GZ SG)

4936 YAICUCHINA

meter (IL TR SI)

4937 YAICUNA

entrar † (ZA SA)

4938 YAICURINA

encogerse (IL)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisahuá, Bolívar; SI - Sigshuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

39 YAIYUNA

derramar (PE)

40 YAIYURINA

desunir (CS)

44 YALA

casi, clase (ZA)

42 YALI

más (IL)

43 YALICHINA

traducir (IL)

44 YALINA

exceder (IL)

45 YALISHPA RICUNALLA

transparente (IL)

46 YALLI

más (MI CU SA GU NI)
demasiado (MI PE SA TR NI CS)

47 YALLI GANA

exceder (SA)

48 YALLI PARLANA

convencer (CS)

49 YALLIJTA

demasiado (GU)

50 YALLIJTA TAMIA

invierno (GU)

51 YALLIMANA

demasiado (SI GZ)

4952 YALLINA

exceder (MI CU TR NI CS SI GZ
SG)
convencer (PE)

4953 YAMDA

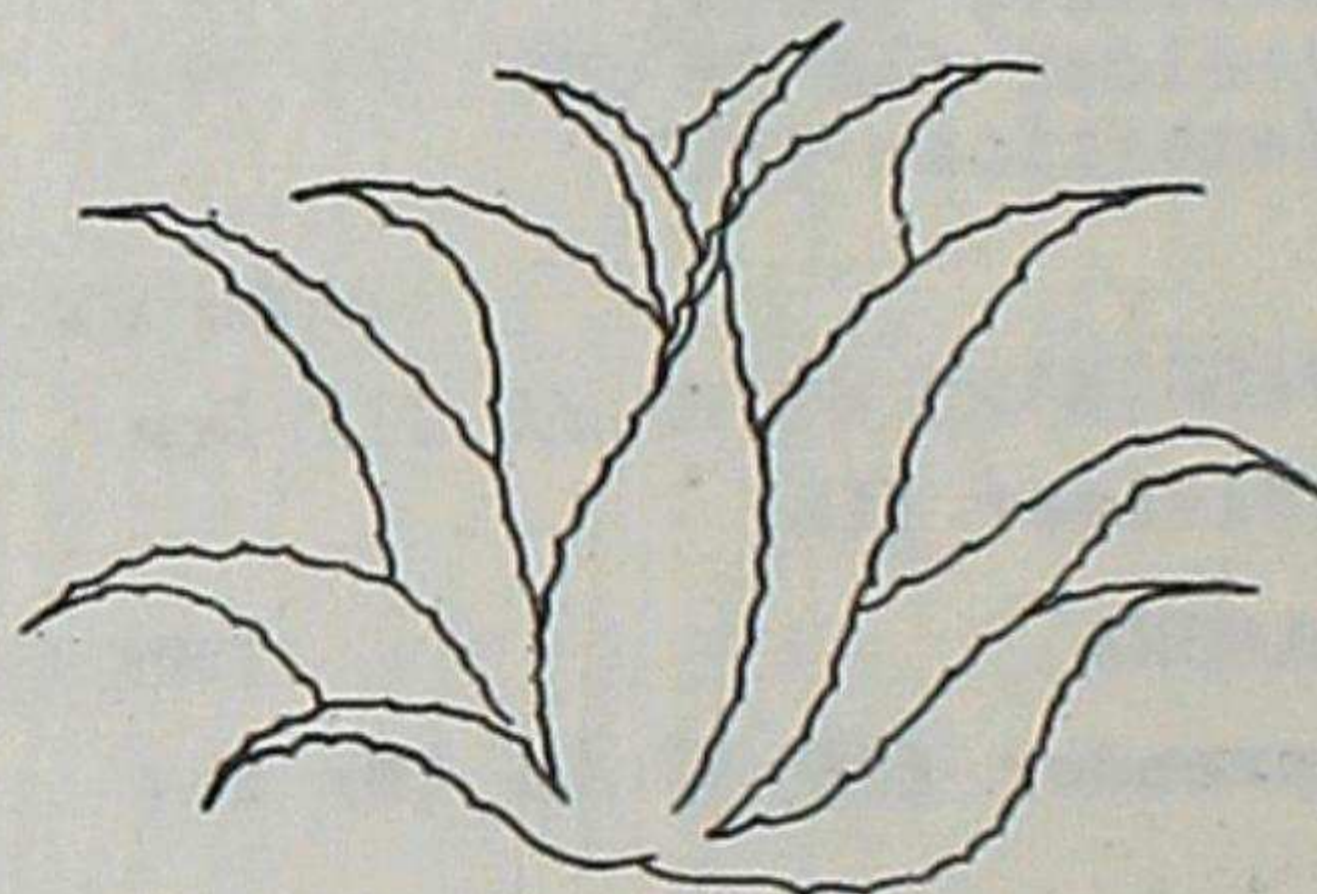
leña (IL)

4954 YANA

negro
oscuro (IL ZA)

4955 YANA CHAHUAR

cabuya negra (PE TR SI GZ SG)



yana chahuar

4956 YANA CHAÜR

cabuya negra (MI CU GU)

4957 YANA SHUNGU

hígado ≠ (SG)

4958 YANA TSAHUAR

cabuya negra (NI CS)

4959 YANA TSAÜR

cabuya negra (ZA TI)

4960 YANAYASHCA

manchado (NI)

4961 YANDA

leña (IL)

YANGA

gratis † (PE NI CS)

YANGA MANGA

oscuro (CU GU)

YANGA SHIMI

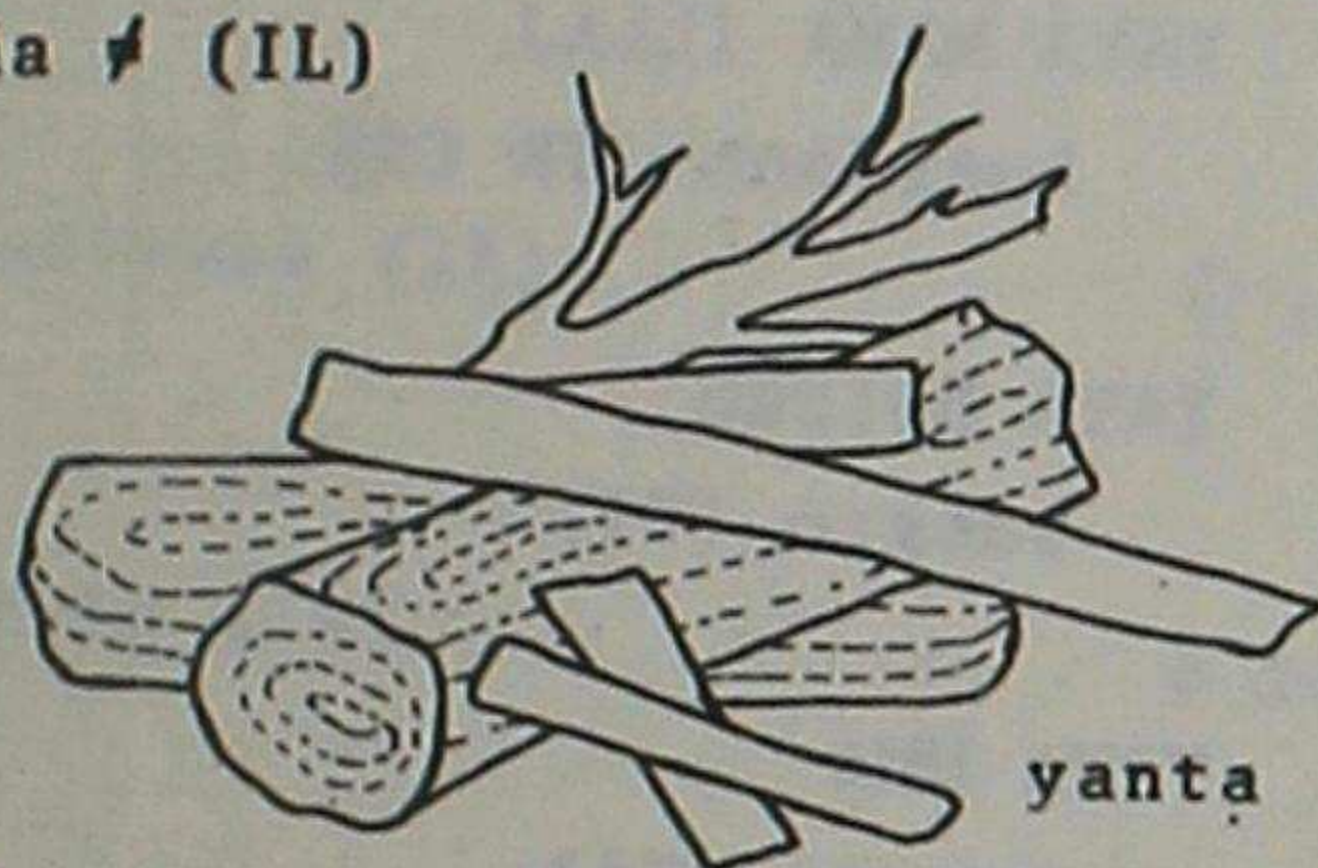
idioma quichua (IL)

YANGALLA MICUNA

sopa (IL)

YANTA

leña † (IL)



YANUI

delgado (MI)

YANUNA

cocinar

YANUNA UCU

cocina (cuarto) (IL TI PE TR NI
CS SI GZ SG)

YANUNAUCU

cocina (cuarto) (MI SA)

YAPA

muy (IL ZA MI CU)
demasiado (IL SG)

YAPA CHURI

nieto (CS)

4973 YAPA HUAHUA

nieto, nieta (CS)

4974 YAPA MILLAI

tosco (IL ZA)

4975 YAPA RURANA

repetir (TI)

4976 YAPA SHUTI

apellido (TI)

4977 YAPA USHUSHI

nieta (CS)

4978 YAPACHINA

añadir (IL ZA)
repetir (ZA)

4979 YAPANA

añadir (MI CU TI SA GU TR CS
SI)
aumentar (GU)
repetir (TI SA)

4980 YAPUNA

arar
arado (ZA CU CS SG)

4981 YAPUNA ARADU

arado (IL PE)

4982 YAPUSHCA

surco de arado (TR)

4983 YARCAI

hambre (SI GZ SG)

4984 YARCANA

dar hambre (SI GZ SG)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

YARICA CUNA
dar hambre (NI)

YARICACHINA
dar hambre (CS)

YARICAI
hambre (PE TR NI)

YARICANA
dar hambre (PE TR)

YARIJACHINA
bostezar (SA)

YARIJAI
hambre (MI CU TI GU)

YARIJANA
dar hambre (IL ZA MI TI CU GU)
hambre (ZA)

YARIJANANA
dar hambre (MI TI SA)

YARIJAUNA
dar hambre (GU)

YARIJI
hambre (TI SA)

YARIQUI
hambre (ZA CS)

YARJA
hambre (IL)

YATA
pared (PE)

4995 YATA PASCANA
aplanar (CU GU)

4999 YAÜR
sangre (MI CU TI SA GU)

5000 YAYA
padre (MI CU TI SA GU TR NI CS
SI GZ SG)

5001 YAYA CURA
sacerdote (NI)

5002 YAYA MAMA ILLAJ
huérfano (TR CS)

5003 YAYA SUIDRU
suegro (TI)

5004 YAYA UMA
suegro (TI)

5005 YAYUNA
regar agua (CU SA)
regar cosas (PE SA)

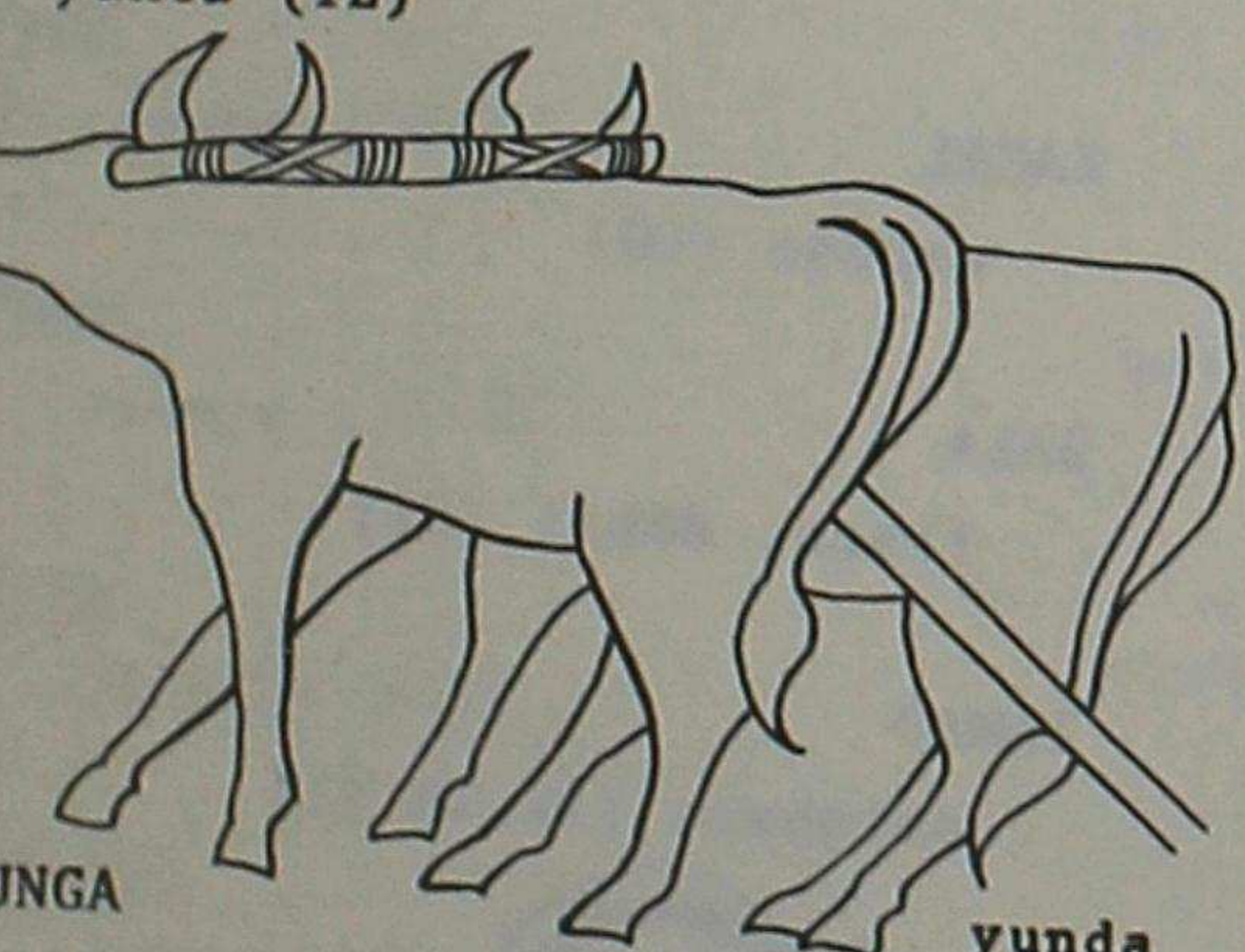
5006 YIRNU
yerno (SI GZ SG)

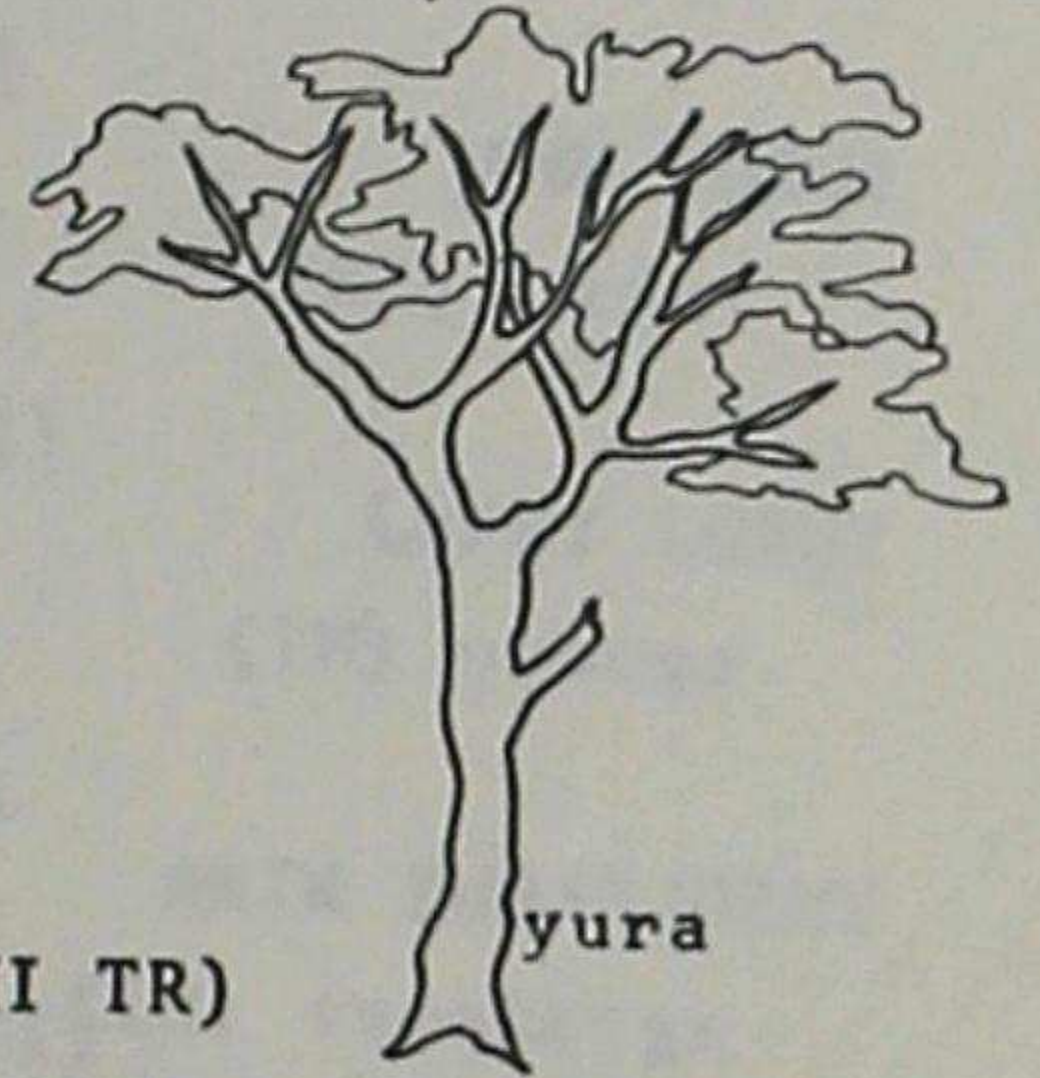
5007 YUCA
yo (ZA)

5008 YUCALITU
eucalipto (ZA)

5009 YUCALU
eucalipto (GZ)

5010 YUCANCHIJ
nosotros (ZA)

YUGZI arena (TI SA)	5021 YUNTA yunta ≠ (IL MI CU)
YUGZUJ fibra de cabuya (SA)	5022 YUPANA contar (un número) ≠ (ZA MI SA)
YUMBU brujo (GU)	5023 YURA árbol ≠ (IL NI) planta ≠ (PE NI CS) flor (TI)
YUMBUNA brincar, danzar (IL)	5024 YURA CARA corteza (MI TR)
YUMPA anterior (ZA)	5025 YURA SHINA corteza (GU)
YUMPANA adelantarse (ZA)	5026 YURAGYANA brillar (NI)
YUMPI adelante (ZA)	5027 YURAGYASHCA pálido (IL PE TR NI CS SI)
YUMPUJ delante de (ZA MI) anterior (ZA)	5028 YURAJ blanco (IL PE TR NI CS SI GZ SG)
YUNDA yunta (IL)	5029 YURAJ CHAHUAR cabuya blanca (PE TR SI GZ SG)
	5030 YURAJ SHUNGU pulmones (IL SA GU TR NI CS SI GZ)
YUNGA playa (IL)	5031 YURAJ TSAHUAR cabuya blanca (CS NI)



IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

YURUJ

YURUJ

blanco (ZA MI CU TI SA GU)

YURUJ CHAÜR

cabuya blanca (MI CU GU)

YURUJ SHUNGU

pulmones (ZA CU TI SA)

YURUJ UMA

rubio (ZA)

YURUJ YURUJ

aguado (MI)

YUSULPAGUI NINA

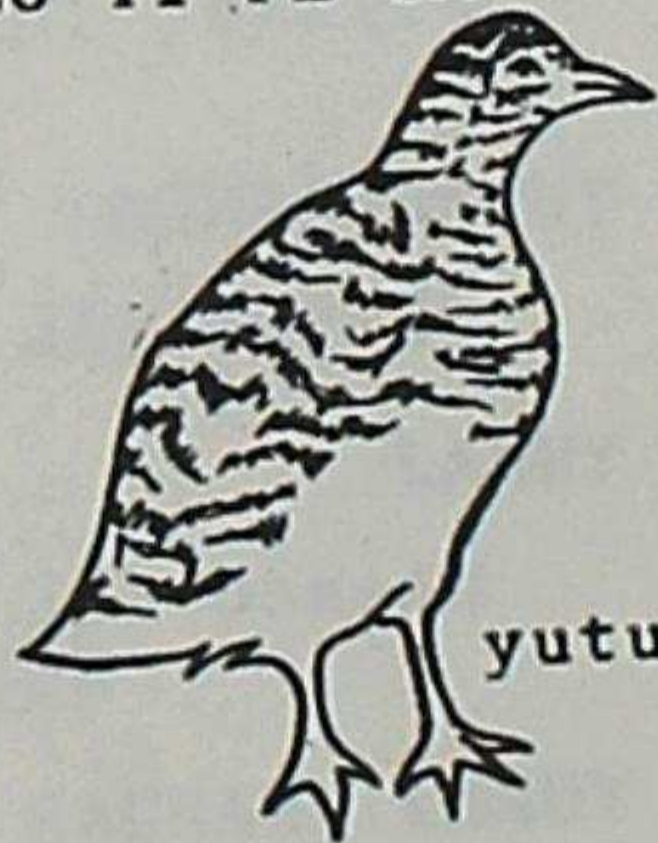
agradecer (SI)

YUTA

perdiz (SG)

YUTU

perdiz (IL MI CU TI PE SA TR NI CS GZ)



YUYA JAPINA

pensar (TI)

YUYACHINA

acordar ≠ (IL SI)

YUYAGLLA

mayor (adj.) (PE)

YUYAI

pensamiento (ZA MI TR NI CS SI GZ SG)

YUYAJ

viejo (anciano) (PE TR NI SI)
 vieja (anciana) (PE TR)
 mayor (adj.) (CS SI)
 inteligente (IL)

5044 YUYANA

pensar
 acordar (IL SI GZ SG)
 recordar (IL ZA SG)

5045 YUYARINA

acordarse
 recordar ≠ (IL ZA)
 animarse (PE TR)

5046 YUYI

pensamiento (ZA TI PE SA GU)
 mayor (adj.) (MI SA)

5046 YUYIJ

viejo (anciano) (MI SA GU)

5047 YUYU

hierba medicinal (MI CU TI GU TR NI CS SI GZ)
 nabo (IL TI TR)
 planta (ZA TR)

Z

5048 ZACAL

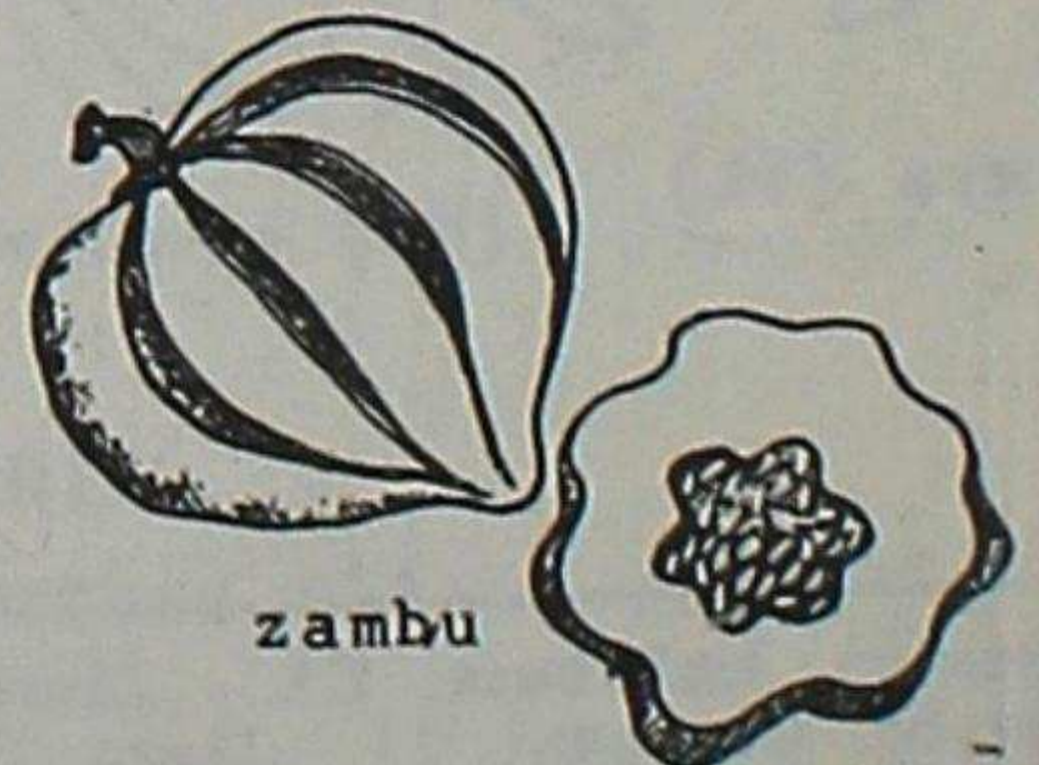
poroso (GU)

5049 ZALA

flaco, débil (NI)

5050 ZAMBU

calabaza (IL TR SI)



OSWALDO RODRIGUEZ COLL
SECRETARIO GENERAL DE DINADER

Telf. 569-540
Privado:

Toledo 844
y Madrid



anura
(GU)

5063 ZUGZUG
puñado (SA)

5064 ZUNLLU
andrajoso (IL)

5065 ZUNZU
zonzo (GU)

5066 ZUPI
crespo (MI)

5066 ZUTUYACHINA
mojar (SA)

5067 ZUZUGNINA
fruncir (TI)

5067 ZUZUGYASHCA
arruga (MI)
ZUZUJ
arruga (TI GU)

5069 ZHARU
áspero (SI)

5070 ZHIRBU
crespo (SI)

5071 ZHIRU
gris (GZ)



zugzug

ZH

excremento (TR)

ZIMBRARINA
temblar (SA)

ZINGUNA
revolcar (SG)

ZIPU
crespo (GU)

ZIRBU
crespo (SI GZ)

ZIYA
liendre (CS)

ZUGZI
arena (PE)

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
(+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
(-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

- 5032 YURUJ
blanco (ZA MI CU TI SA GU)
- 5033 YURUJ CHAÜR
cabuya blanca (MI CU GU)
- 5034 YURUJ SHUNGU
pulmones (ZA CU TI SA)
- 5035 YURUJ UMA
rubio (ZA)
- 5036 YURUJ YURUJ
aguado (MI)
- 5037 YUSULPAGUI NINA
agradecer (SI)
- 5038 YUTA
perdiz (SG)
- 5039 YUTU
perdiz (IL MI CU TI PE SA TR NI
CS GZ)
- 5040 YUYA JAPINA
pensar (TI)
- 5041 YUYACHINA
acordar # (IL SI)
- 5042 YUYAGLLA
mayor (adj.) (PE)
- 5043 YUYAI
pensamiento (ZA MI TR NI CS
SI GZ SG)
- 5044 YUYAJ
viejo (anciano) (PE TR NI SI)
vieja (anciana) (PE TR)
mayor (adj.) (CS SI)
inteligente (IL)



yutu

5044 YUYANA

pensa
acora
reco

5045 YUYARINA

acora
reco
anim

5046 YUYI

pens
mayo

5046 YUYIJ

viej

5047 YUYU

hier
TR NI CS SI GU
nabo (IL TI TR)
planta (ZA TR)

pelota y reds

Z

5048 ZACAL

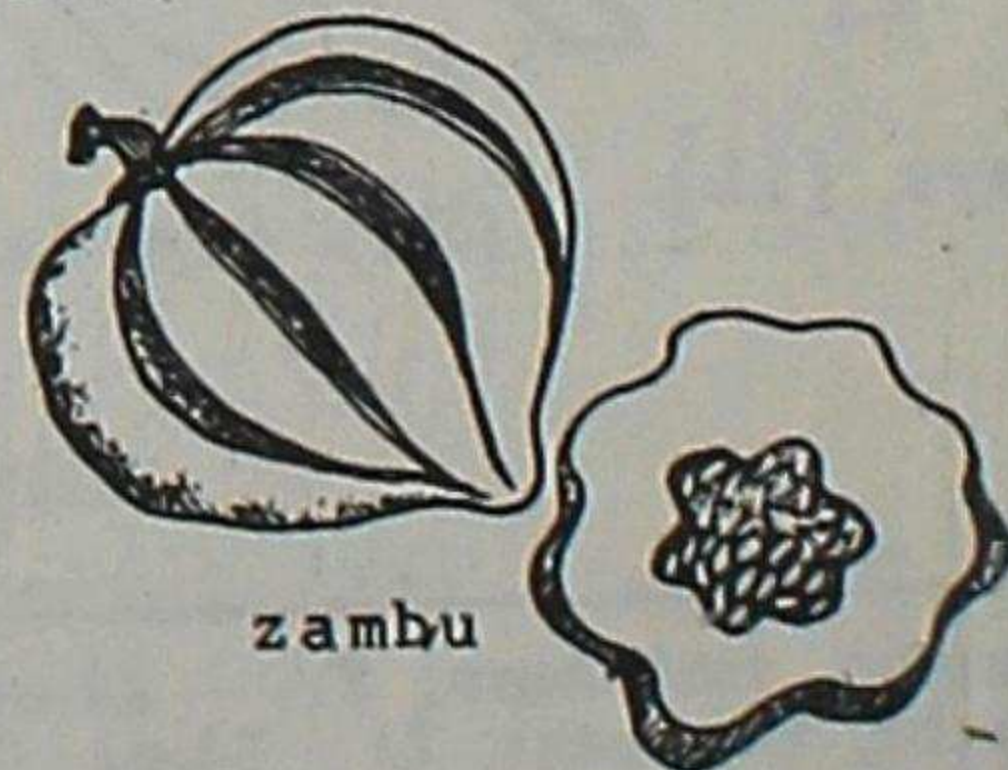
poroso (GU)

5049 ZALA

flaco, débil (NI)

5050 ZAMBU

calabaza (IL TR SI)



zambu

ZANAJURIA

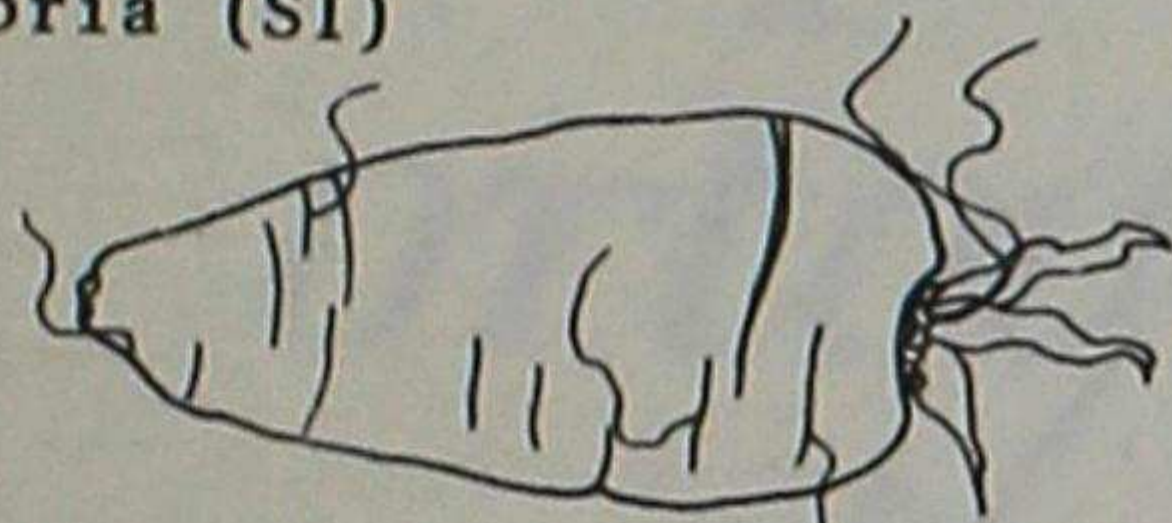
zanahoria (ZA)

ZANCA

zanja (GU)

ZANURA

zanahoria (SI)



zanura

ZAQUIL

poroso, transparente (GU)

ZARZA

aguado (TI)

ZILI

excremento (TR)

ZIMBRARINA

temblar (SA)

ZINGUNA

revolcar (SG)

ZIPU

crespo (GU)

ZIRBU

crespo (SI GZ)

ZIYA

liendre (CS)

ZUGZI

arena (PE)

ZUGZUG

puñado (SA)

ZUNLLU

andrajoso (IL)

ZUNZU

zonzo (GU)

ZUPI

crespo (MI)

ZUTUYACHINA

mojar (SA)

ZUZUGNINA

fruncir (TI)

ZUZUGYASHCA

arruga (MI)

ZUZUJ

arruga (TI GU)

ZH

ZHARU

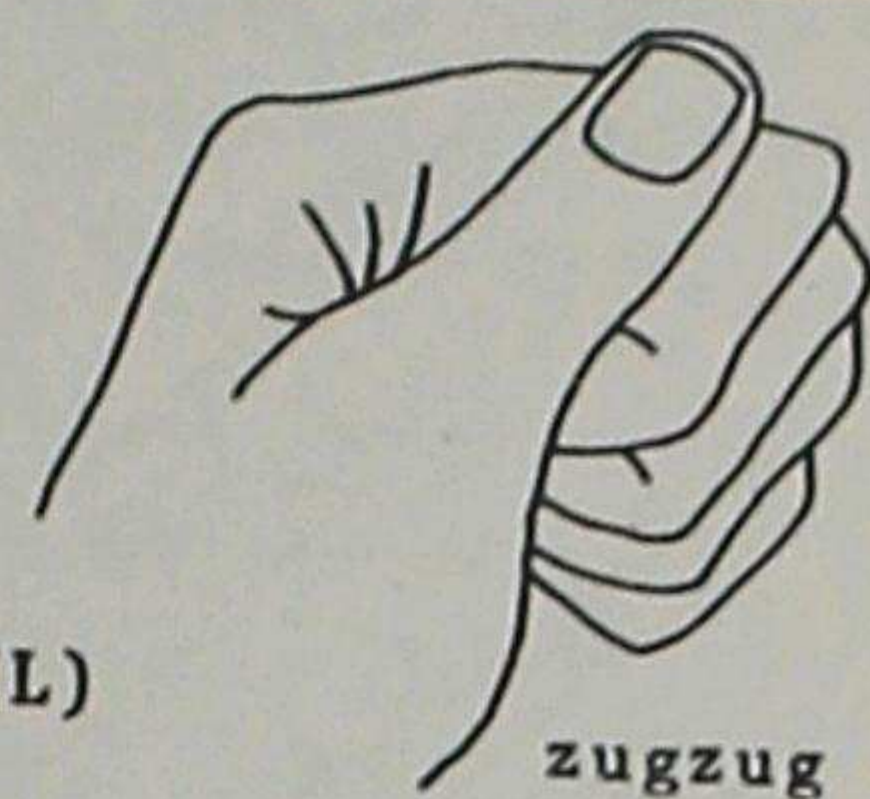
áspero (SI)

ZHIRBU

crespo (SI)

ZHIRU

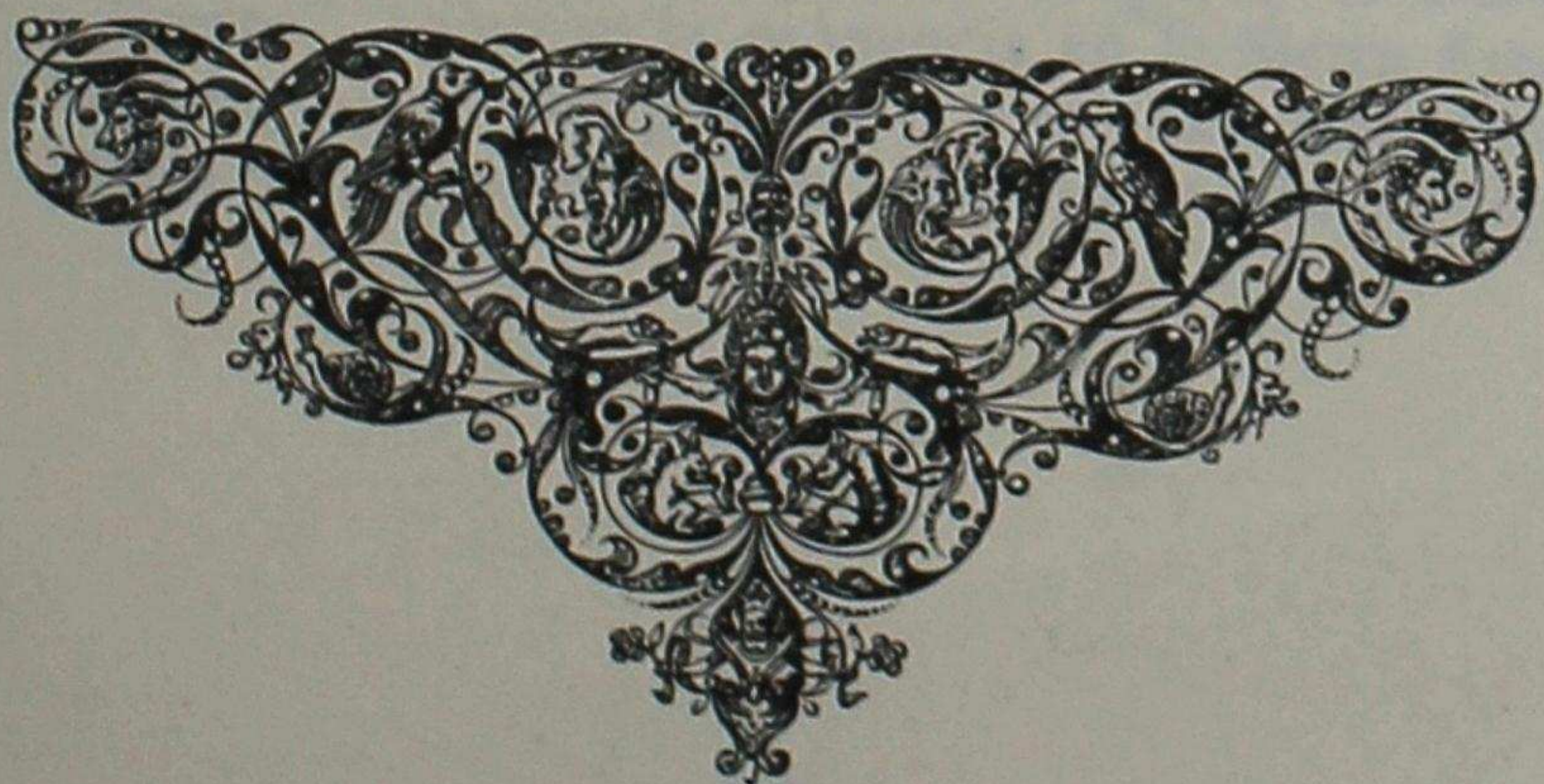
gris (GZ)



zugzug

IL - Ilumán, Imbabura; ZA - Zámbez, Pichincha; MI - San Miguel de Salcedo, Cotopaxi; CU - Cusubamba, Cotopaxi; TI - Tigua, Cotopaxi; PE - Chibuleo San Pedro, Tungurahua; SA - Salasaca, Tungurahua; GU - Guapante, Tungurahua; TR - Troje, Chimborazo; NI - Nizag, Chimborazo; CS - Cachisagua, Bolívar; SI - Sigsihuaicu, Cañar; GZ - Gullanshapa, Azuay; SG - Saraguro, Loja.
 (+) Señala que en la zona especificada se usa otra forma además de la primera palabra quichua.
 (-) Señala que en la zona especificada no se usa la primera palabra quichua.

*apendice:
ortografia y
pronunciacion*





A mayor parte de las letras del alfabeto quichua de la Sierra ecuatoriana se pronuncian de la misma manera que las letras correspondientes del español. Sin embargo hay algunas excepciones.

La *b* antes de la *m* es una oclusiva sonora bilabial, como la *b* de la palabra "beca" (Ej: *pamba* "llanura") En otras posiciones es una fricativa sonora bilabial, como la *b* de la palabra "abogado" (Ej: *billi* "ternero"). La *b* se contrasta con la *v* del Quichua de Imbabura que es una fricativa sonora labio-dental, como la *v* en la palabra inglesa "very" o **muy** (Ej: *vijsa* "barriga").

La *c'*, *ch'*, *p'*, *qu'*, y *t'* son oclusivas aspiradas (Ej: *c'ari* "hombre"; *ch'uca* "baba"; *p'iti* "pedazo"; *qu'ihua* "hierba"; *t'uñi* "derrumbe"). La *c'* es semejante a la *c* en la palabra "casa", pero con más aspiración. De igual manera, la *ch'* es semejante a la *ch* en la palabra "chico", la *p'* a la *p* en la palabra "pico", la *qu'* a la *qu* en la palabra "Quito" y la *t'* a la *t* en la palabra "tipo". Pero cada uno de estos sonidos tiene más aspiración que los sonidos semejantes en el castellano.

En las provincias de Imbabura, Pichincha, Cotopaxi, Tungurahua y Chimborazo, la *ll* se pronuncia como la *ll* castellana de la Sierra ecuatoriana del norte (Ej: *llulla* "mentira"). De otra manera es una sibilante sonora alveopalatal y no una lateral sonora alveopalatal como en el quichua de las provincias de Cañar y Loja. En Azuay, la *ll* fluctúa entre la sibilante y la lateral sonora alveopalatal (Ej: *llullu* "tierno").

Al final de una palabra o antes de las consonantes *g* ó *c*, la *n* es una nasal velar (Ej: *ñan* "camino"; *p'anga* "hoja"; *cancuna* "vosotros"). Se la pronuncia como la *n* de la palabra "banco". En otros casos la *n* es una nasal alveolar y se la pronuncia como la *n* de la palabra española "no" (Ej: *suní* "largo").

Al principio o al fin de una palabra, la *r* es una resonante sonora alveopalatal (Ej: *randina* "comprar"; *yahuar* "sangre"). Es semejante a la *rr* de la palabra "perro", como se la pronuncia en la Sierra Ecuatoriana. En otras posiciones dentro de una palabra, la *r* es una vibrante sonora y se la pronuncia como la *r* de la palabra "pero" (Ej: *carana* "dar de comer").

La letra *sh* es una sibilante sorda alveopalatal que se pronuncia como la *sh* en la palabra inglesa "ship" or barco (Ej: *mashna* "cuánto")

La *ts* es una oclusiva sorda alveolar (Ej: *tsala* "flaco"). Se la pronuncia de acuerdo con la unión de estas dos letras en castellano. Forman una sola letra tan firmemente unida como la *ch* castellana y se la pronuncia como en la palabra alemana "zeit", o **tiempo**.

La *z* es una sibilante sonora alveolar y es semejante a la *s* de la palabra "desde" (Ej: *zugzug* "puñado"). Se contrasta con la sibilante sorda alveolar como la *s* de la palabra "casa".

La *zh* del quichua de Cañar, Azuay y Loja es una oclusiva sonora alveopalatal (Ej: *zharu* "aspero"). Se pronuncia como la *ll* castellana en la Sierra ecuatoriana del norte o como la *z* en la palabra inglesa, "azure", o **celeste**.

El acento del quichua de la Sierra ecuatoriana, por lo general, cae en la penúltima sílaba (Ej: *micuna* "comer"). En las pocas excepciones a esta regla se indica la sílaba tónica con un acento agudo (tilde) sobre la vocal tónica (Ej: *achachái* "¡que frío!").

Las palabras prestadas del castellano están incluidas en este diccionario en la forma en que se adaptaron al sistema fonológico de un monolingüe quichua-hablante (Ej: *didu* "dedo").

Nos permitimos esperar que este vocabulario, por su presentación de las formas que se usan de diferentes regiones, pueda contribuir al establecimiento de una norma escrita del quichua, la que se basaría en el habla de todos los dialectos del quichua ecuatoriano.

**Esta obra terminó de imprimirse
el 14 de Septiembre de 1977
en los talleres gráficos del
Archivo Histórico del Guayas
Guayaquil, Ecuador**